

تشارلس داروين

المجلس  
الأعلى  
للثقافة

# نشأة الإنسان

والانقضاء الجنسي

المشروع القومي للترجمة



الجلد الأول

ترجمة وتقديم

مجدى محمود المليجى

929



المشروع القومي للترجمة

# نشأة الإنسان

## والانتقاء الجنسي

( المجلد الأول )

تأليف : تشارلس داروين

ترجمة وتقديم : مجدى محمود المليجى



٢٠٠٥



المشروع القومى للترجمة

إشراف : جابر عصفور

– العدد : ٩٢٩

– نشأة الإنسان ( المجلد الأول )

– تشارلس داروين

– مجدى محمود المليجى

– الطبعة الأولى ٢٠٠٥

هذه ترجمة كتاب :

**The Descent of Man**

**and**

**Selection in Relation to Sex**

**by : Charles Darwin**

---

**حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة**

شارع الجبلية بالأوبرا – الجزيرة – القاهرة ت ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St., Opera House, El Gezira, Cairo

Tel : 7352396 Fax : 7358084.

---

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .

إلى من ضحت براحتها لتجعلنى إنساناً ..  
ومن ضحت بعاطفتها لتجعلنى رجلاً ..  
ومن ضحت بمالها لتجعلنى سعيداً ..  
إلى عـلـوـيـة هـانـم .. أـمـى

مجدى ..



## فهرس عام محتويات المجلد الأول

قائمة بالرسوم التوضيحية

تمهيد المترجم

تقديم المترجم

نبذة عن حياة المؤلف

تأبين تشارلس داروين : ت . هـ . هوكسلى

استهلال الطبعة الثانية

مقدمة

### الجزء الأول

نشأة أو أصل الإنسان

#### الباب الأول

الدليل على انحدار الإنسان من أحد الأشكال المتدنية

#### الباب الثانى

حول أسلوب ظهور الإنسان من أحد الأشكال المتدنية

### **الباب الثالث**

مقارنة القدرات الذهنية الخاصة بالإنسان وبالحيوانات الأقل في المستوى

### **الباب الرابع**

مقارنة القدرات الذهنية الخاصة بالإنسان وبالحيوانات الأقل في المستوى (استطراد)

### **الباب الخامس**

ما يتعلق بتطور الملكات الفكرية والأخلاقية في غضون العصور البدائية والمتحضرة

### **الباب السادس**

ما يتعلق بالصلات العرقية وسلسلة النسب الخاصة بالإنسان

### **الباب السابع**

ما يتعلق بالأعراق الخاصة بالإنسان

## **محتويات المجلد الثانى**

### **الجزء الثانى**

### **الانتقاء الجيسى**

### **الباب الثامن**

القواعد الخاصة بالانتقاء الجيسى

### **الباب التاسع**

الصفات الجنسية الثانوية الموجودة فى الطوائف المتدنية للمملكة الحيوانية

## الباب العاشر

الصفات الجنسية الثانوية الخاصة بالحشرات

## الباب الحادي عشر

الحشرات (استطرد)

رتبة حرشفيات الأجنحة (الفراش والعت)

## الباب الثاني عشر

الصفات الجنسية الثانوية الخاصة بالأسماك، والبرمائيات، والزواحف

## الباب الثالث عشر

الصفات الجنسية الثانوية الخاصة بالطيور

## الباب الرابع عشر

الطيور (استطرد)

## الباب الخامس عشر

الطيور (استطرد)

## الباب السادس عشر

الطيور (ختام)

## **محتويات المجلد الثالث**

### **الباب السابع عشر**

الصفات الجنسية الثانوية الخاصة بالحيوانات الثديية

### **الباب الثامن عشر**

الصفات الجنسية الثانوية الخاصة بالحيوانات الثديية (استطراد)

### **الجزء الثالث**

الانتقاء الجنسي فيما يتعلق بالإنسان ، وختام

### **الباب التاسع عشر**

الصفات الجنسية الثانوية الخاصة بالإنسان

### **الباب العشرون**

الصفات الجنسية الثانوية الخاصة بالإنسان (استطراد)

### **الباب الواحد والعشرون**

مجلد عام ، وختام

مذكرة تكميلية

### **مسرديات**

### **للمصطلحات المستخدمة في الكتاب**

مسرد عام

مسرد نوعي

مسرد بأسماء العلماء والثقة الواردين بالكتاب

مراجع الترجمة

## محتويات

15	قائمة بالرسوم التوضيحية .....
19	تمهيد المترجم .....
25	تقديم المترجم .....
63	نبذة عن حياة المؤلف .....
71	تأبين تشارلس داروين : ت . هـ . هوكسلي .....
75	استهلال الطبعة الثانية .....
81	مقدمة .....

### الجزء الأول

#### نشأة أو أصل الإنسان

##### الباب الأول

#### الدليل على انحدار الإنسان من أحد الأشكال المتدنية

طبيعة الأدلة المشيرة إلى نشأة الإنسان - التراكيب المتشاكلة  
الموجودة في الإنسان والحيوانات المتدنية - أوجه التطابق المتنوعة -  
التطور - التراكيب الجسمانية غير المكتملة الباقية ، والعضلات ،  
والأعضاء الحسية ، والشعر ، والعظام ، وأعضاء التكاثر ، وخلافهم -  
تأثير تلك المجموعات الثلاثة الكبيرة من الحقائق على النشأة الخاصة  
بالإنسان .....

87

## الباب الثانى

### حول أسلوب ظهور الإنسان من أحد الأشكال المتدنية

- القابلية للتمايز للجسم والعقل فى الإنسان - الوراثة - أسباب
- القابلية للتمايز - قوانين التمايز هى نفسها الموجودة فى الإنسان
- والحيوانات المتدنية - المفعول المباشر للظروف الحياتية - التأثيرات
- الخاصة بزيادة الاستخدام وعدم الاستخدام للأجزاء - التوقف عن التطور
- الارتداد - التمايز المتبادل - المعدل الخاص بالزيادة - ضوابط الزيادة
- الانتقاء الطبيعى - الإنسان هو أكثر حيوان مهيمن فى العالم -
- الأهمية الخاصة بتركيبه الجسدى - الأسباب التى أدت إلى أنه قد أصبح
- منتصباً - التغيرات المترتبة على ذلك فى التركيب - النقصان فى حجم
- الأسنان النابية - الزيادة فى حجم الجمجمة والتغير فى شكلها - العرى
- فقدان الذيل - حالة انعدام القدرة على الدفاع الخاصة بالإنسان ..... 129

## الباب الثالث

### مقارنة القدرات الذهنية الخاصة بالإنسان وبالحيوانات

#### الأقل فى المستوى

- الاختلاف فى القدرة الذهنية بين أعلى قرد غير مذيّل وأقل إنسان
- غير متمدين اختلاف شاسع - البعض المعين من الغرائز المشتركة -
- الانفعالات - الفضول - المحاكاة - الانتباه - الذاكرة - التخيل -
- الترزن - التقدم الارتقائى - الأدوات والأسلحة المستخدمة بواسطة
- الحيوانات - التجريد، والانتباه الذاتى - اللغة - الإحساس بالجمال -
- الإيمان بالله، والقوى الروحانية، والخرافات ..... 199

## الباب الرابع

### مقارنة القدرات الذهنية الخاصة بالإنسان وبالحيوانات

#### الأقل فى المستوى (استطراد)

الحس الأخلاقى - افتراض جوهرى - الصفات الخاصة بالحيوانات  
الاجتماعية - نشأة القابلية الاجتماعية - الصراع بين الغرائز المتضادة -  
الإنسان حيوان اجتماعى - الغرائز الاجتماعية الأكثر تشبثاً تغلب على  
الغرائز الأخرى الأقل ثباتاً - الفضائل الاجتماعية وحدها هى التى  
يراعىها غير التمدينين - الفضائل المتعلقة باحترام الذات تم اكتسابها عند  
مرحلة تالية من التطور - الأهمية الخاصة بحكم الأفراد التابعين لنفس  
الجماعة على التصرف - انتقال الميول الأخلاقية - الخلاصة ..... 263

## الباب الخامس

### ما يتعلق بتطور الملكات الفكرية والأخلاقية فى غضون

#### العصور البدائية والمتحضرة

تقدم القدرات الفكرية من خلال الانتقاء الطبيعى - الأهمية الخاصة  
بالمحاكاة - الملكات الاجتماعية والأخلاقية - التطور الخاص بهما فى نطاق  
الحدود الخاصة بنفس القبيلة - الانتقاء الطبيعى بوصفه مؤثراً على الأمم  
المتحضرة - الدليل على أن الأمم المتحضرة، قد كانت فى وقت ما همجية 317

## الباب السادس

### ما يتعلق بالصلات العرقية وسلسلة النسب الخاصة بالإنسان

موقع الإنسان فى السلسلة الحيوانية - النظام الطبيعى من وجهة  
الأنساب - الصفات التكيفية ذات القيمة البسيطة - نقاط صغيرة مختلفة

من التشابه بين الإنسان ورباعيات الأيدي - مرتبة الإنسان فى النظام  
الطبيعى - مسقط رأس الإنسان وضربه فى القدم - عدم وجود حلقات  
أحفورية رابطة - المراحل الأقل فى المستوى فى سلسلة النسب الخاصة  
بالإنسان، كما يستدل عليها، أولاً من صلاته العرقية وثانياً من تركيبه  
الجسمانى - الازدواج الجنسى المبكر للحيوانات الفقارية - الخلاصة .... 355

### الباب السابع

#### ما يتعلق بالأعراق الخاصة بالإنسان

طبيعة وأهمية الصفات النوعية - التطبيق بالنسبة للأعراق  
الإنسانية - الحجج المؤيدة والمعارضة لتصنيف ما يسمى بالأعراق  
الإنسانية على أساس أنها أنواع متباينة - الأنواع الحية الفرعية - ذوو  
الأصل الواحد وذوو الأصول المتعددة - تقارب الطابع - النقاط العديدة  
من التماثل فى الجسم والعقل الموجودة بين أكثر أعراق الإنسان تباينا -  
حالة الإنسان عند بداية انتشاره فوق الكرة الأرضية - لم ينحدر كل عرق  
عن زوج منفرد - الانقراض الخاص بالأعراق - تكوين الأعراق - النتائج  
الخاصة بالتهجين - التأثير البسيط للمفعول المباشر للظروف الحياتية -  
التأثير البسيط أو انعدام تأثير الانتقاء الطبيعى - الانتقاء الجنسى ..... 395

## الرسوم التوضيحية

شكل	المجلد الأول	صفحة
١	جنين إنسان بالمقارنة مع جنين كلب	97
٢	أذن إنسانية	109
٣	رأس جنين خاص بأورانج	109
المجلد الثاني		
٤	أطراف الحيوان شمعي الشفاة الدارويني * Labidocera Darwinii	139
٥	كلابات الحيوان جاسي الأنف Callianassa	139
٦	رجل ذكر نطاط الرمال قارع الطبل * Orchestia tucuratinga	139
٧	رجل أنثى نطاط الرمال قارع الطبل * Orchestia tucuratinga	139
٨	كلابات الشكلين الذكريين لنطاط الرمال الدارويني * Orchestia Darwinii	142
٩	الخنفساء الثاقبة لشجر التفاح * (ذكر وأنثى) Crabroctibrarius	161
١٠	الخنفساء العصوية المشوهة * (ذكر وأنثى) Taphroderes distortus	161
١١	تعريق جناح صرصار الليل الحقل * Gryllus campestr	175
١٢	تعريق جناح الصرصار المنزلي * Gryllus domesticus	175
١٣	أجنحة العثة خضراء البطن المدبوغ * Chlococaelus Tanana	175
١٤	رجل الحشرة محدودة الضوضاء المثترثة * Stenobothrus pratorum	181
١٥	الحشرة المنتفخة بالهواء * (ذكر وأنثى) Pneumora	181
١٦	الخنفساء نحاسية الجسم الجبارة * (ذكر وأنثى) Chalcosoma atlas	181

195	Copris isidis	الخنفساء الروثية الإيزيسية* (ذكر وأنثى)	١٧
195	Pha laeus faunus	الخنفساء ثنائية الجنس الماعزية* (ذكر وأنثى)	١٨
195	Dipelicus cantori	الخنفساء الغواصة المرتلة* (ذكر وأنثى)	١٩
195	Bledius Taurus	الخنفساء الآكلة للمتعضيات الهائمة* (ذكر وأنثى)	٢٠
199	Onitis futcifer	خنفساء البصل الوبرية* (منظور سفلى)	٢١
199	Onitis furcifer	خنفساء البصل الوبرية* (ذكر وأنثى)	٢٢
199	Bledius Taurus	الخنفساء الدموية الثورانية* (ذكر وأنثى)	٢٣
204	Chiasoganthus gtantil	خنفساء القصعين الخاصة بجراتتى* (ذكر وأنثى)	٢٤
204	Nectophors	الخنفساء آكلة الجيف*	٢٥
204	Geotrupes stercorarius	الرجل الخلفية للخنفساء حفارة التربة الروثية*	٢٦
275	Salmo sala	رأس ذكر سمك السالمون الشائع	٢٧
275	Salmo	رأس أنثى سمك السالمون	٢٨
279	Callionymus lyra	السمة الصغيرة الجميلة القيثارية* (ذكر وأنثى)	٢٩
279	Xiphophorus Hellerii	السمة ذات السيف الخاصة بهيليرى* (ذكر وأنثى)	٣٠
282	Plecostomus barbatus	السمك ملتوى الفم ذو اللحية* (ذكر وأنثى)	٣١
311	Triton cristatus	سمندل الماء المتوج* (ذكر وأنثى)	٣٢
311	Sitana minor	ذكر العظاءة الجالسة الصغرى*	٣٣
311	Ceratophora toddartii	العظاءة ذات القرن الرمحى المنتصب* (ذكر وأنثى)	٣٤
314	Chamaeleo bifurcu	الحرباء ذات الشوكتين* (ذكر وأنثى)	٣٥
314	Chamaeleo Owenii	الحرباء الخاص بأوين* (ذكر وأنثى)	٣٦
329	Machetes pugnax= Ruff	طائر المنجل المشاكس* = المطوق العنق*	٣٧
336	Palamedea cornuta	طائر ميديا الوتدى المقرن*	٣٨

347	Tetrao cupido	طائر الطهيوج الغرامى * (ذكر)	٣٩
349	Umbrella-bird	الطائر المظلى * = مجنح الرأس المزين * (ذكر)	٤٠
358	Scolopax gallinago	ريشة ذيل خارجية لطائر الشنقب الدجاجى *	٤١
358	Scolopax frenata	ريشة ذيل خارجية لطائر الشنقب المهتاج *	٤٢
358	Scolopax javensis	ريشة ذيل خارجية لطائر الشنقب الجاوى *	٤٣
358	Selasphorus platycercus	ريشة جناح أساسية للطنان نو الغصروف العريض النيل *	٤٤
360	Pipra deliciosa	الريشات الجناحية الثانوية للطائر الجاثم الفاتن *	٤٥
365	Chlamydera maculate	الطائر المعرش المرقط *	٤٦
372	Paradise papuana	طائر الفردوس الباپوانى *	٤٧
375	Lophornis ornatus	الطائر الطنان المزين * (ذكر وأنثى)	٤٨
376	Spathura underwoodi	الطائر ملعقى الذيل الشجيرى * (ذكر وأنثى)	٤٩
388	Rupicala crocea	الطائر نو الروبية الزعفرانى * (ذكر)	٥٠
390	Polyplectron chinqui	الطائر متعدد المناخيس الكستنائى *	٥١
392	Argus pheasant	طائر التدرج الأرجوسى * (ذكر)	٥٢
456	Cylo Idea, Linn.	أجنحة فرشة سيلوليدا، لينوس .	٥٣
456	Peacock	ريشة خاصة بذكر طاووس	٥٤
464	Polyplectron chinqui	الكواسى النيلية للطائر متعدد المناخيس الكستنائى *	٥٥
464	Polyplectron malaccense	الكواسى النيلية للطائر متعدد المناخيس المقصب *	٥٦
464	Argus pheasant	ريشة جناحية ثانوية لطائر التدرج الأرجوسى *	٥٧
464	Argus pheasant	الجزء القاعدى من الريشة الجناحية الثانوية (نفس الطائر)	٥٨

467	Argus pheasant	جزء من ريشة جناحية ثانوية قريبة من الجسم	٥٩
467	Argus pheasan	إحدى العينات فى حالة متوس	٦٠
468	Argus pheasant	الجزء القريب من قمة ريشة جناحية ثانوية	٦١
547	Rhynchoea capensis	الطائر الخطمى المقلنس*	٦٢

### المجلد الثالث

29	Oryx leycory	الظبى المعولى أبيض اللون*	٦٣
29	Strepsiceros Kudu	وعل الكودو لولبى القرون*	٦٤
42	Common wild boa	رأس خنزير وحشى شائع*	٦٥
42	Barbirusa pig	الجمجمة الخاصة بخنزير الملايو*	٦٦
42	Aethiopian wart-hog	رأس أنثى الخنزير الوحشى الأثيوبى*	٦٧
73	Pithecia satana	قرد الساكى الشيطانى*	٦٨
73	Mandrill	رأس ذكر الميمون الضخم*	٦٩
94	Tragelaphus script	الماعز الأحمر الأصلى*	٧٠
94	Damalis pygarga	القتل المؤزر الأبيض الكف	٧١
100	Semnopithecus rubicundus	رأس القرد غير المنيل المقدس المائل للاحمرار*	٧٢
100	Semnopithecus comatus	رأس القرد غير المنيل المقدس البليد*	٧٣
100	Cebus capucinus	رأس قرد الكبوشى المقلنس*	٧٤
100	Ateles marginatus	رأس النسناس المحفف*	٧٥
100	Cebus vellerosus	رأس قرد الكبوشى المائل للوردى*	٧٦
103	Cercopithecus petaurista	القرد الذيال البهلوانى*	٧٧
107	Cercopithecus diana	القرد الذيال القمرى*	٧٨

## تمهيد المترجم

كل كلمة كتبها داروين، وجميع التعبيرات التي استخدمها في كتابه، موجودة في هذا المجلد. وقد تعمدت التزام الأمانة العلمية التامة في ترجمة كتاباته، وسرت على نفس المنهاج الذي سار فيه في الكتابة، من حيث الحفاظ على التركيبات الخاصة بالجميل، مهما كان طولها، وكل ما تحتويه من الإيماء غير المباشر أو الملتوى، الذي تم وضعه في سياقها. وهذا ليس اعتذاراً، إنما توضيح للصعوبة التي قد يشعر بها البعض، عند محاولتهم الاطلاع السريع غير المدقق، على ما جاء بالكتاب. فإن المجلد الذي نحن بصددده، هو مرجع أساسي للعلوم الأحيائية والتاريخ الطبيعي، بل والتاريخ البشري وحضارته، وهو الجزء الثاني من المنظومة الذي قلبت الموازين التقليدية في العالم. وقد قام داروين بكتابته في منتصف القرن التاسع عشر، حيث كانت البلاغة اللغوية في أوج عظمتها، وكانت السمة الأساسية الملحوظة في كتابات العلماء في ذلك العصر، عندما كان لديهم احترام شديد لذاتهم، وما يصدر عن يراعهم، وكان لديهم الصبر والتأني الكفيلان بنظم كتاباتهم وتنميقها. وكان الكتاب يستغرق السنوات الطوال لإجادة كتابته، فقد استغرق الكتاب الأول لداروين عشرين عاماً، والكتاب الحالي ثلاثة عشر عاماً. فلقد كان هذا العصر هو عصر المنظومات الموسيقية والأدبية الرائعة، ولهذا كان من واجبي المحافظة على كل من بلاغته اللغوية، بالإضافة إلى حقائقه العلمية. ولقد حاولت قدر استطاعتي شرح وتفسير جميع المصطلحات العلمية، التي وردت في سياق الكتاب، في الهوامش السفلية للصفحات، بل إنني تماديت إلى حد وضع شرح لبعض الكلمات والتعبيرات الإنجليزية التي صادفتني، والتي أسعدني السعي في العثور على معانيها، أو وجدت أنها كلمات أحفورية جميلة، قد يستفيد القارئ من الاطلاع عليها، أو الرجوع إليها، أو استخدامها، بدلاً من بقائها حبيسة في المعاجم والقواميس، وينطبق هذا الأمر على بعض الكلمات والمصطلحات العربية، التي

بدأت تسقط فى غيابات النسيان. ولعل هذا راجع إلى أننى قد أمضيت قرابة نصف قرن فى التدريس، وقد كان ذلك هو التصرف الوحيد الذى سمحت به لنفسى، والذى لا يتعارض مع الأمانة التامة الصارمة التى ألزمت نفسى بها فى الترجمة.

الصعوبة الحقيقية فى ترجمة مثل تلك الموسوعات العلمية، هى المصطلحات العلمية الكثيرة الواردة بها، وذلك ما سوف يلاحظه القارئ، من كثرة الهوامش الموجودة فى أسفل كل صفحة من المجلد تقريباً. وقد كان من المستحيل اللجوء لما يدعو إليه البعض، من القيام "بتعريب" المصطلح العلمى، أى نقشه كما ينطق بالحروف العربية، لأن ذلك لن يعنى أى شىء للقارئ، عندما يحاول أن يقوم بقراءة ما يزيد بكثير عن الألف صفحة، كل منها تحتوى على هذا الكم الكبير من الرموز والنقوش، التى لا تعنى شيئاً بالنسبة له، ولا يستطيع الربط بينها. وأنا فى رأى، أنه كان الأولى باتباع مثل تلك المدرسة، أن يقوموا بكتابة تلك الأسماء بحروفها اللاتينية، بدلاً من تلك التعرجات المسوخة المنسوخة لها بالحروف العربية، حتى يتسنى للمتخصصين وأشباههم، الرجوع إلى مصادرها، للوصول إلى معانيها. وحيث إننى قد آليت على نفسى القيام بواجب "الترجمة"، أى الوصول إلى معانى الكلمات، وما يقابلها باللغة العربية، وليس الاكتفاء "بالتعريب"، الذى لا يحمل أى معنى، فقد حاولت قدر استطاعتي العثور على المرادفات والترجمات لتلك المصطلحات الأجنبية والأسماء العلمية، من كل المصادر التى استطعت العثور عليها، سواء كانت معاجم، أو موسوعات، أو كتب علمية، أو مساعدات من الثقة من العلماء المتخصصين، مع الوضع فى الاعتبار أنه لا يوجد فى عالمنا الناطق باللغة العربية أى قاموس جامع لأسماء الكائنات الحية بالمملكة الحيوانية، علاوة على الانقسام الشديد بين الأمم الناطقة بالعربية، فى معانى الكثير من المصطلحات العلمية، بل وأحياناً الألفاظ الدارجة، ووجود خلط كبير فى التعبيرات، وأخطاء كثيرة فى ترجمة بعض المصطلحات، وعوائق توضع فى طريق محاولة تصحيحها، على أساس المقولة الشائعة مثل النار فى الهشيم، الخاصة بأن الخطأ الشائع هو أفضل من الصواب غير المطروق، مع أن هذا القول فى حد ذاته هو خطأ شائع، حيث إنه قيل فيما يتعلق بتركيبات وتصاريح اللغة، ولكنه لا يمكن أن ينطبق على ما له علاقة بالعلم، أو التفكير والمنهاج العلمى، الذى لا يجوز فيه، إلا أن الخطأ، مهما كان شائعاً، فلا بد من

تصويبه. وأقرب مثال لذلك هو روح الكتاب الذى بين أيدينا، فهل كان من الممكن لى أن أقوم بترجمة تصحيح لمفهوم معارض لبعض العقائد الدينية الراسخة من ألوف السنين، وأحجم عن تصويب مصطلحات أخطأ فيها البعض، بحكم التسرع أو قلة الاطلاع أو المفهوم الخاطيء، منذ بضع سنوات، وكل ذلك إرضاءً لبعض الكهنة، الذين قاموا بتنصيب أنفسهم، للإبقاء والتمجيد لهذا أو ذاك.

أما عن المصطلح وحق الاجتهاد، الذى تفضل المجلس الأعلى للثقافة بالسماح لى به، عند نشره لترجمتى لكتاب داروين الأول بعنوان "أصل الأنواع"، فإننى أعيد تضمين بعض ما ورد بالذاكرة التى أرفقتها بمقدمته. فقد وجدت فى سياق عملى فى هذا المجلد والمجلد السابق، أن هناك العديد من المصطلحات التى قد استقرت ترجمتها الخاطئة، أو المحرفة، أو غير الدقيقة، وغير القادرة على حمل المعنى كاملاً، أو التى من الممكن أن تختلط مع مصطلحات أخرى، ولذلك فقد قمت بالمجازفة والاجتهاد بالتمحيص فيها، واستبدالها، أو تصحيحها، أو نحت مصطلحات جديدة خاصة بها إذا كانت زائفة تماماً، أو إذا كان لم يسبق إيجاد مرادف لها باللغة العربية، بالرغم مما قد يترتب على ذلك من إثارتى لحفيظة المناصرين لتجميد الألفاظ والمصطلحات، حتى لو كانت خاطئة، بدعوى أنها قد أصبحت خطأ شائعاً، أو المنادين بالتسهيل والتساهل، والاكتفاء بتعريب المصطلحات، أى بنقشها كما هى بالحروف العربية. وأرجو أن يكون من المفهوم أنى لا أصر على ما أوردته، وأن البعض منه قد يكون خاطئاً، ولكن كل ما أرجوه أن يتم اعتبار ذلك من باب الاجتهاد القابل للنقد والتصويب، وكل ما أرجوه هو أن يكون بمثابة إلقاء حجر، لتحريك المياه فى البركة الراكدة، التى وصلت إليها لغتنا العلمية العربية. وقد قمت فى كل صفحة بوضع الهوامش، التى يحتوى الكثير منها على السبب فى هذا الاجتهاد، علاوة على المسردات المفصلة التى أوردتها فى نهاية المجلد، والمحتوية على العديد من الشروحات، والكلمة أو المصطلح الذى قمت بنحته، أو استنباطه، أو استحداثه، أو اقتراح بديل له، يوجد أمامه علامة (\*) أما المصطلحات التى فشلت تماماً فى إيجاد ترجمة لها، فقد قمت بتعريبها.

وقد نبعت فكرة إلحاق مسرد فى آخر الكتاب من أن الكتاب الأول كان له مسرد باللغة الإنجليزية، تمت إضافته عندما تبين صعوبة الوارد بالكتاب من مصطلحات

واستغلاقتها على القارئ باللغة الإنجليزية، وقد قمت بتطعيمه بسرد المصطلحات التي قد تستغل على القارئ باللغة العربية. ونتيجة للاستحسان الذي شعرت به ممن اطلعوا على الكتاب الأول، فقد رأيت تكرار إيراد مسرد مماثل في المجلد الحالى. ولكثرة المصطلحات وأسماء الحيوانات الواردة فى هذا المجلد، فقد قمت بتقسيمه إلى مسرد عام، ومسرد نوعى يحتوى على المجموعات الواردة من المصطلحات والأسماء للكائنات بالكتاب، كل على حدة، ليسهل الاستفادة مما جاء به من تجميع للموضوعات، حسب الحاجة للرجوع إليها. وهذه المسردات ليست قاموساً أو معجماً بالمعنى المفهوم، ولكنها إدراج وتفسير وشرح لما جاء بالمجلد، ولكنها للأسف هى الجزء الوحيد فى الكتاب المترجم كله، الذى اضطررت إلى كتابته طبقاً لحروف اللغات الأوروبية، حيث إننى فى جميع صفحاته قد التزمت بالكتابة باللغة العربية لجميع ما جاء فيه وترجمة كل ما استطعت إليه سبيلاً، وأعتقد أننى قد نجحت فى ذلك إلى حد كبير، ولم أستسهل على سبيل المثال أن أكتب "بيولوجيا" بدلاً من علم الأحياء أو العلوم الأحيائية، كما شاهدته فى الكثير من الكتابات السوقية، بل والمحترمة!.

ولقد أسعدنى قضاء الساعات الطويلة فى محاولة إيجاد ترجمة لبعض المصطلحات، التى تمت ترجمتها بشكل خاطئ فى الماضى، أو لم يتم استيعاب المعنى الكامل وراء التسمية التى استخدمت لها، أو لم يسبق التفكير فى ترجمتها. وكانت المحاولة لحل أحد الألغاز، التى تثير الشهية فى تقصيصها، تبعث فى نفسى البهجة، عند العثور على حل لها، وعلى سبيل المثال، لا الحصر، سوف أذكر منها بعض الأمثلة:

أولها هو الخاص بمصطلح Tusk وهو الشائع ترجمته على أساس أنه "ناب"، وهو خاص بالفيل وخاص أيضاً ببعض الحيوانات الأخرى، مثل الخنزير الوحشى (الكلوف) = Wild boar والحيوت الخشتى (أو المدبب) الخطم \* = كركدن البحر = Nar-whal فالخاص بالفيل ليس ناباً لأن الفيل حيوان عاشب لا أنياب له، ولكنه قاطع جانبى علوى متحور، والثانى ناب علوى عن حق، ولكنه بارز إلى الخارج كسلاح خطير. وهكذا فإن لدينا تركيباً جسمانياً غير متعلق ومختلف عن الناب = Canine ، ومع ذلك فلا ترجمة موجودة له إلا على أساس أنه ناب. وعلى هذا الأساس اقترحت نحت تسميته على أساس أنه "خشت" وهو ما يعنى الرمح أو المذراق، لتفرقته عن الناب.

والمثال الثانى عند ترجمة Monkey فإننا نقول "قرد" وعند ترجمة Ape فإننا أيضا نقول "قرد" بدون التفرقة بينهما، بينما هما فى الحقيقة مختلفان، فالأول هو قرد، بينما الثانى يجب أن يشار إليه دائما على اساس أنه "قرد غير مزيل" أو "قرد لا ذيل"، ولا يصح أن، بطلت على Apes أنهم "قردة عليا"، حيث يتكرر الذكر فى المراجع العلمية لمصطلح Higher Apes . أما المثال الثالث فهو استخدام مصطلح "الإنسان المنتصب" (بمعنى الواقف) على Homo-erectus، وناهيك عن الاستسهال المقيت بالإشارة إليه بتعريب المصطلح إلى "هوموإريكتس". فلو تتبعنا السلسلة السابقة له لوجدنا أن "الإنسان الحاذق" \* (بمعنى الماهر أو البارع أو الحرفى الذى تميز بالقدرة على صنع الأدوات الحجرية) = Homo-habilis، قد سبقه فى الوقوف والانتصاب بما يقرب من ربع مليون عام، ولوجدنا أيضاً أن "الإنسان/القرد الجنوبي" \* -Australopithe- us، قد سبقهما فى الوقوف والانتصاب الكامل بما يقرب من ثلاثة ملايين من السنين. وبناء على ذلك، فإن الانتصاب لم يكن هو الصفة المميزة لـ Homo-erectus، ولكن المشهور عنه هو قدرته على استخدام النار، أى أنه كان يقوم بتشبيد موضع لها وربما مستقر لاستقرار حياته حولها، وذلك ما يدفعنا إلى التفكير فى المعنى الآخر لكلمة Erect بأنها تعنى نصب أو تشبيد أى شىء، مثل الكوخ أو المأوى، وأنها لا تقتصر على نصب الذات، وعلى هذا الأساس فقد اقترحت تسميته "الإنسان المشيد".

ولا يفوتنى فى هذا المجال أن أشيد بالمجهود الرائع الذى قام به الأستاذ "إسماعيل مظهر" عند قيامه بالمحاولة الأولى لترجمة كتاب "أصل الأنواع" فى العقد الثانى من القرن العشرين، وأن أقتبس فقرة أوردها فى مقدمة الكتاب، أثجت قلبى، لشعورى بأنه قد كان هناك من يشاركنى فى نفس الغيرة والحماسة لما أقوم به، وجدواه بالنسبة للمهتمين المخلصين، وهى تقول: "فإن اللغة لكائن حى مرن يقبل التشكل، تحمل من الصفات ما تحمله الأفراد الكاملة. فكما أن الفرد لا يستطيع أن يخلص من أمرين معينين: من وراثته صفاته عن آبائه الأولين، ومن استقلال ذاتيته بصفته كائناً حياً، كذلك اللغة لا تستطيع أن تخلص من ماضيها، ولا أن تعيش بغير مبانيها الخاصة بها. فإذا أسلمنا بأن اللغة لها ذاتية كذاتية الأفراد، وعرفنا أن وضع مصطلحات تدل على المعانى الحديثة فى العلم والتأمل، هو الطريق الوحيد الذى يحفظ على اللغة حياتها

واستقلال ذاتيتها، واستتبع ذلك أن الترجمة خير وسيلة للوضع والنحت، لأنها تضع الحاجة، لا مجرد الوضع المبرأ عن كل معنى قائم في ذهن الواضع، وفي الوضع الحاجة صفة تعدها اللغة إن حاول الناس أن يضعوا مصطلحات عربية لمصطلحات أجنبية لا يعرفون عنها شيئاً، ولا يفقهون لماذا وضعت في لغاتها الأصلية في ذلك الموضع بعينه، ذلك لأن الاصطلاح الواحد قد يدل على معان كثيرة، أما إذا عدنا الترجمة فقد عدنا في الواقع كل هذه الفوائد، وتركنا اللغة هيكلًا مواتًا، وتركنا الفكر الشرقي غير مستقل. لأن الاستقلال الفكري لا يأتي إلا باستقلال اللغة، ولو إلى حد معين. ونحن في الحقيقة في عصر الترجمة، عصر أشبه بذلك العصر الذي نقل فيه العرب عن تراجم السريانيين إلى اللغة العربية. وعصر الترجمة خطوة كبرى في سبيل استقلال الفكر واللغة معاً. ودليلنا على ذلك انتقال حركة الفكر من الغرب إلى الشرق في العصر العباسي بالترجمة، وانتقاله بالترجمة تارة أخرى من الشرق إلى الغرب في القرون الوسطى، وفي عصر النهضة العلمية".

هذا ما كان عليه الحال بين المثقفين في مصر المحروسة منذ ما يربو على قرن من الزمان، وأرجو أن يلتزم به كل من يدلى بدلوه في هذا المجال، ابتغاء لمصلحة هذا الوطن وتقدمه، وابتعاداً عن الاستسهال أو النفع قصير الأمد. وكل ما أرجوه من العلماء المتخصصين الأفاضل، هو تقليب الفكر فيما قمت باستحدثائه، أو التصرف فيه من مصطلحات، فإن كنت قد أصبت فيما ذهبت إليه، نالني عن ذلك ثوابان، أما إذا أخطأت، فيتوجب عليّ الاعتذار، ولكن يتبقى لي ثواب واحد، هو ثواب المحاولة.

## تقديم المترجم

إن المجلد الحالى، بالرغم من صدوره بعد اثنى عشر عاما من صدور المجلد الأساسى الأول لـ "داروين" بعنوان "نشأة الأنواع الحية" (أصل الأنواع) The Origin of Species، فإنه يعتبر التكملة الحقيقية لنظرية داروين الخاصة بنشأة الكائنات الحية، ابتداء من الكائنات الحية المتدنية من نباتات وحيوانات، إلى أن توجت ببزوغ الكائن الإنسانى المسيطر حاليا على الكرة الأرضية. وبناء على ذلك فإنى سوف أقوم بتقديم نبذة مختصرة عن التطور العقائدى حول نشأة الأنواع الحية. فإلى وقت قريب، كانت الغالبية العظمى من علماء التاريخ الطبيعى تؤمن بأن الأنواع الحية هى إنجازات ثابتة وغير قابلة للتغيير، وأنه قد تم خلقها على نحو منفصل عن بعضها. وقد استمر الكثير من الكتاب فى التمسك الشديد بهذه الفكرة. وعلى الجانب الآخر، كان القليل من علماء التاريخ الطبيعى يؤمنون بأن الأنواع الحية تخضع للتعديل، وأن الأشكال الحية الموجودة ما هى إلا أشكال منحدرية عن طريق التوالد الحقيقى من أشكال أخرى سابقة لها فى الوجود. وبغض النظر عن التلميحات التى وردت عن هذا الموضوع فى أعمال الكتاب التقليديين، فإن أول كاتب فى العصور الحديثة عالج هذا الأمر بروح علمية، كان هو "بوفون" Buffon ولكن بما أن آراءه كانت متقلبة بشكل كبير على مدار فترات طويلة، وبما أنه لم يورد أى شىء عن الأسباب أو الوسائل التى تم بها التحول الذى حدث للأنواع الحية، فإن آراءه لم يكن لها وزن كبير، ولم تستطيع التغلب على معتقدات ورواسخ المجتمع العادى أو العلمى. فأتنا لست مضطرا إلى الدخول فى أى تفاصيل.

ولقد كان "لامارك" Lamarck هو أول إنسان أثارت استنتاجاته عن الموضوع الكثير من الانتباه. فهذا العالم الشهير بجدارته فى مجال التاريخ الطبيعى قد قام بنشر آرائه فى عام ١٨٠١، وأضاف إليها الكثير فى عام ١٨٠٩ فى كتابه "الفلسفة الحيوانية"

Philosophie Zoologique: وبعد ذلك فى عام ١٨١٥ فى كتابه "التاريخ الطبيعى للحيوانات اللافقارية" Hist.Nat.des Animaux sans Vertebres . وقد رفع فى هذه الأعمال مبدأ أن جميع الأنواع الحية، بما فيها الإنسان، قد انحدرت من أنواع أخرى. وكان هو أول من قام بالخدمة الجليلة التى تتمثل فى لفت الانتباه لوجود احتمال بأن جميع التغيرات فى العالم العضوى، وكذلك العالم غير العضوى، ناتجة عن قانون، وليست نتيجة تدخل إعجازى، ويبدو أن "لامارك" كان مدفوعا بشكل أساسى فى استنتاجاته عن التغير التدريجى للأنواع الحية، بالصعوبة المتمثلة فى التفرقة ما بين الأنواع والضروب، وبالتدرجات المتكاملة إلى حد بعيد للأشكال التابعة لمجموعات معينة، وبانتماءات الشديد بين المنتجات الداجنة. وفيما يتعلق بالوسائل التى تمت عن طريقها التعديلات، فإنه قد عزى بعضا منها إلى التأثير المباشر للعوامل الطبيعية للحياة، وبعضا منها إلى التهجين بين الأشكال الموجودة بالفعل، والكثير منها إلى الاستخدام وعدم الاستخدام، وهذا ما يعنى، تأثيرات السلوك، ويبدو أنه يعزو إلى هذا العامل الأخير كل التكيفات الجميلة فى الطبيعة، مثل العنق الطويل للزراف من أجل الرعى على أغصان الأشجار، ولكنه كان يؤمن أيضا بمبدأ خاص بالنشوء الارتقائى(\*)، وبما أن جميع الأشكال الحية تميل إلى التقدم بهذه الطريقة، فلكى يفسر التواجد لبعض المنتجات الحية البسيطة، فإنه يؤكد أن مثل هذه الأشكال يتم إنتاجها حاليا بشكل تلقائى.

أما "جيوفروى سانت هيلارى" Geoffroy Saint-Hilaire ، كما جاء فى الكتاب الذى نشره ابنه عن حياته، فقد ساوره الشك، فى وقت مبكر يرجع إلى عام ١٧٩٥، فى أن ما نسميه "أنواع"، ما هى إلا تفسخات مختلفة عن نفس الطراز. ولم يتم نشر أى شىء عن هذا حتى عام ١٨٢٨، وعندئذ تم نشر عدم اقتناعه، بأن نفس الأشكال استمرت خالدة، وبدون تغيير، منذ بداية كل الأشياء. ويبدو أن "جيوفروى" قد اعتمد بشكل أساسى، على ظروف الحياة، أو "العالم المحيط" Monde ambiant فى إحداث

التغيير، وقد كان حريصاً في وضعه للاستنتاجات، وكذلك لم يكن يؤمن، بأن الأنواع الحية الموجودة تمر حالياً بمراحل تطورية، وكما جاء في إضافة من ابنه: "إذن هي مشكلة يجب الاحتفاظ بها كلية للمستقبل، بفرض أن المستقبل سوف يكون له سيطرة عليها".

وفي عام ١٨١٣، ألقى "الدكتور و.س.ويلس" Dr. W. C. Wells أمام الجمعية الملكية بحثاً عنوانه "وصف لأنثى بيضاء، يتشابه جزء من جلدها مع جلد أى زنجى"، ولكن هذا البحث لم يتم نشره حتى ظهور كتابه الشهير "مقالتان عن الرؤية المبهمة والرؤية الواضحة" Two Essays on Dew and single vision، فى عام ١٨١٨، وهو يعترف فى هذه المقالة بشكل واضح بمبدأ الانتقاء الطبيعى، وكان هذا هو أول اعتراف بالمبدأ تمت الإشارة إليه، ولكنه قصر تطبيقه على أعراق الإنسان، وعلى بعض الصفات فقط. وبعد أن أبدى تعليقاته عن أن الزنوج والأخلاس (١)، يتمتعون بمناعة ضد بعض امراض المناطق الحارة (٢)، فإنه قام بتقديم الملاحظات التالية: أولاً: إن جميع الحيوانات تميل إلى التمايز عن بعضها إلى درجة ما، وثانياً: إن المزارعين يقومون بتحسين حيواناتهم الداجنة عن طريق الانتقاء، ثم بعد ذلك أضاف، أنه يبدو أن ما يتم إنجازه فى الحالة الأخيرة "عن طريق المهارة، يتم إنجازه بنفس الكفاءة بواسطة الطبيعة، ولو أن ذلك يتم بمعدل أكثر بطئاً، وذلك فيما يتعلق بتشكيل الضروب المختلفة للعرق البشرى، وذلك لملائمة القطر الذى يقطنونه. أما عن الضروب العرضية للعرق البشرى، التى كانت توجد بين العدد القليل من السكان الأوائل المتفرقين فى المناطق الوسطى من أفريقيا، فإننا نجد أن أحد هذه الضروب، قد كان هو الأكثر استعداداً من الآخرين، لاحتمال الأمراض الشائعة فى هذا القطر. وبالتالي فإن هذه السلالة كان من شأنها أن تتزايد، بينما سوف تتناقص الضروب الأخرى، وذلك ليس فقط نتيجة لعدم قدرتها على احتمال هجمات الأمراض، ولكن لعدم قدرتها على التنافس مع جيرانها الأكثر نشاطاً. ولعلها قضية مسلم بها، أن لون هذا العرق النشيط، بناء على ما سبق

(١) خلاسى = مولد : شخص مولود من جنسين (أبيض وزنجى مثلاً) Mulatto

(٢) أمراض المناطق الحارة Tropical diseases

قوله، سيكون هو الداكن. ولكن مادامت نفس النزعة لتكوين الضروب موجودة، فعلى مر الزمن سوف يحدث تكوين لأعراق أكثر فأكثر اكتساباً للون الداكن، ومادام العرق الأكثر دكاًنة سيصبح هو الأكثر ملائمة للمناخ، فإنه سوف يكون على المدى الطويل هو الأكثر شيوعاً، إن لم يصبح العرق الوحيد في هذا القطر المعين الذي كانت فيه بدايته". وهو بعد ذلك يطبق هذه الآراء على السكان البيض للأقاليم ذات المناخ الأبرد.

وقد أعلن السيد " المحترم والمبجل و. هيربرت " The Hon. And Rev. W. Herbert والذي أصبح فيما بعد عمدة مانشستر، في الجزء الرابع من موسوعته المعنونة "المعاملات البستانية" Horticultural transaction ، المنشورة في ١٨٢٢، وكذلك كتابه عن الفصيلة النرجسية (١) (١٧٣٧، ص ١٩، ٣٣٩)، الذي يعلن فيه أن "الأبحاث التي أجريت في علم البساتين قد أثبتت بدون أي احتمال للتفنيد، أن الأنواع في علم النبات (٢) ما هي إلا طبقة أعلى وأكثر دواماً من الضروب". وهو يبسط نفس الوجهة من النظر على الحيوانات. ويؤمن العميد بأن الأنواع المنفردة من كل جنس قد تم ابتداعها في الأصل بحالة مرنة جداً، وأنها بالتالي قد أنتجت عن طريق التهجين بشكل أساسي، ولكن بالمثل أيضاً عن طريق التمايز، جميع الأنواع الموجودة حالياً.

وفي عام ١٨٢٦، أعلن "الأستاذ جرانت" Professor Grant بوضوح، في الفقرة الاستخلاصية من مقاله المعروف جداً المنشور في جريدة إدنبره الفلسفية Edinburgh Philosophical Journal ، (الجزء ١٤، ص ٢٨٣) عن الإسفنجيات (٣) ، إيمانه بأن الأنواع قد انحدرت من أنواع أخرى، وأنه قد حدث لها تحسين من خلال التعديل. وقد ورد نفس الرأي في محاضراته الخامسة والخمسين، التي نشرت في مجلة "لانسيت" Lancet في عام ١٨٣٤ .

Amaryllidaceae

(١) الفصيلة النرجسية أو العنقودية

Botanical

(٢) نباتي

Linnean Society Journal

(٣) الإسفنجيات

وفى عام ١٩٣١، نشر السيد "باتريك ماثيو" Mr. Patrich Matthew البحث الذى قام به على " الأخشاب المناسبة للبحر وزراعة الأشجار " Naval Timber and Arboculture التى يورد فيها وجهة نظر عن نشأة الأنواع الحية مماثلة بالضبط لتلك النظرية التى تم إعلانها بواسطة "السيد والاس" Mr. Wallas "وتشارلس داروين" فى "الدورية اللينائية"<sup>(١)</sup> Linnean Journal. ولسوء الحظ فإن وجهة النظر هذه قد تقدم بها السيد ماثيو بشكل مختصر جدا فى صفحات متفرقة فى ملحق لبحث مكتوب عن موضوع مختلف، وقد أدى ذلك إلى بقائها غير ملحوظة من أحد حتى جذب السيد "ماثيو" بنفسه الانتباه إليها فى "العرض التاريخى لجاردنر" Gardener's chronicle ، فى السابع من أبريل سنة ١٨٦٠ ، والخلافات الموجودة بين وجهة نظر "السيد ماثيو" ووجهة نظر "داروين" ليست ذات أهمية كبيرة: "فيبدو أنه يعتبر أن العالم كان غير مأهول تقريبا على مدى فترات متلاحقة، ثم حدث أن أعيد امتلاؤه، وهو يعطى كبديل لهذا، أن الأشكال الجديدة من الممكن أن تكون قد تولدت "بدون التواجد لأى فطر أو جرثومة ذات تجمعات سابقة". ويبدو أنه يعزو الكثير من الأهمية إلى التأثير المباشر لظروف الحياة. وبالرغم من ذلك، فقد تبين له بوضوح القوة الكاملة لمبدأ الانتقاء الطبيعى.

أما عالم طبقات الأرض والتاريخ الطبيعى المشهور، "فون بوش" Von Bush فى كتابه المعنون "الوصف الطبيعى لجزر الكنارى Description Physique des Isles Canaries عام ١٨٣٦، ص ١٤٧٠، فإنه يبدى بوضوح إيمانه بأن الضروب قد حدث لها تحول تدريجى إلى أنواع دائمة، غير قابلة بعد ذلك للتهجين.

وكتب "رافينيك" Rafinesque ، فى كتابه "الحياة النباتية الجديدة فى أمريكا الشمالية" New Flora of North America ، الذى نشر فى عام ١٨٣٦ (ص ٦)، التالى: "من الممكن أن جميع الأنواع قد كانت ضرويا فى وقت ما، وأن الكثير من الضروب قد تحولت إلى أنواع عن طريق اكتساب صفات ثابتة وخاصة"، ولكنه يضيف فيما بعد (ص ١٨) "فيما عدا الطرازات الأصلية أو أسلاف الطبقة نفسها".

(١) الجمعية والمجلة اللينائية : المتعلقة بعالم النبات السويدي كارلوس Linnean Society & Journal  
لينوس (كارل فون لينى Karl Von Linne ١٧٠٧ - ١٧٧٨

وفى عام ١٨٤٣-١٨٤٤ قام الأستاذ هالديمان Professor Haldeman فى مجلة بوسطن للتاريخ الطبيعى للولايات المتحدة، الجزء الرابع، ص ٤٦٨ Boston Journal of Nat. Hist U. States، بتقديم البراهين المثبتة والداخلية للافتراضات الخاصة بنشوء وتعديل الأنواع الحية: ويبدو أنه كان يميل إلى جانب التغيير.

وقد ظهر كتاب "بقايا الخليقة" Vestiges of Creation فى عام ١٨٤٤، وجاء فى الطبعة العاشرة، والمعدلة بشكل كبير (عام ١٨٥٣) ما قاله ذلك الكاتب المجهول (ص ١٥٥): "والاقتراح الذى تقرر بعد تقليب كثير للفكر، أن التسلسلات العديدة من الكائنات المتحركة (١)، ابتداء من أقدمها وأبسطها إلى أعلاها ارتفاعا وأكثرها حداثة، هى نتائج - تحت تأثير العناية الإلهية - لما يلي: أولا: لحافز قد أضفى على أشكال الحياة، أدى إلى تقدمها، فى أزمان محددة وبواسطة التولد من خلال مراحل متعددة من التعضية، إلى أعلى النباتات ذوات الفلقتين (٢)، والحيوانات الفقارية (٣)، وبما أن هذه المراحل عددها قليل، وعادة ما تكون محددة بمراحل فاصلة ذات صبغة عضوية، فإننا نجد أن هذا يمثل صعوبة عملية فى التأكد من الصلات الحيوية التى تدل على وحدة الأصل: وثانيا: "لحافز آخر متصل بالقوى الحيوية، التى تميل فى خلال عمليات التوالد إلى تعديل التركيبات العضوية بناء على الظروف الخارجية المحيطة، مثل الطعام، وطبيعة الموطن، والعوامل الجوية، والتى تمثل "التكيفات" التى يحدث عنها علماء الطبيعة اللاهوتية (٤)". ويبدو أن الكاتب يؤمن بأن التعضية تتقدم بطفرات مفاجئة (٥)، وأن التأثيرات الناتجة عن ظروف الحياة هى ذات طبيعة ثابتة وغير قابلة للتعديل. ولكن ليس من الواضح، كيف يمكن لهذان الحافزان أن يكونا المسببان، بطريقة علمية، لهذا الكم العديد من التكيفات المتبادلة التى نراها فى كل شىء فى الطبيعة، وماذا يمكن لنا أن نكتشفه بهذا الشكل عن، مثلا، كيف أصبح ناقر الخشب (٦)

Animated beings

Dicotyledons

Vertebrata

Natural theologian

Sudden leap

Wood Pecker

(١) الكائنات المتحركة

(٢) النباتات ذوات الفلقتين

(٣) الحيوانات الفقارية

(٤) عالم الطبيعة اللاهوتية

(٥) طفرة مفاجئة

(٦) ناقر الخشب

متكيفاً مع سلوكياته الغريبة في الحياة، ومع ذلك فإنه قد أدى خدمة جليلة لجذب الانتباه إلى الموضوع، وإزالة التعصب، وهو بذلك قد مهد الطريق لاستقبال الأفكار التي تسير على هذه الوتيرة.

وفي عام ١٨٤٦ قام عالم طبقات الأرض "م. ج. دوماليوس دهاالوي" M. J. d'Omalus d'Halloy، بنشر بحث مختصر ممتاز (في نشرات معهد بروكسل الملكي، Bulletins de l'Acad. Roy. Brauxelles الجزء ١٣، ص ٥٨١) وكان من رأيه أن الاحتمال الأكبر هو أن الأنواع الجديدة قد تم إنتاجها عن طريق النشوء مع التعديل، عن احتمال أن تكون قد تطلعت بطريقة منفصلة عن بعضها، وقد أعلن الكاتب عن هذا الرأي للمرة الأولى في عام ١٨٣١ .

وقد قام الأستاذ "أوين" Professor Owen في عام ١٨٤٩، في كتابه بعنوان "طبيعة الأطراف" Nature of limbs، (ص ٨٦)، بكتابة التالي "لقد تجسدت فكرة النموذج الأصلي<sup>(١)</sup> بشكل حقيقي في صورة تلك التعديلات المتنوعة التي حدثت على سطح هذا الكوكب، منذ زمن أبعد بكثير من تواجد هذه الأنواع الحيوانية، التي تمثله بالفعل. ونحن نجهل إلى الآن لأي من القوانين الطبيعية أو من المسببات الثانوية تستجيب منظومة التوالى والتقدم لمثل هذه الظواهر العضوية". وتكلم في الخطاب الذي وجهه إلى "الجمعية البريطانية" British Association في عام ١٨٥٨ (ص ١) عن "الحقيقة البديهية العملية المستمرة للقوة الخالقة، أو عن القدر المرسوم للأشياء الحية". ثم أضاف فيما بعد، بعد الإشارة إلى التوزيع الجغرافي أن "هذه الظواهر تهز ثقتنا في الاستنتاج بأن طائر الكيوى<sup>(٢)</sup> الخاص بنيوزيلانده New Zealand والطهيوج الأحمر<sup>(٣)</sup> الخاص بإنجلترا، هما مخلوقان استثنائيان، في ومن أجل هذه الجزر على التوالى. وأيضاً أنه من المستحسن دائماً أن يستقر في الأذهان أنه بكلمة "خلق"، فإن الخبير بعلم الحيوان يقصد "عملية لا يدري كنهها"، وتكلم بإسهاب عن هذه الفكرة، بأن

(١) النموذج الأصلي = الطراز البدئي Archetypal

(٢) طائر الكيوى : طائر لا جناحي من طيور نيوزيلندا Apteryx

(٣) طائر الطهيوج الأحمر : القاة الأحمر : طائر من رتبة الدجاج Red Grouse

أضاف، أنه فى حالات الطهيوج الأحمر "عندما يسردها عالم من علماء الحيوان كدليل على الخلق الاستثنائى للطائر فى ومن أجل مثل هذه الجزر، فإنه يعبر بشكل أساسى كمن لا يعرف شيئاً عن الكيفية التى تواجد بها الطهيوج الأحمر هناك، وفى هذا المكان على وجه القصر والتحديد، وهذا يعتبر دلالة أيضاً، بهذه الطريقة المعبرة عن مثل هذا الجهل، عن إيمانه بأن كلا من الطائر والجزر تدين بأصلها إلى سبب خلقى أولى عظيم". وإذا ما فسرنا هذه الجمل الواردة فى نفس الخطاب، الواحدة تلو الأخرى، فإنه يبدو أن هذا الفيلسوف البارز شعر فى عام ١٨٥٨ باهتزاز ثقته فى أن كلا من طائر الكيوى والطهيوج الأحمر قد ظهرا لأول مرة فى مواطنهم الخاصة، فهو "لم يعرف كيف"، أو فيما يتعلق بطريقة ما فهو "لم يعرف ما هى".

وقد قام "إيزادور جيوفروى سانت هيلارى" Isid. Geoffroy Saint-Hilaire، فى المحاضرات التى قام بإلقائها فى عام ١٨٥٠ (والتي ظهر ملخص لها فى النشرة والمجلة الخاصة بعلم الحيوان، عدد يناير ١٨٥١) Revue et Mag. De Zoolog ، بتقديم عرض مختصر عن سبب إيمانه فى أن صفات معينة " ثابتة، من أجل كل نوع حى، طالما كانت تتكاثر تحت تأثير نفس الظروف: وتتعدل إذا ما بدأت الظروف البيئية المحيطة بها فى التغيير". "باختصار فإن ملاحظة الحيوانات الوحشية توضح مدى القابلية المحدودة للتمايز الخاصة بالأنواع الحية. والتجارب التى أجريت على الحيوانات الوحشية التى أصبحت داجنة، وعلى الحيوانات الداجنة التى أصبحت وحشية، تثبت ذلك أيضاً بشكل أوضح. والأكثر من ذلك أن نفس هذه التجارب تثبت بوضوح أكثر أن الاختلافات الناتجة قد تكون ذات قيمة بالتصنيف الأحيائى" (الجزء الثانى، صفحة ٤٣٠، عام ١٨٥٩) وهو يقوم بالمبالغة أيضاً فى استنتاجات مماثلة.

ويبدو من قراءة دورية صدرت حديثاً، أن "الدكتور فريك" Dr. Freke فى عام ١٨٥١ (صدرت من مطبعة دبلن الطبية، من ٣٢٢ Dublin Medical Press) ، قد أعلن مبدأ أن جميع الكائنات العضوية قد انحدرت من شكل أصلى بدائى (١) واحد. ومن الواضح اختلافه التام عنى فى الخلفيات الخاصة بإيمانه وطريقة معالجته للموضوع.

وقد قام "الدكتور فريك" فى (١٨٦١) بنشر مقالته عن "نشأة الأنواع الحية عن طريق الصلة العرقية العضوية" \*Origin of Species by means of Organic Affinity

وقد قام "السيد هيربرت سبنسر" Mr. Herbert Spencer، فى مقالة نشرت فى الأصل فى "مجلة القائد" Leader فى مارس ١٨٥٢، ثم أعيد نشرها فى مجموعة مقالاته فى عام ١٨٥٨ بالمقارنة بين نظريات "الخلق" و"النشوء" للكائنات العضوية وذلك بمهارة وقوة ملحوظتين. وهو يجادل فى أنه نتيجة التماثل الموجود بين المنتجات الداخنة، ونتيجة التغيرات التى تمر بها أجنة أنواع عديدة، ونتيجة صعوبة التفرقة ما بين الأنواع والضروب، ونتيجة لمبدأ التدرج العام، فإنه قد تم تعديل الأنواع الحية، وهو يعزو هذا التعديل إلى التغير فى الظروف. وقد قام الكاتب أيضا (فى عام ١٨٥٥) بمعالجة موضوع علم القدرات العقلية (علم النفس) على أساس الأمتلاك الضرورى لأى قوة أو مقدرة عقلية عن طريق التدرج.

وفى عام ١٨٥٢ أعلن عالم النبات المشهور "م. نودين" M. Naudin بشكل واضح، فى مقالة جديرة بالتقدير عن نشأة الأنواع الحية (مراجعة عن البساتين، ص ١٠٢ Rev ue Horticole) التى أعيد نشرها جزئيا فى السجلات الحديثة للمتحف Nouvelles Ar- chives du Museum الجزء الأول. ص ١٧١)، عن إيمانه بأن الأنواع قد تتكون بشكل متقارب لطريقة تكون الضروب تحت الرعاية، وهو يعزو العملية الأخيرة إلى قدرة الإنسان على الانتقاء. ولكنه لا يبين كيف يعمل الانتقاء تحت تأثير الطبيعة. وهو يؤمن مثل "العميد هربرت" Dean Herbert، بأن الأنواع، فى بدء نشوئها، قد كانت فى حالة أكثر مرونة عما هى عليه الآن. وهو يضع أهمية كبرى على ما يسميه مبدأ "الحقيقة المطلقة" (١) وذلك بقوله إنها "قوة غامضة غير محدودة، قاتلة للبعض، أما بالنسبة للبعض الآخر فإنها تؤثر بشكل مستمر على الكائنات الحية بحيث تحدد لهم على مدى جميع مراحل التواجد للعالم، الشكل والحجم، ومدة البقاء، بسبب القدرة على ترتيب الأشياء التى تنتمى إليها. وإنها القوة التى تجعل كل عضو يتوافق مع المجموعة، وذلك

Finality

(١) الحقيقة المطلقة = شىء لا نهائى = النهائية = الحسمية

عن طريق منحه الوظيفة التي يجب عليه أن يشغلها في المنظومة العامة للطبيعة، وهي الوظيفة التي تعطيه سببا للوجود".

وفي عام ١٨٥٣ اقترح عالم مشهور في علم طبقات الأرض، هو "الكونت كيسرلنج" Count Keyserling، في نشرة الجمعية الجيولوجية - Bulletin de la Soc. Geolog (المجلد الثاني، الجزء العاشر، ص ٢٥٧)، أنه بما أن الأمراض الجديدة قد نتجت عن بعض الأبخرة العفنة المنبعثة من مستنقع (١)، وظهرت للوجود وانتشرت في جميع بقاع العالم، فكذلك من الممكن أن يكون قد حدث تأثير كيميائي في فترات معينة، على البنور الأولية للأنواع الحية الموجودة حالياً، عن طريق الجزيئات المحيطة بها ذات الطبيعة الخاصة، مما كان السبب في إنتاج أشكال جديدة.

وفي نفس السنة، أي عام ١٨٥٣، نشر "الدكتور شكافهوزن" Dr. Schaaffhausen كتيباً ممتازاً Verhand. des Naturhist. Vereins der Preuss. Rheinlands, & C سجل فيه نشوء وتطور الأشكال العضوية على الكرة الأرضية. وهو يشير إلى أن العديد من الأنواع الحية ظلت على أصلها لفترات طويلة، بينما حدث تعديل للقليل منها. ويفسر التمييز بين الأنواع على أنه نتيجة اندثار الأشكال الوسطية في سلسلة التدرج. "وهكذا فإن النباتات والحيوانات الحية غير بعيدة عن الفناء عن طريق مخلوقات جديدة، ولكنها قد تعتبر على أنها أساس ذراريها من خلال التوالد المستمر".

وكتب عالم نبات فرنسي معروف جداً، هو "م. ليكوك" M. Lecog، في عام ١٨٥٤ (التعلم في الجغرافيا النباتية Etudes sur Geograph. Bot، الجزء الأول، ص ٢٥٠)، "بالنظر إلى أبحاثنا المنصبة على الثبات أو التغير الخاص بالأنواع الحية، نجد أنها تقودنا مباشرة إلى الآراء المنشورة لرجلين شهيرين هما "جيوفروي سانت هيلاري" و"جوته".

وبعض الفقرات الأخرى المتفرقة في كتاب "م. ليكوك" الكبير، تبعث القليل من الشك عن المدى الذي ذهبت إليه آراؤه الخاصة بتعديل الأنواع.

وقد تمت معالجة "فلسفة الخلق" <sup>(١)</sup> بطريقة متمكنة بواسطة "السيد المبجل بادن باويل" The Rev Baden Powell، في "مقالاته عن "اتحاد العوالم" Unity of worlds، في عام ١٨٥٥، ولا يمكن أن يكون هناك أى شىء أكثر لفتا للنظر من الطريقة التي يبين بها أن استحداث أنواع جديدة هي "ظاهرة نظامية وليست ظاهرة عرضية"، أو كما يوضحها "السير جون هيرشل" Sir Johm Herschel، بقوله إنها "عملية طبيعية بالمخالفة للعمليات الإعجازية".

أما "فون بير" Von Baer الذي يكن له جميع علماء الحيوان الاحترام الشديد، فإنه صرح حوالى عام ١٨٥٠ (انظر كتاب "الأستاذ رودلف فاجنر" Prof. Rudolph Wagner بعنوان Zoologisch - Anthropologische Untersuchungen، عام ١٨٦١، ص ٥١) بأن إيمانه يعتمد بشكل أساسى على قوانين التوزيع الجغرافى، وأن الأشكال الحية المتباينة عن بعضها بصورة تامة حالياً، قد انحدرت من شكل أبوى واحد.

وفى يونيو عام ١٨٥٩، ألقى الأستاذ "هوكسلى" Professor Huxley، محاضرة أمام المؤسسة الملكية Royal Institution، عن "الأنماط الدائمة الخاصة بالحياة الحيوانية" Persistent types of animal life، مشيراً إلى مثل هذه الحالات، وجاء فى تعليقه "إنه من الصعب أن نستوعب معنى مثل هذه الحقائق، إذا افترضنا أن كل نوع من أنواع الحيوانات أو النباتات، أو أن كل طراز عظيم فى التعضية، قد تم تكوينه ووضع على سطح الكرة الأرضية، على مدى فترات طويلة، عن طريق عمل استثنائى للقوة الخالقة، وأنه لمن المستحسن أن نستعيد التفكير فى أن مثل هذا الافتراض هو غير معضض بالناموس أو الوحي، مثلما هو معارض للتناظر العام للطبيعة. وعلى الوجه الآخر، فإذا نظرنا إلى "الأنماط الدائمة" وعلاقتها بهذه الفرضية التى تعتقد أن الأنواع التى تعيش فى أى وقت هي نتيجة التعديل التدريجى لأنواع سابقة فى الوجود، فإننا نجد أنها فرضية، مع أنها غير مثبتة وأصابها الضرر بشكل مؤسف بواسطة بعض مؤيديها، فإنها الفرضية الوحيدة التى يعيرها علم وظائف الأعضاء أى اعتبار،

ووجود هذه الأنماط يبدو أنه يظهر أن كمية التعديل التي مرت بها الكائنات الحية فى خلال الأزمنة الجيولوجية، ماهى إلا شىء قليل بالنسبة إلى مجموع سلسلة التغيرات التى قد تعرضت لها.

وفى ديسمبر ١٨٩٥، نشر " الدكتور هوكر " Dr. Hooker كتابه المعنون "مقدمة إلى الحياة النباتية الأسترالية" Introduction to Australian Flora وهو يعترف فى الجزء الأول من هذا العمل العظيم، بحقيقة نشوء وتعديلات الأنواع، ويؤيد هذا المبدأ بالعديد من المشاهدات الأصلية.

أما بالنسبة للأصول التاريخية، المتعلقة بالعصور السابقة للقرن الثامن عشر والتاسع عشر الأوروبية، والمتصلة بحزام الحضارات التى سبقت الحضارة الأوروبية الحديثة فقد بدأ التفكير فى أصل ونشأة المخلوقات الحية، النباتية فيها والحيوانية منذ بداية قدرة العقل البشرى على التفكير للاستقصاء والاستفادة مما حوله. ونجد أثارا لهذه الأفكار مازالت باقية فى المتناثرات التى بقيت من حضارات الأمم البائدة التى استقرت فى المناطق الزراعية حول ضفاف الأنهار مثل وادى النيل والرافدين والهند والصين، ثم انتشرت إلى المناطق الزراعية فى المناطق الأكثر برودة مع المد الحضارى الذى وصل إليها. فقد وجد المقيمون فى هذه المناطق الكثير من الظواهر والمخلوقات تحت أبصارهم، فنشطوا للتفكير فيما يزيد تنظيم حياتهم من كتابة وتأريخ وتقويم وقوانين وديانات تفكر من أين جاؤا وإلى أين يذهبون.

ونتجت أفكار كثيرة عن نشأة الكائنات الحية ومنها الإنسان، منها أن بدء التكوين كان كتلة لزجة بلا شكل أو صورة تحتوى على نفثة من الخالق، ثم تعرضت لتأثير الطبيعة، فتطورت فى أطوار من النشوء حتى بلغت حدها الأخير فى الصورة البشرية، وقد آمن أيضا القدماء بأن النجوم والكواكب لها تأثير على عناصر الأرض وصور الحياة.

وأقدم ما وصل إلينا مما عثر عليه إلى الآن من تراث الأقدمين هو ما قاله الفيلسوف الإغريقى "أنتكسمندر" (٦١٠ ق.م) "إن نشأة الكائنات الحية نتيجة تأثير الشمس على الأرض، وتميز العناصر المتجانسة بالحركة الدائمة، وإن الأرض كانت فى

البداية طينية ورطبة أكثر مما هي عليه الآن، فلما وقع فعل الشمس، دارت العناصر الرطبة في جوفها، وخرجت منها على شكل فقاقيع، وتولدت الحيوانات الأولى، غير أنها كانت كثيفة ذات صور قبيحة غير منتظمة، وكانت مغطاة بقشرة كثيفة تمنعها من الحركة والتناسل وحفظ الذات، فكان لا بد من نشوء مخلوقات جديدة، أو بسبب ازدياد فعل الشمس في الأرض لتوليد حيوانات منتظمة يمكنها أن تحفظ نفسها وتزيد نوعها، أما الإنسان فإنه ظهر بعد الحيوانات كلها، ولم يخل من التقلبات التي طرأت عليها، فخلق أول الأمر شنيع الصورة ناقص التركيب، وأخذ يتقلب إلى أن حصل على صورته الحاضرة" (١)، وهذه الفقرة تحمل معظم مبادئ أصل الحياة والنشوء والارتقاء، والانتقاء والتمايز وتأثير الظروف المحيطة. وإذا كانت قد كتبت من ستة قرون قبل الميلاد، فلا بد من وجود تلال من المحررات المماثلة السابقة لهذه الحضارة متوسطة الموضع في سجل الحضارات.

ثم جاءت الحضارة عربية اللسان، وأورد إخوان الصفا ما يمكن أن يستخلص منه من مبادئ أولية ومصطلحات مثل: الوراثة، والرجعي، والانتخاب الطبيعي، والانقراض. واحتوت الكتابات العربية على أول ذكر للوحدة ما بين عوالم الحيوان والنبات والجماد، لا يفصل بينها إلا حدود انقلابية دقيقة، فاعتبروا أن نبات خضراء الدمن هو أول منزلة من منازل النبات فيما يلي التراب (٢)، وأن النخل يأتي في أعلى المراتب النباتية مما يلي الحيوانية، وهو ما يتفق مع رتبته الحالية لكونه من ذوات الفلقتين. ثم وضعوا الحلزون على أساس أنه أدون الحيوانات وأنقصها وذلك لأنه ليس له إلا حاسة واحدة، هي اللمس، وبذلك قاربوا بينه وبين النبات. والأمر في مجموعه أنهم كونوا سلسلة تمتد

(١) دائرة المعارف العربية للبستاني

(٢) إخوان الصفا : الرسالة العاشرة "واعلم يا أخى أن أول مرتبة النباتية أو دونها مما يلي التراب هي خضراء الدمن ، وآخرها وأشرفها مما يلي الحيوانية النخل ، وذلك لأن خضراء الدمن ليست بشيء سوء غبار يتلبد على الأرض والصخور والأحجار ، ثم يصيبها المطر فتصبح بالغداة كأنه نبت زرع وحشائش ، فإذا أصابه حر الشمس نصف النهار يجف ، ثم يصبح بالغد مثل ذلك من نداوة الليل وطيب النسيم ، ولا تنبت الكمأة ولا خضراء الدمن إلا في أيام الربيع في البقاع المتجاورة لتقارب ما بينهما " .

من الجماد والنباتات إلى الحيوان في ذلك العصر السحيق، مماثلة وسابقة لسلاسل التطور في العصور الحديثة.

وكتب أبى على أحمد بن محمد بن مسكويه الخازن (توفى ٤٢١ هـ) كتابان هما الفوز الأصغر وتهذيب الأخلاق، قسم النباتات في أولهما إلى ثلاث مراتب تبدأ من الفطريات والطحالب وتنتهى بالنباتات البذرية نوات الفلقتين، وهذا مماثل للتقسيم الذى تتبعه حالياً، ثم تدرج بداية بانقلاب النبات إلى الصورة الحيوانية التى لها حس عام يقال له حس اللمس كما فى الصدف وأنواع الحزون، وقال بأن الإنسان ناشئ من آخر سلسلة البهائم، وأنه قابل للارتقاء حتى مرتبة أعلى من مراتب البشر، وأن عن المراتب التى تدرج فيها الإنسان حتى حصل على صورته الحاضرة أنها "مراتب القرود وأشباهاها من الحيوان الذى قارب الإنسان فى خلقته الإنسانية وليس بينها إلا اليسير الذى إذا تجاوزه صار إنساناً". وتمر عشرة قرون على هذه الكتابات لنبدأ فى مهاجمة داروين على عقده صلات بين الإنسان والقرود. واستطرد فى كتابه "تهذيب الأخلاق" فى شرح التطور فى ذكاء القرود والمجتمعات البدائية إلى أن تصل إلى الإنسان المتحضر، ويرجع ذلك إلى فعل الطبيعة التى وكلها الله عز وجل بالمحسوسات.

ثم ننتقل إلى مقدمة ابن خلدون (١٣٣٢ م) (المقدمة الثالثة ص ٦٩) التى شرح فيها أن لون الجلد يتعلق بالمناخ وكمية الضوء وأن السودان اختصوا باللون الأسود لحرارة الجو، وليس لما جاء فى القصة التوراتية عن أنهم ولد حام بن نوح ودعوة أبيه عليه بالعبودية، ولو كان قد أضاف إلى ذلك تأثير السلوك على الكائنات العضوية، لما افترق عما جاء به "لامارك" ونظرياته فى النشوء بعد خمسة قرون. ثم تدرج فى المقدمة الرابعة إلى أثر الهواء على صفات البشر الخارجية والداخلية، ثم ذكر فى المقدمة الخامسة تأثير الخصب والجوع، وهو ما يماثل ما جاء به "أندرو نيت" فيما بعد.

أما الجاحظ، فقد أورد فى كتابه "الحيوان" مشاهدات تعتبر من مقومات مذهب النشوء ومنها ما قاله فى التلاقح وتزاوج الضروب وإنتاج الأنسال الجديد.

ونأتى إلى التساؤلات الخالدة فى قرائحنا، منذ ابتداء بزوغ الوعى فى أذهان صنفنا البشرى: ما الأصل الخاص بنوعنا الحى؟- ما الطبيعة البشرية\* - ما مصير

نوعنا؟. لكى نجيب على هذه الأسئلة الأساسية الثلاثة، فإننا يجب أن ننظر إلى الكتابات المحورية الخاصة بعالم التاريخ الطبيعى العظيم "تشارلس داروين" (١٨٠٩ - ١٨٨٢)، الذى نظر إلى الحياة على الأرض بالمنظور الخاص بهيكل تطورى محاط بالعلم وتقدير الأمور.

ونتيجة لسلسلة طويلة من المتصادفات غير العادية، فقد كان بإمكان "داروين" الناضج، أن يطيح بالتفسيرات الدينية والفلسفية للحياة والجنس البشرى، على الضوء الخاص بنظريته العلمية الخاصة بالتطور العضوى (١). ومن خلال مجلداته العصرية، فإنه قد تسبب فى إحداث ثورة فى المفاهيم الفكرية، والتى قد كان لها تداعيات بعيدة المدى فيما يتعلق بعلم الإنسان (٢)، وعواقب مزعجة للعلوم اللاهوتية (٣). وهكذا فإنه ليس من المدهش أن تكون هذه النظرية الخاصة بالتطور قد تم مقابلتها فى القرن التاسع عشر إما بالجدال المر أو بالرفض التام. وفى الحقيقة، فإن المذهب النشوئى مازال من المحرمات بالنسبة للكثيرين فى هذا القرن (وخاصة فيما بين المتدينين، المتمسكين بمبدأ الخلق (٤)، والمؤمنين بمذهب العصمة الحرفية للتوراة (٥)).

وبالرغم من أن أكبر عمل لـ "داروين" مازال هو كتابه بعنوان "ما يتعلق بالنشأة الخاصة بالأنواع الحية، عن طريق الانتقاء الطبيعى" (١٨٥٩) (٦). فإن كتابه الحالى المعنون "النشأة الخاصة بالإنسان، والانتقاء المرتبط بالغريزة الجنسية" (١٨٧١)، هو الذى يركز الأبصار على المنشأ والتاريخ الخاص بالأنواع الخاص بنا. فبعد أن أهمل "داروين" متعمداً أى تناول للموضوع الخاص بالحيوان البشرى فى مجلده عن نشأة

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| Organic evolution       | (١) التطور العضوى  |
| Authropology            | (٢) علم الإنسان = الأنثروبولوجيا : البحث فى أصل الصنف الإنسانى وتطوره وأعراقه وعاداته ومعتقداته                              |
| Theology                | (٣) العلوم اللاهوتية   |
| Creationist             | (٤) المتمسك بمبدأ الخلق المستقل للكائنات، وثباتها وعدم قابليتها للتغيير  |
| Biblical fundamentalist | (٥) مؤمن بمذهب العصمة الحرفية لكل ما ورد بالتوراة -  |
|                         | (٦) وهو ما قمت بترجمته وتم نشره بعنوان "أصل الأنواع"، من مطبوعات المشروع القومى للترجمة، للمجلس الأعلى للثقافة فى عام ٢٠٠٣ . |

الأنواع الحية، فإنه أصبح بعد ذلك واثقاً من نفسه بشكل كاف لكي يبسط نظريته الخاصة بالنشوء، وذلك لتفسير البزوغ<sup>(١)</sup> والطبيعة الخاصة بنوعنا الحي، في مجلده الخاص بنشأته، الذي تم نشره بعد اثني عشر عاماً. ومن الواضح أن تفسير "داروين" الآلى<sup>(٢)</sup> والمادى<sup>(٣)</sup> للحياة بشكل عام، وللحيوان الإنسانى بوجه خاص، ليس مصدراً للإلهام من أجل العلوم الخاصة مثل علم الأحياء<sup>(٤)</sup> وعلم الاجتماع<sup>(٥)</sup> وعلم النفس<sup>(٦)</sup> فحسب، ولكنه يشكل ازدراءً<sup>(٧)</sup> دائماً للفلسفة المثالية<sup>(٨)</sup> أو الفلسفة الازدواجية<sup>(٩)</sup> والعلوم اللاهوتية الروحانية<sup>(١٠)</sup> أو الغامضة<sup>(١١)</sup>.

ولقد قام "داروين" بتكريس سنوات حياته الراشدة بإخلاص تام فى التوضيح بشكل بالغ الدقة للحقيقة الخاصة بالتطور العضوى<sup>(١٢)</sup>، بالرغم من قيامه بالعمل بمفرده فى منزله المسمى "منزل التل" Down House، فى ريف مقاطعة "كنت" Kent. وبخلاف قيامه بفحص الصخور والمستحاثات، فإن أبحاثه قد غطت مدى واسعاً من المواضيع بدءاً من العصافير<sup>(١٣)</sup>، والسلاحف<sup>(١٤)</sup>، والحمام، إلى الأزهار،

- (١) بزوغ Emergence  
(٢) الآلى: مبدأ أن العمليات الطبيعية (كالحياة) قابلة للتفسير بنواميس الفيزياء والكيمياء  
(٣) المادى : مبدأ أن المادة هى الحقيقة الوحيدة، أو مظاهر الوجود تفسر على أساسها Mechanistic  
(٤) علم الأحياء = علم الحياة أو الكائنات الحية فى جميع أشكالها وصورها Biology  
(٥) علم الاجتماع = علم دراسة المجتمعات وحاجاتها ومشاكلها Sociology  
(٦) علم النفس = السيكولوجيا = علم السجاي \* Psychology  
(٧) ازدراء \* Detestation  
(٨) الفلسفة المثالية: تقول إن الحقيقة المطلقة كامنة فى الوعى، فى عالم يتعدى Idealistic philosophy  
عالم الظواهر  
(٩) الفلسفة الازدواجية: تقول بأن الإنسان تركيب مزدوج من جسد وروح \* Dualistic philosophy  
(١٠) العلوم اللاهوتية الروحانية \* piritualistic theory  
(١١) العلوم اللاهوتية الغامضة \* Mystical theory  
(١٢) التطور العضوى \* Organic evolution  
(١٣) عصفور = العصفور الدورى = حسون Finch  
(١٤) سلحفاة Tortoise

والحيود البحرية المرجانية<sup>(١)</sup>، والديدان الأرضية<sup>(٢)</sup>. وقد أدت جهوده الهائلة إلى مجموعة من الأعمال الضخمة، التي هي في الحقيقة تمثل "مناظرة طويلة واحدة" تتعلق، بتنوع صور الحياة، وقابلية الأنواع الحية للتغيير، نتيجة للتطور العضوى على مدى التاريخ الخاص بالكرة الأرضية.

والشئ المثير للدهشة هو أن "داروين" لم يشغل نفسه بتلك التساؤلات الفلسفية، ولا المواضيع اللاهوتية، التي ظهرت على السطح كنتيجة مباشرة للتناول الجدى للموضوعات المتشعبة المتعلقة بالتطور العضوى. وقد كان دائماً ما يترك للآخرين التخطيط مع الخلافات الدائرة حول مبدأ النشوء، وذلك لأنه كان من الكافى لهذا العالم المتفانى فى التاريخ الطبيعى، أن يقوم بتناول الفكرة الخاصة بالتطور الموجودة فى الفلسفة الطبيعية، وأن يقوم بتقديمها كنظرية علمية، من شأنها مع مرور الوقت، أن يتم الاعتراف بها كحقيقة واقعية غير قابلة للمجادلة. وقد تم فى النهاية قبول هذا الهيكل العلمى، بواسطة معظم هؤلاء المفكرين المستنيرين، الذين قاموا ببذل الجهد لتعريف أنفسهم بالأدلة التجريبية<sup>(٣)</sup>، ودلالاتها المنطقية.

ومن المشوق حقاً، أن نظرية النشوء قد كانت نتيجة للتطور الفكرى الخاص بـ"داروين"، على مدى فترة تمتد إلى سبع سنوات (١٨٣١-١٨٣٨). ففي أثناء هذه الفترة القصيرة من الزمن، استطاع عالم الأحياء اليافع أن يقلب وجهة نظره فى الحياة رأساً على عقب، وبالتالي، فإنه قد تسبب فى إحداث ثورة فى المفاهيم، التى قامت بالتغيير إلى الأبد، فى منظورنا إلى نوعنا الحى، والحياة على سطح الأرض، وهذا العالم المادى المحيط بنا.

ولد تشارلس روبرت داروين فى عام ١٨٠٩، وهو نفس العام الذى شهد نشر العمل العظيم الخاص بـ"لامارك" Lamarck بعنوان "الفلسفة الخاصة بعلم

Coral reef  
Earthworm  
Empirical evidence

(١) الحيد البحرى المرجانى  
(٢) دودة الأرض = الخرطوم  
(٣) الأدلة التجريبية

الحيوان "The Philosophy of Zoology"، وهو كتاب كان يمثل أول تقديم جدى لنظرية خاصة بالانشوء، قبل خمسين عاما بالضبط من ظهور كتاب "داروين" بعنوان "ما يتعلق بنشأة الأنواع الحية" On the Origin of Species. وبالطبع فإن هناك فرقاً هائلاً بين التكييفات الفلسفية الخاصة بـ "لامارك"، والعرض العلمى الخاص بـ "داروين". وبالرغم من أن كلا من كتاب "لامارك"، ثم كتاب "روبرت تشامبرز" Robert Chambers الذى تلاه بعنوان "الآثار الباقية الخاصة بالتاريخ الطبيعى للخلقة" Vestiges of the Natural History of Creation (١٨٤٤)، قد قاما بعقد المجادلة فيما يتعلق بعدم الثبات<sup>(١)</sup> الخاص بالأنواع الحية وقابليتها للتغيير، فإن كتاب "النشأة" الخاص بـ "داروين" وأدلته الفياضة وبراهينه المنطقية، هو الذى أقنع علماء التاريخ الطبيعى، بأن الأشكال الحية تنشأ طوال الوقت.

وقد كان "داروين" فى فترة دراسته يبدو للبعض على أنه أقل بعض الشيء من المستوى العام فى الذكاء (وهذا ما كان يعتقد فيه والده، "روبرت وارينج داروين" Robert Waring Darwin). والأكثر من ذلك، أنه كان أكثر اهتماما بدراسة الصخور، وجمع الخنافس، عن تكريس وقته ومجهوده لدراساته. ومع ذلك فإن هذا الطالب المستقل، قد كان لديه بالفعل، عقل مستطلع كان منطقيا ومنفتحا للتدليل والتجربة. وقد كان لديه بالمثل مقدرة لا تصدق لا تقتصر فقط على تحليل الأشياء بتفصيل شديد، ولكن أيضا على توليف مساحات شاسعة من المعرفة إلى منظور شامل ومفهوم للأشياء. ويجب أيضا الإشارة إلى أنه كان يتمتع بكل من البديهيات النافذة البصيرة، والمقدرة البارزة على التخيل، واللتين كان من شأنهما فيما بعد أن يمكناه من سبر الغور والتبصر فى النشأة الخاصة بالحياة على مدى العصور الشاسعة من الأزمان الجيولوجية. وقد استطاع "داروين" بالاستعانة بذكائه الفريد من نوعه، علاوة على شخصيته الدمثة ومظهره الوسيم، أن يقوم باستغلال تجاربه للبروغ كعالم فى التاريخ الطبيعى، وبعبداً عن انغماسه فى الدراسة العلمية والفكرية، فإنه قد كان قادراً على

استنباط تلك الاستنتاجات التي لا مفر منها نتيجة للأدلة التجريبية والتجارب الصارمة التي قادتته إلى الحقيقة الخاصة بالنشوء.

بالرغم من أنه بدأ بدراسة الطب ثم بعد ذلك العلوم اللاهوتية، فإن "داروين" ما كان له أن يصبح طبيباً ممارساً ولا كاهناً ريفياً. فلقد كان أكثر اهتماماً بكثير بعلم طبقات الأرض<sup>(١)</sup> وعلم الحشرات<sup>(٢)</sup>. وكعالم في التاريخ الطبيعي، فقد كان "داروين" مبهوراً بكتابات "ألكسندر فون هامبولدت" Alexander von Humboldt، المؤسس للاستكشافات العلمية، علاوة على الكتابات الخاصة بـ "وليام پالى" William Paley، عالم اللاهوت الطبيعي<sup>(٣)</sup> المشهور بالتفسيرات الإلهية للعالم بما يفيد أنه خلاصة لخطّة مرسومة (وهو موقف أثار إعجاب "داروين" في أول الأمر ولكنه رفضه تماماً فيما بعد). ومع ذلك، فإنه لكي يتم فهم وتقدير الأفكار الخاصة بـ "داروين" المتعلقة بالنشوء الإنساني، فإنه من الضروري الوضع في الاعتبار لتلك الملابس التي قد حدثت في حياته المبكرة، والتي قد أسهمت في رفضه لفكرة الثبات الأبدى للأنواع الحية في مقابل نظريته الخاصة "بالنشوء مع التعديل"<sup>(٤)</sup> (كما قد أشار في كثير من الأحيان إلى الحقيقة الخاصة بالنشوء).

وقد كان لأحداث ثلاثة كبيرة تأثير هائل على "داروين" اليافع، وأسهمت في قبوله للحقيقة القائلة بأن الأنواع الحية قابلة للتغيير، وأنها قد انبثقت على مدار الوقت، وهي: قراءته لكتاب "تشارلس لايل" Charles Lyell المكون من ثلاثة أجزاء، بعنوان "القواعد الأساسية الخاصة بعلم طبقات الأرض" Principles of Geology (١٨٣٠-١٨٣٣)، وكونه عالم التاريخ الطبيعي غير مدفوع الأجر على متن سفينة الخدمة الملكية المسماة "البيجل" HMS-Beagle، عند قيامها برحلة لمدة خمس سنوات حول نصف الكرة الأرضية الجنوبي (١٨٣١-١٨٣٦)، وقراءته الدراسة المتخصصة<sup>(٥)</sup> لـ "توماس روبرت

Geology

Entomology

Natural Theology

Descent with modification

Monograph

(١) علم طبقات الأرض = الجيولوجيا

(٢) علم الحشرات

(٣) علم اللاهوت الطبيعي

(٤) النشوء مع التعديل \*

(٥) دراسة متخصصة: رسالة علمية في حقل محدد ومنفرد \*

مالثوس " Thomas Robert Malthus بعنوان "مقالة عن المبدأ الخاص بموضوع السكان" An Essay on the Principle of Population (١٧٩٨).

وقد تقبل "داروين" ببطء التفسير التاريخي الخاص بـ "لايل" للتكوينات الصخرية<sup>(١)</sup> وذلك ما تسبب في إدخال الشك بشدة إلى عالم الأحياء المبتدئ في القصة الخاصة بـ "التكوين" كما تم ورودها في العهد القديم). وقد قام "لايل" بتقديم هيكل جيولوجي شامل عن العصور الزمنية الهائلة والتغيرات المادية الجبارة الناتجة عن القوى الطبيعية، التي استطاع "داروين" أن يتخيل من خلالها النشوء العضوي على مدى تاريخ الكرة الأرضية. وبالاختصار، فإنه إذا كانت القوى الطبيعية قد قامت ببطء بتغيير التراكيب الجيولوجية الموجودة في سطح هذا الكوكب على مدى دهور<sup>(٢)</sup> من الزمن (وبالتالي التغيير مواطن الحيوانات والنباتات<sup>(٣)</sup>)، أفليس بإمكان الأسباب الطبيعية أيضاً، أن تغير ببطء أيضاً، أنواعاً من النبات والحيوان على مدى التاريخ الجيولوجي، مما يؤدي إلى ظهور أشكال حية جديدة نتيجة للتطور العضوي؟. وبالاختصار، فإن تفسيراً يتعلق بالقوى الطبيعية للتاريخ الجيولوجي يشير إلى تفسير تطوري للنشأة والتاريخ الخاص بالحياة على الكرة الأرضية. ومن الممكن بالتأكيد لشخص أن يجادل في أن "لايل" قد كان له أكبر تأثير منفرد على "داروين" في أثناء فترة تكوينه، على أساس أنه من غير المحتمل أن يكون عالم التاريخ الطبيعي اليافع قد استطاع أن يصبح من المؤمنين بنظرية النشوء، بدون الهيكل الجيولوجي الذي تزود به، عن طريق مبدأ "لايل" الخاص بالاتساق الموجود بالكواكب<sup>(٤)</sup>.

وبالنسبة إلى "داروين" فإن إبحاره مطوّفاً حول<sup>(٥)</sup> الكرة الأرضية على متن "البيجل" التي كانت رحلة خاصة بالاستكشاف، فإنها بهذا الشكل أتاحت له خبرات فريدة، وأدلة تجريبية، وفرصاً تجارية، تجمعت في النهاية لتجسيد الحقيقة الخاصة

Rock Formations

(١) تكوينات صخرية

Eons = Aeons

(٢) دهور : أزمان غير محددة

Habitat

(٣) مواطن الحيوانات والنباتات = المآلف

Planetary uniformitarianism

(٤) مبدأ الاتساق الموجود بالكواكب \*

Circumnavigation

(٥) الإبحار مطوّفاً حول

بالنشوء. ولقد كان مبهوراً بالتنوع الهائل للحياة الحشرية الموجودة فى غابات البرازيل المطيرة، وبقايا المستحاثات الخاصة بالحيوانات الثديية العملاقة الموجودة فى الأرجنتين، وطريقة الحياة البدائية للسكان غير المتمدينين الموجودين فى جزر أرض النار Tierra del Fuego، والجيولوجيا الإحاثية الخاصة بمنطقة جبال الإنديز Andes الموجودة فى شيلي Chile، وبالأخص زيارته التى امتدت لخمسة أسابيع إلى جزر "جالاباجوس" (الاحتفالات الوثنية) Galapagos، فى سبتمبر ١٨٣٥ .

وعند عودته إلى إنجلترا وبالرغم من اعتلال صحته، فإن "داروين" استمر فى العمل منعزلاً، فى ربط الحقائق والمفاهيم. وسمح بشكل بطيء ببزوغ مفهوم جديد للحياة، وهو: أنه عبر المكان وعلى مدى الزمان، فإن التاريخ العضوى يمثل شجرة أو أجمة أو شعبة مرجانية<sup>(١)</sup> من الأشكال الحية التى تتشعب وتتطور أو تصبح منقرضة. وبذلك فإن مجموع الأشياء قد أصبحت عالماً من العمليات المتعاقبة.

وباستعادة الأحداث، فإن زيارة "داروين" لأرخبيل<sup>(٢)</sup> "جالاباجوس" قد كانت هى التى ساعدته على فهم وتقدير العلاقة الموجودة بين أى نوع حى معين والمواطن الخاصة به. فإن هذه الجزر الأوقيانوسية<sup>(٣)</sup> تمثل بالنسبة لعلماء التاريخ الطبيعى معملاً للتطور، الذى يستطيع فيه أحدهم أن يطلع على النتائج الخاصة "بالنشوء مع التعديل"<sup>(٤)</sup>، الذى قد تم عبر عصور شاسعة من الزمن. وقد عبر "داروين" اليافع عن افتقانه بالتنوع<sup>(٥)</sup> الخاص بالسحالى الضخمة<sup>(٦)</sup>، والسلاحف، والعصافير، والطيور المحاكية<sup>(٧)</sup> المنتشرة فى جميع أرجاء هذا الأرخبيل البركانى المنعزل الموجود فى المحيط الهادى Pacific،

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| Coral                     | (١) شعبة مرجانية   |
| Archipelago               | (٢) أرخبيل = مجموعة جزر  |
| Oceanic Island            | (٣) جزر أوقيانوسية = جزر فى أحد المحيطات                               |
| Descent with modification | (٤) النشوء مع التعديل *  |
| Speciation                | (٥) التنوع   |
| Iguana                    | (٦) السحلية الضخمة = العظاءة الضخمة = الإجوانة: عظاءة أمريكية استوائية |
| Mocking bird              | (٧) الطائر المحاكى: طائر غريد بارع فى محاكاة أصوات الطيور الأخرى       |

بأن كتب: "تلك الحيوانات الزاحفة<sup>(١)</sup> الضخمة، المحاطة بالمقذوفات البركانية<sup>(٢)</sup> السوداء، والشجيرات عديمة الأوراق<sup>(٣)</sup>، والصبارات<sup>(٤)</sup> الضخمة، تبدو في مخيلتي مثل بعض الحيوانات العتيقة السابقة لعهد الطوفان<sup>(٥)</sup>... وهكذا فإنه يبدو أننا في كل من المكان والزمان قد تم جذبنا قريباً بعض الشيء من تلك الحقيقة العظيمة. وهي سر الأسرار- المتمثل في الظهور الأول لكائنات حية جديدة على سطح هذه الكرة الأرضية"، وتوقعاً لظهور علم الأحياء الظاهري<sup>(٦)</sup>، فإن هذا العالم في التاريخ الطبيعي قد كتب: "إلى أي حد كبير قد تصل الرغبة الموجودة في كل معجب بالطبيعة، إذا كان من الممكن تحقيق ذلك، لأن يرى المناظر الخاصة بكوكب آخر". وقد قام فيما بعد، بالتفكير بشكل بارع في الأهمية الخاصة بالتكيفات مع البيئة<sup>(٧)</sup>، على أساس أنها ضرورية إذا كان للكائنات الحية أن تظل على قيد الحياة<sup>(٨)</sup> وأن تتكاثر<sup>(٩)</sup> تحت تأثير البيئة<sup>(١٠)</sup> المتغيرة المحيطة بهم (وخلاف ذلك فإن النوع سوف يصبح منقرضاً). وبهذا الشكل، فإن علم طبقات الأرض وعلم الأحياء قد اجتمعا لمساندة تفسير نشوئى تطوري للحياة على الكرة الأرضية.

وبعد عودته إلى إنجلترا، بدأ "داروين" في كتابة مذكرات خاصة بنظرية التحول<sup>(١١)</sup> الخاصة به التي تتحدى بقابلية الأنواع الحية للتغيير في نطاق هيكل مادي. ولسوء الحظ، فإن "داروين" مثل "لامارك" Lamarck و"تشامبرز" Chambers من قبله لم

Reptiles	(١) الحيوانات الزاحفة = الزواحف = الزحافات
Lava	(٢) المقذوفات البركانية = الحمم البركانية
Leafless shrubs	(٣) شجيرات عديمة الأوراق
Cactus (pl. Cacti)	(٤) الصبار = الصبير
Antediluvian	(٥) عتيق وسابق لعهد الطوفان
Exobiology	(٦) علم الأحياء الظاهري = علم الظواهر الأحيائية
Adaptation	(٧) التكيفات مع البيئة
Survive	(٨) يظل على قيد الحياة
Reproduce	(٩) يتكاثر *
Inviroment	(١٠) البيئة، المحيطة
Transformation theory	(١١) نظرية التحول *

يكن لديه وسيلة تفسيرية لتعليل النشأة والتطور للأشكال الحية على مدى الزمان الجيولوجي. وفي عام ١٨٣٨ قرأ بالصدفة كتاب "مالثوس" Malthus بعنوان "مقالة عن المبدأ الخاص بموضوع السكان" (١٧٩٨). فقد كان وصف "مالثوس" التشاؤمي للحياة عن أساس أنها "تصارع من أجل البقاء على قيد الحياة"<sup>(١)</sup> هو الذي قدم لـ"داروين" آليته التفسيرية الكبرى الخاصة بـ"الانتقاء الطبيعي"<sup>(٢)</sup> (أو كما قد كتب "هيربرت سبنسر" Herbert Spencer من قبل "البقاء على قيد الحياة للأصلح"<sup>(٣)</sup>). وفي خلال سبع سنوات فقط، قام "داروين" بقلب مفاهيمه الخاصة بالطبيعة رأساً على عقب، وهكذا تم استبدال الثبات الأبدى للأنواع الحية بواسطة مفهوم تطوري للحياة على سطح هذا الكوكب.

ولم يكن لـ"داروين" الخجل، والرقيق، والمنطوى على نفسه أن يسرع بتقديم نظريته الخاصة بـ"النشوء مع التطور" إلى الطباعة. وفي الواقع، فإن عشرين عاماً قد مضت، قبل أن يقوم هذا العالم في التاريخ الطبيعي، بنشر كتاب محرر خصيصاً، لتقديم نظريته العلمية الخاصة بالتطور العضوي. ولا شك في أنه كان شخصياً منزعاً من المتضمنات بعيدة المدى والعواقب المثيرة للقلق الناتجة عن أخذ الحقيقة الخاصة بالتطور مأخذ الجد، وعلى وجه الخصوص بسبب العواقب المادية المتعلقة بتفهم الموضع الخاص بالجنس البشري في نطاق الطبيعة. وبالرغم من ذلك، فإن "داروين" قام بالفعل بكتابة مقالة (١٨٤٢)، ثم تلاها بمخطوط (١٨٤٤)، وكلاهما يحدد الخطوط العريضة للهيكل التطوري الذي يعنيه. ولسوء الحظ فإنه لم يتم نشر أي منهما. وفي الواقع، فإنه قام بتحرير وصية لضمان أن كتاباته المنصبة على موضوع التطور، من شأنها أن تنشر، إذا لم يظهر كتاب عنها قبل وفاته، وهذا يوحي بأنه لم يكن لديه نية محددة لنشر أي مجلد يتعلق بالتطور في أثناء فترة حياته. ولحسن الحظ، فإنه كان قد وضع الخطوط الكافية لنظريته الخاصة بالتطور، في خطاب مؤرخ في ٥ سبتمبر ١٨٥٧

Struggle for existence

Natural selection

Survival of the Fittest

(١) التصارع من أجل البقاء، على قيد الحياة \*

(٢) الانتقاء الطبيعي \*

(٣) البقاء (على قيد الحياة) للأصلح

موجه إلى عالم النبات "أسا جراى" Asa Gray بجامعة هارفارد، وبعد ثلاثة أعوام، فقد كان من شأن هذا الخطاب أن يساعد "داروين" فى تأكيد أولويته فى اكتشاف النظرية العلمية الخاصة بالتطور العضوى عن طريق الانتقاء الطبيعى.

وبالرغم من أن "داروين" استمر فى نشر النتائج الخاصة بتجاربه، على العديد من المواضيع المختلفة، التى تتراوح من السحلبات<sup>(١)</sup>، إلى البرنقيلات<sup>(٢)</sup> (بما فى ذلك أبحاثه الجيولوجية)، فإنه لم يقد بمناقشة موضوع التطور بذاته علانية أو كتابة. وحدث بعد ذلك فى عام ١٨٥٨، أنه تلقى خطاباً ومخطوطاً من "ألفريد راسيل والاس" Alfred Russel Wallace، وهو عالم فى التاريخ الطبيعى قد كان يقوم بأبحاث أحيائية فى "ماليزيا" Malaysia. ولا شك فى أن "داروين" شعر بالاككتئاب الشديد عند اكتشافه أن نظريته الخاصة بالتطور عن طريق الانتقاء الطبيعى قد تم اكتشافها بشكل مستقل بواسطة "والاس" الموجود فى الجانب الآخر من العالم.

وفى أول يوليو ١٨٥٨ تمت قراءة المقالات الخاصة بـ "داروين" و "والاس" فى الاجتماع الخاص بالجمعية اللينائية Linnaean Society، فى حضور "لايل" علاوة على عالم التشريح "توماس هنرى هوكسلى" Thomas Henry Huxley، وعالم النبات "جوزيف هوكر" Joseph Hooker. وقرر الأعضاء الاعتراف بأن "داروين" قد كانت له الأسبقية فى اكتشاف النظرية الخاصة بالتطور. فإن "داروين" بالطبع كان قد قام بتشكيل نظريته التطورية منذ حوالى عقدين من الزمن، قبل أن يقوم "والاس" بكتابة المخطوط الخاص به. ومما يعزى إلى "داروين" أنه كان لديه أدلة تجريبية أكثر بكثير لتدعيم أولويته. وبالرغم من ذلك، فإن "داروين" قد كان مهملًا، وذلك لعدم قيامه بنشر أى كتاب أو مقالة تتعلق على وجه الخصوص بنظريته الخاصة بالتطور (ومن هنا جاءت الأهمية الخاصة للخطاب الذى أرسله إلى "أسا جراى" فى عام ١٨٥٧).

ليس من المدهش أن "داروين" انغمس على الفور بعد ذلك فى العمل، منهيًا وناشرًا لكتابه المهم "ما يتعلق بنشأة الأنواع الحية" On the origin of Species (١٨٥٩).

(١) السحلبات = الأوركيدات Orchids

(٢) البرنقيلات : حيوانات بحرية قشرية من رتبة هدايات الأرجل، تعلق بالصخور Barnacles

وقد كتب التالى "لقد أطلقت على الاحتفاظ بالاختلافات الفردية والتميزات المواتية، والانتقاض لتلك التى تكون مؤذية، اسم الانتقاء الطبيعى، أو البقاء للأصلح.. إن هناك عظمة فى تلك النظرة على الحياة، من أن تلك القوى المختلفة التابعة لها، قد تم تفخها فى الأصل، بداخل القليل من الأشكال الحية، أو بداخل شكل واحد، وأنه، بينما كان هذا الكوكب مستمرا فى الدوران بناء على القانون الثابت للجاذبية، فإنه من مثل تلك البداية التى هى غاية فى البساطة، فإن هناك أشكالا حية لا نهائية، فى غاية الجمال، وغاية الروعة، قد تم استنباطها، ومازالت تستنبط". وقد أشعل هذا النشر لكتاب "النشوء" جدالاً شرساً حول هذه الفكرة العلمية المنشقة عن العقيدة الدينية، والخاصة بأن الأنواع الحية قابلة للتحول، وأنها قد نشأت على مدى الزمن. وقد تمت السخرية من الكاتب عن طريق الفلاسفة ورجال اللاهوت، علاوة على العلماء، وجميعهم كانوا متحصنين بالتفسير الأرسطوطاليسى<sup>(١)</sup> التومائى<sup>(٢)</sup> للعالم (والذى لم يترك أى مجال لوجهة نظر تطورية للحياة على هذا الكوكب). والواقع أنه سريعاً ما تم قبول الحقيقة الخاصة بالنشوء بواسطة "هوكسلى" فى إنجلترا و"إيرنست هيكل" Ernst Haeckel فى ألمانيا (علاوة على آخرين)، بينما استمرت مواجهة الآلية التفسيرية للانتقاء الطبيعى بانتقاد حاد إلى أن حل عصر الداروينية الجديدة Neo-Darwinism فى منتصف القرن العشرين.

والأكثر من ذلك، فإنه من الممكن المجادلة فى أن الانتقادات المريعة التى دارت حول النشوء العضوى، قد كانت حول موضوع تعمد "داروين" نفسه أن يتجنب مناقشته فى كتابه الخاص بنشأة الأنواع الحية. وهذا الموضوع قد كان هو "النشوء الإنسانى"، ولكن أى شخص يقوم بقراءة هذا الكتاب، من السهل عليه أن يبسط الهيكل التطورى، لى يفسر الانبثاق والطبيعة الخاصين بالنوع الحى الخاص بنا.

لم يتعد ما كتبه "داروين" فى كتابه عن نشأة الأنواع الحية، إلا أنه "سوف يتم إلقاء الضوء على الأصل الخاص بالإنسان وعلى تاريخه". ومن الواضح أن هذا هو

Aristotlian  
Thomistic

(١) أرسطوطاليسية : فلسفة أرسطوطاليس  
(٢) التومائية : فلسفة توما الإكوينى اللاهوتية

واحد من أكبر التصريحات المكبوحة في تاريخ العلم. وبما أن كتاب "داروين" لم يتضمن أى معالجة للمنبت والتاريخ للجنس البشرى، وذلك لأنه كان متخوفاً من زيادة السخرية الحادة التى كان من المؤكد أن تحيط بنظريته العلمية، إلا أنه قد كان بإمكانه فى هذا الوقت أن يقوم بنشر مقالة منفردة قصيرة تركز على موضوع النشوء الإنسانى والعلاقة الموجودة بين نوعنا الحى والقرد غير المذيلة الثلاثة الكبيرة. ولكنه لم يقم بعمل ذلك. وبالطبع فإنه فى ذلك الوقت، لم يكن قد تم العثور على مستحاثات<sup>(١)</sup> للإنسان الناشئ<sup>(٢)</sup> خارج أوروبا (وتلك العينات التابعة لعصور ما قبل التاريخ التى تم العثور عليها فى أوروبا قد كانت أقل من ٢٠٠٠٠٠ سنة من القدم) وبالمثل فإنه لم يكن قد تم دراسة أى قرد غير مزيل وحشى فى بيئته الطبيعية.

تم الدفاع بشكل علمى عن النظرية النشوءية الخاصة بـ"داروين" بواسطة عالم المستحاثات الوصفى<sup>(٣)</sup> "توماس هوكسلى" فى إنجلترا وعالم الحيوان الفيلسوف "إيرنست هيكل" فى ألمانيا. (وقد تجنب "داروين" بذاته التدخل مباشرة فى أى جدال حول موقفه النشوءى). وفى الواقع، فإن كلا من "هوكسلى" و"هيكل" قد كانا متشوقين لبسط النشوء الداروينى لكى يشتمل أيضاً على النشأة والتاريخ الخاصين بنوعنا الحيوانى. وبعد اثنى عشر عاماً قام "داروين" أخيراً بمناقشة موضوع النشوء الإنسانى فى كتابه الكبير الآخر بعنوان "النشأة الخاصة بالإنسان" (١٨٧١). وقد كان هذا هو الكتاب الذى ناقش فيه أن نوعنا الحى هو نتاج حديث لتطور أحد الحيوانات الرئيسة<sup>(٤)</sup>.

وقد تم التركيز فى هذا الكتاب على اثنين من المواضيع الأساسية، وهما: الدور الخاص بالانتقاء الجيسى<sup>(٥)</sup> على مدى التاريخ العضوى بوجه عام، ومناقشة خاصة

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| Fossils                     | (١) مستحاثات = أحافير : بقايا المتعضيات المستحجرة فى أديم الأرض |
| Hominid                     | (٢) الإنسان الناشئ *  |
| Paleontologist-morphologist | (٣) عالم المستحاثات الوصفى *                                    |
| Primates                    | (٤) حيوانات رئيسة = الرئيسات: رتبة تشمل الإنسان والقرد          |
| Sexual selection            | (٥) الانتقاء الجيسى *   |

يتطور الإنسان عن أشكال شبيهة بالقرود غير المذيل على وجه التحديد، وبالرغم من عدم وجود أدلة خاصة بأحافير إنسان ناشئ خارج أوروبا في ذاك الوقت (والأدلة التي استخرجت من أوروبا قد كانت قليلة جداً بالفعل)، فإن "داروين" اعتمد على استنتاجات مستمدة من علم الأجنة المقارن<sup>(١)</sup>، وعلم التشريح<sup>(٢)</sup>، وعلم وظائف الأعضاء<sup>(٣)</sup> في مناقشته للنشوء الإنساني، ونتيجة لهذه الدراسات، فإنه قد وصل إلى الاستنتاج الذي لا مفر منه والخاص بأن النوع الحي الخاص بنا، هو أقرب شيء إلى الاثنين من القرود الشبيهة بالإنسان<sup>(٤)</sup> الأفريقية (وهي الشمبانزي والغوريلا)، وأن الحيوان الإنساني يشترك مع تلك القرود غير المذيلة الكبيرة في جد أعلى مشترك<sup>(٥)</sup>، الذي قد يتم العثور عليه في السجل الأحفوري البعيد للكائنات الشبيهة بالإنسان<sup>(٦)</sup> في أفريقيا، وبهذا الشكل، فإن "داروين" قد أكد بشكل صحيح على أن ما تسمى بالقارة السوداء، التي قد أُلقت حديثاً الكثير من الأضواء في القرن العشرين على الأصل والتاريخ الخاص بنوعنا الحي، هي مسقط الرأس الخاص بالجنس البشري. والأكثر من ذلك، فإنه أكد أيضاً أن الحيوان الإنساني يختلف فقط في مجرد الدرجة وليس في الصنف، عن هذين القردين الأفريقيين الشبيهين بالإنسان (نوعنا الحي هو أقرب شيء إلى الشمبانزي "البنوبو"<sup>(٧)</sup> أو "القزمية"<sup>(٨)</sup>). وكما هو متوقع، فإن هذه الآراء قد أغضبت علماء تاريخ الطبيعة التابعين للعصر الفيكتوري، والأكثر من ذلك، فإنها أثارت رجال الدين التقليديين.

ومثل "هوكسلي" و"هيكل" من قبله، فإن "داروين" قد قام بنفسه بوضع الحيوان الآدمي بشكل صحيح، في غضون الطبيعة المادية، بدون أي حاجة إلى الاستعانة

Comparative embryology

Anatomy

Physiology

Pongid

Ancestor

Hominoid

Bonobo chimpanzee

Pygmy chimpanzee

(١) علم الأجنة المقارن

(٢) علم التشريح

(٣) علم وظائف الأعضاء

(٤) قرود شبيهة بالإنسان = البنجد

(٥) جد أعلى = سلف

(٦) كائن شبيه بالإنسان

(٧) الشمبانزي البنوبو \*

(٨) الشمبانزي القزمية \*

بالقوى فوق الطبيعية<sup>(١)</sup>، أو أى اعتقادات لاهوتية. ولم يكن هناك احتكام إلى "الغائية"<sup>(٢)</sup> أو الجوهرية<sup>(٣)</sup>. وكما هو معهود فى أمانته، فإن "داروين" ترك الحقائق العلمية لكى تقوده إلى استنتاجاتها التى لا مناص فيها، بغض النظر عن مدى التأثير المدمر الخاص بتلك التداعيات على التفسيرات اللاهوتية التقليدية الخاصة بالعالم وبالجنس البشرى الموجود به.

إذا كان "سر الأسرار" هو النشوء الخاص بأنواع حية جديدة، إذن فإن "سؤال الأسئلة" هو الظهور الخاص بالحيوان الإنسانى فى غضون التاريخ العضوى. وبالنسبة إلى "داروين" فإن السر قد انزاح ستره بالتطور العضوى، والسؤال قد تمت إجابته بلغة التطور الإنسانى. وقد ساعد التزامه المطلق بالتطور العضوى بشكل عام، وبتطور الإنسان بشكل خاص، على تمهيد الطريق أمام علم دراسة الإنسان<sup>(٤)</sup>، وخاصة فى مجال تلك الأبحاث الجارية فى علم المستحاثات الإنسانية<sup>(٥)</sup>، علاوة على الدراسات المقارنة فى علم أعراق الحيوانات الرئيسة<sup>(٦)</sup>.

وقد كتب "داروين" فى كتاب "نشوء الإنسان" الفقرة التالية "من خلال سلسلة من الأشكال الحية المتدرجة من كائن حى ما مشابه للقرود غير المذيل، إلى الإنسان كما هو موجود حالياً، فإنه يبدو من المستحيل الإشارة إلى أى نقطة محددة يتحتم عندها استخدام مصطلح "الإنسان"، ولكن هذا أمر ذو أهمية قليلة جداً... فالإنسان مازال يحمل فى هيكله الجسدى البصمة غير القابلة للمحو الخاصة بمنشأه الوضيع". وهذا النفاذ الجارف فى البصيرة مازال يقلق جميع هؤلاء الأفراد غير المستعدين لتقبل الصلة التطورية الموجودة بين القرود غير المذيلة الكبيرة الثلاثة والنوع الحى الخاص بنا. وبالرغم من ذلك، فإنه يجب التأكيد على أن "داروين" لم يكتب على الإطلاق أن

Metaphysical forces	(١) قوى فوق طبيعية = غيبية = ماورائية = خارقة
Teleology	(٢) الغائية : كون الشئ موجهاً نحو غاية
Essentialism	(٣) الجوهرية = الماهيوية : تقديم الجوهر أو الماهية على الوجود (نقيض الوجودية)
Anthropology	(٤) علم دراسة الإنسان: البحث فى أصل الجنس البشرى وتطوره وأعرافه وعاداته ومعتقداته
Paleo anthropology	(٥) علم المستحاثات الإنسانية *
Primate ethnology	(٦) علم أعراق الحيوانات الرئيسة *

الحيوان الإنساني قد انبثق من أحد القرود غير المذيلة بالصورة الموجودة عليها في وقتنا الحالي. ولا شك في أن هذا التفسير الخاطئ لهيكل عمله النشوي، قد كان عبارة عن محاولة متعمدة لتسفيه مثل هذا التعميم الخطير المتعلق بنوعنا الحي. ولكن ما قاله "داروين" في الحقيقة هو أن الحيوان الآدمي، والقرود غير المذيلة الكبيرة الثلاثة، يشتركون في جد أعلى مشترك، وذلك يتضح عندما نتتبع في الماضي البزوغ الخاص بأكثر الأنواع الخاصة بالإنسان الناشئ تبكيراً، إلى حد كاف، في صورة التطور الموجود في مستحاثات الأشكال الحية شبه الإنسانية والمشابهة للقرود غير المذيلة.

والحقيقة الخطيرة التي كشف عنها "داروين" والمتعلقة بالظهور الخاص بالإنسان قد غيرت إلى الأبد كيف ننظر إلى نوعنا الحي في ظل التاريخ الطبيعي، وانتهت إلى الأبد صلاحيات التفسيرات الخاصة بالثبات لأرسطوطاليس، أو التآليه<sup>(١)</sup> لتوما الإكويني، أو الازدواجية لديكارت<sup>(٢)</sup>، في تفسير الوجود الإنساني، والأسطورة الخاصة بالخلق، التي يتمسك بها المتدينون المؤمنون بالخلق، والمتعصبون للتوراة، قد تم إحلالها بالحقيقة الخاصة بالنشوء. والأكثر من ذلك فإن علم دراسة الإنسان يعلمنا أن المعتقدات والممارسات الدينية نفسها قد تطورت منذ الفجر الخاص بالأنواع البشرية العاقلة<sup>(٣)</sup>. وحتى الأخلاق<sup>(٤)</sup>، والمعنويات<sup>(٥)</sup>، والقيم<sup>(٦)</sup> فإنه يتم النظر إليها حالياً في نطاق الإطار العلمي الخاص بالتطور الإنساني.

وتأثراً بالأفكار الخاصة بـ"داروين"، وخاصة تلك التي وردت في كتابه عن "نشوء الإنسان"، فقد قام "لويس س. ب. ليكي" Louis S. B. Leakey بتكريس حياته للبحث بنجاح، عن المستحاثات الخاصة بالإنسان الناشئ الموجودة في شرق أفريقيا. وقد كان الاكتشاف، بمحض الصدفة في عام ١٩٥٩، لجمجمة "زنج" Zinj بواسطة "ماري د.

- |                      |  |
|----------------------|--|
| Theism               | (١) التآليه = الإيمان بوجود إله أو آلهة                                      |
| Cartesian Dualism    | (٢) ازدواجية ديكارت: مبدأ أن الإنسان عبارة عن ازدواج روح وجسد، لرينية ديكارت |
| Homo sapiens sapiens | (٣) الأنواع البشرية العاقلة *  |
| Ethics               | (٤) أخلاق *  |
| Morals               | (٥) معنويات *  |
| Values               | (٦) قيم *  |

ليكى "Mary D. Leakey فى "مضيق أولدوفاي" Olduvai Gorge بـ"تنزانيا" Tanzania عاملاً محفزاً لعقود كثيرة من الاكتشافات التى لا تصدق فى علم المستحاثات الإنسانية الأفريقية، وعلم آثار ما قبل التاريخ<sup>(١)</sup>. وقد أكدت الاكتشافات الإضافية للمستحاثات الخاصة بالإنسان الناشئ بواسطة "دونالد س. جوهانسون" Donald C. Johanson، علاوة على "ريتشارد إ. ف. ليكى" Richard E. F. Leakey، و"ميف ليكى" Meave Leakey، ما نادى به "داروين" بأن أفريقيا قد كانت المهد الخاص بالجنس البشرى. ومن المعروف حالياً أن ثنائية الأقدام<sup>(٢)</sup> قد بزغت منذ أكثر من أربعة ملايين من السنين، وكانت سابقة لأول صناعة للأدوات من الصخر فى حضارة العصر الحجري القديم<sup>(٣)</sup>، واللغة المنطوقة<sup>(٤)</sup>، والتحكم فى النار، والسعة الدماغية الحديثة التى طرأت على الأنواع البشرية العاقلة. وعلى ضوء هذه الأدلة المتزايدة، فإنه أصبح من الواضح حالياً أن التطور الإنسانى الناشئ قد كان مستمرا لمدة لا تقل عن خمسة ملايين من الأعوام. وبالتأكيد فإن ذلك قد كان من شأنه أن يثير إعجاب "داروين".

وكما زاد البحث العلمى، كلما تم العثور على الأدلة الأحفورية، ويتم اكتشاف الحلقات التطورية الموجودة فى التاريخ الطويل والمعقد الخاص بالبرزوغ الخاص بالإنسان الناشئ، كلما استمر علماء الإحاثة فى الاستكشاف لجدودنا العليا البعيدة، الموجودة فى شرق أفريقيا. ويتم الإشارة حالياً إلى الحيوان الإنسانى على أساس أنه القرد غير المذيل الفائق<sup>(٥)</sup>، أو القرد غير المذيل ذو القدمين<sup>(٦)</sup>، أو الشمبانزى الثالث. وفى الواقع فإن "ريتشارد ليكى" قد اقترح أن يتم وضع نوعنا الحى والثلاثة قرود الشبيهة بالإنسان (البونجيدات) فى نفس الطبقة التصنيفية<sup>(٧)</sup>.

Prehistoric Archaeology	(١) علم آثار ما قبل التاريخ *
Bipedality	(٢) ثنائية الأقدام: استخدام اثنين فقط من الأطراف الأربعة كقدمين *
Paleolithic culture	(٣) حضارة العصر الحجري القديم = الحضارة الباليوليثية
Articulate language	(٤) اللغة المنطوقة *
Superape	(٥) القرد غير المذيل الفائق *
Bipedal	(٦) ذو القدمين = ثنائى الأقدام *
Taxonomy	(٧) علم التصنيف: تصنيف الكائنات الحية إلى طوائف ورتب وفصائل وطبقات وأنواع

وهذا يعنى أن تلك الأنواع الأربعة تشترك فى نفس الفئة العامة فى التصنيف الخاص بالحيوانات الرئيسة.

ومنذ منتصف القرن العشرين، فقد قام ثلاثة من المتخصصين فى علم الحيوانات الرئيسة الشجعان، بالتركيز على دراسات ميدانية طويلة الأمد بشكل دقيق، خاصة بالقرود الشبيهة بالإنسان الوحشية، التى فى طريقها إلى الاندثار حالياً، فى أثناء وجودها فى البيئات الطبيعية الخاصة بها. وقد قامت الراحلة "ديان فوسى" Dian Fossey بمراقبة قرود الغوريلا الموجودة فى الأراضى المرتفعة التابعة لـ "براكين فيرونجا" Virunga Vulcanos الموجودة فى "رواندا" Rwanda بأفريقيا. وقد اكتشفت أن هذه القرود غير المذيلة الأكبر حجماً فيما بين القرود غير المذيلة الثلاثة الكبيرة، هى فى الحقيقة حيوانات خجولة، ورقيقة، وذكية، ولكنها منطوية على نفسها<sup>(١)</sup> (وهى صورة منفصلة تماماً عن الحيوان المتوحش الذى يتم تصويره دائماً فى الأفلام والقصص).

ويكافح "بيروت م. ف. جالديكاس" Birute M. F. Galdikas لإنقاذ قرود الأورانجوتان<sup>(٢)</sup> التابعة لجزيرة "بورنيو" Borneo من الانقراض، نتيجة لتعدى الحضارة الإنسانية، التى تبدل من تصرفاتها وتدمر البيئة المحيطة بها. وكما هو الحال الآن، فإن هذا المسمى بالقرود غير المذيل الأحمر، التابع للغابات الممطرة، يذكر أى شخص منا، بأحد الأنواع الحية شديدة التخصص، التى قد تم المرور عليها فى طريق التطور الخاص بالحيوانات الرئيسة.

ومن أكثر الأشياء أهمية هى ذلك العمل الجارى الذى تقوم به "جان جودال" Jane Goodall، التى قد قامت بتكريس حياتها لمراقبة قرود الشمبانزى فى منطقة "جومب" Gombe بـ "تنزانيا". فإن اكتشافاتها قد ألقت ضوءاً ملحوظاً على هذا القرود غير المذيل وما يتمتع به من ذكاء عالٍ، وانفعالات<sup>(٣)</sup> شبيهة بالإنسان، ورغبة فى البحث

Introvert

Orangutan = Orangoutan

Emotions

(١) منطوى على نفسه

(٢) الأورانجوتان = إنسان الغابة

(٣) انفعالات \*

والتحقيق<sup>(١)</sup>، وأنماط مختلفة للوجود الشخصي<sup>(٢)</sup> والتصرف (وذلك يتضمن صنع الأدوات، والبدء بالعدوان<sup>(٣)</sup>، وما ينم عن اكتساب اللغة).

وعلى ضوء استمرار الأبحاث المتعلقة بالحيوانات الرئيسة، فى مجالات الكيمياء الحيوية<sup>(٤)</sup>، وعلم الوراثة<sup>(٥)</sup>، علاوة على علم التصنيف، وعلم التشريح، وعلم وظائف الأعضاء، وعلم السلوكيات، وعلم علاقة الكائن مع البيئة<sup>(٦)</sup>، فإنه يتضح أن النوع الخاص بنا هو أقرب ما يكون للثلاثة من القرود غير المذيلة الكبيرة (وخاصة الشمبانزى والغوريلا)، بشكل أكبر مما قد كان يتخيله "هوكسلى"، أو "هيكل"، أو حتى "داروين" نفسه، فى القرن التاسع عشر.

ومن الواضح أن علم الطباع<sup>(٧)</sup> الخاصة بالحيوانات الرئيسة يضيق الفرجة الاجتماعية الحيوية<sup>(٨)</sup> الموجودة بين النوع الخاص بنا والقرود غير المذيلة الكبيرة التى مازالت حية. ويزداد التوسع والعمق الخاصين بالمعرفة المتعلقة بعلم الدراسات الإنسانية الحيوية<sup>(٩)</sup>، تتضح إحدى الحقائق: وهى أن الحيوان الإنسانى مشابه بشكل غير عادى للشمبانزى القزم. وقد كان من شأن معرفة ذلك أن يسعد "داروين".

تقوم مناقشة "داروين" لموضوع الانتقاء الجيسى بتسليط الضوء على مجال واسع من الحيوانات، مع التركيز على الحشرات والطيور. وقد قام بتحليل ازدواجية الشكل الجيسى<sup>(١٠)</sup>، والتمويه<sup>(١١)</sup>، والتكر البيئى<sup>(١٢)</sup>. وبالنسبة إليه، فإن الانتقاء الجيسى يمثل

Inquisitiveness	(١) رغبة فى البحث والتحقيق
Personality	(٢) الوجود الشخصى = الخصائص الشخصية *
Aggression	(٣) البدء بالعدوان *
Biochemistry	(٤) الكيمياء الحيوية
Genetics	(٥) علم الوراثة
Ecology	(٦) علم علاقة الكائن الحى بالبيئة = التبيوء
Ethology	(٨) علم الطباع (الإنسانية) *
Biosocial	(٩) الاجتماع الحيوى *
Sexual dimorphism	(١٠) ازدواجية الشكل الجيسى *
Camouflage	(١١) التمويه: اتخاذ مظهر زائف للخداع
Mimicry	(١٢) التكر البيئى: تشبه سطحى بين متعض مع آخر أو مع أشياء فى البيئة المحيطة

إضافة للانتقاء الطبيعي والانتقاء الاصطناعي (التدخل الإنساني)، في تفسير تلك الآليات التي قد تضافرت من أجل تحقيق البزوغ الخاص بأنواع جديدة طوال التاريخ العضوى. وقد أكد "داروين" على أن هذا شيء مفيد، وذلك لأن الخواص<sup>(١)</sup> الجنسية المفيدة من شأنها أن تقوم بتعزيز البقاء على قيد الحياة والتكاثر الخاص بالأنواع. وبانتباه دقيق إلى التفاصيل، فإنه قام بالتركيز على تلك الخصائص الجسدية، وأنماط التصرف التي قد أسهمت في الجاذبية الجنسية، وما قد تبعها من النجاح، في صورة التكاثر.

وقد قام "داروين" بشرح التطور العضوى بلغة التمايز بالصدفة<sup>(٢)</sup> والانتقاء الطبيعي، ولأنه لم يكن لديه علم بأبحاث "مندل" Mendel، الرائدة التي قامت بوضع الأسس الخاصة بعلم الوراثة، ولم يكن "داروين" لديه أى علم على الإطلاق بأبسط المبادئ الأولية للوراثة، فإن افتراضيته المبدئية الخاصة بشمولية التكوين<sup>(٣)</sup> قد كانت تعديلاً خاطئاً للآلية الخاصة بـ "لامارك" Lamarck بشأن وراثة الخواص المكتسبة من خلال الاستخدام وعدم الاستخدام. والأكثر من ذلك، فإن "داروين" لم يتفكر بشكل جاد فى المنشأ الخاص بالحياة أو يقوم بالتكهن عن مصيره النهائى. وبالرغم من ذلك فإن نظريته الخاصة بالنشوء قد أدت إلى فتح مناطق جديدة من أجل التقصى العلمى، وهى على سبيل المثال: علم السجايا<sup>(٤)</sup> وعلم العلاقات البيئية<sup>(٥)</sup>. ومن الواجب حالياً وضع تعصبه العرقى<sup>(٦)</sup> وتعصبه الجنسى<sup>(٧)</sup> فى نطاق الثقافة الاجتماعية<sup>(٨)</sup> الخاصة بالقرن التاسع عشر.

Attributes	(١) الخواص
Chance variation	(٢) التمايز بالصدفة *
Pangenesis	(٣) شمولية التكوين: نظرية فى الوراثة خاصة بداروين مؤداها أن خلايا الكائن تقذف جسيمات ناقلة للوراثة تطوف فى أرجاء الجسم
Psychology	(٤) علم السجايا = علم النفس = السيكولوجيا: علم السجايا الشخصية وصفاتها *
Ecology	(٥) علم العلاقات البيئية = التبيوء *
Racism	(٦) التعصب العرقى *
Sexism	(٧) التعصب الجنسى *
Sociocultural	(٨) الثقافة الاجتماعية *

وبالنسبة إلى "داروين"، فإن النشوء لم يوضح أى تخطيط أو نظام سابق التركيب، أو التوطيد، أو التحديد، طوال التاريخ الخاص بالتاريخ الطبيعى، ولا يوجد هناك أى اتجاه شامل فى النشوء، وهذا يعنى أنه ، لا يوجد هناك أى غرض مطلق، أو خاتمة نهائية، للتطور العضوى فى عمومه، أو للتطور الإنسانى بوجه خاص. وباختصار، فإن النشوء الداروينى قد تم تأسيسه فى نطاق الآلية الطبيعية<sup>(١)</sup> والشمولية المادية<sup>(٢)</sup> (كما هو الحال مع الداروينية الجديدة<sup>(٣)</sup>).

وقد كان "داروين" شخصا مضطربا من التداعيات والعواقب الخاصة بنظريته النشئية ذاتها، المتعلقة بجميع الأشكال الحية (متضمنة الحيوان الإنسانى). وعلى ضوء مفهومنا الحديث، وإدراكنا أن الانقراضات الجماعية<sup>(٤)</sup> ليست هى الاستثناء ولكنها القاعدة المعمول بها فى التطور العضوى. وفى الحقيقة، فإن معظم الأنواع الحية التى قد قامت فى أى وقت باستيطان هذا الكوكب، قد أصبحت منقرضة حاليا. وإن ذلك ليمثل حقيقة تبعث حقا على الصحيان والانتباه.

وفى كتابه عن السيرة الذاتية<sup>(٥)</sup> الخاصة به (١٨٧٦)، فإن "داروين" قام بنقد التعاليم المسيحية<sup>(٦)</sup> وأشار إلى نفسه على أساس أنه أحد أتباع مذهب "اللأدرى"<sup>(٧)</sup>، وبالرغم من أن البعض قد يجادل فى ذلك، فقد ثبت فى التحليل النهائى، أنه قد كان ملحداً<sup>(٨)</sup> صامتاً، وقد كتب "مع الوضع فى الاعتبار مدى الشراسة التى قد هاجمنى بها المتشددون الدينيون"<sup>(٩)</sup>، فإنه يبدو من المضحك، أننى قد كنت أعتزم فى وقت ما، أن

Naturalistic Mechanism	(١) الآلية الطبيعية *
Pervasive Materialism	(٢) الشمولية المادية *
Neo-Darwinism	(٣) الداروينية الجديدة
Mass extinction	(٤) انقراض جماعى *
Autobiography	(٥) قصة الحياة الذاتية = السيرة الذاتية
Christian revelation	(٦) التعاليم المسيحية
Agnostic	(٧) مذهب اللأدرى : الاعتقاد فى أنه لا سبيل إلى معرفة وجود الله وطبيعة وأصل الكون
Atheist	(٨) ملحد : لا يؤمن بوجود الله
Orthodox	(٩) متشدد دينى *

أصبح رجلاً من رجال الكنيسة... وأنا قد توصلت بالتدريج إلى عدم التصديق في المسيحية، على أساس أنها تعاليم إلهية مقدسة... وهذا الإيمان قد طغى على بمعدل بطيء جداً، ولكنه أصبح كاملاً في النهاية... ولقد كانت رحلة السفينة البيجل، هي أهم حدث في حياتي إلى أبعد مدى، وهي التي حددت مجرى حياتي كلها... وعندما أتطلع إلى الخلف، فإنني أستطيع أن أفهم الآن، كيف أن حبي للعلم كان يتزايد بالتدريج فوق أي مذاق آخر... ومع مثل هذه القدرات المتواضعة التي أتمتع بها، فإنه في الحقيقة لشيء مدهش، أن يكون من شأنى أن أقوم بالتأثير بهذا الشكل، إلى هذا المدى الكبير، على المعتقدات الخاصة برجال العلم في نقاط مهمة".

وفي وقتنا الحالى، فإنه على ضوء ما نعرفه عن جزيئات<sup>(١)</sup> الأحماض النووية، "د.ن.أ." <sup>(٢)</sup>، و "ر.ن.أ." <sup>(٣)</sup>، فإن الداروينية الجديدة تسهم في آلية التفسير للانتقاء الطبيعي مع التمايز الوراثي والقوى المحركة للزيادة السكانية<sup>(٤)</sup>، وفيما يتعلق بالتنوع الحى الخاص بنا، فإن المجال الجديد في البحث الخاص بعلم الاجتماع الأحيائي<sup>(٥)</sup> يستكشف العلاقة المراوغة بين المعلومات الوراثية والسلوك الإنساني، وهذا يعنى الرابطة العقدة الموجودة بين الطبيعة والتنشئة<sup>(٦)</sup>.

والتراث الخالد "لداروين" هو إعلاء قيمة العلم وتقدير الأمور، على الغموض المتعمد<sup>(٧)</sup> والاعتقاد في الخرافات. ومن الواضح أن هناك حاجة للبحث العلمى المستمر، في جميع المجالات الخاصة بالأفكار التطورية، ابتداء من علم الإحاثة، والكيمياء الحيوية، إلى علم السجاياء، والتفاعل مع البيئة، متضمناً الاستنباط<sup>(٨)</sup>، والهندسة

Molecules	(١) جزيئات
DNA = Dioxy ribo Nucleic Acid	(٢) د.ن.أ. = الحمض النووى الريبوزى الثنائى التاكسد
RNA = Ribo Nucleic Acid	(٣) ر.ن.أ. = الحمض النووى الريبوزى
Population dynamics	(٤) القوى المحركة للزيادة السكانية *
Sociobiology	(٥) علم الاجتماع الأحيائي
Nurture	(٦) التنشئة = التربية *
Obscurantis	(٧) الغموض المتعمد = الظلامية: النزعة إلى إعاقه التقدم وانتشار المعرفة
Cloning	(٨) الاستنباط *

الوراثية<sup>(١)</sup>. وبالمثل فإنه يبقى هناك الاحتمال بأنه سوف يتم العثور على أشكال حياتية متطورة على سطح كواكب أخرى، وبهذا الشكل يمتد مجال النشوء إلى ما بعد الأرض، ليشمل عمليات النشوء العضوى فى مكان آخر. والأكثر من ذلك، فإن النوع الحى الخاص بنا، على أساس أنه "قرد كوني"<sup>(٢)</sup>، من المحتمل أن يتكيف، وأن يتطور، فى جميع أرجاء هذا الكون الملىء بالتغيرات<sup>(٣)</sup>. وبهذا الشكل، فإن الرؤيا التى قد لمحها "داروين" عندما كان فى غابات البرازيل الممطرة، من الممكن فى الواقع أن تتحقق. ومن المحتمل أن نرارىنا سوف تستمتع برؤية المشاهد الخاصة بكوكب آخر!

وبالرغم من أمانى البعض فى أن يحدث العكس، فإن الحقيقة الخاصة بالنشوء لن تختفى. وقد ساعدت أعمال "داروين" الرائدة فى ترسيخ الأسس اللازمة للمذهب الطبيعى<sup>(٤)</sup> والفلسفة الإنسانية<sup>(٥)</sup>. وهما إطاران متممان لبعضهما، ومساندان لوجهة النظر اللا دينية<sup>(٦)</sup> الخاصة بالحقيقة المادية<sup>(٧)</sup> (وهى فلسفة لا يستطيع حتى البابا "جون پول الثانى" John Paul II أن يتجاهلها، فى ضوء ما تحمله من مبادئ تطورية). ولا شك هناك، فى أن تطور نظرية التطور فى صورة نماذج، وافتراضات، وتفسيرات، وتخمينات سوف يذهب إلى مدى أبعد من نفاذ البصيرة الخاص "بداروين"، ولكن تفهمنا وتقديرنا لمبدأ التطور ما كان له أن ينبثق بدونه. والمستقبل الخاص بنوعنا الحى فى الفضاء الخارجى سوف يستلزم تبنى فلسفة إنسانية كونية، تتقبل الموضع اللائق الخاص بالجنس البشرى المتطور الموجود فى عالم غير متحيز<sup>(٨)</sup>.

Genetic engineering	(١) الهندسة الوراثية
Cosmic ape	(٢) قرد كوني *
Dynamic	(٣) ملىء بالتغيرات *
Naturalist	(٤) المذهب الطبيعى : القائل بأن النواويس العلمية مؤهلة لتعليل جميع الظواهر وإنكار وجود الأشياء الخارقة للطبيعة.
Humanism	(٥) الفلسفة الإنسانية: التأكيد على قيمة الإنسان وقدرته على تحقيق الذات عن طريق العقل، ورفض الإيمان بأى قوة خارقة للطبيعة.
Secular	(٦) لا دينى = عالمى = مدنى: نزع السيطرة الدينية
Material reality	(٧) الحقيقة المادية
Indifferent Universe	(٨) عالم غير متحيز

وحتى فى وقتنا الراهن، فإن الطبعة الثانية والأخيرة من كتاب "داروين" بعنوان "نشوء الإنسان" (١٨٧٤) مازال من الممكن قراءتها باستفادة كبيرة. فإن بصيرته الملفتة للنظر التى نفذت إلى التطور الإنسانى، والعلاقة الخاصة بنوعنا الحى مع القروء غير المذيلة، ستبقى مصدر إلهام إلى هؤلاء العلماء والفلاسفة المكرسين أنفسهم، لتفهم وتقضى ٣٦٠٢٠٤٧١٢١١٦٠ ر المكان الصحيح، الذى يشغله نوعنا الحى، فى نطاق الطبيعة الدائمة التغير. فإن الحيوان الإنسانى ليس منفصلاً عن هذا الكون، ولا التاريخ العضوى، ولا تلك القروء غير المذيلة، التى تشبهنا مشابهة غير طبيعية. وعلى العكس من ذلك، فإنه ناتج عن، ومعتمد على، ومتضمن بالكامل فى التطور الأحيائى<sup>(١)</sup>. وفى نفس الوقت الذى سوف تتلاشى فيه الاعتراضات اللاهوتية على فكرة النشوء والتطور، فإن القيمة العلمية لأعمال "داروين" سوف تبقى على مدى الزمن الإنسانى.



## نبذة عن حياة المؤلف

### تشارلس روبرت داروين

Charles Robert Darwin

جاء في كتاب "تشارلس داروين: حياته ورسائله"، الذي نشره ابنه "فرانسيس داروين" Francis Darwin، في عام ١٨٨٨ ما يلي:

هو الابن الخامس "لروبرت وارنج داروين"، وثاني أبنائه من زوجته الثانية "سوزان ودجود" Suzan Wedgewood، الذي كان طبيباً مشهوراً، مما وفر له حياة منعمة ومستقرة، وكانت أمه كريمة المحتد وذكية، وكانت ذات فضل في تشجيعه على البحث والمعرفة، مع أنها توفيت وهو في الثامنة من عمره، ويذكر عنها أنها أعطته زهرة، عند ذهابه إلى المدرسة في يوم ما، وأخبرته أنه يستطيع أن يعرف صفة النبات، بالنظر إلى داخلها.

أما جده فكان "الدكتور أراسموس داروين" Erasmus Darwin، وكان بدوره طبيباً مشهوراً، ومن أصدقاء العالمين المشهورين "وا" Watt و"بريستلي" Priestley، وقام بنشر العديد من الكتب في موضوعات مختلفة، من أشهرها كتابه المعنون "أسماء الحيوانات" Zoonomina، وقد كان من المؤيدين لنظرية التطور، التي وضعها "دي ميل" De Mille وغيره من العلماء، والتي كانت المقدمة لظهور مذهب "لامارك" Lamarck.

وقد نشأ "تشارلس داروين" في الريف، وكان في صباه قويا ونشيطاً، وذا قدرة عقلية متأملة وناقدة، وليست محدودة بوجهات النظر الأحادية، وكان واسع الاطلاع في العديد من الموضوعات التي قد تستهويه، وذا دأب شديد على العمل، واشترك مع أخيه الأكبر في إجراء التجارب الكيميائية في معمل صغير، وهي التي استغرقت من وقته الكثير، إلى حد أن زملائه أطلقوا عليه لقب السيد غاز Mr. Gas.

وكان شديد الشغف بالأدب، وخاصة كتابات "شكسبير"، و"التر سكوت"، و"بيرون"، وقصائد "هوراس"، وكان رفيقه في رحلته حول العالم ديوان "ملتون" الشعري، ولعل هذا يبدو واضحا من طريقة كتابته للمجلد الذي نحن بصدد، فقيمه الأدبية في الكتابات باللغة الإنجليزية تضارع القيمة العلمية للمعلومات والاستنتاجات التي جاءت به، ولعل هذا هو أحد الأسباب الرئيسية في صعوبة ترجمة أعماله إلى اللغات الأخرى.

التحق داروين في بداية تعليمه بمدرسة "شروزبرى"، وأمضى بها سبع سنوات عجاف من الوجهة التعليمية، حيث اقتصر التعليم فيها على الحفظ عن ظهر قلب، للأدب القديم والمقطوعات الشعرية، أى على نفس صورة تحفيظ القرآن وألفية ابن مالك في كتابات القرى القديمة، وقد اعتبر "داروين" هذه الفترة التي قضها في المدرسة، مضيعة للوقت، ولم ير المدرسون في داروين غير أنه تلميذ بليد الذهن، وكان من أثر ذلك أن قام بشغل معظم وقته بالصيد، والرياضة، والكلاب، واقتناص الفئران. وعندما يئس والده من قدرة هذه المدرسة على تعليمه، أرسله إلى "إدنبره" Edinburgh ليلحق بشقيقه الأكبر "أراسموس" ويلتحق بكلية الطب معه، ولكن كليهما لم يكن جادا في الحصول على إجازة الطب، اعتمادا على ثراء والدهما، وربما كانت صلة "تشارلس" بزميلين له هما "كولدستريم" Coldstream، و"جرانت" Grant اللذين أصبحا من كبار علماء الحيوان، هي الدافع وراء اتجاهه، إلى دراسة الأحياء المائية، والتردد على جمعية "فرنر" Werner، وهناك تعرف على العلامة "ماك جلفارى" Mac Galvery عالم الطيور<sup>(١)</sup> المعروف، وعن طريقه اتصل بـ"أوزوبون" Ozobum، الذي كان يكن حبا شديدا للطيور، وقام برسمها، وتصوير مختلف تصرفاتها بدقة شديدة، وذلك بالإضافة إلى تعلمه فن تحنيط الطيور، من رجل زنجى، كان يرافق الرحالة "ووترتون" Watertone في رحلاته، قبل استقراره في إدنبره.

ولا شك في أن داروين قد تعلم الكثير في أثناء عامين قضاهما في "أيقوسيا"، ولو أن ذلك لم يكن له أى علاقة بالدراسة الأكاديمية. ولا شك أيضا أن أساتذته في جامعة

إدنبيره كان لهم تأثير سلبي عليه، إلى حد كرهه لحضور المحاضرات، والمواد التي تلقى فيها. وقد عبر كثيراً، فيما بعد، عن كرهه واحتقاره لأساتذته، باستثناء "الدكتور هوب" Dr. Hope أستاذ مادة الكيمياء. ووصف بعد مرور أربعين عاماً، محاضرات أستاذ مادة "المواد الطبية"<sup>(١)</sup>، بأنها "ذكرى مخيفة"، ووصف أستاذ علم التشريح، بعبارات غاية في القسوة، أما أستاذى مادتي علم طبقات الأرض والحيوان فقد وصفهما بأنهما بلغا من الغباء درجة لا تصدق، إلى درجة تجعل من يستمع إلى محاضرتهما، يعاهد نفسه، على عدم قراءة أى كتاب عن علم طبقات الأرض، أو أن يقدم على دراسته مدى الحياة.

وعندما رأى والده بعد عامين، عدم جديته فى دراسة الطب وحضور محاضرات التشريح (بالرغم من افتقاره إليه فيما بعد)، وتجنبه مشاهدة العمليات الجراحية، قرر أن يوجهه نحو دراسة التاريخ اللاهوتى مع تعارض ذلك مع هوايات "تشارلس"، التي كانت تنحصر فى جمع نماذج لدراسة التاريخ الطبيعى، والصيد فى الغابات، واختار له جامعة "كمبردج" Cambridge، التي التحق بها فى أكتوبر ١٨٢٧، ولكنه لم يستطيع أن يستذكر إلا النذر اليسير من الأدب القديم، وحرفاً قليلة من اللغة اللاتينية، ولكن كان فى استطاعته أن يترجم بسهولة، فى خلال ثلاثة أشهر، بعض المقطوعات من أعمال "هوميروس" Homiros، ومن الأصل اليونانى للإنجيل (العهد الجديد) New testament. ولكن السنوات الثلاث التي قضها فى كمبردج كانت ضياعاً، من حيث التحصيل الأكاديمى، شأنها شأن السنوات السابقة التي ضاعت فى إدنبيره وفى مدرسة سوزبرى، وهذا ما حرره بنفسه فى سيرته الشخصية.

ظهرت غريزة وهواية جمع نماذج الأحياء منذ طفولة "داروين"، وكانت تنحصر فى منافسة أخته فى الحصول على أكبر عدد منها، وقد زادت هذه الهواية فى أثناء إقامته فى جامعة كمبردج، وتحولت إلى الحصول على أكبر عدد من النماذج النادرة من الخنافس، بدون أن يكون وراء ذلك أى دافع علمى، حتى إنه لم يهتم بالتعرف على

أسمائها. كما قضى الكثير من الوقت فى ركوب الخيل، والتجول بذهن شارد لساعات طويلة، فى أرجاء الريف.

وفى أثناء دراسته فى كمبردج، عزف عن حضور محاضرات "الأستاذ سدجويك"، الجيولوجى المعروف، وذلك لسابق كرهه لهذه المادة منذ أيام إدنبره، غير أنه التحق بشعبة النبات، مع أنه لم يكن شديد الولع به، ولكن كان ذلك لحبه للرحلات العلمية المرحلة، التى كان يقوم بها "هنسلو" أستاذ علم النبات، والذى كان أيضا ملما بالكثير عن التاريخ الطبيعى، وتحول داروين مع الوقت إلى صديق شخصى لـ "هنسلو"، وهى صداقة لم تنته إلا بوفاة الأخير فى عام ١٨٦١، وبقي داروين دائم الذكر له، ويصفه بأستاذه القديم العزيز فى العلم الطبيعى. واستطاع هنسلو أن يعيد داروين إلى دراسة علم طبقات الأرض، وسعى لدى الأستاذ "سدجويك" لاصطحابه فى رحلة علمية إلى مقاطعة "ويلز" Wale، وكذلك وجهه إلى قراءة الجزء الأول من كتاب "مبادئ الجيولوجيا"، من تأليف "سير تشارلس لايل". ولعل أعظم الأعمال التى قام داروين بها فى علم الأحياء، قد قامت على المبادئ العلمية الموجودة فى هذا الكتاب. وزالت فكرة دراسة اللاهوت، بعد قراءة داروين لكتاب "سيرتى الذاتية" من تأليف "همبولد"، ثم كتاب لـ "هرشل" عنوانه "مقدمة لدراسة الفلسفة الطبيعية".

أما الخدمة الكبرى التى أسداها "هنسلو" لداروين، هى حثه على الالتحاق بالبعثة العلمية، التى قامت برحلة علمية استكشافية، على متن السفينة "البيجل" Beagle لدراسة التاريخ الطبيعى. وكانت السفينة "بيجل" سفينة حربية صغيرة، أقصى حمولتها ٢٤٢ طن تحت قيادة القبطان "منزوى"، وكان المفروض أن يلتحق بالبعثة عالم فى التاريخ الطبيعى، ولكن "هنسلو" أوصى بالتحاق داروين بها، لما رآه من ذكائه وصبره على جمع العينات، وتدوين الملاحظات. وامتدت هذه الرحلة العلمية، التى بدأت فى ٢٧ ديسمبر ١٨٣١، والتى كان من المقرر لها أن تستغرق عامين، إلى خمس سنوات. وقد بدأ اهتمامه بالدراسات الجيولوجية بعد ثلاثة أشهر، عند إلقاء مراسى السفينة فى "جزر الرأس الأخضر" Cape Verde، ومشاهدته تضاريسها البركانية، ثم عند الوصول إلى أمريكا الجنوبية. أما الشاطئ الغربى لأمريكا الجنوبية، فقد أثار شهيته العلمية، لدراسة الشعاب المرجانية. وكان لما شاهده من صور لكائنات حية ومندثرة، شبيهة من

بعيد أو قريب بتلك الموجودة في المستحاثات، وكذلك تباين الأحياء في كل جزيرة من جزر "جالاڤيجوس"، الأثر الأكبر نحو توجيه فكره، نحو تطور الكائنات والأنواع الحية، وبداية لمشوار تكوين نظريته.

في يوليو ١٨٣٧، بعد عودته من الرحلة، بدأ في تدوين الحقائق التي جمعها، والمتعلقة بتحول الأنواع الحية، وتسلسل بعضها من بعض، ولكنه لم يقتنع بصورة تامة، بأن الأنواع الحية كائنات قابلة للتحول، إلا بعد مضي عامين أو ثلاثة. وكان قد استغرق تماما في دراسة علم الحيوان، بجانب اهتمامه السابق بعلم طبقات الأرض والأحافير، لما في ذلك من إجابات لأسئلة تدور في ذهنه، حول النظرية التي بدأت في التبلور لديه.

اكتملت نظرية "نشأة الأنواع الحية" في عقل داروين في عام ١٨٤٤، بل إنه كتبها مع التوصية بنشرها في حالة وفاته، ولكنه أمضى خمسة عشر عاما بعد ذلك، في جمع الحقائق العلمية التي تؤيدها، قبل نشرها لأول مرة في عام ١٨٥٩. وفي هذه الأثناء قام بنشر كتابه عن الجزر البركانية التي شاهدها في عام ١٨٤٤، ثم في عام ١٨٤٥ نشر كتابه "صحيفة البحوث العلمية في رحلة البيجل"، وفي عام ١٨٤٦ قام بنشر كتاب آخر عن "المريحيات" أو الحيوانات النباتية<sup>(١)</sup>.

وبعد رجوعه من الرحلة، أقام لفترة قصيرة في كمبردج، ثم انتقل إلى مدينة لندن، حيث شغل لمدة خمس سنوات، وظيفة السكرتير للجمعية الجيولوجية، وقد كان يتمتع دائما بصحة جيدة، إلى أن أصابه مرض غريب الأعراض، عند رسو السفينة في ميناء "فلباريزو" في عام ١٨٣٤، برأ منه بالكاد، إلا أنه ترك أثارا على بنيته، لم تفارقه باقي حياته، وكانت تعاوده نوبات في دورات متعاقبة، من الغثيان، مصحوبة بتدهور كبير في عافيته، وكانت النوبات تستغرق الشطر الأكبر من يومه، وقد تمتد إلى أشهر متصلة، متسببة في شعوره بالألم والتعاسة.

Zoophytes

(١) المريحيات = الحيوانات النباتية (مثل الإسفنج)

وتزوج داروين فى عام ١٨٣٩ ولكن عندما ساءت صحته فى عام ١٨٤٢، اضطر إلى ترك لندن، واشترى منزلاً ومزرعة فى مقاطعة "كنت" Kent، حيث عاش البقية الباقية من عمره، وهناك استمر فى تأليف كتبه، المستمدة من كراسات ملاحظاته، ومنها مقالته المهم عن "إخصاب الأزهار" فى عام ١٨٥٧، وكتابه بعنوان "وسائل التخصيب المختلفة للسحليات بواسطة الحشرات"، الذى نشر فى عام ١٨٦٢. واستمر فى أبحاثه إلى أن تم نشر كتابه المهم "تأثير التهجين والإخصاب الذاتى فى المملكة النباتية" فى عام ١٨٧٦، ثم كتابه "الأشكال المختلفة للزهور فى النباتات التابعة لنوع معين" فى عام ١٨٧٧، وقبل ذلك كان قد نشر كتاباً بعنوان "النباتات المفترسة" فى عام ١٨٧٥ وكذلك كتاب "النباتات المتسلقة" فى عام ١٨٧٥، وتلاههما بكتاب "القدرة على الحركة فى النباتات" فى عام ١٨٨٠، وجميعها نبعت من ملاحظات طرأت له، فى أثناء تجوله فى أرجاء الطبيعة. وذلك خلاف كتب أخرى منها "تكوين الفطريات بفعل الديدان"، و"التعبير عن الانفعالات فى الإنسان والحيوانات" The Expression of Emotions in Man and Animals (وهو الذى أنوى القيام بترجمته بعد هذا المجلد).

وفى عام ١٨٨٢ ساءت صحته، وبدأت تنتابه نوبات من الدوار والغيبوبة، إلى أن توفى فى ١٩ أبريل عام ١٨٨٢، وتم دفنه فى الرابع والعشرين من الشهر، فى كنيسة "وستمنستر" Westminster، وقم بحمل جثمانه عشرة من كبار العلماء والقوم، منهم اثنان من الأسرة المالكة، وتوالى الاكتتابات من جميع أنحاء العالم، إلى أن أقيم له تمثال، نصب فى المتحف الوطنى للتاريخ الطبيعى، فى عام ١٨٥٥.

وقد صدرت أول طبعة للكتاب الذى يحتوى على نظرية "نشأة الأنواع الحية عن طريق الانتقاء الطبيعى، أو الحفاظ على الأجناس المفضلة فى أثناء الكفاح من أجل الحياة" فى ٢٤ نوفمبر عام ١٨٥٩ وكانت مكونة من أربعة عشر باباً، زيد عليهم باب هو الباب السابع المحتوى على الاعتراضات التى قامت ضد النظرية، والرد عليها، فى الطبعة السادسة المطبوعة فى عام ١٨٧٢، ليصبح الكتاب فى إصداره الثانى مكوناً من خمسة عشر باباً، هى المترجمة فى كتاب من مطبوعات المجلس الأعلى للثقافة، بعنوان "أصل الأنواع".

ويبدو أن داروين طرأت عليه فكرة تطبيق مذهبه على الجنس البشرى فى عام ١٨٥٩ ، وظل يعمل على هذه الفكرة إلى أن أصدر كتابه المعنون " نشأة الإنسان " فى عام ١٨٧١ ، وهو المجلد الذى بين أيدينا الآن.



## تأبين<sup>(١)</sup> "تشارلس داروين"

بواسطة: ت. هـ. هوكسلي T. H. Huxley

عدد قليل جداً، حتى من بين الذين قاموا بأكبر قدر من الاهتمام فى التقدم الخاص بالثورة فى المعرفة الطبيعى، هو الذى خطا خطوة واحدة تجاه النشر لكتاب "نشأة الأنواع الحية"، والذى قام بمراقبة، وليس بدون الشعور بالدهشة، التغيير السريع والكامل الذى تم إنجازه، سواء داخل أو خارج الحدود الخاصة بالعالم العلمى، فى الموقف الخاص بالأذهان الإنسانية تجاه التعاليم<sup>(٢)</sup> التى تم سردها<sup>(٣)</sup> فى هذا العمل العظيم، من الممكن أن يكونوا مستعدين للإبداء الخارج عن الطبيعى الخاص بالتقدير العاطفى للرجل، وللتبجيل العميق للفيلسوف، الذى تلا الإعلان، فى يوم الخميس السابق، لوفاة "السيد داروين".

ولا يقتصر الأمر على الموجودين فى هذه الجزر، حيث شعر الكثير بالافتتان من الاتصال الشخصى مع إنسان ذكى لا يعلى عليه، ومع طابع كان حتى أكثر نبلاً من الذكاء، ولكن فى جميع أجزاء العالم المتحضر، فإنه يبدو أن هؤلاء الذين يستدعى عملهم الإحساس بنبض الأمم، وأن يدرك ماذا يهم الجموع الخاصة بالصنف الإنسانى، قد كانوا مدركين تماماً بأن الآلاف من قرائهم من شأنهم أن يفكروا فى العالم الذى أصبح أكثر فقراً لوفاة "داروين"، ومن شأنهم أن يتمعنوا<sup>(٤)</sup> باهتمام حول

Obituary

Doctrines

Expound

Dwel

(١) تأبين

(٢) تعاليم

(٣) يسرد

(٤) يتمعن

كل حدث في التاريخ الخاص به. وقد قام الكتاب في فرنسا، وفي ألمانيا، وفي إمبراطورية النمسا والمجر، وفي إيطاليا، وفي الولايات المتحدة، التابعين لجميع الظلال من الآراء، بالإجماع<sup>(١)</sup> لأول مرة، بتقديم الثناء التلقائي للكفاءة الخاصة بمواطننا، الذي تم تجاهله في أثناء حياته عن طريق الممثلين الرسميين للمملكة، ولكن المسجى في مماته بين أنداده<sup>(٢)</sup> الموجودين في كنيسة وستمنستر، عن طريق الإرادة الخاصة بذكاء الأمة.

وليس لنا أن نشير إلى الأحران المقدسة الخاصة بالمنزل المكوم<sup>(٣)</sup> في "داون" Down، ولكن ليس سرّاً، أنه خارج تلك المجموعة العائلية<sup>(٤)</sup>، فإن هناك الكثيرين الذين تمثل لهم وفاة "السيد داروين" خسارة تامة لا يمكن تعويضها. وهذا ليس لمجرد طبيعته اللطيفة<sup>(٥)</sup>، والبسيطة، والكريمة بشكل مدهش، وحديثه المبهج والمفعم بالحيوية<sup>(٦)</sup>، والتنوع والدقة المتناهية الخاصة بمعلوماته، ولكن لأنه كلما أكثرنا من معرفتنا عنه، كلما بدا لنا بشكل أكبر، أنه المثل الأعلى<sup>(٧)</sup> المجسد<sup>(٨)</sup> لرجل العلم. ومهما كانت قدراته الترزية<sup>(٩)</sup>، واطلاعه الواسع، ومثابرتة العنيدة<sup>(١٠)</sup> الرائعة، تحت تأثير الصعوبات المادية التي كان من شأنها أن تحول تسعة رجال من كل عشرة إلى عجز<sup>(١١)</sup> بدون أهداف، فإنها لم تكن تلك الخواص، مهما كانت عظيمة، هي التي تركت انطباعاتاً عن هؤلاء الذين تم لهم السماح بالدخول في معرفته الحميمة بتبجيل<sup>(١٢)</sup> لا إرادى، ولكنه الشيء المعين من الأمانة الشديدة والمتقدة تقريبا، التي كانت تشع بها جميع أفكاره وأفعاله، كما لو كانت بفعل اتقاد مركزى.

Unanimous	(١) إجماع
Peer	(٢) ند
Bereaved	(٣) مكوم
Domestic	(٤) عائل = منزلى
Genial	(٥) لطيف
Animated	(٦) مفعم بالحيوية
Ideal	(٧) المثل الأعلى
Incorporated	(٨) المجسد
Reasoning powers	(٩) قدرات ترزية
Tenacious industry	(١٠) مثابرة عنيدة
Invalid	(١١) عاجز
Veneration	(١٢) تبجيل

وقد كانت هذه المواهب<sup>(١)</sup> النادرة والعظيمة إلى أقصى حد، هي التي حافظت على خياله المفعم بالحيوية، وقدراته التأملية<sup>(٢)</sup> العظيمة في غضون الحدود الصحيحة، التي اضطرتة إلى أن يأخذ على عاتقه الجهود غير العادية الخاصة بالاستقصاء المبتكر وبالقراءة، التي تأسست عليها أعماله المنشورة، والتي جعلته يقبل الانتقادات والاقتراحات الصادرة عن أى شخص وكل شخص، ولم يكن ذلك بدون أى نفاذ للصبر فقط، ولكن مع تعبيرات عن العرفان بالجميل التي كانت في بعض الأحيان زائدة عن قيمتها بشكل مضحك تقريبا، والتي قادته إلى عدم السماح لنفسه أو للآخرين بأن يتم خداعهم عن طريق الشعارات<sup>(٣)</sup>، وألا يقوم بتوفير لا الوقت ولا المعاناة، من أجل الحصول على فكرة واضحة وغير مشكوك فيها عن كل موضوع كان يشغل نفسه به.

الشخص لا يستطيع أن يتحدث مع "داروين" بدون أن يتم تذكيره بـ"سقراط" Socrates. فقد كانت هناك نفس الرغبة في العثور على شخص أكثر حكمة من نفسه، ونفس الإيمان بسيادة الترنز، ونفس المزاج الذهني المتأهب، ونفس الاهتمام المتعاطف مع جميع الطرق والأعمال الخاصة بالبشر. ولكن بدلاً من الابتعاد عن العضلات الخاصة بالطبيعة على أساس أنها غير قابلة للحل بشكل ميئوس منه، فإن فيلسوفنا العصري قد قام بتكريس حياته كلها لمهاجمتهم بالروح الخاصة بـ"هيراكلييتوس" Hiraclitus، و"ديموكرييتوس" Democritus، بالنتائج التي هي الجوهر التي كانت التخمينات عنها مجرد خيالات متوقعة.

التقديم أو حتى السرد الحقيقي لتلك النتائج ليس شيئاً عملياً أو مطلوباً في هذه اللحظة. فإن هناك وقت لجميع الأشياء، وقت للتمجيد في فتوحاتنا الدائمة الاتساع عن سلطان<sup>(٤)</sup> الطبيعة، ووقت للحداد<sup>(٥)</sup> على أبطالنا الذين قاموا بقيادتنا إلى النصر.

Endowment

Speculative powers

Phrases

Realm

Mourning

(١) موهبة

(٢) قدرات تأملية

(٣) شعارات

(٤) سلطان

(٥) حداد

لم يحارب أحد بشكل أفضل، ولم يكن أحد أكثر حظا من "تشارلس داروين". فإنه قد عثر على حقيقة عظيمة، تحت وطء الأقدام، ملعونة عن طريق المتعصبين الدينيين<sup>(١)</sup>، وموضع سخرية عن طريق جميع العالم، وقد امتد به العمر لى يراها، بشكل رئيسى عن طريق مجهوداته، وطيدة فى العلم بشكل لا يمكن دحضه<sup>(٢)</sup>، ومندمجة بشكل لا يمكن فصله مع الأفكار الشائعة للناس، ومكروهة ومهابة عن طريق هؤلاء الذين من شأنهم أن يلعنوا<sup>(٣)</sup>، ولكنهم لا يجرعون. ماذا يمكن لرجل أن يريد أكثر من ذلك؟ ومرة أخرى ترتفع صورة سقراط غير محجوبة، والخطاب الختامى<sup>(٤)</sup> النبيل الخاص بـ"الاعتذار"<sup>(٥)</sup> يرن فى أذاننا، كما لو كانت أجراس الوداع لـ"تشارلس داروين".

وقت الرحيل قد آن، ونحن نذهب فى مسالكنا، أنا لأموت وأنت لتحيا. ما هو الأفضل، الله وحده يعلم.

ت . هـ . هوكسلى

مجلة Nature

الخميس ٢٧ أبريل ١٨٨٢

Bigot  
Irrefragable  
Revile  
Peroration  
Apology

(١) متعصب دينى  
(٢) لا يمكن دحضه  
(٣) يلعن  
(٤) الخطاب الختامى  
(٥) الاعتذار

## استهلال الطبعة الثانية

فى أثناء الطبعات المتعاقبة للطبعة الأولى من هذا العمل، الذى نشر فى عام ١٨٧١ . استطعت أن أقوم بإدخال العديد من التعديلات المهمة، وبما أنه قد مر وقت أكبر، فإننى قد أليت على نفسى أن أستفيد من الامتحان الحار الذى قد مر به الكتاب، وأن أقوم بالاستفادة من جميع الانتقادات التى تبدو سليمة فى نظرى. وعلاوة على ذلك فإننى مدين بشدة إلى عدد كبير من المراسلين الذين قاموا بإبلاغى بعدد مدهش من الحقائق والملاحظات الجديدة. وقد كانت هذه المراسلات على درجة كبيرة من الوفرة إلى درجة أننى لم أتمكن من الاستفادة إلا بتلك الأكثر أهمية فيها ، وكل ما يخص ذلك، علاوة على التعديلات الأكثر أهمية ، فإننى سوف أقوم بإلحاقها فى الهوامش. وقد تم تقديم بعض الرسومات الموضحة الجديدة، وتم استبدال أربعة من الرسومات القديمة برسومات أخرى أفضل تم رسمها من الأصول الحية بواسطة "السيد ت. وود" Mr. T. W. Wood. ولا بد لى من جذب الانتباه بشكل خاص إلى بعض الملاحظات التى أجد نفسى مديناً بها إلى الكرم الخاص "بالأستاذ هوكسلى" (التي تم تقديمها كإضافة عند نهاية الجزء الأول)، المتعلقة بطبيعة الاختلافات الموجودة بين أمخاخ الإنسان والقروود غير المذيلة العليا. ولقد أسعدنى بشكل خاص تقديم هذه الملاحظات، وذلك لأنه فى خلال السنوات القليلة الماضية قد ظهر العديد من المذكرات المتعلقة بهذا الموضوع فى القارة الأوروبية بواسطة بعض العامة من الكتاب، وكانت قيمتها، فى بعض الأحيان، مبالغ فيها.

ويعن لى أن أقوم بانتهاز هذه الفرصة لأن أعلق بأن المنتقدين لى قد افترضوا، فى كثير من الأحيان، أننى أعزو جميع التغيرات الخاصة بالتركيب الجسمانى والقدرة الذهنية على وجه التحديد إلى الانتقاء الطبيعى لمثل هذه التمايزات التى يطلق عليها فى

كثير من الأحيان أنها تلقائية<sup>(١)</sup>. بينما أنى كنت قد صرحت بشكل واضح، حتى فى الطبعة الأولى من كتابى "نشأة الأنواع الحية"، بأن وزناً كبيراً يجب أن يعزى إلى التأثيرات الموروثة للاستخدام وعدم الاستخدام ، فيما يتعلق بكل من الجسم والذهن. وقد عزوت أيضاً كمية معينة من التعديل إلى المفعول المباشر وطويل الأمد الخاص بالظروف المتغيرة للحياة. ولا بد أيضاً من إفساح المجال أمام الارتدادات العارضة فى التركيب، ولا يجب أيضاً أن ننسى ما قد أسميته "النمو المتبادل"<sup>(٢)</sup>. والذى يعنى أن الأجزاء المختلفة من العضوية تكون شديدة الارتباط بطريقة غير معروفة، إلى درجة أنه عندما يتمايز واحد من الأجزاء فإن الأجزاء الأخرى تحذوا حذوه، وإذا كانت التمايزات فى هذا الجزء يتم تراكمها عن طريق الانتقاء، فإن الأجزاء الأخرى يتم تعديلها. ومرة أخرى، فإنه قد قيل عن طريق العديد من النقاد ، إننى عندما وجدت أن الكثير من التفاصيل الخاصة بالتركيب الجسمانى الموجود فى الإنسان لا يمكن تفسيرها من خلال الانتقاء الطبيعى، فإننى قد قمت باختراع الانتقاء الجيسى، وذلك بالرغم من أننى كنت قد قمت بتقديم هيكل كافٍ بشىء واضح بشكل مقبول خاص بهذا المبدأ فى الطبعة الأولى من كتاب "نشأة الأنواع الحية"، وقد صرحت فيه بأن هذا قابل للتطبيق على الإنسان. وهذا الموضوع الخاص بالانتقاء الجيسى قد تمت معالجته بشكل كامل فى هذا الكتاب، وذلك لأن الفرصة قد أتاحت لى لأول مرة. ولقد صدمت بالتشابه الموجود بالعديد من الانتقادات نصف المؤيدة فيما يتعلق بالانتقاء الجيسى، مع تلك الانتقادات التى ظهرت فى البداية والتى كانت متعلقة بالانتقاء الطبيعى، وعلى سبيل المثال، أن الانتقاء الجيسى قد يقوم بتفسير بعض التفاصيل القليلة، ولكنه بالتأكيد لا يمكن تطبيقه إلى المدى الذى قد قمت باستخدامه. وقناعتي الخاصة بقدرة الانتقاء الجيسى مازالت غير قابلة للاهتزاز، ولكنه من المحتمل، أو قد يكون من المؤكد تقريباً، أن العديد من استنتاجاتى قد يتم اكتشاف أنها خاطئة فيما بعد، ومن الصعب إلا يكون الأمر كذلك عند أول معالجة لأى موضوع. ولكن عندما يكون علماء التاريخ

Spontaneous variations  
Correlated growth

(١) التمايزات التلقائية  
(٢) النمو المتبادل

الطبيعى قد أصبحوا معتادين على الفكرة الخاصة بالانتقاء الجنسى، فإننى أعتقد، أنه سوف يصبح موضوعاً مقبولاً بشكل أكبر، وقد تم بالفعل تقبل هذا الموضوع بشكل كامل وإيجابى بواسطة العديد من المحكمين القديرين.

تشارلس داروين

مدينة داون، بيكنهام، كنت، فى سبتمبر ١٨٧٤

الطبعة الأولى ٢٤ فبراير ١٨٧١

الطبعة الثانية سبتمبر ١٨٧٤



**أصل الإنسان**

**وعلاقة الانتقاء بالجنس**



## مقدمة

الطبيعة الخاصة بالعمل الحالى سوف يتم تفهمها على أفضل وجه عن طريق وصف مختصر عن الكيفية التى تمت بها كتابته. فقد قمت فى خلال العديد من السنوات بجمع مذكرات تتعلق بنشأة أو انحدار الإنسان، بدون وجود أى نية للنشر عن هذا الموضوع، ولكن بالأحرى بالتصميم على عدم النشر عنه، وذلك لأنه قد طرأ على فكرى، فى أننى بهذا الشكل سوف أقوم بإضافة المزيد من التعصب ضد أرائى. وبدأ لى أنه قد يكون من الكافى أن أشير، فى الطبعة الأولى من كتابى "نشأة الأنواع الحية" إلى أنه بهذا العمل فإنه "من الممكن إلقاء الضوء على النشأة الخاصة بالإنسان وتاريخه"، وهذا ينطوى بداهة على أن الإنسان يجب أن يكون متضمنا مع الكائنات الحية الأخرى، فى استنتاجى العام، فيما يتعلق بالطريقة الخاصة بظهوره على سطح هذه الأرض. والآن فإن الأمر قد اتخذ سمة مختلفة تماما. فعندما يجرؤ عالم فى التاريخ الطبيعى مثل "كارل فوجت" Carl Vogt على أن يصرح فى خطابه كرئيس للمؤسسة القومية بجنيف National Institution of Geneva، فى عام ١٨٦٩، بأن "لا يجرؤ إلا العدد القليل من الأشخاص فى أوروبا، على أن يقوم بمساندة فكرة الخلق المستقل للأنواع مع جميع تفاصيلها"، فإنه قد بدا من الواضح أن عددا كبيرا من علماء التاريخ الطبيعى قد أصبح من المحتم عليهم أن يعترفوا بأن الأنواع الحية هى الذرارى المعدلة لأنواع أخرى، وهذا ينطبق بشكل خاص على علماء التاريخ الطبيعى الأصغر فى السن والذين هم فى طريقهم إلى الترقى. وتقبل العدد الأكبر تدخل الانتقاء الطبيعى، مع أن بعضهم قد احتج، فيما إذا كان المستقبل من شأنه أن يقوم بتحديد، إذا ما كنت بالغت فى تقدير أهميته. ولسوء الحظ فإن هناك الكثير من الرؤساء الأكبر سنا والمبجلين فى التاريخ الطبيعى، الذين مازالوا معارضين للتطور فى جميع أشكاله.

ونتيجة لوجهات النظر المتبناة حالياً بواسطة معظم علماء التاريخ الطبيعي، والذين سوف يتم فى النهاية، كما يحدث فى كل حالة أخرى، أن يحذو حذوهم الآخرون الذين ليسوا من العلماء، فإن ذلك قد قادنى إلى أن أقوم بجمع مذكراتى، لكى أرى إلى أى مدى تنطبق استنتاجاتى التى توصلت إليها فى أعمالى السابقة على الإنسان. وقد بدا الأمر يزداد فى أن يكون مرغوباً، وذلك لأننى لم يسبق لى على الإطلاق أن تعمدت تطبيق هذه الآراء على نوع حى يؤخذ على انفراد. فإنه عندما نحصر انتباهنا على أى شكل حى واحد، فإننا نجد أنفسنا محرومين من المجادلات القيمة المستمدة من الطبيعة الخاصة بالصلات العرقية التى تربط فيما بين مجموعات كاملة من الكائنات الحية، وتوزيعهم الجغرافى فى الأزمان الماضية والحالية، وتعاقبهم الجيولوجى. ويتبقى لدينا أن نفكر ملياً فى التركيب المتشاكل، والتكوين الجنينى، والأعضاء الجسدية الأثرية غير المكتملة الخاصة بأحد الأنواع، سواء كان الإنسان أو أى حيوان آخر، من الممكن أن نوجه إليه اهتمامنا، ومع ذلك فإن تلك المجموعات الكبيرة من الحقائق تقدم، كما يبدو لى، أدلة كافية وقاطعة مؤيدة للمبدأ الخاص بالتطور التدريجى. ومع ذلك، فإن التأييد القوى المستمد من المجادلات الأخرى، يجب أن يظل دائماً نصب أعيننا.

الغرض الوحيد لهذا العمل هو التفكير، فى المقام الأول، فيما إذا كان الإنسان، مثل كل الأنواع الأخرى، قد انحدر عن أحد الأشكال الحية التى قد كانت موجودة، وفى المقام الثانى، الأسلوب الخاص بتطوره، وفى المقام الثالث، القيمة الخاصة بالاختلافات الموجودة فيما بين ما يسمى بالأعراق الخاصة بالإنسان. وبما أننى سوف أقصر نفسى على تلك النقاط، فإنه سوف لن يكون من الضرورى أن أصف بالتفصيل الاختلافات الموجودة بين الأعراق العديدة المختلفة، وهو موضوع هائل الحجم وقد تم تناوله بالتفصيل فى العديد من الأعمال القيمة. وقد تم حديثاً توضيح العتق البالغ الذروة للإنسان، عن طريق العمل المتواصل للفيف من الرجال البارزين، ابتداء من "م. بوتشر دى بيرثس" M. Boucher de Perthes، وهذا ما يمثل القاعدة التى لا غنى عنها من أجل محاولة فهم نشأته. وبناء على ذلك، فإننى سوف أقوم بتقبل هذا الاستنتاج على علته، ومن الممكن أن أحيل قرائى إلى الرسائل الجديرة بالإعجاب الخاصة "بالسير تشارلس لايل" Sir Charles Lyell، و "السير جون لوبوك" Sir John Lubbock وغيرهما. ولن

يكون لدى من الأسباب ما يدفعنى لأن أقوم بشئ أكثر من الإشارة إلى كمية الاختلافات الموجودة بين الإنسان والقردة غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، وذلك لأن "الأستاذ هوكسلى" Prof. Huxley، فى نظر معظم المحكمين القديرين، قد قام بالتوضيح بشكل جازم أن الإنسان لا يختلف فى كل صفة مرئية عن القردة غير المذيلة العليا، إلا بشكل قليل عن اختلاف تلك الأخيرة عن الأعضاء الأدنى مستوى التابعة لنفس الرتبة من الحيوانات الرئيسة.

هذا العمل لا يحتوى إلا بالكاد على أى حقائق مبتكرة فيما يتعلق بالإنسان، ولكن بما أن الاستنتاجات التى قد توصلت إليها، بعد أن قمت بعمل مسودة ابتدائية، قد بدت مثيرة للتشويق، فإننى فكرت فى أنها قد تكون مشوقة للآخرين. وقد تم التأكيد فى كثير من الأحيان، وبشكل جازم، على أنه لا يمكن معرفة أصل الإنسان على الإطلاق، ولكن عادة ما يولد الجهل شعورا بالثقة أكبر مما تفعله المعرفة : إن هؤلاء الذين لا يعلمون إلا القليل، وليس هؤلاء الذين يعلمون الكثير، هم الذين يؤكدون بشكل قاطع، أن هذه المشكلة أو تلك لن يتم حلها عن طريق العلم. والاستنتاج بأن الإنسان مشترك فى النشأة مع أنواع حية أخرى من أحد الأشكال العتيقة والأقل فى المستوى، والمنقرضة، ليس جديدا بأى حال من الأحوال. فإن "لامارك" Lamarck قد توصل منذ مدة طويلة إلى هذا الاستنتاج، الذى قد تم اعتناقه بواسطة العديد من علماء التاريخ الطبيعى والفلاسفة البارزين، وعلى سبيل المثال، بواسطة "والاس" Wallace، و"هوكسلى" Huxley، و"لايل" Lyell، و"فوجت" Vogt، و"لوبوك" Lubbock، و"بوتشنر" Buchner، و"رول" Rolle، وغيرهم<sup>[١]</sup>، وبصفة خاصة بواسطة "هيكل" Hechel. فإن هذا العالم فى التاريخ الطبيعى الأخير، بجانب عمله العظيم فى كتابه "علم التشكل العام" General Morphologie (١٨٦٦)، قد قام حديثا (فى عام ١٨٦٨ مع طبعة ثانية فى ١٨٧٠) بنشر كتابه المعنون Naturliche schopfungsgeschichte، الذى تناول فيه بشكل كامل علم الأنساب<sup>(١)</sup> الخاص بالإنسان. وإذا كان هذا العمل قد ظهر قبل إتمام كتابة مقالتي، فقد كان من المحتمل أننى قد كنت لن أقوم بإتمامها. فإن جميع الاستنتاجات

تقريباً التي توصلت إليها، وجدت أنها قد تم تأكيدها بواسطة هذا العالم في التاريخ الطبيعي، الذي تزيد معلوماته في العديد من النقاط عما أعلمه. وفي أي موضع قد قمت فيه بإضافة أي حقيقة أو وجهة نظر مستمدة من "الأستاذ هيكل"، فإنني قد قمت بالاستشهاد به في النص، وتصريحات أخرى له قمت بتركها على أصلها في كتاباتي، وفي بعض الأحيان فإنني أقوم بالرجوع في الهوامش إلى أعماله، وذلك كتأكيد للنقاط المشكوك فيها بشكل كبير، أو المشوقة.

في أثناء العديد من السنين، فإنه قد بدا لي أنه من المحتمل بشكل كبير أن الانتقاء الجنسي قد لعب دوراً مهماً في التمييز فيما بين الأعراق الخاصة بالإنسان، ولكن في كتابي "نشأة الأنواع الحية" (الطبعة الأولى، صفحة ١٩٩)، فإنني قد اكتفيت بمجرد الإشارة إلى هذا الاعتقاد. وعندما قمت بتطبيق هذه الوجهة من النظر على الإنسان، فإنني وجدت أنه لا غنى عن معالجة هذا الموضوع بأكمله وبكل تفاصيله<sup>[٢]</sup> وبالتالي فإن الجزء الثاني من العمل الحالي، الذي يعالج موضوع الانتقاء الجنسي، قد امتد إلى حد مغالى فيه، وذلك بالمقارنة مع الجزء الأول ولكن هذا كان شيئاً لم أتمكن من تفاديه.

وقد كنت أنتوى أن أضيف إلى الأجزاء الحالية، مقالة عن التعبير عن الانفعالات<sup>(١)</sup> العديدة المختلفة بواسطة الإنسان والحيوانات الدنيا. وقد تم شد انتباهي إلى هذا الموضوع منذ سنوات طويلة ماضية عن طريق ما قام به "السير تشارلس بل" Sir Charles Bell من عمل جدير بالإعجاب. فإن هذا العالم المشهور في علم التشريح يؤكد أن الإنسان موهوب ببعض العضلات المعينة المخصصة من أجل التعبير عن أحاسيسه فقط. وبما أن هذه الوجهة من النظر قد كانت معارضة بشكل واضح للإيمان بأن الإنسان قد انحدر عن أحد الأشكال الحية الأخرى والأقل في المستوى، فإنه قد كان من الضروري على أن أضعها موضع الاعتبار. وقد كنت أرغب بالمثل في التأكد من: إلى أي مدى يتم التعبير عن الانفعالات بنفس الطريقة بواسطة الأعراق المختلفة للإنسان؟ ولكن نظراً لطول العمل الحالي، فإنه قد طرأ لي أنه من الأفضل أن أقوم بإدخال مقالتي لكي يتم نشرها بشكل منفصل.

## الهوامش

[١] بما أن الأعمال التي قام بها الثقة الذين تم ذكر أسماؤهم في البداية هي معروفة بشكل واسع، فأنا لست محتاجا إلى ذكر العناوين، ولكن ربما كانت أعمال الذين جاء ذكرهم فيما بعد معروفة بشكل أقل في إنجلترا، ولذلك فإنني سوف أقوم بسرد عناوينها: Sechs Vorlesungen über die Darwin'sche Theorie: Zweile Auflage، عام ١٨٦٨، von Dr. L. Buchner، الذي تم ترجمته إلى اللغة الفرنسية تحت عنوان Conferences Sur la Theorie Darwinienne، عام ١٨٦٩، Der Mensch, im lichte der Darwin'schen Lehre، عام ١٨٦٥، von Dr. F. Rolle. وأنا لن أحاول أن أقوم بسرد المراجع الخاصة بجميع الثقة الذين قاموا باتخاذ نفس الجانب من التساؤل. وهكذا فإن "ج. كانستريني" G. Canestrini قد قام بالنشر في (Annurio della Soc. D. Nat., Modena، عام ١٨٦٧، صفحة ٨١) لمقالة مشوقة عن الصفات الأثرية غير المكتملة Rudimentary Characters، كشيء متعلق بنشأة الإنسان. وقد تم نشر عمل آخر (١٨٦٩) بواسطة "الدكتور فرانسيسكو باراجو" Dr. Francesco Barrago، يحمل باللغة الإيطالية عنوان "الإنسان، الذي تم صنعه على الصورة الخاصة بالله، قد تم صنعه أيضا على الصورة الخاصة بالقرود غير المذيل".

[٢] في الوقت الذي تم فيه ظهور هذا العمل لأول مرة، كان "الأستاذ هيكل" هو العالم الوحيد الذي قام بمناقشة الموضوع الخاصة بالانتقاء الجنسي، وكان قد اطلع على أهميته الكاملة، منذ أن تم نشر "نشأة الأنواع الحية". وقد قام بتحقيق ذلك بطريقة بارعة في أعماله العديدة المختلفة.



## الجزء الأول

# نشأة<sup>(١)</sup> أو أصل<sup>(٢)</sup> الإنسان<sup>(٣)</sup>

Descent

Origin

Man

(١) نشأة = انحدار = ظهور = أصل = نسب \*

(٢) أصل = نشأة = ظهور = مصدر \*

(٣) الإنسان



## الباب الأول

### الدليل على انحدار الإنسان من أحد الأشكال المتدنية<sup>(١)</sup>

طبيعة الأدلة المشيرة إلى نشأة الإنسان - التراكيب المتشاكلة<sup>(٢)</sup> الموجودة في الإنسان والحيوانات المتدنية - أوجه التطابق<sup>(٣)</sup> المتنوعة - التطور<sup>(٤)</sup> - التراكيب الجسمانية غير المكتملة<sup>(٥)</sup> الباقية، والعضلات، والأعضاء الحسية<sup>(٦)</sup>، والشعر، والعظام، وأعضاء التكاثر<sup>(٧)</sup>، وخلافهم - تأثير تلك المجموعات الثلاثة الكبيرة من الحقائق على النشأة الخاصة بالإنسان.

Lower forms	(١) الأشكال المتدنية = الأقل في المستوى = الدنيا
Homologous	(٢) متشاكلة
Correspondence	(٣) التماثل
Development	(٤) التطور
Rudimentary	(٥) الآثار غير المكتملة
Sense-organs	(٦) الأعضاء الحسية
Reproductive organs	(٧) أعضاء التكاثر

الشخص الذي يريد أن يصل إلى قرار عما إذا كان الإنسان هو سليل معدل قد انحدر عن أحد الأشكال الحية السابق تواجدها، من المرجح أنه قد يبدأ بالتحري عن ما إذا كان الإنسان يتميز<sup>(١)</sup>، مهما كان ذلك بشكل طفيف، في التركيب الجسماني وفي القدرات الذهنية<sup>(٢)</sup>، وإذا كان الأمر كذلك، عن ما إذا كان تم انتقال التمايزات<sup>(٣)</sup> إلى ذريته، بالتطابق مع القوانين التي تسود بين الحيوانات الدنيا. وكذلك، وبقدر ما يسمح لنا به جهلنا لكي نقوم بالحكم على الأشياء، عن إذا كانت التمايزات نتيجة لنفس الأسباب العامة، وعن ما إذا كانت محكومة بواسطة نفس القوانين العامة، كما هو الحال مع الكائنات الحية الأخرى، أي محكومة على سبيل المثال، بواسطة التلازم، والتأثيرات المتوارثة للاستخدام وعدم الاستخدام، وخلافها؟. وهل الإنسان هو عرضة لتشويهاً مشابهاً في البنية<sup>(٤)</sup>، ناتجة عن التوقف عن التكوين، أو التكرار في الأجزاء الجسدية، وغيرها؟، وهل يبدو عليه، في أي من حالات شذوذه عن القياس، أي ارتداد إلى طراز سابق وأقدم من التركيب؟. وقد يكون من الطبيعي أن يتم الاستفسار عما إذا كان الإنسان، مثل ذلك العدد الكبير من الحيوانات الأخرى، قد أنتج ضرورياً<sup>(٥)</sup> أو أعراقاً فرعية<sup>(٦)</sup>، تختلف ولو قليلاً عن بعضها البعض، أو إلى أعراق تختلف عن بعضها بشكل كبير، إلى درجة توجب تصنيفها على أساس أنها أنواعاً غير مؤكدة<sup>(٧)</sup>. وما هي كيفية انتشار هذه الأعراق في أرجاء العالم، وكيف يكون رد فعل بعضهم على الآخر، عندما يتم تهاجنهم، في الجيل الأول، وفي الأجيال المتعاقبة؟. هذا هو الحال مع العديد من النقاط الأخرى.

Varies	(١) يتميز = يتغير = ينحرف عن نوعه الطرازي *
Mental faculties	(٢) القدرات الذهنية
Variations	(٣) التمايزات *
Malconformation	(٤) تشويه البنية *
Variety	(٥) ضرب حي
Sub - race	(٦) عرق فرعي
Doubtful species	(٧) أنواع غير مؤكدة: مشكوك فيها *

وسوف يصل المتقصى بعد ذلك إلى النقطة المهمة، ألا وهى إذا ما كان الإنسان يميل إلى أن يزيد فى العدد بمثل ذلك المعدل السريع، إلى درجة تؤدى فى بعض الأحيان إلى تنازعات عنيفة من أجل البقاء، وبالتالي إلى تمايزات مفيدة، سواء كانت فى الجسم أو فى العقل، يكون من شأنها أن يتم الاحتفاظ بها، وأن يتم التخلص من التمايزات الضارة. وهل تقوم الأعراق أو الأنواع من البشر، أيا كان المصطلح الذى من الممكن تطبيقه، بالجور والحلول محل بعضها البعض. وبهذا الشكل فإن البعض منها قد يصبح منقرضا فى آخر الأمر؟. ونحن سوف نرى أن جميع تلك التساؤلات، كما هو واضح بالفعل فيما يتعلق بمعظمهم، يجب أن تتم الإجابة عليها بالموافقة، بنفس الطريقة كما هو الحال مع الحيوانات الدنيا. ولكن هذه الاعتبارات الكثيرة المختلفة التى قد تمت الإشارة إليها الآن، من الممكن أن يتم تأجيلها لبعض الوقت مؤقتا، ونحن سوف نرى أولاً، إلى أى حد يقوم التركيب الجسدى الإنسانى بإظهار آثاراً واضحة بشكل أو بآخر، خاصة بانحداره عن شكل حى أدنى منه. وفى الأبواب التالية سوف يتم وضع القدرات العقلية الخاصة بالإنسان، بالمقارنة مع تلك الخاصة بالحيوانات الدنيا، موضع الاعتبار.

### التركيب الجسمانى الخاص بالإنسان:

من الغريب أن الإنسان مشيد على نفس الطراز أو النمط العام مثل الحيوانات الثديية الأخرى. فإن العظام الموجودة فى هيكله العظمى من الممكن مقارنتها مع العظام المناظرة الموجودة فى أى قرد، أو خفاش، أو فقمة<sup>(١)</sup>. والأمور كذلك فيما يتعلق بعضلاته، وأعصابه، وأوعيته الدموية، وأحشائه الداخلية. وكذلك المخ، وهو الأكثر أهمية فيما بين جميع الأعضاء الجسدية، فإنه يتبع نفس القانون، وذلك ما تم توضيحه بواسطة "هوكسلى" Huxley وخبراء علم التشريح الآخرين. ويعترف "بكسوف" Bischoff<sup>[١]</sup> الذى يعتبر من الشهود المعارضين،

Seal

(١) الفقمة = عجل البحر (وهو مصطلح زائع حيث إن المجموعة من اللوامح)

أن كل شق<sup>(١)</sup> رئيسى، وكل ثنية<sup>(٢)</sup> رئيسية، فى المخ الخاص بالإنسان، له نظيره فى المخ الخاص بالأورانج<sup>(٣)</sup>، ولكنه يضيف أن أمخاخهما لا تتوافق بشكل كامل عند أى فترة من مراحل تكوينها، ونحن لا يمكن لنا أن نتوقع أن يكون هناك أى توافق كامل فيما بينها، وإلا فإنه يكون من المتوقع أن تصبح قدراتهما الذهنية متساوية. وقد علق "قوليبان" Vulipan<sup>[٢]</sup> بقوله "والفروق الحقيقية الموجودة بين المخ الخاص بالإنسان، وتلك الأمخاخ الخاصة بالقرود العليا، هى فى منتهى الضالة، ولا يجب أن يكون لدينا أى أوهام فيما يتعلق بهذا الموضوع. فإن الإنسان قريب جدا فى صفاته التشريحية وفى ذكائه من القرود الشبيهة بالإنسان، أكثر من تقارب تلك القرود من باقى الحيوانات الثديية الأخرى، وأكثر من قربها من بعض الحيوانات رباعية الأيدى المعينة". ولكنه قد يكون زائداً عن اللزوم فى هذا المكان أن نستطرد فى تقديم تفاصيل أكثر عن التطابق الموجود بين الإنسان والحيوانات الثديية العليا، فيما يتعلق بتركيب المخ والأجزاء الأخرى من الجسم.

وقد يكون الشئ الجدير بالاهتمام هو تحديد القليل من النقاط، غير المرتبطة بشكل مباشر أو بشكل واضح مع التركيب، والتي يتم عن طريقها التوضيح بجلاء لهذا التوافق أو هذه الصلة.

الإنسان قابل لأن يتلقى من الحيوانات الدنيا، أو أن ينقل إليهم، بعض الأمراض المعينة، مثل داء الكلب<sup>(٤)</sup> ومرض الجدري<sup>(٥)</sup>، ومرض الرعام<sup>(٦)</sup> ومرض

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Fissure              | (١) شق  |
| Fold                 | (٢) ثنية = طية  |
| Orang = Orangutan    | (٣) أورانج يوتان = إنسان الغاب : ضرب من القرود غير المذيلة العليا الشبيهة بالإنسان تقطن فى بورنيو وسومطرة |
| Hydrophobia = Rabies | (٤) داء الكلب = السعار = رهاب الماء   |
| Variola = Smallpox   | (٥) مرض الجدري  |
| Glanders             | (٦) مرض الرعام : مرض يصيب الجياد فيسيل مخاطها، وينتقل للإنسان   |

الزهرى<sup>(١)</sup>، ومرض الكوليرا<sup>(٢)</sup>، ومرض الهربس<sup>(٣)</sup>، وخلافهم [٣]، وهذه الحقيقة تثبت المماثلة الحميمة<sup>[٤]</sup> الخاصة بأنسجتهم وبدمائهم، والموجودة في كل من تركيبهم وتكوينهم، وبشكل أكثر وضوحاً عن المقارنة فيما بينهم تحت أفضل مجهر، أو عن طريق المساعدة الخاصة بأفضل تحليل كيميائي. والقروء معرضة للإصابة بالكثير من نفس تلك الأمراض غير المعدية<sup>(٤)</sup> مثلنا، وهكذا فإن "رنجر" Rengger<sup>[٥]</sup> الذي قد قام بمراقبة الكبوشى الأزارى<sup>(٥)</sup> بعناية في أرضه الأصلية، وجد أنه معرض للإصابة بالنزلات التنفسية<sup>(٦)</sup>، مع أعراضها المعتادة، والتي عندما يكثر ترددها، فإنها تقود إلى الإصابة بداء السل<sup>(٧)</sup>. وهذه القروء قد كانت تعاني أيضاً من السكتة الدماغية<sup>(٨)</sup>، والالتهاب في الأمعاء<sup>(٩)</sup>، والعدسة الكدرة<sup>(١٠)</sup> في العين. والأفراد الأصغر سناً في فترة طرح أسنانها اللبنية كثيراً، ما توفت نتيجة لإصابتها بالحمى. وقد أحدثت العقاقير نفس التأثير عليهم كما هو الحال معنا. وهناك أصناف كثيرة من القروء لديها تذوق قوى للشاي، والقهوة والمشروبات الروحية : وقد تقوم أيضاً، كما قد رأيت بنفسى، بتدخين الطباقي بمزيد من السرور<sup>[٦]</sup>. ويؤكد "بريهم" Brehm أن السكان الأصليين للشمال الشرقى من أفريقيا يقومون باقتناص قروء البابون<sup>(١١)</sup> الوحشية بواسطة ترك أوانٍ مكشوفة تحتوى على جعة قوية، التي كانت تجعلهم يشعرون بالسكر الشديد. ولقد تم له مشاهدة البعض من تلك الحيوانات ، التي كان يقوم بالاحتفاظ بها في

Syphilis	(١) مرض الزهرى
Cholera	(٢) مرض الكوليرا = الهیضة
Herpes	(٣) مرض الهربس = العقابيس = العقابيل = القوبة = الحلاء
Non- Contagious	(٤) غير معدى: غير منتقل
Cebus azarae	(٥) الكبوشى الأزارى : من القروء *
Catarrh	(٦) النزلات التنفسية
Consumption = Tuberculosis	(٧) داء السل
Apoplexy	(٨) السكتة الدماغية = نزف مخى نسيجي
Bowels	(٩) الامعاء = المصارين
Cataract	(١٠) العدسة العكرة = اعتام عدسة العين = المياه البيضاء
Baboon	(١١) البابون = الرباح : قرد أفريقى وأسيوى ضخمة وقصير الذيل وقبيح

الحبس، وهى فى هذه الحالة من السكر، وقد قام بتقديم تقرير مثير للضحك عن تصرفاتهم وطرق الالتواء الغريبة التى تحدث فى قسّمات وجوههم. أما فى الصباح التالى، فقد كانوا فى شدة الغضب والكآبة، وكانوا ممسكين برؤوسهم المؤلمة بكتفهم أيديهم، وبدأ عليهم أكثر التعبيرات إثارة للشفقة : وعندما تم تقديم الجعة أو النبيذ لهم، فإنهم ابتعدوا عنهما باشمئزاز، ولكنهم استساغوا عصير الليمون<sup>[٧]</sup>. وبعد أن شعر أحد القروء الأمريكية، وهو من النسّانيس<sup>(١)</sup>، بالسكر الشديد من البراندى، فإنه لم يقوم بلمسه بعد ذلك على الإطلاق، وهو بهذا الشكل، كان أكثر حكمة من الكثير من البشر. وهذه الحقائق البسيطة، تثبت مدى التماثل، الذى من الضرورى أن يكون موجوداً، فى الأعصاب الخاصة بالتذوق الموجودة فى القروء وفى الإنسان، وكيف يتم التأثير بشكل مماثل على جهازهم العصبى بأكمله.

يبتلى الإنسان بالإصابة بالطفيليات الداخلية، التى قد تتسبب فى بعض الأحيان فى تأثيرات مميتة، كما قد تنتفشى فيه الطفيليات الخارجية، وجميع تلك الطفيليات تتبع نفس الطبقات أو الفصائل التى تصيب الحيوانات الثديية الأخرى، وفى حالة حشرة الجرب<sup>(٢)</sup> فإنها تتبع نفس النوع<sup>[٨]</sup>. والإنسان معرض مثل باقى الحيوانات الثديية، والطيور وحتى الحشرات<sup>[٩]</sup> لهذا القانون الغامض، الذى يدفع بعضاً من العمليات المعتادة المعينة، مثل الحمل<sup>(٣)</sup>، كذلك بلوغ مرحلة النضج، والأمد الخاص بالأمراض المختلفة، إلى أن تتبع الدورات القمرية<sup>(٤)</sup>. وجروحه يجرى ترميمها عن طريق نفس العمليات الخاصة بالالتئام، والجذوع<sup>(٥)</sup> المتخلفة بعد إجراء عمليات البتر لأطرافه، وخاصة فى أثناء فترة جنينية مبكرة، يكون لديها أحياناً بعض القدرة على التجديد والاستعاضة، كما يحدث فى الحيوانات الدنيا<sup>[١٠]</sup>.

Ateles	(١) نسّانيس *
Scabies	(٢) الجرب
Gestation	(٣) الحمل = الحبل
Lunar Periods	(٤) الدورات القمرية *
Stump	(٥) الجذع المتبقى بعد البتر

ومجمل العملية الخاصة بأكثر الوظائف أهمية، ألا وهي تكاثر<sup>(١)</sup> النوع، هي متماثلة بشكل واضح في جميع الحيوانات الثديية، بداية من أول فعل خاص بالتودد والمغازلة<sup>(٢)</sup> بواسطة الذكر<sup>[١١]</sup>، إلى الولادة والرعاية للصغار، والقرود تولد في حالة من العجز مماثلة لحالة أطفالنا، وفي بعض الطبقات المعينة فإن اليافع يختلف بشكل كامل في المظهر عن البالغين، كما يفعل أطفالنا باختلافهم عن والديهم مكتملي النمو<sup>[١٢]</sup>. وقد أصر بعض الكتاب، على أساس أنها نقطة تمييز مهمة، على أنه في حالة الإنسان، فإن اليافع يصل إلى النضوج عند عمر متأخر بشكل كبير عما يحدث في أي حيوان آخر، ولكننا إذا نظرنا إلى الأعراق الخاصة بالجنس البشري التي تستوطن الأقطار الاستوائية، فإن الاختلاف ليس كبيراً، وذلك لأنه من المعتقد أن الأورانج لا يصبح بالغاً إلى أن يبلغ سنه من عشرة إلى خمسة عشر عاماً<sup>[١٣]</sup>. والرجل يختلف عن المرأة في الحجم، والقوة الجسمانية، وكمية شعر الجسم، وخلافه، علاوة على الاختلاف في العقلية، بنفس الطريقة التي تحدث في الشقين الجنسيين الخاصين بالعديد من الحيوانات الثديية. وبهذا الشكل فإن التطابق الموجود في التركيب العام، وفي التركيب الدقيق الخاص بالأنسجة، وفي التركيب والتكوين الكيميائي، بين الإنسان والحيوانات العليا، وخاصة القرود المصورة على الشكل الإنساني<sup>(٣)</sup>، هو تطابق حميم جداً.

## التكوين الجنيني

يتم تكوين الإنسان من بويضة<sup>(٤)</sup>، يبلغ قطرها جزءاً من ١٢٥ جزءاً من البوصة، والتي لا تختلف في أي اعتبار عن البويضات الخاصة بالحيوانات الأخرى، والجنين<sup>(٥)</sup>

Reproduction

(١) التكاثر = التناسل

Courtship

(٢) التودد الجنسي = المغازلة

Anthropomorphous

(٣) مصور أو مجسد على الشكل الإنساني

Ovule

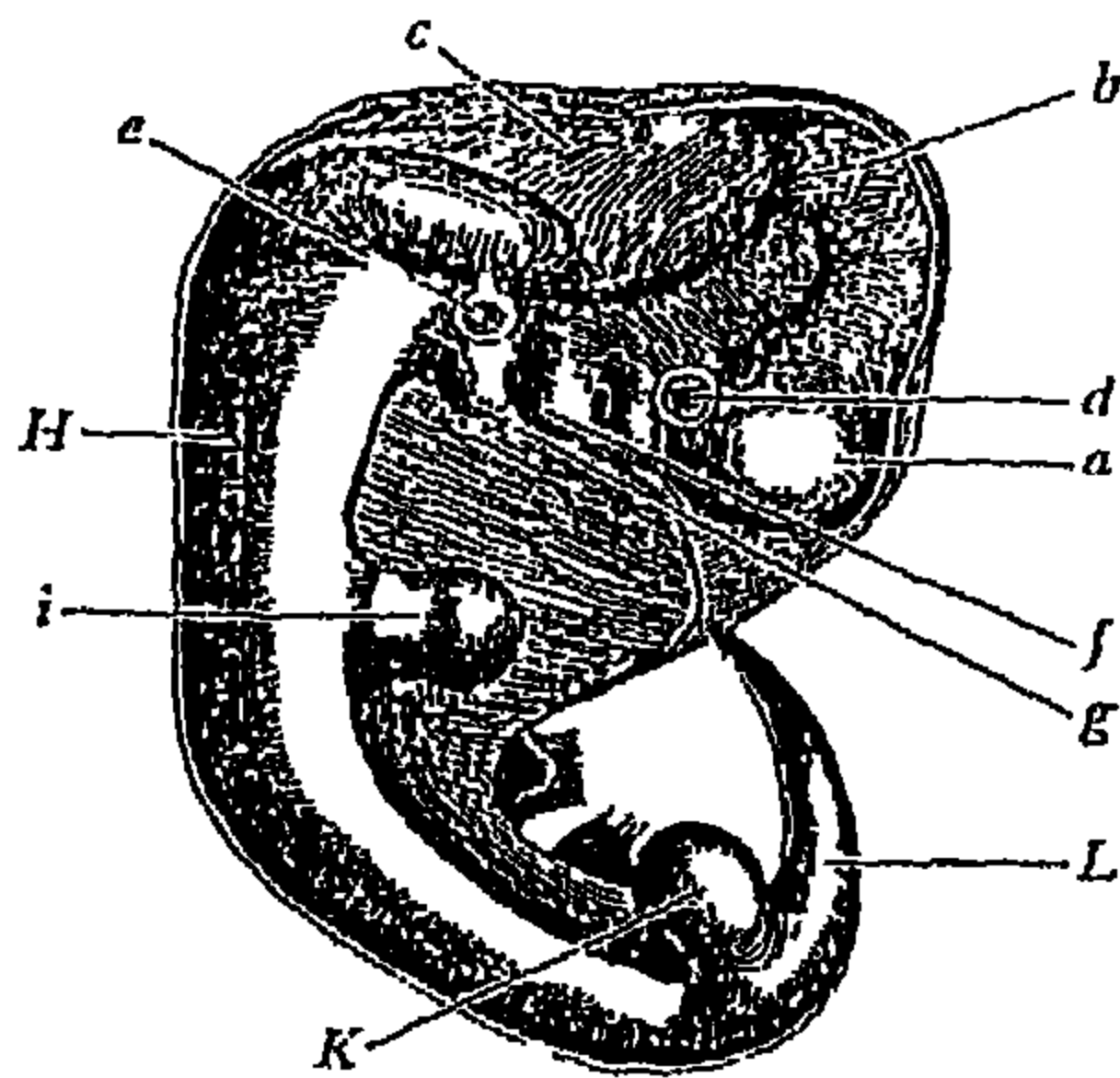
(٤) بويضة = ببيضة

Embryo

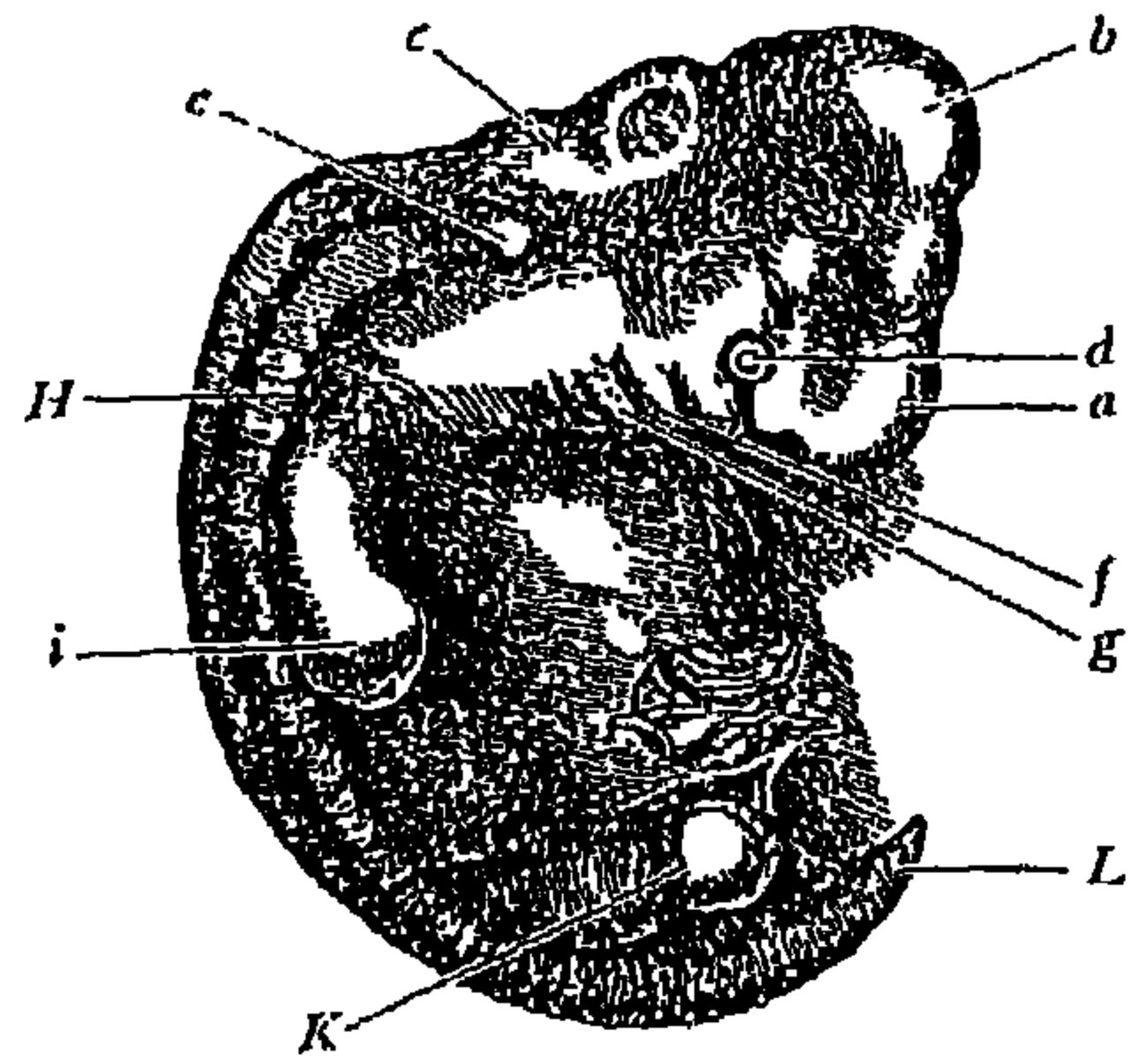
(٥) جنين

نفسه، - عند مرحلة مبكرة جداً، من الصعب تمييزه عن ذلك الخاص بالأعضاء الآخرين التابعين للمملكة الفقارية<sup>(١)</sup>. وعند هذه المرحلة فإن الشرايين تجري في تفرعات قوسية الشكل، كما لو كانت تحمل الدم إلى الخياشيم السمكية<sup>(٢)</sup> غير الموجودة في الفقاريات العليا، بالرغم من استمرار بقاء الشقوق الطولية الموجودة على جانبي العنق (رسم ١، f, g)، مشيرة إلى مواضعهم السابقة. وعند مرحلة متقدمة بعض الشيء، وعندما تكون الأطراف قد تم تكوينها، فإن "الأقدام الخاصة بالسحالي والثدييات"، وكذلك كما يعلق العالم اللامع "فون بير" Von Beer، فإن "الأجنحة والأقدام الخاصة بالطيور، لا تقل عن الأيدي والأقدام الخاصة بالإنسان، فإنها تنشأ كلها من نفس الشكل الأساسي". وكما يقول الأستاذ "هوكسلي"<sup>[١٤]</sup>، فإنه "في المراحل المتأخرة تماماً من التكوين، فإن الكائن البشري اليافع تظهر عليه اختلافات ملحوظة عن القرد غير المذبل اليافع، بينما يفترق الأخير بنفس هذا القدر عن الكلب في تكويناته، كما يفعل الإنسان. وهذا التصريح مهما كان يبدو مذهباً، فإنه من الممكن إقامة الدليل على صحته".

وبما أن البعض من قرائى لم يسبق لهم على الإطلاق رؤية رسم موضح لجنين، فقد قمت بتقديم رسم لجنين خاص بإنسان والآخر خاص بكلب، عند نفس مرحلة التكوين المبكرة تقريبا، وكلاهما قد تم نسخه بعناية عن عمليين لا مجال للشك في دقتهما<sup>[١٥]</sup>.



شكل (١) جنين كلب، عن "بيسكوف" Bischoff



جنين إنسان، عن "إكر" Ecker

a) Fore - brain,  
Cerebral hemispheres,  
etc.

b) Mid brain  
Corpora quadrigemina

c) Hind - brain  
Cerebellum  
Medulla oblongata

d) Eye

e) Ear

f) First Visceral arch

g) Second Visceral arch

h) Vertebral columns

muscles in process of development

i) Anterior extrimies

k) Posterior extrimities

L) Tail or Os Coccyx

a) مقدم الدماغ<sup>(١)</sup>،  
ونصفى كرة المخ<sup>(٢)</sup>،  
وتوابعهم.

b) الدماغ الأوسط<sup>(٣)</sup>،  
الأربعة أجسام التوأمية<sup>(٤)</sup>.

c) الدماغ الخلفى<sup>(٥)</sup>،  
المخيخ<sup>(٦)</sup>،  
النخاع المستطيل<sup>(٧)</sup>.

d) عين.

e) أذان.

f) القوس الأحشائي الأول<sup>(٨)</sup>.

g) القوس الأحشائي الثانى.

h) الأعمدة الفقارية<sup>(٩)</sup>،

والعضلات فى أثناء مرحلة التكوين.

i) الأطراف الأمامية.

j) الأطراف الخلفية.

k) الذيل أو العصعص<sup>(١٠)</sup>.

وبعد تلك التصريحات السابقة التي تم تقديمها بواسطة مثل تلك الزمرة من الثقة، فإنه سوف يكون من غير الضروري من جانبى أن أقوم بتقديم عدد من التفاصيل المقتبسة، التي توضح أن الجنين الخاص بالإنسان يماثل بشكل حميم ذلك الخاص بالحيوانات الثديية الأخرى. ومع ذلك، فإنه من الممكن إضافة، أن الجنين الانسانى يماثل بنفس الشكل البعض من الأشكال الحية الدنيئة، عندما تكون فى طور البلوغ، فى العديد من نقاط التركيب المختلفة. وعلى سبيل المثال، فإن القلب يتواجد فى أول الأمر كوعاء نابض بسيط، ويتم طرد المبرزات<sup>(١)</sup> من خلال ممر استى<sup>(٢)</sup>، وتبرز عظمة العصعص مثل ذيل حقيقى، "يمتد بشكل له اعتباره إلى ما بعد الأرجل الأثرية غير المكتملة"<sup>[١٦]</sup>. وتوجد فى الأجنحة الخاصة بجميع الحيوانات الفقارية المتنفسه للهواء، غددا معينة، تدعى أجسام وولفيان<sup>(٣)</sup>، متطابقة مع، وتعمل مثل الكليات الخاصة بالأسماك التامة النمو<sup>[١٧]</sup>. وحتى عند فترة جنينية متأخرة، فإنه من الممكن ملاحظة أن هناك بعضاً من التماثلات الملفتة للنظر، الموجودة بين الإنسان والحيوانات الدنيئة. ويقول بيسكوف "أن التلافيف"<sup>(٤)</sup> الخاصة بالملخ الموجودة فى الجنين الإنسانى عند نهاية الشهر السابع، تصل إلى نفس المرحلة من التكوين، كالموجودة فى البابون عندما يكون مكتمل النمو"<sup>[١٨]</sup>. وكما يعلق "الأستاذ أوين" Professor Owen<sup>[١٩]</sup>، فإن أصبع القدم الأكبر الذى يشكل نقطة الارتكاز عند الوقوف أو المشى، من المحتمل أن يكون أكبر خاصية مميزة فى التركيب الإنسانى"، ولكنه فى الجنين يبلغ حوالى بوصة واحدة فى الطول، وقد وجد "الأستاذ وايمان" Professor Wayman<sup>[٢٠]</sup> " أن أصبع القدم الأكبر كان أقصر من الآخرين، وأنه بدلا من أن يكون موازيا لهم، فإنه قد برز بزاوية من جانب القدم، وبهذا الشكل فإنه يتطابق مع الحالة الدائمة لهذا الجزء فى رباعيات

Excreta

Cloacal passage

Corpora Wolffiana

Convolutions

(١) المبرزات

(٢) ممر استى

(٣) أجسام وولفيان

(٤) تلافيف

الأيدى<sup>(١)</sup> ". وأنا سوف أختتم الحديث بفقرة مقتبسة على سبيل الاستشهاد من "هوكسلى" Huxley [٢١] ، الذى بعد أن تساءل عن إذا ما كان الإنسان يتم إنشاؤه بطريقة مختلفة عن الكلب أو الطائر، أو الضفدعة، أو السمكة، فإنه يقول " إن الرد لا يحمل أى مجال من الشك للحظة واحدة، فلا جدال فى أن الطريقة الخاصة بالنشأة، والمراحل المبكرة الخاصة بتكوين الإنسان، متطابقة مع تلك الخاصة بالحيوانات التى تقع تحته مباشرة فى التدرج : وبدون أى شك فبالنسبة إلى هذه الاعتبارات، فإنه أكثر قريباً بكثير إلى القرود غير المذيلة عن قرب القرود غير المذيلة إلى الكلب".

### الأعضاء الأثرية غير المكتملة<sup>(٢)</sup>

هذا الموضوع، مع أنه ليس أكثر أهمية بشكل جوهري عن الموضوعين السابقين، إلا أنه سوف يتم معالجته هنا بتوسع أكبر<sup>[٢٢]</sup> . فإنه لا يمكن الإشارة إلى واحد من الحيوانات العليا الذى لا يحمل جزءاً أثرياً ما فى حالة غير مكتملة، والإنسان لا يمثل أى استثناء للقاعدة. ومن الضرورى تمييز الأعضاء الجسدية الأثرية غير المكتملة عن تلك الأعضاء التى تكون حديثة التولد<sup>(٣)</sup>، بالرغم من أن التفرقة فيما بينهما ليست سهلة فى بعض الحالات. فإن الأولى هى إما بدون فائدة تماماً، مثل الثدي الخاص بذكر الحيوانات الرباعية الأرجل، أو الأسنان القاطعة<sup>(٤)</sup> الخاصة بالحيوانات المجتررة<sup>(٥)</sup> التى لا تشق طريقها على الإطلاق فى خلال الألفية، أو أنها ذات فائدة بسيطة إلى حائزها الحاليين، إلى درجة أنه من الصعب علينا أن نفترض أن تكون قد تم تكوينها تحت

(١) رباعيات الأيدى: مجموعة من الثدييات تشمل جميع الرئيسات Primates ماعدا الإنسان Quadrumana

(٢) الأعضاء الأثرية غير المكتملة = بقايا أو آثار الأعضاء \*

(٣) حديث التولد Nascent

(٤) الأسنان القاطعة = القواطع Incisor

(٥) الحيوانات المجتررة Ruminants

الظروف الموجودة حالياً . فالأعضاء التى تكون فى الحالة الأخيرة ليست أعضاءً أثرية غير مكتملة بالمعنى الكامل، ولكنها تميل إلى هذا الاتجاه. وعلى الجانب الآخر، فإن الأعضاء الحديثة التكوين، بالرغم من عدم اكتمال تطورها، فإنها ذات فائدة عالية للحائزين عليها، وهى قادرة على الاستمرار فى التطور. والأعضاء الأثرية غير المكتملة هى قابلة للتمايز بشكل بارز، وهذا شىء قابل للفهم بشكل جزئى، حيث إنها بدون فائدة، أو هى تقريبا بدون فائدة، وبالتالي فإنها قد أصبحت غير خاضعة للانتقاء الطبيعى<sup>(١)</sup>. وفى كثير من الأحيان فإنها تصبح خاملة تماماً . وعندما يحدث ذلك، فإنها تكون بالرغم من ذلك، قابلة للعودة للظهور مرة أخرى، فى بعض الأحيان، من خلال الارتداد، وهى حالة جديرة تماماً بالالتفات إليها.

ويبدو أن العوامل الأساسية التى تتسبب فى جعل الأعضاء فى حالة أثرية غير مكتملة، قد كانت هى عدم الاستخدام عند تلك الفترة من الحياة، عندما كان يتم استخدام العضو بشكل رئيسى (وهذا فى العادة فى أثناء فترة البلوغ)، علاوة على الوراثة عند فترة متطابقة من الحياة. ومصطلح "عدم الاستخدام" لا يرتبط بمجرد الإقلال من حركة العضلات، ولكنه يتضمن النقصان فى سريان الدم إلى أحد الأجزاء أو أحد الأعضاء الجسدية، نتيجة لتعرضه لتناوبات أقل فى الضغط، أو نتيجة لأنه قد أصبح بطريقة ما أقل نشاطاً عن المعتاد. ومع ذلك، فإنه من الممكن أن يوجد فى أحد الشقين الجنسيين، بقايا أثرية لتلك الأجزاء التى قد تكون موجودة بشكل عادى فى الشق الجنسى الآخر، ومثل تلك البقايا الأثرية غير المكتملة، كما سوف نرى فيما بعد، قد نشأت فى كثير من الأحيان بطريقة متباينة عن تلك الطرق التى نحن بصدها الآن. فإن أعضاءً جسدية فى بعض الحالات، قد تم اختصارها بواسطة الانتقاء الطبيعى، وذلك نتيجة لأنها قد أصبحت مضررة للنوع الحى تحت تأثير سلوكيات الحياة<sup>(٢)</sup> المتغيرة. ومن المحتمل أن عملية الاختصار قد تمت فى أحيان كثيرة مساعدتها عن

Natural selection

Habits of life

(١) الانتقاء الطبيعى \*

(٢) سلوكيات الحياة \*

طريق المبدئين الخاصين بالاستعاضة<sup>(١)</sup> ومنظومة النمو<sup>(٢)</sup>، ولكن بعد أن يكون عدم الاستخدام قد أتم بشكل حقيقى جميع ما يمكن أن يعزى إليه، وعندما يكون التوفير الذى من الممكن إنجازَه عن طريق المنظومة الخاصة بالنمو قد أصبح قليلا جدا<sup>[٢٣]</sup>، فإن المراحل المتأخرة من عملية الاختصار، تصبح من الأشياء الصعبة على الفهم. أما الإعاقة النهائية والتامة لأحد الأجزاء، الذى أصبح بالفعل بدون فائدة ومختصر بشكل كبير فى الحجم، وفى هذه الحالة فلا تستطيع الاستعاضة ولا التنظيم فى النمو أن يكون لهما دور، فإنها من المحتمل أن تصبح مفهومة عن طريق مساعدة الفرضية الخاصة بشمولية التكوين<sup>(٣)</sup>. ولكن بما أن موضوع الأعضاء الأثرية غير المكتملة بأجمعه قد تمت مناقشته وتوضيحه فى أعمالى السابقة<sup>[٢٤]</sup>، فلا حاجة لى إلى الإدلاء بشئ أكثر تحت هذا العنوان.

الآثار الباقية من عضلات مختلفة قد تمت ملاحظة وجودها فى أجزاء عديدة من الجسم الإنسانى<sup>[٢٥]</sup>، وهناك عدد غير قليل من العضلات الموجودة بشكل معتاد فى بعض الحيوانات الدنيئة، التى من المستطاع العثور عليها أحيانا فى الإنسان، فى حالة مختصرة إلى حد بعيد. ومن المحتم أن كل شخص قد لاحظ القدرة التى فى حوزة العديد من الحيوانات، وخاصة الجياد، لتحريك أو إحداث انتفاض فى جلدها، وهذه الحركات تتم عن طريق عضلة النسيج الموجودة تحت الجلد<sup>(٤)</sup>. ويتم العثور على بقايا من هذه العضلة فى حالة فعالة فى أجزاء مختلفة من أجسادنا، مثل، العضلة الموجودة فى مقدمة الرأس، والتى يتم بواسطتها رفع الحواجب. والعضلة المعروفة باسم العضلة

(١) مبدأ الاستعاضة \* Principle of compensation

(٢) مبدأ منظومة النمو = مبدأ النظام الخاص بالنمو \* Principle of economy of growth

(٣) شمولية التكوين : نظرية فى الوراثة من نظريات داروين تقول بأن جميع خلايا الكائن الحى Pangenesis تقذف جسيمات ناقلة للوراثة تطوف فى أرجاء الجسد بحرية وتتوالد بالانقسام وتتجمع فى بويضات تتضمن نتيجة لذلك جسيمات مستقاة من أجزاء الوالد كلها.

(٤) عضلة النسيج الموجود تحت الجلد Panniculus Carnosus

الجلدية السطحية<sup>(١)</sup> ، والتي نجدها متكونة بشكل جيد على الرقبة، تابعة لهذا الجهاز العضلى. وكما أخبرنى "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner، من إدنبرة، فإنه قد عثر فى بعض الأحيان على حزم عضلية<sup>(٢)</sup> موجودة فى خمسة مواقع مختلفة، وهى بالتحديد، فى الإبط<sup>(٣)</sup>، وعلى مقربة من عظمة لوح الكتف<sup>(٤)</sup>، وخلافهما، وجميعها يجب ارجاعها إلى الجهاز الخاص بالنسيج الموجود تحت الجلد<sup>(٥)</sup>. وقد أوضح أيضا<sup>[٢٦]</sup> أن العضلة القصية<sup>(٦)</sup>، التى لا تكون امتدادا للعضلة المستقيمة البطنية<sup>(٧)</sup>، ولكنها مرتبطة بشكل حميم مع النسيج تحت الجلدى، قد تم العثور عليها بنسبة تربو على ثلاثة فى المائة، فيما يزيد على الستمائة جثة : وهو يضيف أن هذه العضلة تقدم "مثالاً موضحاً ممتازاً للتصريح الخاص بأن التراكيب العارضة والأثرية غير المكتملة قابلة بشكل خاص إلى التنوع فى التنسيق".

والبعض القليل من الأشخاص لديهم القدرة على قبض العضلات السطحية الخاصة بفرواوت رءوسهم<sup>(٨)</sup>، وتلك العضلات هى فى حالة متقلبة وغير مكتملة بشكل جزئى. وقد أبلغنى "م. أ. دى كاندول" M.A. de Candolle عن حالة غريبة خاصة بالاستمرارية أو التوارث المستمر لمدة طويلة لهذه القدرة، علاوة على تكوينها غير العادى. فهو يعرف إحدى العائلات، التى كان يستطيع أحد أفرادها، وهو حالياً رأس هذه العائلة، عندما كان يافعاً، أن يقوم بقذف العديد من الكتب الثقيلة من فوق رأسه بواسطة الحركة الخاصة بفودة رأسه وحدها، وقد فاز بمراهنات عن طريق تأدية هذا

Platysma myoides	(١) العضلة الجلدية السطحية
Muscular Fascieuli	(٢) حزم عضلية
Axilla	(٣) إبط
Scapula	(٤) عظمة لوح الكتف
Panniculus	(٥) النسيج تحت الجلدى = النسيج الموجود تحت الجلد
Musculus sternalis = Sternalis brutorum	(٦) العضلة القصية
Rectus abdominalis	(٧) العضلة المستقيمة البطنية
Scalp	(٨) فروة الرأس

العمل الفذ. وقد كان لكل من والده، وعمه، وجدته، وأولادهما الثلاثة نفس القدرة إلى نفس هذه الدرجة الغير عادية. وقد انقسمت هذه العائلة إلى فرعين منذ ثمانية أجيال ماضية، وهكذا فإن رأس الفرع السابق ذكره، هو ابن عم للدرجة السابعة لرأس الفرع الآخر، وهذا الابن للعم البعيد القرابة يقيم الآن في جزء آخر من فرنسا، وعندما تم سؤاله إذا ما كان يمتلك نفس الموهبة، فإنه قام بعرض مقدرته على الفور. وهذه الحالة تقدم نموذجاً موضحاً جيداً عن مدى المثابرة التي قد تكون عليها عملية الانتقال لموهبة غير مفيدة على الإطلاق، التي من المحتمل أن تكون قد استمدت من أجدادنا العليا البعيدة، الشبه بشرية، وذلك نظراً لأن الكثير من القردة لديها، وهي كثيراً ما تستخدم، تلك القدرة على تحريك فروات رءوسها بشكل كبير إلى أعلى وإلى أسفل<sup>[٢٧]</sup>.

العضلات الخارجية<sup>(١)</sup> التي تستخدم في تحريك الأذن الخارجية، والعضلات الداخلية<sup>(٢)</sup> التي تحرك الأجزاء المختلفة، هي في حالة أثرية غير مكتملة في الإنسان، وكلها تابعة لجهاز النسيج العضلي تحت الجلدي، وهي أيضاً تتفاوت في التكوين، أو على الأقل في الوظيفة. وأنا قد رأيت رجلاً يستطيع أن يقوم بسحب الأذن كلها إلى الأمام، ورجال آخرون يستطيعون أن يقوموا بسحبها إلى أعلى، وغيرهم يستطيعون سحبها إلى الخلف<sup>[٢٨]</sup>، ونتيجة لما أخبرني به أحد هؤلاء الأشخاص، فإنه من المحتمل أن معظمنا، عن طريق اللمس المتكرر كثيراً لأذاننا، مما يقوم بتوجيه انتباهنا في اتجاههم، فإننا نستطيع أن نستعيد بعض القدرة على تحريكها عن طريق المحاولات المتكررة. والقدرة على رفع وتوجيه صواتات الأذان<sup>(٣)</sup> إلى المواقع المختلفة الموجودة على محيطها، هي بدون شك ذات قيمة عالية للعديد من الحيوانات، لأنها تستشعر بهذا الشكل اتجاه الخطر، ولكنني لم أسمع من قبل، بناء على أدلة كافية، على وجود إنسان يمتلك تلك القدرة إلى الحد الذي قد تكون فيها مفيدة له. ومن الممكن اعتبار أن

Extrinsic

Intrinsic

Ear shell

(١) خارجي

(٢) داخلي

(٣) صوات الأذان \*

الصوان الخارجى للأذن بأكمله هو جزء أثري، علاوة على ما فيه ثنيات وبروزات مختلفة (الحافة الطرفانية<sup>(١)</sup>، والوترة<sup>(٢)</sup>، والوتدة<sup>(٣)</sup>، والزئمة<sup>(٤)</sup>) التى تقوم فى الحيوانات الدنيا بتقوية وتدعيم الأذن عندما تنتصب، وذلك بدون إضافة الكثير إلى وزنها. وبالرغم من ذلك، فإن بعض الثقة يفترض أن الغضروف<sup>(٥)</sup> الخاص بالصوان يستخدم فى نقل الذبابات إلى العصب السمعى<sup>(٦)</sup>. ولكن "السيد تويمبى" Mr. Toymbee<sup>[٢٩]</sup>، بعد أن قام بجمع جميع الأدلة المعروفة عن هذا الموضوع، يستنتج أن الصوان الخارجى ليس له أى استخدام خاص. والأذان الخاصة بالشمبانزى<sup>(٧)</sup> والأورانج مشابهة بشكل غريب لتلك الخاصة بالإنسان، وهذا هو الحال مع العضلات الخاصة بها، ولكنها أكثر تطوراً عنها بشكل بسيط<sup>[٣٠]</sup>. وقد أكد لى أيضاً القائمون بالعناية فى الحدائق الحيوانية أن هذه الحيوانات لا تقوم على الإطلاق بتحريك أو رفع أذانها، وبهذا الشكل، فيما يتعلق بالوظيفة، فإنها فى حالة أثرية غير مكتملة متساوية مع تلك الخاصة بالإنسان. أما التساؤل عن لماذا قد تكون تلك الحيوانات، مثلها مثل الجدود العليا للإنسان، قد فقدت القدرة على رفع أذانها، فإننا لا نستطيع الرد عليه. فإن الأمر قد يكون راجعاً، ولو أننى لست راضياً عن هذا المنظور، إلى أنه نتيجة لسلوكياتهم الشجرية<sup>(٨)</sup> وقوتهم العظيمة، فإنهم قد أصبحوا غير معرضين للخطر إلا قليلاً، وهكذا فإنهم فى خلال فترات متطاولة لم يقوموا بتحريك أذانهم إلا قليلاً، وبهذا الشكل فإنهم قد فقدوا بالتدريج القدرة على تحريكها. وهذه قد تكون حالة موازية لهذه الخاصة بتلك

Helix	(١) حافة الأذن الطرفانية = الخنار
Anti- helix	(٢) الوترة الخاصة بالأذن
Tragus	(٣) وتدة الأذن
Anti - helix	(٤) الزئمة الخاصة بالأذن
Cartilage	(٥) غضروف
Acoustic nerve	(٦) العصب السمعى
Chimpanzee	(٧) الشمبانزى = البعام : قرد أفريقى شبيه بالإنسان أصغر من الغوريلا
Arboreal habits	(٨) سلوكيات شجرية

الطيور الضخمة والثقيلة، والتي نتيجة لاستيطانها في الجزر الأوقيانوسية، لم تكن معرضة إلى هجمات الوحوش المفترسة، وفقدت بالتالي القدرة على استخدام أجنحتها من أجل الطيران. ومع ذلك، فإن عدم القدرة على تحريك الأذان في الإنسان وفي العديد من القردة غير المذيلة، يتم تعويضها جزئياً عن طريق الحرية التي تستطيع بها أن تحرك رأسها في المستوى الأفقى، وبهذا الشكل تلتقط الأصوات الواردة من جميع الاتجاهات. وقد تم التأكد من أن الأذن الخاصة بالإنسان وحده هي التي تحوز على فصيص أذن، ولكن "يوجد في الغوريلا (١) بقايا أثرية له" [٣١] ، وكما سمعت من "الأستاذ بيرير" Prof. Preyer، فإنه ليس من النادر أن يكون هذا الفصيص غير موجود في الزنوج (٢).

وقد أبلغنى "السيد وولنار" Mr. Woolner، صانع التماثيل المشهور عن خاصية غريبة صغيرة موجودة في الأذن الخارجية، والتي كثيراً ما لاحظها في كل من الرجال والنساء، والتي قد استطاع أن يفهم دلالتها الكاملة. وقد كان اهتمامه موجهاً في أول الأمر إلى هذا الموضوع بينما كان يعمل على تمثاله الخاص بالعفريت (٣)، والذي قام بإعطائه أذاناً مدببة. وانتقاد بهذا الشكل إلى فحص الأذان الخاصة بالقردة المختلفة، وانتهى باهتمام أكبر إلى فحص تلك الخاصة بالإنسان. وهذه الخاصية تكمن في وجود نتوء مثلوم صغير، يبرز من الحرف المنتهى إلى الداخل، أو الخنار. وهي عندما تكون موجودة، فإنها تظهر عند الولادة، وطبقاً إلى "الأستاذ لود فيج ماير" Prof. Ludwig Meyer، فإنها أكثر تكراراً في الرجال عنها في النساء. وقد قام "السيد وولنار" بعمل نموذج طبق الأصل من إحدى هذه الحالات، وأرسل إلى الرسم المرفق (شكل ٢). وهذه النتوءات لا تبرز فقط إلى الداخل في اتجاه مركز الأذن، ولكن في كثير من الأحيان فإنها تبرز إلى الخارج قليلاً عن مستواها، وبهذا الشكل فإنها تصبح ملحوظة

Gorilla

Negro

Puck

(١) الغوريلا = الغرلى: قرد أفريقى ضخم شبيه بالإنسان

(٢) زنجى = أسود

(٣) عفريت = روح شريرة

عندما يتم النظر إلى الرأس من الأمام إلى الخلف مباشرة. وهذه النتوءات متفاوتة في الحجم، وفي بعض الأحيان في الموقع، بحيث إنها قد تكون في موقع أعلى أو أسفل قليلا، وهي قد تتواجد في بعض الأحيان في أذن واحدة، وغير موجودة في الأذن الأخرى. وهذه النتوءات ليس مقصورة على الجنس البشري، وذلك لأننى قد شاهدت حالة منها في أحد القرود العنكبوتية<sup>(١)</sup> الموجودة في حدائقنا الحيوانية، وقد أخبرنى "السيد راي لانكاستر" Mr. Ray Lankester عن حالة أخرى موجودة في شمبانزى موجود في حدائق "هامبورج" Hamburg ومن الواضح أن حافة الأذن الطرفانية تتكون من الحافة المتطرفة جدا من الأذن والمطوية إلى الداخل، ويبدو أن هذا الانثناء مرتبط بشكل ما مع كون أن مجموع الأذن الخارجية مضغوطة بشكل دائم إلى الخلف. وفي العديد من القرود، التي لا تقف في موقع مرتفع من الرتبة، مثل البابون وبعض الأنواع الخاصة بالمكان<sup>(٢)</sup> [٣٢]، فإن القسم العلوى من الأذن مدبب بشكل بسيط، والحافة ليست مطوية إلى الداخل بأي حال من الأحوال، ولكن إذا ما حدث وكانت الحافة مطوية بهذا الشكل، فإنه قد كان من الضروري أن يقوم نتوء بالبروز إلى الداخل في اتجاه المركز، ومن المحتمل إلى الخارج قليلا عن سطح الأذن، وأنا أعتقد أن ذلك هو منشأ النتوءات في الكثير من الحالات. وعلى الجانب الآخر، فإن "الأستاذ ل. ماير"، في مقالة قديمة قد تم نشرها مؤخرا<sup>[٣٢]</sup>، يؤكد أن الحالة في مجموعها ما هي إلا مجرد تفاوت، وأن البروزات ليست بروزات حقيقية، ولكنها نتيجة لأن الغضروف الداخلى الموجود على كل جانب من النتوء لم يتم تكوينه بشكل كامل. وأنا مستعد تماما لأن أعترف أن هذا هو التعليل الصحيح في الكثير من الحالات، مثل تلك التي قد قام برسمها "الأستاذ ماير"، والتي تجد فيها العديد من النتوءات الدقيقة المختلفة، أو أن الحافة في مجموعها تكون متموجة<sup>(٣)</sup>. وأنا قد شاهدت بنفسى، من خلال كرم

(١) القرد أو الشناس العنكبوتى: قرد أمريكى نحيل مهزول Spider-monkey = Ateles beelzebuth  
القوائم طويلة، ذو ذيل طويل معد للإمساك بالأغصان والالتفاف حولها.

(٢) المكان = قرد آسيوى Macacus = Macaque

(٣) متموج = متعرج = متمعج = معقد Sinuous

"الدكتور ل. داون" Dr. L. Down ، الأذن الخاصة بمتخلف عقلي صغير الرأس<sup>(١)</sup>، والتي كان وجد عليها نتوء بارز إلى خارج حافة الأذن الطرفانية، وليس على الحافة المطوية إلى الداخل، وبهذا الشكل فإن هذا النتوء لا علاقة له بوجود قمة سابقة للأذن. وبالرغم من ذلك فإنه في بعض الحالات، فإن وجهة نظري الأصلية، هي أن هذه النتوءات آثار قديمة متخلفة<sup>(٢)</sup> من الأسلات<sup>(٣)</sup> الخاصة بأذان كانت منتصبة ومدببة في الماضي، مازالت تبدو لي على أساس أنها وجهة نظر محتملة. وأنا أفكر بهذا الشكل نتيجة لتكرار تواجدهم، ونتيجة لتطابقهم العام في الموقع مع ذلك الخاص بطرف الأذن المدببة. وفي إحدى الحالات التي تم فيها إرسال إحدى الصور إلي، فإن البروز قد كان على درجة من الكبر في الحجم، إلى درجة أنه بفرض اتباع وجهة النظر الخاصة "بالأستاذ ماير"، فإنه لكي يمكن اتمام اكتمال صنع الأذن عن طريق التكوين المتساوي للغضروف في كل جزء من أجزاء امتداد الحافة، فإنه قد كان من شأنه أن يقوم بشكل كامل بتغطية الثلث من مجموع حجم الأذن. وقد تم ابلاغى باثنين من الحالات، واحدة منها في أمريكا الشمالية، والحالة الأخرى في إنجلترا، واللذان لم تكون فيهما الحافة مطوية إلى الداخل على الإطلاق، ولكنها كانت مدببة، وبناء على ذلك فإنها كانت متشابهة في الإطار الخارجى مع الأذن المدببة الخاصة بالحيوانات رباعية الأرجل المعتادة. وفي واحدة من تلك الحالات، وقد كانت خاصة بطفل يافع، فإن الأب قام بمقارنة الأذن مع رسم كنت قد أعطيته إياه<sup>[٣٤]</sup>. خاص بأذن أحد القرود، هو القرود الكلبى الأسود<sup>(٤)</sup>، وقال إن حدودهما الخارجية قد كانت متماثلة بشكل حميم. وإذا حدث في هاتين الحالتين، وإن كانت الحافة منطوية إلى الداخل بالطريقة المعتادة، فإنه قد كان من المحتم أن يكون قد تم تشكيل بروز إلى الداخل. ومن الممكن لى أن أضيف أنه في اثنين من الحالات الأخرى فإن الشكل الكفاى قد استمر مدببا بعض الشيء، بالرغم من أن الحافة الخاصة بالجزء العلوى من الأذن قد كانت منطوية إلى الداخل

Micro-cephalous idiot

(١) متخلف عقلي صغير الرأس \*

Vestiges

(٢) آثار قديمة متخلفة

Tip

(٣) أسلة = الطرف المستدق

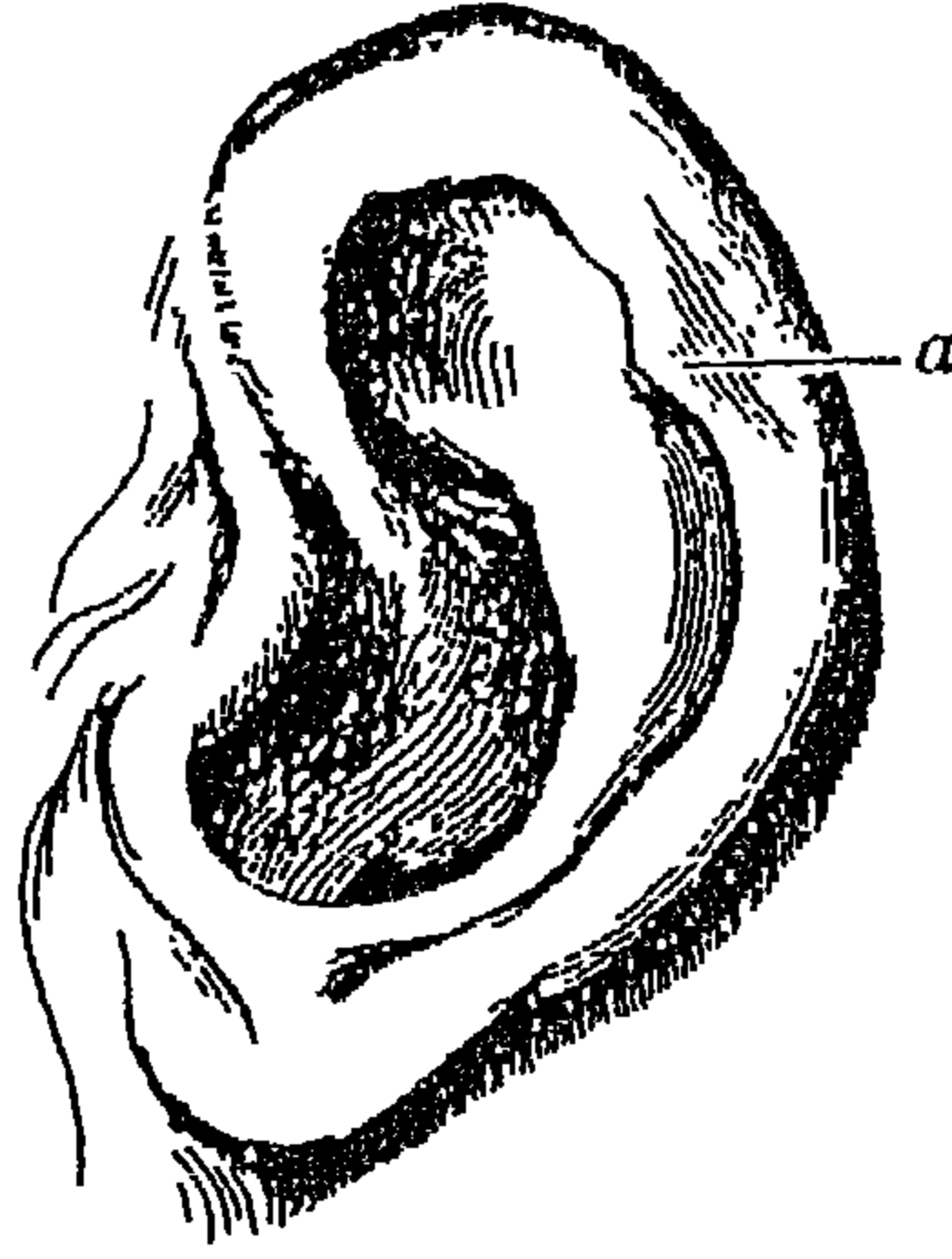
Cynopithecus niger

(٤) القرود الكلبى الأسود \* (نوع من قرود البابون)

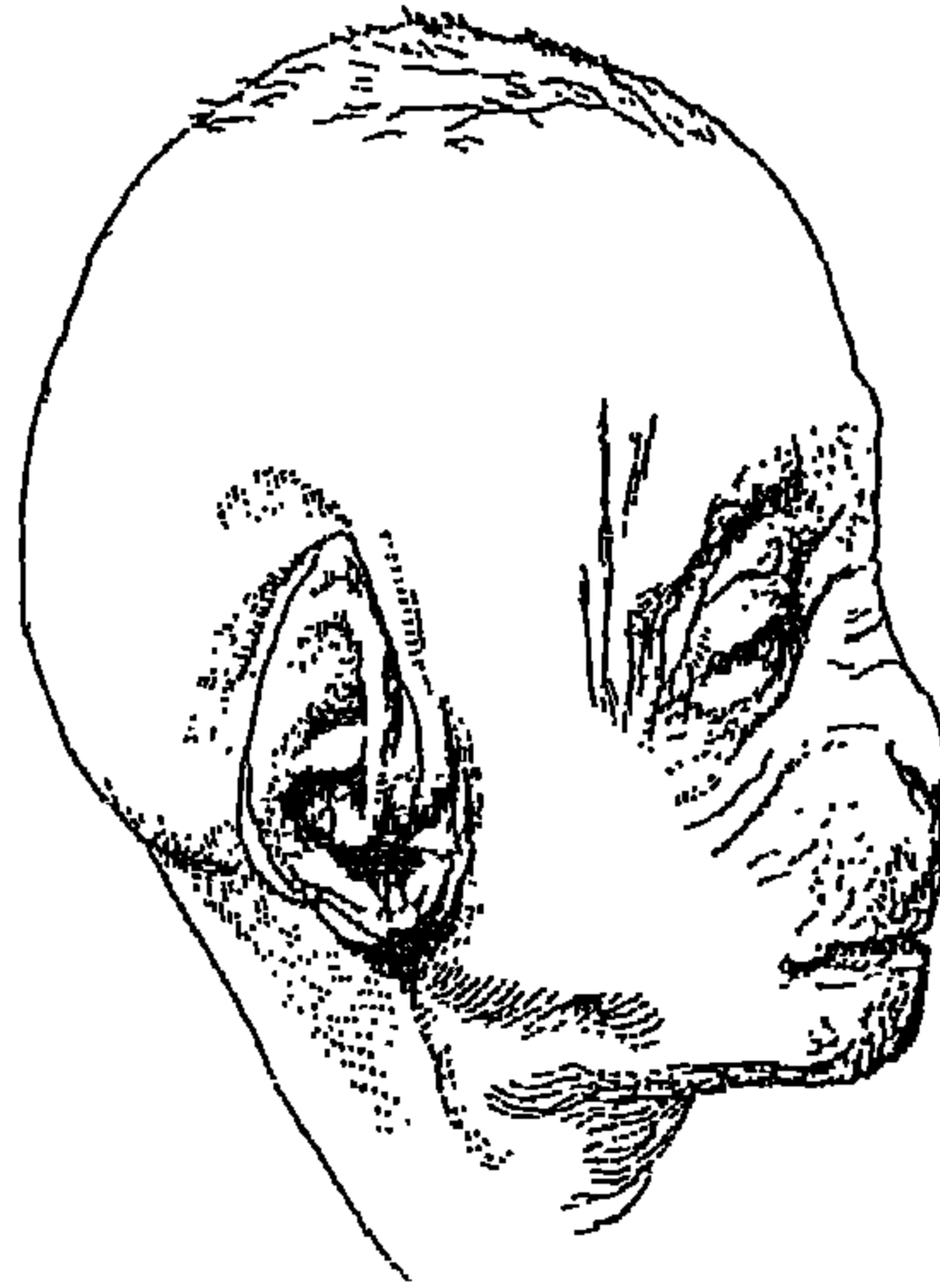
بشكل عادي - ومع ذلك، فإنها في حالة منها، قد كانت منطوية بشكل ضيق جدا. والرسوم الخشبية<sup>(١)</sup> التالي (شكل ٣) هو نسخة دقيقة من صورة لجنين خاص بأورانج (تعطف "الدكتور نيتشه" Dr. Nitsche بإرساله إلى والذي من الممكن أن نرى فيه اختلاف الشكل الكفافي المديب للأذن عند هذه المرحلة، عن حالته في مرحلة البلوغ، وهو الوقت الذي يحمل فيه طابع التماثل العام الحميم لذلك الخاص بالإنسان. وإنه من الواضح أن انطواء الطرف الخاص بمثل هذه الأذن، إلا إذا كانت قد تغيرت بشكل كبير في أثناء استكمال تكوينها، سوف يكون من شأنه أن يؤدي إلى نتوء بارز إلى الداخل. وعلى العموم، فما زال يبدو لي أنه من المحتمل أن تكون النتوءات موضع التساؤل، في بعض الحالات، الموجودة في كل من الإنسان والقرد غير المذيلة، آثاراً قديمة متخلفة عن حالة سابقة.

الغشاء الرامش<sup>(٢)</sup>، أو ما يسمى بالجفن الثالث، مع كل عضلاته الإضافية والتراكيب الأخرى، قد تم تكوينه جيداً بشكل خاص في الطيور، وهو ذو أهمية وظائفية كبيرة لهم، وذلك لأنه من الممكن أن يتم سحبه بسرعة عبر مقلة العين كلها. وهو موجود في بعض الحيوانات الزاحفة والبرمائيات، وفي بعض الأسماك المعينة، كالموجود في حالة أسماك القرش. وهو متكون بشكل لا بأس به في أدنى قسمان تابعان لسلسلة الحيوانات الثديية، وذلك بالتحديد، في وحيدات المسلك<sup>(٣)</sup> والجرايبات<sup>(٤)</sup>، وفي البعض القليل من الثدييات العليا، كما هو الحال في حيوان الفظ<sup>(٥)</sup>. ولكن في الإنسان وفي رباعيات الأيدي، وفي معظم الثدييات الأخرى، فإنه يوجد، كما تم الاعتراف به عن طريق جميع علماء التشريح، في صورة مجرد أثر باق غير مكتمل، يسمى الثنية الهلالية<sup>(٦)</sup>. [٢٥]

- (١) الرسوم الخشبية Woodcut = Wood Block  
 (٢) الغشاء الرامش أو الغامز: غشاء رقيق تحت الجفن السفلي من عين الحيوان Nictitating membrane  
 (٢) الحيوانات وحيدات المسلك : مرتبة دنيا من الثدييات لأعضائها التناسلية Monotremata والبولية والهضمية مخرج أو مسلك واحد  
 (٤) الحيوانات الجرابية = ذوات الجراب : كالكنغر Marsupials  
 (٥) حيوان الفظ = حصان البحر : حيوان ثديي بحري شبيه بالفقمة Walrus  
 (٦) الثنية أو الطية الهلالية \* Semilunar fold



شكل (٢) : أذن إنسانية تم رسمها وتصميمها  
بواسطة "السيد وولنر" Mr. Woolner  
(a) الفتوة البارز



شكل (٣) : جنين خاص بأورانج = Orang  
نسخة طبق الأصل من صورة ضوئية توضح  
الشكل الخاص بالأذن عند هذه المرحلة المبكرة

حاسة الشم ذات أهمية قصوى للعدد الأكبر من الحيوانات الثديية، ولبعض الحيوانات المجتررة<sup>(١)</sup>، وذلك في تحذيرهم من الخطر، ولبعض الحيوانات آكلة اللحوم<sup>(٢)</sup>، وذلك في العثور على طرائدها، ولبعض الآخر أيضا، مثل الخنزير الوحشى<sup>(٣)</sup>، من أجل كل من الغرضين مجتمعين. ولكن حاسة الشم ذات فائدة بسيطة بشكل متناهٍ، إذا كان لها فائدة على الإطلاق، إلى الأعراق القاتمة اللون من البشر، والتي نجد أنها قد تكونت لديهم بشكل أعلى من تكونها في الأعراق البيضاء والمتمدنة<sup>[٣٦]</sup>. وبالرغم من أنها لا تحذرهم من الخطر، ولا تقودهم إلى غذائهم، ولا تمنع الإسكيمو<sup>(٤)</sup> من النوم في أكثر الأجواء عفنة الرائحة، ولا الكثير من الأناس البدائيين من أكلة اللحم نصف المتعفن. أما في الأوروبيين فإن القدرة تختلف بشكل كبير في الأفراد المختلفة، وهذا ما قد أكدته لى أحد علماء التاريخ الطبيعى البارزين، الذى يمتلك تلك الحاسة بشكل متطور جدا، والذى قد قام بمتابعة هذا الموضوع. وأولئك الذين يؤمنون بالمبدأ الخاص بالنشوء التدريجى، لن يقوموا بالاعتراف بسهولة بأن حاسة الشم فى وضعها الحالى، قد تم اكتسابها فى الأصل بواسطة الإنسان، بينما هو موجود فى الصورة التى هو عليها حاليا. فإنه يرث القدرة وهى فى حالة ضعيفة وغير مكتملة إلى حد بعيد، من أحد الجدود العليا المبكرة، الذين قد كانت هذه الحاسة مفيدة لهم جدا، وكانت تستخدم بواسطة بعضهم بشكل مستمر. وفى تلك الحيوانات التى تمتلك هذه الحاسة بشكل متطور جدا، مثل الكلاب والحياد، فإن عملية استرجاع الذاكرة الخاصة بالأشخاص والخاصة بالأماكن، مرتبطة بشكل قوى مع روائعهم، وربما نستطيع بهذا الشكل أن نفهم، كما علق "الدكتور مودسلى" Dr. Maudsley بصدق<sup>[٣٧]</sup>، كيف أن حاسة الشم فى الإنسان "فعالة على نحو استثنائى فى الاسترجاع بشكل قوى للأفكار والصور الخاصة بالمشاهد والأماكن المنسية".

Ruminants

(١) الحيوانات المجتررة = المجترات

Carnivora

(٢) الحيوانات الآكلة للحوم = اللواحم

Wild Boar

(٣) الخنزير الوحشى = الخنزير البرى = عفر = الحلوف \*

Esquimaux = Eskimo

(٤) الإسكيمو : مجموعة شعوب تقطن شمال كندا وجرينلاند وآلاسكا

الإنسان يختلف بشكل واضح عن جميع الحيوانات الرئيسة<sup>(١)</sup> الأخرى في كونه عارى الجسم تقريبا. ومع ذلك فإنه يوجد هناك القليل من الشعر المتناثر فوق الجزء الأكبر من جسم الرجل، وزغب شعري ناعم على ذلك الخاص بالمرأة. وتختلف الأعراق المختلفة في كمية التشعر، وفي الأفراد التابعة لنفس العرق فإن الشعر يكون مختلفاً بشكل كبير، وذلك ليس فقط في الغزارة، ولكن كذلك في الموقع : وبهذا الشكل ففي بعض الأوروبيين فإن الأكتاف تكون عارية تماما، بينما في بعضهم الآخر، فإنهم يحملون عليها خصلا كثيفة من الشعر<sup>[٢٨]</sup>. ولا يوجد إلا مجال قليل من الشك في أن الشعر، المتفرق بهذا الشكل فوق أجزاء الجسم، ما هي إلا آثار باقية من الغطاء الطبيعي المتسق من الشعر الخاص بالحيوانات الدنيا. وهذه الوجهة من النظر تصبح أكثر احتمالا، وذلك لأنه من المعروف أن الشعر الناعم، والقصير، والشاحب اللون الموجود على الأطراف وعلى الأجزاء الأخرى من الجسم، يتحول أحيانا إلى "شعر غليظ، وطويل ويميل إلى الخشونة " عندما يتم تغذيته بشكل غير عادي بجوار الأسطح الملتهبة لوقت طويل.

وقد أبلغني "السير باجيت" Sir Paget، أنه كثيرا ما نجد أفراداً عديدة تابعة لإحدى العائلات، حائزة على القليل من الشعر الموجود في حواجب عيونهم، الطويل بشكل أكبر بكثير من الشعر الآخر، ويبدو بهذا الشكل أنه يتم توارث حتى مثل هذه الخاصية البسيطة. ويبدو أن هذا الشعر لديه أيضا من يمثلونه، وذلك لأنه يوجد في الشمبانزي، وفي بعض الأنواع المعينة من قرود المكاك، شعر متناثر ذو طول كبير، يبرز من الجلد العارى الموجود أعلى العيون، وهو المقابل لحواجبنا، وبالمثل فإن هناك شعر طويل يبرز من الغطاء الشعري للحيود الحاجبية<sup>(٢)</sup> في البعض من قرود البابون.

وأما الشعر الناعم المشابه للصوف، والمسمى الوبر الجنيني<sup>(٣)</sup>، الذي يغطي الجنين الإنساني بكثافته في أثناء الشهر السادس، فإنه يمثل حالة أكثر غرابة. فإنه

(١) الحيوانات الرئيسة = الرئيسات : رتبة تشمل الإنسان والقرود وخلافه Primates

(٢) الحيود الحاجبية \* Superciliary ridges

(٣) الوبر الجنيني = وبر أو زغب المولود = عقيقة \* Lanugo (hair)

يتكون فى أول الأمر فى أثناء الشهر الخامس، على الحواجب والوجه، وبشكل خاص حول الفم، وهناك يكون أطول بكثير عن ذلك الشعر الموجود على الرأس. وقد تمت ملاحظة وجود شارب على مثل هذه الشاكلة بواسطة " اسكريتشت " Eschricht [٤٠]، على جنين أنثى، ولكن هذا لا يمثل حالة مثيرة للعجب، كما تبدو لأول وهلة، وذلك لأن الشقان الجنسيان عادة ما يماثلون بعضهما البعض فى جميع الصفات الخارجية فى أثناء المرحلة المبكرة للنمو. ونجد أن الاتجاه والترتيب الخاص بالشعر الموجود على جميع الأجزاء الخاصة بجسم الجنين هى متماثلة مع ذلك الموجود فى البالغ، ولكنهما معرضان للقدر الكبير من التنوع. وسطح الجسم كله، بما فى ذلك حتى الجبهة<sup>(١)</sup> والأذان، مغطاة بكثافة بهذا الشكل، ولكن من الحقائق المهمة أن نجد أن راحات الأيدي وبواطن الأقدام، تكون عارية تماما، مثل الأسطح السفلى لجميع الأطراف الأربعة الموجودة فى معظم الحيوانات الأقل فى المستوى. وبما أنه من المستبعد أن يكون هذا الأمر مجرد مصادفة عارضة، فإن الغطاء الصوفى الخاص بالجنين من المحتمل أن يكون ممثلا لأول غطاء دائم من الشعر فى تلك الحيوانات الثديية التى تولد مكسوة بالشعر. وقد تم تسجيل ثلاث أو أربع من الحالات لأشخاص تمت ولادتهم وجميع أجسادهم ووجوههم مكسوة بشكل كثيف بشعر طويل ناعم، وهذه الحالة الغريبة متوارثة بشكل قوى، وهى مرتبطة بحالة غير عادية خاصة بالأسنان [٤١]. وقد أبلغنى "الأستاذ ألكس براندت" Prof. Alex. Brandt أنه قام بمقارنة الشعر المأخوذ من وجه رجل، فى الخامسة والثلاثين من العمر، وهو متصف بهذا الشكل، وكان مكسوا بالوبر الجنينى، وقد وجد أنه مماثل له تماماً فى اللمس، وبناء على ذلك، كما جاء فى تعليقه، فإن الحالة بهذا الشكل من الممكن أن تعزى إلى التوقف فى تطور الشعر، المتصاحب مع استمراره فى النمو. و العديد من الأطفال الرقيقة، كما أكد لى أحد الجراحين التابعين لمستشفى للأطفال، تكون ظهورهم مكسوة إلى حد ما بشعر طويل حريرى اللمس، ومن المحتمل أن تتدرج مثل هذه الحالات تحت نفس العنوان.

يبدو أن الضروس الأساسية الخلفية<sup>(١)</sup> أو ضروس العقل قد كانت تميل إلى أن تصبح أثارا باقية في الأعراق الأكثر تمدينا من الإنسان. فإن هذه الأسنان إلى حد ما أصغر حجما عن باقي الضروس الأساسية، كما هي الحالة بالمثل في الأسنان المطابقة لها الخاصة بالشيمبانزي والأورانج. وهذه الضروس لديها إثنان فقط من الجذور<sup>(٢)</sup> المنفصلة. وهي لا تشق طريقها في خلال الأثية إلى ما يقرب من سن السابعة عشر، وقد تم التأكيد على أنها معرضة بشكل أكبر إلى الانتخار<sup>(٣)</sup>، ويتم فقدانها في وقت مبكر أكثر من الأسنان الأخرى، ولكن بعض أخصائيو الأسنان البارزين ينكرون ذلك. وهذه الضروس قابلة أيضا بشكل أكبر إلى الاختلاف، في كل من التركيب وفي الفترة الخاصة بتكونهم، عن الأسنان الأخرى<sup>[٤٢]</sup>. وعلى الجانب الآخر، فإننا نجد أن ضروس العقل في الأعراق الداكنة اللون<sup>(٤)</sup> تكون في العادة مزودة بثلاثة جذور، وأنها تكون في العادة متينة، وهي تختلف أيضا في الحجم عن الضروس الأساسية الأخرى، ولكن بشكل أقل من الموجود في الأعراق القوقازية<sup>(٥)</sup> <sup>[٤٣]</sup>. ويعمل "الأستاذ شكافهوزن" Prof. Schaaffhausen هذا الاختلاف الموجود بين الأعراق بأن "القسم المخصص للأسنان الخلفية من الفك يتم الإقلال من طوله بشكل دائم في تلك الأعراق المتمدينة<sup>[٤٤]</sup>". وأنا أعتقد أن هذا الاختصار في الطول من الممكن أن يعزى إلى أن الإنسان المتدين يقتات على غذاء لين ومطهى، وهو بهذا الشكل يقوم باستخدام فكوكه بشكل أقل. وقد تم إبلاغى عن طريق "السيد براس" Mr. Brace، أنه قد أصبح تقليدا شائعا في الولايات المتحدة أن يتم إزالة بعض الضروس الأساسية الخاصة بالأطفال، وذلك لأن الفك لا ينمو بشكل كبير كاف لاكتمال تكوين العدد المعتاد منها<sup>[٤٥]</sup>.

Molar

(١) ضرس أساسى = طاحن = جارش

Fang

(٢) جذر السن

Decay

(٣) انتخار الأسنان \*

Melanian races

(٤) الأعراق الداكنة اللون = القاتمة اللون \*

Caucasian races

(٥) الأعراق القوقازية = أجناس العرق الأبيض

فيما يتعلق بالقناة الهضمية<sup>(١)</sup> فقد طرق سمعى تقرير خاص بعضو غير مكتمل واحد فقط، وهو بالتحديد الزائدة الدودية<sup>(٢)</sup> الخاصة بالمصران الأعور<sup>(٣)</sup>، فالمصران الأعور هو فرع أو رذب<sup>(٤)</sup> من الأمعاء<sup>(٥)</sup>، ينتهى بطرف مسدود<sup>(٦)</sup>، وهو طويل إلى أقصى حد فى الكثير من الحيوانات الثديية الدنيئة التى تقف على الخسروات. وفى الواقع فإنه يبلغ فى حيوان الكوالا<sup>(٧)</sup> الجرابى أكثر من ثلاثة أضعاف الطول الخاص بالجسم كله<sup>[٤٦]</sup>. وهو يمتد فى بعض الأحيان إلى نتوء طويل يستقد بالتدريج، وفى بعض الأحيان يكون ضيقا فى بعض الأجزاء. ويبدو أنه نتيجة لتغير الغذاء أو السلوكيات، فإن المصران الأعور قد أصبح أقصر بشكل كبير فى حيوانات مختلفة، وأن الزائدة الدودية قد تم تركها، كأثر باق للجزء الذى تم اختصاره. وعما إذا كانت هذه الزائدة هى جزء أثرى باق، فإنه من الممكن لنا استنتاج ذلك من حجمه الصغير، ومن الدلائل التى قام "الأستاذ كانسترينى" Prof. Canestrini<sup>[٤٧]</sup> بجمعها عن اختلافاته فى الإنسان. فإنه فى بعض الأحيان قد يكون غير موجود على الإطلاق، أو قد يكون أيضا متكونا بشكل كبير. والقناة فى بعض الأحيان قد تكون مغلقة لمسافة نصف أو ثلثى طولها، والجزء الطرفى يتكون من امتداد متسطح مصمت. وهذه الزائدة فى الأورانج هى طويلة وملتفة، أما فى الإنسان فإنها تنبثق من الطرف الخاص بمصران أعور قصير، وعادة ما تتراوح ما بين أربعة إلى خمسة بوصات فى الطول، وتكون حوالى الثلث من البوصة فقط فى القطر. وهى ليست فقط بدون فائدة، ولكنها قد تكون السبب فى الموت فى بعض الأحيان، وقد سمعت مؤخرا عن حالتين من هذا القبيل، وهذا نتيجة لدخول أجسام صغيرة صلبة، مثل البذور، فى القناة، مسببة للالتهابات<sup>[٤٨]</sup>.

Alimentary canal

(١) القناة الهضمية = القناة الغذائية

Vermiform appendage = Vermiform appendix

(٢) الزائدة الدودية ( الشكل )

Caecum

(٣) المصران الأعور

Diverticulum

(٤) رذب = أنبوبة مسدود أحد طرفيها

Intestine

(٥) الأمعاء = المعى

Cul - de - sac

(٦) طرف مسدود

Koala

(٧) حيوان الكوالا : حيوان جرابى أسترالى

فى البعض من رباعيات الأيدى الدنيا، وفى الليموريات<sup>(١)</sup> وأكلات اللحوم، علاوة على العديد من الجرابيات، فإنه يوجد ممر على مقربة من الطرف الأسفل لعظمة العضد<sup>(٢)</sup> يسمى الثقب فوق اللقمة، والذي يمر من خلاله العصب الأكبر الخاص بالطرف الأمامى وكثيرا ما يمر فيه أيضا الشريان الأكبر. وحاليا فى عظمة العضد الخاصة بالإنسان، فإنه عادة ما يوجد أثر باق لهذا الممر، والذي قد يكون فى بعض الأحيان حسن التكوين، عن طريق تشكيله بواسطة نقوء متدل على شكل عقيفة، وتستكمل برباط شريطى. وقد أوضح "الدكتور ستروذر" Dr. Struthers<sup>[٤٩]</sup>، الذى قد قام بمتابعة هذا الموضوع عن قرب، أن هذه الخاصية هى متوارثة فى بعض الأحيان، على أساس أنها قد كانت موجودة فى أحد الآباء وما لا يقل عن أربعة من أطفاله السبعة. وعندما تكون موجودة، فإن العصب الكبير يمر من خلاله بشكل ثابت، وهذا يشير بشكل واضح إلى أن هذا متناظر وأنه أثر باق للثقب فوق اللقمة الخاص بالحيوانات الدنيا. ويقدر "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner، كما أبلغنى، أنه موجود فى حوالى واحد فى المائة من الهياكل العظمية الحديثة، ولكن إذا كان الظهور العارض لهذا التركيب فى الإنسان نتيجة إلى الارتداد - كما يبدو أنه شىء محتمل - فإن ذلك عودة لحالة قديمة جدا للأشياء، وذلك لأنه غير موجود فى الحيوانات رباعية الأيدى العليا.

هناك فتحة أو ثقب آخر فى عظمة العضد، يكون موجودا أحيانا فى الإنسان، والذي من الممكن تسميته الثقب بين اللقمتين<sup>(٣)</sup>. وهذا يكون موجودا ولكن ليس بشكل دائم، فى أشباه الإنسان<sup>(٤)</sup> المختلفة وفى القرود غير المذيلة الأخرى<sup>[٥٠]</sup>، وبالمثل فى العديد من الحيوانات الأقل فى المستوى. ومن الجدير بالملاحظة أن هذا الثقب يبدو أنه قد كان موجودا فى الإنسان بتكرار أكثر فى أثناء الأزمان الأكثر قدماً عن الحالية. وقد

Lemouriadae

Humerus

Inter - condyloid foramen

Anthropoid

(١) الحيوانات الليمورية = الليمورات

(٢) عظمة العضد = النقو

(٣) الثقب بين اللقمتين

(٤) أشباه الإنسان

قام " السيد باسك " Mr. Busk<sup>[٥١]</sup> بجمع الأدلة التالية عن هذا الموضوع: فإن "الأستاذ بروكا" Prof. Broca، "قد لاحظ وجود الثقب فى أربعة ونصف فى المائة من عظام العضد التى تم جمعها من "مقبرة دوسود" Cimetier du sud فى باريس، وفى "كهف أوردوني" Grotoo of Orrony، التى ترجع محتوياتهما إلى العصر البرونزى، فيما يربو على ثمانية من عظام العضد المثقوبة من مجموع اثنين وثلاثين، ولكنه يعتقد أن هذه النسبة غير العادية، من الممكن أن تكون لأن الكهف<sup>(١)</sup> قد كان نوعاً من أنواع "المدافن العائلية"<sup>(٢)</sup>. وقد وجد أيضاً "م. دوبونت" M. Dupont، ثلاثين فى المائة من العظام المثقبة فى الكهوف الخاصة "بوادى اللسى" Valley of the lesse، التابعة إلى عصر حيوان الرنة<sup>(٣)</sup>، وبينما كان "م. ليجواى" M. Leguay، موجوداً فى مقبرة من قبل التاريخ فى "أرجنتويل" Argenteuil، فإنه قد لاحظ أن خمسة وعشرين فى المائة من تلك العظام تكون مثقبة، وقد وجد "م. برونر - باى" M. Pruner Bey، ستة وعشرين فى المائة من العظام المجلوبة من "فورييل" Vaureal فى نفس هذه الحالة. ولا يجب إهمال الالتفات إلى تصريح "م. برونر - باى" بأن هذه الحالة شئ شائع فيما بين هياكل "جوانشى" Guanche العظمية". وإنها لحقيقة مشوقة أن نجد أن الأعراف القديمة، فى هذه الحالة وفى حالات أخرى عديدة، تقوم فى كثير من الأحيان بتقديم تراكيب مماثلة لتلك الخاصة بالحيوانات الدنيا بشكل أكبر مما تفعله الأعراف الحديثة. ويبدو أن هناك سبباً رئيسياً واحداً لذلك، وهو أن الأعراف القديمة تقف فى موقع أقرب بعض الشئ فى الخط الطويل الخاص بالنشأة، من جدودها العليا البعيدة الشبيهة بالحيوان.

نجد فى الإنسان أن العصب، علاوة على بعض الفقرات الأخرى المعينة التى سوف يتم وصفها الآن، بالرغم من عدم وجود وظيفة لها على أساس أنها ذيل، فإنها تمثل بوضوح هذا الجزء الموجود فى الحيوانات الفقارية الأخرى. فإن هذا الجزء فى

Cavern

(١) كهف

Family Vault

(٢) مدفن عائلى

Reindeer period

(٣) عصر حيوان الرنة ( نوع من الأيائل ) \*

مرحلة جنينية مبكرة يكون طليقاً، ويبرز إلى ما بعد الأطراف السفلية، كما يمكن مشاهدته في الرسم الموجود في (شكل ١) الخاص بالجنين الإنساني. وحتى بعد الولادة، فإنه قد عرف عنه في بعض الحالات النادرة والشاذة المعينة<sup>[٥٢]</sup>، أنه يقوم بتشكيل أثر خارجي باقٍ لذيّل. والعصعص هو جزء قصير، ويشتمل في العادة على أربعة فقرات فقط تكون كلها ملتحمة<sup>(١)</sup> مع بعضها، وتلك الفقرات هي في حالة أثرية غير مكتملة، وذلك لأنها تتكون، باستثناء الفقرة القاعدية، من جسم فقاري<sup>(٢)</sup> فقط<sup>[٥٣]</sup>. وهذه الفقرات مزودة ببعض العضلات الصغيرة، واحدة منها، كما أبلغني "الأستاذ تيرنر" قد تم وصفها بشكل خاص بواسطة "ثيل" Theile على أساس أنها نسخة أثرية غير مكتملة مكررة من العضلة الباسطة<sup>(٣)</sup>، وهي عضلة واضحة بشكل كبير جداً في الكثير من الحيوانات الثديية.

يمتد الحبل الشوكي<sup>(٤)</sup> في الإنسان إلى أسفل حتى آخر فقرة ظهرية<sup>(٥)</sup> أو أول فقرة قطنية<sup>(٦)</sup>، ولكن تركيباً خيطي الشكل (الخيط الانتهائي<sup>(٧)</sup>) ينحدر على طول محور الجزء العجزي<sup>(٨)</sup> للقناة الشوكية<sup>(٩)</sup>، وحتى على طول مؤخرة العظام العصعصية<sup>(١٠)</sup>. وكما أخبرني "الأستاذ تيرنر" فإن الجزء العلوي من هذا الخيط<sup>(١١)</sup>، متشاكل<sup>(١٢)</sup> بدون أي شك مع الحبل الشوكي، ولكن يبدو أن الجزء السفلي يتكون من مجرد الأم

Anchylosed	(١) ملتحم *
Centrum	(٢) جسم الفقارة
Sxtensor (muscle)	(٣) عضلة باسطة
Spinal cord	(٤) الحبل الشوكي
Dorsal vertera	(٥) فقرة ظهرية
Lumbar vertebra	(٦) فقرة قطنية
Filum terminale	(٧) الخيط الانتهائي
Sacral	(٨) العجزي
Spinal canal	(٩) القناة الشوكية
Coccygeal bones	(١٠) العظام العصعصية
Filament	(١١) خيط
Homologous	(١٢) متشاكل

الحنونة<sup>(١)</sup> ، أو الغشاء الوعائي المطوق<sup>(٢)</sup>، وحتى فى هذه الحالة، فإنه من الممكن أن يقال إن العصعص يحوز على آثار باقية من تركيب على نفس الدرجة من الأهمية مثل الحبل الشوكى، بالرغم من أنه لم يعد مطوقاً بداخل قناة عظمية. والحقيقة التالية التى أنا مدين بها أيضاً إلى "الأستاذ تيرنر"، تبين مدى التطابق الحميم بين العصعص مع الذيل الحقيقى الموجود فى الحيوانات الدنيا: فقد اكتشف "لوسكا" Luscha حديثاً عند النهاية الطرفية للعظام العصعصية وجود جسم ذى تلافيف فى غاية الغرابة، وهو متصل مع الشريان العجزى الأوسط<sup>(٣)</sup>، وهذا الاكتشاف قاد كل من "كراوس" Krause و "ماير" Mayer إلى أن يقوموا بفحص الذيل الخاص بأحد القردة (قرد المكاك)، وذلك الخاص بقطعة، وقد وجدوا فى كل منهما جسماً ملفوفاً<sup>(٤)</sup> مماثلاً، ولو أنه لم يكن عند النهاية الطرفية.

يقوم الجهاز التكاثرى بتقديم العديد من التراكيب الأثرية غير المكتملة المختلفة، ولكن هذه التراكيب تختلف فى أحد الاعتبارات المهمة عن الحالات السابقة. فنحن لا يهمنا هنا الآثار المتبقية من أحد الأجزاء غير التابعة إلى النوع وهى فى حالة فعالة، ولكننا نهتم بأحد الأجزاء الفعالة الموجودة فى أحد الشقين الجنسيين، فالذى يكون ممثلاً فى الشق الآخر بمجرد أثر باق غير مكتمل، وبالرغم من ذلك، فإن تواجد مثل هذا الأثر الباقى غير المكتمل على نفس الدرجة من الصعوبة فى التفسير على أساس الإيمان بالخلق المنفصل لكل نوع حى، مثل ذلك الموجود فى الحالات السابقة، وسوف أعود فيما بعد إلى هذه الآثار غير المكتملة المتبقية، وسوف أبين أن وجودهم يعتمد فى العادة على مجرد الوراثة، على أجزاء تم اكتسابها بواسطة أحد الشقين الجنسيين وتم انتقالها بشكل جزئى إلى الشق الآخر. وسوف أقوم فى هذا

(١) الأم الحنونة : الغشاء الوعائي الرقيق الذى يؤلف الطبقة الداخلية Pla mater  
من أغشية المخ والحبل الشوكى الثلاثة

(٢) الغشاء المطوق \*

(٣) الشريان العجزى الأوسط

(٤) ملتف = ذو تلافيف \*

Investing membranc

Middle sceral artery

Convolutcd

الموضع بتقديم بعض الأمثلة الخاصة بمثل هذه الآثار غير المكتملة المتبقية، فإنه من المعروف جيداً أنه يوجد هناك أثدية أثرية غير مكتملة في الذكور الخاصة بجميع الحيوانات الثديية، بما فيها الإنسان. وتلك الأثدية في حالات كثيرة قد أصبحت متكونة بشكل جيد، وقد أنتجت قدراً فياضاً من اللبن، وهويتهم الأساسية تظهر في كل من الشقين الجنسين على السواء عن طريق التضخم المتعاطف<sup>(١)</sup> أحياناً في أثناء فترة الإصابة بمرض الحصبة<sup>(٢)</sup>. وقد تم الاعتراف على جميع المستويات حالياً، بأن حويصلة البروستاتا<sup>(٣)</sup>، التي قد تم ملاحظة وجودها في العديد من ذكور الحيوانات الثديية، هي الشيء المتشاكل مع الرحم الأنثوي، علاوة على القناة المتصلة به، وإنه لمن المستحيل قراءة وصف "ليوكرت" Leuchart البارع لهذا العضو الجسدي، وبراهينه، بدون التسليم بصحة استنتاجه. وهذا واضح بشكل خاص في الحالة الخاصة بتلك الحيوانات الثديية التي يتفرع<sup>(٤)</sup> الرحم الأنثوي الحقيقي فيها إلى شعبتين، وذلك لأنه في الذكور الخاصة بتلك الحيوانات، فإن الحويصلة البروستاتية تنقسم بالمثل إلى شعبتين<sup>[٥]</sup>. وبعض التراكيب الأثرية غير المكتملة الأخرى التابعة إلى الجهاز التكاثرى من الممكن إيرادها في هذا المجال<sup>[٥]</sup>.

المغزى التي تحمله هذه الطوائف الثلاثة الكبيرة من الحقائق التي تم تقديمها هنا هو شيء جلى. ولكنه قد يكون أكثر من اللازم تماماً أن نعيد استرجاع الخط الخاص بالمناقشة الذي تم تقديمها بالتفصيل في كتابي الخاص بنشأة الأنواع الحية. فإن التشييد المتشاكل للهيكل المتكامل في الأفراد التابعين لنفس الطائفة الحية شيء قابل للفهم، إذا ما اعترفنا بانحدارهم عن جدود عليا مشتركة، علاوة على تفهم فيما بعد على الظروف المتشعبة. وبناء على أى وجهة نظر أخرى مختلفة، فإن التماثل

Sympathetic enlargement

(١) التضخم المتعاطف

Measles

(٢) مرض الحصبة

Vesicula prostatica

(٣) حويصلة البروستاتا \*

Biforcate

(٤) يتفرع أو ينقسم إلى شعبتين

الخاص بالنمط بين اليد الخاصة بإنسان أو بقرد، والقدم الخاصة بجواد، والزعنفة الخاصة بعجل البحر، والجناح الخاص بخفاش، وهلم جرا، هو شئ غير قابل للتفسير على الإطلاق<sup>[٥٦]</sup>. ولن يكون تفسيراً علمياً أن نجزم بأن جميعها قد تم تكوينها على نفس الخطة النموذجية. وفيما يتعلق بالتطور، فإنه من الممكن لنا أن نفهم بوضوح، بناء على المبدأ الخاص بأن التمايز يستجد عند مرحلة جنينية متأخرة بعض الشيء، ويتم توارثه عند مرحلة متطابقة، وكيف أن الأجنة الخاصة بأشكال حية مختلفة عن بعضها بشكل مدهش، من شأنها أن تظل محتفظة، بشكل كامل تقريباً، بالتركيب الخاص بجدها الأعلى المشترك. ولا يوجد هناك أى تفسير آخر قد تم التقدم به على الإطلاق للحقيقة المدهشة الخاصة بأن الأجنة الخاصة بإنسان، أو كلب، أو عجل بحر، أو خفاش أو حيوان زاحف، أو خلافيهم، يكون من الصعب التمكن من التمييز فيما بين بعضها البعض فى أول الأمر. ولكى نستطيع أن نفهم التواجد الخاص بالأعضاء الجسدية الأثرية غير المكتملة، فليس علينا إلا أن نفترض أن أحد الجدود العليا قد كان يمتلك تلك الأجزاء محل التساؤل وهى فى حالة كاملة، وأنه قد حدث تحت تأثير الاختلاف فى سلوكيات الحياة أنها قد أصبحت مختزلة بشكل كبير، سواء نتيجة لمجرد عدم الاستخدام، أو من خلال الانتقاء الطبيعى لهؤلاء الأفراد الذين كانوا الأقل إرهاقاً بتحمل ثقل جزء غير ضرورى، وذلك مع المساعدة الخاصة بالوسائل الأخرى التى سبقت الإشارة إليها.

وبهذا الشكل فإننا نستطيع أن نفهم كيف وصل الأمر إلى تقبل أن الإنسان وجميع الحيوانات الفقارية الأخرى قد تم تشييدهم على نفس النمط العام، ولماذا يتم مرورهم من خلال نفس المراحل الأولى من التكوين، ولماذا يقومون بالاحتفاظ ببعض البقايا الأثرية غير المكتملة المعينة المشتركة فيما بينهم. وبالتالي فإنه يتحتم علينا أن نعترف بشكل صريح بوحدة نشأتهم، وفى حالة اتباع أى وجهة أخرى للنظر، فإن ذلك يكون بمثابة الاعتراف بأن التركيب الخاص بنا، وذلك الخاص بجميع الحيوانات الأخرى المحيطة بنا، ما هو إلا مجرد فخ قد تم نصبه لنا للإيقاع بقدرتنا على الحكم على الأشياء. ويقوى هذا الاستنتاج بشكل كبير، إذا ما نظرنا إلى الأفراد التابعة

لجميع السلسلة الحيوانية، والتفكر في الأدلة المستمدة من صلاتهم العرقية<sup>(١)</sup> أو تصنيفهم<sup>(٢)</sup>، وتوزيعهم الجغرافي<sup>(٣)</sup> وتعاقبهم الجيولوجي<sup>(٤)</sup>. ولا شيء غير مجرد التحيز الموجود في طبيعتنا، وتلك الغطرسة التي جعلت أباغا السابقين يعلنون أنهم قد انحدروا عن أنصاف آلهة<sup>(٥)</sup>، هو الذي يقودنا إلى الاعتراض على هذا الاستنتاج. ولكن قبل مرور زمن طويل سوف يأتي الوقت الذي سوف يتم التفكير بأنه من العجيب أن علماء التاريخ الطبيعي<sup>(٦)</sup>، الذين كانوا على دراية تامة بالتركيب المقارن للإنسان، وبالحيوانات الثديية الأخرى، قد كان لهم أن يؤمنوا، بأن كل كائن من تلك الكائنات قد كان نتيجة العمل الخاص بفعل منفصل من الخلق.

\* \* \*

Affinities

Classification

Geographic distribution

Geological Succession

Demigod

Naturalists

(١) الصلات العرقية

(٢) التصنيف

(٣) التوزيع الجغرافي \*

(٤) التعاقب الجيولوجي \*

(٥) نصف إله

(٦) علماء التاريخ الطبيعي



## الهوامش

- [١] انظر الاستنتاجات الخاصة بـ "يسكوف" Bischoff فى Grosshirnwindubgen des Menschen، عام ١٨٦٨، صفحة ٩٦، علاوة على تلك الخاصة بكل من "جراتيوليت" Gratiolet و"أبى" Abey، فيما يتعلق بالدماغ = Brain، سوف يتم مناقشتها بواسطة "الأستاذ هوكسلى" فى أحد هوامش الباب السابع.
- [٢] انظر الفقرة فى كتاب "Lec. Sur la phys." عام ١٨٦٦، صفحة ٨٩٠، وكما تم اقتباسها بواسطة "م. دالى" M. Dally، فى "رتبة الحيوانات الرئيسة والتحول"، L' Ordre de Primates et le Trans-formisme، عام ١٨٦٨، صفحة ٢٩.
- [٣] عالـج "الدكتور و. لودر" Dr. W. Lauder هذا الموضوع ببعض الاستفاضة فى "جريدة العلم العقلى" Journal of Mental Science، يوليو ١٨٧١، وفى "مراجعة إدنبره للطب البيطرى" Edinburgh Veterinary Review، يوليو ١٨٥٨.
- [٤] قام أحد المعلقين بانتقاد ما قمت بالإدلاء به هنا فى "British Quarterly Review" فى أول أكتوبر ١٨٧١، صفحة ٤٧٢، بقسوة واحتقار شديدين، ولكن بما أننى لم أقم باستخدام مصطلح "تطابق" Identity، فإننى لا أستطيع أن أرى أننى قد قمت بارتكاب أى خطأ جسيم. فإنه يبدو أنه يوجد هناك تناظر قوى بين نفس المرض المعدى أو المنتقل مما يؤدي إلى نفس النتيجة، أو إلى نتيجة مماثلة بشكل حميم، فى اثنين من الحيوانات المتباينة عن بعضها، وكذلك القيام باختبار اثنين من السوائل المتباينة بواسطة نفس الكاشف الكيميائى.
- [٥] انظر Naturgeschichte der saugethiere von Paraguay، فى عام ١٨٢٠، صفحة ٥٠.
- [٦] نفس التجارب هى شئ شائع بين بعض الحيوانات الأكثر انخفاضاً بكثير فى المستوى. وقد أبلغنى "السيد أ. نيكولز" Mr. A. Nicols أنه قد قام فى "كوينزلاند" بأستراليا بتربية ثلاثة أفراد من "الفاز يولاركتس سينيريوس" Phaseolarctus cinereus وبدون أن يتم تعليمهم بأى طريقة، فإنهم قد اكتسبوا مذاقا قويا لشرب الروم وتدخين الطباقي.
- [٧] انظر كتاب "Brehm, Illustriertes Thierleben"، الجزء الأول، عام ١٨٦٤، صفحة ٧٥، ٨٦، وعن النسناس = Ateles فى صفحة ١٠٥. ومن أجل تصريحات متناظرة أخرى انظر صفحات ٢٥، ١٠٧.
- [٨] انظر بحث لـ "الدكتور و. لودر ليندساي" Dr. W. Lauder Lindsay المنشور فى مراجعة إدنبره للطب البيطرى Edin. Vet. Review، فى يوليو ١٨٥٨، صفحة ١٣.
- [٩] فيما يتعلق بالحشرات انظر مقالة "الدكتور ليكوك" Dr. Laycock بعنوان "ما يتعلق بالقانون العام الخاص بالتكرار الحيوى" On a General Law of Vital Periodicity، المنشورة فى الجمعية البريطانية، عام ١٨٤٢. وكتب "الدكتور ماكالكوك" Dr. Maccullock، فى جريدة "سليمان الأمريكية الشمالية للعلوم" Silliman's North American Journal of Science، الجزء السابع عشر، صفحة ٣٠٥، أنه قد شاهد كلباً يعانى من ملاريا ثلثية Tertain ague. وسوف أعود لهذا الموضوع فيما بعد.

[١٠] لقد قمت بتقديم الدليل على هذا الموضوع فى كتابى "تمايز الحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين" Variation of Animals and Plants under Domestication، الجزء الثانى، صفحة ١٥، ومن الممكن إضافة المزيد.

[١١] Mares e diversis generibus Quadrumanorum sine dubio dignoscunt feminas humanas a maribus. Primum, credo, odotratu, postea aspectu. Mr. Youalt, qui diu in Hortis Zoologicis (Bestiariis) medicus animalium erat, vir in rebus observandis cautus et sagax, hoc mihi certissime probavit, et curatores ejusdem loci et alii e ministris confirmaverunt. Sir Andrew Smith et Brehm notabant idem in Cynocephalo. Illustrissimus Cuvier etiam narrat multa de hâc re, quâ ut opinor, nihil turpius potest indicari inter omnia hominibus et Quadrumanis communia. Narrat enim Cynocephalum quendam in furorem incidere aspectu feminarum aliquarum, sed nequaquam accendi tanto furore ab omnibus. Semper eligebat juniores, et dignoscebat in turbâ, et advocabat voce gestûque.

[١٢] هذه الملاحظة تم توجيهها فيما يتعلق بالقرود كليات الرأس \* Cynocephalus والقرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان Anthropomorphous، بواسطة "جوفروي سانت هيلارى" - Geoffroy Saint-Hilaire و "ف. كوفيير" F. Cuvier، فى كتاب "التاريخ الطبيعى للحيوانات الثديية" Histoire Nat. des Mammiferes، الجزء الأول، عام ١٨٢٤ .

[١٣] انظر كتاب "هوكسلى" عن : "مكان الإنسان فى الطبيعة" Man's Place in nature . عام ١٨٦٣، صفحة ٢٤ .

[١٤] انظر كتاب "مكان الإنسان فى الطبيعة"، عام ١٨٣٦، صفحة ٦٧ .

[١٥] الجنين الإنسانى ( فى شكل ١ المرفق ) مستمد من "إكر" Ecker فى كتابه Icones Phys. عام ١٨٥١ - ١٨٥٩، لوحة ٣٠، شكل ٢ . وهذا الجنين كان عشرة خطوط Lines (وحدة قياسية تستخدم فى الطباعة تساوى واحد على ستة من البوصة) فى الطول، وبهذا الشكل فإن الرسم مكبر بدرجة كبيرة. أما جنين الكلب فقد أخذ عن كتاب "بسكوف" Bischoff بعنوان Entwicklungsgeschichte des hunde-Eies، عام ١٨٤٥، اللوحة الحادية عشر، شكل ٤٢ ب. وهذا الرسم مكبر خمسة أضعاف، وكان عمر الجنين خمسة وعشرين يوما. وقد تم إهمال الأحشاء الداخلية، وتمت إزالة الملحقات الرحمية فى كل من الرسمين. وقد تم توجيه نظرى إلى هذه الأشكال عن طريق "الأستاذ هوكسلى"، الذى من خلال كتابه "مكان الإنسان فى الطبيعة" نبتت لدى فكرة تقديمها. وقد قام "هيكل" بتقديم رسومات متناظرة فى كتابه Schopfungsgeschichte .

[١٦] انظر "الأستاذ وايمان" Prof. Wyman فى "المستجدات الخاصة بالأكاديمية الأمريكية للعلوم" Proceedings of the American Academy of Science، الجزء الرابع، عام ١٨٦٠، صفحة ١٧ .

[١٧] انظر كتاب "أوين" Owen عن "الصفات التشريحية للحيوانات الفقارية" Antaomy of Vertbrates، الجزء الأول، صفحة ٥٣٣ .

[١٨] انظر Die Grosshirnwindungen des Menschen، عام ١٨٦٨، صفحة ٩٥ .

[١٩] انظر "الصفات التشريحية للحيوانات الفقارية"، الجزء الثانى، صفحة ٥٥٣ .

- [٢٠] انظر "المستجدات الخاصة بجمعية التاريخ الطبيعى، فى بوسطن" - Bos- Proc. Soc. Nat. Hist. , ton، عام ١٨٦٣، الجزء التاسع، صفحة ١٨٥ .
- [٢١] انظر "مكان الإنسان فى الطبيعة"، صفحة ٦٥ .
- [٢٢] قمت بكتابة مسودة لهذا الباب قبل قراعتى لبحث قيم نشره "ج. كانسترينى" G. Canestrini ، بعنوان *Caratteri rudimental in ordine all' origine dell' uomo*، المنشورة فى *Annuario della Soc. d. Naturalisti, Moderna*، عام ١٨٦٧، صفحة ٨١ . وأنا مدين لهذه المقالة بشكل كبير. وقد قام "هيكل" بتقديم مناقشات قيمة على هذا الموضوع بأكمله، تحت عنوان "علم الأعضاء غير المكتملة" *Dvsteleology* فى كتابه: *Generelle Morphologie and Schopfungsgeschichte* .
- [٢٣] تم تقديم بعض النقد الجيد على هذا الموضوع بواسطة السادة "موراي" Murie و "ميفارت" Mivart فى "محاضر جلسات جمعية علم الحيوان" *Transactions, Zoological Society* ، عام ١٨٦٩، الجزء الثانى، صفحة ٩٢ .
- [٢٤] انظر كتابى بعنوان "تمايز الحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثانى، صفحات ٣١٧، ٣٩٧ . انظر أيضا كتاب "نشأة الأنواع الحية" هذه الطبعة، صفحة ٢٢٥ .
- [٢٥] على سبيل المثال، فإن "م. ريتشارد" M. Richard ، فى "Annales des Sciences nat." (السلسلة الثالثة، علم الحيوان، عام ١٨٥٢، الجزء الثامن عشر، صفحة ١٢)، يقوم بوصف ورسم البقايا الأثرية غير المكتملة لما قد أطلق عليه اسم "العضلة الصغيرة لليد" *Muscle Pedieux de la main*، والتي يقول إنها تكون فى بعض الأحيان فى "منتهى الصغر". وعضلة أخرى تسمى "القصبية الخلفية" *Le Ti-bial Posterieur*، وهى فى العادة غير موجودة تماما فى اليد، ولكنها تظهر من حين لآخر فى صورة لا تزيد عن أن تكون أثرية.
- [٢٦] انظر "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner، فى "مستجدات الجمعية الملكية الخاصة بأدنبرة" - Proceed- ings of the Royal Society of Edinburgh، عام ١٨٦٦-١٨٦٧، صفحة ٦٥ .
- [٢٧] انظر كتابى "التعبير عن الانفعالات فى الإنسان والحيوانات" *Expression of the Emotions in Man and Animals*، عام ١٨٧٢، صفحة ١٤٤ .
- [٢٨] اقتباس "كانسترينى" Canestrini عن "هيرتل" Hyrtl فى "سنوية جمعية التاريخ الطبيعى، مودينا" *Annuario della Soc. dei Naturalisti, Modena* ، عام ١٨٩٧، صفحة ٩٧، بما يؤدى إلى نفس المعنى.
- [٢٩] انظر كتاب "الأمراض الخاصة بالأذن" *Diseases of the Ear*، تأليف "ج. توينبى" J. Toynbee زميل الجمعية الملكية F. R. S، عام ١٨٦٠، صفحة ١٢ . وقد أبلغنى "الأستاذ بيرير" Prof. Preyer وهو عالم متميز فى علم وظائف الأعضاء أنه قد كان يقوم حديثا بإجراء تجارب على الوظيفة الخاصة بصوان الأذن، وأنه قد توصل تقريبا إلى نفس الاستنتاج الذى تم تقديمه هنا.
- [٣٠] انظر "الأستاذ أ. ماكالستر" Prof. A. Macalister ، فى "حوليات ومجلة التاريخ الطبيعى" *Annals and Magazine of Natural History*، الجزء السابع، عام ١٨٧٢، صفحة ٣٤٢ .
- [٣١] انظر "السيد سانت جورج ميفارت" Mr. St. George Mivart، "أساسيات علم التشريح" *Elementary Anatomy*، عام ١٨٧٧، صفحة ٣٩٦ .

- [٣٢] انظر أيضا إلى بعض الملاحظات والرسومات عن الأذن الخاصة بالحيوانات الليمورية "Lemuroidea" في البحث الممتاز الخاص بالسادة "موراي وميقاتر" المنشور في "محاضر جلسات جمعية علم الحيوان" Transactions of the Zoological Society، الجزء السابع، عام ١٨٦٩، صفحات ٦ و ٩٠ .
- [٣٣] انظر "Uber das Darwin'sche Spitzohr"، المنشور في Archiv fur Path. Ans und Phys، عام ١٨٧١، صفحة ٤٨٥ .
- [٣٤] انظر كتابي "التعبير عن الانفعالات"، صفحة ١٣٦ .
- [٣٥] انظر كتاب "مولر"، مبادئ علم وظائف الأعضاء "Muller's Elements of Physiology"، الترجمة الإنجليزية، عام ١٨٢٤، الجزء الثاني، صفحة ١١١٧ . وكتاب "أوين" Owen الصفات التشريحية للحيوانات الفقارية، الجزء الثالث، صفحة ٢٦٠ وما بعدها، وعن حيوان الفظ Walrus (الشبيه بالفقمة)، في "مستجدات جمعية علم الحيوان"، ٨ نوفمبر عام ١٨٥٤ . وانظر أيضا "ر. نوكس" R. Knox في كتابه "الفنانون والمشرحون العظماء" Great Artists and Anatomists، صفحة ١٠٦ . ويبدو أن هذا الجزء الأثري غير المكتمل أكبر في الحجم بعض الشيء في الزوج والأستراليين عنه في الأوروبيين. انظر كتاب "كارل فوجت" Carl Vogt، بعنوان "محاضرات عن الإنسان" Lectures on Man، الترجمة الإنجليزية، صفحة ١٢٩ .
- [٣٦] الوصف الذي تم تقديمه بواسطة "هامبولدت" Humboldt الخاص بقوة الشم التي يحوزها السكان الأصليون لأمريكا الجنوبية شيء معروف جدا، وقد تم تأكيدها عن طريق آخرين. ويؤكد "م. هوزيو" M. Houzeau في كتابه (Etudes sur les Facultes Mentales)، وخلافه، الجزء الأول، عام ١٨٧٢، صفحة ٩١) أنه قد قام في مرات متكررة بإجراء التجارب، وأثبت أن الزوج والهنود يستطيعون التعرف في الظلام على الأشخاص من رائحتهم. وقد تقدم "الدكتور و. أوغل" Dr. W. Ogle، ببعض الملاحظات المثيرة عن العلاقة بين قوة الشم والمادة الملونة الخاصة بالغشاء المخاطي الموجود في المنطقة الشمية Olfactory region، وكذلك في جلد الجسم. وبناء على ذلك، فقد تحدثت في هذا المرجع عن الأعراق قاتمة اللون، على أساس أنها تتمتع بإحساس أدق في الشم عن الأعراق البيضاء. وانظر إلى بحثه المنشور في "المستجدات الطبية والجراحية". Medico- Chirurgical Transactions، لندن، الجزء الثالث والخمسون، عام ١٨٧٠، صفحة ٢٧٦ .
- [٣٧] انظر كتاب "The Physiology and Pathology of Mind"، الطبعة الثانية، عام ١٨٦٨، صفحة ١٢٤ .
- [٣٨] انظر مقالة "اسكريخت" Eschricht، بعنوان "Über die Richtung der Haare am menschi- chen korper"، المنشورة في "أرشيف مولر للتشريح وعلم وظائف الأعضاء". Muller's Archive Fur Anat. Und Phys، عام ١٨٣٧، صفحة ٤٧ . وسوف أضطر في كثير من الأحيان أن أرجع إلى هذه المقالة بالغة التشويق.
- [٣٩] كتاب "باجت" Paget بعنوان "محاضرات عن علم الأمراض الجراحي" Lectures on Surgical Pathology، عام ١٨٥٣، الجزء الأول، صفحة ٧١ .
- [٤٠] انظر "اسكريخت" (نفس المقالة)، صفحات ٤٠، و٤٧ .
- [٤١] انظر كتابي "تمايز الحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثاني، صفحة ٣٢٧ . وقد أرسل إلى الأستاذ "ألكزاندر براندت" Prof. Alex. Brandt مؤخرًا، حالة إضافية خاصة بأب وابن، ولدا في "روسيا"، لديهما نفس هذه المميزات الغريبة. وقد تلقيت رسومات خاصة بكليهما من "باريس".

- [٤٢] انظر كتاب "الدكتور ويب" Dr. Web، عن "الأسنان في الإنسان والقردة غير المذيلة الشبيهة بالإنسان" Teeth in Man and the Anthropoid apes، كما تم اقتباسه بواسطة "الدكتور س. كارتر بلاك" Dr. C. Carter Blake، في مقالة منشورة في "مراجعة علم أصل الإنسان" Anthropological Re-view، يوليو ١٨٦٧، صفحة ٢٩٩.
- [٤٣] انظر كتاب "أوين" الصفات التشريحية للحيوانات الفقارية، الجزء الثالث، صفحات ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٥.
- [٤٤] انظر مقالة "عن الشكل البدائي للجمجمة" On the Primitive form of the skull، الترجمة الإنجليزية في "Anthropological Review"، أكتوبر ١٨٦٨، صفحة ٤٢٦.
- [٤٥] كتب لي "الأستاذ مونتيجازا" Prof. Montegazza من "فلورنسا" Florence، أنه قد قام مؤخرًا بدراسة الضرس الأساسي الأخير في الأعراق المختلفة للإنسان، وأنه قد توصل إلى نفس الاستنتاج الذي قدمته في مرجعي، ألا وهو، أنه في الأعراق الأعلى أو المتقدمة فإن هذه الضروس في طريقها إلى الضمور والحذف.
- [٤٦] انظر كتاب "أوين" عن الصفات التشريحية للحيوانات الفقارية، الجزء الثالث، صفحات ٤١٦، ٤٣٤، ٤٤١.
- [٤٧] انظر "النشرة السنوية لجمعية التاريخ الطبيعي الخاصة بمودينا" Annuario della Soc. d. Nat. Modena، عام ١٨٦٧، صفحة ٩٤.
- [٤٨] انظر مقالة "م. س. مارتينز" M. C. Martinz بعنوان "De l'Inite Oranique" المنشورة في Revue des Deux Mondes، في ١٥ يونيو ١٨٦٢، صفحة ١٦، وكتاب "هيكل" عن "علم التشكل العام" الجزء الثاني، صفحة ٢٧٨، وكلاهما قد علّق على الحقيقة الواحدة الخاصة بأن هذه الآثار غير المكتملة الباقية تسبب الوفاة أحيانًا.
- [٤٩] فيما يتعلق بالوراثة، انظر "الدكتور ستروثرس" Dr. Struthers في "Lancet" ١٥ فبراير، ١٨٧٣، ومقالة أخرى مهمة (نفس المرجع) في ٢٤ يناير ١٨٦٢، صفحة ٨٣. وكما علمت، فقد كان "الدكتور نوks" Dr. Nox، أول عالم في التشريح يقوم بلفت النظر لهذا التركيب الغريب الموجود في الإنسان. انظر كتابه "الفنانون والمشرعون العظماء"، صفحة ٦٣. وانظر أيضا إلى مذكرة مهمة عن هذه العملية كتبت بواسطة "الدكتور جروبر" Dr. Gruber منشورة في Bulletin de l'Acad Imp de St. Pe-tersbourg، الجزء الثاني عشر، عام ١٨٦٧، صفحة ٤٤٨.
- [٥٠] انظر "السيد سانت جورج ميقات" في Transaction Phil. Soc، عام ١٨٦٧، صفحة ٣١٠.
- [٥١] انظر مقالة "ما يتعلق بالكهوف الخاصة بجبل طارق" On the Caves of Gibraltar، المنشورة في "المستجدات الخاصة بالمؤتمر العالمي لعلم آثار ما قبل التاريخ" Transaction of the International Congress of the Prehistoric Archaeology، الدورة الثالثة، عام ١٨٦٩، صفحة ١٥٩. وقد بين "وايمان" Wayman مؤخرًا في "التقرير السنوي الرابع لمتحف پيبودي" Fourth Annual Report، Peabody Museum، عام ١٨٧١، صفحة ٢٠، أن هذا الثقب موجود في واحد وثلاثين في المائة من بعض البقايا البشرية المستخرجة من التراكومات الموجودة في غربي الولايات المتحدة وفي "فلوريدا". وموجود بشكل متكرر في الزوج.

[٥٢] قام " كوتريفاجيس " Quatrefages مؤخرًا بجمع الأدلة على هذا الموضوع، وقام بنشرها في Revue des Cours Scientifiques ، عام ١٨٦٧ - ١٨٦٨ ، صفحة ٦٢٥ . وفي عام ١٨٤٠ قام " فليتشمان " Fleischmann بعرض جنين بشري يحمل ذيلًا حراً، والذي كان بخلاف المعتاد، يتضمن على أجسام لفقرات، وقد تم فحص هذا الذيل بشكل دقيق بواسطة العديد من علماء التشريح الموجودين في اجتماع علماء التاريخ الطبيعى في "إيرلانجن" Erlangen (انظر مقالة "مارشال" Marshall في Nieder-land, Archive fur Zoologie ، في ديسمبر ١٨٧١) .

[٥٣] انظر كتاب "أوين" بعنوان "ما يتعلق بطبيعة الأطراف" Owen, on the Nature of Limbs ، في عام ١٨٤٩ ، صفحة ١١٤ .

[٥٤] انظر "ليوكارت" Leuckart ، في موسوعة "تود" للتشريح Todd's Cyclopaedia of Anatomy ، عام ١٨٤٩ - ١٨٥٢ ، الجزء الرابع، صفحة ١٤١٥ . هذا العضو الجسدى لا يزيد طوله في الإنسان عن ثلاثة إلى ستة خطوط (وحدة قياس مطبعية تساوى سدس البوصة)، ولكن مثل الكثير من الأجزاء الأثرية غير المكتملة الأخرى، فإنه متغاير في التكوين، بالإضافة إلى صفات أخرى.

[٥٥] انظر ما يتعلق بهذا الموضوع في كتاب "أوين": الصفات التشريحية للحيوانات الفقارية، الجزء الثالث، صفحات ٦٧٥، ٦٧٦، ٧٠٦ .

[٥٦] قام " الأستاذ بيانكونى " Prof. Bianconi في بحث حديث النشر بالتوضيح عن طريق نقش كليشيهات جديرة بالإعجاب في كتابه : La Theorie Darwinienne et creation dite independante ، عام ١٨٤٧ ، وقد عانى لكى يوضح أن التراكيب المتشاكلة، الموجودة في الحالات السابقة وغيرها، من الممكن تفسيرها تماما على أسس ميكانيكية، بناء على استخداماتها. ولم يسبق لأحد أن أوضح بهذا الشكل الجيد، كيف تكيفت مثل هذه التراكيب بشكل مثير للإعجاب مع الهدف النهائي المحدد لها. وأنا أعتقد أن هذا التكيف من الممكن تفسيره من خلال الانتقاء الطبيعى. فعند الوضع في الاعتبار الجناح الخاص بخفاش، فإنه يقدم ( صفحة ٢١٨ ) ما يبدو لى ( وذلك باستخدام الكلمات الصادرة عن "كومتى" Comte ) أنه مجرد مبدأ غيبى، ألا هو، الحفاظ "بما فيه من الوحدة التمامية للطبيعة الثديية الخاصة بالحيوان". وهو يناقش في حالات قليلة فقط الأجزاء الأثرية غير المكتملة المتبقية، وحتى في هذا المجال فإنه يتناول فقط تلك الأجزاء التى هى أثار غير مكتملة بشكل جزئى، مثل الحوافر صغيرة الحجم الخاصة بالخنازير والثور، التى لا تقوم بلمس الأرض، وهو يبين بشكل واضح أنها ذات فائدة للحيوان. ولسوء الحظ فإنه لم يضع في الاعتبار مثل تلك الحالات الخاصة بالأسنان الدقيقة، التى لا تشق طريقها على الإطلاق في خلال الفكوك الخاصة بالثور، أو الأثدية الخاصة بذكور الحيوانات الثديية، أو الأجنحة الخاصة ببعض الخنافس المعينة، والتى تتواجد تحت أغشية جناحية ملتحمة، أو الآثار الباقية = Ves-tiges الخاصة بالمدقة والأسدية الموجودة في الزهور المختلفة، والعديد من الحالات المماثلة الأخرى. وبالرغم من أننى معجب بشكل كبير بالعمل الذى قام به " الأستاذ بيانكونى"، فإنه يبدو لى أن الاعتقاد الذى يتمسك به معظم علماء التاريخ الطبيعى والذى مازال لم يتزعزع إلى الآن، هو أن التراكيب المتشاكلة غير قابلة للتفسير بناء على المبدأ الخاص بالتكيف وحده.

## الباب الثانى

### حول أسلوب ظهور الإنسان من أحد الأشكال المتدنية

القابلية للتمايز<sup>(١)</sup> للجسم والعقل<sup>(٢)</sup> فى الإنسان - الوراثة<sup>(٣)</sup> - أسباب القابلية للتمايز - قوانين التمايز هى نفسها الموجودة فى الإنسان والحيوانات المتدنية<sup>(٤)</sup> المفعول المباشر للظروف الحياتية - التأثيرات الخاصة بزيادة الاستخدام<sup>(٥)</sup> وعدم الاستخدام<sup>(٦)</sup> للأجزاء - التوقف عن التطور<sup>(٧)</sup> - الارتداد<sup>(٨)</sup> - التمايز المتبادل<sup>(٩)</sup> - المعدل الخاص بالزيادة<sup>(١٠)</sup> - ضوابط الزيادة<sup>(١١)</sup> - الالتقاء الطبيعى - الإنسان أكثر حيوان مهيم فى العالم - الأهمية الخاصة بتركيبه الجسدى<sup>(١٢)</sup> - الأسباب التى أدت إلى أنه قد أصبح منتصباً<sup>(١٣)</sup> - التغيرات المترتبة على ذلك فى التركيب -

Variability	(١) القابلية للتمايز *
Mind	(٢) عقل
Inheritance	(٣) الوراثة
Lower animals	(٤) الحيوانات المتدنية = الدنيئة = السفلى = الأقل فى المستوى *
Use	(٥) الاستخدام *
Disuse	(٦) عدم الاستخدام *
Arrested development	(٧) التوقف عن التطور = توقف التطوير *
Reversio	(٨) الارتداد *
Correlated variation	(٩) التمايز المتبادل أو المتلازم *
Rate of increase	(١٠) المعدل الخاص بالزيادة
Checks of increase	(١١) ضوابط الزيادة *
Corporal Structure	(١٢) تركيب جسدى = تكوين جسمانى
Erect	(١٣) منتصب

التقصان في حجم الأسنان النابية<sup>(١)</sup> - الزيادة في حجم الجمجمة والتغير في شكلها - العري<sup>(٢)</sup> - فقدان الذيل - حالة انعدام القدرة على الدفاع<sup>(٣)</sup> الخاصة بالإنسان .

من الواضح أن الإنسان معرض في الوقت الحالي إلى الكثير من التمايز. فإنه لا يوجد هناك اثنان من الأفراد التابعين لنفس العرق متماثلان تماماً. ومن الممكن لنا أن نقارن بين الملايين من الوجوه، وسوف يكون كل واحد منهما متبايناً عن الآخر. ويوجد هناك كمية مساوية هائلة من التنوع في التناسبات والأحجام الخاصة بالأجزاء الجسدية المختلفة، والطول الخاص بالسيقان واحد من أكثر النقاط في الاختلاف<sup>[١]</sup>. وبالرغم أننا نجد في بعض الأرجاء من العالم أن الجمجمة المستطيلة هي السائدة، وفي أرجاء أخرى نجد الجمجمة القصيرة هي السائدة، فإن هناك تنوعاً هائلاً في شكلها حتى بداخل الحدود الخاصة بنفس العرق، كما هو الحال مع السكان الأصليين<sup>(٤)</sup> لأمريكا وجنوب أستراليا - والعرق الأخير "من المحتمل أن يكون على درجة من النقاء والتجانس<sup>(٥)</sup> في الدم، والعادات، واللغة بشكل أكبر من أي عرق في الوجود"، وحتى مع القاطنين في مساحة محدودة إلى حد بعيد مثل "جزر ساندويتش" Sandwich Islands<sup>[٢]</sup>. وقد أكد لي أحد أطباء الأسنان البارزين أن هناك مثل هذا القدر الكبير من التنوع في الأسنان مثل الموجود في الملامح. وكثيراً ما تجرى الشرايين الرئيسية في مسارات غير عادية، إلى درجة أنه قد وجد من المفيد، من أجل الأغراض الجراحية، أن يتم إحصاء مدى تكرار سيادة كل مسار لها، فيما بين ١٠٤٠ جثة تم تشريحها<sup>[٣]</sup>. والعضلات تتنوع بشكل بارز. وبهذا الشكل فإن "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner<sup>[٤]</sup> قد وجد أن تلك العضلات الخاصة بالقدم ليست متماثلة تماماً في أي اثنين من مجموع خمسين جثة،

Canine teeth

Nakedness

Defenceless = defenseless

Aborigine

Homogeneous

(١) الأسنان النابية = الأسنان الكلبية = الأنياب

(٢) العري

(٣) انعدام القدرة على الدفاع

(٤) الساكن الأصلي للبلاد = الأرومي

(٥) متجانس : من صنف أو طبيعة أو تكوين واحد

وفى بعضهم فإن الانحراف كان بقدر كبير. وقد أضاف بأنه من المؤكد أن القدرة على القيام بالحركات المحددة لها قد تم تعديلها بالتوافق مع الانحرافات العديدة المختلفة. وقد قام "السيد ج. وود" Mr. J. Wood<sup>[٥]</sup> بتسجيل وجود ٢٩٥ تنوعاً من التنوعات العضلية فى ستة وثلاثين من الأشخاص، وفى مجموعة عضلية أخرى مكونة من نفس العدد من الأشخاص فإنه قد وجد ما لا يقل عن ٥٥٨ من التنوعات، وتلك التنوعات التى تكون موجودة على كلا جانبي الجسم يتم حسابها على أساس أنها تنوع واحد فقط. وفى المجموعة الأخيرة، فإنه لم يكن هناك جثة واحدة من الجثث الستة والثلاثين "وجدت خالية تماماً من الانحرافات عن المواصفات القياسية للجهاز العضلى الموجود فى المراجع التشريحية". وقد قام أحد الأجساد بمفرده بتقديم العدد غير العادى الخاص بوجود خمسة وعشرين ظاهرة شاذة متباينة. وفى بعض الأحيان تتنوع نفس العضلة بطرق عديدة: وهكذا فإن "الأستاذ ماكالستر"<sup>[٦]</sup> يصف ما لا يقل عن عشرين تنوعاً متبايناً فى العضلة الراحية الإضافية<sup>(١)</sup>.

ويصر أخصائى التشريح المشهور القديم "وولف" Wolff<sup>[٧]</sup> ، على أن الأحشاء الداخلية<sup>(٢)</sup> أكثر تنوعاً من الأجزاء الخارجية، وذلك بقوله : *Nulla particula est quae non aliter et aliter in aliis se habeat hominibus* . وحتى إنه قد قام بكتابة مقالة علمية عن الاختيار لأمثلة نموذجية للأحشاء من أجل تقديمها كنماذج. والمناقشة الدائرة حول المثل الأعلى فى الكمال<sup>(٣)</sup> الخاص بالكبد، والرئتين، والكليات، وغيرها، مثل تلك الخاصة بقدسية الوجه البشرى، شئ له وقع غريب على أذاننا.

التنوع أو التشعب الخاص بالقدرات الذهنية فى الأفراد التابعة لنفس العرق، وناهيك عن الاختلافات الأكبر الموجودة بين الأفراد التابعة لأعراق متباينة، موضوع على درجة من الغرابة التى لا تحتاج إلى أى كلمة تقال عنه. وهذا هو الحال مع

Palmaris accessorius (Muscle)  
Internal viscera  
Beau ideal

(١) العضلة الراحية الإضافية (الثانوية) \*  
(٢) الأحشاء الداخلية  
(٣) المثل الأعلى فى الكمال أو الجمال

الحيوانات الأدنى في المستوى. وكل من كان مشرفاً على مكان مخصص لعرض الوحوش<sup>(١)</sup> يعترف بهذه الحقيقة، ونحن نراها بوضوح في كلابنا وفي حيواناتنا الداجنة الأخرى. ويصر "برهم" Brehm بشكل خاص على أن كل قرد منفرد من تلك التي كان يحتفظ بها مستأنسة في أفريقيا قد كان له نزعتة<sup>(٢)</sup> ومزاجه<sup>(٣)</sup> الغريب الخاص: وهو يذكر أحد قرده "البابون" الذي كان ملفتاً للأنظار لارتفاع درجة ذكائه، وقد أشار لي الأمناء في حدائق الحيوان على قرد تابع لقسم العالم الجديد<sup>(٤)</sup> مشهور بالمثل لذكائه. ويصر "رنجر" Renger أيضاً على التنوع الموجود في الصفات الذهنية المختلفة للقرود التابعة لنفس النوع، التي قام بتربيتها في "باراجواي" Paraguay ، وعلى أن هذا التنوع في جزء منه فطري، في جزء آخر نتيجة للأسلوب الذي قد تم معاملتهم أو تعليمهم به<sup>[٨]</sup>.

لقد حاولت في موضع آخر<sup>[٩]</sup> أن أناقش بالتفصيل الموضوع الخاص بالوراثة<sup>(٥)</sup> ، لدرجة أنه لا حاجة لي في أن أضيف شيئاً آخر في هذا المكان. فلقد تم تجميع أعداد كبيرة من الحقائق التي تتعلق بالانتقال الخاص بأكثر الصفات تفاهة، علاوة على أكثرها أهمية في الإنسان، بشكل أكبر مما تم في أي من الحيوانات الأقل في المستوى، بالرغم من كون هذه الحقائق متوفرة بغزارة في الأخيرة. وعلى هذا الأساس، فإنه فيما يتعلق بالميزات الذهنية، فإن انتقالها واضح في كلابنا، وجيادنا، والحيوانات الداجنة الأخرى. بجانب أن المذاقات الخاصة، والعادات، والسلوكيات، والذكاء العام، والشجاعة، والطبع الحسن والسيئ وغيرها، أشياء يجرى بالتأكيد انتقالها. ونحن نشاهد في الإنسان حقائق مماثلة في كل عائلة تقريباً، ونحن نعلم في الوقت الحاضر، من خلال الجهود الجديرة بالإعجاب الخاصة "بالسيد جالتون" Mr. Galton<sup>[١٠]</sup> ،

Menagerie  
Disposition  
Temper  
New World  
Inheritance

(١) معرض للوحوش = مجموعة وحوش في معرض  
(٢) نزعة \*  
(٣) مزاج = طبع \*  
(٤) العالم الجديد: القارات المكتشفة حديثاً \*  
(٥) الوراثة

أن النبوغ<sup>(١)</sup> الذى يقتضى ضمناً على التوافقية المعقدة بشكل مدهش لقدرات عالية، شىء يميل إلى أن يكون متوارثاً، وعلى الجانب الآخر، فإنه من المؤكد بشكل شديد أن الخبل<sup>(٢)</sup> والقدرات الذهنية المتدهورة أشياء تجرى بالمثل فى بعض العائلات.

أما فيما يتعلق بأسباب القابلية للتمايز<sup>(٣)</sup>، فإننا فى جميع الحالات نجهل كل شىء عنها، ولكننا نستطيع أن نرى أن لها فى الإنسان كما هو الحال فى الحيوانات الأدنى منه، بعض العلاقة مع الظروف التى قد تعرض لها كل نوع، فى خلال التعاقب للعديد من الأجيال. والحيوانات المدجنة تتمايز بشكل أكبر عن تلك الموجودة فى البيئة الطبيعية، ويبدو أن ذلك راجع إلى التنوع والتغيير فى طبيعة الظروف التى قد خضعت لها. من هذه الناحية فإن الأعراق المختلفة التابعة للإنسان، تماثل الحيوانات المدجنة، وهذا هو الحال مع الأفراد التابعة لنفس العرق عندما تستوطن مساحة واسعة جداً، مثل تلك الخاصة بأمريكا. ونحن نرى التأثير الخاص بالظروف المتنوعة فى الأمم الأكثر تحضراً، وذلك لأن الأفراد التابعين للدرجات المختلفة من المستوى، والذين يتبعون مهناً مختلفة، يقومون بتقديم مدى أكثر تباعداً فى الطابع عما يقدمه الأفراد التابعين للأمم غير المتمدينة. ومع ذلك فإن التماثل الشديد الموجود بين غير المتمدينين قد تم التغالى فى تقديره فى كثير من الأحيان، ومن الصعب فى بعض الأحيان أن يقال إنه موجود<sup>[١١]</sup>. وبالرغم من ذلك، فإنه من الخطأ أن نتكلم عن الإنسان، حتى لو قمنا بالنظر فقط إلى الظروف التى قد تعرض لها، على أساس أنه "على درجة أعلى من التدجين"<sup>[١٢]</sup> عن باقى الحيوانات الأخرى. وبعض الشعوب غير المتمدينة، مثل الأستراليين الأصليين، ليسوا معرضين إلى ظروف أكثر تشعباً عما يتعرض له الكثير من الأنواع التى تتمتع بمآلف<sup>(٤)</sup> واسعة. ومن جهة أخرى مختلفة وأكثر أهمية بشكل كبير، فإن الإنسان يختلف بشكل كبير عن أى حيوان مدجن بشكل قاطع، وذلك لأن تكاثره لم يتم وضعه

Genius  
Insanity  
Variability  
Range

(١) النبوغ = العبقرية  
(٢) الخبل = الجنون  
(٣) القابلية للتمايز \*  
(٤) مآلف = مدى

تحت السيطرة، سواء عن طريق الانتقاء المنهجي<sup>(١)</sup> أو غير المقصود<sup>(٢)</sup>. فلم يحدث أن تعرض أى عرق أو جماعة من البشر إلى الاستعباد بهذا الشكل التام بواسطة بشر آخرين، إلى درجة توجب الحفاظ على بعض الأفراد المعينة، وهكذا فإنه يتم انتقاؤهم بشكل غير مقصود، نتيجة لامتيازهم بكيفية معينة فى أن يكونوا مفيدين لأسيادهم. ولم يسبق أن تم اختيار وتزويج ذكر وأنثى معينين بشكل مقصود، باستثناء الحالة المعروفة بشكل جيد الخاصة بالرماة البروسيين<sup>(٣)</sup>، وفى هذه الحالة فإن الإنسان قد أطاع، كما قد يكون متوقعاً، القانون الخاص بالانتقاء المنهجي، وذلك لأنه قد تم التأكد من أن العديد من الرجال طوال القامة قد تمت تربيتهم فى القرى المستوطنة بواسطة هؤلاء الرماة وزوجاتهم طويلات القامة. وقد تم فى "أسبرطة" Sparta أيضاً اتباع شكل من أشكال الانتقاء، وذلك لأنه قد تم سن قانون يحتم على أن يتم فحص جميع الأطفال بعد الولادة بوقت قصير، ويتم الاحتفاظ بنوى البنيات الجيدة والممثلين بالحيوية، ويتم ترك الآخرين لكى يهلكوا<sup>[١٣]</sup>.

وإذا وضعنا فى الاعتبار جميع الأعراق الخاصة بالإنسان على أساس أنها تكون نوعاً واحداً، فإننا نجد أنه يتمتع بمألف شاسع، ولكن مع ذلك فإننا نجد أن بعض الأعراق المنفصلة، مثل الأعراق الأمريكية والبولينية<sup>(٤)</sup> لديها مألف واسعة. وأنه لقانون معروف جداً أن الأنواع الحية التى تتمتع بمألف واسعة قابلة للتمايز بشكل أكبر من الأنواع ذات المألف المحدودة، وقد يكون من الأرجح مقارنة قابلية الإنسان للتمايز مع تلك الخاصة بالأنواع الواسعة التجوال عن مقارنتها بالحيوانات الداجنة.

ويبدو أن الأمر لا يقتصر على أن التمايز يتحقق فى الإنسان والحيوانات الأدنى منه فى المستوى عن طريق نفس الأسباب العامة، ولكن فى أن كلا من نفس الأجزاء

Methodical Selection

Unconscious Selection

Prussian grenadiers

Polynesians

(١) الانتقاء المنهجي \*

(٢) الانتقاء غير المقصود (اللاوعى) \*

(٣) الرماة البروسيين (رماة الرمانات أو القنابل)

(٤) البولينيون: سكان الجزر الصغيرة بالمحيط الهادئ شرقى أستراليا

الجسدية يتم التأثير عليها بطريقة متناظرة بشكل حميم. وقد تم إثبات ذلك بجميع تفاصيله بواسطة "جوردون" Gordon و "كواتريفاجز" Quatrefages ، إلى درجة أنه لا حاجة بي إلا إلى أن أشير إلى أعمالهم<sup>[١٤]</sup> . والظواهر الشاذة، التي تتدرج إلى مجرد تمايزات بسيطة، هي بالمثل متماثلة في كل من الإنسان والحيوانات الأقل في المستوى، إلى درجة أنه من الممكن استخدام نفس التصنيف ونفس المصطلحات من أجل كليهما، وذلك ما قام بتوضيحه "إيزيدور جيوفروي سانت هيلاري" Isidore Geoffroy St-Hilaire<sup>[١٥]</sup> . ومن خلال عملي على التمايز الخاص بالحيوانات الداجنة، فإنني قد حاولت أن أقوم بترتيب القوانين الخاصة بالتمايز، بشكل بدائي تحت العناوين التالية : المفعول المباشر والمحدد للظروف المتغيرة، كما يتم إظهارها بواسطة جميع، أو تقريباً جميع، الأفراد التابعة لنفس النوع الحي، التي تتمايز بنفس الطريقة تحت تأثير نفس الملابس. والتأثيرات الخاصة بالاستخدام وعدم الاستخدام للأجزاء لمدة طويلة متصلة. والتساوق<sup>(١)</sup> الخاص بالأجزاء المتناظرة. والقابلية للتمايز الخاصة بالأجزاء المتعددة. والتعويض في النمو، ولكنني لم أجد لهذا القانون أى مثال جيد في حالة الإنسان. والتأثيرات الخاصة بالضغط الآلي<sup>(٢)</sup> الخاص بأحد الأجزاء على جزء آخر، مثل ذلك الخاص بعظام الحوض على جمجمة الطفل الموجود في رحم أمه. والتوقيفات التي تحدث في التكوين، والتي تؤدي إلى النقصان أو الإعاقة للنمو الخاص بالأجزاء. وعودة الظهور لصفات قد تم فقدانها منذ مدة طويلة من خلال الارتداد. وأخيراً، التمايز المتبادل. جميع تلك المسماة بالقوانين تنطبق بشكل متساو على الإنسان والحيوانات الأقل منه في المستوى، ومعظمها ينطبق حتى على النباتات. وقد يكون من الزائد عن الحد أن نقوم بمناقشة جميع تلك القوانين في هذا الموقع<sup>[١٦]</sup> ، ولكن العديد منها على درجة كبيرة من الأهمية، إلى الدرجة التي تحتم علينا أن نتناولها بالتطويل الضروري .

Cohesion

Mechanical Pressure

(١) التساوق: الارتباط الشديد \*

(٢) الضغط الآلي \*

## المفعول المباشر والمؤكد للظروف المتغيرة

هذا موضوع محير إلى أقصى حد. فإنه لا يمكن إنكار أن الظروف المتغيرة ينتج عنها البعض، وفي أحيان أخرى كمية لها اعتبارها، من التأثير، على الكائنات الحية من جميع الأصناف، ويبدو أنه من المحتمل في أول الأمر أنه إذا كان هناك وقتاً كافياً، فإن هذا التأثير سوف يصبح نتيجة ثابتة. ولكنني فشلت في الحصول على دليل واضح يؤيد هذا الاستنتاج، ومن الممكن إثارة أسباب لها قيمتها على الجانب الآخر، وعلى الأقل فيما يتعلق بالتراكيب التي لا حصر لها، التي قد تم تكيفها من أجل نتائج خاصة. وبالرغم من ذلك، فإنه قد لا يكون هناك مجال للشك في أن الظروف المتغيرة تحدث كمية غير محدودة تقريباً من القابلية المتذبذبة للتمايز، التي عن طريقها يصبح نظام التعضية بأكمله مرناً بدرجة ما.

وقد تم في الولايات المتحدة إجراء قياسات لأكثر من مليون جندي من الذين كانوا في الخدمة في أثناء الحرب الأخيرة، وتم تسجيل الولايات التي ولدوا وترعرعوا فيها<sup>[١٧]</sup>. ومن خلال هذا الرقم المذهل من الملاحظات تم التحقق من أن هناك تأثيرات محلية معينة تحدث تأثيراً مباشراً على طول القامة<sup>(١)</sup>، وقد تعلمنا أيضاً "أنه يبدو أن الولاية التي قد تم فيها بقدر كبير النمو الجسماني، علاوة على الولاية التي تمت فيها الولادة، وهي التي تشير إلى سلسلة الأنساب، يكون لهما تأثير قوى على طول القامة". وعلى سبيل المثال، فإنه قد تم الثبوت من أن "الإقامة في الولايات الغربية، في أثناء سنوات النمو الجسماني، تميل إلى إحداث زيادة، في طول القامة". وعلى الجانب الآخر، فإنه قد كان من المؤكد مع البحارة، أن طريقة حياتهم تعوق نموهم، وهذا يتضح من "الاختلاف الكبير الموجود بين القامات الخاصة بالجنود والبحارة عند أعمار السابعة عشرة والثامنة عشرة". وقد أخذ "السيد ب. أ. جولد" Mr. B. A. Gould على عاتقه التأكد من طبيعة المؤثرات التي تؤثر بهذا الشكل على طول القامة، ولكنه توصل

فقط إلى نتائج سلبية، إلا وهي أنها لا تتعلق بالمناخ، ولا الارتفاع الخاص بالأرض، أو التربة، ولا حتى "لأي درجة متحكمة" على الوفرة أو الحاجة إلى رفاهيات الحياة. وهذه النتيجة الأخيرة معاكسة بشكل مباشر إلى تلك التي توصل إليها "فيليرم" Villerme من الإحصائيات الخاصة بأطوال المنخرطين في الخدمة العسكرية في الأجزاء المختلفة من فرنسا. وعندما نقوم بمقارنة الاختلافات الموجودة في طول القامة بين رؤساء البولنديين والرتب الأقل في المستوى الموجودين بداخل نفس الجزر، أو بين المقيمين في الجزر البركانية الخصبة والجزر البركانية المنخفضة القاحلة الموجودة في نفس المحيط<sup>[١٨]</sup>، أو كذلك بين "الفويجيين"<sup>(١)</sup> الموجودين على السواحل الشرقية والسواحل الغربية الخاصة ببلادهم، والتي تختلف سبل الإعاشة فيهما بشكل كبير، فإنه من الصعب أن نتجنب استنتاج أن الغذاء الأفضل والراحة الأكبر يكون لهما تأثير بشكل فعلى على طول القامة. ولكن التصريحات السابقة توضح مدى الصعوبة الموجودة للوصول إلى أى نتيجة دقيقة. وقد أثبت "الدكتور بيدو" Dr. Beddoe مؤخراً، أنه فيما بين القاطنين في بريطانيا، فإن السكنى في المدن والاحتراف لبعض المهن لهما تأثير رجعى على طول القامة، وهو يستنتج أن النتيجة موروثة إلى حد ما، كما هي الحالة بالمثل في الولايات المتحدة. ويؤمن "الدكتور بيدو" علاوة على ذلك بأنه فى أى مكان "يبلغ فيه أحد الأعراق حده الأقصى فى التكوين الجسماني، فإنه يرتقى فيه إلى أقصى حدود طاقته وحيويته المعنوية"<sup>[١٩]</sup>.

من غير المعلوم إذا ما كانت الظروف الخارجية ينتج عنها أى تأثير مباشر آخر على الإنسان. فإنه قد يكون من المتوقع أن الاختلافات فى المناخ قد يكون لها تأثير ملحوظ، فيما يتعلق بأن الرئات والكلى يتم استثارة نشاطها تحت درجة حرارة منخفضة، بينما الكبد والجلد تحت درجة حرارة مرتفعة<sup>[٢٠]</sup>. وقد كان من المعتقد فى الماضى أن اللون الخاص بالجلد والطابع الخاص بالشعر يتم تحديدهما عن طريق الضوء أو الحرارة، وبالرغم من أنه من الصعب إنكار أنه يتم حدوث بعض التأثير بهذا

الشكل، فإن جميع المراقبين تقريباً يجمعون حالياً على أن التأثير قد كان فى غاية الضالة، حتى بعد التعرض فى خلال العديد من العصور. ولكن هذا الموضوع سوف تتم مناقشته بشكل أفضل عندما نقوم بمعالجة الموضوع الخاص بالأعراق المختلفة للصنف البشرى. أما فيما يتعلق بحيواناتنا الداجنة، فإن هناك بعض الأسس للاعتقاد بأن البرودة والرطوبة تؤثران بشكل مباشر على النمو الخاص بالشعر، ولكننى لم أقابل مع أى دليل تحت هذا العنوان فى حالة الإنسان.

### تأثيرات الزيادة فى الاستخدام وعدم الاستخدام للأجزاء

من المعروف جيداً أن الاستخدام يقوى العضلات فى الفرد، وأن عدم الاستخدام الكامل، أو التدمير للعصب الخاص بها، يؤدى إلى أصابتها بالوهن. وعندما يحدث تدمير للعين، فإنه كثيراً ما يحدث ضمور للعصب البصرى. وعندما يتم ربط شريان، فإن القنوات الجانبية تزداد ليس فقط فى القطر ولكن فى السمك والقوة الخاصة بغطيتها. وعندما تتوقف كلية واحدة عن العمل نتيجة لمرض، فإن الأخرى تزداد فى الحجم، وتقوم بضعف العمل. والعظام تزداد ليس فقط فى السمك ولكن فى الطول أيضاً نتيجة حمل أثقال أكبر<sup>[٢١]</sup>. والمهن التى يتم اتباعها بشكل مألوف، تؤدى إلى تغيرات فى النسب الخاصة بالأجزاء المختلفة من الجسم. وهكذا فإنه قد تم التأكد عن طريق اللجنة الطبية المفوضة (الكومسيون)<sup>(١)</sup> الخاصة بالولايات المتحدة<sup>[٢٢]</sup> أن أرجل البحارة الذين كانت فى الخدمة فى أثناء الحرب الأخيرة كانت أطول بمقدار ٢١٧ , ٠ من البوصة، عن تلك الخاصة بالجنود، بالرغم من أن البحارة فى المتوسط هم أقصر الرجال، وبينما كانت أذرعتهم أقصر بمقدار ١٠ , ٩ من البوصة، وكانت بهذا الشكل غير متناسبة فى كونها أقصر بالنسبة إلى نقصانهم فى الطول. ويبدو أن هذا القصر الخاص بطول الأذرع نتيجة لكثرة استخدامها، وقد كانت هذه نتيجة غير متوقعة، ولكن البحارة يستخدمون أذرعتهم بشكل رئيسى فى الجذب، وليس فى حمل الأثقال.

ونجد في البحارة أن محيط<sup>(١)</sup> الرقبة، والعمق الخاص بمشط القدم<sup>(٢)</sup> أكبر، بينما المحيط الخاص بالصدر، والخصر<sup>(٣)</sup>، والأرداف<sup>(٤)</sup> أقل، مما نجده بين الجنود.

بالنسبة إلى ما إذا كانت التعديلات العديدة المختلفة السابقة قد تصبح وراثية، إذا ما تم اتباع السلوكيات في الحياة في خلال العديد من الأجيال، فإن ذلك شيء غير معروف، ولكنه محتمل الحدوث. ويعزو "رينجر" Rengger<sup>[٢٣]</sup> الأرجل النحيفة والأذرع الغليظة الخاصة بالهنود الباياجواصين<sup>(٥)</sup> إلى الأجيال المتعاقبة التي قد أمضت طوال حياتها تقريباً في زوارق التجديف<sup>(٦)</sup>، مع الإبقاء على أطرافهم السفلى بدون حركة. وقد توصل كتاب آخرون إلى نتيجة مماثلة في حالات متماثلة. ووفقاً إلى ما قاله "كرانز" Cranz<sup>[٢٤]</sup>، الذي أقام لمدة طويلة مع الإسكيمو، فإن السكان المحليين يؤمنون بأن الإبداع والبراعة الموجودين في الإمساك بعجول البحر (وهذا أعلى فنونهم ومناقبهم) شيء وراثي، وهناك بالفعل شيء من الحقيقة في ذلك، وذلك لأن ابن الصياد المشهور لعجول البحر، سوف يصبح متميزاً في هذا المجال، بالرغم من أنه قد يكون قد فقد والده في أثناء طفولته". ولكن في هذه الحالة، فإنه يبدو أن الذي يتم توريثه هو الاستعداد الذهني، بالإضافة بنفس القدر، إلى التركيب الجسماني. وقد تم التأكيد على أن الأيدي الخاصة بالعمال اليدويين الكادحين الإنجليز تكون عند الولادة أكبر في الحجم من تلك الخاصة بالطبقات العليا<sup>[٢٥]</sup>. ومن العلاقة المتبادلة الموجودة، على الأقل في بعض الحالات<sup>[٢٦]</sup>، بين التكوين الخاص بالأطراف وذلك الخاص بالفكوك، فإنه من المحتمل أن تلك الطبقات التي تؤدي عملاً مجهداً بشكل كبير لأيديها وأقدامها،

Girth

Instep

Waist

Hips

Payaguas Indians

Canoe

(١) محيط

(٢) مشط القدم

(٣) خصر

(٤) الأرداف

(٥) الهنود الباياجواصين \*

(٦) زورق خفيف طويل ضيق يقاد بمجداف

فإن فكوكها قد يتم اختزالها في الحجم نتيجة لهذا السبب. ومن المؤكد أنها تكون في العادة أصغر حجماً في الأفراد الرقيقة والمتمدينة عنها في الأفراد التي تعمل في الأعمال الشاقة أو في غير المتمدنين. ولكن مع الأفراد غير المتمدينة، كما علق "السيد هربرت سبنسر" **Mr. Herbert Spencer** [٢٧] ، فإن استخدام الفكوك بشكل أكبر من أجل مضغ الأطعمة الخشنة وغير المطهية، قد يكون له تأثير بشكل مباشر على عضلات المضغ (١) ، وعلى العظام التي تتصل بها. وقبل ولادة الأطفال بوقت طويل، فإن الجلد الموجود على باطن أقدامهم أكثر سمكاً عنه في أي موضع آخر من أجسادهم [٢٨] ، ومن الصعب أن يكون هناك مجال للشك في أن هذا نتيجة للتأثيرات الموروثة للضغط في خلال سلسلة طويلة من الأجيال.

من الأشياء المألوفة للجميع أن صناع الساعات والقائمين بالنقش على الخشب أو المعادن قابلون لأن يكونوا قصيري النظر، بينما الرجال الذين يعيشون خارج الأبواب بشكل كبير، وخاصة البدائيون، هم في العادة طويلو النظر [٢٩] . ومن المؤكد أن قصر النظر أو طوله يميلان إلى أن يكونا متوارثين [٣٠] . والتدنى الخاص بالأوروبيين، بالمقارنة مع الشعوب غير المتمدينة في حدة الإبصار وفي الحواس الأخرى، هو بلا شك نتيجة للتأثير المتراكم للإقلال من الاستخدام في أثناء العديد من الأجيال، وذلك لأن "رنجر" [٣١] يصرح بأنه قد قام بمراقبة الأوروبيين، الذين قد تم تنشأتهم وقضوا حياتهم كلها مع الهنود الوحشيين، وبالرغم من ذلك فهم لا يتساوون معهم في الحدة الخاصة بحواسهم. وقد لاحظ نفس العالم في التاريخ الطبيعي، أن التجاويف الموجودة في الجمجمة بغرض احتواء أعضاء الحواس المختلفة، أكبر في الحجم في سكان أمريكا الأصليين عما هي عليه في الأوروبيين، ومن المحتمل أن يشير هذا الأمر إلى وجود اختلاف متناظر في الأحجام الخاصة بهذه الأعضاء نفسها. وقد علق "بلومنباك" **Blumenbach** أيضاً على الحجم الكبير الخاص بالتجاويف الأنفية الموجودة في سكان أمريكا الأصليين، ويربط هذه الحقيقة مع قدرتهم الحادة بشكل ملحوظ على الشم. ووفقاً "لپالاس" **Pallas**

فإن المنغوليين<sup>(١)</sup> الموجودين فى سهول شمالى آسيا يتمتعون بحواس مثالية بشكل مدهش، ويؤمن "پريشارد" Prichard بأن الاتساع الكبير الخاص بجماعهم فيما بين عظام الوجنتين<sup>(٢)</sup> ناتج عن أعضائهم الحسية البالغة التكوين<sup>[٢٢]</sup>.

يقطن الهنود "الكويتشوا"<sup>(٣)</sup> هضبة "بيرو" المرتفعة، ويصرح "السيد لوربيني" Alcide d'Orbigny<sup>[٢٣]</sup> بأنه نتيجة لتنفسهم بشكل مستمر لهواء جوى متخلخل بدرجة كبيرة، فإنهم قد اكتسبوا صدىً ورثاً ذات أحجام تفوق المعتاد. ونجد أن الخلايا الرئوية أيضاً أكبر فى الحجم وأكثر فى العدد من الموجودة فى الأوروبيين. وهذه الملاحظات قد تم التشكيك فيها، ولكن "السيد د. فوربس" Mr. D. Forbes قام بعمل قياسات دقيقة للعدد الكبير من "الأيمايين"<sup>(٤)</sup>، وهو عرق متقارب، يعيش على ارتفاع يتراوح ما بين عشرة آلاف وخمسة عشر ألف قدم، وقد قام بإبلاغى بأنهم<sup>[٢٤]</sup> يختلفون بشكل ملحوظ عن الرجال التابعين لجميع الأعراق الأخرى التى رآها فى المحيط والطول الخاصين بأجسادهم. وقد أثبت فى جدول قياساته، طول القامة الخاص بكل رجل على أساس أنه ١٠٠٠ ، والقياسات الأخرى منخفضة بناء على هذا المستوى. وهنا نرى أن الأذرع الممتدة الخاصة "بالأيمايين" أقصر من تلك الخاصة بالأوروبيين، وأقصر بشكل أكبر من تلك الخاصة بالزنوج. والأرجل أقصر بنفس الشكل، وتقوم بتقديم تلك الخاصية الجديرة بالملاحظة، التى تتمثل فى أنه فى كل "أيماي" قام بقياسه، فإن عظمة الفخذ<sup>(٥)</sup> كانت بالفعل أقصر من عظمة قصبه الساق<sup>(٦)</sup>. وفى المتوسط فإن نسبة طول عظمة الفخذ إلى طول عظمة قصبه الساق هى ٢١١ إلى ٢٥٢ ، بينما كانت هذه النسبة فى اثنين من الأوروبيين الذين قد تم قياسهم

Mongolians

Zygoma

Quechua Indians

Aymaras

Femur

Tibia

(١) المنغوليون

(٢) عظام الوجنة

(٣) هنود الكويتشوا

(٤) الأيمايون

(٥) عظمة الفخذ

(٦) عظمة قصبه الساق = الظنوب

فى نفس الوقت هى ٢٤٤ إلى ٢٣٠، وفى ثلاثة من الزوج كانت ٢٥٨ إلى ٢٤١، وعظمة العضد<sup>(١)</sup> بالمثل أقصر نسبيا لعظام الساعد. ويبدو أن هذا القصر الخاص بهذا الجزء من الطرف الذى هو الأقرب إلى الجسم، طبقاً للاقتراح الذى قدمه إلى "السيد فوربس"، هو حالة من حالات التعويض فيما يتعلق بالزيادة المطردة فى طول البدن<sup>(٢)</sup>. ويقدم "الأيمازيون" بعض النقاط الأخرى الفريدة فى التركيب، وعلى سبيل المثال، البروز الصغير جدا الخاص بعقب القدم.

وهؤلاء البشر متكيفون بكل ما فى هذه الكلمة من معنى مع مقر إقامتهم البارد والمرتفع، إلى درجة أنه عندما تم فى الماضى إنزالهم بواسطة الإسبان إلى السهول الشرقية المنخفضة، وعندما تم إغراؤهم فى الوقت الحالى بالنزول عن طريق الأجور المرتفعة للعمل فى البحث عن الذهب عن طريق الغسيل، فإنهم قد عانوا من نسبة مرعبة من الوفيات. وبالرغم من ذلك فإن "السيد فوربس" وجد القليل من العائلات صريحة النسب التى استمرت على قيد الحياة على مدى جيلين من الزمن، وقد لاحظ أنهم قد استمروا فى وراثة خواصهم المميزة. ولكنه كان من الواضح، حتى بدون إجراء قياسات، أن هذه المميزات الخاصة قد تناقصت جميعها، ووجد عند إجراء القياس أن أجسادهم لم تكون طويلة مثل تلك الخاصة بالبشر الموجودين على الهضبة المرتفعة، بينما زادت عظام أفخاذهم بعض الشيء فى الطول، كما حدث مع عظام قصبات سيقانهم ولو كان ذلك بدرجة أقل. ومن الممكن مشاهدة القياسات الفعلية بالرجوع إلى مذكرات "السيد فوربس". ونتيجة لهذه الملاحظات، فإنى أعتقد أنه لا يوجد مجال للشك فى أن الإقامة على مدى العديد من الأجيال على المرتفعات الشاهقة تميل، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى إحداث تعديلات متوارثة فى النسب الخاصة بالجسد<sup>[٣٥]</sup>.

بالرغم من أنه من المحتمل أن الإنسان لم يحدث له تعديل كبير فى خلال المراحل الأخيرة من تواجده من خلال الزيادة أو النقصان فى الاستخدام الخاص بالأجزاء،

Humerus  
Trunk

(١) عظمة العضد = النقب  
(٢) البدن

فإن الحقائق التي تم تقديمها حالياً توضح أن قابليته فيما يتعلق بهذا الموضوع لم يتم فقدتها، ونحن نعلم بشكل أكيد أن نفس القانون ينطبق أيضاً على الحيوانات الأقل في المستوى. وبالتالي فإنه من الممكن لنا أن نتوقع أنه عندما كانت الجدود العليا للإنسان، عند حقبة بعيدة، في حالة انتقالية، وكانت تتحول من رباعيات الأرجل إلى ثنائيات الأرجل، فإنه من المحتمل أن الانتقال الطبيعي قد تمت مساعدته بشكل كبير بواسطة التأثيرات الموروثة الخاصة بالزيادة أو النقصان في الاستخدام للأجزاء المختلفة من الجسم.

## التوقيفات عن التطوير<sup>(١)</sup>

هناك فرق فيما بين التطوير المتوقف والنمو المتوقف<sup>(٢)</sup>، وذلك لأن الأجزاء في الحالة الأولى تستمر في النمو بينما لا تزال محتفظة بحالتها السابقة. والعديد من الظواهر الشاذة المختلفة تندرج تحت هذا العنوان، والبعض منها، كما في حالة سقف الحلق المشقوق، فإنه من المعلوم عنها أنها قد تكون موروثة أحياناً. وسوف يكون من الكافي من أجل هدفنا أن نشير إلى التوقف عن تطوير المخ الخاص بالمعتوهين صغيري الرأس<sup>(٣)</sup>، كما جاء ذكرهم في مذكرات "فوجت" Vogt<sup>[٢٦]</sup>. فإن جماجمهم تكون أصغر في الحجم، والتلافيف الخاصة بالمخ تكون أقل تعقيداً من الأشخاص الطبيعيين. والجيب الأنفي الجبهي<sup>(٤)</sup>، أو البروز الموجود فوق الحواجب، يكون متكوناً بشكل كبير، والفكوك تكون بارزة<sup>(٥)</sup> إلى درجة قبيحة<sup>(٦)</sup>، وبهذا الشكل فإن هؤلاء المعتوهين يشابهون في بعض الأحيان الأنماط الدنيا من الجنس البشري. وتكون درجة الذكاء

Arrests of development

Arrested growth

Micro cephalous idiots

Frontal Sinus

Prognathous jaws

Effrayant

(١) التوقيفات عن التطوير \*

(٢) النمو المتوقف \*

(٣) المعتوهون صغيرو الرأس \*

(٤) الجيب الأنفي الجبهي

(٥) فكوك بارزة

(٦) قبيح: زائد عن اللزوم \*

الخاصة بهم، ومعظم قدراتهم الذهنية، في منتهى الضعف. وهم لا يستطيعون اكتساب المقدرة على الكلام، وهم غير قادرين على الإطلاق على الانتباه لمدة طويلة، ولكنهم يكونوا مأخوذين بشكل كبير بالتقليد. وهم بالفعل أقوياء ونشطون بشكل ملحوظ، ونجدهم يطفرون مرحاً<sup>(١)</sup> ويتواثبون باستمرار، ويقومون بعمل إلتواءات مضحكة بقسمات وجوههم<sup>(٢)</sup>. وكثيراً ما يصعدون الدرجات باستخدام أطرافهم الأربعة، وهو مغرمون بشكل غريب بالتسلق على الأثاث أو على الأشجار. وهذا من شأنه أن يذكرنا بالسعادة التي تبدو على جميع الصبية تقريباً في أثناء التسلق على الأشجار، ويزكرنا مرة أخرى بمدى السعادة التي تشعر بها الخراف والأطفال، الذين كانوا في الأصل من حيوانات القمم الجبلية<sup>(٣)</sup>. التي تسعد عندما تفرح على أى رابية، مهما كانت صغيرة. ويمثل المعتوهين أيضاً الحيوانات الأقل في المستوى في بعض النواحي الأخرى، وهكذا فإنه قد تم تسجيل العديد من الحالات لتشتملهم بدقة لكل قضة من الطعام قبل أن يقوموا بآكلها. وقد تم وصف أحد المعتوهين على أساس أنه كثيراً ما يستخدم فمه لمساعدة يديه، في أثناء اصطياده للقمل. وهم عادة ما يكونوا قذرين في سلوكياتهم، وليس لهم أى شعور بأداب السلوك، وهناك العديد من الحالات التي تم نشرها عن أن أجسادهم تكون كثيفة الشعر بشكل ملحوظ<sup>[٣٧]</sup>.

## الارتداد

الكثير من الحالات التي سوف يتم تقديمها هنا، من المحتمل أنه قد تم تقديمها تحت العنوان السابق. فعندما يتوقف تركيب في تطويرة، ولكنه يستمر في النمو، إلى أن يشابه بشكل حميم تركيباً مماثلاً موجوداً في أحد الأفراد البالغين والأقل في المستوى التابعين لنفس المجموعة، فإن ذلك قد يتم اعتباره بشكل ما على أساس

Gamboling

Grimaces

Alpine

(١) يطفرون مرحاً

(٢) التواءات مضحكة بقسمات الوجه \*

(٣) قمم جبلية = صرودي : يعيش على قمم الجبال مثل الألب

أنه حالة من حالات الارتداد. والأعضاء الأقل في المستوى الموجودين في مجموعة تقوم بإعطائنا فكرة ما عن الكيفية التي من المحتمل أنه قد تم بها تشييد الجد الأعلى المشترك، ومن الصعب تصديق أن جزءاً معقداً، قد توقف عند مرحلة مبكرة من التطوير الجنيني، ومن شأنه يستمر في النمو إلى الحد الذي يسمح له في النهاية بأداء وظيفته الصحيحة، إلا إذا كان قد اكتسب مثل هذه القدرة في أثناء مرحلة أكثر تبكيراً من تواجده، عندما كان التركيب الحالى الاستثنائى أو المتوقف في حالة طبيعية. والعقل البسيط الخاص بالمعتوه صغير الرأس، بناء على مماثلته لذلك الخاص بأى قرد غير مزيل، من الممكن من هذا المنطلق أن يقال عنه إنه يقدم حالة من حالات الارتداد<sup>[٣٨]</sup>. وهناك حالات أخرى من التي تندرج تماماً بشكل أكبر تحت عنوان موضوعنا الحالى الخاص بالارتداد. فإن بعض التراكيب، التي تتواجد بشكل منتظم في الأفراد الأقل في المستوى من المجموعة التي يتبعها الإنسان، تظهر أحياناً فيه، بالرغم أنها غير موجودة في الجنين الإنسانى الطبيعى، أو إذا كانت موجودة بشكل طبيعى في الجنين الإنسانى، فإنها تصبح متطورة بصورة غير طبيعية، بالرغم من أنها تتطور بطريقة طبيعية في الأفراد الأقل في المستوى التابعين للمجموعة. وسوف تصبح هذه الملاحظات أكثر وضوحاً عن طريق الأمثلة الموضحة التالية.

يتدرج الرحم في الحيوانات الثديية المختلفة من عضو جسدى مزدوج له فتحتان متباينتان، واثنان من القنوات، كما هو الحال في الحيوانات الجرابية<sup>(١)</sup>، إلى أن يصبح عضواً جسدياً مفرداً، لا يكون مزدوجاً بأى حال من الأحوال، باستثناء حيازته لثنية داخلية بسيطة، كما هو الحال في القردة غير المذيلة العليا والإنسان. وتقوم الحيوانات القارضة<sup>(٢)</sup> بتقديم سلسلة مكتملة من التدرجات بين هاتين الحالتين المتطرفتين. ففي جميع الحيوانات الثديية فإن الرحم ينشأ من اثنين من الأنابيب البدائية البسيطة، الأجزاء السفلى منهما تقوم بتكوين القرنين الرحميين، وطبقاً لكلمات

Marsupials  
Rodents

(١) الحيوانات الجرابية  
(٢) الحيوانات القارضة

"الدكتور فارى" Dr. Farre ، "إن ذلك يتم عن طريق الالتحام الخاص بالقرنين عند نهايتهما السفلى فإن الجسم الخاص بالرحم يتكون فى الإنسان، بينما فى تلك الحيوانات، التى لا يوجد لديها جزء أوسط أو جسم للرحم، فإن القرون تبقى غير ملتحمة. وفى أثناء التقدم فى تطوير الرحم، فإن القرنين يقصران بالتدريج، حتى يتم فقدهما على المدى الطويل، أو كما يحدث، فإنه يتم امتصاصهما بداخل الجسم الخاص بالرحم". والزوايا الخاصة بالرحم مازال يتم تكوينها على شكل قرون، حتى فى الحيوانات مرتفعة المستوى مثل القرودة غير المذيلة المنخفضة المستوى والليموريات.

الحالات الشاذة ليست نادرة جدا فى النساء فى الوقت الحالى، والتى نرى فيها أن الرحم المكتمل النمو يكون مزوداً بالقرون، أو أنه يكون منقسماً بشكل جزئى إلى اثنين من الأعضاء، وبناء على قول "أوين" فإن مثل تلك الحالات تكرر "الدرجة الخاصة بالتطوير التركيزى"<sup>(١)</sup> التى تم الوصول إليها بواسطة بعض الحيوانات القارضة المعينة. وربما يكون لدينا هنا حالة من التوقف البسيط فى التطوير الجنينى، مع ما يتلوها من النمو والتطوير الوظيفى الكامل، وذلك لأن كلا من جانبي الرحم المزدوج جزئياً قادر على القيام بالوظيفة التامة الخاصة بالحمل<sup>(٢)</sup> . وفى حالات أخرى نادرة، فإنه يتم تكوين اثنين من التجاويف الرحمية المتباينة، كل منهما لديه فتحته وقناته الخاصة<sup>[٣٩]</sup> . ولا يوجد هناك مرحلة على هذه الشاكلة يمر بها الجنين فى أثناء تطويره المعتاد، ومن الصعب أن نصدق، بالرغم من أنه من المحتمل ألا يكون شيئاً مستحيلاً، أن اثنين من الأنابيب البسيطة، الدقيقة والبدائية، يتعين عليهما أن يكونا على علم (إذا كان من الممكن استخدام مثل هذا التعبير) بالكيفية التى يستطيعان بها أن يتما نموها إلى اثنين من الأرحام المتباينة، كل منهما لديه فتحة وقناة مشيدتان بشكل جيد، وكل منهما مزود بالعديد من العضلات، والأعصاب، والغدد، والأوعية الدموية، إذا لم يكونا قد مرا من قبل فى خلال مسار مماثل من التطوير، كما هو الحال مع الحيوانات

Concentrative development  
Gestation

(١) التطوير التركيزى \*  
(٢) الحمل

الجرابية الموجودة حالياً. لن يدعى أحد أن تركيباً على مثل هذه الدرجة من الكمال مثل الرحم غير الطبيعي المزدوج الموجود في إحدى النساء، من الممكن أن يكون نتيجة للصدفة المحضة. ولكن المبدأ الخاص بالارتداد، الذي عن طريقه يتم استدعاء التركيب الذي تم فقدانه منذ زمن بعيد، إلى الوجود مرة أخرى، قد يتم استخدامه بمثابة المرشد إلى ظهوره الكامل، حتى بعد انقضاء مدة زمنية هائلة.

وقد توصل "الأستاذ كانستريني" Prof. Canestrini ، بعد مناقشته للحالات السابقة ولحالات مختلفة متناظرة، إلى نفس النتيجة المماثلة لتلك التي قمت بتقديمها. وهو يضيف حالة أخرى، موجودة في الحالة الخاصة بعظام الوجنة<sup>(١)</sup> [٤٠]، التي تتكون في البعض من رباعيات الأيدي والحيوانات الثديية الأخرى، من اثنين من الأجزاء. وهذا هو حالها في الجنين الإنساني عندما يكون عمره شهرين، ومن خلال التوقف عن التطوير، فإنه في بعض الأحيان يبقى على هذا الحال في الإنسان عند تمام نضوجه، وبالأخص في الأعراق الأقل في المستوى البارزة الفكين<sup>(٢)</sup>. وبناءً على ذلك فإن "كانستريني" استنتج أن بعض الجدود العليا القديمة للإنسان لا بد من أنه قد كان لديها هذه العظمة منقسمة بشكل طبيعي إلى اثنين من الأجزاء، واللذين قد أصبحا ملتحمين مع بعضهما فيما بعد. والعظم الجبهي<sup>(٣)</sup> في الإنسان يتكون من قطعة واحدة منفردة، ولكنه في الجنين، وفي الأطفال، وفي جميع الثدييات الأخرى الأقل في المستوى، يتكون من قطعتين منفصلتين عن بعضهما بواسطة درز<sup>(٤)</sup> واضح. ويستمر هذا الدرز أحياناً في الوجود بشكل واضح بصورة أو بأخرى في الإنسان إلى ما بعد سن النضج، وبشكل متكرر أكثر في الجماجم القديمة منه في الجماجم الحديثة، وخاصة، وكما لاحظ "كانستريني" في أولئك الذين تم استخراج جثثهم<sup>(٥)</sup> من "الركام"<sup>(٦)</sup>، والتابعين إلى

Malar bone  
Prognathous  
Frontal bone  
Suture  
Exhume  
Drift

(١) عظم الوجنة (الخد) \*  
(٢) بارز الفكين = امعم  
(٣) العظم الجبهي  
(٤) درز: خط اتصال بين عظام الجمجمة  
(٥) استخراج جثة من قبر  
(٦) ركام

النمط قصير الرأس<sup>(١)</sup> . ومرة أخرى، فإنه في هذا المكان، يصل إلى نفس الاستنتاج كما في الحالة المتناظرة الخاصة بعظام الوجنة. وفي هذه الحالة، وفي حالات أخرى سوف يتم تقديمها الآن، فإن السبب في أن الأعراق القديمة تقترب من الحيوانات الأقل في المستوى في بعض الصفات بشكل متكرر أكثر من الأعراق الحديثة، يبدو أنه لأن الأخيرة تقف على مسافة أبعد بعض الشيء على مدى الخط الطويل من الانحدار من جدودهم العليا الشبه إنسانية.

العديد من الحالات الشاذة المختلفة الأخرى في الإنسان، والمتناظرة بشكل أو بآخر مع الأمثلة السابقة، قد تم تقديمها عن طريق الثقة المختلفين، على أساس أنها حالات خاصة بالارتداد. ولكن يبدو أن هذه الحالات قابلة للشك بشكل لا يستهان به، وذلك لأن علينا أن ننحدر إلى مستوى متناهٍ في الانخفاض في السلسلة الخاصة بالحيوانات الثديية، قبل أن نجد مثل هذه التراكيب بشكل معتاد<sup>[٤١]</sup> .

الأنياب<sup>(٢)</sup> في الإنسان أدوات فعالة بشكل كامل من أجل المضغ. ولكن طابعها النابي الحقيقي، كما علق "أوين"<sup>[٧٢]</sup> ، "يمكن أن يستدل عليه من الشكل المخروطي الخاص بتاج السن<sup>(٣)</sup> ، الذي ينتهي بنتوء غير مستدق الطرف<sup>(٤)</sup> ، وهو محدب إلى الخارج، ومسطح أو شبه مقوس إلى الداخل، وعند قاعدة هذا السطح يوجد هناك بروز طفيف. ويتضح الشكل المخروطي على أفضل صورة في الأعراق قاتمة اللون<sup>(٥)</sup> ، وخاصة الأستراليين الأصليين. والنايب مزدرع بصورة أكثر عمقاً بواسطة جذر أقوى عن ذلك الخاص بالأسنان القاطعة<sup>(٦)</sup> . وبالرغم من ذلك فإن هذا السن لم يعد يخدم الإنسان كسلاح خاص من أجل تمزيق أعدائه أو فريسته، وبهذا الشكل،

Brachycephalic type

Canine teeth

Crown

Obtuse point

Melanian Races

Incisors

(١) النمط قصير الرأس

(٢) الأنياب = الأسنان الكلبية

(٣) تاج السن أو الضرس: الجزء الأعلى منه

(٤) نتوء غير مستدق الطرف = كليل \*

(٥) الأعراق القاتمة اللون \*

(٦) الأسنان القاطعة = القواطع

فإن من الممكن اعتباره بقدر ما يتعلق بوظيفته الحقيقية على أساس أنه أثر باقٍ. وفي كل مجموعة كبيرة من الجماجم الإنسانية، فإنه من الممكن أن نجد أن البعض منها، كما لاحظ "هيكل"<sup>[٤٣]</sup>، به ناب بارز بشكل كبير إلى مدى أبعد من الآخرين، بنفس الطريقة الموجودة في القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، ولكن بدرجة أقل. وفي تلك الحالات، فإن المساحات المفتوحة التي تكون موجودة بين الأسنان في نفس ذلك الفك يتم تركها لاستقبال الأنياب الخاصة بالفك المقابل. وهناك فرجة على هذه الشاكلة موجودة في جمجمة تابعة لزنجي من جنوب أفريقيا (كافير)<sup>(١)</sup> تم رسمه بواسطة "واجنر" Wagner، تبدو واسعة بشكل مدهش<sup>[٤٤]</sup>. وعند الوضع في الاعتبار مدى قلة الجماجم القديمة التي قد تم فحصها، بالمقارنة بالجماجم الحديثة، فإنه تصبح حقيقية مشوقة أنه قد وجد أن الأنياب تبرز بشكل كبير في ثلاثة من الحالات على الأقل، وفي الفك "النوليتي"<sup>(٢)</sup> فإن ما يقال عنهم هو أن حجمهم هائل<sup>[٤٥]</sup>.

ومن بين القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، فإن الذكور فقط هي التي لديها أنياب متكونة بشكل كامل، ولكن في الغوريلا الأنثى، وبدرجة أقل في أنثى الأورانج، فإن هذه الأسنان تبرز بشكل كبير إلى مسافة أبعد من الأسنان الأخرى، وبهذا الشكل فإن الحقيقة، التي قد تم لي التأكد منها، الخاصة بأن النساء في بعض الأحيان، تحوز على أنياب بارزة إلى حد بعيد، لا تمثل اعتراضاً خطيراً على الاعتقاد بأن تكونها الكبير أحياناً في الإنسان حالة خاصة بالارتداد إلى جد أعلى شبيه بالقرود غير المذيل. والشخص الذي يرفض بإباء الإيمان بأن شكل الأنياب الخاصة به، والتكون الكبير العارض لها في الناس الآخرين، نتاج لأن آباءنا السابقين المبكرين كانوا مزودين بهذه الأسلحة المرعبة، من المحتمل أنه سوف يقوم بالكشف، عن طريق السلسلة الخاصة بانحداره. وذلك لأنه بالرغم من أنه لم يعد ينتوى، ولم تعد لديه القدرة، على الاستخدام لهذه الأسنان كأسلحة، فإنه سوف يقوم بضم "عضلاته الخاصة بالزمجرة"<sup>(٣)</sup>.

Kaffir

Naulette

Snarling muscles

(١) زنجي جنوب أفريقي الأصل = كافير \*

(٢) نوليت : عرق من الأعراق الإنسانية البدائية \*

(٣) العضلات الخاصة بالزمجرة (الغضب) \*

(التي تم تسميتها بهذا الشكل بواسطة "السير س. بل" Sir C. Bell)<sup>[٤٦]</sup> ، وذلك بغرض الكشف عنهم استعداداً للعراك، مثل الكلب الذي يستعد للقتال.

يتم أحياناً تكوين عضلات كثيرة في الإنسان، والتي تكون خاصة بالحيوانات رباعيات الأيدي والتدييات الأخرى. وقد قام "الأستاذ فلاكوفيتش" Prof. Vlacovich<sup>[٤٧]</sup> ، بفحص أربعين من الأشخاص الذكور، ووجد أن هناك عضلة، قام بتسميتها "العضلة الوركية العانية"<sup>(١)</sup> ، موجودة في تسعة عشر شخصاً منهم، وفي ثلاثة آخرين كان يوجد هناك رباط<sup>(٢)</sup> ممثل لهذه العضلة، ولم يكن هناك أثر موجوداً لها في الثمانية عشر شخصاً الباقين. وقد وجد في اثنين فقط من ثلاثين أنثى مفعولة أن هذه العضلة قد تم تكوينها على كلا الجانبين، ولكن في ثلاث نساء أخريات فإن الرباط الأثرى المتبقى قد كان موجوداً. وهكذا، فإنه يبدو أن هذه العضلة أكثر شيوعاً في الشق الجنسي الذكري عنها في الشق الجنسي الأنثوي، وبناء على الاعتقاد بانحدار الإنسان عن شكل ما أقل في المستوى، فإن هذه الحقيقة تصبح قابلة للفهم، وذلك لأن هذه العضلة قد تم الكشف عن وجودها في العديد من الحيوانات الدنيا، وفي جميع تلك الزمرة فإنه يتم استخدامها على وجه القصر لمساعدة الذكر في أثناء العملية الخاصة بالتكاثر.

وقد قام "السيد ج. وود" Mr. J. Wood في السلسلة القيمة من أبحاثه<sup>[٤٨]</sup>، بالوصف بشكل دقيق لعدد هائل من التمايزات العضلية الموجودة في الإنسان، التي تماثل تركيبات طبيعية موجودة في الحيوانات الدنيا. والعضلات التي تماثل بشكل حميم تلك الموجودة في أقرب المتقاربين معنا، وهي الحيوانات رباعية الأيدي، كثيرة العدد بشكل كبير لكي يتم حتى مجرد حصرها في هذا المكان. وفي جثة أحد الذكور، الذي كان يتمتع بهيكل جسماني قوى، وجمجمة متشكلة بشكل جيد، تمت ملاحظة وجود ما لا يقل عن سبعة تمايزات عضلية، كل منها كان يمثل بشكل واضح

Ischio-pubic muscle  
Ligament

(١) العضلة الوركية العانية  
(٢) رباط

عضلات حقيقية شائعة بين أصناف مختلفة من القرود غير المذيلة. فهذا الرجل كان لديه على كل جانب من جوانب الرقبة عضلة رافعة للترقوة<sup>(١)</sup> ، مثل تلك الموجودة في جميع أصناف القرود غير المذيلة، والتي يقال إنها موجودة في حوالى واحد من كل ستين من الأجساد البشرية<sup>[٤٩]</sup> . وهذا الرجل كان لديه أيضاً "عضلة مبعدة"<sup>(٢)</sup> خاصة بعظمة مشط القدم<sup>(٣)</sup> الخاصة بإصبع القدم الخامس، مثل تلك التى قد وضح كل من "الأستاذ هوكسلى" و"السيد فلاور" وجودها بشكل منتظم فى القردة غير المذيلة العليا والسفلى". وسوف أقوم بتقديم حالتين إضافيتين فقط: فإن العضلة الأخرومية القاعدية<sup>(٤)</sup> يمكن العثور عليها فى جميع الحيوانات الثديية الأقل من الإنسان، ويبدو أنها مرتبطة مع طريقة السير<sup>(٥)</sup> الخاصة برباعيات الأرجل<sup>[٥٠]</sup> وتوجد فى حوالى واحد من كل ستين من الأجساد البشرية. وقد وجد "السيد برادلى"<sup>[٥١]</sup> العضلة المبعدة لعظمة مشط القدم الخامسة<sup>(٦)</sup> فى كلا القدمين الخاصين برجل، وهذه العضلة لم يكن قد سبق لها أن تم تسجيلها فى الجنس البشرى إلى ذلك الوقت، ولكنها دائماً ما تكون موجودة فى القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان. والعضلات الخاصة بالأيدي والأقدام - وهى أجزاء جسمية مميزة بشكل واضح للإنسان - قابلة إلى أقصى حد للتمايز، وذلك لكى تصبح مشابهة للعضلات المناظرة لها فى الحيوانات الأقل فى المستوى<sup>[٥٢]</sup> . وهذه التشابهات تكون إما كاملة أو غير كاملة، ومع ذلك فإنها فى الحالة الأخيرة فإنه من الواضح أنها تكون ذات طبيعة انتقالية. وبعض التمايزات المعينة شائعة بشكل أكبر فى الرجل، وغيرها فى المرأة، وذلك مع عدم قدرتنا على تحديد أى سبب لذلك. وقد أدلى "السيد. وود" Mr. Wood ، بعد أن قام بوصف العديد من التمايزات، بتعليق مبدع هو أن "الانحرافات الملحوظة عن النمط المعتاد للبنيات العضلية العادية

Levator claviculae muscle

(١) العضلة الرافعة للترقوة \*

Abductor muscle

(٢) عضلة مبعدة

Metatarsal bone

(٣) عظمة مشط القدم

Acromio-basilar muscle

(٤) العضلة الأخرومية - القاعدية \*

Gait

(٥) طريقة السير

Abductor ossis metatarsi quinti muscle

(٦) العضلة المبعدة لعظمة مشط القدم الخامسة \*

التي تجرى في أخاديد أو اتجاهات، هي التي يجب اتخاذها للدلالة على وجود عامل مجهول، ذي أهمية كبيرة من أجل المعرفة الشاملة للصفات التشريحية العامة والعلمية<sup>[٥٣]</sup>.

وإنه لمن الممكن الاعتراف بأن هذا العامل المجهول هو الارتداد إلى حالة سابقة من التواجد، على أساس أنه شيء محتمل إلى أعلى درجة<sup>[٥٤]</sup>. والشئ غير القابل للتصديق على الإطلاق أن الإنسان من خلال مجرد الصدفة قد يماثل بشكل غير طبيعي بعض القرود غير المذيلة المعينة فيما لا يقل عن سبعة من العضلات الخاصة به، إذا لم يكن هناك أى ارتباط وراثي فيما بينهما. وعلى الجانب الآخر، فإنه إذا كان الإنسان قد انحدر عن أحد الكائنات الشبيهة بالقرود غير المذيلة، فإنه لن يكون هناك سبب وجيه يمكن تحديده عن لماذا لا يمكن لبعض العضلات المعينة أن تعود للظهور فجأة بعد فترة زمنية فاصلة تقدر بالآلاف كثيرة من الأجيال، بنفس الطريقة التي تعود بها الخطوط الداكنة إلى الظهور فجأة على أرجل وأكتاف الجياد والحمير والبغال، بعد فترة زمنية فاصلة تقدر بالمئات ومن المحتمل بالآلاف من الأجيال.

وهذه الحالات العديدة المختلفة من الارتداد على علاقة حميمة بدرجة كبيرة مع تلك الحالات الخاصة بالأعضاء الأثرية غير المكتملة التي تم تقديمها في الباب الأول، إلى درجة أن الكثير منها قد تكون قد تم تقديمها بدون قصد سواء هناك أو هنا. وهكذا فإنه من الممكن أن يقال إن الرحم الإنساني المزود بقرون يمثل، في حالة أثرية غير مكتملة، نفس العضو الجسدي الموجود في حالته الطبيعية في بعض الحيوانات الثديية المعينة. وبعض الأجزاء التي في حالة أثرية غير مكتملة في الإنسان، مثل عظم العصعص الموجود في كلا الشقين الجنسيين، والأثدية الموجودة في الشق الجنسي الذكري، هي موجودة دائماً، بينما بعض الأجزاء الأخرى مثل الثقب فوق اللقمة<sup>(١)</sup>، فإنه يظهر أحياناً فقط، ولهذا فإنه قد تم تقديمه تحت العنوان الخاص بالارتداد.

وهذه التراكيب الارتدادية العديدة المختلفة، علاوة على التراكيب الأثرية غير المكتملة بشكل محدد، تكشف الستار عن انحدار الإنسان عن أحد الأشكال الحية الأقل في المستوى بطريقة لا يمكن إغفالها .

### التمايز المتبادل<sup>(١)</sup>

الكثير من التراكيب الموجودة في الإنسان، مثل تلك الموجودة في الحيوانات الأقل في المستوى، مرتبطة مع بعضها بشكل حميم، إلى درجة أنه إذا تمايز أحد الأجزاء فإن نفس الشيء يحدث في جزء آخر، وذلك بدون أن يكون في مقبورنا، في معظم الأحيان، تعيين أى سبب لذلك. ونحن لا نستطيع القول إذا ما كان هذا الجزء يتحكم في الجزء الآخر، أو إذا ما كان كلاهما محكوماً بأحد الأجزاء التي قد تكونت في وقت أكثر تبكيراً. وهناك ظواهر شاذة<sup>(٢)</sup> ، كما يصر "أ. چوفروى" بشكل متكرر، مرتبطة بهذا الشكل مع بعضها بشكل حميم. والتراكيب المتشاكلة قابلة بشكل خاص للتغير مع بعضها، كما نراه على الجوانب المتقابلة من الجسم، وفي الأطراف العليا والسفلى. وقد قام "ميكل" Meckel بالتعليق منذ مدة طويلة، على أنه عندما تنحرف العضلات الخاصة بالذراع عن طرزها الصحيح، فإنها دائماً - تقريباً - ما تحاكي تلك الخاصة بالساق، والعكس صحيح مع العضلات الخاصة بالسيقان. والأعضاء الجسدية الخاصة بالرؤية والسمع، والأسنان والشعر، واللون الخاص بالجلد والشعر، واللون والبنيان، مرتبطة بعلاقة متبادلة مع بعضها بشكل أو بآخر<sup>[٥٥]</sup> . وقد جذب "الأستاذ شكافهوزن" Schaaffhausen الانتباه لأول مرة إلى العلاقة التي يبدو أنها موجودة بين الهيكل العضلى، والحيود فوق الحاجبية<sup>(٣)</sup> ، التي هي شىء مميز بدرجة كبيرة للأعراق الإنسانية الأقل في المستوى.

Correlated Variation

Monstrosity

Supra - orbital ridges

(١) التمايز المتلازم \*

(٢) ظاهرة شاذة = هوله = كائن مشوه الخلقة

(٣) الحيود فوق الحاجبية : ارتفاعات فوق محجر العين

بجانب التمايزات التي من المستطاع ضمها بشكل محتمل أو آخر تحت العناوين السابقة، فإن هناك طائفة كبيرة من التمايزات التي من الممكن أن نطلق عليها بشكل مؤقت أنها تلقائية، وذلك لأنه نتيجة لجهلنا فإنه يبدو أنها تنبثق بدون أى سبب مستنفز لها. ومع ذلك فإنه من الممكن التدليل على أن مثل هذه التمايزات، سواء كانت عبارة عن اختلافات فردية بسيطة، أو كانت انحرافات شديدة الوضوح وفجائية، فإنها تعتمد بشكل أكبر بكثير على البنية الخاصة بالكائن الحي، عن الاعتماد على الطبيعة الخاصة بالظروف التي قد تم تعرضه إليها<sup>[٥٦]</sup>.

### المعدل الخاص بالزيادة

من المعروف عن التجمعات السكانية المتحضرة، تحت الظروف المواتية، كما هو الحال في الولايات المتحدة، أن أعدادها تتضاعف في خلال خمسة وعشرين عاماً، وبناءً على الحسابات التي أجريت بواسطة "إيولر" Euler ، فإنه من الممكن أن يحدث هذا فيما يزيد قليلاً عن الاثنى عشر عاماً<sup>[٥٧]</sup>. وبناءً على النسبة الأولى، فإن التعداد الحالي لسكان الولايات المتحدة (ثلاثون مليوناً)، في خلال ٦٥٧ عاماً، سوف يغطي جميع الكرة الأرضية من يابسة وماء<sup>(١)</sup> بشكل كثيف، إلى درجة أنه يتحتم على الأربعة من البشر أن يقفوا على كل ياردة مربعة من السطح. والعامل الأول أو الجوهرى فى الحد من الزيادة المستمرة للإنسان هو الصعوبة الموجودة فى الحصول على القوت، وعلى المعيشة فى راحة. ومن الممكن لنا أن نستنتج أن هذا هو الحال، مما نراه، على سبيل المثال، فى الولايات المتحدة من سهولة الإعاشة واتساع المكان. وإذا حدث وأن تضاعفت هذه الوسائل الخاصة بالمعيشة بشكل فجائى فى بريطانيا العظمى، فإن تعدادنا سوف يتضاعف بشكل سريع. ومع الشعوب المتمدينة فإن هذا الضابط الأساسى سوف يعمل بشكل رئيسى على تحديد الزواج. والمعدل الكبير لوفيات الأطفال

الموجود فى أفقر الطبقات الاجتماعية هو أيضاً عامل مهم جداً، علاوة على المعدل الأعلى للوفاة، نتيجة للأمراض المختلفة، للقاطنين فى المساكن المزدحمة والتعيسة، عند جميع الأعمار. والتأثيرات الخاصة بالأوبئة الشديدة والحروب قد أحدثت توازناً، بل أكثر من توازن، فى الشعوب الموجودة تحت ظروف مواتية. والهجرة أيضاً قد قامت بالمساعدة كضابط مؤقت، ولكن ليس إلى حد كبير، فى الطبقات الاجتماعية المتناهية فى الفقر.

يوجد هناك سبب كبير لكى نشك، كما علق "مالثوس" فى أن القدرة التكاثرية بالفعل أقل فى الأعراق البدائية عنها فى المتمدينة. ونحن لا نعرف شيئاً إيجابياً عن هذا الموضوع، وذلك لأنه مع البدائيين فإنه لم يتم القيام بأى إحصاء للسكان<sup>(١)</sup>، ولكن من الشهادة المتفق عليها للمبشرين الدينيين<sup>(٢)</sup>، ومن الأفراد الآخرين الذين أقاموا لفترة طويلة مع هؤلاء الناس، فإنه يبدو أن عائلاتهم عادة ما تكون صغيرة، والعائلات الكبيرة تكون نادرة. ومن المعتقد أنه من الممكن أن يعزى ذلك، إلى أن النساء ترضع أطفالها لمدة طويلة من الزمن، ولكن الشيء المحتمل بشكل كبير أن البدائيين الذين يعانون فى كثير من الأحيان من الصعوبات الكثيرة، والذين لا يحصلون على نفس القدر الكبير من الطعام الغذى مثل الأشخاص المتمدينين، من شأنهم أن يصبحوا بالفعل أقل إنجاباً. وقد سبق لى أن وضحت فى عمل سابق<sup>[٥٨]</sup>، أن جميع حيواناتنا الرباعية الأرجل الداجنة، وطيورنا، وجميع نباتاتنا المستزرعة، أكثر خصوبة عن الأنواع المقابلة لها الموجودة فى البيئة الطبيعية<sup>(٣)</sup>، ولا توجد قيمة للاعتراض على هذا الاستنتاج بأن الحيوانات التى يتم إمدادها فجأة بالغذاء الزائد عن الحاجة، أو عندما تصبح شديدة البدانة، وأن معظم النباتات عند نقلها فجأة من تربة فقيرة جداً إلى تربة غنية جداً، تصبح عقيمة تقريباً. وبهذا الشكل، فإنه من الممكن لنا أن نتوقع أن الناس المتمدينين، الذين يمكن اعتبارهم مدجنين إلى درجة عالية، من شأنهم أن

Census

Missionary

In a state of nature

(١) إحصاء للسكان = حصر = تعداد

(٢) مبشر دينى

(٣) الموجودة فى البيئة الطبيعية \*

يكونوا أكثر إنجاباً من الأشخاص الوحشيين. وأنه لمن المحتمل أيضاً أن الزيادة في الخصوبة الخاصة بالشعوب المتمدينة قد تصبح، كما هو الحال مع الحيوانات الداجنة، طابع متوارث، فإنه من المعروف على الأقل في الجنس البشري، أن القابلية لإنتاج توائم تجرى في عائلات بعينها [٥٩] .

وعلى الرغم من أنه يبدو أن البدائيين أقل إنجاباً من الأشخاص المتمدينين، فإنهم بلا شك سوف يتزايدون بسرعة إذا لم يتم الحد من أعدادهم بصرامة عن طريق إحدى السبل. وقد قامت حديثاً قبائل "السانتالي" Santali ، أو "قبائل التلال" Hill - tribes في الهند بتقديم مثال موضح جيد لهذه الحقيقة، وذلك لأنه كما تم توضيحه بواسطة "السيد هنتر" [٦٠] ، فإنهم قد زادوا بمعدل غير طبيعي منذ أن تم إدخال التطعيم للوقاية من الأمراض<sup>(١)</sup> ، وتم التخفيف من وطأة الأوبئة الأخرى، وتم كبح جماح الحروب بشكل صارم. ومع ذلك، فإن هذه الزيادة ما كانت لتكون ممكنة إذا لم يقم هؤلاء القوم البسطاء بالانتشار في المناطق المجاورة، وقاموا بالعمل لقاء أجر. والبدائيون يتزاوجون دائماً تقريباً، ولكن يوجد هناك بعض القيود الحكيمة، وذلك لأنه ليس من الشائع أن يتم الزواج عند أكثر الأعمار الممكنة تبكيراً. فإنه من المطلوب في كثير من الأحيان من الرجال اليافعين أن يثبتوا أنهم قادرون على إعالة زوجة، وفي العادة فإن عليهم أن يحصلوا أولاً على الثمن الذي يستطيعون به أن يبتاعوها من أبويها. وفيما بين البدائيين فإن صعوبة الحصول على القوات تحد أحياناً من عددهم بطريقة مباشرة بشكل أكبر مما يحدث مع المتمدينين، وذلك لأن جميع القبائل تعاني بشكل دوري من مجاعات شديدة. وعند مثل هذه الأوقات فإن البدائيين يجدون أنفسهم مضطرين إلى التهام الكثير من الطعام السيئ، ومن الصعب ألا تعاني صحتهم من الأضرار. وقد تم نشر العدد الكبير من الروايات الخاصة ببطونهم البارزة وأطرافهم الهزيلة بعد وفي أثناء المجاعات. وهم في هذه الحالة، يجدون أنفسهم مضطرين إلى التجول كثيراً، وقد تأكد لي في أستراليا أن أطفالهم يهلكون بأعداد كبيرة. وبما أن المجاعات

تحدث بشكل دوري، وذلك يعتمد بشكل أساسي على الفصول المتطرفة من السنة، فإنه من المحتمل أن تتأرجح جميع القبائل في الأعداد. وهم لا يستطيعون أن يزدوا بشكل مطرد ومنتظم، وذلك لأنه لا توجد هناك أى زيادة اصطناعية فى الإمداد بالطعام. وعندما يتم الضغط بشكل شديد على البدائيين، فإنهم يتعدون على المناطق الخاصة بكل منهم، وتكون الحرب هى النتيجة، ولو أنهم فى الواقع فى حالة حرب دائمة تقريباً مع جيرانهم. وهم معرضون للكثير من الحوادث سواء على الأرض أو فى الماء فى خلال بحثهم عن الطعام، وفى بعض البلدان فإنهم يعانون بشكل كبير من الوحوش المفترسة الكبيرة. وحتى فى الهند، فإنه قد حدث أن مناطق بأكملها قد تم إخلؤها من السكان بواسطة هجمات النمر.

وقد قام "مالثوس" بتناول هذه الضوابط العديدة المختلفة، ولكنه لا يضع ثقلًا كبيراً بدرجة كافية على ما هو محتمل أن يكون أكثرها أهمية على الإطلاق، ألا وهو قتل الأطفال الرضع<sup>(١)</sup>، وخاصة للإناث من الأطفال، واعتياد اللجوء إلى الإجهاض. وهذه الممارسات أصبحت شائعة الآن فى العديد من أرجاء العالم، ويبدو أن قتل الأطفال حديثى الولادة قد كان سائداً فى الماضى، كما وضحه "السيد م لينان" Mr. M'Lennan<sup>[٦١]</sup>، على نطاق أوسع. ويبدو أن هذه الممارسات قد ابتدأت فيما بين البدائيين الذين تبينوا الصعوبة، أو ربما الاستحالة الخاص بإعالة جميع الأطفال التى تولد. ومن الممكن أيضاً إضافة الفسق<sup>(٢)</sup> إلى الضوابط السابقة، ولكن ذلك ليس تابعاً لفشل وسائل الإعالة، ولو أن هناك من الأسباب ما يجعلنا نصدق أنه فى بعض الحالات (كما هو الحال فى اليابان)، قد تم تشجيعه بشكل مقصود على أساس أنه وسيلة للمحافظة على عدد السكان من الارتفاع.

إذا ما تطلعنا إلى الخلف إلى مرحلة بعيدة إلى أقصى حد، قبل أن يصل الإنسان إلى المرتبة الإنسانية، فإنه من شأنه أن يكون منقاداً عن طريق الغريزة أكثر من انقياده

Infanticide  
Licentiousness

(١) قتل الأطفال حديثى الولادة \*  
(٢) الفسق

عن طريق العقل وذلك بشكل أكبر من أقل البدائيين في المستوى في الوقت الحالي. فإن جدودنا الأصلية شبه الإنسانية المبكرة من شأنها ألا تكون قد مارست قتل الأطفال حديثي الولادة أو زواج المرأة من أكثر من رجل<sup>(١)</sup> ، وذلك لأن الغرائز الخاصة بالحيوانات الأقل في المستوى ليست على مثل هذه الدرجة من الانحراف<sup>(٢)</sup> على الإطلاق<sup>[٦٢]</sup> لكي تقودهم بشكل معتاد إلى إهلاك ذريتهم الخاصة، أو لأن يكونوا مجردين من الشعور بالغيرة تمامًا. ولن يكون هناك أي تقييد متعلق للزواج، وسوف يحدث اتحاد بين الشقين الجنسيين بحرية عند عمر مبكر. وبهذا الشكل فإن الجدود العليا للإنسان سوف تكون قد مالت إلى الزيادة السريعة في العدد، ولكن ضوابط من نوع ما، سواء بصورة دورية أو دائمة، من المحتمل أنها قد حافظت على الانخفاض في أعدادهم، حتى بشكل أشد قسوة عما يحدث للبدائيين الموجودين الآن. أما بالنسبة إلى الطبيعة الخاصة لهذه الضوابط بالتحديد، فإننا لا نستطيع تحديدها، أكثر مما نستطيع تحديدها مع معظم الحيوانات الأخرى. ونحن نعلم أن الجياد والماشية، وهي ليست حيوانات ولودة إلى أقصى حد، عندما تم إطلاق حريتها في أمريكا الجنوبية، فإنها قد ازدادت في العدد بمعدل هائل. والفيل، الذي يعتبر أبطأ المتوالدين على الإطلاق، قد يتمكن في خلال آلاف قليلة من السنين أن يملأ العالم بأكمله. والزيادة الخاصة بكل نوع من أنواع القرود من المحتمل أن يتم ضبطه بواسطة بعض الوسائل، ولكن ذلك يتم كما يعلق "برهم" Brehm ، ليس عن طريق الهجمات الخاصة بالوحوش المفترسة. ولن يفترض أحد أن القدرة الفعلية للتكاثر في الجياد والماشية الوحشية الموجودة في أمريكا، كانت قد ازدادت في البداية بأي درجة محسوسة، أو أنه عندما أصبحت كل منطقة حاشدة بشكل كامل، فإن نفس هذه القدرة قد انخفضت. ولا شك في هذه الحالة، وفي جميع الحالات الأخرى، فإن العديد من الضوابط تحدث في نفس الوقت، وهناك ضوابط مختلفة تحدث تحت تأثير الظروف المختلفة،

Polyandry  
Perverted

(١) زواج المرأة من أكثر من رجل = تعدد الأزواج  
(٢) منحرف = فاسد

ومن المحتمل أن المجاعات<sup>(١)</sup> الدورية، اعتمداً على المواسم غير المواتية، قد تكون هي الأكثر أهمية فيها جميعاً. وهذا ما سوف يكون عليه الحال مع الجدود العليا المبكرة للإنسان.

## الانتقاء الطبيعي

لقد رأينا الآن أن الإنسان متغير في الجسم والعقل، وأن هذه التغيرات تحدث إما بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر، عن طريق نفس الأسباب العامة، وأنها تطيع نفس القوانين العامة، كما هو الحال في الحيوانات الأقل في المستوى. ولقد انتشر الإنسان بشكل عريض على سطح الكرة الأرضية، ومن المؤكد أنه قد تعرض، في أثناء ارتحاله المستمر<sup>[٦٣]</sup>، إلى أشد الظروف تنوعاً، ومن المؤكد أن القاطنين في "جزر أرض النار" *Tierra del Fuego*، "رأس الرجاء الصالح" *Cape of Good Hope*، و"تسمانيا" *Tasmania* في أحد أنصاف الكرة الأرضية، والمناطق القطبية الشمالية في النصف الآخر، قد مروا في خلال العديد من الأجواء، وقاموا بتغيير عاداتهم وسلوكياتهم مرات عديدة، قبل أن يصلوا إلى مواطنهم الحالية<sup>[٦٤]</sup>. ومن المؤكد أيضاً، أن الجدود العليا المبكرة للإنسان، قد كانت تميل، مثل جميع الحيوانات الأخرى، إلى الزيادة في العدد بمعدل يفوق الوسائل المتاحة لإعاشتهم، وبهذا الشكل، فإنه من المؤكد أنهم قد تعرضوا إلى التنارع من أجل البقاء على قيد الحياة، وبالتالي إلى القوانين الصارمة الخاصة بالانتقاء الطبيعي. وهكذا فإن التمايزات المفيدة من جميع الأصناف سوف تكون قد تمت المحافظة عليها، سواء بين الفينة والأخرى أو بشكل معتاد، وتم التخلص من التمايزات الضارة. وأنا لا أشير إلى الانحرافات الواضحة جداً في التركيب، التي تحدث فقط على فترات متباعدة طويلة من الزمن، ولكن إلى مجرد الاختلافات الفردية. وعلى سبيل المثال، فنحن نعلم أن العضلات الخاصة بأيادينا وأقدامنا، التي تحدد قدرتنا على الحركة، معرضة، مثل تلك

الخاصة بالحيوانات الأقل في المستوى<sup>[٦٥]</sup> ، إلى التمايز بشكل مستمر. وفي هذه الحالة فإنه إذا تم تقسيم الجود العليا للإنسان التي تقطن في أى منطقة، وخاصة من تلك المناطق التي تمر في خلال بعض التغيير في ظروفها، إلى قسمين متساويين، فإن النصف الذى يتضمن جميع الأفراد الأفضل تكييفا عن طريق قدراتهم على الحركة من أجل الحصول على القوت، سوف يبقى على قيد الحياة منه أعداد أكبر في المتوسط، وسوف ينجب ذرية أكثر من النصف الآخر الأقل في مواهبه.

والإنسان فى أكثر حالاته من البدائية التى يتواجد بها حالياً، هو أكثر الحيوانات هيمنة بين تلك الحيوانات التى قد ظهرت على الإطلاق على سطح هذه الأرض. وقد تم انتشاره بشكل أكبر عن أى شكل حى آخر عالى التعضية، وجميع الآخرين قد استسلموا أمامه. وهو مدين بشكل واضح بهذا التفوق الهائل إلى قدراته الذهنية، وإلى سلوكياته الاجتماعية، التى تقوده إلى المساعدة والدفاع عن زملائه، وإلى تركيبه الجسمانى. والأهمية القصوى لهذه الصفات قد تم إثباتها عن طريق الفصل النهائى فى النزاع الخاص بالمعركة من أجل الحياة. ولقد تطور من خلال قدراته الخاصة بالذكاء، واللغة المنطوقة، وتقدمه المدهش قد أعتمد بشكل أساسى على ذلك. وكما يعلق "السيد تشونسى رايت" **Mr. Chauncey Wright** بقوله "أحد التحاليل النفسانية للموهبة الخاصة باللغة يبين، أنه حتى أقل قدر من التمكن فيها من المحتمل أنه يحتاج إلى قدرة عقلية أكثر من التى يحتاجها التمكن فى أى اتجاه آخر"<sup>[٦٦]</sup> . فإنه قد قام باختراع واستطاع أن يستخدم أسلحة، وأدوات، وأشراكاً متعددة، التى استطاع أن يدافع بها عن نفسه، وأن يقتل أو يمسك بالفرائس، وأن يحصل على الطعام بأى شكل آخر. والإنسان قد قام بصنع أطواف<sup>(١)</sup> أو زوارق من أجل صيد السمك أو للعبور إلى الجزر الخصبة المجاورة. وقد قام باكتشاف فن إيقاد النار، التى بواسطتها تصبح الجذور الصلبة والليفية قابلة للهضم، وتصبح الجذور والأعشاب السامة غير ضارة.

وهذا الاكتشاف للنار، الذي من المحتمل أن يكون أعظم اكتشاف قام به الإنسان، باستثناء اللغة، يرجع تاريخه إلى ما قبل فجر التاريخ. وهذه الاختراعات العديدة، التي استطاع بها الإنسان وهو في أكثر حالات البدائية أن يصبح متفوقاً بهذا الشكل، هي النتائج المباشرة للتطوير الذي حدث في قدراته على الملاحظة، والذاكرة، والفضول، والتخيل والتفكير. وبهذا الشكل، فإنني لا أستطيع أن أفهم كيف أن "السيد والاس" [٦٧] يؤكد أن "الانتقاء الطبيعي قد استطاع فقط أن يهب البدائيين بعقل متفوق بشكل قليل عن ذلك الخاص بالقرود غير المذيل".

وبالرغم من أن القدرات الذهنية والسلوكيات الاجتماعية الخاصة بالإنسان في غاية الأهمية له، فإننا لا يجب أن نقلل من شأن الأهمية الخاصة بتركيبه الجسماني، وهذا هو الموضوع الذي سوف نخصص له الجزء الباقي من هذا الباب، على أساس أن التطور الخاص بالقدرات الذهنية والاجتماعية والأخلاقية سوف يتم تناولها في باب قادم.

حتى لكي نقوم بالدق بالمطرقة بإحكام، فإنه ليس عملاً سهلاً، وكل من حاول تعلم النجارة سوف يعترف بذلك. ولكي نقوم بقذف حجر بتصويب حقيقي مثلما يفعل ساكن "جزر فيجي" في أثناء الدفاع عن نفسه، أو في أثناء قتل الطيور، فإن ذلك يستلزم أكبر قدر من البراعة تامة الإحكام في الأفعال المترابطة<sup>(١)</sup> للعضلات الخاصة باليد، والذراع والكتف، علاوة على إحساس مرهف باللمس. وفي أثناء القيام بقذف حجر أو حربة، وفي العديد من الأفعال الأخرى، فإن الإنسان عليه أن يقف بشكل ثابت على قدميه، وهذا أيضاً يتطلب تهيؤاً مشتركاً<sup>(٢)</sup> في العديد من العضلات. ولكي نتمكن من تشظية<sup>(٣)</sup> قطعة من حجر صوان<sup>(٤)</sup> لتحويلها إلى أكثر الأدوات بدائية، أو لتشكيل رمح أو خطاف شائك من قطعة من العظم، فإن ذلك يستلزم الاستخدام ليد

Correlated actions

Co - adaptation

Chip

Flint

(١) أفعال مترابطة \*

(٢) تهيؤ مشترك \*

(٣) تشظية : يكسر في رقائق \*

(٤) حجر صوان

مثالية، وذلك كما علق خبير قدير على أعلى مستوى، وهو "السيد سكولكرافت" Mr. Schoolcraft<sup>[٦٨]</sup> ، فإن تشكيل قطع من الصخر على هيئة سكاكين، أو رماح، أو رؤوس أسهم، يوضح وجود قدرة غير عادية وتدريب طويل". وقد تم إثبات ذلك إلى حد بعيد، عن طريق الحقيقة القائلة بأن البدائيين<sup>(١)</sup> قد قاموا بممارسة أحد صور تقسيم العمل<sup>(٢)</sup> ، فإن كل إنسان لم يقيم بصناعة الأدوات الصوانية أو الأنية الفخارية البدائية الخاصة به، ولكن يبدو أن بعض الأفراد المعينة قد قاموا بتكريس أنفسهم للقيام بمثل هذا العمل، متلقين بلا شك في المقابل، عائداً عن هذا الجهد. وعلماء الآثار مقتنعون بأنه قد مرت مرحلة فاصلة هائلة من الزمن قبل أن يقوم أسلافنا<sup>(٣)</sup> بالتفكير في صقل شظايا الحجر الصوان في شكل أدوات ملساء. ومن الصعب أن يتطرق الشك لأحد، في أن الحيوانات الشبيهة بالإنسان التي كان في حوزتها يد وذراع مستكملة للشروط بشكل كافٍ لكي تقوم بقذف حجر بدقة، أو لكي تقوم بتشكيل حجر صوان إلى أداة بدائية، تستطيع مع التدريب الكافي، إلى المدى المتعلق بالمهارة الحركية<sup>(٤)</sup> فقط، أن تقوم بصنع أي شيء تقريباً من الأشياء التي يستطيع الإنسان المتمدين أن يقوم بصنعها. والتركيب الخاص باليد في هذا المجال من الممكن مقارنته مع الأعضاء الجسدية الخاصة بالصوت، التي تستخدمها القردة غير المذيلة من أجل إطلاق صرخات تحذير مختلفة، أو في طبقة منها لإصدار إيقاعات موسيقية<sup>(٥)</sup> ، ولكن في الإنسان فإن الأعضاء الصوتية المماثلة قد أصبحت معدة من خلال التأثيرات الموروثة للاستخدام من أجل النطق بلغة ملفوظة.

ولنلتفت الآن إلى أقرب الأقرباء للإنسان، بهذا الشكل إلى أفضل الممثلين لجديونا العليا المبكرة، ونجد أن الأيدي الخاصة بالحيوانات رباعية الأيدي مشيدة على

Primeval  
Division of Labour  
Ancestor  
Mechanical skill  
Musical cadences

(١) بدائي  
(٢) تقسيم العمل \*  
(٣) سلف = جد أعلى  
(٤) مهارة حركية \*  
(٥) إيقاعات موسيقية

نفس النمط العام مثل تلك الخاصة بنا، ولكنها أقل بكثير في اكتمال الإعداد من أجل الاستخدامات المتنوعة. فإن أيديهم لا تستخدم في الانتقال بنفس جودة الأقدام الخاصة بالكلب، وذلك ما يمكن مشاهدته في تلك القرود مثل الشمبانزى والأورانج، التي تسير على الحواف الخارجية الخاصة براحات الأيدي، أو على البراجم<sup>(١)</sup>[٦٩] ومع ذلك فإن أيديهم معدة بشكل يثير الإعجاب من أجل التسلق على الأشجار. والقرود تمسك بأفروع الأشجار أو الحبال الرفيعة، باستخدام الإبهام على أحد الجوانب والأصابع وراحة اليد على الجانب الآخر، بنفس الطريقة التي نقوم بها. وهى تستطيع بهذا الشكل أيضاً أن تقوم برفع أشياء على جانب كبير من الضخامة، مثل العنق الخاص بزجاجة إلى أفواهها. وقرود البابون تقوم بقلب الأحجار والنبش عن الجذور بأيديها. وتقبض على الجوز، أو الحشرات، أو الأشياء الصغيرة الأخرى بوضع الإبهام فى مقابل الأصابع، ولا شك فى أنها تستخرج بهذا الشكل البيض والصفار من الأعشاش الخاصة بالطيور. والقرود الأمريكية تقوم بطرق البرتقال البرى على الأغصان إلى أن تنفلق القشرة<sup>(٢)</sup>، ثم تقوم بنزعها بالأصابع الخاصة بكلتا اليدين. وفى الحالة الوحشية، فإنها تقوم بفتح الثمار الصلبة باستخدام الأحجار. وبعض القرود الأخرى تقوم بفتح أصداف بلح البحر<sup>(٣)</sup> باستخدام الإبهامين. وتقوم بأصابعها بنزع الأشواك<sup>(٤)</sup> والثمار الشائكة<sup>(٥)</sup>، واصطياد الطفيليات<sup>(٦)</sup> من بعضها البعض. وتقوم بدحرجة الصخور إلى أسفل وإلقائها على أعدائها: بالرغم من أنها غير بارعة فى هذه الأفعال المختلفة، وكما قد رأيت بنفسى، فإنها غير قادرة تماماً على القيام بإلقاء حجر بدقة.

Knuckles  
Rind  
Mussel  
Thorn  
Burr  
Parasites

(١) البراجم = مفاصل عظام اليد أو القدم الصغيرة  
(٢) القشرة = اللحاء  
(٣) بلح البحر (من الرخويات)  
(٤) شوكة  
(٥) ثمرة شائكة  
(٦) الطفيليات

ويبدو لي أنه شيء بعيد عن الحقيقة أنه بسبب "أنه يتم القبض على الأشياء بطريقة غير متقنة" بواسطة القرود "فإن أعضاء أقل تخصصاً بشكل كبير للإمساك<sup>(١)</sup>" قد تكون قد تم استخدامها بواسطة<sup>[١٧٠]</sup> فإن ذلك لا يتماشى بشكل جيد مع أيديهم الحالية. وعلى العكس من ذلك، فإنني لا أرى أي مجال للشك في أن أيدي مشيدة بشكل أكثر اكتمالاً من شأنها أن تكون ميزة مفيدة لهم، على شريطة أنها لا تصبح بهذا الشكل أقل إعداداً من أجل التسلق للأشجار. ومن الممكن لنا أن نشك في أن يداً على مثل الكمال الخاص باليد الإنسانية من شأنها أن تكون شيئاً معوقاً لغرض التسلق، وذلك لأن معظم القرود الشجرية<sup>(٢)</sup> الموجودة في العالم، وهي بالتحديد: النسناس<sup>(٣)</sup> في أمريكا، والقرود من صنف الكلوبس<sup>(٤)</sup> في أفريقيا، والقرود من صنف الهيلوباتس<sup>(٥)</sup> في آسيا، هي إما بدون أصابع إبهام، أو أن أصابع أقدامها تكون ملتصقة مع بعضها بشكل جزئي، وبذلك فإن أطرافها قد تحولت إلى مجرد خطاطيف ممسكة<sup>(٦)</sup> [٧١].

وبمجرد أن أصبح فرد قديم تابع إلى سلسلة الحيوانات الرئيسة أقل انتماء إلى الأشجار، نتيجة لتغير ما في طريقة حصوله على القوت، أو تغير ما في الظروف المحيطة، فإن طريقته المعتادة في التقدم من شأنها أن تصبح معدلة: وبهذا الشكل فإن من شأنه أن يميل بشكل أكبر إلى أن يصبح رباعي أو ثنائي الأقدام<sup>(٧)</sup>. وقرود البابون تتراد المناطق كثيرة التلال والصخرية، وتتسلق الأشجار العالية عند الضرورة فقط<sup>[٧٢]</sup>، وقد اكتسبت تقريباً المشية الخاصة بالكلب. والإنسان وحده هو الذي أصبح ثنائي الأرجل، وأنا أعتقد أننا نستطيع بشكل جزئي، أن نرى كيف تأتي له

Prehension

Arboreal

Ateles

Colobus

Hylobates

Grasping hook

Bipedal

(١) الإمساك = القبض على

(٢) شجري = له علاقة بالأشجار

(٣) نسناس \*

(٤) قرود من صنف الكلوبس \*

(٥) القرود الشجرية

(٦) خطاف ممسك

(٧) ثنائي القدم

أن يتخذ وضعه الجسماني المنتصب، الذي يكون واحداً من أكثر صفاته المميزة. والإنسان ما كان بإمكانه أن يصل إلى مركزه المهيمن الحالي في العالم بدون الاستخدام ليديه، المعدة بشكل يدعو إلى الإعجاب لكي تقوم بإطاعة إرادته. ويصر "السير سي. بل" Sir C. Bell<sup>[٧٣]</sup> على أن "اليد تحل محل جميع الأدوات، وعن طريق توافقها مع التفكير فإنها تعطيه سيادة شاملة". ولكن من الصعب أن تكون الأيدي والأذرع قد أصبحت مكتملة بشكل كافٍ إلى حد تصنيع الأسلحة، أو تقوم برشق الأحجار والرماح بتسديد صحيح، ما دام يتم استخدامها بشكل معتاد من أجل الحركة ومن أجل تحمل الثقل الكامل للجسم، أو كما تم التعليق من قبل، طوال مدة بقائها معدة بشكل خاص من أجل التسلق على الأشجار. ومثل هذه المعاملة الخشنة لليدين والأذرع من شأنها أن تكون قد جعلت الإحساس باللمس متبلداً، وهو الذي يعتمد عليه الاستخدام الدقيق بشكل كبير. ونتيجة لهذه الأسباب وحدها فقد كانت هناك ميزة للإنسان في أن يصبح ثنائى الأرجل، علاوة على أنه من أجل القيام بالعديد من الأفعال فإنه لا غنى له عن أن تكون الأذرع والجزء الأعلى من الجسم متحررة، ويتحتم عليه لبلوغ هذه الغاية أن يقف بشكل ثابت على قدميه. ولكي يتم اكتساب هذه الميزة الكبرى، فإن الأقدام قد أصبحت مقلوحة، وتم تعديل إصبع القدم الكبير بشكل خاص، بالرغم من أن ذلك قد استتبع فقدان الكامل لقدرته على الإمساك. ومما يتوافق مع المبدأ الخاص بتقسيم الجهد الوظيفي<sup>(١)</sup> السائد في جميع أرجاء المملكة الحيوانية، أنه بما أن الأيدي قد أصبحت مكتملة التكوين من أجل الإمساك، فإن الأرجل يجب عليها أن تصبح مكتملة التكوين من أجل حمل الثقل والحركة. وبالرغم من ذلك، فإنه مع بعض البدائيين، فإن القدم لم تفقد تماماً قدرتها على الإمساك، كما يبدو واضحاً من طريقتهم في تسلق الأشجار، وفي استخدامهم لأقدامهم بطرق أخرى<sup>[٧٤]</sup>.

إذا كان هناك ميزة للإنسان في أن يقف بشكل ثابت على قدميه، وأن يتمتع بحرية يديه وذراعيه، والذي نتيجة لنجاحه الباهر في المعركة الخاصة بالحياة، فإنه لا يمكن أن

يكون هناك مجال للشك في ذلك، فإننى لا أرى عندئذ أى سبب يمنع أن قد كان من المفيد للجدود العليا للإنسان أنها قد أصبحت منتصبة بشكل أكبر فأكبر أو أصبحت ثنائية الأقدام. فإنها سوف تكون بهذا الشكل قادرة بشكل أفضل على الدفاع عن أنفسها باستخدام الأحجار والهرافات<sup>(١)</sup>، أو لمهاجمة فرائسها، أو للحصول على طعامها بأي شكل آخر. وأفضل الأفراد في البنيان سوف تكون على المدى الطويل هي التي نجحت على أفضل وجه، وتكون قد استطاعت أن تبقى على قيد الحياة بأعداد أكبر. وإذا كان من شأن الغوريلا والأشكال القليلة المتقاربة معها أن تصبح منقرضة، فإنه قد كان من المحتمل أن يثور جدال، بقوة كبيرة وبصدق واضح، على أنه من غير الممكن لحيوان أن يتحول بشكل تدريجي من رباعى الأقدام إلى ثنائى الأقدام، على أساس أن جميع الأفراد الموجودة في حالة متوسطة من شأنها أن تكون غير معدة بشكل مزرٍ للتقدم. ولكننا نعلم (وهذا يستحق التأمل بشكل حقيقى) أن القروود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان حالياً في حالة متوسطة، ولا يوجد من يشك في أنها في مجموعها معدة بشكل جيد لظروفها الخاصة بالحياة. وهكذا فإن الغوريلا تجرى بطريقة عدو جانبية متثاقلة<sup>(٢)</sup>، ولكن الأكثر شيوعاً أن تتقدم بواسطة الاتكاء على أيديها المنتئية. والقروود غير المذيلة ذات الأذرع الطويلة تقوم أحياناً باستخدام ذراعيها كدعامات، ثم تقوم بأرجحة أجسادها إلى الأمام فيما بينهما، وبعض أنواع الهيلوباتس، بدون أن يتم تعليمها، تستطيع السير أو الجرى وهي في وضع منتصب بسرعة مقبولة، إلا أنها تتحرك بشكل تعوزه الرشاقة، وبشكل أقل ثباتاً بكثير من الإنسان. وباختصار فنحن نرى في القروود الموجودة حالياً شكلاً من أشكال التقدم متوسط فيما بين ذلك الخاص بالحيوان رباعى الأقدام وثنائى الأقدام، ولكن كما أصر أحد الخبراء غير المتعصبين<sup>[٧٥]</sup>، فإن القروود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان تقترب في التركيب بشكل أكبر إلى نموذج ثنائيات الأقدام أكثر من اقترابها إلى نموذج رباعيات الأقدام.

وبما أن الأجداد العليا للإنسان قد أصبحت منتصبة بشكل أكثر فأكثر، مع حدوث تعديل في نفس الوقت في أيديها وأذرعتها بشكل أكثر فأكثر من أجل القيام بالإمساك وأغراض أخرى، مع التحول في نفس الوقت لأقدامها وأرجلها إلى دعامة ووسيلة تقدم ثابتة، فإنه من الضروري أن يكون هناك عدد لا حصر له من التغييرات في التركيب. فإن عظم الحوض لا بد له من أن يزداد في العرض، وأن يتقوس العمود الفقري<sup>(١)</sup> بشكل خاص، وأن يتم تثبيت الرأس في وضع مختلف، وجميع هذه التغييرات قد تم تحقيقها بواسطة الإنسان. ويصر "الأستاذ شكافهوزن"<sup>[٧٦]</sup> على أن "النتوءات الحلمية القوية الخاصة بالجمجمة الإنسانية هي نتيجة لهذا الوضع المنتصب"، وأن هذه النتوءات غير موجودة في الأورانج، والشمبانزي وخلافهما، وأنها أصغر حجماً في الغوريلا عنها في الإنسان. والعديد من التراكيب الأخرى المختلفة، التي يبدو أنها ترتبط مع الوضع المنتصب للإنسان، من المحتمل أنها تمت إضافتها. ومن الصعب جداً تحديد إلى أي مدى يمكن اعتبار أن هذه التعديلات المترابطة نتيجة للانتقاء الطبيعي، وإلى أي مدى تمتد التأثيرات الموروثة نتيجة للزيادة في الاستخدام لبعض أجزاء معينة، أو نتيجة لتأثير أحد الأجزاء على جزء آخر. ولا شك في أن هذه الوسائل الخاصة بالتغيير كثيراً ما تتعاون مع بعضها: وهكذا فإنه عندما تصبح عضلات معينة، وتصبح الأعراف الخاصة بالعظام التي تتعلق بها هذه العضلات، متضخمة عن طريق الاستخدام المستمر، فإن هذا يوضح أن هناك أفعالاً معينة يتم أداؤها بشكل معتاد ولا بد من أنها ذات فائدة. ومن ثم فإن الأفراد التي تقوم بهذه الأفعال على أفضل وجه، سوف تميل إلى أن تبقى على قيد الحياة بأعداد أكبر.

يبدو أن حرية الاستخدام للأذرع والأيدي، التي هي جزئياً نتيجة وجزئياً سبب الوضع المنتصب للإنسان، قد أدت بطريقة غير مباشرة إلى تعديلات أخرى في التركيب. فإن الأسلاف<sup>(٢)</sup> الذكورية المبكرة للإنسان من المحتمل أنها قد كانت،

كما سبق القول، مزودة بأنياب هائلة، ولكن بما أنها قد اكتسبت بالتدريج العادة الخاصة باستخدام الصخور، أو الهراوات، أو الأسلحة الأخرى، من أجل القتال مع أعدائها أو منافسيها، فقد كان من شأنها أن تقوم باستخدام فكوكها وأسنانها بشكل أقل فأقل. وفي هذه الحالة، فإن الفكوك، علاوة على الأسنان، من شأنها أن تصبح مختزلة في الحجم، وذلك ما قد نشعر به بالتأكيد من خلال العديد من الحالات المناظرة. وسوف نتقابل في باب مقبل مع حالة موازية بشكل حميم، موجودة في الاختزال أو الاختفاء التام للأنياب في ذكور الحيوانات المجترة، ويبدو أن ذلك له علاقة بظهور قرونها، وفي الجياد، وذلك يتعلق باعتيادهم القتال باستخدام أسنانهم القاطعة وحوافرهم.

وكما يصر "روتيمير" Rutimeyer<sup>[٧٧]</sup> وآخرون، فإننا نجد في الذكر البالغ للقروء غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، أن التأثير على الجمجمة الناتج عن النمو الكبير لعضلات الفك قد تسبب في اختلافها الكبير في الكثير من النواحي عن تلك الخاصة بالإنسان، وأنه قد أعطى هذه الحيوانات "أسارير"<sup>(١)</sup> مخيفة بشكل حقيقى". وبناء على ذلك، فيما أن الفكوك والأسنان الخاصة بالجدود العليا للإنسان قد أصبحت بالتدريج مختزلة في الحجم، فإن الجمجمة بالغة النمو من شأنها أن تصبح مشابهة بشكل أكبر فأكبر لتلك الخاصة بالإنسان الموجود حالياً. وكما سوف نرى فيما بعد، فإن اختزالاً كبيراً في الأسنان الموجودة في الذكور من شأنه بالتأكيد أن يؤثر على الأسنان الخاصة بالإناث من خلال الوراثة.

وبما أن القدرات الذهنية المختلفة قد طوت نفسها بالتدريج، فإن الدماغ من شأنه بالتأكيد تقريباً أن يصبح أكبر في الحجم. وأنا أفترض أنه لا يوجد من يشك في أن النسبة الكبيرة التي يمثلها الدماغ الإنسانى إلى الحجم الخاص بجسده، بالمقارنة مع نفس النسبة في الغوريلا أو الأورانج، مرتبطة بشكل حميم مع قدراته الذهنية الأعلى.

ونحن نتقابل مع حقائق مناظرة بشكل حميم مع الحشرات، وذلك لأننا نجد في النمل أن العقد المخية<sup>(١)</sup> ذات أبعاد خارجة عن المألوف، وفي جميع الحشرات غشائيات الأجنحة<sup>(٢)</sup> فإن هذه العقد أكبر في الحجم عدة مرات عنها في الرتب الأقل ذكاء مثل الخنافس<sup>(٣)</sup>[٧٨]. وعلى الجانب الآخر فلا يوجد من يفترض أن الذكاء الخاص بأى اثنين من الحيوانات أو أى اثنين من الناس من الممكن معايرته<sup>(٤)</sup> عن طريق السعات المكعبة الخاصة بجماعها. فإنه من المؤكد أنه من الممكن أن يكون هناك نشاط ذهنى خارج عن المعتاد مع كتلة جوهريّة فى غاية الصغر من المادة العصبية : وبهذا الشكل فإن الغرائز المتنوعة<sup>(٥)</sup> بشكل مدهش، والقدرات الذهنية، والنزعات<sup>(٦)</sup> الخاصة بالنمل غريبة، ومع ذلك فإن عقدها المخية ليست أكبر فى الحجم من ربع رأس الدبوس الصغير. وتحت تأثير هذه الوجهة من النظر، فإن الدماغ الخاص بالنملة واحد من أروع ذرات المادة فى العالم، وربما كان أكثر من هذه الوجهة من الدماغ الخاص بالإنسان.

الاعتقاد بأنه يوجد فى الإنسان بعض العلاقة الحميمة بين الحجم الخاص بالدماغ والتطور الخاص بالقدرات التفكيرية مدعم عن طريق المقارنة بين الجماع الخاصة بالأعراق البدائية والمتمدينة، وبين الأقوام القديمة والحديثة، وعن طريق التناظر الخاص بسلسلة الحيوانات الفقارية بآجمعها. وقد أثبت "الدكتور ج. بارنارد دافيز" Dr. J. Bar-nard Davis<sup>[٧٩]</sup> عن طريق العيد من القياسات الدقيقة أن متوسط السعة الداخلية للجمجمة فى الأوروبيين ٩٢,٣ بوصة مكعبة، وفى الأمريكيين الأصليين ٨٧,٥ ، وفى الآسيويين ٨٧,١ ، وفى الأستراليين الأصليين ٨١,٩ فقط. وقد وجد "الأستاذ بروكا"<sup>[٨٠]</sup>

Cerebral ganglia

Hymenoptera

Beetles

Gauge

Diversified instincts

Affections

(١) العقد المخية

(٢) الحشرات غشائيات الأجنحة

(٣) الخنافس

(٤) معايرة \*

(٥) الغرائز المتنوعة (المتشعبة)

(٦) نزعات

أن جماجم القرن التاسع عشر المستخرجة من قبور موجودة في مدينة "باريس" كانت أكبر من تلك المستخرجة من الأقبية الخاصة بالقرن الثاني عشر، بنسبة ١٤٨٤ إلى ١٤٢٦ ، وأن الزيادة في الحجم، كما تأكد من القياسات، كانت في الجزء الأمامي<sup>(١)</sup> من الجمجمة على وجه القصر، وهو مقر القدرات الفكرية. و "بريتشارد" Prichard مقتنع بأن السكان الحاليين لبريطانيا لديهم "صناديق دماغية"<sup>(٢)</sup> فسيحة أكبر بكثير من السكان القدامى. وبالرغم من ذلك، فإنه يجب الاعتراف بأن بعض الجماجم ذات القدم الكبير جداً، مثل تلك الجمجمة الشهيرة الخاصة "بنيندرثال" Neanderthal ، متطورة بشكل حسن وفسيحة<sup>[٨١]</sup> . وفيما يتعلق بالحيوانات الأقل في المستوى، فإن "م. إ. لارتيت" M. E. Lartet<sup>[٨٢]</sup> عن طريق المقارنة بين جماجم الثدييات الخاصة بالعصر الجيولوجي الثالث والحديث التابعة لنفس المجموعات، قد توصل إلى استنتاج رائع هو أن الدماغ في العادة أكبر في الحجم وأن التلافيف<sup>(٣)</sup> أكثر تعقيداً في الأشكال الأكثر حداثة. وعلى الجانب الآخر، فأنا قد وضحت<sup>[٨٣]</sup> أن الأدمغة الخاصة بالأرانب الداجنة مختزلة في الحجم، بالمقارنة مع تلك الخاصة بالأرانب الوحشية والأرانب البرية مشقوقة الشفة<sup>(٤)</sup> ، ومن الممكن أن يعزى ذلك إلى كونها قد كانت حبيسة بشكل حميم في أثناء العديد من الأجيال، وبهذا الشكل فإنها لم تجتهد في استخدام ذكائها، وغرائزها، وحواسها، وحركاتها الإرادية إلا قليلاً.

التزايد التدريجي لوزن الدماغ والجمجمة في الإنسان لا بد من أنه قد أثر على التطور الخاص بالعمود الفقري الحامل لهما، وبالأخص أنه حدث عندما كان الإنسان في طريقه إلى أن يصبح منتصباً. وبينما كان هذا التغيير في الوضع في طريقه للحدوث، فإن الضغط الداخلي للدماغ من شأنه أن يكون قد أثر على الشكل الخاص بالجمجمة، وذلك لأن هناك العديد من الحقائق التي توضح كيف يمكن التأثير على الجمجمة بهذا الشكل.

Frontal part  
Braincase  
Convolutions  
Hare

(١) الجزء الأمامي  
(٢) صندوق دماغي \*  
(٣) تلافيف  
(٤) الأرنب البري مشقوق الشفة

ويؤمن العلماء فى الأعراق البشرية<sup>(١)</sup> بأن الجمجمة يحدث بها تعديل عن طريق المهد<sup>(٢)</sup> الذى ينام فيه الأطفال. وقد حدث تعديل دائم لعظام الوجه نتيجة للاعتياد على حدوث تقلصات بالعضلات، ونتيجة لندبة التئام<sup>(٣)</sup> لحرق خطير. وفى الأشخاص اليافعين الذين أصبحت رؤوسهم مثبتة إما على جهة واحدة أو إلى الخلف نتيجة لمرض ما، فإن إحدى العينين قد تغير موضعها، وحدث تغيير فى الشكل الخاص بالجمجمة، ويبسوا أن ذلك نتيجة للضغط الخاص بالدماغ فى اتجاه جديد<sup>[٨٤]</sup>. ولقد وضحت أن الأرناب ذات الأذان الطويلة، حتى نتيجة لسبب فى منتهى التفاهة، مثل التدلى<sup>(٤)</sup> لأحد الأذان إلى الأمام، فإن ذلك يسحب إلى الأمام كل عظمة تقريباً موجودة على هذا الجانب من الجمجمة، إلى درجة أن العظام الموجودة على الجانب المقابل لا تستطيع بعد ذلك أن تتوافق مع بعضها. وأخيراً إذا قدر لأى حيوان أن يزيد أو ينقص بشكل كبير فى الحجم العام، بدون حدوث أى تغيير فى قدراته الذهنية، أو إذا كان للقدرات الذهنية أن تزيد أو تنقص بشكل كبير، بدون أى تغيير كبير فى الحجم الخاص بالجسم، فإنه من المؤكد تقريباً أن يحدث تعديل فى شكل الجمجمة. وأنا أستنتج ذلك نتيجة لملاحظتى على الأرناب الداجنة، فإن بعض أصنافها قد أصبحت أكبر بكثير فى الحجم من الحيوانات الوحشية، بينما احتفظ البعض الآخر بنفس الحجم تقريباً، ولكن فى كلا الحالتين فإن الدماغ قد تم اختزاله بشكل نسبى بالمقارنة مع حجم الجسم. وهكذا فإننى قد أصبت بالدهشة فى أول الأمر عندما وجدت أنه فى جميع تلك الأرناب أن الجمجمة قد أصبحت مطولة أو مستطيلة الشكل<sup>(٥)</sup>، وعلى سبيل المثال، فإن اثنين من الجماجم ذات العرض المتساوى تقريباً، واحدة منهما من أرناب وحشى والأخرى من صنف داجن كبير الحجم، الأولى كان طولها ١٥، ٣ والأخرى كان ٤، ٣ من البوصة<sup>[٨٥]</sup>. وواحدة من أكثر العلامات المميزة الموجودة فى الأعراق المختلفة

Ethnology  
Cradle  
Cicatrix  
Lopping  
Dolichocephaly

(١) علم الأعراق البشرية  
(٢) مهد  
(٣) أثر التئام = ندبة التئام  
(٤) تدلى  
(٥) استطالة الرأس

للإنسان أن الجمجمة تكون مطولة في بعضهم، وفي البعض الآخر مستديرة، ومن الممكن في هذا الموضع أن يكون التفسير الذي تم اقتراحه عن طريق الحالة الخاصة بالأرنب تفسيراً صحيحاً، وذلك لأن "ولكر" Welcker وجد أن "قصار القامة تميل إلى قصر الرأس<sup>(١)</sup> وأن طوال القامة إلى استطالة الرأس"<sup>[٨٦]</sup> ، والناس طويلا القامة من الممكن مقارنتهم مع الأرنب الأكبر وذات الأجسام الأطول، والتي جميعها تحوز على جماجم مطولة أو تكون مستطيلة الرأس.

ونحن نستطيع أن نستوعب إلى حد ما، نتيجة لتلك الحقائق المتعددة، الوسائل التي قد تم عن طريقها للإنسان اكتساب الحجم الكبير والشكل المستدير تقريباً للجمجمة، وتلك هي الصفات المميزة بشكل بارز للإنسان بالمقارنة مع الحيوانات الأقل في المستوى.

وهناك اختلاف آخر وعلى أقصى درجة من الوضوح بين الإنسان والحيوانات الأقل في المستوى وهو العري<sup>(٢)</sup> الخاص بجلده. ونحن نجد أن الحيتان والدلافين<sup>(٣)</sup> (رتبة الحيتانيات)<sup>(٤)</sup> ، والأطوميات<sup>(٥)</sup> (رتبة الخيلانيات)<sup>(٦)</sup> ، وفرس النهر<sup>(٧)</sup> عارية، وقد يكون هذا مفيداً لهم من أجل الانزلاق في خلال الماء، ولن يكون من شأن ذلك أن يكون مضراً لهم نتيجة لافتقار الدفء، وذلك لأن الأنواع التي تستوطن المناطق الأكثر برودة، تكون محمية عن طريق طبقة سميكة من الدهون<sup>(٨)</sup> ، مؤدية لنفس الغرض مثل الفراء الخاص بالفقمات<sup>(٩)</sup> والقضاعات<sup>(١٠)</sup> . أما الأفيال ووحيد القرن<sup>(١١)</sup> فإنه بدون

Brachycephaly	(١) قصر الرأس
Nakedness	(٢) العري
Porpoise	(٣) الدلفين = خنزير البحر
Cetacea	(٤) رتبة الحيتانيات
Dugongs	(٥) الأطوميات : حيوانات ثديية مائية تشبه السمك
Sirenia	(٦) رتبة الخيلانيات : حيوانات ثديية مائية آكلة للعشب
Hippopotamus	(٧) فرس النهر = البرنيق = جاموس البحر
Blubber	(٨) الدهون
Seal	(٩) فقمة = عجل البحر : حيوان ثديي بحري من اللواحم
Otter	(١٠) القضاعة = ثعلب الماء : حيوان طويل الذنب قصير القوائم
Rhinoceros	(١١) وحيد القرن = الكركدن = الخرثيت

شعر تقريباً، وبما أن بعض الأنواع المنقرضة المعينة، التي كانت تعيش في الماضي تحت تأثير مناخ قطبي، كانت مغطاة بصوف أو شعر طويل، فإنه يبدو تقريباً كما لو كانت الأنواع التي مازالت موجودة التابعة لكلا الطبقتين، قد فقدت غطائها الشعرى نتيجة التعرض للحرارة. وهذا يبدو أنه أكثر شيء محتمل، وذلك لأن الأفيال في الهند التي تعيش في المناطق المرتفعة والباردة أكثر تشعراً<sup>[٨٧]</sup> من تلك الموجودة على الأراضي المنخفضة. فهل لنا بناء على ذلك أن نستنتج أن الإنسان قد أصبح مجرداً من الشعر نتيجة لأنه قد استوطن في بدائيته أرضاً استوائية ما؟ وأن الاحتفاظ بالشعر بشكل أساسي في الشق الجنسي الذكري على الصدر والوجه، وفي كلا الشقين الجنسيين عند الاتصال بين جميع الأطراف الأربعة مع البدن<sup>(١)</sup>، مؤيد لهذا الاستنتاج، وذلك بناء على الافتراض بأن الشعر قد تم فقدانه قبل أن يصبح الإنسان منتصباً، وذلك لأن الأجزاء التي مازالت تحتفظ بمعظم الشعر قد يكون من شأنها في ذلك الحين أن تكون أكثر الأجزاء المحمية من الحرارة الخاصة بالشمس. ومع ذلك، فإن قمة الرأس، تقدم استثناء غريباً، وذلك لأنه من المحتم أنها كانت في جميع الأوقات واحدة من أكثر الأجزاء المكشوفة، ومع ذلك فإنها مغطاة بالشعر بشكل كثيف. وبالرغم من ذلك، فإن الحقيقة الماثلة في أن الأعضاء الآخرين التابعين لنفس الرتبة الخاصة بالحيوانات الرئيسة التي يتبعها الإنسان، بالرغم من استيطانهم في مناطق حارة مختلفة، فإنهم مكسوون جيداً بالشعر، وفي العادة بأكثر ما يمكن من الكثافة على السطح الأعلى<sup>[٨٨]</sup>، فإن هذا معاكس للافتراض بأن الإنسان قد أصبح عارياً من خلال المفعول الخاص بالشمس. ويؤمن "السيد بلت" Mr. Belt<sup>[٨٩]</sup> أنه بداخل المناطق الاستوائية فإنها ميزة للإنسان في أن يكون مجرداً من الشعر، وذلك لأنه يستطيع بذلك أن يتحرر من العديد من الحشرات الماصة للدم<sup>(٢)</sup> (القراديات)<sup>(٣)</sup>، والطفيليات الأخرى، التي يبتلى<sup>(٤)</sup> بها في كثير من الأحيان، والتي تتسبب في إصابته

Trunk  
Ticks  
Acari  
Infest

(١) البدن = الجذع  
(٢) الحشرات الماصة للدم  
(٣) القراديات  
(٤) يبتلى = يغزو

بالتقرحات<sup>(١)</sup> فى بعض الأحيان. ولكن إذا ما كان هذا البلاء ذا حجم كاف لى  
يؤدى إلى تعرية جسده من خلال الانتقاء الطبيعى، فإن ذلك قد يكون مثاراً للشك،  
نظراً لأنه لا يوجد هناك أى حيوان من رباعيات الأقدام التى تستوطن المناطق الاستوائية،  
بقدر ما أعلم، قد اكتسب أى وسائل متخصصة للحصول على الراحة من تلك الشكوى.  
ووجهة النظر التى تبدو لى أنها الأكثر احتمالاً، أن الإنسان، أو بالأحرى  
النساء فى المقام الأول، قد أصبحت مجردة من الشعر لأغراض الزينة، كما سوف  
نرى تحت عنوان الانتقاء الجنىسى، وبناء على هذا الاعتقاد، فإنه لى من المدهش أن  
الإنسان من شأنه أن يختلف بهذا الشكل الكبير فى التشعر عن جميع الحيوانات  
الرئيسة الأخرى، وذلك لأن الصفات التى يتم اكتسابها من خلال الانتقاء الجنىسى،  
تختلف فى كثير من الأحيان بدرجة زائدة عن المؤلف فيما بين الأشكال المتقاربة  
بشكل حميم.

بناء على انطباع شائع، فإن الغياب الخاص بالذيل شىء مميز بشكل بارز  
للإنسان، ولكن بما أن تلك القروء غير المذيلة التى تأتى فى موقع أقرب ما يكون إليه،  
محرومة من هذا العضو الجسدى، فإن اختفاءه لى مرتبطاً بشكل قاصر على  
الإنسان. والذيل يختلف فى كثير من الأحيان بشكل ملحوظ فى الطول فى حدود نفس  
الطبقة، وهكذا ففى بعض الأنواع التابعة لقرد (المكاك)، فإنه يكون أطول من الجسم  
بأكمله، ويكون مكوناً من أربعة وعشرين فقرة، وفى أنواع أخرى فإنه يتكون من  
جدعة<sup>(٢)</sup> ترى بصعوبة، تحتوى على ثلاثة أو أربعة من الفقرات فقط. وفى بعض  
أصناف قروء البابون، فإن هناك خمسة وعشرين فقرة، بينما فى الليمون الضخم<sup>(٣)</sup>،  
فإن هناك عشرة من الفقرات الذيلية شديدة الصغر المقزمة<sup>(٤)</sup>، وبناء على ما صرح به  
"كوثير" Cuvier<sup>[٩٠]</sup> فإنها فى بعض الأحيان تكون خمس فقرات فقط. والذيل،

Ulcerations

Stump

Mandrill

Stunted

(١) تقرحات

(٢) جدعة = جذل

(٣) الليمون الضخم

(٤) مقزم \*

سواء كان طويلاً أم قصيراً، فإنه دائماً تقريباً ما يستدق في اتجاه النهاية، وأنا أعتقد أن هذا قد نتج عن الضمور في العضلات الطرفية، علاوة على ضمور شرايينها وأعصابها من خلال عدم الاستخدام، مؤدياً إلى ضمور العضلات الطرفية. ولكن لا يمكن تقديم تفسير في الوقت الحالي للتنوع الهائل الذي كثيراً ما يكون موجوداً في الطول الخاص به. وبالرغم من ذلك، فإننا في هذا المكان مهتمون بالاختفاء الخارجي الكامل للذيل. وقد قام "الأستاذ بروكا" حديثاً بتوضيح<sup>[٩١]</sup> أن الذيل الموجود في جميع الحيوانات رباعية الأقدام يتكون من اثنين من الأجزاء، اللذين عادة ما يكونان منفصلين بشكل مفاجئ عن بعضهما، فالجزء القاعدي يتكون من فقرات، بها قنوات ومزودة بنتوءات<sup>(١)</sup> مثل الفقرات العادية، بينما تلك الخاصة بالجزء الطرفي فليس بها قنوات، وهي تقريباً ملساء، ونادراً ما تشابه الفقرات الحقيقية. وهناك ذيل، ولو أنه غير مرئي من الخارج، موجود بالفعل في الإنسان وفي القروود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، وهو مشيد على نفس النمط في كليهما. ففي الجزء الطرفي، فإن الفقرات التي تكون العصعص، لا تتعدى أن تكون أثراً باقية تماماً، وتكون مختزلة بشكل كبير في الحجم وفي العدد. وفي الجزء القاعدي، فإن الفقرات بالمثل قليلة، وتكون متحدة مع بعضها بشدة، وتكون متوقفة عن النمو، ولكنها تكون قد أصبحت عريضة ومفلطحة بشكل أكبر بكثير عن الفقرات المطابقة لها في الذيل الخاصة بالحيوانات الأخرى: فإنها تقوم بتكوين ما أسماه "بروكا" الفقرات العجزية الإضافية<sup>(٢)</sup>. وهذه الفقرات لها أهمية وظائفية عن طريق دعم بعض الأجزاء الجسدية الداخلية المعينة، وفي مجالات أخرى، والتعديل الخاص بها مرتبط بشكل مباشر مع الوضع الجسماني المنتصب أو شبه المنتصب الخاص بالإنسان وبالقروود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان. وهذا الاستنتاج أكثر جدارة بالاهتمام، حيث إن "بروكا" قد تمسك في الماضي بوجهة نظر مختلفة، وهي التي قد قام بالتخلي عنها حالياً. وبهذا الشكل، فإن التعديل الخاص بالفقرات الذيلية<sup>(٣)</sup>

Apophyses

Accessory sacral vertebrae

Caudal vertebrae

(١) نتوءات

(٢) الفقرات العجزية الإضافية (الثانوية، الملحقة)

(٣) الفقرات الذيلية = الفقرات الذيلانية \*

فى القرءة غير المذيلة العليا قد يكون قد تم إنجازة بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال الانتقاء الطبيعى.

ولكن ما الذى يمكننا أن نقوله عن الفقرات الأثرية غير المكتملة والمتغيرة الخاصة بالجزء الطرفى من الذيل، والتي تشكل العصص؟. ولقد كان هناك فى كثير من الأحيان انطباع عن هذا الموضوع، ولا شك فى أنه سوف يتم تسفيها مرة أخرى، ويتمثل فى أن الاحتكاك قد كان له دور ما يتعلق بالاختفاء الخاص بالجزء الخارجى من الذيل، وهذه الفكرة العامة ليست على مثل هذه الدرجة من السخافة كما كانت تبدو عندما ظهرت لأول مرة. فإن "الدكتور أندرسون" Dr. Anderson<sup>[٩٢]</sup> يقرر أن الذيل المتناهى فى القصر الخاص بقرد المكاك الأسمر<sup>(١)</sup> مكون من أحد عشرة فقرة، متضمناً الفقرات القاعدية المطمورة. وأن طرفه الأخير وترى<sup>(٢)</sup> ولا يحتوى على فقرات، ويلي ذلك خمس فقرات أثرية غير مكتملة غاية فى الدقة لدرجة أنها مجتمعة لا تزيد عن واحد ونصف خط طباعى<sup>(٣)</sup> فى الطول، وهذه الفقرات تكون منتئية بشكل دائم إلى جانب واحد متخذة شكل خطاف. والجزء الحر من الذيل يزيد بشكل قليل على البوصة فى الطول، ويتضمن أربع فقرات صغيرة أخرى فقط. ويتم حمل هذا الذيل القصير بشكل منصب، ولكن حوالى الربع من طوله الكلى ينطوى على نفسه فى اتجاه اليسار، وهذا الجزء الطرفى، الذى يتضمن الجزء الذى على شكل الخطاف، يستخدم "لكى يملأ الفراغ الموجود بين الجزء العلوى المتشعب من التصلبات الجلدية"<sup>(٤)</sup> وبهذا الشكل فإن الحيوان يجلس عليه، وهذا ما جعله يصبح خشناً ومتصلباً. وقد ختم "الدكتور أندرسون" ملاحظاته بقوله "يبدو لى أنه لا يوجد إلا تفسير واحد لهذه الحقائق، فإن هذا الذيل، نتيجة لحجمه الصغير، يعترض طريق القرد عندما يحاول أن يجلس،

Macacus brunneus

Tendinous

Line

Callosity

(١) قرد المكاك الأسمر \*

(٢) وترى

(٣) خط طباعى: وحدة قياس للحروف المطبعية تساوى سدس البوصة

(٤) تصلب جلدى

وكثيراً ما يصبح موضوعاً تحت الحيوان فى أثناء وجوده فى هذا الوضع، ونتيجة لكونه لا يمتد إلى مسافة أبعد من نهاية الحدبات الوركية<sup>(١)</sup>، فإنه يبدو وكأن الذيل قد تم ثنيه عن طريق الإرادة الخاصة بالحيوان، إلى الفرجة الموجودة بين التصلبات الجلدية وذلك بغرض تجنب انضغاطه فيما بينهم والأرض، وأنه مع مرور الوقت فإن هذا التقوص قد أصبح دائماً، متخذاً وضعاً مناسباً فى حالة جلوس الحيوان عليه". وتحت هذه الظروف فإنه ليس من المدهش أن السطح الخاص بالذيل من شأنه أن يكون خشناً أو يصبح متصلباً، ويقول "الدكتور موري" Dr. Murie<sup>[٩٣]</sup>، الذى قد قام بمراقبة هذا النوع بدقة فى حدائق الحيوانات، علاوة على مراقبته لثلاثة أشكال أخرى متقاربة معه بشكل حميم تتمتع بذيول أطول بشكل بسيط، إنه عندما يجلس الحيوان، فإن الذيل يتم إبعاده إلى أحد الجوانب الخاصة بالردفين<sup>(٢)</sup>، وسواء كان طويلاً أو قصيراً فإن جذره دائماً ما يكون معرضاً لأن يحتك وأن يتقرح". وبما أن لدينا الآن أدلة على أن التشوهات أحياناً ما تنتج تأثيراً موروثاً<sup>[٩٤]</sup>، فإنه ليس من المستبعد أنه فى القرود قصيرة الذيل، فإن الجزء البارز من الذيل، بناء على كونه غير مفيد وظيفياً، من شأنه بعد العديد من الأجيال أن يصبح مجرد أثر باق ومحرف، نتيجة لتعرضه بشكل مستمر للاحتكاك والتقرح. ونحن نرى الجزء البارز من الذيل، فى هذه الحالة فى قرد المكاك الأسمر، وفى حالة مجهزة فى قرد المكاك عديم الذيل<sup>(٣)</sup> وفى العديد من القرود غير المذيلة العليا. وهكذا أخيراً، وبقدر استطاعتنا على الحكم على الأشياء، فإن الذيل قد اختفى فى الإنسان والقرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان نتيجة لتعرض الجزء الطرفى منه إلى الإصابة والأذى عن طريق الاحتكاك طوال المرور الطويل للزمن، والجزء القاعدى والمطمور قد تم اختزاله وتعديله، لكى يصبح مناسباً للوضع المنتصب وشبه المنتصب.

Ischial tuberosity

Buttocks

Macacus ecaudatus

(١) الحدة الوركية

(٢) أرداف

(٣) قرد المكاك عديم الذيل \*

لقد حاولت الآن أن أوضح أن بعضاً من أكثر الصفات المميزة للإنسان قد تم اكتسابها في جميع الاحتمالات، إما بشكل مباشر، أو الأكثر شيوعاً بشكل غير مباشر، من خلال الانتقاء الطبيعي. ويجب أن نضع نصب أعيننا أن التعديلات التي تحدث في التركيب أو البنيان، والتي لا يتم استخدامها لكي تكيف الكائن الحي على سلوكياته الخاصة بالحياة، وعلى الطعام الذي يستهلكه، وبشكل سلبي على الظروف المحيطة، لا يمكن أن يتم اكتسابها بهذا الشكل. وبالرغم من ذلك، فإننا لا يجب أن نكون على ثقة كبيرة عندما نقرر ما التعديلات التي كانت مفيدة لكل كائن، فإننا يجب أن نتذكر مدى قلة معرفتنا بالاستخدام الخاص بالكثير من الأجزاء، أو ما التغيرات التي تحدث في الدم أو الأنسجة التي من الممكن أن تستخدم لكي تجعل الكائن معداً من أجل مناخ جديد أو صنف جديد من الطعام. ولا يجب أن ننسى أيضاً المبدأ الخاص بالعلاقة المتبادلة<sup>(١)</sup>، كما وضحه "إيزيدور جيوفروي" في حالة الإنسان، فإن الكثير من الانحرافات الغريبة في التركيب تكون مرتبطة مع بعضها. وبشكل مستقل عن العلاقة المتبادلة، فإن أي تغيير ما في أحد الأجزاء غالباً ما يؤدي، من خلال الزيادة أو النقصان في الاستخدام للأجزاء الأخرى، إلى تغيرات أخرى ذات طبيعة غير متوقعة. ومن المستحسن أيضاً التأمل في تلك الحقائق، مثل النمو المدهش للعفصات<sup>(٢)</sup> على النباتات والتي تكون مسببة بالسم الخاص بإحدى الحشرات، وفي التغيرات الجديرة بالملاحظة التي تحدث في لون الريش<sup>(٣)</sup> الخاص بالببغاوات<sup>(٤)</sup> عندما يتم تغذيتها على أسماك معينة، أو يتم حقنها<sup>(٥)</sup> بالسم الخاص بصفادع الطين<sup>(٦)</sup>[٩٥]، وذلك لأنه من الممكن لنا أن نرى بهذا الشكل أن السوائل الخاصة بالنسق العام، إذا تم تغييرها من أجل أحد الأغراض المعينة، من المحتمل أن تقوم

Principle of correlation

(١) مبدأ العلاقة المتبادلة \*

Gall

(٢) العفصة: تضخم في النسيج النباتي ناشئ عن فطر أو طفيلي أو سم حشرة

Plumage

(٣) ريش الطائر

Parrot

(٤) ببغاء

Inoculation

(٥) حقن = تلقيح = تطعيم \*

Toad

(٦) صفدع الطين = العلجوم

باستحداث تغيرات أخرى. ويجب أن نضع نصب أعيننا بوجه خاص أن التعديلات التي تم اكتسابها وتم استخدامها باستمرار في أثناء العصور الماضية من أجل أحد الأغراض المفيدة، من المحتمل أن يكون من شأنها أن تصبح ثابتة بشكل قوى، ومن المحتمل أن يتم توارثها لفترة طويلة.

وبهذا الشكل فإن هناك امتداداً كبيراً غير محدد مازال من الممكن السماح به بشكل آمن للنتائج المباشرة وغير المباشرة الخاصة بالانتقاء الطبيعي، ولكنني أعترف في الوقت الحالي، بعد قراءة لمقالة قام "ناجيلي" Nageli بكتابتها عن النباتات، والتعليقات المنشورة بواسطة الثقة المختلفين فيما يتعلق بالحيوانات، وبالأخص تلك التي قد قام بها حديثاً "الأستاذ بروكا"، بأنني في الطبقات الأولى من كتابي "نشأة الأنواع الحية"، ربما أكون قد عزوت أشياء أكثر من اللازم إلى المفعول الخاص بالانتقاء الطبيعي أو البقاء للأصلح. وقد قمت بتعديل الطبعة الخامسة من هذا الكتاب وذلك لكي أقوم بالحد من تعليقاتي على التغيرات التكيفية<sup>(١)</sup> الخاصة بالتركيب، ولكنني مقتنع، من المعرفة التي تم اكتسابها، حتى في خلال السنوات القليلة الماضية، أن الكثير جداً من التراكيب التي تبدو لنا عديمة الفائدة في الوقت الحالي، سوف يتم فيما بعد إثبات أنها مفيدة، وبهذا الشكل فإنها سوف تدخل في نطاق المدى الخاص بالانتقاء الطبيعي. وبالرغم من ذلك، فإنني لم أقم بشكل كاف من قبل بالأخذ بعين الاعتبار الوجود الخاص بالتركيبات، التي حسب قدرتنا على الحكم على الأشياء حالياً، لا هي مفيدة ولا هي مضرّة، وأنا أعتقد أن هذا الأمر واحد من أكبر الإغفالات التي تم اكتشاف وجودها في كتابي. وقد يكون من الممكن السماح لي بأن أقول، على سبيل البحث عن عذر، إنه قد كان أمام نظري اثنان من الأهداف المتباينة، أولهما: أن أقوم بتوضيح أن الأنواع الحية لم يتم ابتداعها<sup>(٢)</sup> بشكل مستقل عن بعضها، وثانيهما: أن الانتقاء الطبيعي قد كان العامل الأساسي في التغيير، بالرغم من تلقيه المساعدة بشكل كبير

عن طريق التأثيرات الموروثة الخاصة بالسلوك، وبشكل بسيط عن طريق المفعول المباشر للظروف المحيطة. وبالرغم من ذلك، فإنه لم يكن في استطاعتي أن أقوم بإلغاء التأثير الخاص باعتقادي السابق، الذي كان في ذلك الوقت شيئاً عاماً، بأن كل نوع حي قد تم ابتداعه بشكل مقصود، وهذا قد أدى إلى افتراضى الضمنى بأن كل جزء من أجزاء التركيب، فيما عدا الأجزاء الأثرية غير المكتملة، قد كان له بعض الفائدة، حتى لو لم يتم التعرف عليها. وأى فرد يرد هذا الافتراض على ذهنه سوف يكون من الطبيعى أن يقوم ببسط المفعول الخاص بالانتقاء الطبيعى إلى مدى بعيد جداً، سواء في أثناء الأزمان الماضية أو الحاضرة. وبعض الذين يعترفون بالمبدأ الخاص بالنشوء<sup>(١)</sup>، ولكنهم يرفضون مبدأ الانتقاء الطبيعى، يبدو أنهم يغفلون، في أثناء انتقادهم لكتابتى، أنه قد كان أمام نظرى هذان الهدفان السابق ذكرهما، ومن ثم فإننى أكون قد أخطأت في إعطاء الانتقاء الطبيعى قوة هائلة، وهو الشيء الذى أنا بعيد كل البعد عن الاعتراف به، أو فى كونى قد بالغت فى قوته، وهذا فى حد ذاته شيء محتمل. وكما أرجو، فإننى على الأقل قد قمت بتقديم خدمة جلية فى إسقاط عقيدة عمليات الخلق المنفصل<sup>(٢)</sup>.

من المحتمل، كما أستطيع أن أرى الآن، أن جميع الكائنات العضوية، بما فيها الإنسان، تمتلك مميزات خاصة بالتركيب، التى ليست فى الوقت الحالى، ولا كانت فى الماضى ذات فائدة لهم، والتى بناء على ذلك، ليس لها أى أهمية وظائفية. ونحن لا نعلم ما الشيء الذى يحدث الاختلافات البسيطة التى لا حصر لها الموجودة بين الأفراد التابعة لكل نوع حي. وذلك لأن الارتداد يحمل المشكلة فقط إلى عدة خطوات إلى الخلف، ولكن كل خاصية لابد من أنه قد كان لها سببها الوجيه. وإذا كانت هذه الأسباب، مهما كان كنهها، من شأنها أن تعمل بشكل أكثر اتساقاً وفاعلية فى خلال فترة ممتدة (ولا يمكن تعيين أى سبب مضاد لذلك)، فإنه من المحتمل أن تكون النتيجة

ليست مجرد اختلافات فردية بسيطة، ولكن فى صورة تعديل واضح جدا ودائم، بالرغم من كونه تعديلا بلا أهمية وظائفية. والتراكيب التى قد تم تغييرها، والتى ليست مفيدة بأى طريقة، لا يمكن الإبقاء عليها متسقة من خلال الانتقاء الطبيعى، بالرغم من أن التراكيب الضارة سوف يتم التخلص منها بهذا الشكل. وبالرغم من ذلك، فإن الاتساق فى الطابع<sup>(١)</sup>، من الطبيعى أنه سوف يكون نابعاً من الاتساق المفروض الخاص بالأسباب المحفزة، وبالمثل نابعاً من التهجين المتبادل الحر للعديد من الأفراد. وفى أثناء العصور المتعاقبة، فإنه من المحتمل أن يكتسب نفس الكائن الحى بهذه الطريقة، تعديلات متعاقبة، من شأنها أن تنتقل بنفس الحالة المتناسقة، ما دامت الأسباب المحفزة مازالت باقية بنفس الشكل، وكان هناك تهجين متبادل حر. فيما يتعلق بالأسباب المحفزة فنحن نستطيع فقط أن نقول، كما يحدث عندما نتحدث عن ما يسمى بالتمايزات التلقائية<sup>(٢)</sup>، إنها مرتبطة بشكل حميم بصورة أكبر بكثير مع التكوين الجسمانى<sup>(٣)</sup> للكائن الحى المتميز، عنها مع الطبيعة الخاصة بالظروف التى كان معرضاً لها.

## الخلاصة

لقد رأينا فى هذا الباب أن الإنسان فى الوقت الحالى قابل، مثل كل حيوان آخر، إلى اختلافات فردية متعددة الأشكال أو تمايزات بسيطة، وبدون شك فإن هذا هو ما كان عليه الحال مع الجدود العليا المبكرة للإنسان، وقد كانت التمايزات فى الماضى ناتجة عن نفس الأسباب العامة، وكانت محكومة بواسطة نفس القوانين العامة والمعقدة كما هى فى الوقت الحالى. وبما أن جميع الحيوانات تميل إلى التكاثر بمعدل يفوق الوسائل الخاصة بإعاشتها، فلا بد من أن هذا كان هو حال الجدود العليا للإنسان،

Uniformity of character  
Spontaneous Variations  
Constitution

(١) الاتساق فى الطابع \*  
(٢) التمايزات التلقائية \*  
(٣) التكوين الجسمانى \*

وهذا كان من شأنه أن يؤدي إلى التنازع من أجل البقاء على قيد الحياة وإلى الانتقاء الطبيعي. والعملية الأخيرة من شأنها أن يتم مساعدتها بشكل كبير عن طريق التأثيرات المتوارثة الخاصة بالزيادة في استخدام الأجزاء، وهاتان العمليتان من شأنهما أن يقوموا بالتأثير على بعضهما الآخر. ويبدو أيضاً، كما سوف نشاهد فيما بعد، أن الصفات غير المهمة المختلفة قد تم اكتسابها بواسطة الإنسان من خلال الانتقاء الجنسي. ولا بد من ترك جزء باق<sup>(١)</sup> من التغيير غير القابل للتفسير للمفعول المتناسق المفترض لتلك العوامل غير المعروفة، التي تتسبب أحياناً في انحرافات واضحة بشدة وفجائية خاصة بالتركيب الموجود في منتجاتنا الداجنة<sup>(٢)</sup>.

اعتماداً على السلوكيات الخاصة بغير المتمدنين والخاصة بالسواد الأعظم من الحيوانات رباعية الأيدي، فإن الأناس البدائيين، وحتى جدودهم العليا الشبيهة بالقرود غير المذيلة، من المحتمل أنهم قد عاشوا في صورة مجتمع. ومع الحيوانات الاجتماعية بشكل تام، فإن الانتقاء الطبيعي يعمل في بعض الأحيان على الفرد، من خلال الاحتفاظ بالتمايزات التي تكون مفيدة للجماعة. والجماعة التي تشتمل على عدد كبير من الأفراد ذوي المواهب الجيدة، تزداد في العدد، وتكون منتصرة على الجماعات الأقل حظاً، حتى بالرغم من أن كل عضو منفرد من الجماعة لا يكتسب أي ميزة على الآخرين التابعين لنفس الجماعة. وقد اكتسبت الحشرات المترابطة بهذا الشكل العديد من التراكيب الجديرة بالملاحظة، والتي قد تكون ذات فائدة قليلة، أو بلا فائدة على الإطلاق للفرد، مثل جهاز جمع اللقاح، أو الحمة<sup>(٣)</sup> الخاصة بالنحل العامل، أو الفكوك الضخمة الخاصة بجنود النمل. ومع الحيوانات الاجتماعية العليا، فلا علم لي بأي تركيب قد تم تعديله بغرض مقصور على الخير للجماعة، بالرغم من أن بعضها قد يكون ذا فائدة ثانوية لها. وعلى سبيل المثال، فإنه يبدو أن القرون الخاصة بالحيوانات المجتررة، والأنياب الضخمة الخاصة بقرود البابون، قد تم اكتسابها بواسطة

Residuum

Domestic Productions

Sting (of bee)

(١) جزء باق = راسب \*

(٢) منتجات داجنة \*

(٣) حمة = إبرة (النحلة)

الذكور كأسلحة من أجل التنازع الجنسي، ولكنها تستخدم في الدفاع عن القطيع أو الجماعة. وفيما يتعلق ببعض القدرات الذهنية المعينة، كما سوف نرى في الباب الخامس، فإن الأمر يختلف بشكل كلي، وذلك لأن هذه القدرات قد تم اكتسابها بشكل رئيسي، أو حتى على وجه القصر، من أجل الفائدة الخاصة بالجماعة، ومن هذا المنطلق فإن الأفراد قد اكتسبت في نفس الوقت ميزة بشكل غير مباشر:

كثيراً ما تم الاعتراض على مثل تلك الوجهات من النظر السابق ذكرها، بأن الإنسان واحد من أكثر الكائنات الحية في العالم ضعفاً وعجزاً في الدفاع عن نفسها، وأنه في أثناء حالته المبكرة والأقل تطوراً، قد كان أكثر ضعفاً من ذلك بكثير. وعلى سبيل المثال فإن "دوق أرجيل" Duke of Argyll<sup>[٩٦]</sup> يصر على أن "الهيكل الإنساني قد تشعب من التركيب الخاص بالناس الوحشيين"<sup>(١)</sup>، في الاتجاه الخاص بالمرجز والضعف الجسماني الأكبر. وهذا يعني، أنه الاتجاه الأكثر من بين جميع التتبعات الأخرى الذي لا يمكن نسبته إلى مجرد انتقاء طبيعي". وهو يشير إلى الحالة العارية وغير المحمية للجسم، وغياب الأسنان أو المخالب الكبيرة المخصصة للدفاع، وصغر القوة والسرعة الخاصة بالإنسان، وقدرته البسيطة على اكتشاف الطعام أو تجنب الخطر عن طريق الشم. وإلى تلك النواحي من النقص فإنه من الممكن إضافة نقص آخر أكثر خطورة، ألا وهو، أنه لا يستطيع أن يقوم بالتسلق بسرعة ولا أن يستطيع الفرار بهذا الشكل من الأعداء. والفقدان الخاص بالشعر قد لا يمثل ضرراً كبيراً للقائمين في قطر دافئ. وذلك لأننا نعلم أن سكان "فيجي" العرايا يستطيعون البقاء على قيد الحياة تحت تأثير مثل هذا المناخ الرهيب. وعندما نقوم بمقارنة الحالة العاجزة عن الدفاع الخاصة بالإنسان مع تلك الخاصة بالقرود غير المذيلة، فإنه يجب علينا أن نتذكر أن الأنياب العظيمة التي تم تزويد القرود بها، موجودة في حالة تكوين كاملة في الذكور فقط، وأنها تستخدم بشكل رئيسي بواسطة منهم من أجل القتال مع المنافسين لهم، ومع ذلك فإن الإناث غير المزودة بهذا الشكل، فإنها تدبر أحوالها للبقاء على قيد الحياة.

فيما يتعلق بحجم الجسم أو القوة، فنحن لا نعلم إذا ما كان الإنسان قد انحدر عن البعض من الأنواع الصغيرة في الحجم، مثل الشمبانزى، أو عن أحد الأنواع القوية مثل الغوريلا، وهكذا فنحن لا نستطيع أن نحدد إذا ما كان الإنسان قد أصبح أكبر حجماً وأكثر قوة، أو أصغر حجماً وأقل قوة، عما كانت عليه أسلافه. ومع ذلك فإنه يجب علينا أن نضع نصب أعيننا أن حيواناً يحوز على قدر كبير من الحجم والقوة والضراوة، والذي يكون مثل الغوريلا قادراً على أن يدافع عن نفسه ضد جميع الأعداء، من المحتمل ألا يكون قابلاً لأن يصبح حيواناً اجتماعياً، وهذا من شأنه أن يقوم بأكبر قدر من الفاعلية بتحجيم الاكتساب للقدرات الذهنية العليا، مثل المشاركة الوجدانية<sup>(١)</sup> والحب لزملائه. ومن ثم فإنه من الممكن أن يكون هناك ميزة كبرى للإنسان من أن يكون قد انبثق من كائن حي ضعيف نسبياً.

وصغر القوة والسرعة الخاصة بالإنسان، واحتياجه لأسلحة طبيعية، وخلافه، قد تم موازتهم بشكل أكبر، في المقام الأول، عن طريق قدراته الذهنية، التي من خلالها قام بتشكيل أسلحة وأدوات وخلافها لنفسه، مع أنه كان لا يزال في حالة وحشية، وفي المقام الثانى، عن طريق خواصه الاجتماعية التي قد قادت إلى تقديم وتلقى المساعدة من زملائه من البشر. ولا يوجد هناك قطر في العالم يعج بأقصى درجة بالوحوش الخطيرة أكثر من جنوب أفريقيا، ولا يوجد قطر يقدم صعوبات مادية مخيفة أكثر من المناطق القطبية، ومع ذلك فإن واحداً من أضعف<sup>(٢)</sup> الأعراق، وهم البوشمان<sup>(٣)</sup> قد حافظت على وجودها في جنوب أفريقيا، كما يفعل الإسكيمو<sup>(٤)</sup> المقزمين في المناطق القطبية. ولا شك في أن أسلاف الإنسان قد كانت أدنى درجة في الذكاء وربما في النزعة الاجتماعية عن أقل الناس غير المتمدينين الموجودين حالياً في المستوى، ولكن من المتوقع تماماً أنه من المحتمل أن يكونوا قد تمكنوا من البقاء على قيد الحياة،

Sympathy

Puny

Bushmen

Esquimaux = Eskimo

(١) مشاركة وجدانية = تعاطف

(٢) ضعيف = سقيم

(٣) البوشمان = رجال الأدغال : القناصون المرتحلون في أفريقيا الجنوبية

(٤) الإسكيمو

وحتى أن يزدهروا، إذا ما كانوا قد تقدموا في درجة الذكاء، في أثناء فقدانهم بالتدريج لقدراتهم شبه الوحشية، مثل تلك الخاصة بتسلق الأشجار، وخلافه. ولكن هؤلاء الأسلاف لم يكن من شأنهم أن يكونوا معرضين لأي خطر خاص، حتى ولو كانوا على أكبر قدر من الضعف، وعدم القدرة على الدفاع عن أنفسهم عن أي أناس بدائيين موجودين حالياً، إذا ما كانوا قد استوطنوا قارة أو جزيرة كبيرة دافئة ما، مثل "أستراليا" أو "غينيا الجديدة" *New Guinea*، أو "بورنيو" *Borneo*، التي هي الآن موطن للأورانج. والانتقاء الطبيعي الناتج عن التنافس الخاص بقبيلة مع قبيلة، في بعض مثل تلك المساحة الكبيرة على شاكلة تلك الأماكن، علاوة على التأثيرات الموروثة الخاصة بالسلوك، قد يكون من شأنه تحت الظروف المواتية، أن يكون كافياً لرفع الإنسان إلى مرتبته العالية الحالية في المستوى العضوى.



## الهوامش

- [١] انظر: تحقيقات فى الإحصائيات العسكرية والأصول البشرية للجنود الأمريكيين Investigations in the military and anthropological statistics of American soldiers، بواسطة "ب. أ. جولد" B. A. Gould، ١٨٦٩، صفحة ٢٥٦ .
- [٢] فيما يتعلق "بأشكال الجماجم الخاصة بالسكان الأمريكيين الأصليين" Cranial forms of the American aborigines، انظر "الدكتور إيتكن ميجز" Aitken Meigs، فى Philadelphia Proc. Acad. Nat. Sci.، مايو ١٨٦٨. وعن الأستراليين، انظر "هوكسلى"، فى Lyell's Antiquity of Man، عام ١٨٦٢، صفحة ٨٧. وعن "جزر سانديويتش"، انظر "الأستاذ ج. وايمان" فى كتابه "ملاحظات على الجماجم" Observations on Crania، بوسطون، عام ١٨٦٨، صفحة ١٨ .
- [٣] انظر: "الصفات التشريحية للشرايين" Anatomy of the Arteries، بواسطة "ر. كوين" R. Quain، المقدمة، الجزء الأول، عام ١٨٤٤ .
- [٤] انظر: Transactions of the Royal Society of Edinburgh، الجزء الرابع والعشرون، صفحات ١٧٥، ١٨٩ .
- [٥] انظر: Proceedings Royal Society، عام ١٨٦٧، صفحة ٥٤٤، وكذلك عام ١٨٦٨، صفحات ٤٨٢، ٥٢٤. وهناك مقالة سابقة، فى عام ١٨٦٦، صفحة ٢٢٩ .
- [٦] انظر Proc. R. Irish Academy، الجزء العاشر، عام ١٨٦٨، صفحة ١٤١ .
- [٧] انظر: Act. Acad. St. Petersburg، عام ١٧٧٨، الجزء الثانى، صفحة ٢١٧ .
- [٨] انظر: "برهم" Brehm، فى كتابه Illustriertes Thierleben، الباب الأول، صفحات ٥٨، ٨٧. و"رنجر" Rengger فى Saugethiere von Paraguay، صفحة ٥٧ .
- [٩] انظر: "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثانى، الباب الثانى عشر.
- [١٠] انظر: "النبوغ الوراثى" Hereditary Genius: تقصى قوانينه وتبعاته، عام ١٨٦٩ .
- [١١] يعلق "السيد بيتس" Mr. Bates فى كتابه "عالم للتاريخ الطبيعى فى الأمازون" The Naturalist on the Amazonas، عام ١٨٦٣، الجزء الثانى، صفحة ١٥٩، فيما يتعلق بالهنود التابعين لنفس القبيلة الجنوب أمريكية، بأنه "لا يوجد هناك اثنان منهم متشابهان على الإطلاق فى شكل الرأس، فإن أحد الرجال كان لديه وجه بيضاوى مع ملامح دقيقة، رجل آخر كان مغولى الشكل فى عرض الوجه وبرز الوجنتان، واتساع فتحات الأنف، وانحراف العينين".

[١٢] انظر "بلومنباك" Blumenbach فى كتابه "رسالة عن علم الإنسان" Treatise on Anthropology ، الترجمة الإنجليزية، عام ١٨٦٥ ، صفحة ٢٠٥ .

[١٣] انظر كتاب "متفورد عن تاريخ اليونان" Mitford's History of Greece ، الجزء الأول، صفحة ٢٨٢ . وهذا يظهر أيضاً فى عبارة وردت فى "سجل زينوفون" Xenophon's Memorabilia ، الجزء الثانى، الباب الرابع (التي لفت نظرى إليها "الكاهن المبجل ج. ن. هور" Rev. J. N. Hoare)، أن المبدأ المعترف به تماماً عند الإغريق، أنه يجب على الرجال أن يقوموا باختيار زوجاتهم، واضعين نصب أعينهم الصحة والنشاط الخاص بأولادهم. وقد رأى الشاعر الإغريقى الذى عاش فى عام ٥٥٠ ق.م. بوضوح مدى أهمية الانتقاء إذا ما تم تطبيقه بدقة، فإن ذلك سوف يكون لصالح الصنف البشرى. وقد رأى كذلك أن الثروة تحد فى كثير من الأحيان من المفعول السليم الخاص بالانتقاء الجنىسى. ويكتب فى هذا المقام :

نحن نتقدم يا "كورنوس" Kurnus بالماشية Kine والحياد، ونستولد عن طريق قواعد وانتقائات مبنية على التفكير، من أجل الربح والزيادة، مهما كان الثمن: من أجل سلالة سليمة، بدون شائبة أو عيب. ولكن فى أثناء الملائمات اليومية نقوم به، فإن الثمن هو كل ما يهمنا، من أجل النقود وحدها: بينما عندما يتزوج الرجال، ويتم منح النساء للزواج، فإن الفلاح الغليظ أو الوحشى، الذى يتمرغ فى الثراء، قد يزوج ذريته مع أكثر الأعراق احتراماً: وهكذا فإن كل شيء يختلط، النبيل مع الحقير! وإذا ما استمر الأمر على هذا المنوال، فى الشكل والعقلية، فسوف نجد أنفسنا صنفاً منحطاً ومتنافراً، ولا تكثر من التعجب يا صديقى، فإن السبب واضح، والنواح على النتيجة لا جدوى منه (من أعمال "ج. هوكهام فريز" J. Hookham Frere ، الجزء الثانى، عام ١٨٧٢ ، صفحة ٣٢٤).

[١٤] انظر: كتاب "جوردون" Gordon، بعنوان "De l'Espece"، عام ١٨٥٩ ، الجزء الثانى، صفحة ٣ . وكتاب "كواتريفاجس" Quatrefages ، بعنوان "Quatrefages" ، Unite de l'Espece Humaine" ، عام ١٨٦١ . وكذلك محاضرات عن علم أصل الإنسان، التى تم تقديمها فى Revue des cours Scientifiques ، أعوام ١٨٦٦ - ١٨٦٨ .

[١٥] انظر "Hist. Gen. et part. Des Anomalies de l'Organisation" ، الجزء الأول، عام ١٨٢٢ . [١٦] لقد تناولت هذه القوانين بشكل كامل فى كتابى "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثانى، الباب الثانى والعشرون والثالث والعشرون. وقد قام "م. ج. پ. بوراند" M. J. P. Durand مؤخراً بنشر مقالة قيمة بعنوان "De l'Influence des Milieux &c." . وهو يضع ثقلاً كبيراً، فى حالة النباتات، على الطبيعة الخاصة بالتربة.

[١٧] انظر "Investigations in Military and Anthropol. Statistics, &c." ، عام ١٨٦٩ ، بواسطة "ب. أ. جولد" B. A. Gould ، صفحات ٩٣ ، ١٠٧ ، ١٢٦ ، ١٣١ ، ١٣٤ .

[١٨] فيما يتعلق بالبولونيزيون، انظر كتاب "بيكارد" Bichard ، عن "التاريخ الطبيعى الخاص بالجنس البشرى" Physical History of Mankind ، الجزء الخامس، عام ١٨٤٧ ، صفحات ١٤٥ ، ٢٨٣ . وانظر كذلك كتاب "جوردون" Gordon بعنوان "De l'Espece" ، الجزء الثانى، صفحة ٢٨٩ . ويوجد هناك أيضاً اختلاف ملحوظ فى المظهر بين الهندوسيين المتقاربين بشكل حميم، القاطنين فى أعالي الجانج والبنغال Upper Ganges & Bengal ، انظر كتاب "إلفينستون" Elphinstone بعنوان "تاريخ الهند" History of India ، الجزء الأول، صفحة ٢٢٤ .

- [١٩] انظر "Memoirs Anthropological Society" ، الجزء الثالث، أعوام ١٨٦٧ - ١٨٦٩ ، صفحات ٥٦١ ، ٥٦٥ ، ٥٦٧ .
- [٢٠] انظر مقالة "الدكتور براكنريدج" Dr. Brakenridge ، بعنوان "نظرية الاستعداد الجسماني" Theory of Diathesis ، المنشورة في "Medical Times" ، ١٩ يونيو و ١٧ يوليو ١٨٦٩ .
- [٢١] لقد قمت بتقديم مراجع على هذه التصريحات المختلفة في كتابي "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثاني، صفحات ٢٩٧ - ٣٠٠ . انظر مقالة "الدكتور چاجر" "Dr. Jaeger" بعنوان "Uber das Langenwachsthum der Knochen" ، في "Jenaische Zeitschrift" ، الجزء الخامس، الباب الأول.
- [٢٢] انظر كتاب "ب. أ. جولد" بعنوان "Investigations &c" ، عام ١٨٦٩ ، صفحة ٢٨٨ .
- [٢٣] انظر "Saugethiere von Paraguay" ، عام ١٨٣٠ ، صفحة ٤ .
- [٢٤] انظر "تاريخ جرينلاند" History of Greenland ، الترجمة الإنجليزية، عام ١٧٦٧ ، الجزء الأول، صفحة ٢٣٠ .
- [٢٥] انظر "التزاوج المختلط" Intermarriage ، بواسطة "ألكس والكر" Alex. Walker ، عام ١٨٣٨ ، صفحة ٣٧٧ .
- [٢٦] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الأول، صفحة ١٧٣ .
- [٢٧] انظر "المبادئ الخاصة بعلم الأحياء" Principles of Biology ، الجزء الأول، صفحة ٤٥٥ .
- [٢٨] انظر كتاب "پاجت" Paget بعنوان "محاضرات على علم الأمراض الجراحي" Lectures on surgical Pathology ، الجزء الثاني، عام ١٨٥٢ ، صفحة ٢٠٩ .
- [٢٩] إنها حقيقة استثنائية وغير متوقعة أن نجد أن البحارة هم أقل من سكان البر في متوسط المسافة الخاصة بالرؤية المتباينة. وقد أثبت "الدكتور جولد" في كتابه ("المذكرات الصحية بحرب العصيان" Sanitary Memoirs of the war of Rebellion ، عام ١٨٦٩ ، صفحة ٥٣٠) أن هذا هو الحال، وقد قدم تفسيراً لذلك بأن المدى المعتاد للرؤية في البحارة "محدود بالطول الخاص بالسفينة والارتفاع الخاص بالصواري".
- [٣٠] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الأول، صفحة ٨ .
- [٣١] انظر "Saugethiere von Paraguay" ، صفحات ٨ ، ١٠ . وقد أتاحت لي فرص جيدة لمشاهدة قوة الإبصار غير العادية الموجودة في "الفيجييين" Fuegians . وأنظر أيضاً "لورنس" Lawrence في "محاضرات عن علم وظائف الأعضاء" Lectures on Physiology &c. ، عام ١٨٢٢ ، صفحة ٤٠٤ ، فيما يتعلق بنفس هذا الموضوع. وقد قام "م. جيرود - تيلون" M. Giraud - Teulon ، حديثاً في كتابه (Revue des cours Scientifiques ، عام ١٨٧٠ ، صفحة ٦٢٥)، بجمع مجموعة كبيرة وقيمة من الدلائل التي تثبت أن سبب قصر النظر "نتيجة للعمل غير المجهد عن قرب".
- [٣٢] انظر "پريتشارد" Prichard في كتابه "التاريخ المادي للجنس البشري" Physical History of Mankind ، بناء على المرجعية الخاصة "ببلومنباك" Blumenbach ، الجزء الأول، عام ١٨٤١ ، صفحة ٣١١ ، ومن أجل التصريح الخاص "بپالاس" Pallas ، الجزء الرابع، عام ١٨٤٤ ، صفحة ٤٠٧ .

[٢٣] تم اقتباسه بواسطة "پريتشارد" في "أبحاث في التاريخ المادي للجنس البشري"، الجزء الخامس، صفحة ٤٦٣ .

[٢٤] انظر المقالة القيمة "للسيد فوريس" المنشورة في Journal of the Ethnological Society of London ، السلسلة الجديدة، الجزء الثاني، صفحة ١٩٣ .

[٢٥] قام "الدكتور ويلكنز" Dr. Wilckens مؤخراً بنشر مقالة مثيرة للانتباه في (Landwirtschaft. Wochenblatt ، رقم ١٠ ، عام ١٨٦٩) موضحاً كيف أن الحيوانات الداجنة، التي تعيش في المناطق الجبلية، تتعرض إلى حدوث تعديل في هيكلها.

[٢٦] انظر "Memoires sur les Microcephales" ، عام ١٨٦٧ ، صفحات ٥٠ ، ١٢٥ ، ١٦٩ ، ١٧١ ، ١٨٤ - ١٩٨ .

[٢٧] قام "الأستاذ ليكوك" Prof. Laycock بتخليص الطابع الخاص بالمعتوهين وحشيشي الشكل brute-Like idiots بأن قام بتسميتهم "الوحشيين" Theroid ، في Journal of Mental Science ، يوليو ١٨٦٢ . وكثيراً ما لاحظ "الدكتور سكوت" Dr. Scott كما ورد في كتابه الصم والبكم The Deaf and Dumb ، الطبعة الثانية، عام ١٨٧٠ ، صفحة ١٠ ، أن البلهاء imbeciles يقومون بشم طعامهم. وانظر فيما يتعلق بنفس الموضوع، وفي ما يتعلق بغزارة الشعر الخاصة بالمعتوهين، انظر "الدكتور مودسلي" Dr. Maudsley ، في كتابه "الجسد والعقل" Body and Mind ، عام ١٨٧٠ ، صفحات ٤٦ - ٥١ . وقد قام "بينل" Pinel أيضاً بتقديم حالة ملفتة للنظر خاصة بغزارة الشعر في أحد المعتوهين.

[٢٨] لقد عزوت في كتابي "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين" (الجزء الثاني، صفحة ٥٧) تلك الحالات التي ليست نادرة جداً الخاصة بالأثدية الزائدة عن العدد المحدد إلى الارتداد. وقد تمت قيادتي إلى هذا الاستنتاج المحتمل، عن طريق أن الأثدية الإضافية تكون في العادة موجودة بشكل متساوٍ على الصدر، وبالأخص نتيجة لإحدى الحالات، التي وجد فيها ثدي منفرد فعال في المنطقة الإربية Inguinal الخاصة بامرأة كانت ابنة لامرأة أخرى لديها عدد زائد من الأثدية. ولكنني أجد الآن (انظر على سبيل المثال، كتاب "الأستاذ بريير" Prof. Preyer ، بعنوان Der kampf umdes dasein ، عام ١٨٦٩، صفحة ٤٥) أن "الأثدية الشاردة" Mammae erraticae تتواجد في مواضع أخرى، مثل على الظهر، أو في الإبط، وعلى الفخذ، والثدي في الحالة الأخيرة قد أعطى كمية كبيرة من اللبن كانت كافية لتغذية طفل. والاحتمال الخاص بأن الأثدية الإضافية نتيجة للارتداد قد أصبح ضعيفاً بهذا الشكل، وبالرغم من ذلك، فإنه مازال يبدو لي محتملاً، وذلك لأنه كثيراً ما يتم العثور على زوجين متساوقين على الصدر، وقد وصلتني شخصياً معلومات تفيد ذلك في حالات كثيرة. وإنه لمن المعروف جيداً أن بعض الليموريات Lemurs لديها زوجان من الأثدية على الصدر. وقد تم تسجيل خمس حالات لتواجد أكثر من زوج من الأثدية (غير المكتملة بالطبع) في الشق الجنسي الذكري البشري، انظر Journal of Anat. And physiology ، عام ١٨٧٢ ، صفحة ٥٦ ، عن حالة قام "الدكتور هانديسايد" Dr. Handyside بتقديمها، والتي وجد فيها اثنين من الإخوة المشاهد فيهما هذه الخاصية الغريبة، وانظر أيضاً مقالة مقدمة بواسطة "الدكتور بارتلز" Dr. Bartels ، منشورة في Reichert's and du Bois-Reymond's Archiv ، عام ١٨٧٢ ، صفحة ٣٠٤ . وفي إحدى الحالات التي أشار إليها

"الدكتور بارتلز"، كانت لرجل يحمل خمسة أثدية، واحد منها كان أوسطى الموقع medial ويقع فوق السرة Navel، ويعتقد "ميكيل قون هيمسباك" Meckel von Hemsbach أن هذه الحالة الأخيرة ممثلة بندى أوسطى يتواجد فى بعض الخفاشيات Cheiroptera= Chiroptera . وفى مجموع الأمر، فإن، من المحقق لنا أن نشك فيما إذا كانت الأثدية الإضافية، قد كان لها أن تظهر على الإطلاق فى كل من الشقين الجنسين الخاصين بالجنس البشرى، إذا لم تكن جذودها الأصلية قد كانت مزودة بأكثر من زوج منفرد من الأثدية.

وفى العمل الذى سبق ذكره (الجزء الثانى، صفحة ١٢)، فإننى قد عزوت، ولو بتردد كبير، الحالات المتكررة الخاصة بالزيادة فى عدد الأصابع Polydactylism فى الإنسان وفى الحيوانات المختلفة، إلى الارتداد. وقد كنت منقاداً بشكل جزئى إلى ذلك من خلال تصريح "الأستاذ أوين" Prof. Owen ، بأن البعض من سمكيات الأجنحة Ichthyopterygia لديها أكثر من خمسة أصابع، وإلى أن أفترض أنها بهذا الشكل قد احتفظت بحالتها الأصلية، ولكن "الأستاذ جيچينبور" Prof. Gegenbaur ، فى كتابه Jenaische Zeitschrift ، الجزء الخامس، الباب الثالث، صفحة ٣٤١، يعارض الاستنتاج الخاص بـ "أوين". وعلى الجانب الآخر، وبناءً على رأى الذى تم تقديمه مؤخراً بواسطة "الدكتور جونثر" Dr. Gunther ، فيما يتعلق بالمجذاف الخاص بالقرنيات \* Ceratodus ، المزودة بتشعبات عظمية مفصلية على كلا الجانبين من سلسلة أوسطية من العظام، فإنه يبدو أنه لا توجد هناك صعوبة كبيرة فى الاعتراف بأن ستة أو أكثر من الأصابع على أحد الجوانب، أو على الجانب الآخر، قد تعود إلى الظهور مرة أخرى من خلال الارتداد. وقد تم إخبارى عن طريق "الدكتور زوتيفين" Dr. Zouteveen أن هناك حالة مسجلة لرجل لديه أربعة وعشرين إصبع يد وأربعة وعشرين إصبع قدم! وقد انقذت بشكل رئيسى إلى استنتاج أن التواجد لعدد أكبر من المحدد للأصابع قد يكون نتيجة للارتداد، نتيجة للحقيقة القائلة بأن مثل هذه الأصابع ليست فقط شيئاً متوارثاً بشكل قوى، ولكن كما اعتقدت فى ذلك الوقت، أن لديها القدرة على العودة إلى النمو بعد البتر، مثلما يحدث فى الأصابع الطبيعية الخاصة بالحيوانات الفقارية الدانية فى المستوى، ولكننى قد قمت فى الطبعة الثانية من كتابى الخاص بالتمايز تحت تأثير التدجين، بشرح لماذا أضع الآن اعتماداً قليلاً على الحالات المسجلة الخاصة بمثل هذه العودة إلى النمو. وبالرغم من ذلك فإنها تستحق الملاحظة، بقدر الارتباط الوثيق الموجود بين عمليات التوقف عن التكوين والارتداد، فإن التراكيب المختلفة الموجودة فى حالة جنينية أو متوقفة، مثل تلك الخاصة بسقف الحلق المشقوق Cleft palate ، والرحم المقسوم Bifid uterus ، وغيرهما، قد تكون مصحوبة فى كثير من الأحيان بزيادة فى عدد الأصابع. وقد أصر على ذلك بشدة كل من "ميكيل وإيزيدور جيوفروى سانت هيلارى". ولكن فى الوقت الحالى فإن أسلم مسار هو التخلي تماماً عن الفكرة الخاصة بأن هناك أى علاقة بين الظهور الخاص بأعداد أكبر من المعتاد من الأصابع والارتداد إلى بعض الجدود العليا للإنسان الأقل فى مستوى العضية.

[٢٩] انظر إلى المقال المشهور "للدكتور أ. فارى" Dr. A. Farre فى الموسوعة الخاصة بالتشريح وعلم وظائف الأعضاء Cyclopaedia of Anatomy and physiology ، الجزء الخامس، عام ١٨٥٩، صفحة ٦٤٢ . ولكتاب "أوين" عن الصفات التشريحية للفقاريات، الجزء الثالث، عام ١٨٦٨، صفحة ٦٨٧، "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner فى Edinburgh medical journal ، فبراير ١٨٦٥ .

[٤٠] انظر Modena , Annuario della soc. Dei naturalisti عام ١٨٦٧ ، صفحة ٨٣ ، ويقدم الأستاذ كانسترينى "مقتطفات على هذا الموضوع مأخوذة عن ثقافة مختلفين. ويعلق "لوريلارد" Laurillard ، بأنه ما دام قد وجد تماثلاً كاملاً فى الشكل، والنسب، والارتباط الخاصين باثنين من عظام الوجنة فى العديد من النماذج الإنسانية وفى بعض القروء المعينة، فإنه لا يستطيع أن يعتبر هذه النزعة الخاصة بالأجزاء على أساس أنها مجرد شىء عارض. وتوجد مقالة أخرى عن نفس هذا الخروج عن القياس، قد تم نشرها بواسطة "الدكتور سافيويتى" Dr. Saviotti فى Gazzetta delle cliniche ، Turin عام ١٨٧١ ، وهو يقول فيها إنه من الممكن اكتشاف آثار ضئيلة من الانقسام فى حوالى اثنين فى المائة من جماجم البالغين، وهو يعلق أيضاً بقوله إن هذا يكثر بشكل أكثر تكراراً فى الجماجم ذات الفكين البارزين، وليس فى العرق الآرى Aryan race انظر أيضاً "ج. ديلورينزى" G.Delorenzi على نفس الموضوع فى Tre nuovi casi d'anomalia dell'osso malare ، تورينو عام ١٨٧٢ . وأيضاً "إ. مورسيلي" E. Morselli فى Sopra una rara anomalia dell'osso malare ، مودينا، عام ١٨٧٢ . والأحدث من ذلك فإن "جروبر" Gruber قام بنشر كتيب عن الانقسام الخاص بهذه العظمة. ولقد قدمت هذه المراجع وذلك لأن أحد النقاد، قد قام بإلقاء ظلال الشك على تصريحاتى، بدون أى أسس أو تدقيقات.

[٤١] تم تقديم سلسلة كاملة من الحالات بواسطة "إيزيدور جيوفرى سانت هيلارى" فى كتابه Hist. des Anomalies ، الجزء الثالث، صفحة ٤٣٧٧ . وقد قام ناقد فى Journal of Anatomy and Physiology ، عام ١٨٧٧ ، صفحة ٣٦٦٦ ، بإلقاء اللوم الشديد على لأننى لم أقم بمناقشة الحالات العديدة التى قد تم تسجيلها، للأجزاء المختلفة التى قد توقفت فى أثناء تطورها. وهو يقول إنه بناء على نظريتى، "فإن كل حالة عابرة تمر على عضو جسدى، فى أثناء فترة تطوره، ليست فقط وسيلة تؤدى إلى نهاية، ولكنها كانت فى وقت ما نهاية فى حد ذاتها". وهذا لا يبدو لى أنه من الضرورى إثبات صحته. فلماذا قد لا تحدث التمايزات فى أثناء مرحلة مبكرة من التطور، وتكون لا علاقة لها بالارتداد، وذلك مثل تلك التمايزات التى من المحتمل أن يتم الاحتفاظ بها ويتم تكديسها، إذا كان أى منها مفيداً، على سبيل المثال، فى تقصير وتبسيط مسار التطور؟ ومرة أخرى، لماذا قد لا تحدث الظواهر المضرة الخارجة عن المألوف، مثل الأجزاء الضامرة أو المتضخمة، التى ليس لها علاقة بالحالة السابقة للتواجد، عند مرحلة مبكرة من العمر، علاوة على حدوثها فى أثناء النضوج؟

[٤٢] انظر Anatomy of Vertebrates ، الجزء الثالث، عام ١٨٦٨ ، صفحة ٣٢٣ .

[٤٣] انظر Generale Morphologie ، عام ١٨٦٦ ، الجزء الثانى، صفحة ٦٥ .

[٤٤] انظر "كارل فوجت" Carl Vogt ، محاضرات عن الإنسان Lectures of man ، الترجمة الإنجليزية، عام ١٨٦٤ ، صفحة ١٥١ .

[٤٥] انظر "س. كارتر بليك" C. Carter Blake ، عن فك مأخوذ من La Naulette ، فى Anthropological review ، عام ١٨٦٧ ، صفحة ٢٩٥ . و "تشافهوزن" Schaaffhausen ، نفس المرجع، عام ١٨٦٨ ، صفحة ٤٢٦ .

[٤٦] انظر كتاب "الصفات التشريحية للتعبير" The Anatomy of expression ، عام ١٨٤٤ ، صفحات ١١٠ ، ١٣١ .

- [٤٧] ورد عن "الأستاذ كانسترينى" فى *Annuario, della soc. Dei naturalisti*، عام ١٨٦٧، صفحة ٩٠ .
- [٤٨] هذه المقالات تستحق دراسة دقيقة بواسطة أى فرد يرغب فى معرفة مدى تكرار حدوث التمايز فى عضلاتنا، وأنها فى تمايزها تقترب من مشابهة تلك الخاصة بالحيوانات رباعية الأيدي. والمراجع التالية تتعلق ببعض النقاط القليلة التى تم التعرض له بشكل خفيف: *Proc. Royal soc.*، الجزء الرابع عشر، عام ١٨٦٥، صفحات ٣٧٩-٣٨٤، والجزء الخامس عشر، عام ١٨٦٦، صفحات ٢٤١، ٢٤٢، والجزء الخامس عشر، عام ١٨٦٧، صفحة ٥٤٤، والجزء السادس عشر، عام ١٨٦٨، صفحة ٥٢٤. ومن الممكن أن أضيف فى هذا المجال أن "الدكتور مورى" Dr. Murie و"السيد سانت جورج ميثارت" قد أوضحا فى مذكراتهما عن اليموريات، (*Transactions, zoological society*)، الجزء السابع، عام ١٨٦٩، (صفحة ٩٦)، مدى القابلية للتمايز الخارجة عن المؤلف التى تكون عليها بعض العضلات فى هذه الحيوانات، وهى أدنى أعضاء الحيوانات الرئيسة. وأيضاً، فإن التدرجات فى العضلات التى تؤدى إلى تكوين تراكيب موجودة فى حيوانات أكثر دناءة فى المستوى، كثيرة فى اليموريات.
- [٤٩] انظر أيضاً "الأستاذ ماكاليستر" Prof. Macalister فى *Proceedings, Royal Irish Academy*، الجزء العاشر، عام ١٨٦٨، صفحة ١٢٤ .
- [٥٠] انظر "السيد تشامپنيس" Mr. Champneys فى *Journal of Anatomy and Physiology*، نوفمبر ١٨٧١، صفحة ١٧٨ .
- [٥١] انظر نفس المرجع، مايو ١٨٧٢، صفحة ٤٢١ .
- [٥٢] قام الأستاذ "الأستاذ ماكاليستر" (نفس المرجع، صفحة ١٢١) بجدولة ملحوظاته، ووجد أن الأشياء الخارجة عن المؤلف فى العضلات أكثر شيوعاً فى السواعد، وثانياً فى الوجه، وثالثاً فى القدم... إلخ.
- [٥٣] بعد أن قام "المبجل الدكتور هيو-تون" Rev. Dr. Haughton، بتقديم حالة مثيرة للانتباه (فى *Prof. R. Irish Acadmy*، ٢٧ يونيو عام ١٨٦٤، صفحة ٧١٥) للتمايز فى العضلة القابضة الطويلة لإصبع الإبهام *Flexor pollicis Longus muscle*، فإنه أضاف "أن هذا المثال الجدير بالملاحظة يبين أن الإنسان قد يكون فى حوزته فى بعض الأحيان الترتيب الخاص بأوتار الإبهام والأصابع المميزة لقرد المكاك، ولكن إذا كان من الواجب اعتبار مثل هذه الحالة على أساس ارتفاع "المكاك" إلى مرتبة الإنسان، أو انخفاض الإنسان إلى مستوى المكاك، أو على أساس أنها فلتة من فلتات الطبيعة، فإن هذا ما لا أستطيع تحديده". وأنه لمن المثير للارتياح أن نستمع إلى عالم قدير فى التشريح بهذا القدر، ومعارض على مثل هذه الدرجة من المראה لنظرية التطور، يعترف حتى بإمكانية أى من المقترحين الأولين الخاصين به. وقد قام "الأستاذ ماكاليستر" أيضاً فى (*Proceeding Royal Irish Academy*)، الجزء العاشر، عام ١٨٦٤، (صفحة ١٢٨)، بوصف تمايزات فى العضلة القابضة الطويلة لإصبع الإبهام، جديرة بالملاحظة نتيجة لارتباطها بنفس العضلة فى الحيوانات رباعية الأيدي.
- [٥٤] بعد نشر الطبعة الأولى من هذا الكتاب، قام "السيد وود" بنشر بحث آخر فى *Philosophical Transactions*، عام ١٨٧٠، صفحة ٨٣، تتعلق بالتمايزات الخاصة بعضلات الرقبة، والكتف والصدر فى الإنسان. وهو يوضح فيها مدى التباين غير المحدود لهذه العضلات، ومدى التكرار ومدى الاقتراب

الموجود في تشابه تلك التغيرات للعضلات الطبيعية الخاصة بالحيوانات الأقل في المستوى. ويختتم الموضوع بقوله "إنه سوف يكون من الكافي لما أنشده إذا كنت قد نجحت في إظهار الأشكال الأكثر أهمية، التي عندما تحدث كتنوعات في الجسم الإنساني، فإنها تميل لأن تظهر بطريقة واضحة بشكل كافي ما قد يتم اعتباره على أساس أنه إثباتات وأمثلة على المبدأ الدارويني الخاص بالارتداد، أو القانون الخاص بالوراثة، في هذا الفرع من علم التشريح".

[٥٥] المراجع الخاصة بتلك التصريحات العديدة المختلفة قد تم تقديمها في كتابي "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثاني، صفحات ٢٢٠-٢٢٥ .

[٥٦] قد تم تناول هذا الموضوع بأكمله في الباب الثالث والعشرين، الجزء الثاني من كتابي "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين".

[٥٧] انظر المقالة التي لا تنسى عن مبدأ زيادة السكان Essay on the principle of population بواسطة "المجلدات. مالثوس" Rev. T. Malthus ، الجزء الأول، عام ١٨٢٦، صفحات ٦، ١٧٥ .

[٥٨] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثاني، صفحات ١١١-١١٢، ١٦٢ .

[٥٩] انظر "السيد سيدجويك" Mr. Sedgwick في British and Foreign medico-chirurgical review ، يولييه ١٨٦٢، صفحة ١٧٠ .

[٦٠] انظر "الحيوانات الخاصة بريف البنغال" The animals of Rural Bengal ، تأليف "و. و. هنتر" W. W. Hunter ، عام ١٨٦٨، صفحة ٢٥٩ .

[٦١] انظر "الزواج البدائي" Primitive Marriage ، عام ١٨٦٥ .

[٦٢] قام أحد الكتاب في Spectator ، ١٢ مارس ١٨٧١، صفحة ٣٢٠، بالتعليق على هذا المقطع بما يلي: "يجد السيد داروين نفسه مضطرا إلى أن يقوم بإعادة تقديم مذهب جديد خاص بانحطاط الإنسان. فهو يوضح أن الغرائز الخاصة بالحيوانات العليا أكثر سموا بكثير عن السلوكيات الخاصة بالأعراق البدائية من البشر، وبهذا الشكل، فإنه يجد نفسه مضطرا إلى إعادة التقديم، بشكل من التشبث الحقيقي بالرأى الذي يبدو أنه لا يعنيه تماماً، وإلى أن يقوم بالتقديم على أساس أنه افتراض علمي، المذهب الخاص بأن ما فاز به الإنسان من معرفة كان السبب في تدهور أخلاقي مؤقت ولكنه استمر لوقت طويل، كما يتضح من العديد من العادات الكريهة، وخاصة فيما يتعلق بالزواج في القبائل البدائية. فما الشيء الذي تؤكدته التقاليد اليهودية الخاصة بالانحلال الأخلاقي للإنسان من خلال اختطافه من معرفة محرمة عليه عن طريق أعلى غرائزه، أكثر من ذلك؟".

[٦٣] انظر بعض التعليقات الجيدة بهذا المعنى، قيلت بواسطة "و. ستانلي جيفونز" W. Stanley Jevons في كتابه "استدلال من نظرية داروين" A Deduction from Darwin's Theory ، في مجلة الطبيعة Nature ، عام ١٨٦٩، صفحة ٢٣١ .

[٦٤] انظر "لائام" Latham ، في كتابه "الإنسان وارتحالاته" Man and his Migrations ، عام ١٨٥١، صفحة ١٣٥ .

[٦٥] انظر "السادة مورى وميفارت" Messrs Murie and Mivart ، فى كتابهما "الصفات التشريحية الخاصة بالليموريات" Anatomy of the Lemuroidea فى Transact. Zoolog. Soc. ، الجزء السابع، عام ١٨٦٩ ، صفحات ٩٦-٩٨ ، فى قولهما "بعض العضلات غير قياسية فى توزيعها إلى درجة أنه لا يمكن تصنيفها بشكل حسن فى أى من المجموعات السابقة". وهذه العضلات تختلف حتى على الجوانب المتقابلة الخاصة بنفس الفرد.

[٦٦] انظر "حدود الانتقاء الطبيعى" Limits of Natural Selection ، فى North American Review ، أكتوبر ١٨٧٠ ، صفحة ٢٩٥ .

[٦٧] انظر Quarterly Review ، أبريل ١٨٦٩ ، صفحة ٣٩٢ . تمت مناقشة هذا الموضوع بتوسع أكبر فى كتاب "مساهمات والاس" فى نظرية الانتقاء الطبيعى "Wallace's Contributions to the theory of Natural Selection" ، عام ١٨٧٠ ، الذى أعاد فيه نشر جميع المقالات التى أشارت إلى هذا العمل. وقد تم نقد كتاب "مقالة عن الإنسان" Essay on man باقتدار بواسطة "الاستاذ كلاباريد" Prof. Claparede ، وهو واحد من أكثر أساتذة علم الحيوان احتراماً فى أوروبا، فى مقالة تم نشرها فى Bibliotheque Universelle ، يونيو ١٨٧٠ . والملاحظة التى قد قمت باستعارتها فى كتابى سوف تثير الدهشة لدى كل من قرأ المقالة المشهورة الخاصة "بالسيد والاس" عن "الأصل الخاص بالأعراق البشرية استدلالاً بنظرية الانتقاء الطبيعى" The Origin of Human races deduced from the theory of Natural Selection ، التى تم نشرها فى الأصل فى Anthropological Review ، فى مايو ١٨٦٤ ، صفحة ١٥٨ . ولا يمكننى فى هذا المجال أن أقوم باستعارة تعليق عادى عن "السير ج. لوبوك" Sir. J. Lubbock ، فى كتابه Prehistoric Times ، عام ١٨٦٥ ، صفحة ٤٧٩ ، مشيراً إلى هذه المقالة، بالتحديد بأن "السيد والاس" قد "قام بانعدام مميز للأثانية، بنسبة فكرة الانتقاء الطبيعى إلى السيد داروين بشكل لا رجعة فيه، بالرغم من أنه من المعروف جيداً، أن سيادته قد اكتشف الفكرة بشكل مستقل، وقام بنشرها ولو لم تكن بنفس التعميق، فى نفس الوقت".

[٦٨] تم اقتباس ذلك بواسطة "السيد لوسون تيت" Mr. Lawson Tait ، فى مقالته "القانون الخاص بالانتقاء الطبيعى" Law of Natural Selection ، المنشورة فى Duplin Quarterly Journal of Medical Science ، فى فبراير ١٨٦٩ . وقد قام "الدكتور كيلر" Dr. Keller بالاقتباس بالمثل لهذا المعنى.

[٦٩] انظر كتاب "أوين" عن "الصفات التشريحية للحيوانات الفقارية" Anatomy of vertebrates ، الجزء الثالث، صفحة ٧١ .

[٧٠] انظر Quarterly Review ، أبريل ١٨٦٩ ، صفحة ٣٩٢ .

[٧١] يوجد فى القروء من صنف القرد الشجرى متحد الأصابع Hylobates syndactylus ، كما هو واضح من الاسم، فإن اثنين من أصابع القدمين تكون ملتصقة بشكل منتظم، وكما بلغنى من "السيد بليث" Mr. Blyth ، فإن هذا هو الحال أحياناً فى حالة أصابع القدمين الخاصة بصنف القرد الشجرى الرشيق = خفيف الحركة (المتوثب) H. agilis ، والحارس H. lar ، وأبيض الفخدين H. leuciscus . أما القرد من صنف كولوباس Colobus فإنه شجرى بصفة قاطعة ونشط بشكل غير عادى (انظر Brehm, illustriertes Thierleben ، الباب الأول، صفحة ٥٠)، ولكن إذا ما كان متسلقاً بشكل

أفضل من الأنواع التابعة للطبقات المتقاربة له، فهذا ما لا علم لي به. ومن الأشياء التي تستحق الملاحظة أن الأقدام الخاصة بحيوانات الكسلان Sloth ، وهو أكثر الحيوانات نزوعاً إلى الأشجار في العالم، على شاكلة الخطاف بشكل مدهش.

[٧٢] انظر Brehm, illustriertes Thierleben ، الباب الأول، صفحة ٨٠ .

[٧٣] انظر مقالة "The Hand" وغيرها في Bridgewater Treatise ، عام ١٨٢٢، صفحة ٣٨ .

[٧٤] لدى "هيكل" مناقشة ممتازة على الخطوات التي استطاع بها الإنسان أن يصبح ثنائي القدم: انظر Naturliche Schopfungsgeschichte ، عام ١٨٦٨، صفحة ٥٠٧ . وقد قام "الدكتور بوتشستر" Dr. Buchner (في Conferences sur la Theorie Darwin ienne ، عام ١٨٦٩، صفحة ١٣٥) بتقديم حالات جيدة عن الاستخدام للقدم كعضو للإمساك بواسطة الإنسان، وقام أيضاً بالكتابة عن الطريقة الخاصة بتقديم القروء غير المذيلة العليا، التي قد أشير إليها في الفقرة التالية: انظر أيضاً كتاب "أوين" عن Anatomy of Verebrates ، الجزء الثالث، صفحة ٧١، على الموضوع الأخير.

[٧٥] انظر مقالة "الأستاذ بروكا" Prof. Broca بعنوان La Constitution des Vertebres caudales المنشورة في La Revue d'Anthropologie ، عام ١٨٧٢، صفحة ٢٦، (نسخة منفصلة).

[٧٦] انظر "ما يتعلق بالشكل البدائي للجمجمة" On the primitive form of the Skull ، مترجمة في Anthropological Review ، أكتوبر ١٨٦٨، صفحة ٤٢٨ . و "أوين" (Anatomy of Verebrates) الجزء الثاني، عام ١٨٦٦، صفحة ٥٥١) على النتوء الحلمي = الشاخصة الغشائية Mastoid Processes في القروء غير المذيلة العليا.

[٧٧] انظر Die Grenzen der Their welt, eine Betrachtung zu Darwin's Lehre ، عام ١٨٦٨، صفحة ٥١ .

[٧٨] انظر Dujardin, Annales des Sciences Nat. ، السلسلة الثالثة، علم الحيوان، الجزء الرابع عشر، عام ١٨٥٠، صفحة ٢٠٣ . انظر أيضاً "السيد لون" Mr. Lowne في كتابه "الصفات التشريحية ووظائف الأعضاء للذبابة المقيئة Anatomy and Phys. Of Musca Vomitoria ، عام ١٨٧٠، صفحة ١٤ . وقد أجرى لي ابني "السيد ف. داروين" تشريحاً للعقد المخية الخاصة بالنمل الأحمر Formica Rufa .

[٧٩] انظر Philosophical Transations ، عام ١٨٦٩، صفحة ٥١٣ .

[٨٠] انظر مقالة "م. ب. بروكا" M. P. Proca ، في Revue d'Anthropologie ، عام ١٨٧٣، وانظر أيضاً ما ورد في "محاضرات" س. قوجت "عن الإنسان" C. Vogt's Lectures on Man ، الترجمة الإنجليزية، عام ١٨٦٤، صفحات ٨٨، ٩٠ . وانظر كتاب "پريتشارد" بعنوان "التاريخ المادي للصنف البشري" Physical History of Mankind ، الجزء الأول، عام ١٨٢٨، صفحة ٣٠٥ .

[٨١] في المقالة التي أشير إليها في البند السابق، فإن "الأستاذ بروكا" قد أجاد التعبير بأن متوسط سعة الجمجمة في الأمم المتمدينة لا يد من أن ينخفض عن طريق الحفاظ على عدد لا يستهان به من الأفراد ضعيفة العقل والجسم، والذين كان من المحتم التخلص منهم على الفور في الحالة البدائية. وعلى الجانب الآخر، فإن هذا المتوسط في البدائيين يتضمن فقط على الأفراد الأكثر قدرة، الذين كان باستطاعتهم البقاء على قيد الحياة تحت ظروف حياتية في منتهى القسوة. ويقوم "بروكا" بهذا الشكل بتفسير الحقيقة

غير القابلة للتفسير بأي شكل آخر، والخاصة بأن متوسط سعة الجمجمة الخاصة بسكان الكهوف (قردة غير مذيبة شبيهة بالإنسان) Troglodytes ، الموجودة في "لوزير" Lozere أكبر من تلك الخاصة بالفرنسيين في العصر الحديث.

[٨٢] انظر Comptes-rendus des sciences, vc. يونيو ١٨٦٨ .

[٨٣] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الأول، صفحات ١٢٤-١٢٩ .

[٨٤] قدم "شكافهوزن" عن "بلومنباك" Blumenbach و"بوش" Busch ، الحالات الخاصة بالتقلصات وندبة الالتئام في Anthropological Review ، أكتوبر ١٨٦٨ ، صفحة ٤٢٠ . وأورد "الدكتور جارول" Dr. Garold (في Anthropologia ، عام ١٨٠٨ ، صفحات ١١٥ ، ١١٦) عن "كامپر" Camper ونتيجة للملاحظات الخاصة به شخصيا، حالات من التعديل في الجمجمة نتيجة لتثبيت الرأس في وضع غير عادي. وهو يؤمن بأنه نتيجة لبعض المهن المعينة، مثل تلك الخاصة بصانع الأحذية، التي يتم فيها الاحتفاظ بالرأس في وضع متجه إلى الأمام بشكل معتاد، فإن مقدمة الرأس تصبح أكثر استدارة وبروزاً.

[٨٥] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الأول، صفحة ١١٧٧ ، عن الاسطالة الخاصة بالجمجمة، و صفحة ١١٩ ، عن التأثير الخاص بتدلي أذن واحدة.

[٨٦] تم الاقتباس بواسطة "شكافهوزن" في Anthropological Review ، أكتوبر ١٨٦٨ ، صفحة ٤١٩ .

[٨٧] انظر Owen, Anatomy of Vertebrates ، الجزء الثالث، صفحة ٦١٩ .

[٨٨] يعلق "إيزيدور جوفرويسان" هيلاري" في (Historie Nat. Generale ، الجزء الثاني، عام ١٨٥٩ ، صفحات ٢١٥-٢١٧) على أن رأس الإنسان تكون مغطاة بشعر طويل، وكذلك على أن الأسطح العليا الخاصة بالقرود، والخاصة بالحيوانات الثديية الأخرى تكون مغطاة بشكل أكثر كثافة من الأسطح السفلى. وقد تم بنفس الشكل ملاحظة ذلك بواسطة العديد من الثقات المختلفين. ومع ذلك، فإن "الأستاذ ب. جيرفيس" Prof. P. Gervais (في Histoire Nat. des Mammi Feres ، الجزء الأول، عام ١٨٥٤ ، صفحة ٢٤)، يصرح بأن الشعر في الغوريلا هو أخف على الظهر، في المكان الذي يتم فيه إزالته بالاحتكاك بشكل جزئي، عما يكون عليه على السطح السفلي.

[٨٩] انظر The Naturalist in Nicaragua ، عام ١٨٧٤ ، صفحة ٢٠٩ . وكبعض من التأكيد بوجهة نظر "السيد بيلت" Mr. Belt ، فإنه من الممكن لى أن أستعير العبارة التالية عن "السير و. دينيسون" Sir W. Denison (في Varieties of vice-Regal Life ، الجزء الأول، عام ١٨٧٠ ، صفحة ٤٤٠): "يقال إنه من الأشياء التي يمارسها الأستراليون، أنه عندما تصبح الهوام مزعجة، فإنهم يقومون بتشغيل singe الشعر الخاص بهم".

[٩٠] انظر "السيد سانت جورج ميفارت" Mr. St. George Mivart ، في Proc. zoolog. soc. ، عام ١٨٦٥ ، صفحات ٥٦٢ ، ٥٨٢ . وكذلك "الدكتور ج. إ. جراي" Dr. J. E. Gray ، في Cat. Brit. Mus. : عن الهياكل العظمية Skeletons . وانظر "أوين" في "الصفات التشريحية الخاصة بالفقاريات" Anatomy of Vertebrates ، الجزء الثاني، صفحة ١٧٧٧ . وكذلك "إيزابور جيوفروي" في Hist. Nat. Gen. ، الجزء الثاني، صفحة ٢٤٤ .

[٩١] انظر Revue d'Anthropologie عام ١٨٧٢ ، مقالة La Constitution des vertebres caudales .

- [٩٢] انظر Proceeding Zoological Society ، عام ١٨٧٢ ، صفحة ٢١٠ .
- [٩٣] انظر Proceeding Zoological Society ، عام ١٨٧٢ ، صفحة ٧٨٦ .
- [٩٤] : أنا أشير إلى ملاحظات "الدكتور براون - سيجوارد" Dr. Brown-Sequard ، عن التأثير المنتقل لإحدى العمليات الجراحية التي تتسبب في إصابة الخنازير الغينية = Guinea-pigs بالصرع = Epilepsy ، وكذلك بالمثل حديثاً عن التأثيرات المتناظرة لقطع العصب السيمبثاوى (المتعاطف) الموجود في الرقبة. وسوف يكون لدى فيما بعد مناسبة لكى أشير إلى حالة "السيد سالفين" Mr. Salvin المثيرة للانتباه الخاصة بما يبدو أنه تأثيرات موروثية لطيور المطموط = Motmots التي تقوم بقضم الشعرات = barbs الخاصة بريش ذيولها. وانظر أيضاً عن الموضوع العام في "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين، الجزء الثانى، صفحات ٢٢-٢٤ .
- [٩٥] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين، الجزء الثانى، صفحات ٢٨٠ ، ٢٨٢ .
- [٩٦] انظر كتاب "الإنسان البدائى" Primeval Man ، عام ١٨٦٩ ، صفحة ٦٦ .

## الباب الثالث

### مقارنة القدرات الذهنية الخاصة بالإنسان وبالحيوانات الأقل في المستوى

الاختلاف في القدرة الذهنية<sup>(١)</sup> بين أعلى قرد غير مذيّل وأقل إنسان غير متمدين<sup>(٢)</sup>، اختلاف شاسع - بعض الغرائز<sup>(٣)</sup> المشتركة - الانفعالات<sup>(٤)</sup> - الفضول<sup>(٥)</sup> - المحاكاة<sup>(٦)</sup> - الانتباه<sup>(٧)</sup> - الذاكرة<sup>(٨)</sup> - التخيل<sup>(٩)</sup> - الترزن<sup>(١٠)</sup> - التقدم الارتقائي<sup>(١١)</sup> - الأدوات والأسلحة المستخدمة بواسطة الحيوانات - التجريد<sup>(١٢)</sup>، والانتباه الذاتي<sup>(١٣)</sup> - اللغة - الإحساس بالجمال - الإيمان بالله، والقوى الروحانية<sup>(١٤)</sup>، والخرافات<sup>(١٥)</sup>

Mental power	(١) القدرة الذهنية
Savage	(٢) إنسان غير متمدين = همجي *
Instinct	(٣) غريزة
Emotions	(٤) الانفعالات *
Curiosity	(٥) الفضول = حب الاستطلاع *
Imitation	(٦) المحاكاة *
Attention	(٧) الانتباه
Memory	(٨) الذاكرة
Imagination	(٩) التخيل *
Reason	(١٠) الترزن = التفكير = تقدير الأمور *
Progressive improvement	(١١) التقدم الارتقائي = التحسين الانتقائي *
Abstraction	(١٢) التجريد *
Self-consciousness	(١٣) الانتباه الذاتي *
Spiritual agencies	(١٤) القوى الروحانية *
Superstition	(١٥) الخرافات *

لقد رأينا فى البابين السابقين أن الإنسان يحمل فى تركيبه الجسمانى آثاراً واضحة تنم عن انحداره عن أحد الأشكال الأقل فى المستوى، ولكن من الممكن الدفع بأن مادام الإنسان يختلف بهذا الشكل الكبير فى قدرته الذهنية عن جميع الحيوانات الأخرى، فإنه لابد من أن يكون هناك خطأ فى هذا الاستنتاج، ولا شك فى أن الاختلاف من هذه الوجهة هائل، حتى لو قمنا بمقارنة المقدرة العقلية<sup>(١)</sup> الخاصة بواحد من أقل الناس غير المتمدينين فى المستوى، الذى لا يمتلك أى كلمات للتعبير عن أى رقم أعلى من رقم أربعة، والذى نادراً ما يقوم باستخدام أى مصطلحات مجردة<sup>(٢)</sup> من أجل الأغراض الشائعة أو من أجل المشاعر<sup>(٣)</sup>، مع تلك الخاصة بأعلى قرد غير مزيل متعضى. ولا شك فى أن الاختلاف سوف يستمر فى بقائه هائلاً، حتى لو تم تحسين أو تهذيب واحد من القردة العليا غير المذيلة بنفس القدر الذى أصبح عليه الكلب بالمقارنة مع شكله الأبوى، سواء كان ذلك هو الذئب<sup>(٤)</sup> أو ابن أوى<sup>(٥)</sup> ويتم تصنيف سكان جزر فيجي Fuegians من بين أقل الهمجيين<sup>(٦)</sup> فى المستوى، ولكننى كنت أصاب بالدهشة بشكل مستمر، من مدى التشابه الحميم، الذى أبداه الثلاثة من هؤلاء السكان الأصليين الذين كانوا على متن سفينة البحرية الملكية "البيجل" H.M.S. Beagle، الذين أقاموا لبضعة سنوات فى إنجلترا، والذين استطاعوا أن يتحدثوا بالقليل من اللغة الإنجليزية، معنا فى التصرف<sup>(٧)</sup> وفى معظم ملكاتنا الذهنية. وإذا لم يكن هناك أى كائن عضوى باستثناء الإنسان قد كان حائزاً على أى قدرة ذهنية، أو لو أن قدراته قد كانت ذات طبيعة مختلفة بشكل كامل عن تلك الخاصة بالحيوانات الأقل فى المستوى،

Mind	(١) المقدرة الذهنية *
Abstract terms	(٢) مصطلحات مجردة *
Affections	(٣) المشاعر = العواطف *
Wolf	(٤) ذئب
Jackal	(٥) ابن أوى
Barbarian	(٦) همجى = غير متمدين *
Disposition	(٧) التصرف = النزعة *

فإنه في هذه الحالة كان من غير الممكن لنا على الإطلاق أن نقنع أنفسنا أن ملكاتنا الذهنية العالية قد تم ظهورها بشكل تدريجي. ولكنه من الممكن توضيح أنه لا يوجد هناك أي اختلاف جوهري من هذا القبيل. ويجب علينا أيضاً أن نعترف بأن هناك فارقاً في القدرة الذهنية موجود بين أحد أقل الأسماك في المستوى، مثل أسماك الجلكا<sup>(١)</sup> أو الرميح<sup>(٢)</sup>، وواحد من القردة العليا غير المذيلة العليا، أكبر بكثير من الفارق الموجود بين القرد غير المذيل والإنسان، ومع ذلك فإن هذا الفاصل مليء بعدد لا يحصى من التدرجات.

والفرق أيضاً ليس بسيطاً في النزعة الأخلاقية<sup>(٣)</sup> بين الهمجي، مثل ذلك الرجل الذي تم وصفه بواسطة الملاح القديم "بايرون" Byron، الذي قام بدفع طفله بعنف على الصخور بسبب إسقاطه لسلة مليئة بقنافذ البحر<sup>(٤)</sup>، وشخص يدعى "هاوارد" Howard أو "كلاركسون" Clarkson، وفي الذكاء، بين الهمجي الذي نادراً ما يستخدم أي مصطلحات مجردة، وشخص مثل "نيوتن" Newton، أو "شكسبير" Shakespeare. والاختلافات التي على مثل هذه الشاكلة بين أعلى الناس التابعة لأعلى الأعراق، وأقلها في المستوى، مرتبطة عن طريق أكثر التدرجات دقة. وبهذا الشكل فإنه من الممكن أنها قد تتداخل وأن يتم تطورها إلى بعضها الآخر.

الهدف الذي أسعى إليه في هذا الباب هو توضيح أنه لا يوجد هناك اختلاف جوهري بين الإنسان والتدييات العليا فيما يتعلق بملكاتهم الذهنية. وكل قسم في هذا الموضوع من الممكن أن يتم التوسع فيه ليشمل مقالة منفصلة، ولكن يجب أن يتم معالجة هذه المواضيع في هذا المكان بشكل مختصر. وبما أنه لم يتم الاتفاق بشكل

Lamprey

Lancelet

Moral disposition

Sea-urchin

(١) سمكة الجلكا = الجلكى: سمك كالانقليس

(٢) سمكة الرميح: حيوان بحري صغير

(٣) النزعة الأخلاقية

(٤) قنفذ البحر

عام على أى تصنيف للقدرات الذهنية، فإننى سوف أقوم بتنظيم تعليقاتى بالترتيب الملائم بشكل أكبر لهدفى، وسوف أقوم باختيار تلك الحقائق التى صدمتنى بشكل أشد، وذلك أملاً فى أن ينتج عن ذلك بعض التأثير على القارئ.

فيما يتعلق بالحيوانات الدنيئة جداً فى المستوى، فإننى سوف أقوم بتقديم بعض الحقائق الإضافية تحت عنوان "الانتقاء الجيسى"، موضحاً أن قدراتهم الذهنية أعلى بكثير مما كان متوقعاً. والقابلية للتمايز الخاصة بالقدرات فى الأفراد التابعة لنفس النوع نقطة مهمة بالنسبة إلينا، وسوف يتم تقديم البعض القليل من الأمثلة الموضحة فى هذا المكان. ولكنه سوف يكون من الأشياء الزائدة عن الحاجة أن ندخل فى الكثير من التفاصيل فيما يتعلق بهذا الموضوع، وذلك لأننى قد وجدت فى كثير من الأبحاث المتكررة، أن رأى العام لجميع الذين قد قاموا بالاهتمام بأصناف كثيرة من الحيوانات، بما فى ذلك الطيور، هو أن الأفراد تختلف بشكل كبير فى كل خاصية ذهنية. أما بالنسبة للطريقة التى تم بها ظهور القدرات الذهنية لأول مرة فى أقل الكائنات فى المستوى، فإنه تساؤل لا أمل فى إيجاد جواب له، مثل التساؤل عن كيف نشأت الحياة نفسها لأول مرة. وتلك التساؤلات تمثل مشاكل للمستقبل البعيد، إذا كان للإنسان أن يجد حلاً لها على الإطلاق.

وبما أن الإنسان يحوز على نفس الحواس التى فى حوزة الحيوانات الأقل فى المستوى، فإنه من الضرورى أن يكون لديه نفس البديهيّات الجوهرية. والإنسان لديه أيضاً البعض القليل من الغرائز المشتركة معها، مثل تلك الخاصة بالحفاظ على النفس، والحب الجيسى، وحب الأم لذريتها حديثّة الولادة، والرغبة التى يحوزها هؤلاء للرضاعة، وهلم جرا. ولكن ربما كان لدى الإنسان غرائز أقل بعض الشيء عن تلك التى تحوزها الحيوانات التى تأتى فى المقام السابق له فى السلسلة. فإن الأورانج الموجود فى "الجزر الشرقية" Eastern Islands، والشمبانزى الموجود فى أفريقيا، يقومون ببناء المصاطب التى ينامون عليها، وبما أن كلا النوعين يتبعان نفس السلوك، فإنه من الممكن للبعض أن يستنتج أن ذلك نتيجة للغريزة، ولكننا لا نستطيع

أن نشعر بأننا متأكدين من أن ذلك ليس نتيجة لأن كلا من الاثنين من الحيوانات لديه رغبات متشابهة، ويتمتع بقدرات متماثلة على تقدير الأمور<sup>(١)</sup> وهذه القرد غير المذيلة، كما يمكن أن نفترض، تتجنب العديد من الثمار السامة الخاصة بالمناطق الاستوائية، والإنسان ليس لديه مثل هذه المعرفة، ولكن بما أن حيواناتنا الداجنة، عندما يتم نقلها إلى أرض غريبة، وعندما يتم إطلاقها لأول مرة في الربيع، فإنها كثيراً ما تأكل أعشاباً سامة، وهي التي تقوم بتجنبها فيما بعد، فإنه لا يمكننا أن نشعر بأننا متأكدين من أن القرد غير المذيلة لا تتعلم من تجربتها الخاصة، أو من تلك الخاصة بأبائها، ما الثمار التي تقوم بانتقائها. ومع ذلك فإنه من المؤكد، كما سوف نرى في هذا المكان، أن القرد غير المذيلة لديها رعب غريزي من الأفاعي<sup>(٢)</sup>، ومن المحتمل من الحيوانات الخطيرة الأخرى.

القلة والبساطة النسبية الخاصة بالغرائز الموجودة في الحيوانات العليا أشياء ملحوظة بالمقارنة مع تلك الخاصة بالحيوانات الأقل في المستوى. وقد أصر "كوثير" Cuvier على أن الغريزة والذكاء يتناسبان عكسياً<sup>(٣)</sup> مع بعضهما الآخر، والبعض قد فكر في أن الملكات الذهنية الخاصة بالحيوانات العليا قد تم ظهورها بشكل تدريجي مستمد من غرائزها. ولكن "پوشيت" Pouchet، في مقالة ممتعة<sup>[٢]</sup>، قد وضح أن مثل هذا التناسب العكسي غير موجود في الحقيقة. فإن تلك الحشرات التي تحوز على أكثر الغرائز إبهاراً هي بالتأكيد الأكثرها ذكاء. وفي السلسلة الخاصة بالحيوانات الفقارية، فإن أقل الأعضاء في الذكاء، وهي بالتحديد الأسماك والبرمائيات<sup>(٤)</sup>، لا تحوز على غرائز معقدة، وفيما بين الحيوانات الثديية فإن الحيوان الأكثر إثارة للانتباه من أجل غرائزه، ألا وهو حيوان القندس<sup>(٥)</sup>، على درجة عالية من الذكاء، وسوف يعترف بذلك كل شخص قد طالع كتاب "السيد مورجان" Mr. Morgan الممتاز<sup>[٣]</sup>.

Reasoning

Serpent

Inverse ratio

Amphibians

Beaver

(١) تقدير الأمور

(٢) أفعى = حية

(٣) تناسب عكسي \*

(٤) البرمائيات = القواذب

(٥) القندس = السمور = بيدستر: حيوان من القواضم له فرو ثمين

بناءً على مقالة "السيد هيربرت سبنسر" Mr. Herbert Spencer [٤]، فإن البدايات الأولى للذكاء قد تم ظهورها من خلال التضاعف والتناسق الخاص بالأفعال المنعكسة<sup>(١)</sup>، وبالرغم من أن العديد من الغرائز الأكثر بساطة تتدرج إلى أفعال منعكسة، وتصبح من الصعب تمييزها عن الأخيرة، كما هو موجود في الحالة الخاصة برضاعة الحيوانات الياقة، فإنه يبدو أن الغرائز الأكثر تعقيداً قد نشأت بشكل مستقل عن الذكاء. ومع ذلك، فإنني بعيد كل البعد عن الرغبة في إنكار أن الأفعال الغريزية من الممكن أن تفقد طابعها الثابت والعفوي<sup>(٢)</sup>، ويتم استبدالها بأفعال أخرى يتم القيام بها بالمساعدة الخاصة بالإرادة الحرة. وعلى الجانب الآخر، فإن بعضاً من الأفعال الذكية، بعد أن يتم القيام بها في خلال أجيال عديدة، يتم تحولها إلى غرائز وتصبح متوارثة، مثل عندما تتعلم الطيور الموجودة على إحدى الجزر الأوقيانوسية<sup>(٣)</sup> أن تتجنب الإنسان. ومن الممكن عندئذ أن يقال على هذه الأفعال إنها قد انحطت في الطابع، وذلك لأنها لم تعد تؤدي من خلال التفكير أو بناء على التجربة. ولكن يبدو أن العدد الأكبر من الغرائز الأكثر تعقيداً، قد تم اكتسابها بطريقة مختلفة بشكل كامل، وذلك من خلال الانتقاء الطبيعي لأفعال غريزية أكثر بساطة. ويبدو أن مثل هذه التمايزات تنبثق عن الأسباب المجهولة التي يتم تطبيقها على تعضية المخ<sup>(٤)</sup>، والتي ينتج عنها تمايزات بسيطة أو اختلافات فردية في أجزاء أخرى من الجسم، وهذه التمايزات، نتيجة لجهلنا، كثيراً ما يقال عنها إنها قد انبثقت تلقائياً<sup>(٥)</sup> وأنا أعتقد، أننا لا نستطيع الوصول إلى أي استنتاج آخر فيما يتعلق بالنشأة الخاصة بالغرائز الأكثر تعقيداً، عندما نقرب الفكر في الغرائز الرائعة الخاصة بالعاملات العقيمة للنمل والنحل، والتي ليس لديها ذرية لكي ترث التأثيرات الخاصة بالتجربة والخاصة بالسلوكيات المعدلة.

Reflex action

Untaught character

Oceanic Islands

Cerebral

Spontaneously

(١) الفعل المنعكس = الفعل الإرادي

(٢) طابع عفوي \*

(٣) جزيرة أوقيانوسية : جزيرة في المحيط

(٤) المخ \*

(٥) تلقائياً

بالرغم من أننا عندما نتعلم من الحشرات السابق ذكرها ومن حيوان القندس، أن هناك درجة عالية من الذكاء، وبالرغم من أن الأفعال التي قد تم تعلمها في أول الأمر بشكل إرادي من المحتمل استطاعة أدائها من خلال الاعتياد بالسرعة والتأكد الملازمين للفعل المنعكس، فإنه ليس من الأشياء غير المحتملة أن يكون هناك كمية معينة من التداخل بين الظهور الخاص بالذكاء الحر والغريزة - وهذه الأخيرة تتضمن بعض التعديل الموروث الخاص بالدماغ. الشيء القليل هو المعروف عن الوظائف الخاصة بالدماغ، ولكنه من المستطاع لنا أن نتبين أنه في الوقت الذي تصبح فيه القدرات الذهنية متطورة بشكل عالٍ، فإن الأجزاء المختلفة من الدماغ من المؤكد أن تكون مرتبطة عن طريق قنوات معقدة مكونة من أكثر وسائل الاتصال المتبادل<sup>(١)</sup> حرية، ونتيجة لذلك فإن كل جزء منفصل من المحتمل أنه قد يميل إلى أن يكون أقل إعداداً بشكل جيد للاستجابة لإحساسات أو تداعيات<sup>(٢)</sup> خاصة، بطريقة محددة وموروثة، وهذا يعنى بطريقة غريزية. وحتى إنه يبدو أن هناك بعض العلاقة الموجودة بين الدرجة المنخفضة للذكاء والقابلية القوية للتكوين الخاص بسلوكيات ثابتة بالرغم من أنها غير موروثة، ولأنه كما صرح لى به طبيب حصيف<sup>(٣)</sup>، فإن الأشخاص الذين على درجة بسيطة من البله يميلون إلى التصرف في كل شيء بنفس الوتيرة أو السلوك، وهم يصبحون أكثر سعادة إذا تم تشجيع ذلك.

لقد طرأ على بالى أن هذا الاستطراد<sup>(٤)</sup> يستحق التقديم، وذلك لأننا من الممكن بسهولة أن نستخف بالقدرات الذهنية الخاصة بالحيوانات العليا، وخصوصاً تلك الخاصة بالإنسان، عندما نقوم بمقارنة تصرفاتهم المبنية على ذكرى الأحداث السابقة،

Intercommunication

Associations

Sagacious

Digression

(١) الاتصال المتبادل \*

(٢) تداعيات \*

(٣) حصيف

(٤) استطراد

وعلى التوقع<sup>(١)</sup>، والتفكر، والتخيل<sup>(٢)</sup>، مع تصرفات مماثلة تماماً يتم تأديتها بشكل غريزي بواسطة الحيوانات الأقل في المستوى، وفي هذه الحالة الأخيرة فإن القدرة على أداء مثل هذه الأفعال قد تم اكتسابها، خطوة بعد خطوة، من خلال القابلية للتمايز الخاصة بالأعضاء الذهنية والانتقاء الطبيعي، بدون أى مقدرة ذهنية واعية من جانب الحيوان في خلال كل جيل متعاقب، وكما يصر "السيد والاس"<sup>[٥]</sup>، فإنه لا يوجد شك، في أن كمية كبيرة من العمل الذهني الذي يتم فعله بواسطة الإنسان هو نتيجة للتقليد وليس نتيجة للتفكر، ولكن يوجد هناك هذا الفرق الكبير بين تصرفاته وتلك التي يتم أدائها بواسطة الحيوانات الأقل في المستوى، وهي بالتحديد، تلك التي لا يستطيع الإنسان أن يقوم بصنعها عند المحاولة الأولى، وعلى سبيل المثال، بليطة<sup>(٣)</sup> صخرية أو زورق، من خلال قدرته على التقليد. فإن عليه أن يتعلم كيف يقوم بعمله عن طريق التدريب، وعلى الجانب الآخر، فإن حيوان القندس يستطيع أن يقوم بصنع السد أو القناة الخاصين به، والطير أن يقوم بصنع عشه، بنفس الجودة، أو تقريباً بنفس الجودة، والعنكبوت<sup>(٤)</sup>، أن يقوم بصنع شبكته المدهشة، بنفس الجودة تماماً<sup>[٦]</sup>، من أول محاولة له، كما يقوم بصناعتها عندما يصبح متقدماً في العمر ومتمرساً.

لكي نعود إلى موضوعنا الحالي: فإن الحيوانات الدنيا، تشعر بشكل واضح، مثل الإنسان، بالسرور والألم، والسعادة والتعاسة. والسعادة لا يمكن إظهارها بشكل أفضل على الإطلاق، عما تقوم به الحيوانات اليافعة، مثل الجراء<sup>(٥)</sup>، وصغار القطط<sup>(٦)</sup>، والحملان<sup>(٧)</sup>، وخلافها، عندما تقوم باللعب مع بعضها، مثلما تفعل أطفالنا. والحشرات أيضاً تقوم باللعب مع بعضها، كما قد تم وصفه بواسطة ذلك المراقب الممتان،

Foresight

Imagination

Hatchet

Spider

Puppy

Kitten

Lamb

(١) التوقع = البصيرة = النظر في العواقب \*

(٢) التخيل

(٣) بليطة = بلطة صغيرة: فأس قصيرة اليد أو النصاب

(٤) عنكبوت

(٥) الجرو = الكلب اليافع

(٦) القط الصغير = القطيطة = الهريرة

(٧) الحمل = الخروف اليافع

"ب. هوبر" P. Huber [٧] ، الذى شاهد نملاً يقوم بمطاردة وقضم بعضه الآخر، مثلما تفعل الكثير من الجراء.

الحقيقة الخاصة بأن الحيوانات الدنيا يتم إثارتها عن طريق نفس الأحاسيس مثلنا قد رسخت جيداً، إلى درجة أنه ليس من الضرورى إرهاب القارئ بالكثير من التفاصيل. والرعب يؤثر فيهم بنفس الطريقة كما يؤثر علينا، مسبباً ارتجافاً<sup>(١)</sup> فى العضلات، وسرعة فى خفقان<sup>(٢)</sup> القلب، واسترخاء<sup>(٣)</sup> فى العضلات العاصرة<sup>(٤)</sup>، ووقوف الشعر على أطرافه. والشك، الناتج عن الخوف، خصيصة مميزة بشكل بارز فى معظم الحيوانات الوحشية. وأنا أعتقد، أنه من المستحيل قراءة الوصف المقدم بواسطة "السير إ. تيننت" Sir E. Tennent للتصرف الخاص بإنث الفيلة التى يتم استخدامها كشخص لجذب الانتباه<sup>(٥)</sup>، بدون الاعتراف بأن تلك الفيلة تمارس الخداع بشكل مقصود، وأنها تعلم جيداً ما تقوم به. إن الشجاعة<sup>(٦)</sup> والجبن<sup>(٧)</sup> خواص غاية فى القلب فى الأفراد التابعة لنفس النوع، كالمشاهد بوضوح فى كلابنا. وبعض الكلاب والحياد تكون رديئة الطبع<sup>(٨)</sup>، وتصبح غاضبة<sup>(٩)</sup> بسرعة، وغيرها حميدة الطبع، وهذه الخواص بالتأكيد موروثية. وكل شخص يعلم مدى قابلية الحيوانات للتعرض لنوبات من الغضب الشديد<sup>(١٠)</sup>، والمدى الذى يبدو ذلك بوضوح عليهم. وقد تم نشر العديد من النوادر<sup>(١١)</sup>، التى من المحتمل أن تكون صادقة، على الانتقام المؤجل لمدة طويلة والمكر

Tremble	(١) ارتجاف = رعشة
Palpitate	(٢) سرعة خفقان
Relax	(٣) يسترخى
Sphincter	(٤) عضلة عاصرة
Decoys	(٥) شخص لجذب الانتباه *
Courage	(٦) الشجاعة
Timidity	(٧) الجبن
Ill temper	(٨) ردىء الطبع
Turn sulky	(٩) يصبح غاضباً أو متجهماً
Furious rage	(١٠) نوبة غضب شديد
Anecdotes	(١١) نوادر

للحيوانات المختلفة. ويقرر كل من "رنجر" Rengger، و"برهم" Brehm<sup>[٨]</sup> الدقيقين، أن القرود الأمريكية والأفريقية التي قد قاما بالاحتفاظ بها بشكل مستأنس<sup>(١)</sup> تتأثر لنفسها بالتأكد. وقد أخبرني "السير أندرو سميث" Sir Andrew Smith، وهو خبير في علم الحيوان والذي يعلم الكثير من الناس شدة دقته، القصة التالية التي شاهدها بنفسه: فقد اعتاد ضابط موجود في رأس الرجاء الصالح Cape of good hope في كثير من المرات على تعذيب أحد قرود البابون، وعندما شاهد القرد في أحد أيام الأحد الضابط يقترب في استعراض عسكري، فإنه قام بسكب الماء في حفرة، وقام بسرعة بصنع بعض الطين الكثيف، الذي قام بقذفه ببراعة على الضابط عندما مر أمامه، وذلك كان مثاراً للضحك للعديد من المشاهدين. ولدة طويلة بعد ذلك كان قرد البابون يبدى ابتهاجه وفرحته بالانتصار كلما رأى ضحيته.

الحب الذي يكنه الكلب لسيدته شيء غريب، وكما يقول كاتب قديم بشكل محدد<sup>(٢)</sup>[٩]، "أن الكلب هو الشيء الوحيد على سطح هذه الكرة الأرضية الذي يحبك<sup>(٣)</sup> بشكل أكبر مما يحب نفسه".

في أثناء المعاناة من سكرات الموت<sup>(٤)</sup>، فإنه من المعروف أن الكلب يقوم بمعانقة سيده، وكلنا قد سمع عن الكلب الذي كان يعاني في أثناء تشريحه حياً<sup>(٥)</sup>، والذي لعق اليد الخاصة بالذي كان يقوم بإجراء العملية، وهذا الرجل، باستثناء أن العملية كانت مبررة بشكل كامل عن طريق الزيادة في معارفنا، أو باستثناء أنه كان يتمتع بقلب قد من حجر، فلا بد من أنه قد كان يشعر بالندم إلى آخر ساعة من حياته.

Tame	(١) مستأنس = مروض = أليف = وديع = مذل = داجن
Quaintly	(٢) بشكل محدد
Luv = Love	(٣) حب
Agony of death	(٤) المعاناة من سكرات الموت *
Vivisection	(٥) تشريح الأحياء (للأغراض العلمية)

وكما قد تسائل "هويويل" Whewell بشكل جيد "من الذى قد يقوم بقراءة الحالات المؤثرة الخاصة بعاطفة الأمومة"<sup>(١)</sup>، التى كثيراً ما تكون متعلقة بالنساء التابعة لجميع الشعوب، والإناث الخاصة بجميع الحيوانات، ويستطيع أن يتطرق إليه الشك فى أن المبدأ الخاص بهذا الفعل متطابق فى الحالتين؟". ونحن نرى عاطفة الأمومة تتمثل فى صورة أكثر التفصيلات تفاهة، وهكذا فإن "رنجر" قد قام بمراقبة إحدى القردة الأمريكية (كبوشى)<sup>(٢)</sup> فى أثناء حرصها على إبعاد الذباب الذى يقوم بإزعاج طفلها، وشاهد "دوقوسل" Duvaucel إحدى القردة الشجرية (الهليوباتس) تقوم بغسيل وجوه صغارها فى جدول ماء، والحزن الذى تبديه إناث القردة فى حالة فقدانها لصغارها يبلغ من شدة درجته أنه كان يؤدى بشكل ثابت إلى الوفاة لأصناف معينة من ضمن التى تم الحفاظ عليها محبوسة بواسطة "برهم" فى شمال أفريقيا. والقردة اليتامى قد كان يتم دائماً تبنيهم وحراستهم بحرص بواسطة القردة الأخرى، سواء الذكور منهم أو الإناث. وإحدى إناث البابون قد كان لديها قلب متسع إلى درجة أنها لم تقتصر على تبني القردة اليافعة التابعة لأنواع أخرى، ولكنها كانت تقوم بسرقة الكلاب والقطط صغيرة السن، التى كانت تقوم بحملها بشكل مستمر فى كل مكان. ومع ذلك، فإن حنانها لم يمتد إلى درجة أن تشاركها ذريتها المتبناة فى طعامها، وقد أصاب ذلك "برهم" بالدهشة، وذلك لأن القردة الخاصة به كانت تقوم دائماً باقتسام كل شئ بعدالة تامة مع الصغار الخاصة بها. وقد قامت إحدى القطيطات المتبناة بخدش تلك القردة الحنونة، التى كانت تتمتع بالتأكد بقدرة ذهنية جيدة، وذلك لأنها أصيبت بالدهشة الشديدة لتعرضها للخدش، وقامت على الفور بفحص الأرجل الخاصة بالقطيطة، وبدون أى ضجة زائدة فإنها قامت بقضم مخالب<sup>(٣)</sup> القطيطة<sup>[١١]</sup>. وقد سمعت من أحد الحراس العاملين فى حدائق الحيوانات أن إحدى قردة البابون المتقدمة فى العمر (الشقمة)<sup>(٤)</sup> قد قامت بتبني قرد من صنف الريص<sup>(٥)</sup>، ولكن عندما تم وضع قردين

Maternal affection

Cebus

Claw

Cebus chacma

Rhesus

(١) عاطفة الأمومة \*

(٢) كبوشى: قرد أمريكى

(٣) مخلب

(٤) الشقمة: قرد جنوب أفريقى

(٥) الريص: قرد هندى صغير قصير الذيل

يافعين من صنف الدريل<sup>(١)</sup> والميمون<sup>(٢)</sup> في القفص، فإنه قد بدا عليها أنها فهمت أن هذين القردين بالرغم من أنهما نوعان متباينان، فإنهما كانا من أقرب أقربائها، وذلك لأنها قامت على الفور بلفظ القرد الريص وتبنت كلا من القردين الآخرين. وكما رأيت، فقد كان القرد الريص اليافع غير راض على الإطلاق لأن يتم لفظه بهذا الشكل، وكان من شأنه، مثل أى طفل سيئ السلوك، أن يقوم بمضايقة ومهاجمة القردين اليافعين، كلما سنحت له الفرصة لأن يفعل ذلك بأمان، وهذا التصرف كان يثير سخطاً عظيماً عند قرودة البابون المتقدمة في العمر. وبناء على ما صرح به "برهم"، فإن القرد سوف تقوم أيضاً بالدفاع عن أسيادها عندما يتم مهاجمتها بواسطة أى شخص، وبنفس الطريقة عن الكلاب التى تكون مرتبطة معها، من الهجمات الخاصة بالكلاب الأخرى. ولكننا نقوم هنا بالخوض فى المواضيع الخاصة بالتعاطف<sup>(٣)</sup> والإخلاص<sup>(٤)</sup>، التى سوف أعود إليها، والبعض من القرد الخاصة بـ"برهم" كانت تستمد الكثير من البهجة من خلال مضايقة كلب عجوز معين كانوا يكرهونه، علاوة على حيوانات أخرى، بطرق بارعة مختلفة.

معظم العواطف الأكثر تعقيداً مشتركة بين الحيوانات العليا وبيننا. وكل شخص قد شاهد كيف يصبح الكلب غيوراً من تعاطف سيده، إذا تم إغداقه على أى كائن آخر، وأنا قد لاحظت نفس الحقيقة مع القرد. وهذا يوضح أن الحيوانات لا تشعر فقط بالحب، ولكن لديها الرغبة فى أن يحبها أحد. والحيوانات تشعر بالمنافسة<sup>(٥)</sup> بشكل واضح. وهم يحبون الاستحسان<sup>(٦)</sup> أو الإطراء<sup>(٧)</sup>، وأن كلب يقوم بحمل سلة لسيدة يبدو عليه الرضا الذاتى<sup>(٨)</sup> أو الاعتزاز<sup>(٩)</sup> إلى أقصى درجة.

Drill	(١) الدريل: قرد (بابون) غرب أفريقى
Mandrill	(٢) الميمون: قرد ضخ من قرد أفريقيا الغربية
Sympathy	(٣) التعاطف = المشاركة الوجدانية
Fidelity	(٤) إخلاص
Emulation	(٥) المنافسة
Approbation	(٦) الاستحسان
Praise	(٧) الإطراء = الثناء
Self-complacency	(٨) الرضا الذاتى
Pride	(٩) الاعتزاز = الزهو = التباهى

وأنا أعتقد أنه لا يمكن أن يكون هناك شك في أن الكلب يشعر بالخجل، وذلك بشكل متباين عن الخوف، بشكل مشابه جداً للحياء<sup>(١)</sup> عندما يزيد استجداؤه للطعام عن حده. والكلب كبير الحجم يزدري<sup>(٢)</sup> الزمجرة<sup>(٣)</sup> الصادرة عن كلب صغير الحجم، ومن الممكن تسمية ذلك بأنه عمل ينم عن الشعور بالنخوة<sup>(٤)</sup> وقد صرح الكثير من المراقبين بأن القروء بالتأكيد لا تحب أن يتم السخرية منها، وهي تقوم في بعض الأحيان باختلاق نوبات استياء وهمية. وقد رأيت في أحد حدائق الحيوانات قرداً من البابون الذي كان يدخل في نوبة من الغضب الشديد عندما يقوم حارسه بإخراج خطاب أو كتاب ويقوم بقراءته بصوت عال له، وقد كان غضبه عنيفاً لدرجة، أنني شاهدته في إحدى المرات يقوم بقضم ساقه إلى أن سالت دماؤها. والكلاب تبدو ما يمكن أن يقال عنه حس الدعابة<sup>(٥)</sup>، المتباين تماماً مع مجرد اللعب إذا ما قذف إليه بعصى صغيرة أو بشيء مماثل آخر، فإنه في كثير من الأحيان يقوم بحمل هذا الشيء بعيداً لمسافة قصيرة، ثم يجثم على الأرض وهذا الشيء في مكان قريب أمامه، وسوف ينتظر إلى أن يأتي سيده إلى مكان قريب جداً منه لكي يأخذه. ثم يقوم الكلب عندئذ بالقبض على الشيء ويسرع بالعدو بعيداً مزهوا بانتصاره، ويقوم بتكرار نفس المناورة، ومن الواضح أنه يكون مستمتعاً بهذه المزحة الخداعية<sup>(٦)</sup>.

وسوف نلتفت الآن إلى الانفعالات<sup>(٧)</sup> والملكات<sup>(٨)</sup> الفكرية<sup>(٩)</sup>، التي هي غاية في الأهمية، على أساس أنها تشكل الأساس اللازم لظهور القدرات العقلية العالية. فالحيوانات تستمتع "بالإثارة" بشكل واضح، وتعاني من "الملل"<sup>(١٠)</sup>، كما يمكن مشاهدته

Modesty	(١) الحياء = التواضع
Scorn	(٢) يزدري
Snarl	(٣) زمجرة
Magnanimity	(٤) عمل ينم عن النخوة
Sense of humour	(٥) حس الدعابة
Practical joke	(٦) مزحة خداعية *
Emotions	(٧) انفعالات *
Faculties	(٨) ملكات *
Intellectual	(٩) فكري
Ennui	(١٠) الملل

مع الكلاب، وبناء على ما يقوله "رنجر"، مع القردة أيضاً. وجميع الحيوانات تشعر بالدهشة<sup>(١)</sup>، والكثير منها يبدو عليه "الفضول"<sup>(٢)</sup> وهي تعاني في بعض الأحيان من هذه الخاصية الأخيرة، وذلك عندما يفتعل الصياد الأعيب<sup>(٣)</sup> ويجذبهم بهذا الشكل، وقد كنت شاهداً على ذلك مع الأيائل وهذا هو الحال مع ظباء الشمواء<sup>(٤)</sup> الحذرة، ومع بعض الأصناف الخاصة بالبط الوحشى. ويقدم "برهم" تقريراً مدهشاً عن الفزع الغريزى<sup>(٥)</sup>، الذى كانت تبديه قروده تجاه الثعابين<sup>(٦)</sup>، ولكن فضولهم كان على درجة من العظمة إلى درجة أنهم لم يكونوا قادرين على أن يكفوا<sup>(٧)</sup> عن إشباع<sup>(٨)</sup> رغبتهم بالشعور بالفزع على أكبر نمط إنسانى، وذلك برفع الغطاء الخاص بالصندوق الذى يتم بداخله الاحتفاظ بالثعابين. وقد شعرت بالدهشة الشديدة من هذا التقرير، إلى درجة أننى أخذت ثعباناً محنطاً وملتقاً حول نفسه إلى البيت الخاص بالقردة الموجود فى حدائق الحيوان، والإثارة التى حدثت نتيجة لذلك كانت واحدة من أكثر المشاهد الملفتة للنظر التى شاهدهتها على الإطلاق. فإن ثلاثة أنواع من النسانيس طويلة الذنب<sup>(٩)</sup> كانت أكثرها شعوراً بالخطر، فإنها قد تدافعت فى جميع أرجاء أقفاصها، وأطلقت صرخات حادة منذرة بالخطر، والتى تم استيعابها بواسطة القردة الأخرى. وكان هناك عدد قليل فقط من القردة اليافعة علاوة على قرد عجوز واحد من صنف بابون أنوبيس<sup>(١٠)</sup>، هى التى لم تهتم على الإطلاق بالثعبان. وبعد ذلك قمت بوضع العينة

Wonder

Curiosity

Antics

Chamois

Instinctive dread

Snake

Desist

Satiate

Cercopithecus

Anubis baboon

(١) الدهشة = العجب

(٢) الفضول = حب الاستطلاع

(٣) الأعيب = سلوك غريب \*

(٤) ظباء الشمواء

(٥) فزع غريزى

(٦) ثعبان

(٧) يكف عن

(٨) يشبع

(٩) النسانيس طويلة الذنب (الذيلة) = الأبلنجيات - من غرب أفريقيا

(١٠) بابون أنوبيس = رياح أو سعدان أنوبيس \*

المحطة على الأرض في إحدى المقصورات الكبرى. وبعد مرور بعض الوقت فإن جميع القروء قد اجتمعت حوله في دائرة كبيرة، متفرسة فيه بتركيز، مما كان يمثل أكبر مظهر مثير للضحك. وأصبحت عصبية إلى أقصى حد، إلى درجة أنه عندما تحركت، عن طريق الصدفة، كرة خشبية، كانوا معتادين عليها كالعوبة، في القش الذي كان يخفيها بشكل جزئي، فإنها قد جفلت جميعها بعيداً على الفور. وهذه القروء تصرفت بطريقة مختلفة تماماً عندما تم وضع سمكة ميتة، وفأر<sup>[١٢]</sup>، وسلحفاة حية، وأشياء جديدة أخرى في أقفاصها، وذلك لأنه بالرغم من أنها قد شعرت بالخوف في أول الأمر، فإنها بعد ذلك بقليل اقتربت وتناولت وفحصت هذه الأشياء. وبعد ذلك قمت بوضع ثعبان حي بداخل كيس من الورق فتحته ليست مغلقة بإحكام، في إحدى المقصورات الكبرى. وعلى الفور اقترب أحد القروء، وفتح الكيس بحذر بقدر صغير، واختلس النظر لما بداخله، واندفع بعيداً على الفور. وبعد ذلك شاهدت ما قد قام "برهم" بوصفه، وذلك لأن قرداً بعد قرد، مع رفع رؤوسهم وإدارتها إلى أحد الجوانب، لم تستطيع أن تقاوم أخذ لمحة خاطفة، بداخل الكيس المنتصب في وضع عمودي، إلى الشيء المرعب الذي كان راقداً بهدوء عند قاع الكيس. ويبدو تقريباً وكأن القروء لديها فكرة عامة عن الصلات العرقية الحيوانية<sup>(١)</sup>، وذلك لأن تلك القروء التي قام "برهم" بتعهدتها قد أظهرت خوفاً غريزياً غريباً بالرغم من أنه خاطئ من السحالي<sup>(٢)</sup> والضفادع<sup>(٣)</sup> البرية. وقد عرف عن أحد قروء الأورانج أنه قد كان منزعجاً بشدة عند رؤيته لسلحفاة<sup>(٤)</sup> لأول مرة<sup>[١٣]</sup>.

المبدأ الخاص "بالمحاكاة"<sup>(٥)</sup> قوى في الإنسان، وخاصة، كما لاحظت بنفسى، فيما بين غير المتمدينين. وفي بعض الحالات المرضية<sup>(٦)</sup> المعينة الخاصة بالدماغ، فإن

Zoological affinities

Lizard

Frog

Turtle

Imitation

Morbid

(١) الصلات العرقية الحيوانية

(٢) سحلية = غطائية = سقاية

(٣) ضفدعة

(٤) سلحفاة

(٥) محاكاة = تقليد

(٦) مرضى = كئيب = رهيب = مروع

هذه النزعة تزيد إلى درجة خارجة عن المألوف: فإن بعضاً من المرضى المصابين بالشلل النصفي<sup>(١)</sup> وغيرهم، عند البداية للضعف الالتهابي للدماغ، يقومون بشكل لا إرادى بمحاكاة كل كلمة تقال، سواء كانت بلغتهم أو بأى لغة غريبة، وكذلك كل إيماء أو حركة يتم أداؤها بالقرب منهم<sup>[١٤]</sup> وقد علق "ديسور" Desor بأنه لا يوجد حيوان يحاكي بشكل إرادى أى تصرف يؤدي بواسطة الإنسان، إلى أن نصل فى المستوى المتصاعد إلى القرود، الذين من المعروف عنهم جيداً أنهم مقلدين مضحكين<sup>(٢)</sup> وبالرغم من ذلك، فإن الحيوانات تقوم فى بعض الأحيان بمحاكاة تصرفات بعضها البعض. وبهذا الشكل فإن نوعين من الذئاب، التى قد تم تربيتها بواسطة كلاب، قد تعلمت أن تنبح<sup>(٣)</sup>، كما يفعل ذلك ابن أوى<sup>(٤)</sup> فى بعض الأحيان<sup>[١٦]</sup>، ولكن إذا ما كان من الممكن أن يطلق على ذلك أنها محاكاة إرادية، فإن ذلك موضوع آخر. وتقوم الطيور بمحاكاة الأغاريد الخاصة بطيور أخرى، والببغاوات محاكيات مشهورات لأى أصوات يكثر سماعهن له. وقد قدم "ديوروى لا مال" Dureau de la Malle تقريراً<sup>[١٧]</sup> عن كلب تم تربيته بواسطة قطة، والذي تعلم أن يحاكي التصرف المعروف جيداً عن القطة ألا وهو لعق كفوفها<sup>(٥)</sup>، وبهذا الشكل فإنها تقوم بغسيل أذانها ووجهها، وقد تم مشاهدة ذلك أيضاً بواسطة عالم التاريخ الطبيعى المشهور "أودوين" Audouin وقد تلقيت العديد من التقارير المؤكدة لذلك، وفى واحد من تلك التقارير، فقد كان هناك كلب لم يتم إرضاعه بواسطة قطة، ولكن قد تمت تربيته مع قطة ومعها قطيطاتها، وقد اكتسب بهذا الشكل السلوك السابق ذكره، والذي داوم على ممارسته بعد ذلك فى أثناء حياته الممتدة إلى ثلاثة عشر عاماً، والكلب الخاص بـ"يوروى لا مال" قد تعلم بالمثل من القطيطات أن يعلب بكرة عن طريق دحرجتها فى كل مكان بواسطة كفوف أقدامه الأمامية، وأن يقوم

Hemiplegia

Ridiculous mockers

Bark

Jackal

Paw

(١) الشلل (أو الفالج) النصفي

(٢) مقلدون مضحكون

(٣) ينبح

(٤) ابن أوى = الضبع

(٥) كف الحيوان (ذات البراشن) = قدم الحيوان

بالوثب عليها. وقد أكد لى أحد المراسلين أن قطة موجودة فى منزله اعتادت على أن تضع كفوفها بداخل أباريق اللبن ذات الفوهة الضيقة التى لا تتسع لرأسها. وقد تعلمت بسرعة قطيطة تابعة لهذه القطة نفس الخدعة، وقد مارستها بشكل دائم بعد ذلك، كلما كان هناك فرصة لذلك.

ومن الممكن أن يقال عن الآباء الخاصة بالكثير من الحيوانات، اعتماداً على المبدأ الخاص بالمحاكاة الموجود فى صغارهم، وبالأخص على نزعاتهم الغريزية أو الموروثة، إنها تقوم بتعليمهم. ونحن نرى ذلك عندما تجلب قطة أحد الفئران الحية إلى قطيطاتها، وقد قام "ديورو دى لا مال" بتقديم تقرير ملفت للنظر (فى المقالة التى سبق ذكرها) خاص بملاحظاته على الصقور<sup>(١)</sup> التى قامت بتعليم صغارها البراعة<sup>(٢)</sup>، علاوة على الدقة فى تقدير المسافات، وذلك عن طريق الإسقاط فى الهواء لفئران وعصافير<sup>(٣)</sup> ميتة، التى تكون فى العادة فشلت الصغار فى الإمساك بها، ثم بعد ذلك تحضر لهم طيور حية وتقوم بإطلاق سراحها.

من الصعب أن يكون هناك أى مقدرة أكثر أهمية من أجل التقدم الفكرى للإنسان من "الانتباه"<sup>(٤)</sup> وتبدو هذه القدرة على الحيوانات بشكل واضح، عندما تقوم قطة بمراقبة حفرة معدة نفسها للوثوب على فريستها. والحيوانات الوحشية تصبح فى بعض الأحيان مستغرقة بشكل شديد عندما تكون منهمكة فى شىء من هذا القبيل، إلى درجة أنه من الممكن الاقتراب منهم بسهولة. وقد قدم لى "السيد بارتليت" Mr. Bartlett برهاناً غريباً عن مدى تنوع هذه المقدرة فى القردة. فإن الرجل الذى يدرّب القردة على التمثيل فى المسرحيات، كان معتاداً على شراء أصناف شائعة من الجمعية الخاصة بالحيوانات Zoological Society بسعر خمسة جنيهات لكل قرد، ولكنه عرض أن يدفع ضعف

Hawk

Dexterity

Sparrow

Attension

(١) الصقر = الباز

(٢) البراعة = الحذق

(٣) العصفور، الدوى

(٤) الانتباه = اهتمام = عناية

الثلث، إذا تسنى له أن يقوم بالاحتفاظ بثلاثة أو أربعة منهم لفترة عدة أيام، وذلك لكي ينتقى واحداً منهم. وعندما سؤاله كيف له أن يدرس بهذه السرعة، إذا ما كان قرداً معيناً من شأنه أن يتحول إلى ممثل جيد، فإنه أجاب أن كل شيء يعتمد على قدرتهم على الانتباه. فإذا حدث في أثناء قيامه بالحديث أو التوضيح لأي شيء لأحد القروء، أن انتباهه كان سهل الانصراف، على سبيل المثال لذبابه على الحائط أو أي شيء تافه، فلن يكون هناك جدوى من حالته. وأنه إذا ما حاول عن طريق العقاب أن يحمل قرداً غير قابل للانتباه على التمثيل، فإنه ينقلب إلى قرد عابس. وعلى الجانب الآخر، فإن القرد الذي ينتبه إليه بعناية من الممكن دائماً أن يتم تدريبه.

إنه من غير الضروري تقريباً التصريح بأن الحيوانات تتمتع بقدرات ممتازة على "التذكر"<sup>(١)</sup> الخاص بالأشخاص والأماكن. فقد قام قرد بابون موجود في رأس الرجاء الصالح، كما أخبرني "السيد أندرو سميث" Mr. Andrew Smith، بالتعرف عليه بسرور بعد فترة غياب لمدة تسعة أشهر. ولقد كان لدى كلب، الذي كان شرساً وناقراً من جميع الغرباء، ولقد قمت بتجربة قدرته على التذكر بشكل مقصود بعد غياب لمدة خمس سنوات ويومين. فذهبت إلى الإسطبل<sup>(٢)</sup> وصحت فيه بطريقتي القديمة، فلم يبدو عليه أي تعبير عن السرور، ولكنه تبعني على الفور سائراً إلى الخارج، وكان يطيعني بنفس الطريقة بالضبط، كما لو كنت قد فارقته منذ نصف ساعة فقط. وبهذا الشكل فإن سلسلة من التداعيات القديمة<sup>(٣)</sup>، الهاجعة<sup>(٤)</sup> طوال خمس سنوات، قد تم إيقاظها بشكل فوري في عقله. وكما بين "ب. هوبر" P. Huber<sup>[١٨]</sup> بشكل واضح، فحتى النمل قد قام بالتعرف على زملائه من النمل التابع لنفس الجماعة بعد أربعة أشهر من الافتراق. والحيوانات تستطيع بالتأكيد أن تحكم ببعض الوسائل المعينة على الفترات من الزمن التي تفصل ما بين الأحداث المتكررة.

Memory

Stable

Train of old associations

Dormant

(١) القدرة على التذكر = الذاكرة \*

(٢) إسطبل = إسطبل = زريبة

(٣) سلسلة من التداعيات القديمة

(٤) هاجع = مسبت = ساكن \*

"التخيل"<sup>(١)</sup> واحد من أعلى الامتيازات<sup>(٢)</sup> الخاصة بالإنسان. وبواسطة هذه الملكة فإنه يقوم بتوحيد الصور والأفكار السابقة، بشكل مستقل عن الإرادة، وبهذا فإنه يبتدع نتائج رائعة وغير مألوفة<sup>(٣)</sup> ويعلق شاعر مثل "جين پول ريختر" Jean Paul Richter [١٩] بقوله "الذي يجب عليه أن يقلب الفكر فيما إذا كان سوف يجعل طابعاً يقول نعم أو لا إلى الشيطان الذي معه، فإنه لا يتعدى أن يكون جثة غبية فقط". ورؤية الأحلام تقدم إلينا أفضل انطباع خاص بهذه المقدرة. وكما يقول "جين پول" مرة أخرى فإن "الحلم فن لا إرادى من الإحساس الشعري". والقيمة الخاصة بالنتائج الخاصة بتخيالاتنا تعتمد على العدد، والدقة، والوضوح الخاص بانطباعاتنا<sup>(٤)</sup>، وعلى قدرتنا على الحكم على الأشياء وتذوقنا لما يتعلق بانتقائنا أو رفضنا للتوافقيات<sup>(٥)</sup> اللاإرادية، وإلى حد ما على قدرتنا الخاصة على القيام بمزجها بشكل إرادى. وبما أن الكلاب والقطط، والحياد، ومن المحتمل جميع الحيوانات العليا، وحتى الطيور<sup>[٢٠]</sup> ترى أحلاماً واضحة<sup>(٦)</sup>، وهذا يتضح عن طريق حركاتهم والأصوات التى تصدر عنهم، فإنه يجب علينا أن نعترف بأنها تحوز على بعض القدرة الخاصة بالتخيل. ولا بد من أن يكون هناك شيء خاص، هو الذى يتسبب فى أن الكلاب تولول<sup>(٧)</sup> فى الليل، وخاصة فى أثناء ضوء القمر، بهذه الطريقة الملحوظة والكثيية<sup>(٨)</sup> المسماة بالعواء<sup>(٩)</sup> ولا تقوم جميع الكلاب بهذا الفعل، وبناء على ما قاله "هوزيو" Howzeau، فإنها لا تنظر فى ذلك الوقت إلى القمر، ولكن إلى نقطة ثابتة ما قريبة من الأفق. ويرى "هوزيو" أن خيالاتهم تكون

Imagination

(١) التخيل = الخيال = وهم = توهم

Prerogatives

(٢) الامتيازات

Novel

(٣) غير مألوف

Impression

(٤) انطباع

Combinations

(٥) التوافقيات = توليفات = مزائج = تجميعات \*

Vivid

(٦) واضح = ملئ بالحيوية \*

Howl

(٧) يولول \*

Melancholy

(٨) كآبة = حزن = انقباضية = السوداء = الملنخوليا

Baying

(٩) عواء \*

مضطربة عن طريق الخطوط الكفافية غير الواضحة<sup>(١)</sup> للأشياء المحيطة، وتستحضر<sup>(٢)</sup> أمامهم صوراً وهمية: وإذا كان الأمر كذلك، فإنه من الممكن تقريباً أن نطلق على مشاعرهم أنها خرافية<sup>(٣)</sup>

أنا أعتقد أنه من بين جميع الملكات الخاصة بالعقل الإنسانى، فإن الجميع سوف يعترف بأن "التفكير"<sup>(٤)</sup> سوف يكون على قممتها. ولا يوجد حالياً إلا القليل من الأشخاص الذين ينكرون أن الحيوانات لديها بعض القدرة الخاصة بتقدير الأمور. فإنه قد يكون من الدائم مشاهدة الحيوانات وهى تتوقف مؤقتاً<sup>(٥)</sup>، ينب الفكر<sup>(٦)</sup>، وتتخذ قراراً<sup>(٧)</sup> وإنها لحقيقة ذات مغزى أنه كلما زادت دراسة السلوكيات الخاصة بأى حيوان معين بواسطة أحد علماء التاريخ الطبيعى، كلما زاد ما يعزوه إلى التفكير، وقل ما يعزوه إلى الغرائز غير المكتسبة بالتعليم<sup>(٨)</sup>[٢٢] وسوف نرى فى أبواب قادمة أن بعض الحيوانات المنخفضة جداً فى المستوى يبدو أنها تتمتع بكمية معينة من القدرة على التفكير ولا شك فى أنه كثيراً ما يكون من الصعب التفرقة بين القدرة الخاصة بالتفكير وتلك الخاصة بالغريزة. وعلى سبيل المثال، فإن "الدكتور هايز" Dr. Hayes فى بحثه عن "البحر القطبى المفتوح" The Open Polar Sea، قد علق بشكل متكرر على أن الكلاب الخاصة به، بدلاً من الاستمرار فى جر المزالج<sup>(٩)</sup> بشكل جماعى متضام، فإنها تتشعب وتتفرق عندما تصل إلى طبقة رقيقة من الجليد، وذلك من أجل أن يكون ثقلها موزعاً بشكل أكثر تساوياً. وكثيراً ما كان هذا هو أول تحذير قد يتلقاه المسافرون بأن الجليد

Vague out lines

Conjure

Superstitions

Reason

Pause

Deliberate

Resolve

Unlearnt= unlearned

Sledges

(١) الخطوط الكفافية غير الواضحة

(٢) يستحضر فى الذهن

(٣) خرافية \*

(٤) التفكير = تقدير الأمور \*

(٥) توقف مؤقت \*

(٦) يقلب الفكر = يدرس \*

(٧) يتخذ قراراً = يقرر = يعتزم \*

(٨) غير مكتسب بالتعليم

(٩) مزالج

فى طريقه لأن يصبح رقيقاً وخطيراً. والآن، فهل كان تصرف الكلاب بهذا الشكل ناتجاً عن التجربة الخاصة بكل فرد منها، أم نتيجة لاقتدائها بالكلاب الأكبر سنًا والأكثر حكمة، أم نتيجة لسلوك موروث، وهذا يعنى نتيجة للغريزة؟. وقد يكون من المحتمل أن تكون هذه الغريزة قد نشأت منذ الزمن البعيد فى الماضى، عندما تم استخدام الكلاب لأول مرة بواسطة السكان الأصليين فى سحب مزاليجهم، أو أن الذئاب القطبية، وهى الأصل الأبوى<sup>(١)</sup> لكلاب الإسكيمو، من الممكن أن تكون قد اكتسبت غريزة ما تدفعها إلى عدم مهاجمة فريستها فى صورة قطع مضموم، عندما تكون فوق جليد رقيق.

نحن نستطيع فقط أن نحكم عن طريق الملابس التى تم تحت تأثيرها القيام بالأفعال، سواء كانت نتيجة للغريزة، أو للتفكر، أو نتيجة لمجرد التداعى فى الأفكار<sup>(٢)</sup> ومع ذلك، فإن هذا المبدأ الأخير مرتبط بشكل حميم جداً مع القدرة على تقدير الأمور. وقد تم تقديم حالة غريبة بواسطة "الأستاذ موبىوس" Prof. Mobius<sup>[٢٣]</sup> خاصة بأحد أسماك الكراكى<sup>(٣)</sup>، المنفصل عن طريق صفيحة من الزجاج عن مربي مائى<sup>(٤)</sup> مجاور مملوء بالأسماك، والذي كثيراً ما كان يقوم بالاندفاع بعنف شديد ضد هذه الصفيحة الزجاجية محاولاً الإمساك بالأسماك الأخرى، إلى درجة أنه كان يفقد الصواب<sup>(٥)</sup> تماماً فى بعض الأحيان. وقد داومت سمكة الكراكى على هذا المنوال لمدة ثلاثة أشهر، ولكنها تعلمت الحذر فى النهاية، وتوقفت عن عمل ذلك. ثم بعد ذلك تمت إزالة الصفيحة الزجاجية، ولكن سمكة الكراكى لم تقم بمهاجمة تلك الأسماك بعينها، بالرغم من أنها قد كانت تقوم بالتهام الأسماك الأخرى التى تمت إضافتها فيما بعد، فقد كانت فكرة الصدمة العنيفة مرتبطة بشكل قوى فى عقلها الواهن، مع المحاولة التى قامت بها مع جيرانها السابقة. وإذا كان لإنسان بدائى لم يسبق له على الإطلاق رؤية

Parent- stock

Associations of ideas

Pike

Aquarium

Stun

(١) الأصل الأبوى \*

(٢) التداعى فى الأفكار \*

(٣) سمك الكراكى: سمك نهري ذو رأس طويل مستدق الطرف

(٤) مربي مائى: حوض صنع لحفظ أو تربية الأسماك والكائنات النباتية

(٥) يفقد الصواب

نافذة كبيرة من الزجاج المسطح، أن يندفع فى اتجاهها ولو مرة واحدة، فإنه سوف يقوم لمدة طويلة بعد ذلك بربط الصدمة مع إطار أى نافذة، ولكنه بطريقة مختلفة تماماً عن سمكة الكراكي، فإنه من المحتمل أن يقوم بتقليب الفكر فى الطبيعة الخاصة بهذا العائق، ويكون على حذر تحت الملابس المناظرة. أما مع القروء، كما سوف نرى الآن، فإن أى انطباع مؤلم أو حتى مجرد غير ملائم، نتيجة لتصرف قد تم القيام به فى وقت ما، هو فى بعض الأحيان كافٍ لمنع الحيوان من تكرار القيام به. وإذا قمنا بعزو هذا الاختلاف الموجود بين القرد وسمكة الكراكي بشكل منفرد إلى أن التداعى فى الأفكار قد كان قويا بشكل أكبر وأكثر دواماً فى أحدها عنه فى الآخر، بالرغم من أن سمكة الكراكي كثيراً ما تلقت قدراً أكبر من الأذى، فهل نستطيع أن نثبت فى حالة الإنسان أن الوجود لفرق مماثل ينم ضمناً على الحياة على عقل مختلف بشكل جوهري؟<sup>٩</sup>

يقص علينا "هوزيو"<sup>[٢٤]</sup>، أنه فى أثناء قيامه باجتياز سهل واسع وقاحل فى "تكساس" Texas، فإن الكلبين الخاصين به قد عانا بشكل كبير من العطش، وأنهما قد قاما فيما يتراوح ما بين ثلاثين إلى أربعين مرة بالاندفاع إلى أسفل الأغوار<sup>(١)</sup> بحثاً عن الماء. وهذه الأغوار لم تكن أودية، ولم يكن هناك أى أشجار فيها، أو أى اختلاف آخر فى الحياة النباتية، وبما أنها قد كانت جافة تماماً فإنه لا يمكن أنه قد كان هناك أى رائحة لأرض رطبة. فالكلاب قد تصرفت وكأنها تعلم أن أى انخفاض فى الأرض يقدم لها أفضل فرصة للعثور على الماء، وقد شاهد "هوزيو" فى كثير من المرات، نفس التصرف فى حيوانات أخرى.

لقد شاهدت، وأجرؤ على القول بأن آخرين قد شاهدوا، أنه عندما يتم إلقاء أحد الأشياء الصغيرة على الأرض أبعد من متناول أحد الأفيال الموجودة فى حدائق الحيوانات، فإنه يقوم بالنفخ من خلال خرطوميه على الأرض الموجودة خلف هذا الشيء، وذلك لأن التيار الهوائى المنعكس على جميع الجوانب يقوم بدفع هذا الشيء إلى المدى

الذى يستطيع أن يصل إليه. وقد قام أيضاً خبير مشهور فى علم الأعراق البشرية، هو "السيد وستروب" Mr. Westropp بإخبارى بأنه قد شاهد فى "فيينا" Vienna دبا يفتعل بشكل متعمد تياراً باستخدام كف يده فى بعض من الماء الذى كان قريباً من القضبان الخاصة بقفصه، وذلك بغرض سحب قطعة طافية من العيش إلى نطاق تناوله. وهذه التصرفات الخاصة بالفيل والدب من الصعب أن نعزوها إلى الغريزة أو السلوك الموروث، وذلك لأن من شأنها أن تكون قليلة الفائدة لحيوان موجود فى البيئة الطبيعية. وهكذا، فما الفرق بين مثل تلك التصرفات عندما يتم إنجازها بواسطة إنسان غير متمدين<sup>(١)</sup>، أو بواسطة واحد من الحيوانات العليا؟.

فى كثير من الأحيان ما يعثر الإنسان البدائى والكلب على الماء على أحد المستويات المنخفضة، والتطابق تحت تأثير مثل هذه الملابس قد أصبح مرتبطاً فى أذهانهم. وأى إنسان متحضر من المحتمل أن يقوم بإجراء بعض الافتراضات العامة<sup>(٢)</sup> المتعلقة بالموضوع، ولكن نتيجة لجميع ما نعلمه عن البدائيين، فإنه من المشكوك فيه إلى أقصى حد إذا ما كان من شأنهم القيام بذلك، وبالتأكيد فإن أى كلب لن يقوم بذلك. ولكن الإنسان البدائى، مثله مثل أى كلب، سوف يقوم بالبحث بنفس الطريقة، بالرغم من تكرار إصابته بخيبة الأمل، وفى كليهما فإن الموضوع يبدو بشكل متساو أنه تصرف ناتج عن التفكير، سواء تم أو لم يتم وضع أى افتراض عام متعلق بالموضوع بشكل واع أمام العقل<sup>[٢٥]</sup>. ونفس الشيء من شأنه أن ينطبق على الفيل والدب اللذين يقومان بافتعال تيارات فى الهواء أو الماء. والإنسان البدائى من شأنه بالتأكيد ألا يكون عالماً ولا مهتماً بماهية القانون الذى تم به إحداث التحركات المرغوب فيها، إلا أن تصرفه من شأنه أن يكون موجهاً بواسطة عملية بدائية من القدرة على التفكير، هى بالتأكيد مثل ما يقوم به الفيلسوف فى أثناء سلسلته الطويلة من الاستنتاجات. ولا يوجد شك فى أنه سوف يكون هناك هذا الاختلاف بينه وبين أحد الحيوانات العليا، إلى حد أنه قد يقوم بالاهتمام بملابس وظروف أكثر بساطة بكثير،

Uncultivated

General proposition

(١) غير متمدين = غير متعهد \*

(٢) افتراض عام \*

وأن يكون من شأنه أن يلاحظ أى ارتباط موجود بينهم بعد تجربة أقل بكثير، وهذا من شأنه أن يكون ذا أهمية قصوى. وقد قمت بالاحتفاظ بتسجيل يومى للتصرفات الخاصة بأحد أطفالى، وعندما كان يبلغ حوالى أحد عشر شهراً من العمر، وقبل أن يصبح قادراً على نطق كلمة واحدة، فإننى كنت أصطدم باستمرار بالسرعة الكبيرة، التى قد كانت جميع الأنواع من الأغراض والأصوات مرتبطة مع بعضها فى ذهنه، وذلك بالمقارنة مع أكثر الكلاب التى عرفتتها ذكاءً. ولكن الحيوانات العليا تختلف بنفس الطريقة تماماً فى هذه القدرة الخاصة بالتداعى فى التفكير عن تلك المنخفضة فى المستوى، مثل سمك الكراكي، بنفس القدر الموجود فى تلك القدرة الخاصة بعقد الاستنتاجات<sup>(١)</sup> والخاصة بقوة الملاحظة<sup>(٢)</sup>.

الأشياء المحفزة للقدرة على التفكير، بعد تجربة قصيرة جداً، موضحة بشكل جيد عن طريق التصرفات التالية الخاصة بالقرود الأمريكية، التى تقع فى مستوى منخفض بالنسبة إلى رتبته. ويقرر "رنجر"، وهو أكثر المراقبين دقة، أنه عندما قام بإعطاء بعض البيض لأول مرة إلى قروده فى "باراجواى"، قامت بتحطيمه، وبهذا الشكل فإنها فقدت الكثير من محتوياته، ثم بعد ذلك قامت بطرق أحد الأطراف ضد أحد الأجسام الصلبة، وقامت بانتزاع القطع الخاصة بالقشرة بأصابعها. وبعد أن يجرحوا أنفسهم لمجرد مرة واحدة بأى أداة حادة، فإنهم لا يقومون بلمس هذه الأداة مرة أخرى، أو كانوا يقومون بتناولها بأكبر قدر من الاحتراس. وكان كثيراً ما يتم إعطائها قطعاً من السكر ملفوفة فى الورق، وكان "رنجر" يقوم أحياناً بوضع أحد الزنابير<sup>(٣)</sup> الحية فى الورق، وبذلك فإنهم قد أصيبوا بلدغته فى أثناء الفض للورقة باستعجال، وبعد أن حدث ذلك لمرة واحدة، كانوا دائماً ما يمسكون أولاً باللفافة بالقرب من آذانهم لكى يستبينوا أى حركة بداخلها<sup>[٢٦]</sup>

Drawing inferences

Observation

Wasp

(١) عقد الاستنتاجات \*

(٢) قوة الملاحظة \*

(٣) زنبور = دبور

الحالات التالية سردها تتعلق بالكلاب. فقد قام "السيد كولكهون" Mr. Colquhoun بإصابة أجنحة<sup>(١)</sup> اثنين من البط الوحشى، اللتين تم سقوطهما على الجانب الآخر من مجرى مائى، وقامت كلبته المسترجعة<sup>(٢)</sup> بمحاولة جلب كليهما مرة واحدة، ولكنها لم تنجح، وعندئذ قامت، بالرغم من أنه لم يعرف عنها الإطلاق قبل ذلك أنها قادرة على الإيذاء، بقتل إحداهما بشكل متعمد، وقامت بجلب الأخرى، ثم عادت من أجل إحضار الطائر الميت. و"العقيد هاتشنسون" Col. Hutchinson يروى عن اثنين من الحجلان<sup>(٣)</sup> اللذين قد تم إطلاق النار عليهما فى وقت واحد، وتم قتل أحدهما، وجرح الآخر، وركض هذا الآخر بعيداً، وتم إمساكه بواسطة الكلبة المسترجعة التى عند عودتها مرت على الطائر الميت، وتوقفت، ومن الواضح أنها كانت متحيرة بشكل كبير، وبعد محاولة أو محاولتين، وعندما وجدت أنها لن تستطيع أن تقوم بالتقاطه بدون السماح للطائر مهيض الجناح بالهرب، فإنها تروت لبرهة، ثم قامت بشكل متعمد بقتله عن طريق القيام بقضمه بشدة، ثم قامت بعد ذلك بجلب كليهما مع بعضهما. وقد كانت هذه هى المرة الوحيدة المعروفة عن قيامها بالإضرار بأى طريدة مصابة. ونحن لدينا فى هذه الحالة تفكيراً ولو أنه ليس مثالياً بشكل كامل، وذلك لأن الكلبة المسترجعة كان من الممكن أن تجلب الطائر الجريح أولاً، ثم تعود بعد ذلك للطائر الميت، كما حدث فى الحالة الخاصة بالبطتين الوحشيتين. وأنا أقدم الحالتين السابقتين، على أساس الاعتماد على الأدلة الخاصة باثنين من الشهود المستقلين عن بعضهما، ولأنه فى كلا الحالتين، فإن الكلاب المسترجعة، بعد التروى، قد تحررت من سلوك متوارث بواسطتها (وهو الخاص بعدم قتل الطريدة المسترجعة)، وبسبب أنها قد عرفت مدى القوة التى من المحتم أن تكون عليها ملكتها التفكيرية لى تقوم بالتغلب على سلوك ثابت.

Winged  
Retriever (dog)  
Partridge

(١) أصاب جناح \*  
(٢) كلب مسترجع = مسترد  
(٣) طائر الحجل

سوف أقوم باختتام كلامي باقتباس تعليق تقدم به "هامبولدت" Humboldt المشهور<sup>[٢٨]</sup> "سائقو البغال"<sup>(١)</sup> في أمريكا الجنوبية يقولون "إنني لن أعطيك البغل الذي خطوته أكثر سهولة، ولكن La mas racional، أي البغل الذي يقدر الأمور على أفضل وجه"، وكما يضيف "هذا التعبير الشائع، الذي أملتة التجربة الطويلة، يخالف النظام الخاص بالآلات المتحركة"<sup>(٢)</sup>، ربما بشكل أفضل من المجادلات الخاصة بالفلسفة التحزيرية<sup>(٣)</sup>. وبالرغم من ذلك فإن بعض الكتاب مازالوا إلى الآن ينكرون أن الحيوانات العليا لديها أي قدر ضئيل من القدرة على التفكير، وهم يسعون إلى الابتعاد بالتعليل، بما يبدو لي أنه مجرد حشو كلامي<sup>[٢٩]</sup>، لجميع مثل تلك الحقائق التي تم تقديمها.

أعتقد أنه قد تم توضيح أن الإنسان والحيوانات العليا، وخاصة الحيوانات الرئيسة، تتمتع بالبعض القليل من الغرائز المشتركة فيما بينها. فإن الجميع لديه نفس الحواس، والبديهيات<sup>(٤)</sup>، والأحاسيس، في صورة نفس الأهواء<sup>(٥)</sup> والمشاعر<sup>(٦)</sup> والانفعالات<sup>(٧)</sup>، حتى تلك الأكثر تعقيداً، مثل الغيرة<sup>(٨)</sup>، والشك<sup>(٩)</sup>، والمنافسة<sup>(١٠)</sup>، والإقرار بالفضل<sup>(١١)</sup>، والشهامة<sup>(١٢)</sup>، وهي تقوم بممارسة الخداع<sup>(١٣)</sup>، وتنزع إلى

Muleteer	(١) سائق البغال = البغال
Animated machines	(٢) الآلات المتحركة
Speculative philosophy	(٣) الفلسفة التحزيرية: الخاصة بالتوقعات *
Intuitions	(٤) بديهيات: جميع بديهة أو بداهة *
Passions	(٥) الأهواء = الرغبات *
Affections	(٦) المشاعر = الميول *
Emotions	(٧) الانفعالات *
Jealousy	(٨) الغيرة = حسد = حرص = يقظة شديدة
Suspicion	(٩) الشك = اشتباه = شبهة = ريبة
Emulation	(١٠) المنافسة = محاكاة *
Gratitude	(١١) الإقرار بالفضل
Magnanimity	(١٢) الشهامة = رحابة الصدر = سماحة التفكير
Deceit	(١٣) خداع = غش = ممانعة

الانتقام<sup>(١)</sup>، وهى فى بعض الأحيان تكون سريعة التأثير<sup>(٢)</sup> بالسخرية<sup>(٣)</sup>، وحتى إنه يوجد لديها حس للدعابة<sup>(٤)</sup>، وهى تشعر بالدهشة<sup>(٥)</sup> والفضول<sup>(٦)</sup>، وتتمتع بنفس الملكات الخاصة بالمحاكاة<sup>(٧)</sup>، والانتباه<sup>(٨)</sup>، والتروى<sup>(٩)</sup>، والاختيار<sup>(١٠)</sup>، والذاكرة<sup>(١١)</sup>، والتخيل<sup>(١٢)</sup>، والتداعى فى الأفكار<sup>(١٣)</sup>، والتفكر<sup>(١٤)</sup>، مع أن ذلك يكون بدرجات غاية فى الاختلاف. والأفراد التابعة لنفس النوع تتدرج فى الذكاء<sup>(١٥)</sup> من البله<sup>(١٦)</sup> الكامل إلى الذكاء العالى. وهى أيضاً قابلة للخيل<sup>(١٧)</sup>، مع أن ذلك بشكل أقل بكثير عنه فى حالة الإنسان<sup>[٢٠]</sup>. وبالرغم من ذلك فالعديد من الثقة يصرون على أن الإنسان مفصول بواسطة حاجز لا يمكن تخطيه عن جميع الحيوانات الأقل فى المستوى فيما يختص بملكاته الذهنية. وقد قمت فى الماضى بجمع مجموعة تزيد عن العشرين من مثل هذه الأقوال المأثورة<sup>(١٨)</sup>، ولكنها بدون قيمة تقريباً، وذلك لأن اختلافها العريض وعددها

Revengeful	(١) ينزع إلى الانتقام = منتقم = حقود
Susceptible	(٢) سريع التأثير = عرضة إلى = قابلة لـ
Ridicule	(٣) السخرية
Sense of humour	(٤) حس الدعابة = روح الفكاهة
Wonder	(٥) الدهشة = العجب
Curiosity	(٦) الفضول = حب الاستطلاع
Imitation	(٧) المحاكاة = تقليد
Attention	(٨) الانتباه = عناية = اهتمام
Deliberation	(٩) التروى = تأنى
Choice	(١٠) الاختيار = الاصطفاء
Memory	(١١) الذاكرة = التذكر
Imagination	(١٢) التخيل = خيال
Association of ideas	(١٣) التداعى فى الأفكار = ترابط = تصادق = ترابط = تزامن
Reason	(١٤) التفكير = التقدير للأمور: إعمال الفكر بناءً على مبررات
Intellect	(١٥) الذكاء = الفطنة = القدرة على التفكير
Imbecility	(١٦) البله = العته
Insanity	(١٧) خيل = اختلال العقل
Aphorisms	(١٨) أقوال مأثورة

الكبير يثبت الصعوبة، إذا لم يكن الاستحالة، لمحاولة عمل مجموعة كاملة منها. وقد تم التأكيد على أن الإنسان وحده هو القادر على التقدم الارتقائي<sup>(١)</sup>، وأنه هو الوحيد الذي يستخدم الأدوات أو النار، ويقوم بتهجين الحيوانات الأخرى، أو يقوم بحيازة الممتلكات، وأنه لا يوجد حيوان لديه القدرة على التفكير التجريدي<sup>(٢)</sup>، أو تكوين المفاهيم العامة<sup>(٣)</sup>، وأنه صاحب حساسية ذاتية<sup>(٤)</sup> ولديه إدراك شامل<sup>(٥)</sup> لنفسه، وأنه لا يوجد حيوان يستخدم لغة، وأن الإنسان وحده هو الذى لديه إحساس بالجمال، وأنه هو المعرض للنزوات<sup>(٦)</sup>، ولديه الشعور بالعرفان بالجميل<sup>(٧)</sup>، وبالغموض<sup>(٨)</sup>، وهو الذى يؤمن بوجود إله، أو أنه الموهوب<sup>(٩)</sup> بضمير<sup>(١٠)</sup> وأنا سوف أخاطر<sup>(١١)</sup> بتقديم بعض التعليقات على الأكثر أهمية وتشويقاً من بين تلك النقاط.

لقد أصر "رئيس الأساقفة سومنر" Archbishop Sumner فى الماضى<sup>[٣١]</sup> على أن الإنسان وحده هو القادر على التحسن الارتقائي. أما كون أنه قابل للتحسين بدرجة أكبر وبسرعة أكبر بشكل لا يقارن عن أى حيوان آخر، فإنه أمر معترف به بدون أى معارضة، وذلك يرجع بشكل أساسى إلى قدرته على الكلام وعلى نقل معرفته المكتسبة إلى الآخرين. أما مع الحيوانات، وعندما ننظر أولاً إلى الفرد، فإن أى شخص قد كانت لديه أى تجربة فى نصب الشراك، يعلم أنه من الممكن الإمساك بالحيوانات اليافعة بشكل أسهل من المتقدمة فى العمر، وأنه من الممكن لأحد الأعداء أن يقترب منها بشكل

Progressive improvement

Abstraction

General concepts

Self-conscious

Comprehend

Caprice

Gratitude

Mystery

Endowed

Conscience

Hazard

(١) التقدم الارتقائي

(٢) التفكير التجريدى \*

(٣) المفاهيم العامة \*

(٤) صاحب حساسية ذاتية = واع لذاته = خجول \*

(٥) يستوعب = يدرك بشكل شامل \*

(٦) نزوة = هوى مفاجئ = تقلب الرأى = الحولية \*

(٧) العرفان بالجميل = الإقرار بالفضل

(٨) الشعور بالغموض = السرية \*

(٩) موهوب = ممنوح \*

(١٠) الضمير \*

(١١) يخاطر = يجازف

أسهل بكثير. وحتى عندما يتعلق الأمر بحيوانات متقدمة في العمر، فإنه من المستحيل الإمساك بالعدد الكبير منها في نفس المكان وفي نفس الصنف من الشراك، أو للقضاء عليها باستخدام نفس الصنف من السموم، مع العلم بأنه من المستحيل على الجميع أن يتشاركوا في تناول السم، وأنه من المستحيل على الجميع أن يتم الإمساك بهم في أحد الشراك. فإنه من المحتم أنهم يتعلمون الحيلة عند مشاهدة أنه قد تم الإمساك أو تسميم زملائهم. وفي أمريكا الشمالية، حيث جرت مطاردة الحيوانات ذات الفراء منذ وقت طويل، فإنها تبدى، بناء على المشاهدة الإجماعية لجميع المراقبين، كمية لا تصدق تقريباً من الحصافة<sup>(١)</sup>، والحذر، والمكر<sup>(٢)</sup>، ولكن الصيد بواسطة الشراك قد كان مستمرا هناك لفترة طويلة، لدرجة أنه من المحتمل أن تكون الوراثة قد أصبح لها دور. ولقد تلقيت العديد من التقارير عن أنه عندما كان يتم تركيب أسلاك إرسال الكتابة عن بعد<sup>(٣)</sup> لأول مرة في أى منطقة، فإن الكثير من الطيور كانت تقتل نفسها بالطيران في اتجاه الأسلاك، ولكن بعد مرور سنوات قليلة جداً، فإنها تعلمت أن تتجنب هذا الخطر، ويبدو أن ذلك قد تم عن طريق رؤية مقتل رفاقها<sup>[٣٢]</sup>.

إذا نظرنا إلى أجيال متعاقبة، أو إلى العرق، فإنه لا يوجد هناك شك في أن الطيور والحيوانات الأخرى يتم لها بالتدريج كل من اكتساب وفقدان الحذر<sup>(٤)</sup> في علاقتها بالإنسان أو بالأعداء الأخرى<sup>[٣٣]</sup>، وهذا الحذر بالتأكيد في الجزء الرئيسى منه عبارة عن سلوك أو غريزة موروثة، ولكن في جزء آخر منه نتيجة للتجربة الشخصية. ويصرح مراقب جيد، هو "ليروي" Leroy<sup>[٣٤]</sup>، أنه في المناطق التي يتم فيها صيد الثعالب بشكل كبير، فإن اليافع منها، عندما يقوم بمغادرة جحوره لأول مرة، يكون بلا جدال أكثر احتراساً بكثير عن تلك المتقدمة في السن الموجودة في مناطق لا يتم فيها مضايقتها بشكل كبير.

Sagacity

Cunning

Telegraph

Caution

(١) الحصافة

(٢) المكر

(٣) إرسال الكتابة عن بعد = التلغراف = الإرسال البرقى

(٤) حذر = احتراس

كلابنا الداجنة قد انحدرت من الذئاب والضباع<sup>[٣٥]</sup>، وبالرغم من أنه من المحتمل ألا تكون قد ازدادت من ناحية المكر، ومن المحتمل أنها قد خسرت بعض الشيء من جهة الاحتراس والشك، فإنها قد تقدمت بالتأكيد في صفات معنوية معينة، مثل التعلق، والجدارة بالثقة<sup>(١)</sup>، والطبع، ومن المحتمل في الذكاء<sup>(٢)</sup> العام. وقد قام الفأر الشائع بالهزيمة والتغلب على العديد من الأنواع المختلفة الأخرى في جميع بقاع أوروبا، وفي أجزاء من أمريكا الشمالية، ونيوزيلندا، وحديثاً في جزيرة "فورموزا" Formosa، علاوة على أرض الصين القارية. ويعزو "السيد سوينهو" Mr. Swinhoe<sup>[٣٦]</sup> الذي قام بوصف الحالتين الآخرين، الانتصار الخاص بالفأر الشائع على "فأر كونينجا"<sup>(٣)</sup> كبير الحجم، لتفوقه في المكر والدهاء، وهذه الخاصية الأخيرة من المحتمل أن تعزى إلى اعتياده على الاستخدام لجميع ملكاته في سبيل تجنب استئصال<sup>(٤)</sup> شأفته بواسطة الإنسان، علاوة على القضاء بشكل مستمر على الفئران الأقل مكرراً أو ضعيفة العقل بواسطته. ومع ذلك، فإنه من المحتمل أن يكون النجاح الخاص بالفأر الشائع هو نتيجة لأنه قد كان حائزاً على درجة أكبر من الدهاء عن الدرجة الموجودة في الأنواع المماثلة له قبل أن يصبح معاشراً<sup>(٥)</sup> للإنسان. ولكي يتم التأكيد بناء على الحجج والبراهين، وبشكل لا يعتمد على دليل مباشر، أنه لم يوجد حيوان على مدى العصور قد ارتقى في درجة الذكاء أو في الملكات الذهنية الأخرى، فإن ذلك يتأتى بمثابة التنصل من المسألة الخاصة بتطور الأنواع. ونحن قد رأينا، بناء على ما أدلى به "لارتيت" Lartet، أن الحيوانات الثديية الموجودة حالياً والتابعة للعديد من الرتب لديها أدمغة أكبر في الحجم عن نماذجها البدائية<sup>(٦)</sup> التابعة للمرحلة الجيولوجية الثالثة<sup>(٧)</sup>

Trust-worthiness  
Intelligence  
Mus coninga  
Extirpation  
Associate  
Prototype  
Tertiary (stage)

(١) الجدارة بالثقة  
(٢) الذكاء  
(٣) فأر كونينجا \*  
(٤) استئصال = اقتلاع = محو  
(٥) يعاشر  
(٦) النموذج أو النمط البدائي أو الأصلي  
(٧) المرحلة الجيولوجية الثالثة

كثيراً ما يقال إنه ليس هناك حيوان يقوم باستخدام أى أدوات، ولكن الشمبانزى فى البيئة الطبيعية يقوم بفتح أى ثمرة محلية، مماثلة بعض الشئ لثمرة الجوز باستخدام أحد الصخور<sup>[٣٧]</sup> وقد قام "رنجر"<sup>[٣٨]</sup> بسهولة بتعليم قرد أمريكى أن يقوم بهذه الطريقة بفتح جوز النخيل<sup>(١)</sup> الصلب، وبعد ذلك فإنه قام بدافعه الذاتى، باستخدام الصخور لفتح الأنواع الأخرى من ثمار الجوز، علاوة على الصناديق. وقام بنفس الطريقة أيضاً بإزالة قشرة الفواكة اللينة التى كان لها مذاق غير مستساغ. وتم تعليم قرد آخر أن يقوم بفتح الغطاء الخاص بصندوق كبير باستخدام عصا، وبعد ذلك فإنه قام باستخدام العصا كرافعة<sup>(٢)</sup> لتحريك الأجسام الثقيلة، وأنا قد شاهدت بنفسى قرد أورانج يافع يقوم بوضع عصا بداخل أحد الشقوق، ويقوم بزلق يده إلى الطرف الآخر، ثم يقوم باستخدامها بالطريقة الصحيحة كرافعة. ومن المعلوم جيداً عن الفيلة المدربة فى الهند، أنها تقوم بنزع فروع الأشجار وتستخدمها لإبعاد الذباب، ونفس هذا التصرف قد تمت مشاهدته فى أحد الأفيال الموجودة فى البيئة الطبيعية<sup>[٣٩]</sup> وأنا قد رأيت قردة أورانج يافعة، كلما ظنت أنه سوف يتم ضربها، فإنها كانت تقوم بتغطية وحماية نفسها ببطانية أو ببعض القش. وفى هذه الحالات العديدة فإنه تم استخدام صخور أو عصى كأدوات<sup>(٣)</sup>، ولكنه قد تم استخدامها أيضاً كأسلحة. ويقرر "برهم"<sup>[٤٠]</sup>، بناء على ما نقله عن الرحالة المشهور "شيمپير" Schimper، أنه فى "الحبشة" Abyssinia، عندما تنحدر قرود البايون التابعة لواحد من الأنواع (الرياح الجيلادى)<sup>(٤)</sup> بأعداد كبيرة من الجبال لى تنهب الحقول، فإنها فى بعض الأحيان تواجه جحافل تابعة لنوع آخر (الرياح المقدس)<sup>(٥)</sup>، وعندئذ ينشب القتال. فتقوم القردة "الجيلادية" بدحرجة صخور ضخمة إلى أسفل، وهى التى تحاول القرود المقدسة أن تتجنبها، ثم يقوم كلا النوعين، وهم يحدثون ضجيجاً هائلاً، بالاندفاع بغضب شديد نحو بعضهما البعض. وعندما كان "برهم" بصحبة "لوق كوبرج - جوثا" Duke of Coburg-Gotha،

Palm-nuts

Lever

Implement

Cebus gelada

Cebus hamadryas

(١) جوز النخيل = (جوز الهند) \*

(٢) رافعة = مخل = عتلة

(٣) أداة

(٤) الرياح الجيلادى: (اسم محلى) \*

(٥) الرياح المقدس: (من معبودات الفراعنة) \*

فإنه قام بالمساعدة في الهجوم باستخدام الأسلحة النارية على عدد كبير من قرود البابون في "ممر منسا" Pass of Mensa في الحبشة. وقامت قرود البابون بالرد بدحرجة عدد كبير من الصخور من قمة الجبل، البعض منها كان كبير الحجم مثل رأس الإنسان، مما دفع المهاجمين إلى اللجوء إلى الانسحاب بعجالة، وتم غلق الممر بالفعل لبعض الوقت في وجه القوافل. والشئ الذي يستحق الملاحظة هو أن تلك القرود قد تصرفت هكذا بشكل منسجم<sup>(١)</sup> وقد شاهد "السيد والاس"<sup>[٤١]</sup> في ثلاثة من المناسبات إناث الأورانج بمصاحبة صغارها، تقوم "بتحطيم الأغصان والثمرة الشائكة الكبيرة الخاصة بشجرة دوريان"<sup>(٢)</sup>، بكل المظاهر الخاصة بالغضب الشديد، متسببين في وابل من القذائف التي كانت كفيلة بمنعنا من الاقتراب بشكل كبير من الشجرة". وكما رأيت في مرات متكررة، فإن الشمبانزى من شأنه أن يقوم بإلقاء أى شئ في متناول يده على الشخص الذي يقوم بمضايقته، وكذلك قرد البابون الذي سبق ذكره الذي كان في رأس الرجاء الصالح الذي قام بتحضير الطين لهذا الغرض.

لقد اعتاد أحد القرود الموجودة في الحدائق الحيوانية، والذي كان لديه أستان ضعيفة، أن يقوم بكسر ثمار الجوز لفتحها بواسطة إحدى الصخور، وقد أكد لي الحراس أنه بعد قيامه باستخدام الصخرة، فإنه يقوم بإخفائها بداخل القش، وأنه لا يسمح لأى قرد آخر بلمسها. وهنا إذن، فنحن لدينا الفكرة الخاصة بالملكية<sup>(٣)</sup>، ولكن هذه الفكرة شائعة لكل كلب فيما يتعلق بإحدى العظام، ولعظم أو جميع طيورنا فيما يتعلق بأعشاشها.

يعلق "دوق أرجيل" Duke of Argyll<sup>[٤٢]</sup>، أن التشكيل<sup>(٤)</sup> الخاص بأى أداة من أجل غرض خاص شئ خاص بالإنسان بشكل مطلق، وهو يعتبر أن هذا يشكل فاصلاً

(١) بشكل منسجم = بشكل منظم \*  
 (٢) شجرة دوريان: في جزر الهند الشرقية، لها ثمرة شوكية صلبة  
 (٣) الملكية  
 (٤) تشكيل  
 In concert  
 Durian tree (Durio Zibethinus)  
 Property  
 Fashioning

واسعاً بشكل لا يمكن قياسه بين الإنسان والبهائم<sup>(١)</sup> وشك في أن هذا فارق على قدر كبير من الأهمية، ولكن يبدو لي أن هناك الكثير من الحقيقة في اقتراح "السير ج. لوبوك"<sup>[٤٣]</sup>، الخاص بأنه عندما قام الإنسان البدائي باستخدام أحجار الصوان لأول مرة من أجل أى غرض، فإنه قد قام بشكل غير مقصود بتشظيتها<sup>(٢)</sup>، وأنه قد قام بعد ذلك باستخدام الأجزاء المكسورة الحادة. ومن هذه الخطوة فإنها سوف تكون خطوة صغيرة لكي يقوم بكسر أحجار الصوان عن قصد، وليست خطوة واسعة لكي يقوم بتشكيلها بشكل بدائي. ومع ذلك، فإن هذا التقدم الأخير قد يكون قد اقتضى مرور عصور طويلة، إذا كان لنا أن نحكم بالفترة الزمنية الشاسعة من الزمن التي مرت قبل أن يتجه الناس التابعين للعصر الحجري الحديث<sup>(٣)</sup> إلى شحذ<sup>(٤)</sup> وصقل<sup>(٥)</sup> أدواتهم الحجرية. وكما يستطرد "السير ج. لوبوك" أيضاً، فإنه في أثناء عملية كسر أحجار الصوان، فإن من شأن ذلك انبعاث ومضات من الشرر<sup>(٦)</sup>، وفي أثناء عملية شحذهم فإن من شأن ذلك استنباط كمية من الحرارة. وبهذا الشكل فإن الطريقتين المعتادتين الخاصتين "بالحصول على النار قد تكون تلك هي نشأتهما". والطبيعة الخاصة بالنار من شأنها أن تكون معروفة في الكثير من المناطق البركانية، وهي الأماكن التي أحياناً ما تسيل فيها الحمم البركانية في خلال الغابات، والقرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، التي من المحتمل أن تكون منقادة بواسطة الغريزة، تبني لنفسها مصاطب مؤقتة، ولكن بما أن العدد الكبير من الغرائز محكوم بواسطة المقدرة على التفكير، فإن الغرائز التي في غاية البساطة، مثل تلك الخاصة ببناء المصاطب، قد يتم إدراجها بالفعل في نطاق التصرف الإرادي<sup>(٧)</sup> والواعي. ومن المعلوم عن الأورانج أنه يقوم

Brutes  
to splinter  
Neolithic period  
Grind  
Polish  
Sparks  
Voluntary

(١) البهائم  
(٢) يشظى: يحطم إلى شظايا  
(٣) العصر الحجري الحديث = النيوليثي  
(٤) يشحذ  
(٥) يصقل  
(٦) ومضات من الشرر  
(٧) إرادي

بتغطية نفسه في الليل بأوراق شجر الباندانوس<sup>(١)</sup>، ويقرر "برهم" أن أحد قرود البابون الخاصة به كان معتاداً على حماية نفسه من حرارة الشمس بواسطة إلقاء حصيرة من القش فوق رأسه. وفي تلك السلوكيات العديدة المختلفة، فإنه من الممكن لنا أن نرى الخطوات الأولى في اتجاه البعض من أكثر المهارات<sup>(٢)</sup> ببساطة مثل البناء والكساء البدائي، كما قد بدأت فيما بين الجدود العليا المبكرة للإنسان.

### التجريد<sup>(٣)</sup>، وتكوين المفاهيم العامة<sup>(٤)</sup>، والوعي الذاتي<sup>(٥)</sup>، والفردية الذهنية<sup>(٦)</sup>

قد يكون من الصعب على أي شخص حتى ولو كانت لديه معرفة أكثر مما لدى، أن يحدد إلى أي مدى تظهر على الحيوانات أي آثار تنم عن تلك القدرات الذهنية. وهذه الصعوبة تتبع من استحالة الحكم على ما الذي يمر في خلال الذهن الخاص بأي حيوان، وأيضاً من الحقيقة الخاصة بأن الكتاب يختلفون إلى مدى بعيد في المعنى الذي يعزونه إلى الاصطلاحات السابق ذكرها، وهذا من شأنه أن يتسبب في زيادة الصعوبة. وإذا كان للشخص أن يحكم بناء على المقالات المختلفة التي قد تم نشرها مؤخراً، فإنه يبدو أن أكبر تأكيد قد تم وضعه على الغياب التام المفترض في الحيوانات للقدرة الخاصة بالتجريد، أو لتكوين مفاهيم عامة. ولكن عندما يرى أحد الكلاب كلباً آخر على مسافة منه، فإنه من الواضح في الغالب أنه يدرك<sup>(٧)</sup> أنه كلب بشكل تجريدي<sup>(٨)</sup>، وذلك لأنه عندما يصبح على مسافة أقرب فإن سلوكه الكلي يتغير فجأة إذا كان الكلب الآخر قد كان صديقاً. وقد علق كاتب حديث، على أنه في جميع مثل هذه الحالات، فإنه ضرب من ضروب الافتراض الخالص، التأكيد من أن

Pandanus

(١) أشجار الباندانوس: طبقة من النباتات الاستوائية في الملايو

Arts

(٢) مهارات \*

Abstraction

(٣) التجريد

General conceptions

(٤) تكوين المفاهيم العامة \*

Self-consciousness

(٥) الوعي الذاتي \*

Mental individuality

(٦) الفردانية الذهنية \*

Perceive

(٧) يدرك = يعي

In the abstract

(٨) تجريديا = بشكل تجريدي

التصرف الذهني<sup>(١)</sup> ليس بشكل أساسى من نفس الطبيعة، فى الحيوان كما هو فى الإنسان. فإذا كان أى منهما يقوم بتحويل ما يعيه بواسطة حواسه إلى مفهوم ذهنى، فإن كلاهما يقوم بذلك<sup>[٤٤]</sup>. وعندما كنت أقول لكبتى من فصيلة التريير<sup>(٢)</sup> بصوت متلهف (وأنا قد قمت بهذه المحاولة فى مرات عديدة)، "هيا، هيا، أين الشئ؟" فإنها على الفور كانت تأخذ هذا على أساس أنه إشارة إلى أن هناك شئ فى سبيله إلى أن يتم مطاردته، وفى العادة فإنها كانت تنتظر بسرعة فى أول الأمر فى جميع الاتجاهات المحيطة، ثم تندفع بعد ذلك إلى داخل أقرب أجمة متشابكة، لكى تتشمم أثر أى طريدة، ولكنها عندما لا تجد شيئاً، فإنها كانت ترفع بصرها إلى أى شجرة مجاورة بحثاً عن أى سنجاب<sup>(٣)</sup> وهكذا فهل لا تقوم هذه التصرفات بالإظهار بشكل واضح أنه قد كان لديها فى ذهنها فكرة عامة أو مفهوم عام على أن هناك حيوان ما يجب أن يتم اكتشافه ومطاردته؟.

قد يكون من المعترف به بشكل مطلق أنه لا يوجد هناك حيوان لديه وعى ذاتى، إذا كان المدلول لهذا المصطلح يتضمن، أنه يعمل الفكر<sup>(٤)</sup> على نقاط على شاكلة من أين جاء وإلى أين سوف يذهب، أو ما الحياة والموت، وهلم جرا. ولكن كيف نستطيع أن نشعر بالتأكد من أن كلباً متقدماً فى العمر يتمتع بذاكرة ممتازة وبعض القدرة على التخيل، كما يتضح عن طريق أحلامه، لا يقوم بتقليب فكره على الإطلاق حول مسراته وألامه السابقة فى أثناء المطاردة؟ وهذا من شأنه أن يكون شكلاً من أشكال الوعى الذاتى. وعلى الجانب الآخر، وكما قد علق "بوخنر" Buchner<sup>[٤٥]</sup> ما القدر القليل الذى تستطيع به الزوجة المثقلة بالعمل لأستراالى أصلى همجى متخلف، والتى تستخدم العدد القليل جداً من الكلمات المجردة<sup>(٥)</sup>، ولا تستطيع أن تقوم بالعد فيما فوق الأربعة،

Mental act

Terrier

Squirrel

Reflect

Abstract words

(١) التصرف الذهني

(٢) الكلب التريير (الكلب الأرضي) : كلب صغير نشيط من كلاب الصيد

(٣) سنجاب

(٤) يعمل الفكر = يفكر ملياً

(٥) كلمات مجردة

أن تقوم بممارسة وعيها لذاتها، أو أن تقوم بتقليب الفكر حول طبيعة الوجود الخاص بها. وأنه لمن المعترف به عامة أن الحيوانات العليا تمتلك ذاكرة، وانتباه، وتداعٍ للأفكار، وحتى بعض القدرة على التخيل والقدرة على التفكير. وإذا كانت تلك القدرات، التي تختلف بشكل كبير في الحيوانات المختلفة، قابلة للتحسين، فيبدو أنه ليس هناك أي ابتعاد للاحتتمالية في أن يتم استنباط ملكات أكثر تعقيداً، مثل الأشكال الأعلى من التجريد، والوعي الذاتي، وخلافهما، من خلال الظهور والتوافق للملكات الأكثر بساطة. وقد تم الدفع ضد وجهات النظر التي قد تم تأكيدها هنا بأنه من المستحيل علينا أن نقول عند أي نقطة في المستوى التصاعدي<sup>(١)</sup> تصبح فيه الحيوانات قادرة على القيام بالتجريد وخلافه، ولكن من ذا الذي يستطيع أن يقول عند أي عمر يحدث هذا في أطفالنا الصغار؟ فنحن نرى على الأقل أن مثل هذه القدرات تظهر في الأطفال بدرجات غير محسوسة إلى حد بعيد.

كون أن الحيوانات تقوم بالاحتفاظ بفرديتها الذهنية<sup>(٢)</sup>، شيء غير قابل للتساؤل. وعندما قام صوتي بإيقاظ سلسلة من التداعيات في الذهن الخاص بالكلب الذي سبق ذكره، فمن المحتم أنه قد قام بالاحتفاظ بفرديته الذهنية، بالرغم من أنه من المحتمل أن كل ذرة من عقله قد حدث لها تغيير أكثر من مرة في أثناء فترة الخمس سنوات الفاصلة. وقد كان من الممكن لهذا الكلب أن يستحضر المجادلة التي تم تقديمها مؤخراً لكي تسحق جميع المؤمنين بمبدأ النشوء، ويقول "إنى أبقى صامداً أمام جميع الأمزجة الذهنية<sup>(٣)</sup> وجميع التغيرات المادية... فإن التعاليم الخاصة بأن الذرات تترك انطباعاتها مثل المتوارثات<sup>(٤)</sup> للذرات الأخرى التي تقع بداخل الأماكن التي قد أخلتها، متناقضة مع وجود الوعي، وبهذا الشكل فإنها زائفة، ولكن تلك التعاليم قد أصبحت حتمية عن طريق مذهب النشوء<sup>(٥)</sup>، وبالتالي فإن تلك الفرضية شيء زائف"<sup>[٤٦]</sup>.

Ascending scale

Mental individuality

Mental moods

Legacies

Evolutionism

(١) المستوى التصاعدي

(٢) الفردية الذهنية \*

(٣) الأمزجة الذهنية \*

(٤) المتوارثات \*

(٥) مذهب النشوء = النشوئية

هذه الملكة قد تم اعتبارها بشكل عادل على أساس أنها واحدة من الفوارق<sup>(٢)</sup> الرئيسية بين الإنسان والحيوانات الأقل في المستوى. ولكن الإنسان، كما يعلق محكم قدير بدرجة عالية، هو "رئيس الأساقفة هواتلي" Archbishop Whately، بقوله "إنه ليس الحيوان الوحيد الذى يستطيع استخدام لغة للتعبير عما يمر بذهنه، والذى يستطيع أن يفهم، بشكل كبير أو قليل، ما الذى قد تم التعبير عنه بواسطة فرد آخر"<sup>[٤٧]</sup> وفى "پاراجواى" عندما يتم إثارة الرياح الأزاري<sup>(٣)</sup>، فإنه يقوم بإطلاق ما لا يقل عن ستة أصوات متباينة، التى تثير فى القروء الأخرى انفعالات مماثلة<sup>[٤٨]</sup>. وكما أعلن "رنجر" وآخرون، فإن حركات الملامح وتعبيرات الوجه الخاصة بالقروء مفهومة بواسطتنا، ويفهمون هم تلك الخاصة بنا بشكل جزئى. وإنها لحقيقة ملحوظة بشكل أكبر، أن الكلب، منذ أن تم تدجينه، قد تعلم النباح<sup>[٤٩]</sup> بما لا يقل عن أربع أو خمس نغمات متباينة. وبالرغم من أن النباح مهارة جديدة، فلا شك أن الأنواع الأبوية الوحشية للكلب قد كانت تعبر عن مشاعرها<sup>(٤)</sup> عن طريق صرخات مختلفة الأصناف. ومع الكلب المدجن فنحن لدينا النباح الخاص بالتلهف<sup>(٥)</sup>، كالموجود فى أثناء المطاردة، وذلك الخاص بالغضب، علاوة على الزمجرة<sup>(٦)</sup>، والعويل<sup>(٧)</sup> والولولة<sup>(٨)</sup> الخاصة بالقنوط، كما يحدث عندما يتم إسكاته، والعواء<sup>(٩)</sup> فى الليل، والنباح الخاص بالفرح، كما يحدث عندما يبدأ فى المشى مع سيده، وذلك النباح المميز جدا الخاص بالمطالبة<sup>(١٠)</sup>

Language	(١) اللغة
instincts	(٢) الفوارق *
zarae Cebus	(٣) الرياح الأزاري *
Feelings	(٤) مشاعر
Eagerness	(٥) التلهف
Growling	(٦) الزمجرة = دممة = تذمر
Yelp	(٧) العويل
Howl	(٨) الولولة
Baying	(٩) العواء
Demand	(١٠) المطالبة

أو التوسل<sup>(١)</sup>، كما يحدث عندما يريد أن يتم فتح باب أو نافذة. وبناء على ما يقوله "هوزيو"، الذي قد أولى هذا الموضوع عناية خاصة، فإن الدجاجة الداجنة تقوم بإصدار ما لا يقل عن دزينة من الأصوات ذات المعاني<sup>[٥٠]</sup>.

بالرغم من أن الاستخدام المعتاد للغة ذات الملائف<sup>(٢)</sup> شيء خاص بالإنسان، فإنه يقوم، بالاشتراك مع الحيوانات الأقل في المستوى، باستخدام صرخات بلا ملاف من أجل التعبير عما يعنيه، مع الاستعانة بإيماءات<sup>(٣)</sup> وحركات خاصة بعضلات وجهه<sup>[٥١]</sup>. وهذا يتوافق جيداً بشكل خاص مع المشاعر الأكثر بساطة وحيوية، التي لا ترتبط إلا قليلاً مع درجات ذكائنا العالي. وصرخاتنا الخاصة بالألم، والخوف، والدهشة، والغضب، علاوة على التصرفات المتلائمة معها، وهمهمة<sup>(٤)</sup> الأم إلى طفلها المحبوب، معبرة بشكل أكبر من أي كلمات. والشيء الذي يميز الإنسان عن الحيوانات الأقل في المستوى ليس الفهم للأصوات ذات الملائف، وذلك لأنه كما يعلم الجميع، فإن الكلاب تفهم الكثير من الكلمات والجمل. ومن هذه الوجهة فإنهم عند نفس المرحلة من التكوين مثل الأطفال، التي تتراوح من عشرة إلى اثني عشر شهراً في العمر، التي تستطيع أن تفهم العديد من الكلمات والجمل القصيرة، ولكنها لم تتمكن بعد من النطق بكلمة واحدة. وليس مجرد النطق بالألفاظ هو الطابع المميز لنا، وذلك لأن الببغاوات وطيور أخرى لديها هذه القدرة. ولا هي مجرد القدرة على الربط ما بين أصوات محددة مع أفكار<sup>(٥)</sup> محددة، وذلك لأنه من المؤكد أن بعض الببغاوات، التي قد تم تعليمها الكلام، تقوم بالربط بشكل صحيح ما بين الكلمات والأشياء، والأشخاص مع الأحداث<sup>[٥٢]</sup>. والحيوانات الأقل في المستوى تختلف عن الإنسان بشكل منفرد فقط في قدرته الأكبر بدون حدود تقريباً على الربط ذهنياً فيما بين أكثر الأصوات والأفكار تشعباً، وهذا من الواضح أنه يعتمد على التطور العالي لقدراته الذهنية.

Supplication

Articulate

Gestures

Murmur

Ideas

(١) التوسل

(٢) ذات ملاف \*

(٣) إيماءات = تلميحات

(٤) همهمة \*

(٥) أفكار

كما لاحظ "هورن توك" Horne Took، وهو أحد المؤسسين للعلم الرفيع الخاص بفقه اللغة التاريخي والمقارن<sup>(١)</sup>، فإن اللغة مهارة، مثل تخمير الشراب<sup>(٢)</sup> أو الخبز<sup>(٣)</sup>، ولكن الكتابة من شأنها أن تكون شيئاً شبيهاً<sup>(٤)</sup> بصورة أفضل. وهى بالتأكيد ليست غريزة حقيقية، وذلك لأن كل لغة لابد من أن يتم تعلمها. ومع ذلك فإنها تختلف بشكل عريض عن جميع المهارات المعتادة، وذلك لأن الإنسان لديه قابلية غريزية لأن يتكلم، كما نراه فى الثثرة<sup>(٥)</sup> الخاصة بأطفالنا اليافعة، بينما لا يوجد طفل لديه قابلية غريزية لأن يقوم بتخمير الشراب، أو الخبز، أو الكتابة. والأكثر من ذلك، فإن علم فقه اللغة حالياً يفترض أن أى لغة تم اختراعها بشكل مقصود، قد تم تطويرها بشكل بطيء وغير مقصود عن طريق العديد من الخطوات<sup>[٥٣]</sup>. والأصوات التى يتم إطلاقها بواسطة الطيور تقدم من نواح كثيرة أقرب شئ مناظر للغة، وذلك لأن جميع الأعضاء التابعة لنفس النوع تصدر نفس الصرخات الغريزية المعبرة عن انفعالاتها، وجميع الأصناف التى تغنى، تقوم باستعراض قدرتها بشكل غريزي، ولكن الأغنية نفسها، وحتى نغمات النداء<sup>(٦)</sup> فإنه يتم تعلمها من ولديها أو آبائها بالتربية<sup>(٧)</sup> وكما أثبت "داينس بارينجتون" Daines Barrington<sup>[٥٤]</sup>، فإن هذه الأصوات "ليست مكتسبة بالسليقة بشكل أكبر من اكتساب اللغة فى الإنسان". والمحاولات الأولى للغناء "من الممكن مقارنتها بالمسعى غير المكتمل فى الطفل لكى يثرثر". وتستمر الذكور اليافعة فى التدريب، أو كما يقول صيادو الطيور، "التسجيل على أسطوانة"<sup>(٨)</sup> لمدة عشرة أو أحد عشر شهراً. وتبدى المحاولات<sup>(٩)</sup> الأولى بالكاد أثراً غير مكتملة تنم عن الأغنية

Philology

Brewing

Baking

Simile

Babble

Call-note

Foster-parents

Recording

Essays

(١) علم فقه اللغة التاريخي والمقارن

(٢) تخمير الشراب

(٣) الخبز

(٤) شئ شبيه

(٥) ثثرة

(٦) نغمة النداء \*

(٧) آباء بالتربية = والدان بالتربية

(٨) تسجيل على أسطوانة (أو أى شئ آخر)

(٩) محاولات

المستقبلية، ولكن مع تقدمها فى العمر فإننا نستطيع أن ندرك ما الذى يصبون إليه، وفى آخر الأمر فإنه يقال إنهم "يقومون بإنشاد أغنيتهم بطريقة صحيحة"<sup>(١)</sup>. وصفار الطير<sup>(٢)</sup> التى قد تعلمت الأغنية الخاصة بنوع متباين، كما هو الحال مع طيور الكنارى التى تم تربيتها فى منطقة "التيرول" Tyrol، تقوم بتعليم ونقل فنها الغنائى<sup>(٣)</sup> إلى ذريتها. والاختلافات الطبيعية البسيطة لطريقة الغناء الموجودة فى نفس النوع الذى يستوطن مناطق مختلفة، من الممكن مقارنتها بشكل متساو<sup>(٤)</sup>، كما علق "بارينجتون" Barrington مع اللهجات المحلية<sup>(٥)</sup>، والأغاني الخاصة بالأنواع المتقاربة من بعضها، بالرغم من كونها أنواعاً متباينة عن بعضها، من الممكن مقارنتها باللغات الخاصة بالأعراق المتباينة من الإنسان. ولقد قمت بتقديم التفاصيل السابقة لى أوضح أن القابلية الغريزية لاكتساب إحدى المهارات ليست امتيازاً قاصراً<sup>(٦)</sup> على الإنسان.

فيما يتعلق بالنشأة<sup>(٧)</sup> الخاصة باللغة المفوظة، فبعد قيامى، من أحد الجوانب، بقراءة الأعمال الغاية فى التشويق الخاصة بـ "السيد هنسلى وديجود" Mr. Hensleigh Wedgwood، و"المبجل ف. فارار" Rev. F. Farrar، و"الأستاذ شليخر" Prof. Schleicher [٥٥]، والمحاضرات الشهيرة الخاصة بـ "الأستاذ ماكس مولر" على الجانب الآخر، فإننى لا أستطيع أن أشك فى أن اللغة مدينة بنشأتها إلى المحاكاة<sup>(٨)</sup> والتعديل للأصوات الطبيعية المختلفة، والأصوات الخاصة بحيوانات أخرى، والصرخات الغريزية الخاصة بالإنسان نفسه، مع الاستعانة بالإشارات والإيماءات. وعندما يحين وقت معالجة الموضوع الخاص بالانتقاء الجيسى فإننا سوف نرى أن الإنسان البدائى، أو بالأحرى أحد الجدود العليا المبكرة للإنسان، من المحتمل أنه قد قام فى أول الأمر باستخدام

Round	(١) طريقة صحيحة *
Nestlings	(٢) صفار الطير = الأفراخ
Song	(٣) فن غنائى *
Appositely	(٤) شكل متساو = على نفس المستوى *
Provincial dialects	(٥) اللهجات المحلية
Peculiar	(٦) امتياز قاصر *
Origin	(٧) نشأة *
Imitation	(٨) المحاكاة

صوته فى إحداث إيقاعات<sup>(١)</sup> موسيقية حقيقية، وهذا يعنى على شكل تغريد، كالذى تقوم به بعض قرود الجيبون<sup>(٢)</sup> فى الوقت الحالى، ومن الممكن لنا أن نستنتج نتيجة لتناظر منتشر بشكل واسع، أن هذه القدرة من المتوقع أن يتم ممارستها بشكل خاص، فى أثناء فترة المغازلة<sup>(٣)</sup> الخاصة بالشقين الجنسين، وهذا من شأنه التعبير عن انفعالات مختلفة، مثل الحب، والغيرة، والانتصار، ومن شأنه أن يتم استخدامه فى صورة تحدى للمنافسين. وهكذا، فإنه من المحتمل أن المحاكاة للصرخات الموسيقية بواسطة أصوات ملفوظة ربما تكون قد أدت إلى كلمات معبرة عن انفعالات معقدة مختلفة. والنزعة القوية الموجودة لدى أقرب المتقاربين معنا، وهى القرود، ولدى البلهاء صغار الرأس<sup>(٤)</sup>[٥٦]، ولدى الأعراق المختلفة من الجنس البشرى، لمحاكاة أى شىء يسمعه، شىء يستحق الملاحظة، على أساس أن لها تأثيراً على الموضوع الخاص بالمحاكاة. وبما أنه من المؤكد أن القرود تفهم الكثير مما يقال لهم بواسطة الإنسان، وأنها عندما تكون فى الصورة الوحشية، فإنها تقوم بإطلاق صرخات تحذير من الخطر إلى رفاقه<sup>[٥٧]</sup>، وبما أن الدجاج يقوم بإعطاء تحذيرات متباينة تخص خطراً موجوداً على الأرض، أو فى السماء من الصقور (كلاهما، علاوة على صرخة تحذير ثالثة، هى صرخات مفهومة للكلاب)<sup>[٥٨]</sup>، فهل ليس من الممكن أن يكون هناك حيوان على شاكلة القرود غير المذيلة، والذى كان حكيماً بشكل غير عادى، قد قام بمحاكاة الزمجرة الخاصة بأحد الوحوش المفترسة، وأنه بهذا الشكل قد قام بإخبار رفاقه من القرود، بالطبيعة الخاصة بالخطر المتوقع؟. فإن من شأن ذلك أن يكون خطوة أولى فى التكوين الخاص بلغة ما .

وبما أنه قد تم استخدام الصوت بشكل أكبر فأكبر، فإن الأعضاء الصوتية قد كان من شأنها أن تزيد فى القوة والاكتمال من خلال المبدأ الخاص بالتأثيرات الموروثة

Cadences

Gibbon- apes

Courtship

Microcephalous idiot

(١) إيقاعات

(٢) قرود الجيبون = الشق. قرد رشيق الحركة

(٣) فترة المغازلة

(٤) الأبله صغير الرأس

للاستخدام<sup>(١)</sup>، وأن ذلك قد كان من شأنه أن يؤثر على القدرة الخاصة بالكلام. ولكن العلاقة بين الاستخدام المستمر للغة والتطور الخاص بالدماغ، قد كانت بلا شك أكثر أهمية بكثير. والقدرات الذهنية الموجودة في بعض الجدود العليا المبكرة للإنسان من المحتم أنها قد كانت متطورة بشكل أعلى من الموجودة في أى قرد موجود حالياً، حتى قبل أن يتم استخدام أقل أشكال الكلام اكتمالاً، ولكنه من الممكن لنا بالتأكيد أن نؤمن بأن استمرار الاستخدام والتقدم في هذه المقدرة من شأنه أن يؤثر على المقدرة العقلية ذاتها، وذلك عن طريق تمكينها وتشجيعها لكي تتحمل سلسلة طويلة من التفكير. ولا يمكن الاستمرار في سلسلة معقدة من التفكير بدون المساعدة الخاصة بالكلمات. سواء كانت منطوقة أو صامتة، بشكل أكبر من القيام بحسابات طويلة بدون أن يتم استخدام الأرقام أو علم الجبر. وحتى إنه يبدو أن أى سلسلة عادية للتفكير، محتاجة، أو أنه يتم تسهيلها بشكل كبير، بشكل ما من أشكال اللغة، وذلك لأنه مع الفتاة البكماء، والصماء والعمياء "لورا بريدجمان" Laura Bridgman، فقد تمت ملاحظة أنها تستخدم أصابعها في أثناء رؤيتها للأحلام<sup>[٥٩]</sup>. ومع ذلك فإنه من المحتمل أن يمر بتتابع طويل من الأفكار النشيطة والمترابطة في خلال العقل بدون المساعدة الخاصة بأى شكل من أشكال اللغة، وذلك ما يمكننا أن نتبينه من الحركات الخاصة بالكلاب، في أثناء مشاهدتها للأحلام. ولقد رأينا أيضاً، أن الحيوانات قادرة على التفكير إلى حد معين، بدون المساعدة الخاصة باللغة وذلك بشكل واضح. والارتباط الحميم الموجود بين الدماغ، كما قد وصل إليه تطوره فينا، والملكة الخاصة بالكلام، يتضح بشكل جيد عن طريق تلك الحالات الغريبة من أمراض الدماغ التي يكون فيها الكلام متأثراً بشكل خاص، وذلك عندما يتم فقد القدرة على تذكر الأسماء<sup>(٢)</sup>، بينما يمكن استخدام الكلمات الأخرى بشكل صحيح، أو أينما يتم نسيان الأسماء التابعة لمجموعة معينة، أو جميعها

فيما عدا الحروف الاستهلالية للأسماء<sup>(١)</sup>، وأسماء الأعلام<sup>(٢)</sup>[٦٠]. ولم يبق هناك أى استبعاد لأن يؤدي الاستخدام المستمر للأعضاء الذهنية والصوتية إلى إحداث تغيرات في تركيبها ووظائفها، أكثر من الحالة الخاصة بالكتابة اليدوية<sup>(٣)</sup>، التي تعتمد جزئياً على الشكل الخاص باليد وجزئياً على الترتيب الخاص بالعقل، والكتابة اليدوية بالتأكيد شيء متوارث[٦١].

ولقد أصر مؤخراً العديد من الكتاب، وعلى الأخص "الأستاذ ماكس مولر"<sup>[٦٢]</sup>، على أن استخدام اللغة يقتضى ضمناً القدرة على تشكيل مفاهيم عامة، وبما أنه ليس من المفترض أن يكون هناك حيوانات حائزة على تلك القدرة، فإن ذلك من شأنه تشكيل حاجز لا يمكن تخطيه بينها وبين الإنسان<sup>[٦٣]</sup>. وفيما يتعلق بالحيوانات، فإننى قد سعت بالفعل إلى توضيح أن لديها هذه القدرة، وعلى الأقل بدرجة فجأة وبدائية. وبقدر ما يتعلق بالأطفال بالبالغين من عشرة إلى أحد عشر شهراً في العمر، والصم والبكم، فإنه يبدو لي من الأشياء غير القابلة للتصديق أنهم قد يكونوا قادرين على الربط بين بعض الأصوات المعينة مع أفكار عامة معينة بمثل هذه السرعة التي يفعلون بها ذلك، إلا إذا كانت مثل هذه الأفكار قد تم تكوينها بالفعل في عقولها. ومن الممكن بسط نفس الملاحظة إلى الحيوانات الأكثر ذكاء، وذلك ما علق عليه "السيد ليسلى ستيفن" Mr. Leslie Stephen<sup>[٦٤]</sup>، بقوله "إن الكلب يقوم بتركيب مفهوم عام خاص بالقطط أو الأغنام، ويعرف الكلمات المناظرة لها بنفس القدر الذي يقوم به أى فيلسوف. والمقدرة على الفهم تمثل دليلاً جيداً على التفكير الصوتي، بالرغم من أنها بدرجة أقل شأنًا، عن القدرة على الكلام".

ليس من الصعب رؤية لماذا تم اكتمال الأعضاء الجسدية التي يتم استخدامها حالياً من أجل الكلام في المقام الأول من أجل هذا الغرض، بدلاً من أى أعضاء أخرى. فإن النمل لديه قدرات لها اعتبارها خاصة بالاتصال المتبادل باستخدام قرون

Initial letters

Proper names

Hand-writing

(١) الحروف الاستهلالية = الحروف الأولى \*

(٢) أسماء الأعلام \*

(٣) الكتابة اليدوية \*

الاستشعار<sup>(١)</sup> الخاصة بها، كما وضحه "هوبر" Huber، الذي قد كرس باباً بأكمله للغة الخاصة به. وقد كان من المحتمل أن نقوم باستخدام أصابعنا كأدوات فعالة لهذا الغرض، وذلك لأن أى شخص مع التدريب يستطيع أن ينقل إلى إنسان أصم كل كلمة من حديث يتم إلقائه بسرعة فى اجتماع عام، ولكن فقدان الخاص بأيدينا، عندما يتم استخدامها بهذا الشكل، من شأنه أن يمثل عائقاً خطيراً. وبما أن جميع الحيوانات العليا لديها أعضاء صوتية مشيدة على نفس النمط العام الخاص بأعضائنا، ويتم استخدامها كوسائل خاصة بالاتصال، فإنه قد كان من المحتمل بشكل واضح، أن يكون من شأن نفس تلك الأعضاء أن يستمر تطورها، إذا كان لابد من إحداث تحسين للقدرة على الاتصال، وقد تم إنجاز ذلك بمساعدة الأجزاء المجاورة والمتهاينة بشكل جيد، وهى بالتحديد، اللسان والشفة<sup>[٦٥]</sup> والحقيقة الخاصة بأن القروء غير المذيلة العليا لا تقوم باستخدام أعضائها الصوتية من أجل التكلم، هى بلا شك تعتمد على أن ذكائها لم يتم تقدمه بشكل كاف. وحيازتها لأعضاء قد كان من الممكن مع التدريب الطويل المستمر أن يتم استخدامها فى التكلم، بالرغم من أن عدم استخدامها بهذا الشكل، شىء متوازٍ مع الحالة الخاصة بالعديد من الطيور، التى تمتلك أعضاء معدة من أجل الغناء، ومع ذلك فإنها لا تقوم بالغناء إطلاقاً. وهكذا فإن طيور العندليب<sup>(٢)</sup> والغراب<sup>(٣)</sup> لديها أعضاء صوتية متماثلة فى التركيب، تلك التى يتم استخدامها بواسطة الأول لتأدية أغانٍ متنوعة، وبواسطة الأخير من أجل النعيب<sup>(٤)</sup> فقط<sup>[٦٦]</sup> وإذا كان لنا أن نتساءل عن لماذا لم يتم تطوير القدرات التفكيرية فى القروء غير المذيلة إلى نفس الدرجة الخاصة بالإنسان، فإنه من الممكن تحديد أسباب عامة فقط للإجابة على هذا التساؤل، ومن غير المعقول أن نتوقع العثور على أى شىء محدد بشكل أكبر، عند الوضع فى الاعتبار، جهلنا بالمراحل المتعاقبة من التكوين، التى قد مر بها كل كائن منهما.

Antennae  
Nightingale  
Crow  
Croaking

(١) قرون الاستشعار  
(٢) طائر العندليب = الهزاز  
(٣) طائر الغراب  
(٤) النعيب

التشكيل الخاص بلغات مختلفة والخاص بأنواع متباينة، والبراهين الدالة على أن كليهما قد تم ظهوره من خلال عملية متدرجة، أشياء متوازية بشكل غريب<sup>[٦٧]</sup> ولكننا نستطيع تتبع التشكيل الخاص بالعديد من الكلمات، إلى مدى أبعد في الماضي، عن ذلك الخاص بالأنواع، وذلك لأننا نستطيع أن نتوصل إلى فهم كيف تم انبثاقها بالفعل نتيجة لتقليد الأصوات المختلفة. ونحن نجد تماثلات<sup>(١)</sup> ملفقة للأنظار في اللغات المتباينة وذلك نتيجة لوحدة النشأة<sup>(٢)</sup>، وتناظرات<sup>(٣)</sup> فيها نتيجة لتشابه العملية الخاصة بالتشكيل. والطريقة التي يتم بها تغيير بعض الحروف أو الأصوات المعينة، عندما يتم تغيير حروف أو أصوات أخرى مماثلة جداً لعملية النمو المتبادل<sup>(٤)</sup> فإن لدينا في كلا الحالتين تكراراً للمقاطع<sup>(٥)</sup>، والتأثيرات الخاصة بالاستخدام الطويل المستمر، وهلم جرا. والتواجد المتكرر الحدوث للآثار غير المكتملة الباقية<sup>(٦)</sup>، سواء في اللغات أو في الأنواع الحية، شيء مازال مثيراً للانتباه. فإن حرف (M) الموجود في كلمة (am) في اللغة الإنجليزية، يعنى "أنا" = (I)، وبهذا الشكل، فإنه قد تم الاستبقاء في التعبير (I am) لأثر باق زائد عن الضرورة وبدون فائدة. وفي الهجاء أيضاً للكلمات، فكثيراً ما يتم الإبقاء على حروف كأثار باقية لأشكال قديمة للنطق. واللغات، مثل الكائنات العضوية من الممكن تصنيفها إلى مجموعات تابعة لمجموعات، ومن الممكن أن يتم تصنيفها سواء بشكل طبيعي وفقاً للنشأة، أو بشكل اصطناعي، عن طريق صفات أخرى. واللغات واللهجات المهيمنة تنتشر بشكل واسع، وتؤدي إلى الانقراض التدريجي للغات أخرى. وأي لغة مثل أي نوع حي، فإنها بمجرد أن تنقرض، وكما جاء بتعليق "السير سي لايل"، فإنها لا تعود للظهور مرة أخرى على الإطلاق. ونفس اللغة لا يمكن على الإطلاق أن يكون لها موضعان لولادتها. واللغات المتباينة من الممكن أن تتهاجن وتمتزج مع بعضها<sup>[٦٨]</sup> ونحن نرى قابلية للتمايز موجودة في كل لسان، وكلمات جديدة

Homologies

Community of descent

Analogies

Correlated growth

Reduplication of parts

Rudiments

(١) تماثلات \*

(٢) وحدة النشأة \*

(٣) تناظرات

(٤) النمو المتبادل \*

(٥) تكرار المقاطع \*

(٦) الآثار الباقية غير المكتملة \*

يتم بزوغها بشكل مستمر، ولكن بما أنه يوجد هناك حد للقدرات الخاصة بالذاكرة، فإن كلمات منفردة مثل لغات بأكملها تصبح بالتدريج منقرضة. وكما قام "ماكس مولر" [٦٩] بالتعليق بشكل جيد بقوله "إنه يوجد تنازع مستمر من أجل الحياة فيما بين الكلمات والأشكال النحوية<sup>(١)</sup> الموجودة في كل لغة. والأشكال الأفضل، والأقصر، والأسهل هي التي يكون لها اليد العليا بشكل ثابت، وهي مدينة بنجاحها إلى مزاياها المتأصلة فيها". ومن الممكن إضافة مجرد شكل من الحداثة والشكل الجديد، إلى تلك الأسباب التي على أعلى درجة من الأهمية الخاصة باستمرار التواجد لبعض الكلمات المعينة، وذلك لأنه يوجد في عقل الإنسان حب قوى للتغيرات البسيطة في جميع الأشياء. واستمرار الوجود والاحتفاظ الخاص ببعض الكلمات المفضلة المعينة في أثناء الكفاح من أجل استمرار الوجود هو انتقاء طبيعي.

التشييد كامل الانتظام والمعقد بشكل مدهش للغات الخاصة بالعديد من الأمم غير المتمدينة، قد تم تقديمه في كثير من الأحيان على أساس أنه دليل، إما خاص بالأصل الإلهي لهذه اللغات، أو خاص بالمهارة المرتفعة والتمدين السابق للمؤسسين لهذه اللغات. وهكذا فإن "ف. فون تشليجل" F. Von Schlegel يكتب أنه "في تلك اللغات التي يبدو أنها عند أقل درجة من الثقافة الفكرية<sup>(٢)</sup>، نحن نلاحظ بشكل متكرر وجود درجة غاية في السمو والإتقان من المهارة في تركيبها النحوي. وهذا موجود بشكل خاص في لغات "الباسك"<sup>(٣)</sup> واللابونيين<sup>(٤)</sup> والعديد من اللغات الأمريكية الأصلية<sup>[٧٠]</sup>. ولكنه من الخطأ بالتأكيد، أن نتكلم عن أي لغة على أساس أنها مهارة، بما يفيد أنه قد تم تشكيلها بشكل متقن وبطريقة منهجية. والعلماء في فقه اللغات يعترفون الآن بأن تصريفات الأفعال<sup>(٥)</sup>، وتصريفات الأسماء<sup>(٦)</sup> وخلافهما قد كانت موجودة في الأصل

Grammatical forms	(١) أشكال نحوية = أشكال قواعد اللغة *
Intellectual culture	(٢) الثقافة الفكرية *
Basque	(٣) الباسك: شعب مجهول الأصل يقطن منطقة البرانس الغربية في فرنسا وإسبانيا
Lapponian	(٤) اللابونيون: أحد الشعوب الفنلندية الموجودة في شمال النرويج والسويد وفنلندا
Conjugations	(٥) تصريفات الأفعال
Declensions	(٦) تصريفات الأسماء

فى صورة كلمات متباينة، والتى قد تم ربطها مع بعضها فيما بعد، وأن الكلمات بهذا الشكل تعبر عن أكثر العلاقات وضوحاً بين الأغراض والأشخاص، وأنه ليس من المدهش أنه قد تم استخدامها بواسطة الأشخاص التابعين لمعظم الأعراق فى أثناء أكثر العصور تبكيراً. وفيما يتعلق بالإتقان، فإن المثال الموضح التالى سوف يبين بأفضل طريقة، عن مدى السهولة التى من الممكن أن نضل بها: فإن الحيوان شبه الزنبقى<sup>(١)</sup> يتكون فى بعض الأحيان مما لا يقل عن ١٥٠٠٠٠ قطعة من الأصداق<sup>[٧١]</sup>، كلها مرتبة بتساوق<sup>(٢)</sup> مكتمل فى خطوط شعاعية<sup>(٣)</sup>، ولكن أى عالم فى التاريخ الطبيعى لا يعتبر حيواناً من هذا الصنف على أساس أنه أكثر كمالاً من حيوان ثنائى الجوانب<sup>(٤)</sup> له أجزاء قليلة بالمقارنة بالأول، ولا يوجد به أى من هذه الأجزاء المتشابهة مع الأخرى، فيما عدا الموجود على الجانبين المتقابلين من الجسم. ويقوم بشكل عادى باعتبار التخليق<sup>(٥)</sup> والتخصيص<sup>(٦)</sup> الجارى فى الأعضاء على أساس أنه المحك للاكتمال. وهذا هو الحال مع اللغات: فإن أكثرها تساوقاً وتعقيداً لا يجب أن يتم تصنيفها فى رتبة أعلى من اللغات غير المنتظمة، والمختصرة، والمنغلة<sup>(٧)</sup>، التى قد قامت باستعارة كلمات تعبيرية وأشكال مفيدة خاصة بتشبيد الجمل من أعراق مختلفة، سواء كانت قاهرة أو مقهورة أو مهاجرة.

من هذه التعليقات القليلة وغير المكتملة فإنى أستنتج أن التشبيد البالغ والتعقيد والانتظام الخاص بالعديد من اللغات غير المتمدينة، ليس دليلاً على أنها تدين بنشأتها إلى فعل خاص بالخلق<sup>[٧٢]</sup> وكما قد رأينا، فإن المقدرة الخاصة بالكلام المنطوق

Crinoid, Crinoidea	(١) الحيوان شبه الزنبقى = الزنبقى: حيوان بحرى من أشباه الزنابق وهى طائفة من الحيوانات البحرية بشبه فى العادة أزهاراً قائمة على أعناقها
Symmetry	(٢) تساوق
Radiating lines	(٣) خطوط شعاعية
Bilateral	(٤) ثنائى الجوانب = ذو جانبيين *
Differentiation	(٥) التخليق
Specialisation	(٦) التخصيص
Bastardised	(٧) المنغل = المهجن

لا تقوم فى حد ذاتها بتقديم أى اعتراض لا يقهر على الاعتقاد بأن الإنسان قد تم تطوره عن أحد الأشكال الحية الأقل فى المستوى.

## الإحساس بالجمال

لقد تم الإعلان عن أن هذا الإحساس شىء خاص بالإنسان. وأنا أشير هنا فقط إلى الشعور بالسرور التى تعطيه بعض الألوان، والأشكال، والأصوات المعينة، والتى من الممكن أن يطلق عليه بشكل عادل الشعور بالجمال، ومع ذلك، ففى الأناس المهذبة<sup>(١)</sup> فإن هذه الأحاسيس مرتبطة بشكل حميم مع آراء وسلاسل معقدة من التفكير. وعندما نشاهد أحد الذكور من الطيور يقوم، باذلاً كل جهده، بعرض ريشه<sup>(٢)</sup> الجميل أو ألوانه الزاهية أمام الأنثى، بينما الطيور الأخرى، غير المزينة بهذا الشكل، لا تقوم بمثل هذا العرض، فإنه يصبح من المستحيل أن يكون هناك شك فى أن تلك الأنثى تعجب بالجمال الخاص برفيقها الذكر. وبما أن النساء فى كل مكان تقوم بتزيين أنفسها بهذا الريش، فإنه لا يمكن أن يكون هناك خلاف على الجمال الذى تتصف به مثل هذه الزخارف. وكما سوف نرى فيما بعد، فإن الأعشاش الخاصة بالطيور الطنانة<sup>(٣)</sup>، ومسالك اللهو الخاصة بالطيور المعرشة<sup>(٤)</sup>، مزينة بذوق جميل بالأشياء ذات الألوان المبهرجة، وهذا يوضح أنه من المحتم أنها تتلقى نوعاً من الشعور بالسرور نتيجة لرؤية مثل هذه الأشياء. ومع الغالبية العظمى من الحيوانات، فإن تذوق الجمال مقصور، إلى المدى الذى نستطيع الحكم عليه، على المفاتن الخاصة بالشق الجنسى المقابل. والجهود الجميلة التى يتم إغداقها بواسطة العديد من ذكور الطير فى أثناء موسم الحب، يتم بالتأكيد الإعجاب بها بواسطة الإناث، وسوف يتم تقديم الدليل على ذلك فيما بعد.

Cultivated men

Plumes

Humming-bird

Bower-bird

(١) الأناس المهذبة = المتحضرة \*

(٢) الريش

(٣) الطائر الطنان = الطائر الذبابى

(٤) الطائر المعرشة \*

وإذا كانت الإناث من الطيور غير قادرة على الشعور بالإعجاب بالألوان الجميلة، والزينات، والأصوات الخاصة بالذكور من رفاقها، فإن من شأن كل الجهد والتوتر الذى تبذله الأخيرة فى سبيل استعراض مفاتنها أمام الإناث أن يكون قد تم بذله هباء، ومن المستحيل الإقرار بذلك. أما بالنسبة للتساؤل عن لماذا يكون من شأن بعض الألوان الزاهية أن تثير الشعور بالسعادة، فإننى أعتقد أنه شئ لا يمكن تفسيره أكثر من إمكان تفسير لماذا تكون بعض المذاقات والروائح المعينة مستساغة، ولكن الاعتياد يلعب دوراً فى النتيجة، وذلك لأن الشئ الذى يكون فى أول الأمر غير مستساغ لحواسنا يصبح فى نهاية الأمر مستساغاً، والعادات من الأشياء المتوارثة. وفيما يتعلق بالأصوات، فإن "هيلمهولتز" Helmholtz قد قام بالتفسير، إلى حد ما، وفقاً لمبادئ علم وظائف الأعضاء، لماذا يتم استساغة بعض الأنغام<sup>(١)</sup>، وبعض الإيقاعات<sup>(٢)</sup> المعينة. ولكن بجانب ذلك، فإن الأصوات التى تتردد كثيراً على فترات فاصلة غير منتظمة تكون غير مستساغة بشكل كبير، وكل شخص قد سبق له أن استمع فى الليل إلى التلاطم غير المنتظم لأحد الحبال وهو على متن سفينة، سوف يقر بذلك. ويبدو أن نفس المبدأ يلعب دوراً مع الرؤية، وذلك لأن العين تفضل الاتساق أو الأشكال التى لها بعض التكرار المنتظم. والأنماط من هذا الصنف يتم استخدامها بواسطة أخط الأناس تمديناً كأشياء للزينة، وهذه الأشياء قد تم ظهورها من خلال الانتقاء الجيسى من أجل تزيين<sup>(٣)</sup> بعض الذكور من الحيوانات. وسواء كان أو لم يكن فى استطاعتنا أن نقدم أى تفسير للشعور بالسرور المستمد بهذا الشكل من النظر والسمع، فإن الإنسان والكثير من الحيوانات الأقل فى المستوى تتساوى فى الشعور بالسعادة بواسطة نفس الألوان، والتظليل والأشكال الرشيقة، ونفس الأصوات.

حاسة التذوق للجمال، فيما يتعلق بالجمال الأنثوى على الأقل، ليست ذات طبيعة خاصة فى العقل الإنسانى، وذلك لأنها تختلف بشكل واسع فيما بين الأعراق المختلفة للإنسان، وهى ليست متماثلة تماماً فى الأمم المختلفة التابعة لنفس العرق.

Harmonies  
Cadences  
Adornment

(١) الأنغام: التوافقات الموسيقية \*  
(٢) الإيقاعات \*  
(٣) تزيين

ولتكوين رأى مبنى على الزخارف البشعة، والموسيقى البشعة بشكل مساو، التى يعجب بها معظم الأناس غير المتمدينين، فإنه من الممكن الدفع بأن ملكتهم للإحساس بالجمال<sup>(١)</sup> لم يتم ظهورها كما هو موجود فى بعض الحيوانات، وعلى سبيل المثال، مثل ذلك الموجود فى الطيور. ومن الواضح أنه لا يوجد حيوان من شأنه أن يكون قادراً على الإعجاب بمثل تلك المناظر مثل مشاهدة السماوات فى الليل، أو المناظر الطبيعية الجميلة، أو الموسيقى الراقية، ولكن مثل هذه المذاقات الراقية يتم اكتسابها من خلال الثقافة وتعتمد على تداعيات معقدة، ولا يتم الاستمتاع بها بواسطة الأشخاص غير المتمدينين أو غير المتعلمين.

الكثير من الملكات، التى قد كانت ذات فائدة لا تقدر للإنسان من أجل تقدمه المطرد، مثل القدرات الخاصة بالتخيل، والتعجب، وحب الاستطلاع، والإحساس غير المحدد بالجمال، والنزعة إلى المحاكاة، وحب الإثارة والأشياء غير المألوفة<sup>(٢)</sup>، من الصعب أن تفشل فى أن تؤدي إلى تغيرات نزوية فى العادات والأنماط السائدة. ولقد أشرت إلى هذه النقطة، لأنه من الغريب أن كاتباً من المحدثين<sup>[٧٣]</sup> قد علق على "النزوة"<sup>(٣)</sup> على أساس "أنها واحدة من أكثر الاختلافات الملفتة للنظر والنموذجية الموجودة بين الأناس غير المتمدينة والبهائم". ولكن الأمر لا يقتصر على أننا نستطيع أن نستوعب بشكل جزئى كيف تأتى للإنسان، نتيجة للمؤثرات المتعارضة المختلفة، أن يصبح متقلب النزوات، ولكن أن الحيوانات الأقل فى المستوى، بقدر ما سنرى فيما بعد، نزوية بالمثل فى تعلقاتها<sup>(٤)</sup>، والأشياء التى تنفر منها<sup>(٥)</sup>، وإحساسها بالجمال. وهناك أيضاً من الأسباب ما يدعونا إلى الاشتباه فى أنها تحب الأشياء غير المألوفة من أجل ذاتها.

Aesthetic --  
Novelty  
Caprice  
Affection  
Aversion

(١) حس جمالى = حس فنى \*  
(٢) الشئ غير المألوف = البدعة  
(٣) النزوة = الهوى المفاجئ  
(٤) تعلق = حب \*  
(٥) نفور

## الإيمان بالله - الديانة

ليس هناك دليل على أن الإنسان كان موهوباً بشكل بدائي بالإيمان الرفيع بالتواجد الخاص بآله "مطلق القدرة"<sup>(١)</sup> بل على العكس من ذلك فإن هناك أدلة كافية، ليست مستمدة من الرحالة المتسرعين، ولكن من رجال قد أقامت لمدة طويلة مع الأناس غير المتمدينة، على أن العدد الكبير من الأعراق قد تواجدت، وما زالت موجودة، والتي ليس لديها أى فكرة عن أى واحد أو أكثر من الآلهة، والتي ليس لديها أى كلمات فى لغاتها للتعبير عن مثل هذه الفكرة<sup>[٧٤]</sup> والتساؤل بالطبع متباين بشكل كامل عن هذا الإله الأعلى، وعما إذا ما كان هناك "خالق مبتدع"<sup>(٢)</sup> و"حاكم"<sup>(٣)</sup> لهذا الكون، وقد تم إجابة هذا التساؤل بالإيجاب بواسطة بعض أعلى المفكرين الذين قد تواجدا على الإطلاق.

ومع ذلك، فإننا إذا ضممنا تحت مصطلح "الديانة"، الإيمان بالعوامل غير المرئية أو الروحانية، فإن الحالة تكون مختلفة بشكل كامل، وذلك لأن هذا الإيمان يبدو أنه شائع مع الأعراق الأقل تمدينًا. وليس من الصعب أن نستوعب كيف بزغ هذا الإيمان. فبمجرد أن بدأت الملكات المهمة الخاصة بالتخيل، والتعجب، والفضول، علاوة على بعض القدرة على التفكير، فى الظهور بشكل جزئى، فإن الإنسان من الطبيعى أن يصبح فى حاجة ماسة إلى أن يفهم ما الذى كان يجرى حوله، وقد كان من شأنه أن يقوم بالتخمين بشكل مبهم فيما يتعلق بالتواجد الخاص به. وكما قد علق "السيد مالينان" Mr. M'Lennan<sup>[٧٥]</sup>، بقوله "يتحتم على الإنسان أن يخلق"<sup>(٤)</sup> لنفسه البعض من التفسير للظاهرة الخاصة بالحياة، وبناء على شيوع ذلك، فإن أبسط افتراض، وهو أول افتراض<sup>(٥)</sup> يتراءى للناس، يبدو أنه قد كان أن الظواهر الطبيعية<sup>(٦)</sup> من الممكن أن

Omnipotent

Creator

Ruler

Feign

Hypothesis

Natural phenomena

(١) مطلق القدرة \*

(٢) خالق = مبتدع = مبدع

(٣) حاكم = مسيطر

(٤) يخلق = يقوم بتلفيق

(٥) افتراض = فرضية = ظنية

(٦) الظواهر الطبيعية

يفترض<sup>(١)</sup> وجودها فى الحيوانات، والنباتات، والأشياء، وفى القوى الخاصة بالطبيعة، على شاكلة تلك الأرواح التى تحت على التصرفات، مثل تلك التى يشعر الناس بأنها تتملكهم". ومن المحتمل أيضاً، كما وضع "السيد تايلور" أن الأحلام قد أدت فى أول الأمر إلى المفهوم<sup>(٢)</sup> الخاص بالأرواح، وذلك لأن الأناس غير المتمدينين لا يفرقون بسهولة بين الانطباعات<sup>(٣)</sup> الوهمية<sup>(٤)</sup> والواقعية<sup>(٥)</sup> وعندما يرى الشخص غير المتمدين حلمًا، فإنه يكون من المعتقد أن الأشكال التى تظهر أمامه قد جاءت من بعيد، وأنها تقف فوقه، أو "أن الروح<sup>(٦)</sup> الخاصة بالذى يحلم تخرج فى رحلاتها، وتعود فى النهاية بالذكرى الخاصة بما قد رأته"<sup>[٧١]</sup>. ولكن إلى أن تم تكوين الملكات الخاصة بالتخيل، والفضول، والتفكر، وخلافها بشكل جيد تماماً فى ذهن الإنسان، فإن أحلامه قد قادت إلى الإيمان بالأرواح والأشباح<sup>(٧)</sup>، بشكل لا يزيد عما يحدث فى الحالة الخاصة بأحد الكلاب.

النزعة الموجودة لدى الأناس غير المتمدينة لتخيل أن الأشياء والعوامل الطبيعية يتم تحريكها<sup>(٨)</sup> عن طريق عناصر روحانية أو حية، من المحتمل أن يتم تصويرها عن طريق إحدى الحقائق الصغيرة التى قد لاحظتها فى وقت ما: فإن كلبى، الذى هو حيوان تام النمو ومعقول جداً، كان راقداً على المرج العشوشب فى يوم حار ساكن الهواء، ولكن على مسافة صغيرة منه، كانت هناك نسمة بسيطة تحرك أحياناً مظلة صغيرة مفتوحة، والتى كانت لا تلقى أى اهتمام على الإطلاق من الكلب، إذا كان هناك أى شخص يقف قريباً منها. وفى كل مرة حدث فيها أن تحركت المظلة بشكل بسيط، فإن الكلب كان يزمجر بشكل عنيف وينبح. وأنا أعتقد أنه لا بد من أنه قد قام بتقدير

Ascribable	(١) ممكن أن يفترض أو يعزى أو ينسب إلى *
Notion	(٢) مفهوم = انطباع
Impressions	(٣) انطباعات
Subjective	(٤) وهمى = غير موضوعى *
Objective	(٥) واقعى = موضوعى *
Soul	(٦) الروح
Spirits	(٧) الأرواح = الأشباح
Animated	(٨) يتم تحريكها

الأمر لنفسه بطريقة سريعة ولا شعورية، أن الحركة بدون وجود أى سبب واضح لها، تشير إلى وجود عامل حى غريب، وأن أى شخص غريب ليس لديه الحق فى الوجود فى المنطقة التابعة له.

الإيمان بالقوى الروحانية من شأنه أن يؤدي بسهولة إلى الإيمان بالوجود الخاص بواحد أو أكثر من الآلهة. وذلك لأنه من الطبيعى أن يعزو الناس غير المتمدينين إلى الأرواح نفس الأهواء<sup>(١)</sup> ونفس حب الانتقام<sup>(٢)</sup> أو أبسط شكل للعدالة، ونفس المشاعر التى يشعرون بها بأنفسهم. ويبدو أن سكان "فيجى" Fuegians، فيما يتعلق بهذا الأمر، فى حالة متوسطة، وذلك لأنه عندما قام الجراح الذى كان على متن السفينة "البيجل" بإطلاق النار على بعض صغار البط<sup>(٣)</sup> اليافعة كعينات، فإن المدعو "يورك منستر" York Minister أعلن بطريقة مهيبة "يا سيد باينو" Mr. Bynoe، الكثير من المطر، والكثير من الجليد، تهب كثيراً"، وقد كان من الواضح أن ذلك كان يمثل عقاباً جزائياً لإهداره طعاماً آدمياً. وهكذا فإنه عاد ليربط بين ما حدث عندما قتل أخوه "إنساناً وحشياً"، فإن العواصف هبت لمدة طويلة، وسقط الكثير من المطر والجليد. إلا أننا لم نكتشف على الإطلاق أن "الفوجيين" يؤمنون بما يجب علينا أن نطلق عليه "إله"، أو أنهم يمارسون أى طقوس دينية<sup>(٤)</sup> وقد أصر المدعو "جيمى باتون" Jemmy Button باعتذار له ما يبرره، وبشكل قوى على أنه لا يوجد هناك أى شيطان فى أرضه. وهذا التأكيد الأخير هو الأكثر إثارة للانتباه، وذلك لأنه فيما بين الناس غير المتمدينين، فإن الإيمان بوجود الأرواح الشريرة، أكثر شيوعاً بكثير من الإيمان بالأرواح الصالحة.

Passions  
Vengeance  
Duckling  
Religious rites

(١) هواء  
(٢) الانتقام = الثأر  
(٣) بطيطة = بطة صغيرة  
(٤) طقوس دينية

الشعور بالتفانى الدينى<sup>(١)</sup> شىء شديد التعقيد، ويتكون من الحب، والخضوع<sup>(٢)</sup> التام لقوة عليا<sup>(٣)</sup> ممجدة<sup>(٤)</sup> وغامضة، والشعور القوى بالاتكال<sup>(٥)</sup>[٧٧] والخوف، والتبجيل<sup>(٦)</sup>، والعرفان بالفضل<sup>(٧)</sup>، والأمل فى المستقبل، ومن المحتمل أن يكون هناك عناصر أخرى. ولا يمكن لأى كائن حى أن يتعرض لتجربة مثل هذا الانفعال المعقد إلى أن يتقدم فى ملكاته الذهنية والأخلاقية إلى مستوى عال بقدر معقول. وبالرغم من ذلك فنحن نرى، بطريقة بعيدة لفهم هذا الموضوع الخاص بهذه الحالة العقلية، فى الحب العميق الذى يكنه الكلب لسيده، المتزامن مع الخضوع التام، وبعض الخوف، وربما بعض المشاعر الأخرى. والتصرف الخاص بالكلب عندما يعود إلى سيده بعد فترة من الغياب، وأن كان لى أن أضيف، والخاص بالقرود إلى الحارس الذى يحبه، مختلف بشكل عريض عن ذلك التصرف تجاه رفاقهم. ففي الحالة الأخيرة فإنه يبدو أن الانتقالات للشعور بالسعادة تكون أقل بعض الشيء، والشعور بالمساواة يتضح فى كل تصرف. ويستطرد "الأستاذ بروباخ" Prof. Braubach إلى حد الإصرار، على أن الكلب ينظر إلى سيده كما لو كان إلهاً<sup>[٧٨]</sup>.

نفس الملكات الذهنية العالية التى قادت الإنسان فى أول الأمر إلى الإيمان بالعوامل الروحانية غير المرئية، ثم إلى التقديس الأعمى<sup>(٨)</sup> وتعدد المعبودات<sup>(٩)</sup> وفى النهاية إلى الإيمان بإله واحد<sup>(١٠)</sup> من شأنها أن تقوده بشكل مؤكد، ما دامت قدراته

Religious devotion  
Submission  
Superior  
Exalted  
Dependence  
Reverence  
Gratitude  
Fetishism  
Polytheism  
Monotheism

(١) التفانى الدينى = الإخلاص = التقوى = الورع \*  
(٢) الخضوع  
(٣) قوة عليا \*  
(٤) ممجد \*  
(٥) الاتكال = الاعتماد على \*  
(٦) لتبجيل  
(٧) العرفان بالفضل  
(٨) التقديس الأعمى \*  
(٩) تعدد المعبودات \*  
(١٠) الإيمان بإله واحد

على تقدير الأمور مازالت ضعيفة التكوين، إلى خرافات<sup>(١)</sup> وعادات<sup>(٢)</sup> غريبة مختلفة. والكثير من تلك الأشياء التي من المفزع التفكير فيها - مثل التضحية<sup>(٣)</sup> بالكائنات البشرية إلى إله محب للدماء، والمحاكمة لأشخاص أبرياء عن طريق التعذيب<sup>(٤)</sup> بالسم أو النار، والسحر<sup>(٥)</sup> وخلاف ذلك - ومع ذلك فإنه من المستحسن إعمال الفكر أحياناً في هذه الخرافات، وذلك لأنها توضح لنا ما العمق اللانهائي للعرفان بالجميل الذي ندين به إلى التحسن الذي طرأ على تقديرنا للأمور، وإلى العلم، وإلى معارفنا المتراكمة. وكما قد علق "السير ج. لوبوك"<sup>[٧٩]</sup> بشكل جيد بقوله "إنه ليس من الزائد عن الحد، أن نقول إن الخوف الفظيع من الشر المجهول، يخيم مثل سحابة كثيفة فوق الحياة غير المتمدينة، وينغص<sup>(٦)</sup> كل المباهج". وهذه العواقب التعسة وغير المباشرة الخاصة بأعلى ملكاتنا، من الممكن مقارنتها مع الأخطاء العرضية والعارضة الخاصة بفرائز الحيوانات الأقل في المستوى.

Superstition  
Customs  
Sacrifice  
Ordeal  
Witchcraft  
Embitter

(١) خرافات  
(٢) عادات  
(٣) تضحية  
(٤) المحاكمة بالتعذيب  
(٥) السحر  
(٦) ينغص = يجعله مرا



## الهوامش

- [١] انظر الأدلة على تلك النقاط كما تم تقديمها بواسطة "لوبيوك"، في "أزمان ما قبل التاريخ" Prehistoric Times، صفحة ٣٥٤، وخلافه.
- [٢] انظر L' Instinct chez les insects، في Revue des Deux Mondes، عام ١٨٧٠، صفحة ٦٩٠.
- [٣] انظر "القندس الأمريكي وأعماله" The American Beaver and his works، عام ١٨٦٨.
- [٤] انظر "الأساسيات الخاصة بعلم النفس" The principles of Psychology، الطبعة الثانية، عام ١٨٧٠، صفحات ٤١٨-٤٤٣.
- [٥] انظر "إسهامات في نظرية الانتقاء الطبيعي" Contributions to the Theory of Natural Selection، عام ١٨٧٠، صفحة ٢١٢.
- [٦] من أجل الدليل على هذا الموضوع، انظر الكتاب المشوق إلى أقصى حد، الخاص بـ "السيد ج. تراهيرن موجريدج" Mr. G. Traherne Moggridge، بعنوان "النمل الذي يقوم بالحصاد والعناكب صاحبة الباب المسحور" Harvesting Ants and Trap-Door Spiders، عام ١٨٧٣، صفحات ١٢٦، ١٢٨.
- [٧] انظر Recherches sur les Mœurs des Fourmis، عام ١٨١٠، صفحة ١٧٣.
- [٨] جميع التصريحات التالية، التي تم تقديمها على مسئولية هذين العالمين في التاريخ الطبيعي، مأخوذة من كتاب "رنجر" بعنوان Naturgesch. Der Säugethiere von Paraguay، عام ١٨٣٠، صفحات ٤١-٥٧، ومن كتاب "برهم" بعنوان Thierleben، الجزء الأول، صفحات ١٠-٨٧.
- [٩] تم اقتباسه بواسطة "الدكتور لودر ليندساي" في مقالته عن "علم وظائف العقل في الحيوانات الدنيا" Physiology of Mind in the Lower Animals، المنشورة في Journal of Mental Science، أبريل ١٨٧١، صفحة ٣٨.
- [١٠] انظر Bridgewater Treatise، صفحة ٢٦٣.
- [١١] ينكر ناقد بدون أي أسس يعتمد عليها في Quarterly Review، يوليو ١٨٧١، صفحة ٧٢، احتمال حدوث هذا التصرف كما وصفه "برهم"، من أجل تشويه سمعة كتابي. وبناء على ذلك فإنني قد حاولت، وقد وجدت، أنني أستطيع بالفعل بأن أقوم بالقبض بأسناني على المخالب الحادة الصغيرة الخاصة بقطيطة تبلغ من العمر حوالي خمسة أسابيع.
- [١٢] لقد قمت بتقديم تقرير مفيد عن تصرفاتهم في هذه المناسبة في كتابي "التعبير عن الانفعالات في الإنسان والحيوان" Expression of Emotions in Man and Animals، صفحة ٤٣.
- [١٣] انظر "و. س. ل. مارتين" W. C. L. Martin، في كتابه "التاريخ الطبيعي للثدييات" Natural History of Mammalia، عام ١٨٤١، صفحة ٤٠٥.

- [١٤] انظر "الدكتور بيتمان" Dr. Bateman فى كتابه عن "فقدان النطق" Aphasia، عام ١٨٧٠، صفحة ١١٠.
- [١٥] تم اقتباسه بواسطة "فوجت" Vogt فى Memoire sur les Microcephales، عام ١٨٦٧، صفحة ١٦٨.
- [١٦] انظر "التمايزات الخاصة بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الأول، صفحة ٢٧.
- [١٧] Annales des Sciences Nat. انظر السلسلة الأولى، الجزء الثانى والعشرون، صفحة ٣٩٧.
- [١٨] Les Mœurs des Fourmis، عام ١٨١٠، صفحة ١٥٠.
- [١٩] تم اقتباسه فى كتاب "الدكتور مودسلى" Dr. Maudsley، بعنوان "علم الوظائف وعلم الأمراض الخاصين بالعقل" Physiology and Pathology of Mind، عام ١٨٦٨، صفحات ١٩، ٢٢٠.
- [٢٠] انظر كتاب "الدكتور جيردون" Dr. Jerdon، بعنوان "الطيور الخاصة بالهند" Birds of India، الجزء الأول، صفحة ٢١ ويقول "هوزيو" Houzeau أن الببغاوات الصغيرة = Parakeets = Parrakeets وعصافير الكناريا = Canary-bird الخاصة به كانت تحلم: انظر Etudes sur les Facultes Mentales des Animaux، الجزء الثانى، صفحة ١٢٦.
- [٢١] انظر نفس المرجع السابق، عام ١٨٧٢، الجزء الثانى، صفحة ١٨١.
- [٢٢] انظر عمل "السيد ل. ه. مورجان" Mr. L. H. Morgan عن "القنفس الأمريكى" The American Beaver، عام ١٨٦٨، الذى يقدم توضيحاً جيداً خاص بهذه الملحوظة. وأنا لا أستطيع، مع ذلك، أن أمنع نفسى من التفكير فى أنه يذهب بعيداً جداً فى الإقلال من تقدير القدرة الخاصة بالغريزة.
- [٢٣] انظر Die Bewegungen der Thiere xc.، عام ١٨٧٣، صفحة ١١.
- [٢٤] Etudos sur les Facultes Mentales des Animaux، عام ١٨٧٢، الجزء الثانى، صفحة ٢٦٥٦.
- [٢٥] قام "الأستاذ هوكسلى" بجلاء يستحق الإعجاب، بتحليل الخطوات العقلية التى يستطيع بها إنسان، وكذلك كلب، أن يصل إلى استنتاج ما فى حالة مناظرة لتلك التى تم تقديمها فى كتابى. انظر مقالته بعنوان "المنتقدين للسيد داروين" Mr. Darwin's Critics، المنشورة فى Contemporary Review، نوفمبر ١٨٧١، صفحة ٤٦٢، وكذلك فى مقالته "انتقادات ومقالات" Critiques and Essays، عام ١٨٧٣، صفحة ٢٧٩.
- [٢٦] انظر "السيد بلت" Mr. Belt، فى كتابه المشوق إلى أقصى حد "عالم التاريخ الطبيعى الموجود فى نيكارا جوا" The Naturalist in Nicaragua، عام ١٨٧٤، صفحة ١١٩، فإنه يقوم بالمثل بوصف تصرفات مختلفة خاصة بقرد كبوشى = Cebus مستأنس، والتى اعتقد أنها تظهر بوضوح أن هذا الحيوان كانت لديه بعض القدرة التفكيرية.
- [٢٧] انظر كتاب "الأرض السبخة والبحيرة" The Moor and the Loch، صفحة ٤٥، وكتاب "العقيد هاتشينجون" Col. Hutchingon على "ترويض الكلاب" Dog Breaking، عام ١٨٥٠، صفحة ٤٦.
- [٢٨] انظر كتاب "قصة شخصية" Personal Narrative، الترجمة الإنجليزية، الجزء الثالث، صفحة ١٠٦.
- [٢٩] أنا سعيد بأننى قد عثرت على مفكر حاد مثل "السيد ليزلى ستيفن" Mr. Leslie Stephen الداروينية والالهوية "Darwinism and Divinity"، مقالات تتعلق بالتفكير الحر "Essays on free thinking"، عام ١٨٧٣، صفحة ٨٠، فى حديثه عن الحاجز غير القابل للاختراق، المفترض وجوده بين العقول

الخاصة بالإنسان والحيوانات الأقل في المستوى، فإنه يقول "إنه يبدو لنا في الواقع أن المميزات التي تم تحديدها، تتركز على أساس ليس أفضل من عدد كبير آخر من المميزات الغيبية = Metaphysical distinctions، وهذا يعني، الافتراض أنه بسبب أنك تستطيع أن تقوم بمنح اثنين من الأشياء أسماء مختلفة، فإنها يجب بناءً على ذلك أن يكون لديها طبائع مختلفة. فإنه من الصعب أن نفهم كيف يستطيع أي شخص قد قام في يوم من الأيام بتربية كلب، أو رؤية أحد الأفيال، أن يكون لديه أي شك في شيء مثل مقدرة الحيوان الخاصة بالقيام بالعمليات الأساسية الخاصة بالتفكير".

[٣٠] انظر مقالة "الجنون في الحيوانات" Madness in Animals، المنشورة بواسطة "الدكتور و لودر ليندساي" Mr. W. Lawder Lindsay في "الجريدة الخاصة بالعلم العقلي" Journal of Mental Science، يوليو ١٨٧١

[٣١] مقتبس بواسطة "السير س. لايل" Sir C. Lyell، في القدم الخاص بالإنسان Antiquity of Man، صفحة ٤٩٧

[٣٢] من أجل أدلة إضافية مع التفاصيل، انظر "م. هوزيو" في كتابه Etudos sur les Facultes Men-tales des Animaux، الجزء الثالث، عام ١٨٧٢، صفحة ١٤٧

[٣٣] انظر فيما يتعلق بالطيور الخاصة بالجزر الأوقيانوسية كتابي "السجل اليومي للأبحاث في أثناء الرحلة الخاصة بالبيجل" Journal of Researches during the voyage of the Beagle، عام ١٨٤٥، صفحة ٣٩٨، وأيضاً كتاب "نشأة الأنواع الحية" The Origin of Species، الطبعة الحالية، الباب الثالث عشر.

[٣٤] انظر Lettres Phil. Sur L' Intelligence des Animaux، الطبعة الحديثة، عام ١٨٠٢، صفحة ٨٦

[٣٥] انظر الدليل على هذا الموضوع في الباب الأول، الجزء الأول من كتاب "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين".

[٣٦] انظر Proceedings, zoological society، عام ١٨٦٤، صفحة ١٨٦

[٣٧] انظر Savage and Wyman in Boston Journal of Natural History، الجزء الرابع، عام ١٨٤٣-١٨٤٤، صفحة ٣٨٢

[٣٨] انظر Saugethiere von Paraguay، عام ١٨٢٠، صفحات ٥١-٥٦

[٣٩] انظر The Indian Field، ٤ مارس عام ١٨٧١

[٤٠] انظر Illustriertes Thierleben، الجزء الأول، صفحات ٧٩، ٨٢

[٤١] انظر "أرخبيل الملايو" The Malay Archipelago، الجزء الأول، عام ١٨٦٩، صفحة ٨٧

[٤٢] انظر "الإنسان البدائي" Primeval Man، عام ١٨٦٩، صفحات ١٤٥، ١٤٧

[٤٣] انظر "أزمان ما قبل التاريخ" Prehistoric Times، عام ١٨٦٥، صفحة ٤٧٣ وخلافها.

[٤٤] انظر "السيد هوخام" Mr. Hookham في رسالة إلى "الأستاذ ماكس مولر" Prof. Max Muller، في "أنباء برمنجهام" Birmingham News، مايو ١٨٧٣

[٤٥] انظر Conferences sur la Theorie Darwinienne، الترجمة الفرنسية، عام ١٨٦٩، صفحة ١٣٢

[٤٦] انظر "قداسة الدكتور ج. ماكان" Rev. Dr. J. M'cann، في كتابه "مقاومة الداروينية" Anti-Darwinism، عام ١٨٦٩، صفحة ١٣

- [٤٧] مقتبس من Anthropological Review، عام ١٨٦٤، صفحة ١٥٨
- [٤٨] انظر "رنجر" Rengger، كالسابق، صفحة ٤٥
- [٤٩] انظر كتابي "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الأول، صفحة ٢٧
- [٥٠] انظر Facultes Mentales des Animaux، الجزء الثاني، عام ١٨٧٢، صفحات ٢٤٦-٢٤٩
- [٥١] انظر إلى مناقشة على هذا الموضوع في كتاب "السيد إ. ب. تايلور" Mr. E. B. Taylor المشوق، بعنوان "أبحاث على التاريخ المبكر للجنس البشري" Researches into the Early History of Mankind، عام ١٨٦٥، الباب الثاني إلى الرابع.
- [٥٢] لقد تلقيت العديد من التقارير المفصلة بهذا المعنى. فإن "الأدميرال سير ب. ج. سوليفان" Admiral Sir B. J. Sullivan، الذي أعرف عنه أنه مراقب دقيق، يؤكد لي أن أحد الببغاوات الأفريقية، الذي تربى لوقت طويل في منزل والده، كان يقوم بشكل ثابت ببناء بعض الأفراد المعينين من المقيمين بالمنزل، علاوة على بعض الزوار بأسمائهم. وكان يقول "صباح الخير" لكل فرد عند وقت الإفطار، و"ليلة جميلة" لكل من يغادر الغرفة في المساء، وأنه لم يقم بعكس هذه التحيات على الإطلاق. وبالنسبة لوالد "السير ل. ج. سوليفان"، فإنه كان معتاداً لأن يضيف إلى التحية الخاصة بـ "صباح الخير" جملة قصيرة، التي لم تتكرر على الإطلاق ولو لمرة واحدة بعد وفاة والده. وكان يقوم بالسب بشكل عنيف لكل كلب غريب يدخل إلى الغرفة من خلال النافذة المفتوحة، وكان يقوم بسب ببغاء آخر (قائلاً له "أيها الغبي الشقي = You naughty polly) عندما خرج من قفصه، وأخذ يأكل تفاحاً موضوعاً على مائدة المطبخ. انظر أيضاً إلى ما يفيد نفس المعنى ما كتبه "هوزيو" عن الببغاوات في كتابه Facultes Mentales، الجزء الثاني، صفحة ٢٠٩ وقد أخبرني "الدكتور أ. موشكو" أنه كان على علم بطائر زرزور = Starling الذي لم يرتكب أبداً أي خطأ عند قوله "صباح الخير" باللغة الألمانية لكل شخص يصل، ووداعاً، يا رفيقي القديم للمغادرين. ومن الممكن لي أن أضيف العديد من الحالات الأخرى.
- [٥٣] انظر بعض التعليقات الجيدة على هذا الموضوع المقدمة بواسطة "الأستاذ هويتني" Prof. Whitney، في كتابه "دراسات تعبيرية ولغوية" Oriental and Linguistic studies، عام ١٨٧٣، صفحة ٢٥٤، فإنه لاحظ أن الرغبة في التواصل بين البشر قوة حية، التي في أثناء تطور اللغة "تعمل سواء بشكل إرادي أو لا إرادي"، فهي تعمل بشكل إرادي فيما يتعلق بالغاية المباشرة التي يسعى إلى تحقيقها، ويشكل لا إرادي فيما يتعلق بالنتائج التالية لهذا الفعل.
- [٥٤] انظر "الميجل دانيس بارينجتون" في Philosoph Transactions، عام ١٧٧٣، صفحة ٢٦٢، انظر أيضاً "ديوريودي لا مال" في Ann. Des. Sc. Nat.، السلسلة الثالثة، علم الحيوان، الجزء العاشر، صفحة ١١٩
- [٥٥] انظر كتاب "ما يتعلق بنشأة اللغة" On the origin of Language، بواسطة "ه. ويدجود"، عام ١٨٦٦ وكتاب "أبواب على اللغة" Chapters on Language، بواسطة "الميجل ف. و. فارار"، عام ١٨٦٥ وتلك الأعمال هي غاية في التشويق. وانظر أيضاً De le phys. Et de Parole بواسطة "ألبرت ليموان" Albert Lemoine، عام ١٨٦٥، صفحة ١٩٠ والعمل الذي أجرى عن هذا الموضوع بواسطة الراحل "الأستاذ أوجستين تشليتش" Prof. Aug. Schleicher قد تمت ترجمته بواسطة "الدكتور بيكرز" Dr. Bickers إلى اللغة الإنجليزية تحت عنوان "اختبار الداروينية بواسطة العلم الخاص باللغة" Darwinism tested by the science of Language، عام ١٨٦٩

[٥٦] انظر "قوجت" في Memoire sur les Microcephales، عام ١٨٦٧، صفحة ١٦٩، أما فيما يتعلق بغير المتمدنين، فأنا قد قمت بتقديم بعض الحقائق في كتابي "دفتر يوميات الأبحاث" - Journal of Re-searches، عام ١٨٤٥، صفحة ٢٠٦

[٥٧] انظر دليلاً واضحاً على هذا الموضوع في العملين الذين قد تم ذكرهما، بواسطة "برهم" و"رنجر".

[٥٨] يقدم "هوزيو" تقريراً مثيراً خاص بمشاهداته على هذا الموضوع في كتابه Facultes Mentales des Animaux، الجزء الثاني، صفحة ٣٤٨

[٥٩] انظر التعليقات تحت هذا العنوان بواسطة "دكتور مودسلي" في كتابه Physiology and Pathology of Mind، الطبعة الثانية، عام ١٨٦٨، صفحة ١٩٩ .

[٦٠] تم تسجيل العديد من الحالات الغريبة. انظر على سبيل المثال، كتاب "الدكتور بيتمان" Dr. Bateman على "فقدان القدرة على الكلام" Ahpasia، عام ١٨٧٠، صفحات ٢٧، ٣١، ٥٢، ١٠٠ وخلافهم. وانظر أيضاً "تحقيقات تتعلق بالقدرة الذهنية" Inquiries Concerning the Intellectual Power، بواسطة "الدكتور أبركرومبي" Dr. Abercrombie، عام ١٨٣٨، صفحة ١٥٠

[٦١] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الثاني، صفحة ٦

[٦٢] انظر "محاضرات عن فلسفة السيد داروين الخاصة باللغة" Lectures of Mr. Darwin Philosophy of Language، عام ١٨٧٣

[٦٣] القرار الخاص بعالم متميز في فقه اللغة التاريخي والمقارن مثل "الأستاذ هويتني" Prof. Whitney، سوف يكون له وزن أكبر بكثير على هذه النقطة عن أي شيء أستطيع أن أقوله. فهو يطلق في كتابه "دراسات تعبيرية ولغوية" Oriental and Linguistic studies، عام ١٨٧٣، صفحة ٢٩٧، عندما يتكلم عن وجهات نظر "بليك" Bleek الخاصة: "لأنه يقرر على المستوى الكلي بأن اللغة هي العامل المساعد الضروري للفكر، ولا غناء عنها لظهور القدرة على التفكير، وللتباين والتنوع والتعقيد الخاص بالمدارك = Cognitions، إلى حد السيادة التامة للوعي، فبهذا الشكل فإن من شأنه أن يقوم بسرور بجعل الفكر مستحيل على الإطلاق بدون القدرة على الكلام، وأن يقوم بمطابقة القدرة مع الأداة الخاصة بها. وهو من الممكن أن يؤكد بنفس الشكل المعقول أن اليد البشرية لا تستطيع التصرف بدون أداة ما. ومع الابتداء بمثل هذه العقيدة، فإنه لا يستطيع أن يتوقف قبل أن يصل إلى أسوأ المتناقضات الظاهرية الخاصة بـ"ماكس مولر"، والخاصة بأن أي طفل (طفل، لم يكتمل بعد) ليس كائنًا بشريًا، وأن الصم والبكم لا يستطيعون تقدير الأمور إلا بعد أن يتعلموا أن يقوموا بتحريك أصابعهم إلى ما يحاكي الكلمات المنطوقة". ويقول "ماكس مولر" بالبنت العريض في كتابه "محاضرات على فلسفة السيد داروين الخاصة باللغة" Lectures of Mr. Darwin Philosophy on Language، عام ١٨٧٣، المحاضرة الثالثة، هذا القول المأثور "لا يوجد هناك فكر بدون كلمات، بنفس النبرة التي لا يوجد بها كلمات بدون تفكير". فما التعريف الغريب الذي لا بد من تخصيصه لكلمة فكر = Thought .

[٦٤] انظر "مقالات عن التفكير الحر" Essays on free Thinking &c.، عام ١٨٧٣، صفحة ٨٢

[٦٥] انظر إلى بعض التعليقات الجيدة بهذا المعنى بواسطة "دكتور مودسلي" في كتابه Physiology and Pathology of Mind، عام ١٨٦٨، صفحة ١٩٩

- [٦٦] انظر "ماكجيلفاراى" Macgillivray فى كتابه "التاريخ الخاص بالطيور البريطانية" Hist. of British Birds، الجزء الثانى، عام ١٨٣٩، صفحة ٢٩، وقد علق مراقب ممتاز هو "السيد بلاكول" -Mr. Black-wall على أن طائر العقعق = Magpie يتعلم كيف يقوم بنطق كلمات منفردة، وحتى بعض الجمل القصيرة، باستعداد أكبر من أى طائر بريطانى آخر تقريباً، وهو يضيف مع ذلك، بأنه بعد التحرى الطويل والحميم لسلوكياته، فإنه لم يعرف عنه وهو فى بيئته الطبيعية، أنه يبدي أى مقدرة غير عادية على المحاكاة. انظر "أبحاث فى علم الحيوان" Researches in Zoology، عام ١٨٢٤، صفحة ١٥٨
- [٦٧] انظر التوازي المدهش بشكل شديد بين التطور الخاص بالأنواع واللغات، المقدم بواسطة "السير س. لايل"، فى "الأدلة الجيولوجية الخاصة بعنق الإنسان" -The Geological Evidences of the Antiquity of Man، عام ١٨٦٣، الباب الثالث والعشرون.
- [٦٨] انظر إلى تعليقات بهذا المعنى بواسطة "المجل ف. و. فارار" فى مقالة مشوقة بعنوان "فقه اللغة والداروينية" Philology and Darwinism، المنشورة فى Nature، فى ٢٤ مارس ١٨٧٠، صفحة ٥٢٨،
- [٦٩] انظر مجلة Nature، ٦ يناير ١٨٧٠، صفحة ٢٥٧،
- [٧٠] مقتبس بواسطة "س. س. ويك" C. S. Wake فى كتابه "أبواب عن الإنسان" Chapters on Man، عام ١٨٦٨، صفحة ١٠١ .
- [٧١] انظر "باكلاوند" Buckland فى Bridgewater Treatise، صفحة ٤١١ .
- [٧٢] انظر إلى بعض التعليقات الجيدة على تبسيط اللغات = Simplification of Languages، بواسطة "السير ج. لويوك" فى كتابه "نشأة الحضارة" Origin of Civilisation، عام ١٨٧٠، صفحة ٢٧٨
- [٧٣] انظر مجلة The Spectator، ٤ ديسمبر ١٨٦٩، صفحة ١٤٣٠
- [٧٤] انظر إلى مقالة ممتازة عن هذا الموضوع بواسطة "المجل ف. و. فارار" منشورة فى Anthropological Review، أغسطس ١٨٦٤، صفحة ٢١٧، ومن أجل حقائق إضافية انظر "السير ج. لويوك" فى كتابه "أزمان ما قبل التاريخ" Prehistoric Times، الطبعة الثانية، عام ١٨٦٩، صفحة ٥٦٤، وبشكل خاص الأبواب المتعلقة بالدين فى كتابه "نشأة الحضارة" Origin of Civilisation، عام ١٨٧٠
- [٧٥] انظر مقالة "عبادة الحيوانات والنباتات" The Worship of Animals and Plants، المنشورة فى Fortnightly Review، أول أكتوبر ١٨٦٩، صفحة ٤٢٢
- [٧٦] انظر "تايلور" Taylor فى كتابه "التاريخ المبكر للجنس البشرى" Early History of Mankind، عام ١٨٦٥، صفحة ٦ . انظر أيضاً الأبواب الثلاثة الملفتة للنظر على "ظهور الديانة" -Development of Religion، فى كتاب "لويوك" بعنوان "نشأة الحضارة" Origin of Civilisation، عام ١٨٧٠ . وانظر بشكل مماثل إلى "السيد هيربرت سبنسر" فى مقالاته البديعة المنشورة فى Fortnightly Review (أول مايو ١٨٧٠، صفحة ٥٣٥) التى تقدم تقريراً على أشكال الاعتقاد الدينى الأكثر تبكيراً فى جميع أرجاء العالم، عن طريق انقياد الإنسان عن طريق الأحلام، والظلال، الأسباب الأخرى، إلى النظر إلى نفسه على أساس أنه جوهر مزدوج = double essence، جسدى وروحانى. وذلك على أساس أن التواجد الروحانى من المفترض أنه يكون موجود بعد الوفاة وأن يكون قوياً، وأنه يتم إرضاءه عن طريق الهدايا والطقوس المختلفة، وأن مساعدته منشودة. وبعد ذلك يستطرد فى توضيح أن الأسماء والكنيات = Nickname المستمدة من حيوان ما أو شئ آخر، التى تم إطلاقها على الجدود العليا المبكرة أو المؤسسين لإحدى

القبائل، من المفروض فيها بعد فترة فاصلة طويلة أن تمثل الجد الأصلي الحقيقي الخاص بالقبيلة، وبهذا الشكل فإنه من الطبيعي الاعتقاد بأن مثل هذا الحيوان أو الشيء، مازال موجوداً في صورة روح، ويتم الاعتقاد بأنه مقدس، ويتم عبادته على أساس أنه إله. ومع ذلك فإنني لا أستطيع إلا أن أشك في أنه يوجد هناك مرحلة أكثر تبكيراً وفجاجة، عندما كان أي شيء يبدو عليه القوة أو الحركة يتم التفكير فيه على أساس أنه موهوب بشكل ما من أشكال الحياة، وبقدرة ذهنية مناظرة للقدرة الخاصة بنا.

[٧٧] انظر مقالة قديمة على "العناصر المادية للديانة" Physical Elements of Religion، بواسطة السيد ل. أوين بايك Mr. L. Owen Pike، منشورة في Anthropological Review، أبريل ١٨٧٠، صفحة

٦٣

[٧٨] انظر Religion, Moral, xc., der Darwin'schen Artlehre، عام ١٨٦٩، صفحة ٥٣، ويقال (في مقال لـ"الدكتور لورد ليندساي" في Journal of Mental Science، عام ١٨٧١، صفحة ٤٢)، إن "باكون" Bacon منذ وقت طويل، و"الشاعر بيرنز" Poet Burns، كانا متمسكان بنفس المفهوم.

[٧٩] انظر "أزمان ما قبل التاريخ" Prehistoric Times، الطبعة الثانية، صفحة ٧١ وفي هذا العمل في تلك الصفحة سوف تجد تقريراً ممتازاً خاصاً بالعديد من العادات والتقاليد الغريبة والغامضة للأناس غير المتدينين.



## الباب الرابع

### مقارنة القدرات الذهنية الخاصة بالإنسان وبالحيوانات الأقل في المستوى ( استطراد )

الحس الأخلاقي<sup>(١)</sup> افتراض جوهرى<sup>(٢)</sup> الصفات الخاصة بالحيوانات الاجتماعية<sup>(٣)</sup> نشأة القابلية الاجتماعية<sup>(٤)</sup> الصراع بين الغرائز المتضادة- الإنسان حيوان اجتماعى- الغرائز الاجتماعية الأكثر تشبثا<sup>(٥)</sup> تتغلب على الغرائز الأخرى الأقل ثباتا<sup>(٦)</sup> الفضائل الاجتماعية<sup>(٧)</sup> وحدها التى يراعيها غير المتمدينين- الفضائل المتعلقة باحترام الذات<sup>(٨)</sup> تم اكتسابها عند مرحلة تالية من التطور- الأهمية الخاصة بحكم الأفراد التابعين لنفس الجماعة على التصرف- انتقال الميول الأخلاقية<sup>(٩)</sup> الخلاصة.

Moral sense	(١) الحس الأخلاقي *
Fundamental proposition	(٢) افتراض جوهرى (أساسى) *
Social animals	(٣) الحيوانات الاجتماعية *
Sociability	(٤) القابلية الاجتماعية *
More persistent	(٥) أكثر تشبثا *
Less enduring	(٦) أقل ثباتا *
Social virtues	(٧) الفضائل الاجتماعية *
Self-regarding virtues	(٨) الفضائل المتعلقة باحترام الذات *
Social tendencies	(٩) الميول الأخلاقية *

أنا أنضم بشكل كامل إلى الرأي الخاص بهؤلاء الكتاب<sup>[١]</sup> الذين يصرون على أنه من بين جميع الاختلافات الموجودة بين الإنسان والحيوانات الأقل في المستوى، فإن الحس الأخلاقي<sup>(١)</sup> أو الضمير<sup>(٢)</sup> هو الأكثر أهمية إلى حد بعيد. وهذا الحس، كما يعلق "ماكينتوش" Mackintosh<sup>[٢]</sup>، "يتمتع بالسيادة التي يستحقها فوق جميع المبادئ الأخرى الخاصة بالتصرف الإنساني"، ويتم تلخيصه في هذه الكلمة القصيرة ولكنها المهيبة وهي "الالتزام"<sup>(٣)</sup>، المليئة بالمعنى السامي. وتمثل الصفة الأكثر نبلاً من بين جميع الصفات التي من الممكن أن تعزى إلى الإنسان، والتي تقوده بدون لحظة من التردد، أو بعد قدر مناسب من التروي<sup>(٤)</sup>، إلى القيام بالمخاطرة بحياته من أجل حياة رفيق له، وهو مدفوع ببساطة عن طريق الشعور العميق بالصواب أو بالواجب، إلى أن يضحي بها في سبيل قضية عظيمة<sup>(٥)</sup>. ويبدى "إيمانويل كانت" Immanuel Kant تعجبه بقوله "الواجب! هذه الفكرة الرائعة، التي تعمل ليس بدافع التلميح المحبب، ولا بالإطراء، ولا بالتهديد، ولكن لمجرد الاحتفاظ عالياً بذلك القانون الواضح الموجود بداخل ذاتك، ويجعلك بهذا الشكل تقوم دائماً بانتزاع الاحترام لنفسك، إذا لم يكن بانتزاع الطاعة الدائمة، في مواجهة هؤلاء الذين قد تكون جميع ميولهم بكما، مهما كانت تثور بداخلهم في الخفاء، وبهذا الشكل فأنت شخص أصيل"<sup>[٣]</sup>.

هذا السؤال العظيم قد تمت مناقشته عن طريق العديد من الكتاب<sup>[٤]</sup>، نوى المقدرة الكاملة، وعذرى الوحيد للاقتراب منه، هو استحالة التغاضي عنه في هذا المقام، ولأنه بحسب معرفتي، فإنه لا يوجد من قام بتناوله من الجانب الخاص بالتاريخ الطبيعي على وجه التحديد. والبحث يحتوى أيضاً على بعض الفائدة المستقلة، على

Moral sense

Conscience

Ought

Due deliberation

Great cause

(١) الحس الأخلاقي \*

(٢) الضمير \*

(٣) الالتزام \*

(٤) ترو مناسب \*

(٥) قضية أو هدف عظيم \*

أساس أنه محاولة لرؤية إلى أى مدى تقوم دراسة الحيوانات الدنيا بإلقاء الضوء على واحدة من أعلى الملكات الروحانية<sup>(١)</sup> الخاصة بالإنسان.

الافتراض التالى يبدو لى أنه شىء محتمل بدرجة عالية، وهو بالتحديد، أن أى حيوان مهما كان، يكون موهوباً بغرائز اجتماعية واضحة جداً<sup>[٥]</sup>، وذلك يتضمن العواطف الأبوية<sup>(٢)</sup> والبنوية<sup>(٣)</sup>، من شأنه أن يكتسب بشكل محتوم حساً أخلاقياً أو ضميراً، بمجرد أن تصبح قدراته الذهنية على نفس القدر أو مقاربة إلى الحد الذى وصل إليه تكونها فى الإنسان. وهذا راجع أولاً: إلى أن الغرائز الاجتماعية تقود أى حيوان إلى أن يستمد الشعور بالسرور من الوجود فى الجماعة التى يتبعها، وإلى الشعور بكمية معينة من التعاطف معها، إلى تأدية خدمات مختلفة من أجلها. وهذه الخدمات من المحتمل أن تكون ذات طبيعة محددة وغريزية بشكل واضح، أو قد يكون هناك فقط رغبة أو استعداد إلى تأديتها، كما هو الحال مع معظم الحيوانات الاجتماعية العليا، وذلك لمساعدة رفاقهم بطرق عامة معينة. ولكن هذه المشاعر والخدمات لا تمتد بأى حال من الأحوال إلى جميع الأفراد التابعين لنفس النوع، ولكنها مقصورة على هؤلاء التابعين لنفس الرابطة. وثانياً: إلى أنه بمجرد أن تصبح الملكات الذهنية متكونة على مستوى عالى، فإن من شأن ذلك أن يؤدي إلى مرور صور لجميع التصرفات والدوافع السابقة بشكل متواصل فى خلال المخ الخاص بكل فرد، وإلى ذلك الشعور الخاص بعدم الرضا، وحتى إلى حد الشعور بالتعاسة، والذي ينتج بشكل ثابت، كما سوف نرى فيما بعد، عن أى غريزة لا يتم إشباعها، وهذا من شأنه أن يظهر للعيان، كما لوحظ فى كثير من الأحيان، أن الغريزة الاجتماعية الثابتة والموجودة بشكل دائم قد أفسحت الطريق أمام غريزة أخرى مختلفة، قد كانت أقوى فى ذلك الوقت، ولكنها

Psychical faculties

Parental affections

Filial affections

(١) الملكات الروحانية \*

(٢) عواطف أبوية

(٣) عواطف بنوية

ليست ثابتة بطبيعتها، ولا تترك ورائها انطباعاً بالغ القوة. ومن الواضح أن العديد من الرغبات الغريزية، مثل تلك الخاصة بالجوع، تكون في طبيعتها ذات مدى زمني قصير، وأنه بعد أن يتم إشباعها، فإنه لا يتم ذكرها بسرعة أو بشكل قوى. وثالثاً: بعد أن تم اكتساب المقدرة الخاصة باللغة، وبات من الممكن التعبير عن الرغبات الخاصة بالمجتمع، فإن الفكرة الشائعة عن الكيفية التي يجب على كل فرد فيه أن يتصرف بها من أجل الصالح العام، من الطبيعي أن يكون من شأنها أن تصبح بدرجة عالية هي التي توجه التصرف. ولكن يجب أن نضع نصب أعيننا، أنه مهما بلغ الوزن الذي من الممكن أن يعزى إلى الرأي العام، فإن نظرتنا إلى التصديق وعدم التصديق لرفاقنا تعتمد على المشاركة الوجدانية<sup>(١)</sup>، الذي، كما سوف نرى، فإنه يشكل جزءاً أساسياً من الغريزة الاجتماعية، وهو بالتأكيد حجر الأساس بالنسبة لها. وأخيراً: الاعتقاد<sup>(٢)</sup> الموجود لدى الفرد من شأنه في آخر الأمر أن يلعب دوراً في غاية الأهمية في سبيل توجيه التصرف الخاص بكل فرد تابع للجماعة، وذلك لأن الغريزة الاجتماعية بالإضافة إلى المشاركة الوجدانية، مثل أي غريزة أخرى، من شأنها أن تزداد قوة بشكل كبير عن طريق الاعتقاد، وبالتالي كذلك، فإن هذا ما سوف يكون عليه شأن الامتثال للرغبات والأحكام الخاصة بالجماعة. وهذه المقترحات الثانوية العديدة المختلفة، يتحتم علينا مناقشتها الآن، والبعض منها بتفصيل كبير.

قد يكون من الأفضل أن أبدأ كلامي أولاً بأنه لا توجد لدى رغبة في الإصرار على أن أي حيوان اجتماعي بشكل كامل، إذا قدر لملكاته الذهنية أن تصبح على مثل الدرجة من النشاط ونفس الدرجة من التكون، كما هي في الإنسان، سوف يكون من شأنه اكتساب نفس الحس الأخلاقي مثلنا بالضبط. وينفس الطريقة، فيما أن هناك حيوانات كثيرة مختلفة لديها بعض الحس الخاص بالجمال، بالرغم من أنها تشعر بالإعجاب بأشياء مختلفة بشكل عريض، فإنه من الممكن أن يكون لديها الحس الخاص بالصواب والخطأ، ولو أن ذلك قد يقودها إلى اتباع طرقٍ للتصرف مختلفة بشكل كبير. وإذا

Sympathy

(١) المشاركة الوجدانية = التعاطف \*

Habbit

(٢) الاعتقاد

أخذنا حالة متطرفة على سبيل المثال، فإن البشر قد تمت تربيتهم تحت نفس الظروف بالضبط مثل نحل الملاجئ<sup>(١)</sup>، ولكن من الصعب أن يكون هناك أى شك فى إناثنا غير المتزوجات، من شأنهن، مثل العاملات من النحل<sup>(٢)</sup>، أن يعتقدن فى أن قيامهن بقتل إخوانهن واجب مقدس، وأن على الأمهات أن يجتهدن فى قتل بناتهن الخصيبات، وفى نفس الوقت لا يفكر أى فرد فى الجماعة فى التدخل<sup>[٦]</sup> وبالرغم من ذلك، فإن النحلة، أو أى حيوان اجتماعى آخر، من شأنه كما يبدو لى، أن يكتسب فى حالتنا المزعومة، بعض الشعور بالصواب والخطأ، أو ما يقال عنه "ضمير". وذلك لأن كل فرد لديه حس داخلى بالحيازة لبعض الغرائز المعينة العليا أو الأكثر ثباتاً، البعض الآخر الأقل قوة وثباتاً، وهذا من شأنه أن يتسبب كثيراً فى صراع على ما هو الدافع الذى يجب اتباعه، وهذا من شأنه توليد الشعور بالارتياح أو الاستياء، أو حتى التعاسة، عندما تتم مقارنة الانطباعات السابقة فى أثناء مرورها المتواصل فى خلال العقل. وفى هذه الحالة فإن من شأن وازع أن يقوم بتنبيه الحيوان إلى أنه قد يكون من الأفضل اتباع واحد من الدوافع أكثر من الآخر، وطريقة التصرف التى قد كان من الواجب اتباعها، والطريقة الأخرى التى لا يجب اتباعها، والطريقة التى من شأنها أن تكون صحيحة والأخرى التى قد تكون خاطئة، ولكننى سوف أعود مرة أخرى إلى تلك المصطلحات.

### النزعة الاجتماعية<sup>(٣)</sup>

الحيوانات من مختلف الأصناف الاجتماعية النزعة، إلى درجة أننا نجد أنواعاً متباينة منها تعيش مع بعضها، مثل بعض القروء الأمريكية، وأسراباً متألّفة من غربان

Hive-bees

Worker-bees

Sociability

(١) نحل الملاجئ = نحل القفير \*

(٢) العاملات من النحل = الشغالة \*

(٣) النزعة الاجتماعية \*

الغيط<sup>(١)</sup>، وغربان الزيتون<sup>(٢)</sup>، وطيور الزرزور<sup>(٣)</sup>. والإنسان يبدى نفس الشعور فى صورة الحب القوى الذى يشعر به تجاه الكلب، والذى يرده إليه الكلب مع الأرباح. ولا بد من أن الجميع قد لاحظوا كيف تصبح الجياد، والكلاب، والأغنام وخلافهم تعيسة عندما يتم تفرقتها عن رفاقها، ومدى التعاطف المتبادل القوى الذى يبدو على الصنفين الأخيرين على الأقل، عند العودة إلى اجتماع الشمل. ومن الأشياء المثيرة للفضول، القيام بالتخمين عن المشاعر الخاصة بأحد الكلاب، الذى قد يربض بسلاسل لعدة ساعات فى غرفة مع سيده أو أى فرد من أفراد العائلة، بدون أن يلقي إليه أحد أبسط قدر من الانتباه، ولكنه إذا ما ترك بمفرده لوقت قصير، فإنه يبدأ فى النباح والولولة بشكل مقبض. ونحن سوف نقوم بحصر انتباهنا على الحيوانات الاجتماعية العليا، ونغض النظر عن الحشرات، بالرغم من أن بعضها اجتماعى، ويقوم بمساعدة بعضه الآخر بالكثير من الطرق المهمة. وأكثر الخدمات المتبادلة شيوعاً فيما بين الحيوانات العليا هى تحذير بعضها الآخر من الخطر بواسطة الحواس المتحدة الخاصة بجميعها. وكما علق "الدكتور جاجر" Dr.Jaeger<sup>[٧]</sup> فإن كل رياضى يعلم كيف أنه من الصعب الاقتراب من حيوانات موجودة فى صورة قطيع أو مجموعة. وأنا أعتقد أن الجياد والماشية الوحشية لا تقوم بعمل أى إشارات للخطر، ولكن الموقف الذى يتخذه أى واحد منها، الذى قد يكون أول من يكتشف عدواً، هو أن يقوم بتحذير الآخرين. فالأرانب تقوم بالدق بصوت عال على الأرض بأقدامها الخلفية كإشارة، والأغنام وظباء الشامواه<sup>(٤)</sup> تفعل نفس الشيء بأقدامها الأمامية، مطلقة ما يشبه الصفير. ويقوم العديد من الطيور وبعض الحيوانات الثديية بوضع حراس، وهى التى ، فى حالة عجول البحر<sup>(٥)</sup>. يقال إنها عادة ما تكون من الإناث<sup>[٨]</sup>. والقائد الخاص بمجموعة من القروء يتصرف مثل الحارس،

Rook

Jackdaw

Starling

Chamois

Seal

(١) غراب الغيط = الغداف

(٢) غراب الزيتون = الزاغ الزرعى

(٣) طائر الزرزور

(٤) ظباء الشامواه

(٥) عجل البحر = الفقمة

ويقوم بإطلاق صيحات معبرة عن كل من الخطر والأمان <sup>(١)</sup> والحيوانات الاجتماعية تقوم بإنجاز العديد من الخدمات الصغيرة لبعضها البعض: فالجياذ تقرض برفق بعضها البعض، والأبقار تلتق ببعضها الآخر فى أى موضع به حكة، والقرود تقوم بتفقد بعضها البعض بحثاً عن الطفيليات الخارجية، ويقرر "برهم" أنه بعد أن تقوم مجموعة من النسائيس الرمادية الخضراء <sup>(١)</sup> بالاندفاع فى خلال أجمة شائكة <sup>(٢)</sup>، فإن كل قرد يقوم ببسط نفسه على أحد الفروع، ويقوم قرد آخر يجلس بجانبه "بفحص فرائه باهتمام شديد، ويقوم بنزع كل شوكة أو غلاف ثمرة شائكة <sup>(٣)</sup>

تقوم الحيوانات أيضاً بتقديم خدمات أكثر أهمية إلى بعضها الآخر: وهكذا فإن الذئاب وبعض الوحوش المفترسة الأخرى تقوم بالصيد فى مجموعات، ويقومون بمساعدة أحدهم الآخر فى الهجوم على ضحاياهم. وتقوم طيور البجع <sup>(٤)</sup> بالصيد معاً بانسجام. والرباحات المقدسة تقوم بقلب الصخور بحثاً عن الحشرات وخلافها، وعندما يصلون إلى صخرة كبيرة، فإن أكبر عدد منها يستطيع أن يقف حولها، يقوم بالتعاون على قلبها والمشاركة فى الغنيمة. وبالطبع فإن الحيوانات الاجتماعية تقوم بالدفاع عن بعضها الآخر. وذكر ثور المسك <sup>(٥)</sup> الموجود فى أمريكا الشمالية، عندما يكون هناك خطر، تقوم بدفع الأبقار والعجول إلى منتصف القطيع، بينما تقوم هى بالدفاع عن الحدود الخارجية. وسوف أقوم فى باب قادم، بتقديم حالات عن اثنين من الثيران اليافعة الوحشية فى "تشيللنجهام" Chillingham اللذين قاما بمهاجمة أحد الثيران المتقدمة فى العمر بالتنسيق فيما بينهما، وعن قيام اثنين من فحول الجياذ <sup>(٦)</sup> بالتعاون

Cercopithecus griseoviridis

Thorny brake

Burr

Pelican

Bull bison

Stallion

(١) النسائيس الرمادية الأخضر \*

(٢) أجمة شائكة

(٣) غلاف ثمرة شائكة

(٤) طائر البجع: طائر مائى كبير

(٥) ثور المسك الأمريكى

(٦) جواد فحل = جواد غير مخصى معد للاستيلاء

فيما بينهما لمحاولة إقصاء فحل ثالث عن مجموعة من المهور<sup>(١)</sup>. وقد قابل "برهم" في الحبشة مجموعة كبيرة من قرود البابون التي كانت تقوم بعبور أحد الوديان، والبعض منهم كان قد قام بالفعل بالصعود على الجبل المقابل، والبعض كان مازال في الوادي، وهذه المجموعة الأخيرة تمت مهاجمتها عن طريق الكلاب، ولكن الذكور المتقدمة في العمر أسرع على الفور بالنزول من على الصخور، مع فتح أفواهها إلى أقصى سعتها، وهي تزار بشكل مخيف جداً، إلى الدرجة التي جعلت الكلاب تتسحب بسرعة. ثم تشجعت الكلاب للهجوم مرة أخرى، ولكن في هذه المرة فإن جميع القرود قد عادت للهبوط مرة ثانية من فوق المرتفعات، فيما عدا قرد يافع يبلغ حوالى ستة أشهر من العمر، الذى تسلق على كتلة من الصخور بينما كان يصرخ بصوت مرتفع طالباً المساعدة، وتمت إحاطته بالكلاب. وعندئذ فإن واحداً من الذكور الكبيرة الحجم، قام بالنزول مرة أخرى من على الجبل كبطل حقيقى، وذهب ببطء إلى القرد اليافع، وقام بملاطفته وقيادته بزهو بعيداً عن هذا المكان، بينما كانت الكلاب على درجة شديدة من الدهشة، منعتها من القيام بأى هجوم. ولا أستطيع أن أقاوم الرغبة فى تقديم أحد المشاهد الأخرى الذى قد تمت رؤيته بواسطة نفس العالم فى التاريخ الطبيعى، فإن نسرأ قام بالقبض على قرد يافع من القرود الذيلية<sup>(٢)</sup>، الذى بواسطة التمسك بفرع شجرة، لم يتم حمله على الفور، وقام بالصراخ بصوت مرتفع طالباً للمساعدة، وبناء على ذلك فإن الأعضاء الأخرى فى الجماعة أسرع لإنقاذه صاحبة بشكل كبير، وأحاطت بالنسر، وقامت بنزع العدد الكبير من ريشه، إلى درجة أنه توقف عن التفكير فى فريسته، ولكن فى كيفية الفرار. وهذا النسر، كما علق "برهم"، من المؤكد أنه لن يقوم مرة أخرى بمهاجمة أحد القرود المنفردة التابعة لمجموعة [١٠].

من المؤكد أن الحيوانات المترابطة لديها شعور بالحب لكل من بعضها الآخر، والذى لا يتم الشعور به بواسطة الحيوانات غير الاجتماعية البالغة. أما عن المدى الذى

Mare

Cercopithecus

(١) فرس = أنثى الخيل

(٢) قرد ذيل

يمتد إليه في معظم الحالات الشعور بالتعاطف فيما بينهم في الآلام والمسررات، فإنه شيء مشكوك فيه بشكل أكبر، وخاصة فيما يتعلق بالمسررات. وبالرغم من ذلك، فإن "السيد باكستون" Mr. Buxton، الذي كانت لديه إمكانيات ممتازة للمراقبة [١١]، قد صرح بأن البيغاوات من نوع المكاو<sup>(١)</sup> الخاصة به، التي عاشت بشكل حر في "نورفولك" Norfolk، قامت "بالاهتمام البالغ" بزواج له عش خاص، وأنه كلما قامت الأنثى بمغادرته، فإنه كان يتم إحاطتها بمجموعة "تصرخ بتهليلات رهيبية لتشريفها". وكثيراً ما يكون من الصعب الحكم على ما إذا كانت الحيوانات لديها أي شعور تجاه المعاناة الخاصة بالآخرين من نوعها. ومن الذي يستطيع أن يقول إن الأبقار تشعر بشيء، عندما تكون محيطة وتحقق بشكل مقصود على رفيق ميت أو في طريقه إلى الموت، ومع ذلك فإنه يبدو، كما علق "هوزيو" Houzeau، أنها لا تشعر بأي شفقة. وكون أن الحيوانات في بعض الأحيان هي بعيدة عن الشعور بأي تعاطف، فإنه شيء مؤكد بشكل كبير، وذلك لأنها سوف تقوم باستبعاد أي حيوان جريح من القطيع، أو تقوم بطعنه بقرونها<sup>(٢)</sup> أو تقوم بنهشه<sup>(٣)</sup> إلى أن يموت. وهذه تقريباً هي أقرب الحقائق سواداً في علم التاريخ الطبيعي، إلا إذا كان التفسير الذي تم اقتراحه هو تفسير صحيح، وهو أن غريزتهم أو تقديرهم للأمور يقودهم إلى استبعاد الرفيق المصاب، خشية إغراء الوحوش المفترسة، بما فيها الإنسان، بالقيام بتتبع المجموعة. وفي هذه الحالة فإن تصرفهم لن يكون أفضح مما يقوم به هنود أمريكا الشمالية، الذين يتركون رفاقهم الضعاف لكي يفنوا على السهول، أو سكان فيجي الذين عندما يتقدم أبائهم في العمر أو يصيبهم مرض، فإنهم يقومون بدفنهم أحياء [١٢].

بالرغم من ذلك فإن العديد من الحيوانات تتعاطف بالتأكد مع بعضها الآخر في حالات المرض أو الخطر. وهذا هو الحال حتى مع الطيور. وقد وجد "الكابتن

Macaw

Gore

Worry

(١) بيغاء من نوع المكاو: بيغاء أمريكي ضخم طويل الذيل

(٢) يطعن بقرن

(٣) ينهش = يعض

ستانسبرى "Captain Stansbury"<sup>[١٣]</sup> على بحيرة مالحة فى ولاية "يوتا" Utah أحد طيور البجع الذى كان متقدماً فى العمر وضريراً، والذى كان سميناً جداً، ولا بد من أنه قد تم إطعامه بشكل جيد لمدة طويلة بواسطة زملائه. وكما أخبرنى "السيد بليث" Mr. Blyth، فإنه شاهد غرباناً<sup>(١)</sup> هندية تقوم بإطعام اثنين أو ثلاثة من زملائهم الذين كانوا قد فقدوا الإبصار، وأنا قد سمعت بحالة مماثلة حدثت مع الديوك الداجنة. ومن الممكن لنا لو كان الأمر بيدينا أن نطلق على هذه التصرفات أنها غريزية، لكن مثل هذه الحالات نادرة جداً، لكى تؤدى إلى الظهور الخاص بأى غريزة خاصة<sup>[١٤]</sup> وأنا قد رأيت بنفسى كلباً لم يمر فى أى مرة على قطة كانت ترقد مريضة بداخل سلة، وكانت صديقة حميمة له، بدون أن يعطيها بعض اللعقات من لسانه، وهذه أكبر علامة مؤكدة للشعور بالمحبة الموجودة فى الكلب.

لا بد من أن التعاطف هو اسم ذلك الذى يدفع الكلب الشجاع إلى أن ينقض على أى شخص يقوم بضرب سيده، وذلك هو ما سوف يقوم به بالتأكيد. وأنا قد شاهدت شخصاً يتظاهر بالقيام بضرب إحدى السيدات، التى كان لديها كلب صغير فى غاية الوداعة على حجرها، وهذه المحاولة لم يتم إجراؤها على الإطلاق من قبل، فقام الكائن الصغير بالقفز بعيداً على الفور، ولكن بعد أن توقف هذا الضرب المفئتل، فإنه كان من المثير للشفقة رؤية كيف كان يحاول بشكل جاهد أن يقوم بلعق وجه سيده ومواساتها. ويقرر "برهم"<sup>[١٥]</sup> أنه فى أثناء ملاحقة أحد قرود البابون الموجودة فى المحبس لكى يتم معاقبته، فإن القرود الأخرى كانت تقوم بمحاولة حمايته. ولا بد من أن التعاطف كان هو العامل الموجود فى الحالات التى تم تقديمها، وهو الذى دفع قرود البابون والقرود الذيالة للدفاع عن رفاقها اليافعين ضد الكلاب والنسر. وسوف أقوم بتقديم حالة واحدة أخرى فقط لتصرف متعاطف ويطولى فى الحالة الخاصة بالقرود الأمريكى الصغير. فمنذ سنوات عديدة، فإن أحد الحراس الموجودين فى الحدائق الحيوانية جعلنى أشاهد

بعض الجروح العميقة التي كانت قد التأمت بالكاد، والتي كانت موجودة على مؤخرة عنقه، وكان قد أصيب بها بينما كان راكعاً على الأرض، عن طريق قرد بابون غاضب. وهذا القرد الأمريكى الصغير، الذى كان صديقاً عزيزاً لحارسه، كان يعيش فى نفس المقصورة وكان خائفاً إلى درجة الرعب من قرود البابون كبيرة الحجم. وبالرغم من ذلك، فإنه بمجرد أن رأى صديقه فى محنة، فإنه اندفع لإنقاذه، وبالصراخ والعض فإنه استطاع أن يقوم بتشتيت انتباه البابون حتى استطاع الرجل أن يقوم بالهرب، بعد أن كان هناك، طبقاً لرأى الطبيب الجراح، خطر كبير على حياته.

بجانب الحب والتعاطف، هناك خواص أخرى تظهر على الحيوانات مرتبطة بالغرائز الاجتماعية، التى عند تواجدها فينا من شأنها أن يطلق عليها أنها أخلاقية، وأنا أتفق مع "أجاسير" Agassir<sup>[١٦]</sup> فى أن الكلاب لديها شىء ما مشابه جداً للضمير<sup>(١)</sup>.

الكلاب تمتلك بعضاً من القدرة الخاصة بضبط النفس<sup>(٢)</sup>، وهذا الأمر لا يبدو أنه ناتج بشكل كلى من الشعور بالخوف. وكما علق "بروباخ" Braubach<sup>[١٧]</sup>، فإنها سوف تحجم عن سرقة الطعام فى غياب أسيادها. وقد تم تقبلها منذ وقت طويل على أساس أنها مثال الإخلاص والطاعة. ولكن الأفيال بالمثل وفية جداً لسائقها أو حارسها، ومن المحتمل أنها تعتبره كقائد للقطيع. وقد أبلغنى "الدكتور هوكر" Dr. Hooker بأن أحد الأفيال، الذى كان يركبه فى الهند، قد غاص بشكل عميق فى مستنقع إلى درجة أنه أصبح عاجزاً عن الحركة<sup>(٣)</sup> إلى اليوم التالى، إلى أن تم انتشاله بواسطة الرجال والحيال. وتحت هذه الظروف فإن الأفيال تقبض بخراطيمها على أى شىء، سواء كان ميتاً أو حياً، لكن تقوم بوضعه تحت ركبها، وذلك لكى تمنع نفسها من الغوص إلى

Conscience

Self-command

Bogged

(١) الضمير

(٢) ضبط النفس = تمالك النفس

(٣) عاجز عن الحركة

مستوى أعمق في الوحل، وكان السائق خائفاً إلى درجة الرعب من أن يقوم الفيل بالقبض على "الدكتور هوكر" وأن يقوم بسحقه إلى درجة الموت. ولكن السائق نفسه، كما أكد "الدكتور هوكر" بنفسه، لم يخاطر بنفسه. وهذا التحلى بالصبر تحت ضغط ظروف طارئة ملحة مخيفة إلى هذا الحد لحيوان ثقيل الوزن، لهو دليل مدهش على الوفاء النبيل [١٨].

جميع الحيوانات التي تعيش في صورة جماعة، والتي تقوم بالدفاع عن نفسها أو مهاجمة أعدائها بالتنسيق فيما بينها<sup>(١)</sup>، لابد من أن تكون بالفعل وفيه لدرجة ما لبعضها الآخر، وتلك التي تتبع قائداً لابد من أن تكون بدرجة ما مطيعة. وعندما تقوم قروود البابون في الحبشة [١٩] بالسطو على حديقة، فإنها تتبع قائدها بصمت، وإذا قام حيوان يافع طائش منها بإحداث أى ضوضاء، فإنه يتلقى صفعة من الآخرين لتعليمه السكون والطاعة. ويقول "السيد جالتون" Mr. Galton الذي كانت لديه فرص ممتازة لمراقبة الماشية نصف الوحشية<sup>(٢)</sup> الموجودة في جنوب أفريقيا [٢٠]، إنها لا تستطيع أن تتحمل حتى ولو أى انفصال مؤقت عن القطيع. وهي مطيعة<sup>(٣)</sup> بشكل أساسى، وتقبل القرار العام، ولا تبحث عن أى شىء أفضل من أن يتم قيادتها بواسطة ثور واحد يكون لديه ما يكفي من الاعتماد على الذات لكي يقبل مثل هذا المركز. والرجال الذين يقومون بترويض هذه الحيوانات لتسخيرها للعمل<sup>(٤)</sup>، يقومون بشكل دائم بمراقبة تلك التي ترعى منفردة، فإنه يبدو عليها نزعة الوثوق بنفسها، وهي التي يقومون بالاحتفاظ بها كثيران قائدة. ويضيف "السيد جالتون" بأن مثل هذه الحيوانات نادرة وذات قيمة، وإذا تمت ولادة العدد الكبير منها فإنها سريعاً ما يتم القضاء عليها، وذلك لأن الأسود دائماً ما تبحث عن الفرادى التي تتجول بعيداً عن القطيع.

In concert

Half-wild

Slavish

Harness

(١) بالتنسيق = بشكل منسق

(٢) نصف وحشية

(٣) مطيع

(٤) تسخير على العمل

فيما يتعلق بالدافع الذي يقود بعض الحيوانات المعينة إلى التعاون مع بعضها، وإلى أن تقوم بمساعدة بعضها البعض بطرق كثيرة، فإننا من الممكن أن نستنتج أن ذلك راجع في معظم الحالات إلى أنها تكون مدفوعة بنفس الشعور بالرضا عن النفس أو السرور الذي تشعر به عند قيامها بتصرفات غريزية أخرى، أو بواسطة نفس الشعور بعدم الرضا عندما يتم كبت تصرفات غريزية أخرى. ونحن نرى ذلك في أمثلة لا حصر لها، وهذا موضح بشكل واضح جداً في الغرائز المكتسبة الخاصة بحيواناتنا المدجنة، وهكذا فإن كلب الراعي<sup>(١)</sup> اليافع يشعر بالسرور في أثناء قيادته وجريه حول قطع الأغنام، ولكن ليس من سحبهم بأسنانه، والكلب صائد الثعالب<sup>(٢)</sup> اليافع يبتهج في أثناء قيامه بصيد ثعلب، بينما هناك أصناف أخرى من الكلاب، كما قد رأيت بنفسى، تتجاهل الثعالب تماماً. وأى شعور قوى بالرضا الداخلى ذلك الذى يدفع أى طائر ملء بالحيوية إلى أن يقوم بالرقاد يوماً بعد يوم فوق البيض الخاص به. وتشعر الطيور المهاجرة بالتعاسة التامة إذا ما تم منعها من الهجرة، ومن المحتمل أنها تتمتع بالبدء في رحلة طيرانها الطويلة، ولكنه من الصعب تصديق أن تلك البطة المسكينة المقصوصة الأجنحة<sup>(٣)</sup>، التى قام "أودوبون" Audubon بوصفها، والتى بدأت في الوقت المحدد رحلتها سيراً على الأقدام لمسافة من المحتمل أن تكون أكبر من ألف ميل، من المحتمل أنها قد كانت تشعر بالبهجة في أثناء قيامها بذلك. وبعض الغرائز تتحدد بشكل بطيء عن طريق المشاعر المؤلمة، مثل الشعور بالخوف الذى يؤدى إلى المحافظة على الذات، وفي بعض الحالات يكون موجهاً في اتجاه أعداء بذاتها. وأنا أفترض أنه لا يوجد أحد يستطيع أن يقوم بتحليل المشاعر الخاصة بالسرور أو الألم. وبالرغم من ذلك، فإنه من المحتمل في كثير من الحالات أن تكون الغرائز نابعة بشكل دائم عن مجرد القوة الخاصة بالوراثة، بدون التحفيز الخاص بالسرور أو بالألم، فإنه يبدو أن

Shepherd-dog

Fox-hound

Pinioned

(١) كلب الراعي

(٢) الكلب صائد الثعالب

(٣) مقصوص الأجنحة (الريش)

الكلب المرشد<sup>(١)</sup> اليافع، عندما يتشمم طريده لأول مرة، فإنه لا يستطيع أن يتوقف عن الإرشاد. والسنجاب الموجود فى القفص الذى يقوم بالتربيت على ثمار الجوز التى لا يستطيع أن يأكلها، وكأنه يقوم بدفنها فى الأرض، من الصعب التفكير فى أنه يقوم بذلك سواء نتيجة للسرور أو الألم. وبناء على ذلك، فإن الافتراض الشائع بأن البشر لابد من أن يكونوا مدفوعين إلى كل تصرف عن طريق تجربة الشعور ببعض السرور أو الألم، قد يكون خاطئاً. وبالرغم من أن أى سلوك من الممكن أن يتم اتباعه بشكل مستقل عن أى سرور أو ألم يتم الشعور به فى تلك اللحظة، فإنه إذا تم كبته بالقوة وبشكل مفاجئ، فإنه عادة ما يتم الإحساس بشعور غامض بالاستياء وعدم الرضا.

كثيراً ما تم الافتراض بأن الحيوانات قد أصبحت اجتماعية منذ البداية، وأنها تشعر نتيجة لذلك بعدم الراحة عندما يتم فصلها عن بعضها الآخر، وتشعر بالراحة عندما تكون مع بعضها، إلا أن وجهة النظر الأكثر احتمالاً، أن هذه المشاعر قد تم ظهورها فى أول الأمر، لأن تلك الحيوانات التى قد تستفيد من المعيشة فى جماعة، من المحتمل أن تعيش مع بعضها، بنفس الطريقة التى تم بها، بلا شك، اكتساب الشعور بالجوع والاستمتاع بالأكل فى أول الأمر، من أجل دفع الحيوانات إلى الأكل. واستمداد الشعور بالسعادة من التواجد فى الجماعة، من المحتمل أن يكون امتداداً للمشاعر الأبوية أو البنوية، وذلك لأنه يبدو أن الغريزة الاجتماعية قد ظهرت عن طريق بقاء اليافع لمدة طويلة مع أبويه، وهذا الامتداد من الممكن أن يعزى فى جزء منه إلى الاعتياد ولكنه يعزى بشكل رئيسى إلى الانتقاء الطبيعى. فإنه مع تلك الحيوانات التى قد استفادت عن طريق المعيشة بشكل مترابط حميم، فإن الأفراد التى قد استمدت أكبر شعور بالسرور بالتواجد فى جماعة، من شأنها أن تتجنب أخطاراً مختلفة، بينما تلك التى لم تهتم البتة برفاقها، وعاشت على انفراد، من شأنها أن تهلك بأعداد كبيرة. وفيما يتعلق بالنشأة الخاصة بالعواطف الأبوية والبنوية، والتى من الواضح أنها تقع

عند الأساس الخاص بالغرائز الاجتماعية، فنحن لا نعلم شيئاً عن الخطوات التي قد اكتسبت بها، ولكنه من الممكن لنا أن نستنتج أنها قد كانت إلى حد بعيد من خلال الانتقاء الطبيعي. ومن المؤكد أن هذا هو الحال مع الشعور غير المعتاد والمضاد، الخاص بالكراهية الموجودة بين أقرب الأقرباء، كما هو الحال مععاملات من النحل التي تقوم بقتل الذكور من إخوتها، ومع ملكات النحل التي تقوم بقتل الملكات من بناتها، فإن الرغبة في القضاء على أقرب الأقارب كانت في هذه الحالة ذات فائدة للمجتمع. والعاطفة الأبوية، أو أي شعور قد يحل مكانها، قد تم ظهورها في بعض الحيوانات المعينة المنخفضة جداً في المستوى، وعلى سبيل المثال، في نجوم البحر<sup>(١)</sup> والعناكب. وهي أيضاً موجودة في بعض الأحيان في أفراد قليلة فقط تابعة لمجموعة كاملة من الحيوانات مثل الموجود في طبقة الفورفيكيولا أو أبو مقص<sup>(٢)</sup>.

الانفعال المهم بكل ما في هذه الكلمة من معان الخاص بالتعاطف متباين عن ذلك الخاص بالحب. فإن أي أم قد تشعر بالحب العميق تجاه طفلها النائم أو الساكن، ولكنه من الصعب أن يقال إنها تشعر في هذا الوقت بالعطف عليه. وشعور الإنسان الخاص بالحب تجاه كلبه متباين عن العطف، وهذا هو حال شعور الكلب تجاه سيده. وقد قام من قبل "آدم سميث" Adam Smith، ومثلما قام حديثاً "السيد بان" Mr. Bain، بمناقشة أن القواعد الخاصة بالعطف تكمن في قدرتنا القوية على تذكر<sup>(٣)</sup> الحالات السابقة الخاصة بالشعور بالألم أو السرور. ومن ثم فإن "الرؤية الخاصة بشخص آخر يعاني من الجوع أو البرد، أو التعب، تحيي فينا بعض الذكرى الخاصة بتلك الحالات، التي تكون مؤلمة حتى في الفكر". ونجد أنفسنا مدفوعين بهذا الشكل للتخفيف من معاناة بعضنا الآخر، وذلك لأنه من الممكن أن يتم في نفس الوقت التخفيف من المشاعر

Star-fish

(١) نجمة البحر

Forficula= Earwig

(٢) فورفيكيولا = أبو مقص: دويبة لها في مؤخرتها ما يشبه المقص

Retentiveness

(٣) القدرة على التذكر \*

الأليمة الخاصة بنا . وذلك بنفس الطريقة التي تقودنا إلى المساهمة في المسرات الخاصة بالآخرين<sup>[٢١]</sup> ولكننى لا أستطيع أن أرى كيف نفسر هذه الوجة من النظر الحقيقية الخاصة بأن التعاطف يتم إثارته بدرجة قوية إلى حد يتعدى القياس . فإن مجرد رؤية المعاناة، بشكل مستقل عن الحب، من شأنه أن يكون كافياً لكى تستدعى فينا ذكريات وتدايعات حية . ومن الممكن أن يكون التفسير كامناً في الحقيقة الخاصة بأنه مع جميع الحيوانات، فإن التعاطف يكون موجهاً كلية تجاه الأعضاء التابعين لنفس المجتمع، وبهذا الشكل تجاه أعضاء معروفين، وبالتقريب محبوبين منه، ولكن ليس تجاه جميع الأفراد التابعين لنفس النوع الحى . وهذه الحقيقة ليست مثيرة للدهشة بشكل أكبر من تلك الخاصة بأن المخاوف الخاصة بالكثير من الحيوانات لا بد من توجيهها ضد أعداء بعينهم، والأنواع التى ليست اجتماعية، مثل الأسود والنمور، لا شك فى أنها تشعر بالتعاطف من جراء المعاناة الخاصة باليافعين الخاصين بها، ولكن ليس تجاه تلك الخاصة بأى حيوان آخر . وكما وضح "السيد بان" فإنه مع الإنسان ، من الممكن إضافة الأنانية<sup>(١)</sup>، والتجربة، والمحاكاة إلى القدرة على التعاطف، وذلك لأننا نقاد بالأمل فى تلقى الخير فى مقابل القيام بالتصرفات الخاصة بالحنان العاطفى إلى الآخرين، والتعاطف يزيد قوة بشكل كبير عن طريق الاعتياد . ومهما كان التعقيد الخاص بالطريقة التى من الممكن أن يكون هذا الإحساس قد نشأ بها، على أساس أنه إحساس ذو أهمية عالية لجميع الحيوانات التى تقوم بالمساعدة والدفاع عن بعضها الآخر، فإن من شأنه أن يزداد من خلال الانتقاء الطبيعى، وذلك لأن تلك المجتمعات التى تتضمن أكبر عدد من الأعضاء تعاطفاً، من شأنها أن تزدهر بشكل أفضل، وأن تقوم بتربية أكبر عدد من الذرية .

بالرغم من ذلك فإن من المستحيل أن نقرر فى كثير من الحالات إذا ما كانت بعض الغرائز الاجتماعية المعينة قد تم اكتسابها من خلال الانتقاء الطبيعى، أو أنها

كانت نتيجة غير مباشرة لغرائز وملكات أخرى، مثل التعاطف، وتقدير الأمور، والخبرة، والنزعة إلى المحاكاة، أو أيضاً، إذا ما كانت ببساطة نتيجة لعادة مستمرة لمدة طويلة، وغريزة ملحوظة بشكل كبير، مثل وضع حراس من أجل تحذير الجماعة من الخطر، من الصعب أن تكون هي النتيجة غير المباشرة لأي من تلك الملكات، وبهذا الشكل فلا بد من أنه قد تم اكتسابها بشكل مباشر. وعلى الجانب الآخر فإن العادة التي يتبعها ذكور بعض الحيوانات الاجتماعية والخاصة بالدفاع عن الجماعة، والخاصة بالقيام بمهاجمة أعدائها أو فرائسها بالتنسيق مع بعضها، من المحتمل أن تكون قد نشأت عن التعاطف المتبادل، ولكنه من الضروري أن تكون الشجاعة، وفي معظم الأحيان القوة، قد تم اكتسابها من قبل، ومن المحتمل من خلال الانتقاء الطبيعي.

من ضمن الغرائز والعادات المختلفة، فإن البعض منها أقوى بكثير من الآخر. وهذا يعنى أن البعض منها إما أنه يعطى متعة أكبر في أثناء القيام بممارسته عن الآخرين، أو، وهو الشيء الذي من المحتمل أن يكون على نفس الدرجة من الأهمية تماماً، أنها عن طريق الوراثة، يتم اتباعها بشكل أكثر مثابرة، بدون إثارة أى مشاعر خاصة بالسرور أو الألم. ونحن أنفسنا نشعر بأن بعض العادات أكثر صعوبة بكثير فى أن يتم شفاؤها أو تغييرها عن عادات أخرى، ومن ثم فإنه من الممكن فى كثير من الأحيان ملاحظة حدوث تصارع بين الغرائز المختلفة الموجودة فى الحيوانات، أو بين إحدى الغرائز وإحدى النزعات المعتادة، كما يحدث عندما يندفع كلب خلف أرنب وحشى<sup>(١)</sup>، فإنه يتراجع ثم يتوقف ويتردد، ثم يتابع مرة أخرى، أو يعود وهو خجلان لسيدته، أو بين الحب الذى تكنه أنثى الكلب لجرائها الصغيرة، وحبها لسيدها. وذلك لأنه من الممكن رؤيتها تنسل بعيداً لتذهب إليها، كما لو كانت شبه مستحية من عدم مصاحبة سيدها. ولكن أكثر الحالات المعروفة لى غرابة خاصة بإحدى الغرائز التى تتغلب على أخرى، وهى غريزة الارتحال التى تقهر غريزة الأمومة. فإن الغريزة الأولى قوية بدرجة مدهشة، فإن الطائر المحبوس سوف يقوم فى

الفصل المحدد بضرب أسلاك القفص بصدرة إلى أن يصبح عارياً . وتتسبب في جعل أسماك السالمون اليافعة تقوم بالقفز خارج الماء العذب، الذي تستطيع الاستمرار في البقاء فيه، وهى بهذا الشكل تقوم بالانتحار بشكل غير مقصود. وكل شخص يعرف مدى القوة الخاصة بغريزة الأمومة، والتي تقوم بدفع حتى الطيور الجبابة إلى مواجهة الأخطار الكبرى، مع أن ذلك يتم بتردد، وعلى النقيض من الغريزة الخاصة بالحفاظ على الذات. وبالرغم من ذلك، فإن غريزة الارتحال على درجة من القوة، إلى درجة أنه في الجزء الأخير من الخريف، فإن طيور السنونو<sup>(١)</sup>، والخطاف المنزلى<sup>(٢)</sup>، والسمامة<sup>(٣)</sup> كثيراً ما تهجر صغارها الرقيقة، تاركين إياها لى تهلك بشكل تعيس وهى فى أعشاشها<sup>[٢٢]</sup> .

من الممكن لنا أن نستنتج أن أى دافع غريزى، إذا كان أكثر فائدة بأى طريقة لأحد الأنواع عن أى دافع آخر أو غريزة مضادة، فإن من شأنه أن يصبح أكثر فاعلية من الاثنين من خلال الانتقاء الطبيعي، وذلك لأن الأفراد التى كانت حائزة عليه بشكل أكثر تطوراً، من شأنها أن تظل على قيد الحياة بأعداد أكبر. وسواء كانت هذه هى الحالة مع غريزة الارتحال بالمقارنة مع غريزة الأمومة، فإن ذلك من الممكن أن يكون مثاراً للشك. فإن الاستمرارية الكبيرة، أو المفعول الراسخ للغريزة الأولى عند مواسم معينة من السنة على مدار اليوم بأكمله، من الممكن أن تعطى اليد العليا فى وقت معين.

## الإنسان حيوان اجتماعى

كل شخص سوف يعترف بأن الإنسان كائن اجتماعى. ونحن نرى ذلك فى كراهيته للوحدة<sup>(٤)</sup>، وفى رغبته فى الرفقة<sup>(٥)</sup> التى تتعدى الحدود الخاصة بالعائلة

Swallow

(١) طائر السنونو = الخطاف: طائر طويل الجناحين مشقوق الذيل

House-martin

(٢) طائر الخطاف المنزلى: طائر مشابه للسنونو

Swift

(٣) طائر السمامة: طائر يشبه السنونو

Solitude

(٤) الوحدة

Society

(٥) رفقة

الخاصة به. والعزل الانفرادي<sup>(١)</sup> واحد من أقصى العقوبات التي من الممكن توقيعها. وبعض الثقة يفترضون أن الإنسان كان يعيش في البداية في شكل عائلات منفردة، ولكنه في الوقت الحالى، بالرغم من أن هناك عائلات منفردة، أو تجمع لعائلتين أو ثلاث فقط، تعيش متجولة في الأماكن المنعزلة الخاصة ببعض الأراضي غير المتمدينة، إلا أنها، بقدر ما أمكننى أن أكتشف، دائماً ما ترتبط بعلاقات صداقة مع العائلات الأخرى التي تستوطن نفس المنطقة. ومثل هذه العائلات تتقابل أحياناً في صورة مجلس، وتتحد من أجل الدفاع المشترك عن نفسها. وليس هناك جدال ضد كون الإنسان غير المتمدين حيواناً اجتماعياً، على أساس أن القبائل<sup>(٢)</sup> التي تقطن مناطق متجاورة، بشكل دائم تقريباً في حالة حرب مع بعضها الآخر، وذلك لأن الغرائز الاجتماعية لا يمكن أن تمتد إلى جميع الأفراد التابعين لنفس النوع. ولكى نحكم بناء على التناظر الموجود في معظم الحيوانات رباعية الأيدي، فإنه من المحتمل أن الجدود العليا المبكرة للإنسان الشبيهة بالقرود غير المذيلة قد كانت اجتماعية بالمثل، ولكن هذا ليس له أهمية كبيرة لنا. وبالرغم من أن الإنسان، كما هو موجود حالياً، لديه القليل من الغرائز الخاصة، وأنه قد فقد أى غريزة كانت في حيازة جدوده العليا المبكرة، فإن ذلك ليس سبباً فى ألا يكون قد احتفظ منذ عصور بعيدة إلى أقصى حد، بدرجة ما من الحب الغريزي والتعاطف مع رفقاءه. وجميعنا يشعر بشكل حقيقى بأننا نحوز على مثل تلك المشاعر المتعاطفة<sup>[٢٢]</sup> ولكن شعورنا لا يدلنا على ما إذا كانت هذه المشاعر غريزية، وذلك لكونها قد نشأت منذ مدة طويلة بنفس الطريقة كما حدث مع الحيوانات الأقل فى المستوى، أو إذا ما كانت قد تم اكتسابها بواسطة كل منا فى أثناء السنوات المبكرة من عمرنا. وبما أن الإنسان حيوان اجتماعى، فإنه من المؤكد تقريباً أن من شأنه أن يرث النزعة لى يكون مخلصاً لرفاقه، وأن يكون مطيعاً لقائد

Solitary conferment

Tribe

(١) العزل الانفرادى

(٢) قبيلة

قبيلته، وذلك لأن هذه الخواص شائعة بين معظم الحيوانات الاجتماعية. وبالتالي سوف يكون حائزاً على بعض المقدرة على الانضباط الذاتى<sup>(١)</sup>. وسوف يكون، نتيجة لنزعة موروثية، مرحباً بالدفاع، بالتنسيق مع آخرين، عن رفاقه من البشر، وسوف يكون مستعداً لمساعدتهم بأى من الطرق التى لا تؤثر بشكل كبير على مصلحته الخاصة أو على الرغبات القوية الخاصة به.

الحيوانات الاجتماعية التى تقع على القاع من المستوى الخاص بالتعضي، منقادة بشكل كامل تقريباً، وتلك التى تقع فى مكان أعلى من المستوى منقادة بشكل كبير، عن طريق غرائز خاصة من أجل المساعدة التى تقوم بتقديمها إلى الأعضاء التابعة لنفس الجماعة، ولكنها على حد سواء مدفوعة بشكل جزئى عن طريق الحب المتبادل والتعاطف، ويبدو أن ذلك بالمساعدة الخاصة ببعض الكمية من التفكير. وبالرغم من أن الإنسان، كما ورد فى الملاحظة السابقة، لا توجد لديه أى غريزة خاصة تدله على كيفية مساعدة رفاقه من البشر، فإنه مازال لديه الدافع إلى ذلك، وبالتحسّن الذى طرأ على ملكاته الذهنية فإن من شأنه أن يكون منقاداً بشكل كبير فيما يتعلق بهذا الموضوع، عن طرق التفكير وتقدير الأمور والخبرة. والتعاطف الغريزى من شأنه أيضاً أن يدفعه إلى أن يقوم بالتقييم بشكل عالى للاستحسان الذى يحصل عليه من زملائه، وذلك كما قد بينه بشكل واضح "السيد بان"<sup>[٢٤]</sup>، فإن الحب للمديح<sup>(٢)</sup> والشعور القوى بالتمجيد<sup>(٣)</sup>، والشعور الأقوى بالرعب من الاحتقار<sup>(٤)</sup> والعار<sup>(٥)</sup> "نتيجة للأعمال الخاصة بالتعاطف". وبالتالي فإن الإنسان من شأنه أن يتأثر بأعلى درجة بواسطة الأمنى<sup>(٦)</sup> والإطراء واللوم الصادر عن رفاقه من البشر، كما يتم التعبير

Self-command

Praise

Glory

Scorn

Infamy

Wishes

(١) الانضباط الذاتى = ضبط النفس

(٢) المديح = الثناء

(٣) التمجيد

(٤) الاحتقار = الازدراء

(٥) العار = الخزي

(٦) الأمنى = الرغبات

عنها عن طريق إيمانهم وكلامهم. وهكذا فإن الغرائز الاجتماعية، التي لا بد من أنه قد تم اكتسابها بواسطة الإنسان وهي فى حالة بدائية جدا، وحتى إنه من المحتمل أنها قد اكتسبت بواسطة جدوده العليا المبكرة الشبيهة بالقرود غير المذيلة، مازالت تعطى الدافع إلى بعض من أفضل تصرفاته، ولكن تصرفاته تكون محددة إلى أعلى درجة عن طريق الرغبات والقدرات الخاصة برفاقه من البشر، ولسوء الحظ تكون فى كثير من الأحيان محددة بواسطة الرغبات الأنانية القوية الخاصة به. ولكن بما أن الحب، والتعاطف، والانضباط الذاتى يزدادون قوة عن طريق الاعتياد، وبما أن القدرة الخاصة بتقدير الأمور تزداد وضوحاً، بهذا الشكل يستطيع الإنسان أن يقوم بشكل صحيح بتقييم القدرات الخاصة برفاقه، وسوف يجد نفسه مضطراً، فيما عدا أى شعور عابر بالسرور أو الألم، لأن يتبع مسارات معينة للتصرف. ومن المحتمل عندئذ أن يعلن - وليس الأمر أن أى إنسان غير متمدين أو غير متحضر يستطيع أن يفكر بهذا الشكل- "أنا الحكم الأعلى للتصرفات الخاصة بى"، وبالكلمات الخاصة بـ "كانت" Kant، "إننى لن أقوم بنفسى بانتهاك الكرامة الإنسانية".

### الغرائز الاجتماعية الأكثر ثباتاً تقهر الغرائز الأقل تشبثاً

وبالرغم من ذلك، فإننا لم نتعرض إلى الآن إلى النقطة الأساسية، والتي بناء عليها، من وجهة نظرنا الحالية، يدور مجمل التساؤل عن الحس الأخلاقى<sup>(١)</sup>، فلماذا يجب على إنسان أن يشعر بأنه يجب عليه أن يطيع إحدى الرغبات الغريزية بدلاً من الأخرى؟. ولماذا يكون نادماً بشكل مريع، إذا ما استسلم إلى شعور قوى للمحافظة على الذات، ولم يقم بالمخاطرة بحياته لإنقاذ الحياة الخاصة بشخص مرافق له؟. أو لماذا يشعر بالندم لقيامه بسرقة طعام نتيجة لشعوره بالجوع؟.

من الواضح في المقام الأول أنه مع الجنس البشرى فإن الدوافع الغريزية لها درجات مختلفة من القوة، فإن غير المتمدين سوف يخاطر بحياته لكي ينقذ الحياة الخاصة بعضو تابع لنفس جماعته، ولكنه سوف يكون غير مكترث تماماً فيما يتعلق بإنسان غريب، والأم صغيرة السن والجبانة مدفوعة بغريزتها الأمومية، سوف تقوم بمواجهة أكبر المخاطر، بدون لحظة من التردد، من أجل الطفل الخاص بها، ولكن ليس من أجل مجرد أى شخص مرافق لها. وبالرغم من ذلك، فإنه كثيراً ما قام إنسان متحضر، أو حتى مجرد صبي - الذى لم يقم على الإطلاق بالمخاطرة بحياته من قبل من أجل شخص آخر، ولكنه نتيجة لامتلأه بالشجاعة والتعاطف، فإنه قد تجاهل الغريزة الخاصة بالمحافظة على الذات - بالقفز على الفور فى خضم تيار جارف من أجل إنقاذ إنسان يغرق، بالرغم من أنه إنسان غريب عنه. وفى هذه الحالة فإن الإنسان يكون مدفوعاً عن طريق نفس الحافز الغريزى، الذى جعل القرد البطولى الأمريكى الصغير، الذى تم وصفه من قبل، يقوم بإنقاذ حارسه عن طريق مهاجمة قرد البابون الضخم والمخيف. ومثل هذه التصرفات التى تم وصفها يبدو أنها النتيجة البسيطة للقوة الأكبر الخاصة بالفرائز الاجتماعية والأمومية، بدلاً من أن تكون نتيجة لأى غريزة أو حافز آخر، وذلك لأنه يتم إجراؤها بدرجة من الفورية المانعة لتقليب الفكر، أو الشعور بالسعادة أو الألم فى ذلك الوقت، مع العلم بأنه لو تم منعها عن طريق أى سبب، فإنه من الممكن الشعور بالانقباض أو حتى بالتعاسة. وعلى الجانب الآخر، ففى الإنسان الرعديد، من الممكن أن تكون الغريزة الخاصة بالمحافظة على الذات قوية إلى درجة تجعله غير قادر على دفع نفسه إلى القيام بمثل أى من هذه المجازفات، حتى ولو كانت من أجل الطفل الخاص به.

إنى أدرك أن بعض الأشخاص يصرون على أن التصرفات التى يتم أدائها بدافع لا يقاوم<sup>(١)</sup>، كما هو الحال فى الحالات السابق ذكرها، لا تندرج تحت سلطان الحس

الأخلاقى، ولا يمكن أن يطلق عليها أنها معنوية. وهم يقومون بقصر هذا المصطلح على التصرفات التى يتم أداؤها بشكل متعمد، بعد تغلب على الرغبات المعارضة، أو عندما يتم حثها عن طريق أحد الدوافع الرفيعة<sup>(١)</sup>. ولكنه يبدو أنه من الصعب إمكان رسم أى خط واضح للتمييز من هذا القبيل<sup>[٢٥]</sup> أما فيما يتعلق بالدوافع الرفيعة، فقد تم تسجيل العديد من الحالات لأناس غير متمدينين، خالين من أى شعور خاص بالعمل الخيرى تجاه الجنس البشرى، وليسوا منقادين عن طريق أى دافع دينى، ولكنهم قد قاموا بشكل مقصود بالتضحية بحياتهم كسجناء<sup>[٢٦]</sup>، بدلاً من القيام بخيانة رفقاءهم، وبالتأكيد فإنه يجب اعتبار تصرفهم تصرفاً أخلاقياً. وبالنسبة إلى تقليب الفكر<sup>(٢)</sup>، والانتصار على الدوافع المضادة، فإنه من الممكن رؤية الحيوانات وهى تتردد فيما بين الغرائز المتضادة، فيما يتعلق بالهرب لإنقاذ ذريتهم أو رفاقهم من الخطر، ومع ذلك فإن تصرفاتهم، بالرغم من أنه يتم أداؤها من أجل المصلحة الخاصة بآخرين، فإنه لا يطلق عليها أنها أخلاقية. والأكثر من ذلك، فإن أى شىء يتم تأديته كثيراً جداً بواسطة، سوف يتم تأديته فى النهاية بدون تقليب للفكر أو تردد، وعندئذ يصبح من الصعب تفرقة عن أى غريزة، ولكن بالتأكيد فلن يدعى أى شخص أن مثل هذا التصرف سوف يتوقف عن أن يكون أخلاقياً. وعلى العكس من ذلك، فإننا جميعاً نشعر بأن أى تصرف لا يمكن اعتباره على أساس أنه مثالى أو أن أداؤه يتم بأكثر الطرق نبلاً، إلا إذا تم القيام به بشكل تلقائى، وبدون تقليب للفكر أو مجهود، بنفس الطريقة كما لو كان قد تم بواسطة إنسان تكون فيه الصفات المطلوبة متأصلة. والإنسان الذى يجد نفسه مدفوعاً إلى التغلب على الخوف الذى يشعر به أو الحاجة إلى الشعور بالتعاطف قبل أن يقوم بالتصرف، يستحق بالرغم من ذلك بطريقة ما أن يعزى إليه فضل أعلى من الإنسان الذى تقوده ميوله الفطرية إلى التصرف الجيد بدون أى

Exalted motive

Deliberation

(١) دافع رفيع \*

(٢) تقليب الفكر \*

مجهود. وبما أننا لا نستطيع التفرقة فيما بين الدوافع، فإننا نقوم بتصنيف جميع التصرفات الخاصة بطائفة معينة على أساس أنها أخلاقية، إذا ما تم أداؤها بواسطة كائن أخلاقي. والكائن الأخلاقي هو الفرد الذي يكون قادراً على مقارنة تصرفاته ودوافعه الماضية والمستقبلية، وعلى الاستحسان أو عدم الاستحسان لها. ولا يوجد لدينا سبب يدعونا لأن نفترض أن أى من الحيوانات الأقل فى المستوى لديها هذه القدرة، وعلى هذا الأساس فعندما يقوم كلب من نوع "النيوفاوندلاند" Newfoundland بجذب طفل إلى خارج المياه، أو يقوم قرد بمواجهة الخطر من أجل إنقاذ رفيقه، أو أن يتولى العناية بقرد يتيم، فإننا لا نستطيع أن نطلق على تصرفاته أنها أخلاقية. ولكن فى الحالة الخاصة بالإنسان، الذى من المستطاع بالتأكيد أن يتم تصنيفه وحده على أساس أنه كائن أخلاقي، فإن التصرفات التابعة لطائفة معينة يتم تسميتها بأنها أخلاقية، سواء كانت قد تم أداؤها بشكل متعمد، أو بعد تصارع مع دوافع مضادة، أو بشكل تلقائى من خلال الغريزة، أو نتيجة للتأثيرات الخاصة بعادة قد تم اكتسابها ببطء.

لكن لى نعود إلى موضوعنا المباشر بشكل أكبر، فإنه بالرغم من أن بعض الغرائز تكون أكثر قوة عن الأخرى، وهى بذلك تقود إلى تصرفات متناظرة، فإن من المتعذر الجدل فى أن الغرائز الاجتماعية فى الإنسان (بما فيها من الحب للمديح والخوف من اللوم) تحوز على قوة أكبر، أو أنها قد اكتسبت، من خلال الاعتياد لمدة طويلة، لقوة أكبر عن الغرائز الخاصة بالحفاظ على الذات، والجوع، والشهوة الجنسية<sup>(١)</sup>، والرغبة فى الانتقام، وخلافهم. فلماذا إذن يشعر الإنسان بالندم، لأنه قد انقاد إلى دافع طبيعى معين بدلاً من دافع آخر، ولماذا يستطرد فى الشعور بأنه من المحتم عليه أن يشعر بالندم على تصرفه؟. فإن الإنسان فيما يتعلق بهذا الأمر يختلف بشكل هائل عن الحيوانات الأقل فى المستوى. وبالرغم من ذلك، فأنا أعتقد أننا نستطيع أن نرى بدرجة من الوضوح السبب الخاص بهذا الاختلاف.

الإنسان، نتيجة للنشاط الخاص بملكاته الذهنية، لا يستطيع تجنب تقلب الفكر<sup>(١)</sup>. فى صورة مرور الانطباعات والصور السابقة بشكل متواصل وواضح فى ذهنه. أما بالنسبة للحيوانات التى تعيش بصورة دائمة فى مجموعة ما، فإن الغرائز الاجتماعية تكون موجودة وثابتة طوال الوقت. ومثل هذه الحيوانات دائماً مستعدة لإطلاق إشارة الخطر من أجل الدفاع عن الجماعة، ولكى تقوم بتقديم المساعدة لزملائها بما يتفق مع عاداتها: فإنها تشعر فى جميع الأوقات، بدون أى تحفيز خاص بأى شهوة أو رغبة خاصة، بدرجة ما من الحب والتعاطف لهم: وهى تشعر بالتعاسة إذا انفصلوا عنهم لمدة طويلة، وتشعر دائماً بالسعادة عندما تعود مرة أخرى إلى صحبتهم. وهذا هو الحال معنا. وحتى عندما نكون منفردين بأنفسنا تماماً، فكم من الأحيان التى نفكر فيها بسعادة أو بألم بما يدور فى فكر الآخرين عنا، والخاص بما نتصوره من استحسانهم أو عدم استحسانهم لنا، وهذا كله نابع من التعاطف، بصفته عنصراً جوهرياً للغرائز الاجتماعية. وأى إنسان لا يحوز على أى أثر من مثل تلك الغرائز من شأنه أن يكون مسخاً غير طبيعى. وعلى الجانب الآخر، فإن الرغبة فى إشباع الجوع، أو أى من الشهوات مثل الانتقام، هى بطبيعتها شىء مؤقت، ومن المستطاع إشباعها بشكل كامل لمدة معينة. ولن يكون من السهل، ومن المحتمل أن يكون من المستحيل، أن يعود إلى الذاكرة بوضوح كامل الشعور، على سبيل المثال، بالجوع، وكما قد علق الكثيرون، الشعور بأى معاناة. والغريزة الخاصة بالحفاظ على الذات لا يتم الشعور بها إلا عند تواجد الخطر، وهناك أكثر من جبان كان يظن أنه شجاع إلى أن تقابل مع عدوه وجهاً لوجه. ومن المحتمل أن يكون تمنى الحصول على الملكية الخاصة بالإنسان الآخر، رغبة على نفس الدرجة من الدوام، مثل أى رغبة أخرى من الممكن تسميتها، ولكن حتى فى هذه الحالة فإن الإشباع للحيازة الفعلية، يكون فى العادة شعوراً أضعف من الرغبة نفسها: فكم من لص،

إذا لم يكن لصا معتاداً، بعد نجاحه فى سرقة شىء ، قد شعر بالحيرة من السبب الذى دعاه إلى سرقة هذا الشىء [٢٧] .

أى إنسان لا يستطيع أن يمنع فى كثير من الأحيان عودة مرور الانطباعات السابقة فى ذهنه، وبهذا الشكل فإنه سوف يكون مدفوعاً إلى أن يعقد مقارنة بين الانطباعات السابقة للشعور بالجوع، أو إشباع الانتقام، أو الخطر نائياً بنفسه على حساب إنسان لآخر، بواسطة الغريزة الموجودة بشكل دائم تقريباً والخاصة بالتعاطف، وبمعرفة المبكرة بما يعتبره الآخرون جديراً بالثناء أو باللوم. وهذه المعرفة لا يمكن إلغاؤها من ذهنه ، ونتيجة لتعاطفه الغريزى ، فإن لها التقدير الخاص بال لحظة العظيمة. وسوف يشعر عندئذ كما لو كان قد تم إعاقته عن اتباع غريزة أو عادة موجودة، وهذا الأمر من شأن أن يسبب فى جميع الحيوانات شعوراً بعدم الرضا، أو حتى بالتعاسة.

الحالة السابقة الخاصة بطائر السنونو تقدم مثالاً موضحاً، بالرغم من أنه ذو طبيعة معكوسة، لغريزة مؤقتة ولكنها فى ذلك الوقت كانت مستمرة بشكل قوى فى التغلب على غريزة أخرى، عادة ما تكون مهيمنة على جميع الغرائز الأخرى. فعند الفصل المناسب من السنة، فإنه يبدو أن هذه الطيور تصبح مهتمة طوال اليوم بالرغبة فى الرحيل، وبذلك فإن سلوكياتها تتغير، وتصبح قلقة ، وصاخبة ، وتتجمع فى أسراب. وفى نفس الوقت فعندما تكون الأم من الطيور قائمة بالإطعام أو الرقاد فوق أفراخها، فإنه من المحتمل أن تكون غريزة الأمومة لديها أقوى من تلك الخاصة بالهجرة، ولكن الغريزة التى تكون متأصلة بشكل أكبر هى التى تنتصر، وفى نهاية الأمر، وعند لحظة لا تكون فيها الصغار فى مجال الإبصار، فإنها تفلح طائفة، وتهجرهم. وعندما تصل إلى نهاية رحلتها الطويلة، يكون المفعول الخاص بغريزة الهجرة قد توقف، فما كمية المعاناة من الندم التى من شأن أنثى الطائر أن تشعر بها ؟ وهى التى لا تستطيع أن تمنع، إذا ما كانت موهوبة بنشاط ذهنى كبير، من المرور فى خلال ذهنها بشكل مستمر، لتلك الصورة الخاصة بصغارها الهالكين فى الشمال الكئيب من البرد والجوع.

لا يوجد شك في أن الإنسان في اللحظة الخاصة بالعمل ، يكون ميالاً إلى اتباع الواقع الأقوى، وبالرغم من أن ذلك في بعض الأحيان من الممكن أن يحضه على أكثر الأعمال نبلاً، فإن ذلك سوف يقوده بشكل أكثر شيوعاً إلى إشباع رغباته الخاصة على حساب الأناس الآخرين. ولكن بعد مرور هذا الإشباع يتم الحكم على الانطباعات الأضعف في القوة عن طريق الغريزة الاجتماعية الموجودة بشكل دائم، وعن طريق احترامه العميق لرأى رفاقه الجيد فيه، فإنه من المؤكد أن يأتى الجزاء<sup>(١)</sup> وعندئذ سوف يشعر بالندم<sup>(٢)</sup>، أو التوبة<sup>(٣)</sup>، أو الأسف<sup>(٤)</sup>، أو الخجل<sup>(٥)</sup>، وبالرغم من ذلك، فإن هذا الشعور الأخير، يكون على علاقة بشكل كلى تقريباً مع الحكم الخاص بالآخرين. وبالتالي فإنه سوف يلجأ بشكل قوى تقريباً لأن يتصرف بشكل مختلف في المستقبل، وهذا هو الضمير، وذلك لأن الضمير يتطلع إلى الخلف، ويتم استخدامه كدليل من أجل المستقبل.

يبدو أن الطبيعة والقوة الخاصين بالمشاعر التي نطلق عليها الأسف، أو الخجل، أو التوبة، أو الندم، تعتمد ليس فقط على القوة الخاصة بالغرائز التي تم انتهاكها، ولكن بشكل جزئى أيضاً على القوة الخاصة بالإغراء<sup>(٦)</sup>، وفي كثير من الأحيان أيضاً على الحكم الخاص برفاقنا. والمدى الذى يقيم به كل إنسان تقدير الآخرين له، يعتمد على القوة الخاصة بشعوره الفطرى أو المكتسب بالتعاطف، وعلى قدرته الخاصة على تقدير النتائج البعيدة الخاصة بتصرفاته. وهناك عامل آخر فى غاية الأهمية، بالرغم من أنه غير ضرورى، ألا وهو التبجيل<sup>(٧)</sup> أو المهابة الخاصة بالإله، أو الأرواح التى يؤمن

Retribution	(١) الجزاء
Remorse	(٢) الندم
Repentance	(٣) التوبة
Regret	(٤) أسف
Shame	(٥) خجل = عار
Temptation	(٦) إغراء
Reverence	(٧) تبجيل

بها أى إنسان، وهذا ينطبق بشكل خاص على الحالات الخاصة بالندم. وقد اعترض العديد من النقاد على أنه من الممكن تفسير بعض الشعور البسيط بالأسف أو التوبة عن طريق وجهة النظر التى تم طرحها فى هذا الباب، إلا أنه من المستحيل بهذا الشكل أن نجد تفسيراً للشعور المزلزل للذات الخاص بالندم. ولكنى لا أرى سوى القليل من القوة فى هذا الاعتراض. فإن المنتقدين لى لم يقوموا بتعريف ما الذى يعنونه بمصطلح الندم، وأنا لا أستطيع أن أجد أى تعريف ينطبق عليه أكثر من أنه إحساس غامر بالتوبة. ويبدو أن الندم يحمل نفس العلاقة مع التوبة، كما يفعل الغيظ<sup>(١)</sup> مع الغضب<sup>(٢)</sup>، أو المعاناة مع الألم. وأنه لشيء بعيد عن أن يكون غريباً أن غريزة بهذا الشكل من القوة ويتم الإعجاب بها بهذا الشكل، مثل الحب الأمومى، من شأنها، إذا لم يتم إطاعتها، أن تقود إلى أعماق شعور بالتعاسة، بمجرد أن يتم إضعاف الانطباع الخاص بالسبب الأخير الخاص بعدم الطاعة. وحتى عندما يتعارض تصرف ما مع غريزة ليست خاصة، فإن مجرد المعرفة بأن أصدقائنا وأقراننا يشعرون بالاحتقار لنا لهذا السبب، فإن ذلك يكون كافياً لأن يسبب لنا تعاسة كبيرة. ومن ذا الذى يشك فى أن رفض الاشتراك فى مبارزة بسبب الخوف قد سبب للكثير من الرجال المعاناة الشديدة من الخجل؟. ويقال إنه كثيراً ما اهتز أحد الهندوسيين<sup>(٣)</sup> إلى أعماق ذاته لاشتراكه فى أكل شيء غير طاهر بالنسبة له. وهنا نواجه حالة أخرى من التى، كما أعتقد، يجب أن يطلق عليها الندم. وقد عمل "الدكتور لاندور" Dr. Landor قاضياً<sup>(٤)</sup> فى غرب أستراليا، وقد سرد<sup>[٢٨]</sup> أن واحداً من الوطنيين العاملين فى مزرعته، بعد أن فقد واحدة من زوجاته نتيجة لمرضها، فإنه جاء إليه وقال "إنه ذاهب إلى قبيلة بعيدة لى يطعن امرأة بحربة، وذلك لاشباع شعوره بالواجب تجاه زوجته. وقد قلت له إنه إذا

Rage

Anger

Hindoo= Hindu

Magistrate

(١) غيظ

(٢) غضب

(٣) أحد أتباع الديانة الهندوسية = هندوسى

(٤) قاضى

قام بهذا الفعل فإننى سوف أسوقه إلى السجن مدى الحياة. وبناء على ذلك فإنه لم يغادر المزرعة لعدة أشهر، ولكنه أصبح نحيفاً إلى أقصى حد، وشكا من أنه لا يستطيع أن يرتاح أو أن يأكل، وأن روح زوجته كانت تطارده لأنه لم يقم بحصد روح من أجلها. وقد كنت غير قابل للاستعطاف وأكدت له أنه لا يوجد شيء من الممكن أن ينقذه من العقوبة إذا قام بهذا الفعل". وبالرغم من ذلك فإن الرجل قام بالاختفاء لمدة تزيد عن العام، ثم عاد بحالة معنوية مرتفعة، وقامت زوجته الأخرى بإخبار "الدكتور لاندور" أن زوجها قد قام بإزهاق حياة امرأة تابعة لقبيلة بعيدة، ولكنه كان من المستحيل الحصول على أدلة قانونية على هذا الفعل. وهكذا فإنه يبدو أن النقص لقاعدة معتنقة بشكل مقدس بواسطة القبيلة، من شأنه بهذا الشكل أن يؤدي إلى إثارة أعماق المشاعر، وهذه بعيدة تماماً عن الفرائز الاجتماعية، إلا فيما يتعلق بالقاعدة التي تم إرساؤها بناءً على حكم الجماعة. وكم من المعتقدات الخرافية الغريبة التي قد نشأت في جميع أرجاء العالم، والتي لا علم لنا بها، ولا نستطيع أن نحدد الكيفية التي يتم بها ارتكاب بعض الجرائم الحقيقية والكبيرة، مثل غشيان المحارم<sup>(١)</sup> التي يتم أداؤها بشكل مقيت (والتي ليست شيئاً شائعاً بشكل عام) بواسطة أخط الأناس غير المتمدنين. وأنه حتى عن المشكوك فيه إذا ما كانت بعض القبائل تنظر إلى سفاح القربى باشمئزاز أكبر من الزواج بين رجل وامرأة يحملون نفس الاسم، بالرغم من انعدام وجود قرابة بينهما. "ومخالفة هذا القانون يمثل جريمة يعتبرها الأستراليون الأصليون في غاية البشاعة، وهم بذلك يتفبقون بالضبط مع بعض القبائل المعينة الموجودة في أمريكا الشمالية. وعندما يتم التساؤل في كل من المنطقتين، عما إذا كان من الأسوأ قتل فتاة تابعة لقبيلة غريبة، أو الزواج من فتاة تابعة للقبيلة الخاصة بالشخص، فإنه سوف يتم بدون تردد إعطاء إجابة معاكسة لإجابتنا"<sup>[٢٩]</sup>. وبهذا الشكل، فإننا من الممكن أن نرفض الاعتقاد الذي قد أصر عليه مؤخراً بعض الكتاب، بأن الاشئمئزاز من غشيان المحارم نتيجة لحيازتنا لضمير خاص قد زرعه الله فينا. وفي مجموعه فإن من المفهوم، أن أى إنسان مدفوع بواسطة عاطفة على مثل هذه الدرجة من القوة مثل الشعور بالندم،

بالرغم من أنها قد نشأت كما تم توضيحه، من شأنه أن ينقاد إلى التصرف بالطريقة، التي قد تعلم أن يؤمن بأنها تؤدي إلى التكفير عن أخطائه، مثل القيام بتسليم نفسه إلى العدالة.

الإنسان المدفوع بواسطة ضميره، سوف يكتسب من خلال الاعتياد لمدة طويلة مثل هذا التحكم المثالي في الذات، إلى درجة أن رغباته وشهواته سوف تستسلم في النهاية على الفور وبدون أى مقاومة إلى تعاطفاته وغرائزه الاجتماعية، بما فى ذلك من شعوره تجاه الحكم الخاص برفاقه عليه. والإنسان الذى مازال جائعاً، أو مازال يشعر بالرغبة فى الانتقام، لن يفكر فى أن يقوم بسرقة الطعام، أو فى إشباع رغبته فى الانتقام. وإنه لمن المستحيل، أو كما سنرى فيما بعد أنه حتى من المحتمل، أن يكون من الممكن وراثته السلوك الخاص بضبط النفس، مثلما يحدث مع بعض السلوكيات الأخرى. وبهذا الشكل فإن الإنسان يصل فى آخر الأمر إلى الشعور، من خلال السلوك المكتسب أو المحتمل أن يكون موروثاً، بأنه من الأفضل له أن يطيع دوافعه الأكثر إلحاحاً. وكلمة "الالتزام" المهيبة، يبدو أنها تنم فقط عن الشعور بالتواجد لقاعدة خاصة بالسلوك، مهما قد يكون المنشأ الخاص بها. ومن المحتم أنه قد كان فى الماضى كثيراً ما يتم التأكيد بحماس شديد على أن هناك "التزام" من جانب الرجل المحترم الذى يهان، أن يخوض غمار مبارزة. وحتى إننا نقول إن الكلب المرشد عليه "التزام" بالإرشاد، والكلب المسترجع باسترجاع الطريدة. وإذا ما فشلوا فى القيام بذلك، فإنهم قد فشلوا فى أداء مهمتهم وقاموا بالتصرف بشكل خاطئ.

إذا ما استمرت فى الظهور أى رغبة أو غريزة تؤدي إلى تصرف مخالف للمصلحة الخاصة بالآخرين، عندما يتم العودة إلى تذكرها، وبنفس القوة، أو بشكل أقوى، من الغريزة الاجتماعية، فإن الإنسان لن يشعر بندم شديد ناتج عن اتباعها، ولكنه سوف يكون واعياً بأنه إذا ما تم معرفة هذا التصرف الخاص به بواسطة زملائه، فسوف يتم مقابلة ذلك بالشعور بالاستياء، والقليل من الناس منعدمى الشعور بالتعاطف إلى درجة أنهم لن يشعروا بعدم الارتياح عندما يتحققون من حدوث ذلك. وإذا كان الإنسان ليس لديه مثل هذا القدر من التعاطف، وإذا كانت رغباته التى تقود

إلى الأفعال السيئة قوية في ذلك الوقت، وعندما تكون العودة إلى تذكرها غير متغلب عليها عن طريق الغرائز الاجتماعية الثابتة، والحكم الخاص بالآخرين، فعندئذ فإنه سوف يكون إنساناً سيئاً بشكل أساسي [٢٠]، ويكون الدافع الكابح الوحيد الباقي هو الخوف من العقاب، والاعتناع بأنه على المدى البعيد ، فإنه سوف يكون من الأفضل لمصالحه الأنانية الخاصة به أن يقوم باحترام المصالح الخاص بالآخرين ، بدلاً من الخاص به.

من الواضح أنه من الممكن لكل إنسان أن يقوم بإشباع رغباته الخاصة بضمير مستريح، إذا لم تتعارض هذه الرغبات مع غرائزه الاجتماعية، وهذا يعنى مع المصلحة الخاصة بالآخرين، ولكن لى يكون بعيداً تماماً عن لوم الذات<sup>(١)</sup>، أو على الأقل عن القلق<sup>(٢)</sup>، فإنه من الضروري تقريباً له أن يقوم بتجنب الاستنكار الخاص بزملائه من البشر، سواء كان بشكل مقبول أو لا. وكذلك فإنه من المحتم عليه ألا يقوم بخرق العادات الثابتة الخاصة بحياته، وخاصة إذا ما كانت تلك العادات مدعمة عن طريق التفكير، وكذلك لأنه إذا قام بذلك، فإنه بالتأكيد سوف يشعر بعدم الارتياح. ويجب عليه فوق ذلك أن يتجنب الاستنكار<sup>(٣)</sup> الخاص بالإله الواحد أو الآلهة، التى قد يكون مؤمناً بها، بناء على معرفته أو معتقداته الخرافية، ولكن فى هذه الحالة فإنه كثيراً ما يتغلب على الشعور الإضافى بالخوف من العقاب الإلهى.

## الفضائل الاجتماعية تماماً هي التى تراعى وحدها فى أول الأمر

وجهة النظر السابق ذكرها الخاصة بالنشأة والطبيعة الخاصة بالحاسة الأخلاقية، التى تحدد لنا ما هو الالتزام الذى علينا أن نقوم به، والخاصة بالشعور الذى يقوم

Self-reproach

Anxiety

Reprobation

(١) لوم الذات = توبيخ أو تأنيب الذات أو النفس

(٢) القلق = الحصر النفسى

(٣) استنكار = شجب

بتأنيبنا إذا لم نقم بإطاعتها، تتفق بشكل جيد مع ما نراه من الحالة المبكرة وغير المتطورة لهذه الملكة الموجودة في الجنس البشري. والفضائل التي يجب أن تمارس، على الأقل بشكل عام، بواسطة الأناس البدائيين، وذلك من أجل أن يكون من الممكن لهم أن يترابطوا في مجموعة، تلك التي مازالت يتم الاعتراف بها على أساس أنها الأكثر أهمية. ولكنه تمارس على وجه القصر تقريباً فيما يتعلق بالأناس التابعين لنفس القبيلة، ونقائضها لا يتم اعتبارها على أساس أنها جرائم فيما يتعلق بالأناس التابعين لقبيلة أخرى. ولا يمكن أن تتماسك قبيلة مع بعضها إذا ما كان القتل، والسرقعة، والخيانة، وخلافه، أشياء شائعة، وبالتالي فإن الجرائم التي على هذه الشاكلة في الحدود الخاصة بنفس القبيلة "تكون موصومة بالعار الدائم" [٢١]، ولكنها لا تثير مثل هذا الشعور فيما يتعدى هذه الحدود. والهندي الأمريكي الشمالي يكون فخوراً بنفسه، ويتم تكريمه بواسطة الآخرين، عندما يقوم بسلخ فروة رأس خاصة برجل تابع لقبيلة أخرى، ويقوم الساكن الأصلي لجزيرة بورنيو<sup>(١)</sup> بقطع الرأس الخاصة لشخص معاد، ويقوم بتجفيفها كتذكاري يحتفظ به. وقد كان قتل الأطفال حديثي الولادة شائعاً على نطاق واسع في جميع أرجاء العالم [٢٢]، ولم يكن يقابل بأي استنكار، ولكن قتل حديثي الولادة، وخاصة من الإناث، قد كان يتم التفكير فيه على أساس أنه شيء مفيد للقبيلة، أو على الأقل على أساس أنه ليس شيئاً ضاراً. وفي أثناء العصور الماضية لم يكن الانتحار يعتبر في العادة على أساس أنه جريمة [٢٣]، ولكنه بدلاً من ذلك من قبيل استعراض الشجاعة وعلى أساس أنه تصرف نبيل، ومازالت ممارسته تتم بواسطة الأمم شبه المتمدنية والبدائية بدون أي شعور بالاستنكار، وذلك لأنه شيء من الواضح أنه ليس متعلقاً بالآخرين التابعين للقبيلة. وقد تم تسجيل أن قاطع طريق هندي<sup>(٢)</sup> قد شعر بالأسف بوحى من ضميره على أنه لم يقم بسرقة أو خنق عدد مماثل من

Dyak

Indian thug

(١) ساكن أصلي لجزيرة بورنيو، من صائدي الروس

(٢) قاطع طريق هندي

المسافرين مثل ذلك الذي قام والده به من قبل، وبشكل عام فإنه في الحالة الفجة من التمدين، فإن سرقة الأغراب يتم اعتبارها عملاً مشرفاً بالفعل.

العبودية<sup>(١)</sup>، بالرغم من أنها قد كانت بطريقة ما مفيدة في أثناء الأزمان القديمة [٢٤]، فإنها تعتبر جريمة كبيرة، ومع ذلك فإنه لم يتم اعتبارها كذلك إلا حديثاً جداً فقط، حتى بواسطة أكثر الأمم تمدينًا. وقد كان الأمر كذلك بشكل خاص، لأن العبيد كانوا تابعين في العادة إلى عرق مختلف عن ذلك الخاص بأسيادهم. وكما أن غير المتمدنين لا يلقون اعتباراً للرأي الخاص بنسائهم، فإنه من الشائع معاملة الزوجات مثل العبيد. ومعظم غير المتمدنين لا يهتمون على الإطلاق بالمعاناة الخاصة بالأغراب، وحتى إنهم يشعرون بالاعتباط من مشاهدتهم وهم يعانون. ومن المعلوم جيداً أن النساء والأطفال الخاصين بهنود أمريكا الشمالية يقومون بالمساعدة في تعذيب أعدائهم. وبعض الأتاس غير المتمدنين يستمدون شعوراً مخيفاً بالسعادة من القسوة على حيواناتهم [٢٥]، والمعاملة الإنسانية<sup>(٢)</sup> فضيلة غير معلومة لديهم. وبالرغم من ذلك، فإنه بجانب العواطف العائلية، فإن الحنان شيء شائع بينهم، وخاصة في أثناء المرض، وبين الأعضاء التابعين لنفس القبيلة، وهو شيء يمتد في بعض الأحيان إلى ما هو أبعد من هذه الحدود. وتقرير "مونجو بارك" Mungo Park المؤثر، الخاص بالحنان الذي أسبغته المرأة الزنجية المختصة بشئون المنزل الداخلية عليه، شيء معلوم بشكل جيد. ومن الممكن تقديم العديد من الحالات الخاصة بالإخلاص النبيل الخاص بغير المتمدنين تجاه بعضهم البعض، ولكن ليس تجاه الغرباء، والتجربة المشتركة تبرر المثل الإسباني<sup>(٣)</sup> "لا تثق على الإطلاق أبداً بهندي". ولا يمكن أن يكون هناك إخلاص بدون صدق، وهذه الفضيلة الجوهرية ليست شيئاً نادراً فيما بين الأعضاء التابعين لنفس

Slavery

Humanity

Maxim of the Spaniard

(١) العبودية = الاسترقاق = الاستعباد

(٢) إنسانية = الشعور الإنساني = الشفقة

(٣) المثل الإسباني

القبيلة، وهكذا فإن "مانجو بارك" قد سمع المرأة الزنجية تعلم أولادها الصغار الحب للصدق. وهذه أيضاً إحدى الفضائل التي تصبح متأصلة بشكل عميق في الذهن، إلى درجة أنها تمارس في بعض الأحيان بواسطة غير المتمدينين، حتى ولو دفعوا الثمن غالياً، تجاه الأعراب، ولكن لأن تقوم بالكذب على أعدائك، فإنه شيء من النادر أن يتم اعتباره خطيئة، وذلك كما يتم تبنيه بشكل واضح في التاريخ الخاص بالمعاملات الدولية<sup>(١)</sup> الحديثة. وبمجرد أن يصبح القبيلة قائد معترف به، فإن عدم إطاعته يصبح جريمة، وحتى إنه يتم النظر إلى الخضوع الذليل<sup>(٢)</sup> على أساس أنه فضيلة.

بما أنه في أثناء العهود القديمة، لا يستطيع أى إنسان أن يكون مفيداً أو وفياً لقبيلته بدون شجاعة، فإن هذه الصفة قد تم وضعها بشكل عام في أعلى مرتبة، وبالرغم من أنه من الممكن في البلاد المتمدينة للإنسان الصالح ولكنه رعديد، أن يكون أكثر فائدة للمجتمع من الإنسان الشجاع، فإننا لا نستطيع أن نتوقف بشكل غريزي عن تكريم الأخير أكثر مما نفعل مع الجبان، مهما كان هادفاً إلى فعل الخير. وعلى الجانب الآخر، فإن الحكمة<sup>(٣)</sup>، والتي لا تتعلق بالصالح العام للآخرين، بالرغم من أنها فضيلة مفيدة، لم يتم على الإطلاق إعطاؤها تقديراً عالياً. وبما أنه لا يوجد أى إنسان يستطيع أن يمارس الفضائل الضرورية للصالح الخاص بقبيلته بدون التضحية بالذات<sup>(٤)</sup>، والتحكم في الذات، والقدرة على التحمل، فإن هذه الصفات قد كانت في جميع الأوقات مقدرة بشكل عالٍ وبأكبر قدر من الدقة. فإن الأمريكى غير المتمدين يستسلم متطوعاً إلى أقصى درجات التعذيب المرعبة بدون أى تأوه، وذلك لكي يثبت ويقوى الاعتراف بجلده<sup>(١)</sup> وشجاعته، ونحن لا نستطيع أن نمنع أنفسنا من الإعجاب

Diplomacy

Abject submission

Prudence

Self-sacrifice

(١) المعاملات الدولية = التفاوض الدولي = الدبلوماسية

(٢) الخضوع الذليل \*

(٣) الحكمة \*

(٤) التضحية بالذات

به، أو حتى بالفقير الهندي<sup>(٢)</sup>، الذي نتيجة لدافع ديني أحمق، يقوم بالتأرجح معلقاً بخطاف مدفون في لحمه.

الفضائل الأخرى المسماة بالفضائل الخاصة باحترام الذات<sup>(٣)</sup>، التي من الواضح أنها لا تؤثر، بالرغم من أنها في الحقيقة قد يكون لها تأثير على الصالح الخاص بالقبيلة، لم يتم على الإطلاق تقديرها بواسطة غير المتمدينين، بالرغم من أنه يتم تقديرها بشكل مرتفع بواسطة الأمم المتمدينة. وأقصى درجات الإفراط في الشهوات<sup>(٤)</sup> لا يجلب العار عند غير المتمدينين. والإباحية<sup>(٥)</sup> التامة، والجرائم غير الطبيعية تتفشى بينهم إلى درجة مذهلة<sup>[٣٦]</sup>. وبالرغم من ذلك، فإنه بمجرد شيوع الزواج، سواء كان متعدد<sup>(٦)</sup> أو أحادياً<sup>(٧)</sup>، فإن الغيرة سوف تؤدي إلى زرع فضيلة الأنثى الطاهرة<sup>(٨)</sup>، ويسبب تكريم هذه الفضيلة، فإن من شأنها أن تنتشر بين الإناث غير المتزوجات. أما عن مقدار بطء انتشارها إلى الشق الجنسي الذكري، فإننا نرى ذلك في الوقت الحالي. والعفة<sup>(٩)</sup> تتطلب تحكماً في الذات بشكل بارز، وبناء على ذلك، فإنه قد تم تبجيلها منذ العهد المبكر جداً في التاريخ الأخلاقي الخاص بالإنسان المتحضر. ونتيجة لذلك، فقد تم تصنيف الممارسة التي لا معنى لها الخاصة بالتبطل<sup>(١٠)</sup> على أساس أنها فضيلة<sup>[٣٧]</sup>. والكراهية لعدم الاحتشام<sup>(١١)</sup>، التي تبدو لنا أنها طبيعية إلى درجة التفكير في كونها شئ فطري، والتي تعتبر عاملاً مساعداً عالي القيمة للعفة، هي في الحقيقة فضيلة

Fortitude	(١) جلد = القدرة على التحمل
Indian Fakir	(٢) فقير هندي = ناسك هندي = درويش
Self-regard	(٣) احترام الذات
Intemperance	(٤) الإفراط في الشهوات
Licentiousness	(٥) إباحية
Polygamy	(٦) زواج متعدد
Monogamy	(٧) زواج أحادي
Female vertue	(٨) فضيلة الأنثى الطاهرة
Chastity	(٩) العفة = الطهارة
Celibacy	(١٠) التبطل: الامتناع عن الزواج بعهد أو نذر
Indecency	(١١) عدم الاحتشام = البذاءة

حديثه، خاصة على وجه القصر، كما علق "السير ج. ستونتون" Sir G. Staunton<sup>[٢٨]</sup> بالحياة المتحضرة. وهذا يتضح عن طريق الطقوس الدينية القديمة الخاصة بالأمم المختلفة، وعن طريق الرسوم الموجودة على جدران "پومپي" Pompeii، والممارسات الخاصة بالعديد من الأناس غير المتمدينين.

لقد رأينا الآن أن التصرفات يتم اعتبارها بواسطة غير المتمدينين، ومن المحتمل أنها قد كانت تعتبر بواسطة الإنسان البدائي، على أساس أنها جيدة أو سيئة، اعتماداً فقط على كونها تقوم بالتأثير بشكل واضح على المصلحة الخاصة بالقبيلة، وليست تلك الخاصة بالنوع الحي، ولا تلك الخاصة بعضو منفرد تابع للقبيلة. وهذا الاستنتاج يتوافق بشكل جيد مع الاعتقاد بأن ما يسمى بالحس الاجتماعي مستمد أروميا من الفرائز الاجتماعية، وذلك لأن كليهما متعلق في أول الأمر على سبيل القصر بالمجتمع.

الأسباب الرئيسية للانحطاط الأخلاقي الخاص بغير المتمدينين، كما يتم الحكم عليها بمعيارنا، هي أولاً: الاقتصار الخاص بالتعاطف على نفس القبيلة، وثانياً: عدم كفاية القدرات الخاصة بالتفكير للتعرف على التأثير الخاص بالكثير من الفضائل، وخاصة تلك المتعلقة بفضائل احترام الذات، على الصالح الخاص بالقبيلة. فإن غير المتمدينين، على سبيل المثال، يعجزون عن تتبع مصدر الشرور المتولدة الناتجة عن النقص في ضبط النفس، والعفة الجنسية، وخلافهما. وثالثاً: القدرة الضعيفة الخاصة بالتحكم في الذات، وذلك لأن هذه القدرة لم يتم تقويتها من خلال السلوك، والتعليم، والدين المستمرين لمدة طويلة، ومن المحتمل أن يكونوا متوارثين.

لقد دخلت في التفاصيل السابقة المتعلقة بالأعمال اللاأخلاقية الخاصة بغير المتمدينين<sup>[٢٩]</sup>، وذلك لأن بعض الثقة قد قاموا حديثاً باتخاذ وجهة نظر عالية خاصة بطبيعتهم الأخلاقية، وقاموا بنسب معظم جرائمهم إلى ضلال نزعاتهم الخيرية<sup>[٤٠]</sup>. ويبدو أن هؤلاء الثقة يبنون استنتاجهم على غير المتمدينين الذين يحوزون على تلك الفضائل المفيدة، أو حتى الضرورية، من أجل استمرار البقاء الخاص بالعائلة والخاص

بالقبيلة، وهى صفات لابد من أنها فى حيازتهم بالفعل، وكثيراً ما يكون ذلك بدرجة عالية.

## تعليقات ختامية

لقد كان من المفترض من قبل عن طريق فلاسفة المدرسة المنشقة<sup>(١)</sup> الخاصة بالأخلاقيات أن الأسس الخاصة بالنزعة الأخلاقية<sup>[٤١]</sup> تتكون من شكل من أشكال الأنانية، ولكن الأحداث من ذلك أن "مبدأ السعادة الكبرى"<sup>(٢)</sup> قد تم دفعه إلى المقدمة بشكل بارز. ومع ذلك، فإنه من الأصوب أن نتكلم عن المبدأ الأخير على أساس أنه القاعدة وليس على أساس أنه الدافع الخاص بالسلوك. وبالرغم من ذلك، فإن جميع الثقة الذين رجعت إلى أعمالهم، مع بعض الاستثناءات القليلة<sup>[٤٢]</sup>، يكتبون وكأنه لابد من أن يكون هناك دافع متباين لكل تصرف، وأن هذا لابد من أن يكون متزاملاً مع بعض الشعور بالسرور أو الاستياء. ولكن يبدو أن الإنسان يتصرف فى كثير من الأحيان بشكل اندفاعى<sup>(٣)</sup>، وهذا يعنى نتيجة للغريزة أو الاعتياد الطويل الأمد، بدون أى شعور داخلى<sup>(٤)</sup> بالسرور، بنفس الطريقة التى من المحتمل أن تقوم بها النحلة أو النملة، عندما تتبع غرائزها بشكل أعمى. وتحت الظروف الخاصة بالخطر الداهم، كما يحدث فى أثناء اندلاع حريق، وعندما يسعى إنسان إلى إنقاذ كائن آخر بدون مرور لحظة من التردد، فإنه من الصعب أن يقال إنه يشعر بالسرور، والوقت أيضاً غير متوافر له لى قلب الفكر فى الاستياء الذى قد يتعرض له فى النهاية إذا لم ينجح فى هذه المحاولة. وإذا أتيح له أن يقلب التفكير فيما بعد فى تصرفه، فإن من شأنه أن يشعر أن هناك

Derivative school

Greatest happiness principle

Impulsively

Consciousness

(١) المدرسة المنشقة \*

(٢) مبدأ السعادة الكبرى \*

(٣) شكل اندفاعى \*

(٤) شعور داخلى = وعى \*

قوة دافعة مستقرة بداخله مختلفة بشكل عريض عن البحث عن السرور أو السعادة، ويبدو أن هذه هي الغريزة الاجتماعية المزروعة بشكل عميق بداخله.

يبدو في حالة الحيوانات الأقل في المستوى، أنه من المناسب بشكل أكبر أن نتكلم عن غرائزها الاجتماعية، على أساس أنها قد ظهرت للصالح العام بدلاً من أن تكون قد ظهرت من أجل السعادة العامة للنوع الحي. ومصطلح "الصالح العام"<sup>(١)</sup> من الممكن تعريفه على أساس أنه القيام بتربية أكبر عدد من الأفراد بحيوية وصحة كاملة، ومع الاكتمال للمكاتها، تحت تأثير الظروف التي يتعرضون إليها. وبما أن الغرائز الاجتماعية الخاصة بكل من الإنسان والحيوانات الأقل في المستوى قد تم، بدون شك، ظهورها عن طريق نفس الخطوات تقريباً، فإنه من المنصوح به، إذا ما تبين أنه شيء عملي، أن يتم استخدام نفس التعريف في كل من الحالتين، وأن يتم أخذ الصالح العام أو المصلحة العامة للجماعة، على أساس أنه المستوى الخاص بالمبادئ الأخلاقية، بدلاً من أخذ السعادة العامة، ولكن هذا التعريف من المحتمل أن يكون محتاجاً إلى بعض التحديد بسبب الأخلاقيات السياسية.

عندما يقوم إنسان بالمخاطرة بحياته من أجل إنقاذ كائن آخر، فيبدو أنه من الأصح أيضاً أن يقال إنه يعمل من أجل الصالح العام، بدلاً من أن يكون ذلك من أجل السعادة العامة للجنس البشري. ولا شك في أن المصلحة والسعادة الخاصين بالفرد يتطابقان في العادة مع بعضهما، والقبيلة القانعة السعيدة سوف تزدهر بشكل أفضل عن تلك التي تكون غير قانعة وغير سعيدة. وقد رأينا ذلك يحدث حتى عند العصر المبكر في تاريخ الإنسان، ومن الطبيعي أن يكون للرغبات المعلنة الخاصة بالجماعة تأثير كبير المدى على السلوك الخاص بكل عضو فيها، وبما أن الجميع يرمى إلى السعادة، فإن "مبدأ السعادة الكبرى" سوف يكون من شأنه أن يصبح بشكل ثانوي دليلاً مرشداً وهدفاً على أكبر قدر من الأهمية، ومع ذلك، فإن الغريزة الاجتماعية، علاوة

على الشعور بالتعاطف (الذى يؤدي إلى مراعاتنا للاستحسان<sup>(١)</sup> والاستهجان<sup>(٢)</sup>) الخاص بالآخرين)، قد تم استخدامها على أساس أنها الدافع والموجه الرئيسى. وهكذا فإنه قد تم إزالة اللوم عن إرساء الأساس الخاص بأنبل جزء فى الطبيعة الخاصة بنا فى المبدأ الحقيقى الخاص بالأنانية، إلا إذا كان الواقع هو أن الرضا الذى يشعر به كل حيوان، عندما يقوم باتباع غرائزه الحقيقية، والاستياء الذى يشعر به عندما يتم منعه، هو ما يسمى أنانية.

الأمانى والآراء الخاصة بالأعضاء التابعين لنفس الجماعة، التى يتم التعبير عنها فى أول الأمر شفاهة، ولكن فيما بعد عن طريق الكتابة أيضاً، إما أنها تقوم بتشكيل الموجهات الوحيدة لتصرفنا، أو أنها تقوم بشكل كبير بتقوية الغرائز الاجتماعية، ومع ذلك فإن مثل هذه الآراء لديها أحياناً قابلية مضادة بشكل مباشر لتلك الغرائز. وهذه الحقيقة الأخيرة ممثلة بشكل جيد عن طريق "قانون الشرف"<sup>(٣)</sup>، وهذا يعنى القانون المتعلق بالرأى الخاص للمتساويين معنا، وليس الخاص بجميع زملائنا فى الوطن. وخرق هذا القانون، حتى عندما يكون من المعروف أن هذا الخرق متطابق بشكل تام مع المبدأ الأخلاقى الحقيقى، قد تسبب لأكثر من رجل فى معاناة أكبر من ارتكابه لجريمة حقيقية. ونحن نتعرف على نفس التأثير فى الشعور المحرق بالعار، الذى قد يشعر به معظمنا، حتى بعد مرور العديد من السنوات، عندما يتوارد على ذهننا خرق عرضى ما لقاعدة تافهة، ولكن ثابتة من قواعد المعاملة<sup>(٤)</sup>. والحكم الخاص بالجماعة سوف يكون على العموم موجهاً عن طريق تجربة بدائية بعض الشيء لما هو أفضل على المدى البعيد لجميع الأعضاء التابعين لها، ولكن هذا الحكم لن يكون من النادر أن يكون خاطئاً نتيجة للجهل وقدرات التفكير الضعيفة. وبناء على ذلك فقد أصبحت التقاليد

Approbation

(١) الاستحسان

Disapprobation

(٢) الاستهجان

Law of Honour

(٣) قانون الشرف = القانون الخاص بالشرف \*

Rule of etiquette

(٤) قاعدة للمعاملة \*

الغريبة والمعتقدات الخرافية، المضادة بشكل كامل للمصلحة الحقيقية والسعادة الخاصة بالجنس البشرى، فى غاية القوة فى جميع أرجاء العالم. ونحن نرى ذلك فى الرعب الذى يشعر به الهندوسى الذى يكسر تقاليد طبقتة، وفى العديد من الحالات المماثلة. وسوف يكون من الصعب التفرقة بين الندم الذى يشعر به الهندوسى الذى يستسلم لإغراء أكل غذاء غير طاهر<sup>(١)</sup> عن ذلك الذى يتم الشعور به بعد ارتكاب سرقة، ولكن من المحتمل أن يكون الأول أشد وطأة.

نحن لا نعلم ما عدد قواعد التصرف المنافية للعقل، وكذلك ما عدد المعتقدات الدينية المنافية للعقل، التى قد نشأت، ولا كيف تأتى أنها قد أصبحت منطبعة بهذا العمق فى أذهان البشر فى جميع أرجاء العالم، ولكنه مما هو جدير بالملاحظة أن أى معتقد يتم غرسه<sup>(٢)</sup> فى الذهن بشكل متصل فى أثناء السنوات المبكرة من الحياة، فى الفترة التى يكون فيها العقل قابل للتأثير عليه، يبدو أنه يكتسب تقريباً الطبيعة الخاصة بالغريزة، ونفس الجوهر الخاص بإحدى الغرائز التى يتم اتباعها بشكل مستقل عن التفكير. ونحن لا نستطيع أن نحدد لماذا تكون بعض الفضائل المحمودة المعينة، مثل الحب للصدق، ذات قيمة عالية جداً بين بعض القبائل غير المتمدينة بشكل أكبر من القبائل الأخرى<sup>[٤٣]</sup>، ولا حتى أن نحدد ما السبب فى أن الاختلافات المتمثلة شىء شائع حتى فيما بين الأمم المرتفعة فى التمدن. ولمعرفتنا بالمدى الذى وصل إليه التشبث القوى بالعديد من التقاليد والمعتقدات الخرافية الغريبة، فلا داعى لأن نشعر بأى دهشة من أن الفضائل الخاصة باحترام الذات، المدعومة كما هى بالفعل بواسطة التفكير، من شأنها أن تبدو لنا الآن طبيعية إلى درجة أن يظن أنها فطرية، بالرغم من أنها قد كانت غير مقدرة بواسطة الإنسان فى حالته المبكرة.

بدون مواجهة لمصادر عديدة من الشك، فإن الإنسان يستطيع عادة وبسهولة أن يفرق فيما بين القواعد الأخلاقية العليا والسفلى. فإن العليا مؤسسة على الغرائز

Unclean

Inculcate

(١) غير طاهر = نجس

(٢) يغرس أو يطبع فى الذهن

الاجتماعية، وتتعلق بالمصلحة الخاصة بالآخرين. ويتم تدعيمها عن طريق الاستحسان الخاص لرفاقنا من البشر وعن طريق التفكير. أما القواعد السفلى، بالرغم من أن بعضها عندما تكون متضمنة على التضحية بالذات، من الصعب أن يطلق عليها سفلى، فإنها تتعلق بشكل رئيسي بالذات، وتنبتق من الرأي العام<sup>(١)</sup>، وتنضج بالتجربة والتعهد، وذلك لأنه لا يتم ممارستها بواسطة القبائل البدائية.

بتقدم الإنسان في مجال المدنية، وحدث الاتحاد بين القبائل الصغيرة بداخل مجتمعات أكبر، فإن أبسط درجة من التفكير من شأنها أن تقوم بتوجيه كل فرد إلى أنه يجب عليه أن يقوم ببسط غرائزه الاجتماعية وتعاطفاته إلى جميع الأعضاء التابعين لنفس الأمة، بالرغم من أنهم غير معروفين له شخصيا. وبمجرد الوصول إلى هذه النقطة، فإنه لا يوجد هناك إلا مجرد حاجز اصطناعي يمنعه من بسط تعاطفاته إلى الناس التابعين لجميع الأمم والأعراق. وإذا كان هناك بالفعل، مثل هذا الشكل من الناس الذين يفترقون عنه باختلافات كبيرة في المظهر أو السلوكيات، فإن التجربة للأسف تبين لنا ما الوقت الطويل الذي يتحتم أن يمر قبل أن ننظر إليهم على أساس أنهم كائنات مماثلة لنا. ويبدو أن التعاطف الذي يمتد إلى ما بعد الحدود الخاصة بالإنسان، وهذا يعنى الرفق بالحيوانات الأقل في المستوى، واحد من آخر المكتسبات الأخلاقية. ويبدو أنه لا يتم الشعور بذلك بواسطة غير المتدينين، باستثناء شعورهم تجاه حيواناتهم المدللة<sup>(٢)</sup>. ومدى قلة ما قد عرفه الرومان القدامى عن هذا الشعور، يتضح من استعراضاتهم المثيرة للاشمئزاز الخاصة بالعبيد المتصارعة<sup>(٣)</sup>. وفي حدود ملاحظاتي، فإن فكرة الرفق في حد ذاتها، قد كانت فكرة جديدة على معظم عرق "الجواكو"<sup>(١)</sup> القاطن في إقليم الأعشاب بأمريكا الجنوبية<sup>(٢)</sup>. ويبدو أن هذه

Public opinion

(١) الرأي العام \*

Pet

(٢) حيوان مدلل: حيوان أليف يقتنى من أجل الاستمتاع لا الاستفادة

Gladiator

(٣) العبد المتصارع

الفضيلة، التي تعتبر من أكثر الفضائل التي وهب بها الإنسان نبلاً، قد نبعت بشكل عرضي نتيجة لأن تعاطفاتنا قد أصبحت أكثر رقة ومنتشرة بشكل أوسع، إلى أن تم امتدادها إلى جميع الكائنات القادرة على الإحساس<sup>(٣)</sup>. وبمجرد أن يتم تبجيل هذه الفضيلة وممارستها بواسطة العدد القليل من الناس، فإنها تنتشر من خلال التعليم والقوة إلى اليافعين، وتصبح في آخر الأمر جزءاً مندمجاً في الرأي العام.

أعلى مرحلة ممكنة في الثقافة الأخلاقية، عندما نتعرف على أنه من الواجب علينا أن نتحكم في أفكارنا، و"لا حتى نقوم حتى في أكثر أفكارنا عمقاً بالتفكير مرة أخرى في الآثام التي جعلت الماضي ساراً لنا إلى هذه الدرجة"<sup>[٤٤]</sup>. ومهما كان الشيء الذي يقوم بجعل التصرف السيئ مألوفاً المرور على ذهن، فإنه يقوم بجعل القيام به شيئاً أشد سهولة بنفس الدرجة. وكما قد قال "ماركوس أوريليوس" Marcus Aurelius من زمن بعيد "مثلما تكون أفكارك المعتادة، سوف تكون أيضاً الطبيعة الخاصة بذهنك، وذلك لأن الروح تكون مصبوغة بالأفكار"<sup>[٤٥]</sup>.

قام مؤخراً فيلسوفنا العظيم "هربرت سبنسر" Herbert Spencer بشرح وجهات نظره المتعلقة بالحس الأخلاقي. وهو يقول "إنني مؤمن بأن التجارب الخاصة بالمنفعة"<sup>(٤)</sup> التي تم تنظيمها وتوحيدها في خلال جميع الأجيال الماضية من الجنس البشري، قد كانت تقوم بإنتاج تعديلات متطابقة، التي عن طريق الانتقال والتراكم المستمرين، قد أصبحت تكون بداخلنا ملكات معينة تابعة للبديهة الأخلاقية<sup>(٥)</sup>، وهي بعض من الانفعالات المعينة التي تستجيب للتصرف الصحيح أو الخاطئ، والتي ليس لها أي أسس ظاهرة في التجارب الفردية الخاصة بالمنفعة"<sup>[٤٦]</sup>. وكما يبدو لي، فإنه لا توجد

Gauco	(١) عرق الجواكو: عرق خليط من الإسبان وهنود أمريكا الجنوبية
Pampas	(٢) السهول العشبية الشاسعة بأمريكا الجنوبية
Sentient beings	(٣) الكائنات القادرة على الإحساس *
Utility	(٤) المنفعة
Mora intuition	(٥) البديهة الأخلاقية

هناك أقل استحالة متأصلة في أن تكون الميول الأخلاقية الفاضلة متوارثة تقريباً بشكل قوى، وذلك لأنه بدون ذكر للنزعات والسلوكيات المختلفة المنقولة بواسطة العديد من حيواناتنا الداجنة إلى ذرياتهم، فإننى قد سمعت عن حالات موثوق من صحتها، التي قد ظهر منها أن الرغبة في السرقة والقابلية للكذب يبدو أنها تجرى في عائلات من أعلى الدرجات، وبما أن السرقة جريمة نادرة فيما بين الطبقات الغنية، فإنه من الصعب لنا أن نعزو إلى المصادفة العارضة، هذا الميل الذي يحدث في اثنين أو ثلاثة من الأفراد التابعين لنفس العائلة. وإذا كان يتم انتقال الميول السيئة، فإن شيئاً محتملاً أن يتم بالمثل انتقال الميول الحسنة. ومن المعلوم أن حالة الجسم، من خلال التأثير على الدماغ، لها تأثير كبير على الميول الأخلاقية، وهذا شيء قد عرف عن معظم هؤلاء الذين عانوا من اضطرابات مزمنة<sup>(١)</sup> خاصة بالهضم<sup>(٢)</sup> أو الكبد<sup>(٣)</sup>. ونفس هذه الحقيقة تتضح عن طريق أن "الانحراف"<sup>(٤)</sup> أو التدمير للحس الأخلاقي كثيراً ما يكون واحداً من أوائل الأعراض<sup>(٥)</sup> الخاصة بالاضطراب الذهني<sup>(٦)</sup> [٤٧]، والخبل يكون متوارثاً في كثير من الأحيان بشكل غريب. ونحن لا نستطيع أن نفهم الاختلافات التي من المعتقد أنها موجودة في هذا المجال بين الأعراق المختلفة للجنس البشري، إلا من خلال المبدأ الخاص بانتقال الميول الأخلاقية.

لعل مجرد الانتقال الجزئي للميول الفاضلة من شأنه أن يكون مساهمة عظيمة للدافع الأولى المستمد بشكل مباشر أو غير مباشر من الغرائز الاجتماعية. وبالاعتراف، ولو لمجرد لحظة، بأن الميول الفاضلة يتم توارثها، فإنه يبدو من المحتمل، على الأقل في بعض الحالات مثل العفة، وكبح الشهوات<sup>(١)</sup>، والرفق بالحيوانات، وخلافهم، أنها تصبح

Chronic derangements

(١) اضطرابات مزمنة

Digestion

(٢) الهضم

Liver

(٣) الكبد

Perversion

(٤) انحراف = ضلال = فساد

Symptoms

(٥) أعراض = علامات

Mental derangement

(٦) الاضطراب الذهني \*

فى أول الأمر منطبعة على التنظيم الذهنى<sup>(٢)</sup> من خلال الاعتياد، والتعليم، والاقتداء، الذى يستمر فى أثناء العديد من الأجيال التابعة لنفس العائلة، وبدرجة ثانوية تماماً، أو بدون أى شىء آخر، عن طريق حيازة الأفراد على مثل تلك الفضائل التى قد حققت أكبر نجاح فى أثناء الكفاح من أجل الحياة. ولعل المصدر الرئيسى للشك بالنسبة لى فيما يتعلق بمثل أى توارث من هذا القبيل، هو أن تلك التقاليد والمعتقدات الخرافية والميول<sup>(٣)</sup> التى لا معنى لها، مثل الرعب الذى يصيب الهندوسى من الأكل غير الطاهر، من المحتم أن يتم انتقالها بناء على هذا المبدأ. وأنا لم أتقابل مع أى دليل فيه تدعيم لانتقال التقاليد الخرافية أو العادات التى لا معنى لها، بالرغم من أنها فى ذاتها، ربما تكون ليست أقل احتمالاً من أن الحيوانات قد تكتسب مذاقات متوارثة لبعض الأصناف المعينة من الأكل، أو الخوف من بعض الأعداء<sup>(٤)</sup> المعينة.

وأخيراً، فإن الغرائز الاجتماعية، التى لا شك فى أنه قد تم اكتسابها بواسطة الإنسان وكذلك بواسطة الحيوانات من أجل الصالح الخاص بالجماعة، من شأنها من أول الأمر أن تكون قد قامت بإعطائه بعض الرغبة للقيام بمساعدة زملائه، وبعض الشعور بالتعاطف، وأنها قد أجبرته على وضع اعتبار لاستحسانهم ولاستهجانهم. ومثل هذه الدوافع من شأنها أن تكون قد قامت بخدمته عند مرحلة مبكرة جداً كدستور بدائى للصواب والخطأ. ولكن مع التقدم التدريجى للإنسان فى القدرات الفكرية، وكونه أصبح قادراً على تتبع العواقب الأكثر بعداً لتصرفاته: ومع اكتسابه المعرفة الكافية لنبد التقاليد والخرافات المهلكة<sup>(١)</sup>: ومع مراعاته بشكل أكبر فأكبر، ليس فقط للمصلحة، ولكن أيضاً للسعادة الخاصة برفاقه من البشر: ونتيجة للعادة التى نتجت عن التجربة المفيدة، والتعليم، والاقتداء، فإن تعاطفاته أصبحت أكثر رقة وأوسع انتشاراً، وامتدت

Temperance

Mental organization

Taste

Foe

(١) كبح الشهوات \*

(٢) التنظيم الذهنى \*

(٣) ميل = ذوق = ولع

(٤) عدو = خصم

من البشر التابعين لجميع الأعراق، إلى الأبله<sup>(٢)</sup>، والمقعّد<sup>(٣)</sup>، والأعضاء عديمى الجدوى الآخرين فى المجتمع، وفى النهاية إلى الحيوانات الأقل فى المستوى، وكان من شأن ذلك أن المستوى الخاص بنظامه الأخلاقى قد ارتفع بشكل أعلى فأعلى. وقد تم الاعتراف عن طريق الأساتذة فى علم الأخلاق<sup>(٤)</sup>. من المدرسة المنشقة<sup>(٥)</sup> وعن طريق بعض أتباع مذهب الحدسية<sup>(٦)</sup>، بأن المستوى الأخلاقى قد ارتفع منذ المرحلة المبكرة من التاريخ الخاص بالإنسان<sup>[٤٨]</sup>.

كما يتم فى بعض الأحيان مشاهدة حدوث تصارع يجرى بين الغرائز المختلفة الموجودة فى الحيوانات الأقل فى المستوى، فإنه ليس من المثير للدهشة أن يكون هناك تصارع فى الإنسان بين غرائزه الاجتماعية، علاوة على الفضائل التى قد استمدت منها، ودوافعه أو رغباته الأدنى، بالرغم من أنها قد تفوقها فى القوة فى لحظة ما. وهذا الأمر، كما علق "السيد جالتون" Mr. Galton<sup>[٤٩]</sup>، ليس شيئاً مفاجئاً بالمرّة، وذلك لأن الإنسان قد انبثق من حالته غير المتمدينة فى خلال وقت حديث نسبياً. وبعد أن يتم استسلامنا لبعض الإغراء فإننا نشعر بإحساس من عدم الرضا، الخجل، والتوبة، والندم، المتناظرين مع المشاعر الناتجة عن الغرائز أو الرغبات القوية الأخرى، عندما يتم تركها بدون إشباع أو يتم كبتها<sup>(٧)</sup>. ونحن نقوم بمقارنة الانطباعات التى ضعفت الخاصة بأى إغراء عابر، مع الغرائز الاجتماعية الموجودة بشكل دائم، أو مع السلوكيات، التى تم اكتسابها فى مرحلة اليقوع المبكرة، والتى زادت فى القوة فى خلال فترة امتداد حياتنا بأكملها، إلى أن أصبحت تقريباً على نفس الدرجة من القوة

Baneful	(١) مهلك = مميت
Imbecile	(٢) أبله
Maimed	(٣) مقعد
Moralist	(٤) أستاذ فى علم الأخلاق
Derivative school	(٥) المدرسة المنشقة *
Intuitionist	(٦) تابع لمذهب الحدسية: القائل بأن ثمة حقائق أساسية تعرف بالحدس
Baulk= Balk	(٧) كبت = إحباط = إيقاف

مثل الغرائز. وإذا لم نستسلم للإغراء الذى مازال أمامنا، فإن ذلك نتيجة، إما لأن الغريزة الاجتماعية، أو أن تقليداً ما، يكون سائداً فى هذه اللحظة، أو نتيجة لأننا قد تعلمنا أنه سوف يتبين لنا فيما بعد أن ذلك هو الأقوى، عندما يتم مقارنته بالانطباع الخاص بالإغراء، ونتحقق من أن الانتهاك لذلك سوف يسبب لنا المعاناة. وعند النظر إلى الأجيال القادمة، فإنه لا يوجد سبب للخوف من أن الغرائز الاجتماعية سوف تصبح أضعف، ومن الممكن لنا أن نتوقع أن السلوكيات الفاضلة سوف تصبح أكثر قوة، ومن المحتمل أن تصبح ثابتة عن طريق الوراثة. وفى هذه الحالة، فإن التصارع فيما بين دوافعنا العلوية والسفلية سوف يصبح أقل عنفاً، وسوف تصبح الفضيلة هى المنتصرة.

### ملخص البابين السابقين

لا يمكن أن يكون هناك شك فى أن الاختلاف الموجود بين العقل الخاص بأقل إنسان فى المستوى وذلك الخاص بأعلى الحيوانات اختلاف هائل، وإذا كان بإمكان قرد غير مزيل شبيه بالإنسان أن يكون وجهة نظر نزيهة عن الحالة الخاصة به، فإنه سوف يعترف بأنه بالرغم من أنه يستطيع أن يقوم بتشكيل خطة فنية للسطو على حديقة، وبالرغم من أنه يستطيع أن يستخدم الأحجار من أجل القتال أو من أجل فتح الجوزات عنوة، فإن التفكير فى تشكيل حجر إلى أن يصبح أداة مازال بعيداً تماماً عن مجاله. وطبقاً لاعترافه، فإنه أقل قدرة على أن يتتبع سلسلة من التفكير الغيبى، أو أن يقوم بإيجاد حل لمشكلة حسابية، أو أن يقلب التفكير فى الإله، أو يشعر بالإعجاب لرؤية منظر طبيعى رائع، ومع ذلك، فإن بعض القردة غير المذيلة من المحتمل أن تعلن أنه من الممكن لها أن تشعر بالإعجاب بالجلد والفراء الملون الخاص بشركائها فى الزواج. ومن شأنها أن تعترف، بأنها بالرغم من استطاعتها أن تجعل القردة غير المذيلة الأخرى تفهم عن طريق الصرخات بعضاً من المدركات الحسية والاحتياجات

البسيطة الخاصة بها، فإن الفكرة العامة الخاصة بالتعبير عن أفكار محددة عن طريق أصوات محددة لم تمر بأذهانهم على الإطلاق. ومن الممكن أن يصروا على أنهم قد كانوا مستعدين لتقديم المساعدة إلى زملائهم من القرود غير المذيلة التابعة لنفس المجموعة بطرق عديدة، وأن يقوموا بالمخاطرة بحياتهم في سبيلهم، وأن يتولوا شئون أيتامهم، ولكنهم سوف يكونون مضطرين إلى الاعتراف بأن الشعور بالحب بدون انتظار عائد لجميع الكائنات الحية، وهو أنبل الخواص الإنسانية، شئ بعيد كل البعد عن الفهم الخاص بهم.

بالرغم من أن الاختلاف الموجود في العقل بين الإنسان والحيوانات العليا بهذا الحجم الكبير، فإنه من المؤكد أنه اختلاف في الدرجة وليس اختلاف في النوعية. ونحن قد رأينا أن الحواس والبديهيات<sup>(١)</sup>، والانفعالات والملكات المختلفة، مثل الحب، والذاكرة، والانتباه، والفضول، والمحاكاة، وتقدير الأمور، وخلافهم، التي يتباهى بها الإنسان، من الممكن أن توجد بحالة بدائية، وحتى في بعض الأحيان بحالة حسنة التكوين، في الحيوانات الأقل في المستوى. وهي أيضاً قادرة على بعض التحسين الوراثي، وذلك كما نراه في الكلب الأليف بالمقارنة مع الذئب أو ابن أوى. وإذا كان من الممكن إثبات أن بعض القدرات الذهنية العليا المعينة، مثل التكوين للمفاهيم العامة، والوعي الذاتي، وخلافهما، أشياء قاصرة على وجه التحديد على الإنسان، وهو الأمر الذي يبدو أنه مشكوك فيه إلى أبعد مدى، فإنه ليس من المستحيل أن تكون هذه الصفات ما هي إلا نتائج عارضة لملكات فكرية أخرى على مستوى عال من التقدم، وهذه بدورها هي بشكل أساسي نتيجة الاستخدام المستمر للغة بكل ما في هذه الكلمة من معاني. أما بالنسبة إلى العمر الذي يمتلك فيه الطفل الحديث الولادة القدرة على التفكير التجريدي<sup>(١)</sup>، أو أن يصبح واعياً لذاته، ويعمل الفكر على التواجد الخاص به؟. فإننا لا نستطيع أن نجد إجابة لهذا، ونحن لا نستطيع أيضاً أن نجد إجابة لما

يتعلق بالمستوى العضوى المتصاعد. وما زالت المهارة الجزئية<sup>(٢)</sup>، والغريزة الجزئية<sup>(٣)</sup> الخاصان باللغة يحملان الطابع الخاص لتطورهما التدريجى. والإيمان المعظم<sup>(٤)</sup> بإله، ليس شيئاً عاماً مع الإنسان، والاعتقاد بالعوامل الروحانية من الطبيعى أنه يكون نابعا عن قدرات ذهنية أخرى. ومن المحتمل أن يقوم الحس الأخلاقى بتقديم أفضل وأعلى تمييز بين الإنسان والحيوانات الأقل فى المستوى، ولكننى لست محتاجاً إلى أن أضيف أى شيء إلى هذا الموضوع، وذلك لأننى قد آليت على نفسى مؤخراً أن أقوم بتوضيح أن الغرائز الاجتماعية - وهى القاعدة الأساسية فى التكوين الأخلاقى الإنسانى [٥٠] - مع المساعدة الخاصة بالقدرات الفكرية الفعالة والتأثيرات الخاصة بالعادة، من الطبيعى أن تؤدي إلى القاعدة الذهبية القائلة بأن "كما تحب أن يقوم الناس بعمله معك ، فعليك أن تفعله للناس بالمثل"، وهذا الأمر يستقر فى القواعد الأساسية الخاصة بالمبادئ الأخلاقية.

سوف أقوم فى الباب التالى بكتابة بعض الملاحظات المتعلقة بالخطوات والوسائل المحتملة التى قد تم عن طريقها التطور التدريجى للملكات الذهنية والأخلاقية الخاصة بالإنسان. وكون أن مثل هذا التطور على الأقل ممكناً، فإنه شيء لا يجب أن يتم إنكاره، وذلك لأننا نرى أن هذه الملكات يتم تطويرها يومياً فى كل طفل، ومن الممكن لنا أن نقوم بتتبع تدرج كامل ابتداءً من المخ الخاص بمعتوه كامل، والذى هو على مستوى أقل بكثير من أى حيوان منخفض فى المستوى، إلى المخ الخاص بـ"نيوتن" . Newton

Abstraction

Half-art

Half-instinct

Ennobling

(١) التفكير التجريدى \*

(٢) المهارة الجزئية \*

(٣) الغريزة الجزئية \*

(٤) المعظم = المشرف \*

## الهوامش

- [١] انظر على سبيل المثال، فيما يتعلق بهذا الموضوع إلى ما كتبه "كواتريفاجس" Quatrefages في كتابه Unite de l'Espece Humaine، عام ١٨٦١، صفحة ٢١، وخلافها.
- [٢] انظر كتاب "أطروحة عن الفلسفة الأخلاقية" Dissertation on Ethical Philosophy، عام ١٨٢٧، صفحة ٢٢١، وخلافها.
- [٣] انظر "الفبيات الخاصة بعلم الأخلاق" Metaphysics of Ehtics، الذي قام بترجمته "ج. و. سمبل" J. W. Semple، المطبوع في إدنبره، عام ١٨٣٦ صفحة ١٣٦.
- [٤] يعطى "السيد بان" Mr. Bain في كتابه "العلم الذهني والأخلاقي" Mental and Moral Science عام ١٨٦٨ صفحات ٥٤٣ - ٧٢٥. قائمة خاصة بستة وعشرين من الثقافة البريطانيين الذين قد كتبوا عن هذا الموضوع، المؤلف أسماؤهم لكل قارئ، ومن الممكن الإضافة لهؤلاء أسماء "السيد بان" ذاته، وتلك الخاصة "بالسيد ليكي" Mr. Leckey، و "السيد شادورث هودجسون" Mr. Shadworth Hodgson و "السير ج. لوبوك" وآخرين.
- [٥] بعد ملاحظة "السير ب. برودي" Sir B. Brodie أن الإنسان حيوان اجتماعي، في كتابه بعنوان "تساؤلات سيكولوجية" Psychological Enquiries عام ١٨٥٤ صفحة ١٩٢. فهو يلقي بالسؤال المفعم بالمعاني = Pregnant Question، هل ليس من شأن ذلك أن يجيب على السؤال المختلف عليه الخاص بالتواجد الخاص بالحس المعنوي؟. ومن المحتمل أنه قد كانت هناك أفكار مماثلة قد طرأت على العديد من الأشخاص، كما طرأت منذ زمن بعيد على "ماركوس أوريليوس" Marcus Aurelius ويقول "السيد ج. س. ميل" Mr. J. S. Mill في كتابه ذائع الصيت "مذهب المنفعة" Utilitarianism صفحات ٤٥٩. ٤٦٠. عن المشاعر الاجتماعية على أساس أنها "وجدان طبيعي قوي" = Powerful natural sentiment وعلى أساس أنها "القواعد الطبيعية الخاصة للشعور الرقيق بالمنفعة الأخلاقية" = Senti-ment for Utilitarian morality ويعود ليقول "مثل المدارك الأخرى التي تم اكتسابها، والمشار إليها سابقا، فإن الملكة المعنوية، إذا لم تكن جزءاً من الطبيعة الخاصة بنا، فإنها ثمرة طبيعية ناتجة منها، وقادرة مثلهم، بدرجة صغيرة معينة على الانبثاق بشكل تلقائي". ولكنه على العكس من ذلك تماماً، فإنه يشير أيضاً إلى "إذا كانت، كما هو الموجود في اعتقادي الشخصي، المشاعر المعنوية ليست فطرية، ولكنها مكتسبة، فإنها ليست أقل طبيعية بسبب ذلك". وأنا أقوم بتردد شديد بالمغامرة بأن أختلف على الإطلاق مع مثل هذا المفكر العميق التفكير، ولكنه من الممكن بصعوبة المجادلة في أن المشاعر الاجتماعية غريزية أو فطرية في الحيوانات الدنيا، ولماذا لا يكون الأمر بهذا الشكل في الإنسان؟. و "السيد بان" [انظر على سبيل المثال كتابه "الانفعالات والإرادة" The Emotions and the Will عام ١٨٦٥. صفحة ٤٨١] وغيره يؤمنون بأن الحس المعنوي مكتسب بواسطة كل فرد في أثناء فترة حياته. وبناء على النظرية

العامة الخاصة بالتطور = General theory of evolution فإن هذا الأمر على الأقل غير محتمل إلى أقصى حد. والتجاهل لجميع الخواص الذهنية المنقولة من شأنه، كما يبدو لي، أن يحكم عليه فيما بعد على أساس أنه أخطر شائبة موجودة في الأعمال الخاصة "بالسيد ميل".

[٦] يعلق "السيد هـ. سيدجويك" في مناقشة قديرة على هذا الموضوع [منشورة في The Academy، ١٥ يونيو ١٨٧٢، صفحة ٢٣١]، بقوله "من المؤكد لنا أن نشعر، أن أي نحلة متميزة من شأنها أن تلجأ إلى حل ألطف لهذا السؤال الشائع"، ومع ذلك فبناء على السلوكيات الخاصة بالكثير أو بمعظم الأناس غير المتمدينين، فإن الإنسان يحل المسألة عن طريق قتل الأطفال الإناث، وتعدد أزواج الإناث = Polyandry، والجماع بدون ارتباط زوجي = Promiscuous intercourse، وبهذا الشكل فإن من المشكوك فيه أن الأمر يتم عن طريق وسيلة ألطف. وفي تعليق "الآنسة كوب" Miss Cobbe [في مقالة بعنوان "الداروينية في السلوكيات الأخلاقية" Darwinism in Morals، المنشورة في Theological Review، أبريل ١٨٧٢، صفحات ١٨٨-١٩١] على نفس المثال الموضح بقولها، أن المبادئ الخاصة بالواجب الاجتماعي سوف تنعكس بهذا الشكل، وأنا أعتقد أنها تعني بذلك أن تحقيق أحد الواجبات الاجتماعية من شأنه الإضرار ببعض الأفراد، ولكن يغيب عنها الحقيقة التي قد تعترف بها بدون شك، الخاصة بأن الغرائز الخاصة بالنحلة قد تم اكتسابها من أجل المصلحة الخاصة بالمجتمع. وهي تذهب إلى المدى الذي يجعلها تقول إنه إذا كانت النظرية الخاصة بالأخلاقيات التي قد تم الترويج لها في هذا الباب مقبولة، "أنا لا أستطيع سوى أن أؤمن بأنه في الساعة الخاصة بانتصارهم سوف يتم قرع الناقوس = Sound the knell المعلن عن فضيلة الجنس البشري!". ومن المأمول فيه أن يكون الإيمان بالدوام الخاص بالفضيلة على سطح هذه الأرض ليس شيئاً يتمسك به الكثير من الأشخاص الذين على مثل هذا القدر الضعيف من الإيمان بالأشياء.

[٧] انظر Die Darwin'sche Theorie، صفحة ١٠١ .

[٨] انظر "السيد ر. براون" Mr. R. Brown في Proc. Zoolog. Soc، عام ١٨٦٨، صفحة ٤٠٩ .

[٩] انظر "برهم" في كتابه Illustriertes Thierleben، الجزء الأول، عام ١٨٦٤، صفحات ٥٢، ٧٩ . وبخصوص الحالة الخاصة بالقرود التي تستخرج الأشواك من بعضها الآخر، انظر صفحة ٥٤ وفيما يتعلق بقرود الرياح المقدس = Hamadryas الذي يقوم بقلب الصخور، فإن الحقيقة التي تم تقديمها في صفحة ٧٦، بناء على الدليل الخاص بـ "ألفارييس" Alvarez، الذي يعتقد "برهم" أن ملاحظاته موثوق بها جداً. وبخصوص الحالات الخاصة بقيام ذكور قرود البابون المتقدمة في العمر بمهاجمة الكلاب، انظر صفحة ٧٩ وفيما يتعلق بالنسر انظر صفحة ٥٦ .

[١٠] يقدم "السيد بيلت" Mr. Belt الحالة الخاصة بسعدان عنكبوتي = Spider-monkey النسناس العنكبوتي = Ateles geoffrayi، الموجود في "نيكاراجوا"، الذي تم سماعه وهو يصرخ لمدة تقترب من ساعتين في الغابة، وتم العثور عليه مع نسر جائع على مقربة منه. ويبدو أن الطائر قد خاف من الهجوم مادام القرد كان مستمراً في مواجهته وجهاً لوجه، ويؤمن "السيد بيلت" نتيجة لما رآه من السلوكيات الخاصة بتلك القرود، أنها تقوم بحماية أنفسها من النسور عن طريق البقاء لاثنتين أو ثلاثة منها مع بعضهم. انظر The Naturalist in Nicaragua، عام ١٨٧٤، صفحة ١١٨ .

[١١] انظر Annals and Magazine of Natural History، نوفمبر ١٨٦٨، صفحة ٣٨٢ .

[١٢] انظر "سير ج. لوبوك" في كتابه "أزمان ما قبل التاريخ" Prehistoric Times، الطبعة الثانية، صفحة ٤٤٦ .

[١٣] كما تم نقله بواسطة "السيد ل. هـ. مورجان" Mr. L. H. Morgan، في كتابه عن "القندس الأمريكي" The American Beaver، عام ١٨٦٨، صفحة ٢٧٢، و"القبطان ستانسبرى" Capt. Stansbury يقدم أيضاً تقريراً مثيراً عن الطريقة التي تم بها حمل طائر يافع جداً من طيور البجع بواسطة تيار مائى قوى، وأنه قد تمت قيادته وتشجيعه فى محاولاته الوصول إلى الشاطئ بواسطة نصف دزينة من الطيور المتقدمة فى العمر.

[١٤] كما يقول "السيد بان" Mr. Bain فإن "المساعدة الحقيقية لأى فرد يعانى تتبع من التعاطف الحقيقى" وذلك فى كتابه Mental and Moral Science، عام ١٨٦٨، صفحة ٢٤٥ .

[١٥] انظر Illustiertes Thierleben، الجزء الأول، صفحة ٨٥ .

[١٦] انظر De l'Espece et de la Classe، عام ١٨٦٩، صفحة ٩٧ .

[١٧] انظر Die Darwin'sche Art-Lehre، عام ١٨٦٩، صفحة ٥٤ .

[١٨] انظر أيضاً كتاب "هوكر" بعنوان "يوميات الهيمالايا" Himalayan Journals، الجزء الثانى، عام ١٨٥٤، صفحة ٣٣٣ .

[١٩] انظر "برهم" فى كتابه Illustiertes Thierleben، الجزء الأول، صفحة ٧٦ .

[٢٠] انظر بحثه المنشور الشديد التشويق عن "النزعة الاجتماعية فى الماشية وفى الإنسان" Gregariousness in Cattle and in Man، المنشورة فى Macmillan's Magazine، فبراير ١٨٧١، صفحة ٣٥٣ .

[٢١] انظر الباب الأول والملفت للأنظار فى كتاب "آدم سميث" Adam Smith بعنوان النظرية الخاصة بالعواطف المعنوية Theory of Moral Sentiments وانظر أيضاً كتاب "السيد بان" Mr. Bain بعنوان "العلم الذهنى والمعنوى" Mental and Moral Science، عام ١٨٦٨، صفحات ٢٤٤، ٢٧٥-٢٨٢ ويقرر "السيد بان" أن "التعاطف، بشكل غير مباشر، مصدر للسرور للمتعاطف"، وهو يفسر ذلك من خلال حدوث التبادلية = reciprocity وهو يعلق بأن "الشخص المستفيد، أو من يقومون مقامه، من الممكن أن يقوموا بالتعويض، عن طريق التعاطف والأعمال الحميدة، لجميع التضحيات". ولكن إذا كان التعاطف عبارة عن غريزة بشكل تام، ويبدو أنه كذلك، فإن ممارسته من شأنها أن تعطى شعوراً مباشراً بالسعادة، بنفس الطريقة التى تعطىها الممارسة لجميع الفرائز الأخرى تقريباً، كما ذكر من قبل.

[٢٢] وقد تم تسجيل هذه الحقيقة لأول مرة، كما ذكر "المبجل ل. جينينس" Rev. L. Jenyns انظر تقديمه للكتاب "وايت، للتاريخ الطبيعى الخاص بسلبورن" White's Nat. Hist. of Silborne، عام ١٨٥٣، صفحة ٢٠٤، بواسطة "جينر" Jenner المشهور فى Phil. Transact، عام ١٨٢٤، وقد تم تأكيدها بعد ذلك عن طريق العديد من المراقبين، وخاصة بواسطة "السيد بلاكول" Mr. Blackwall. وقد قام هذا المراقب الدقيق بفحص ستة وثلاثين من الأعشاش، فى وقت متأخر من الخريف، خلال عامين، وقد وجد أن اثنى عشرة منها تحتوى على طيور يافعة ميتة، وخمسة منها احتوت على بيض على وشك الفقس، وثلاثة على بيض ليس قريباً من الفقس، والكثير من الطيور، التى لم تصبح متقدمة فى العمر بدرجة كافية للطيران لمسافة طويلة، يتم التخلّى عنها بنفس الطريقة ويتم تركها ورائهم، انظر كتاب "بلاكول" بعنوان "أبحاث فى علم الحيوان" Researches in Zoology، عام ١٨٢٤، صفحات ١٠٨، ١١٨ ومن أجل الاطلاع على أدلة إضافية، بالرغم من أن ذلك غير مطلوب، انظر "ليروى" Leroy فى Lettres Phil، عام ١٨٠٢، صفحة ٢١٧ وفيما يختص بطيور السمامة، انظر "جولد" Gould فى كتابه "تقديم الطيور

الخاصة ببريطانيا العظمى "Introduction to the Birds of Great Britain"، عام ١٨٢٢، صفحة ٥  
وقد تم ملاحظة حالات مماثلة في كندا بواسطة "السيد أدامز" Mr. Adams، وهي منشورة في Pop.  
Science Review، يوليو ١٨٧٣، صفحة ٢٨٢.

[٢٢] يعلق "هيوم" Hume في كتابه "تحقيق يتعلق بالمبادئ الخاصة بالمعنويات" An Enquiry concerning  
the principles of Morals، طبعة عام ١٧٥١، صفحة ١٣٢، بقوله "يبدو أن هناك ضرورة للاعتراف  
بأن السعادة والتعاسة الخاصة بالآخرين ليست مشاهد غير مهمة لنا في مجموعها، ولكن أن الرؤية  
الخاصة بالأولى... تنقل إلينا ابتهاجاً غامضاً... والظهور الخاص بالآخرى... تلقى انقباضاً كئيباً على  
المخيلة".

[٢٤] انظر Mental and Moral Science، عام ١٨٦٨، صفحة ٢٥٤.

[٢٥] أنا أشير هنا إلى التفرقة فيما بين ما قد أطلق عليهما علم الأخلاق المادى Material morality، وعلم  
الأخلاق الشكلى Formal morality وأنا أشعر بالسعادة لأننى وجدت "الأستاذ هوكسلى" فى كتابه  
"انتقادات وتوجيهات" Critiques and Addresses، عام ١٨٧٣، صفحة ٢٨٧، يتبنى نفس الوجهة من  
النظر المماثلة لى فيما يتعلق بهذا الموضوع. ويعلق "السيد ليسلى ستيفن" Mr. Leslie Stephen، فى  
كتابه "مقالات عن التفكير الحر والحديث الواضح" - Essays on Free thinking and Plain Speaking، عام ١٨٧٣،  
صفحة ٨٣، بقوله "التفرقة الفوق طبيعية بين علم الأخلاق المادى والشكلى شىء لا قيمة  
له مثل الفوارق الأخرى المماثلة".

[٢٦] لقد قمت بتقديم حالة واحدة مماثلة، وهى بالتحديد الخاصة بالهنود البتاجونيين = Patagonian Indians،  
الذين فضلوا أن يتم إطلاق الرصاص عليهم، واحداً بعد الآخر، على أن يقوموا بإفشاء  
الخطط الحربية الخاصة برفاقهم فى الحرب، وذلك منشور فى Journal of Researches، عام ١٨٤٥،  
صفحة ١٠٣.

[٢٧] يبدو أن الشعور بالعداء = Enmity، أو الكراهية = Hatred أيضاً شعور متأصل، ومن المحتمل أن  
يكون كذلك بشكل أكبر من أى شعور من الممكن تسميته. والحسد = Envy يعرف على أساس أنه  
الكراهية للشخص الآخر نتيجة لبعض التفوق أو النجاح، ويصر "باكون" Bacon فى مقالته التاسعة،  
على أن "من بين جميع المؤثرات فإن الحسد أكثرها إزعاجاً" = Importune واستمرارية. والكلاب قابلة  
جداً لأن تكره كلاً من الرجال الغريبة والكلاب الغريبة، وخاصة إذا ما كانت تعيش قريباً منها، ولكنها  
لا تتبع إلى نفس العائلة، أو القبيلة، أو العشيرة، وبهذا الشكل فإن هذا الشعور يبدو أنه فطرى، وبالتأكيد  
فهو متأصل إلى أقصى حد. ويبدو أنه الشعور المكمل والمضاد للغريزة الاجتماعية الحقة. ومن الأشياء  
التي نسمع عنها والخاصة بالغير متمدينين، فإنه قد يبدو أن شيئاً من هذا القبيل يصدق تماماً معهم. وإذا  
كان الأمر كذلك، فإنها سوف تكون خطوة صغيرة فى أى فرد لكى ينقل مثل هذه المشاعر إلى أى عضو  
تابع لنفس القبيلة إذا كان قد قام بإحداث أى إضرار له وأصبح عدواً له. وليس من المحتمل أن الضمير  
البدائى قد يكون من شأنه أن يقوم بتأنيب إنسان نتيجة قيامه بالإضرار بعدوه، وعلى العكس من ذلك فإنه  
سوف يقوم بتأنيبه، إذا لم يقم بالانتقام لنفسه. والقيام بعامل الخير فى مقابل الشر، أو القيام بحب عدوك،  
فإنه القمة الخاصة بالأخلاقيات، التى من المشكوك فيها إذا كانت الغرائز الاجتماعية، بنفسها، قد قادتنا  
إليها على الإطلاق. وأنه لمن الضرورى أن تكون هذه الغرائز، علاوة على الشعور بالتعاطف، قد تم تعهدها  
وتوسيع مجالاتها بالمساعدة الخاصة بالتفكر، والتعليم = Instruction، والحب أو الخوف من الإله، قبل أن  
يتم التفكير أو الطاعة على الإطلاق لمثل تلك القاعدة الذهبية.

- [٢٨] انظر كتاب "اختلال العقل وعلاقته بالقانون" Insanity in Relation to Law، "أونتاريو" Ontario، الولايات المتحدة، عام ١٨٧١، صفحة ١ .
- [٢٩] انظر مقالة "إ. ب. تايلور" E. B. Taylor، في Contemporary Review، أبريل ١٨٧٣، صفحة ٧٠٧ .
- [٣٠] انظر "الدكتور بروسبر ديسبين" Dr. Prosper Despine في كتابه Phychologie Naturelle، عام ١٨٦٨، الجزء الأول، صفحة ٢٤٣، والجزء الثاني، صفحة ١٦٩، وهو يقدم العديد من الحالات الغريبة الخاصة بأفطع المجرمين، الذين يبدو أنهم كانوا مجردين تماماً من الضمير.
- [٣١] انظر إلى المقالة القديرة المنشورة في North British Review، عام ١٨٦٧، صفحة ٣٩٥ . وانظر أيضاً إلى مقالة "السيد و. باجيهور" Mr. W. Bagehot عن "الأهمية الخاصة بالطاعة والتماسك بالنسبة للإنسان البدائي" Importance of Obedience and Coherence to Primitive Man، المنشورة في Fortnightly Review، عام ١٨٦٧، صفحة ٥٢٩، وعام ١٨٦٨، صفحة ٤٥٧، وخلافهما .
- [٣٢] أكثر التقارير شمولاً هو الذي قابلته في كتاب "الدكتور جيرالد" Dr. Gerald، في كتابه Uber den Aussterben der Naturvolker، عام ١٨٦٨، ولكنه سوف يكون من المحتم على أن أعود إلى الموضوع الخاص بقتل الأطفال في باب قادم.
- [٣٣] انظر إلى المناقشة المشوقة بشكل كبير عن الانتحار في كتاب "ليكي" Lecky بعنوان "تاريخ الأخلاقيات الأوروبية" History of European Morals، الجزء الأول، ١٨٦٩، صفحة ٢٢٣ . وفيما يتعلق بغير المتمدنين فقد أخبرني "السيد وينوود ريد" Mr. Winwood Reade بأن الزوجين الموجودين في غرب أفريقيا كثيراً ما يقومون بالانتحار. ومن المعروف جيداً شيوع الانتحار فيما بين السكان الأصليين التتساء الخاصين بأمريكا الجنوبية بعد الغزو الأسباني. وفيما يتعلق بـ "نيوزيلندا" انظر كتاب "الرحلة الخاصة بالسفينة نوفارا" The Voyage of the Novara، وما يتعلق بـ "الجزر الأليوتية" Aleutian Islands، انظر "مولر" Muller، كما أورده "هوزيو" في كتابه Le Facultes Mentales & c، الجزء الثاني، صفحة ١٣٦ .
- [٣٤] انظر "السيد باجهوت" Mr. Bagehot في كتابه "الماديات والسياسات" Physics and Politics، عام ١٨٧٢، صفحة ٧٢ .
- [٣٥] انظر على سبيل المثال إلى تقرير "السيد هاملتون" Mr. Hamilton الخاص بـ "الكافير" Kaffirs من سكان جنوب أفريقيا، المنشور في Anthropological Review، عام ١٨٧٠، صفحة ١٥ .
- [٣٦] قدم "السيد ملينان" Mr. M'Lennan في كتابه "الزواج البدائي" Primitive Marriage، عام ١٨٦٥، صفحة ١٧٦، مجموعة جيدة من الحقائق المتعلقة بهذا الموضوع.
- [٣٧] انظر "ليكي" Lecky في كتابه "تاريخ الأخلاقيات الأوروبية" History of European Morals، الجزء الأول، عام ١٨٦٩، صفحة ١٠٩ .
- [٣٨] انظر كتاب "سفارة إلى الصين" Embassy to China، الجزء الثاني، صفحة ٢٤٨ .
- [٣٩] انظر الأدلة الوافرة عن هذا الموضوع في الباب السابع من كتاب "السير ج. لوبوك" بعنوان "نشأة الحضارة" Origin of Civilisation، عام ١٨٧٠ .
- [٤٠] انظر على سبيل المثال إلى كتاب "ليكي" "التاريخ الخاص بالأخلاقيات الأوروبية" - History of Europe-an Morals، الجزء الأول، صفحة ١٢٤ .

[٤١] هذا المصطلح مستخدم في مقال قدير منشور في Westminster Review، أكتوبر ١٨٦٩، صفحة ٤٩٨ وفيما يتعلق بـ"مبدأ السعادة الكبرى" Greatest happiness principle، انظر كتاب "ج. س. ميل" J. S. Mill، بعنوان "مذهب المنفعة" Utilitarianism، صفحة ٤٤٨ .

[٤٢] يقر "ميل" Mill في كتابه "منظومة المنطق" System of Logic، الجزء الثاني، صفحة ٤٢٢، بأوضح شكل، بأن التصرفات قد يتم أداؤها من خلال العادة بدون التوقع للشعور بالسُرور. ويعلق "السيد هـ. سيدجويك" Mr. H. Sidgwick أيضاً، في مقالته عن المتعة والرغبة - Essay on Pleasure and De-sire، المنشورة في Contemporary Review، أبريل ١٨٧٢، صفحة ٦٧١، بالتالي "باختصار، فإنه بالتعارض مع المذهب الخاص بأن دوافعنا الفعلية الواعية دائماً ما تكون موجهة إلى إنتاج مشاعر مقبولة بداخلنا، إلا أنني أصر على أننا نجد في كل مكان من الوعي دافعاً محترماً بشكل زائد، موجه إلى شيء ليس الشعور بالسعادة، وأنه في الكثير من الحالات فإن الدافع يكون غير متوافق بدرجة كبيرة مع احترام الذات إلى درجة أن كليهما لا يمكن بسهولة أن يتواجدا في نفس اللحظة الخاصة بالوعي". والشعور المبهم بأن دوافعنا لا تتبع، بأي حال من الأحوال بشكل دائم، نتيجة لمتعة معاصرة أو متوقعة، قد كان، وأنا لا أستطيع إلا أن أظن، سبباً رئيسياً في قبول النظرية الحدسية [مذهب أن هناك حقائق أساسية تعرف بالحدس] الخاصة بعلم الأخلاق، ولرفض النظرية المنفعية أو نظرية السعادة الكبرى. وفيما يتعلق بالنظرية الأخيرة فإن المستوى والدافع الخاص بالتصرف قد كانا بلا شك يتم الخلط بينهما في كثير من الأحيان، ولكن في الحقيقة فإنهما يمتزجان مع بعضهما بدرجة ما.

[٤٣] تم تقديم أمثلة جيدة بواسطة "السيد والاس" في مقالته "رأي علمي" Scientific Opinion في ١٥ سبتمبر عام ١٨٦٩، وبشكل أشمل في كتابه "مساهمات في النظرية الخاصة بالانتقاء الطبيعي" - Contributions to the Theory of Natural Selection، عام ١٨٧٠، صفحة ٣٥٣ .

[٤٤] انظر "تتيسون" Tennyson في كتابه "أهازيج خاصة بالملك" Idylls of the King، صفحة ٢٤٤ .  
[٤٥] انظر "ماركوس أوريليوس" Marcus Aurelius، في كتابه "تأملات" Meditations، الكتاب الخامس، الجزء ١٦ .

[٤٦] انظر إلى خطاب مرسل إلى "السيد ميل" Mr. Mill، في كتاب "بان" Bain بعنوان "علم العقل والأخلاق" Mental and Moral Science، ١٨٦٨، صفحة ٧٢٢ .

[٤٧] انظر كتاب "مودسلي" Maudsley، بعنوان "الجسم والعقل" Body and Mind، عام ١٨٧٠، صفحة ٦٠ .  
[٤٨] يعبر كاتب في North British Review، يوليو ١٨٦٩، صفحة ٥٣١، قادر بشكل جيد على تكوين الرأي الصحيح، عن نفسه بشكل قوى لصالح هذا الاستنتاج. ويبدو أن "السيد ليكي" Mr. Lecky في كتابه "تاريخ الأخلاق" History of Morals، الجزء الأول، صفحة ١٤٣، يتوافق إلى حد ما في هذه المسألة.

[٤٩] انظر إلى عمله الرائع في "النبوغ الوراثي" Hereditary Genius، عام ١٨٦٩، صفحة ٢٤٩ ولدى "دوق أرجيل" Duke of Argyll، في كتابه "الإنسان البدائي" Primeval Man، عام ١٨٦٩، صفحة ١٨٨، بعض التعليقات الجيدة عن الصراع الموجود في طبيعة الإنسان بين الصواب والخطأ.

[٥٠] انظر "ماركوس أوريليوس" في كتابه "تأملات" Meditations، الكتاب الخامس، الجزء ٥٥ .

## الباب الخامس

### ما يتعلق بتطور الملكات الفكرية<sup>(١)</sup> والأخلاقية<sup>(٢)</sup> في غضون العصور البدائية<sup>(٣)</sup> والمتحضرة<sup>(٤)</sup>

تقدم القدرات الفكرية<sup>(٥)</sup> من خلال الانتقال الطبيعي - الأهمية الخاصة  
بالمحاكاة<sup>(٦)</sup> - الملكات الاجتماعية<sup>(٧)</sup> والأخلاقية - التطور الخاص بهما في نطاق  
الحدود الخاصة بنفس القبيلة - الانتقال الطبيعي بوصفه مؤثراً على الأمم  
المتحضرة<sup>(٨)</sup> - الدليل على أن الأمم المتحضرة كانت في وقت ما همجية<sup>(٩)</sup>.

Intellectual Faculties

(١) الملكات الفكرية \*

Moral Faculties

(٢) الملكات الأخلاقية \*

Primeval Times

(٣) العصور البدائية \*

Civilized Times

(٤) العصور المتحضرة

Intellectual Powers

(٥) القدرات الفكرية \*

Imitation

(٦) المحاكاة

Social Faculties

(٧) الملكات الاجتماعية \*

Civilized Nations

(٨) الأمم المتحضرة

Barbarous

(٩) همجي = غير متمدين \*

المواضيع التى سوف تتم مناقشتها فى هذا الباب على أعلى الدرجات من التشويق، ولكنى قد عالجتها بطريقة غير كاملة ومتقطعة. وقد قام "السيد والاس" فى مقالة جديرة بالإعجاب قد سبق الإشارة إليها <sup>(١)</sup> بمحاولة إثبات أن الإنسان، بعد أن اكتسب بشكل جزئى تلك الملكات الفكرية والأخلاقية التى تميزه عن الحيوانات الأقل فى المستوى، فإن من شأنه ألا يكون معرضاً إلا قليلاً إلى التعديلات الجسمانية من خلال الانتقاء الطبيعى أو أى وسائل أخرى. وذلك لأن الإنسان وهو قادر من خلال ملكاته الذهنية "على أن يستمر بجسم غير متغير فى حالة توافق مع العالم المتغير". فإن لديه قدرة عظيمة على تكييف سلوكياته مع الظروف الجديدة للحياة. فهو يقوم باختراع الأسلحة، والأدوات، والتحايلات <sup>(٢)</sup> المختلفة للحصول على الطعام والدفاع عن نفسه. وعندما يرحل إلى مناخ أكثر برودة فإنه يقوم باستخدام الملابس، وبناء المأوى، وإشعال النيران، واستخدام النار فإنه يقوم بطهى الطعام غير القابل للهضم بدون ذلك. ويقوم بمساعدة رفاقه من البشر بطرق عديدة، ويقوم بتوقع الأحداث المستقبلية. وحتى إنه قد قام منذ وقت بعيد بممارسة شىء من تقسيم العمل <sup>(٢)</sup>.

على الجانب الآخر، فإن الحيوانات منخفضة المستوى، لا بد من أن يحدث لها تعديل فى تركيبها الجسمانى من أجل الاستمرار على قيد الحياة تحت تأثير الظروف التى تتغير بشكل كبير. فلا بد من أن تصبح أقوى، أو تكتسب أسناناً أو مخالب أكثر فاعلية، من أجل الدفاع عن نفسها ضد الأعداء الجديدة، أو أنه يجب عليها أن تختزل فى الحجم، وذلك لى تتجنب الاكتشاف والخطر. وعندما تقوم بالارتحال إلى مناخ أبرد، فإنه يتحتم عليها أن تتغطى بفراء أكثر سمكاً، أو يتم تغيير تكوينها. وإذا لم يحدث لها تعديل بهذا الشكل، فإن تواجهها سوف يتوقف.

Stratagems

Division of Labour

(١) تحايلات

(٢) تقسيم العمل \*

بالرغم من ذلك، فكما أصر "السيد والاس" بشكل عادل، فإن الحالة مختلفة بشكل عريض، فيما له علاقة بالملكات الفكرية والأخلاقية الخاصة بالإنسان. فإن هذه الملكات قابلة للتمايز، ولدينا كل ما يجعلنا نؤمن بأن التمايزات يتم توارثها. وبهذا الشكل، فإذا كانت تلك الملكات ذات أهمية عالية في الماضي للإنسان البدائي، وإلى جوده العليا المشابهة للقروء غير المذيلة، فإنه قد كان من شأنها أن يتم اكتمالها وتقدمها من خلال الانتقاء الطبيعي. ولا يوجد هناك شك فيما يختص بالأهمية العالية للملكات الفكرية، وذلك لأن الإنسان مدين لها بشكل أساسي فيما يتعلق بمكانته المهيمنة في العالم. ونحن نستطيع أن نشاهد، أنه في أكثر حالات المجتمع بدائية، أن الأفراد الذين كانوا أكثر حصافة، والذين قاموا باختراع واستخدام أفضل الأسلحة والشراك، والذين كانوا قادرين بشكل أفضل على الدفاع عن أنفسهم، كان من شأنهم أن يقوموا بتربية أكبر عدد من الذراري، والقبائل التي تتضمن أكبر عدد من الأناس الموهوبين بهذا الشكل، من شأنها أن تزداد في العدد وتحل محل قبائل أخرى. فإن الأعداد تعتمد بشكل أساسي على الوسائل الخاصة بالإعاشة، وهذه الأخيرة تعتمد بشكل جزئي على الطبيعة المادية للموطن، ولكن بدرجة أكبر بكثير على المهارات التي يتم ممارستها هناك. وبما أن هناك قبيلة تزيد في العدد وتنتصر، فإنها كثيراً ما تستمر في الزيادة عن طريق الاستحواذ على قبائل أخرى [٢]. وبالمثل، فإن القوام والقوة الخاصين بالرجال التابعين لقبيلة ما، يكون لهما بعض الأهمية أيضاً في نجاحها، وهاتان الصفتان تعتمدان جزئياً على الطبيعة والكمية الخاصة بالطعام الذي من الممكن الحصول عليه. وفي أوروبا، فإن الأناس التابعين للعصر البرونزي قد تم إحلالهم<sup>(١)</sup> بواسطة أحد الأعراق الأكثر قوة، والذين كانوا يتمتعون بأيادٍ أكبر في الحجم، وذلك استنتاجاً من الحجم الخاص بمقابض سيوفهم [٣]، ولكن من المحتمل أن نجاحهم قد كان نتيجة، بشكل أكبر، إلى تفوقهم في المهارات.

كل ما نعرفه عن غير المتمدينين، أو قد نستنتجه من تقاليدهم ومن آثارهم الباقية، التي تم نسيانها تماماً بواسطة السكان الحاليين، توضح أنه منذ أبعد العصور في القدم، قامت القبائل المنتصرة بالحلول محل قبائل أخرى. وقد تم اكتشاف آثار باقية<sup>(١)</sup> لقبائل بائدة أو منسية في جميع أرجاء المناطق المتمدينة للأرض، وعلى السهول البرية الخاصة بأمريكا، وعلى الجزر المنعزلة الموجودة في المحيط الهادى. وفى وقتنا الحاضر، فإن الأمم المتمدينة تقوم فى كل مكان بالحلول محل الأمم غير المتمدينة، فيما عدا الأماكن التي يمثل فيها المناخ سدا مميتاً، وهي تنجح فى ذلك بشكل أساسى، ولكنه ليس كلياً، من خلال مهاراتهم، التي هي النتاج الخاص بتفكيرهم. وهكذا، فإنه من المحتمل بشكل كبير أن الملكات الفكرية فى الجنس البشرى قد كان يتم اكتمالها تدريجياً بشكل أساسى عن طريق الانتقاء الطبيعى، وهذا الاستنتاج كاف جداً للهدف الذى بين أيدينا. ولا شك فى أنه سوف يكون من المشوق أن نقوم بتتبع التطور الخاص بكل ملكة على انفراد، ابتداء من الحالة التي تكون فيها موجودة فى الحيوانات الأقل فى المستوى، إلى تلك الحالة الموجودة بها فى الإنسان، ولكنى وجدت أنه لا قدرتى ولا معرفتى تسمحان لى بهذه المحاولة.

من الأشياء التي تستحق الملاحظة أنه بمجرد أن أصبحت الجدود العليا للإنسان اجتماعية (ومن المحتمل أن هذا قد حدث عند عصر مبكر جداً)، فإن المبادئ الخاصة بالمحاكاة، والتفكر، والخبرة، من شأنها أن تكون قد زادت، وأدت إلى تعديل كبير فى القدرات الفكرية بطرق عديدة، وهي التي نرى منها آثاراً باقية فقط فى الحيوانات الأقل فى المستوى. والقرود غير المذيلة كثيراً ما تكون مأخوذة بالمحاكاة، كما هو الحال مع أكثر الأناس غير المتمدينة انخفاضاً فى المستوى، والحقيقة البسيطة التي تمت الإشارة إليها من قبل، والخاصة بأنه بعد مرور بعض الوقت فإنه لا يمكن الإيقاع بأى حيوان فى نفس المكان باستخدام نفس الطراز من الشراك، توضح أن الحيوانات

تتعلم بالتجربة، وأنها تقوم بمحاكاة الحذر الخاص بالحيوانات الأخرى. والآن، إذا قام فرد واحد في قبيلة ما، أكثر حصافة من الآخرين، باختراع فخ<sup>(١)</sup> أو سلاح جديد، أو وسائل أخرى خاصة بالهجوم أو الدفاع، فإن أبسط مظهر للحرص على المصلحة الشخصية<sup>(٢)</sup>، بدون المساعدة الخاصة بالكثير من القدرة على التفكير، سوف يكون من شأنه أن يدفع الأعضاء الآخرين لمحاكاته، وسوف ينتفع الجميع بهذا الشكل. والممارسة المعتادة لكل مهارة جديدة من الضروري أن تؤدي بدرجة بسيطة ما إلى تقوية القدرات التفكيرية. وإذا كان الاختراع الجديد شيء مهم، فإن القبيلة من شأنها أن تزداد في العدد، وتنتشر، وتحل محل قبائل أخرى. وفي قبيلة أصبحت بهذا الشكل أكثر عدداً، فإن من شأن ذلك دائماً أن يكون هناك فرصة أكبر للولادة الخاصة بأعضاء متفوقة ومخترعة أخرى. وإذا ترك هؤلاء الناس وراءهم أطفالاً لكي يرثوا تفوقهم الذهني، فإن الفرصة الخاصة بولادة أعضاء آخرين أكثر إبداعاً سوف تكون أفضل بعض الشيء، ولا شك أن هذا الأمر في قبيلة صغيرة جداً سوف يكون أفضل بكثير. وحتى إذا لم يتركوا ورائهم أي أطفال، فإن القبيلة مازالت تحتوى على المتصلين معهم بصلة الدم، وقد تم التأكيد عن طريق المزارعين<sup>(٣)</sup> [٤]، على أنه عن طريق الاحتفاظ والاستيلاء من العائلة الخاصة بأحد الحيوانات، الذي وجد عند ذبحه أنه ثمين، فقد تم الحصول على الصفة المرغوب فيها.

لنلتفت الآن إلى الملكات الاجتماعية والأخلاقية، فإنه لكي يستطيع الإنسان البدائي، أو الجدود العليا للإنسان المشابهة للقرود غير المذيلة، أن يصبحوا اجتماعيين، فلا بد من أنهم قد قاموا باكتساب نفس المشاعر الغريزية<sup>(٤)</sup>، التي تدفع الحيوانات الأخرى إلى المعيشة في شكل جماعة، ولا شك في أن نفس النزعة العامة قد بدت

Snare

Self-interest

Agriculturist

Instinctive feelings

(١) فخ = شرك = أحبولة

(٢) المصلحة الشخصية

(٣) المزارع

(٤) المشاعر الغريزية

عليهم. وأنه من شأنهم أن يشعرون بالقلق عندما ينفصلون عن رفقاءهم، الذين لابد من أنهم قد شعروا تجاههم بدرجة ما من الحب، وأنه كان من شأنهم أن يقوموا بتحذير بعضهم البعض من الخطر، وأن يقوموا بتقديم المساعدة المشتركة فيما بينهم في أثناء الهجوم أو الدفاع. وكل هذا يتطلب درجة ما من الشعور بالتعاطف، والإخلاص<sup>(١)</sup>، والشجاعة. ومثل هذه الصفات الاجتماعية، التي لا ينكر أحد أهميتها العظمى بالنسبة للحيوانات المنخفضة المستوى، قد تم اكتسابها بلا شك بواسطة الجدود العليا للإنسان بطريقة مماثلة، وبالتحديد، من خلال الانتقاء الطبيعي، مع المساعدة الخاصة بالاعتیاد الموروث. وعندما يقوم تنافس بين قبيلتين تابعتين للإنسان البدائي، يعيشان في نفس القطر، مع تساوى جميع الملابس الأخرى، فإذا كانت إحدى القبائل تتضمن عدداً كبيراً من الأعضاء الشجعان، والمتعاطفين، والمخلصين، الذين كانوا مستعدين دائماً لتحذير بعضهم البعض من الخطر، وللمساعدة والدفاع عن بعضهم الآخر، فإن هذه القبيلة من شأنها أن تنجح بشكل أفضل وأن تتمكن من هزيمة القبيلة الأخرى. وليكن من الراسخ في أذهاننا مقدار الأهمية البالغة للإخلاص والشجاعة في الحروب التي لا تتوقف، الدائرة بين غير المتمدينين. والميزة التي يتمتع بها الجنود النظاميون<sup>(٢)</sup> على الجموع غير النظامية<sup>(٣)</sup> نابعة بشكل رئيسي من الثقة التي يشعر بها كل رجل في رفاقه. والطاعة<sup>(٤)</sup>، وهي كما قد وضحها "السيد باجيهوت" Mr. Bagehot<sup>[٥]</sup> بشكل جيد، ذات قيمة على أعلى مستوى، وذلك لأن أى شكل من أشكال السيطرة<sup>(٥)</sup> أفضل من لا شيء على الإطلاق. والبشر الأنانيون والمشاكسون<sup>(٦)</sup> من شأنهم ألا يكونوا متماسكين، وبدون التماسك لا يمكن إنجاز شيء. ومن شأن قبيلة غنية بالصفات

Fedility	(١) الإخلاص
Disciplined soldiers	(٢) الجنود النظاميون *
Undisciplined hords	(٣) الجموع غير النظامية *
Obedience	(٤) الطاعة
Government	(٥) السيطرة *
Contentious	(٦) مشاكس = مثير للنزاع = كثير الخصام

السابق ذكرها أن تنتشر وأن تصبح منتصرة على القبائل الأخرى، ولكن مع مرور الوقت، وبناء على التاريخ الماضي، فإنه سوف يتم التغلب عليها عن طريق إحدى القبائل الأخرى التي تكون موهوبة بشكل أعلى من ذلك. وبهذا الشكل فإن الخواص الاجتماعية والأخلاقية من شأنها أن تميل ببطء إلى التقدم وإلى أن تكون منتشرة في جميع أنحاء العالم.

ولكن من الممكن أن يثور تساؤل، حول كيف تسنى لعدد كبير من الأعضاء التابعين لنفس القبيلة أن يصبحوا موهوبين في أول الأمر بتلك الخواص الاجتماعية والأخلاقية، وكيف تم رفع مستوى الفضيلة<sup>(١)</sup> فيها؟. وإنه لمن المشكوك فيه إلى أقصى حد إذا ما كانت الذرية الخاصة بالآباء الأكثر تعاطفاً والمطبوعين على حب الخير<sup>(٢)</sup>، أو هؤلاء الذين قد كانوا أكثر إخلاصاً لرفاقهم، من شأنهم أن يتم تربيتهم بأعداد أكبر من الأبناء الخاصين بآباء يتصفون بالأنانية والغدر<sup>(٣)</sup>، التابعين لنفس القبيلة. والشخص الذي كان مستعداً للتضحية بحياته، مثلما كان يفعل العدد الكبير من الأناس غير المتمدينين، بدلاً من خيانة رفاقه، لمن شأنه في كثير من الأحيان ألا يترك وراءه ذرية لكي ترث طبيعته السامية. وأكثر الرجال شجاعة، وهم الذين كانوا مرحبين دائماً لأن يكونوا في المقدمة في الحروب، والذين قد قاموا بمطلق حريتهم بالمخاطرة بحياتهم من أجل الآخرين، من شأنهم أن يهلكوا في المتوسط بأعداد أكبر من الرجال الآخرين. ولهذا السبب، فإنه يصعب أن يكون من المحتمل للرجال الموهوبين بمثل هذه الفضائل، أو هذا المستوى من التفوق في الفضائل، أن يستطيعوا الزيادة في العدد من خلال الانتقاء الطبيعي، وهذا يعنى، عن طريق البقاء للأصلح، وذلك لأننا لسنا هنا بصدد الكلام عن أن تصبح إحدى القبائل منتصرة على قبيلة أخرى.

Excellence

Benevolent

Treachery

(١) الفضيلة \*

(٢) مطبوع على حب الخير

(٣) غدر = خيانة

بالرغم من أن الملابس التي تقود إلى الزيادة في العدد الخاص بهؤلاء الموهوبين بهذا الشكل في غضون نفس القبيلة، معقدة جدا لكي يمكن تتبعها بوضوح، إلا أننا نستطيع أن نتتبع أثر بعض من الخطوات المحتملة. ففي المقام الأول، فإنه بما أن القدرات التفكيرية والبصيرة<sup>(١)</sup> قد أصبحت محسنة، فإن كل إنسان من شأنه أن يتعلم سريعا أنه إذا قام بمساعدة رفاقه من البشر، فإنه من المعتاد أن يتلقى المساعدة في مقابل ذلك. ونتيجة لهذا الدافع المنخفض فإنه من الممكن له أن يكتسب الاعتياد الخاص بالقيام بمساعدة رفاقه، والاعتياد الخاص بالقيام بتصرفات مفيدة من المؤكد أنه يقوم بتقوية الشعور بالتعاطف، الذي يعطى الدافع الأول للتصرفات الخيرية. والأكثر من ذلك، أن العادات التي يتم اتباعها في خلال العديد من الأجيال تميل إلى أن يتم توارثها.

ولكنه يوجد هناك محفز آخر وهو أكثر قوة بكثير للتطور الخاص بالفضائل الاجتماعية، يتم تقديمه عن طريق المديح<sup>(٢)</sup> والتوبيخ<sup>(٣)</sup> الصادر من رفاقنا من البشر. وذلك لأننا قد رأينا بالفعل أن غريزة التعاطف، في المقام الأول نتيجة لأننا نقوم بإغداق كل من المديح والتوبيخ، بشكل معتاد، على الآخرين، وبينما نحن نحب الأول، ونخاف من الأخير عندما ينطبق الأمر على أنفسنا، فلا شك في أن هذه الغريزة قد تم اكتسابها في الأصل، مثل جميع الغرائز الاجتماعية الأخرى، من خلال الانتقاء الطبيعي. وعند أي عصر مبكر، أصبحت الجدود العليا للإنسان على المدى الخاص بتطورهم، قادرة على الشعور وأن يتم دفعها، عن طريق المديح أو التوبيخ الصادر من رفاقها من الكائنات، فذلك بالطبع شيء لا يمكننا تحديده. ولكن يبدو أنه حتى الكلاب تقوم بتقدير التشجيع، والمديح، والتوبيخ. وأكثر الناس غير المتمدينين بدائية يتلمس<sup>(٤)</sup> الشعور بالتفاخر<sup>(٥)</sup>، وذلك كما يظهره بشكل واضح عن طريق احتفاظهم

Foresight

Braise

Blame

Feel

Glory

(١) البصيرة = الحكمة = النظر في العواقب

(٢) المديح

(٣) التوبيخ

(٤) يتلمس

(٥) التفاخر

بالتذكارات<sup>(١)</sup> الدالة على بسالتهم<sup>(٢)</sup>، وعن طريق سلوكهم الخاص بالتفاخر الزائد عن حده، وحتى عن طريق العناية المفرطة التي يتخذونها من أجل مظهرهم الشخصى وزينتهم، وذلك لأنهم إذا لم يكونوا مهتمين بالرأى الخاص برفاقهم، فإن مثل هذه السلوكيات من شأنها أن تكون بلا فائدة.

وهم يشعرون بالتأكيد بالعار عند الخرق لبعض من قواعدهم الصغرى، ومن الواضح أن الندم، كما يتبين عن طريق الحالة الخاصة بالاسترالى الأصلى الذى أصبح نحيلاً ، ولم يكن يستطيع الشعور بالراحة، وذلك لأنه قد عمل على تأجيل قتل إحدى النساء الأخريات، وذلك لى يسترخى شبح زوجته المتوفاة. وبالرغم من أننى لم أتعامل مع أى حالة مسجلة أخرى، فإنه من النادر أن يكون من المصدق أن الإنسان غير المتمدين ، الذى سوف يقوم بالتضحية بحياته بدلاً من أن يقوم بخيانة قبيلته، أو الإنسان الذى يقوم بتسليم نفسه كسجين بدلاً من أن يقوم بكسر وعد الشرف<sup>(٣)</sup> الذى أخذه على نفسه [٦]، من شأنه ألا يشعر بالندم فى أعماق روحه، إذا ما فشل فى أداء أحد الواجبات التى تعتبرها مقدسة.

من الممكن لنا بهذا الشكل أن نستنتج أن الإنسان البدائى، عند عصر بعيد جداً، كان يتم التأثير عليه عن طريق الثناء والتوبيخ الصادر من زملائه. ومن الواضح أن الأعضاء التابعين لنفس القبيلة كان من شأنهم أن يستحسوا التصرف الذى يبدو لهم أنه من أجل الصالح العام، ومن شأنهم أن يستهجنوا ذلك الذى يبدو ضاراً. وفعل الخير للآخرين – أى لأن تسبغ على الآخرين ما تحب أن يسبغونه عليك – هو حجر الأساس فى المبادئ الأخلاقية. ولهذا السبب، فإنه من الصعب المبالغة فى أهمية الحب للمديح والخوف من التوبيخ فى أثناء الأزمان البدائية. والإنسان الذى لا يكون مدفوعاً،

Trophy

(١) تذكارات انتصار = غنيمة

Prowess

(٢) بسالة = شجاعة

Parole

(٣) وعد الشرف أو العهد وخاصة للسجين بأن يقوم بتسليم نفسه

عن طريق أى مشاعر عميقة وغريزية، إلى التضحية بحياته من أجل المصلحة الخاصة بالآخرين، إلا أنه كان مدفوعاً بمثل هذه التصرفات عن طريق الإحساس بالتفاخر، من شأنه أن يثير عن طريق ضرب المثال، نفس الرغبة فى التفاخر فى الأناس الأخرى، ومن شأنه أن يقوى عن طريق الممارسة الشعور السامى الخاص بالإعجاب. وهو بهذا الشكل من الممكن أن يؤدي خدمة جليلة إلى قبيلته أكبر بكثير من أن يقوم بإنجاب ذرية تتمتع بالقابلية لأن ترث الخلق السامى الخاص به.

مع الزيادة فى الخبرة والتفكر، فإن الإنسان بدأ يلاحظ التبعات الأكثر بعداً الخاصة بتصرفاته، وأن فضائله المبنية على احترام الذات، مثل كبح الشهوات، والعفة الجنسية، وخلافهما، والتي كما رأينا من قبل، قد كان لا يتم الالتفات إليها على الإطلاق فى أثناء الأزمان المبكرة، قد أصبحت عالية التقدير أو حتى إنها قد أصبحت مقدسة<sup>(١)</sup>. ومع ذلك، فإننى لست محتاجاً إلى أن أعود إلى تكرار ما سبق أن ذكرته تحت هذا العنوان فى الباب الرابع. وفى آخر الأمر فإن حسنا الأخلاقى أو ضميرنا يصبح وجداناً<sup>(٢)</sup> بالغ التعقيد - متأصلاً<sup>(٣)</sup> فى الغرائز الاجتماعية، وموجهاً إلى حد كبير بواسطة الاستحسان الصادر عن رفاقنا من البشر، ومحكوماً بالتفكر، والمصلحة الذاتية<sup>(٤)</sup>، وفى أزمان لاحقة بواسطة المشاعر الدينية العميقة، ومؤكداً عن طريق التعليم والاعتقاد.

لا يجب أن ينسى أنه بالرغم من أن المستوى المرتفع للقيم الأخلاقية لا يعطى إلا القليل، أو لا يعطى إلا ميزة لكل إنسان منفرد وأطفاله، تفوق ما لدى الأناس الآخرين - التابعين لنفس القبيلة، فإن أى زيادة فى العدد الخاص بالموهوبين بشكل حسن، وأى

Sacred

(١) مقدس

Sentiment

(٢) وجدان

Originating in

(٣) متأصل

Self-interest

(٤) المصلحة الذاتية

تقدم فى المستوى الأخلاقى، سوف يعطى بالتأكيد ميزة هائلة لإحدى القبائل فوق قبيلة أخرى. والقبيلة التى تتضمن على العديد من الأعضاء، الذين نتيجة لحيارتهم لدرجة عالية من روح التبعية<sup>(١)</sup>، والإخلاص، والطاعة، والشجاعة، والتعاطف، فإنهم قد كانوا مستعدين دائماً لمساعدة أحدهم الآخر، وأن يقوموا بالتضحية بأنفسهم من أجل الصالح العام، فإن من شأنهم أن يصبحوا منتصرين على معظم القبائل الأخرى، وهذا من شأنه أن يكون انتقاءً طبيعياً. وفى جميع الأزمان فى جميع أرجاء العالم فإن قبائل قد حلت محل قبائل أخرى، وبما أن المبادئ الأخلاقية هى إحدى العناصر المهمة فى نجاحهم، فإن المستوى الأخلاقى والعدد الخاص بالموهوبين به بشكل جيد سوف يميل إلى الارتفاع وإلى الزيادة فى كل مكان.

بالرغم من ذلك فإنه من الصعب الوصول إلى أى قرار عن السبب الذى يجعل قبيلة معينة وليس الأخرى تنجح وترتفع فى مستوى التحضر. والكثير من الأناس غير المتمدينين مازالوا على نفس الحالة التى كانوا عليها عندما تم اكتشاف وجودهم منذ العديد من القرون الماضية. وكما قد علق "السيد باجهوت" Mr. Bagehot، فإننا عرضة لأن ننظر إلى التقدم على أساس أنه شىء طبيعى فى المجتمع الإنسانى، ولكن التاريخ يدحض<sup>(٢)</sup> ذلك. فإن القدماء لم تطرأ الفكرة على أذهانهم، ولا حتى على أذهان الأمم الشرقية الموجودة فى اليوم الحاضر. وبناء على رأى خبير آخر مرتفع المكانة، وهو "السير هنرى مين" Sir Henry Maine، فإن "الجزء الأكبر من الجنس البشرى لم يظهر عليه ذرة من الرغبة على القيام بتحسين مؤسساته المدنية"<sup>[٧]</sup>. ويبدو أن التقدم يعتمد على العديد من الظروف المواتية المتزامنة، شديدة التعقيد إلى درجة من الصعب تتبعها. ولكنه كثيراً ما تم ملاحظة أن المناخ البارد، نتيجة لأنه يقود إلى الصناعة والمهارات المختلفة، قد كان على درجة عالية من المواتاة لهذا الغرض. ولقد نجحت شعوب

Spirit of patriotism

Refute

(١) روح التبعية = الروح الوطنية

(٢) يدحض = يفند

الإسكيمو، نتيجة لضغط ضرورات الحياة الصعبة، في القيام بالعديد من الاختراعات البارعة، ولكن مناخهم قد كان شديد القسوة للسماح بالاستمرار في التقدم. والسلوكيات البدوية<sup>(١)</sup>، سواء كانت فوق السهول العريضة، أو في خلال الغابات الاستوائية الكثيفة، أو على طول السواحل الخاصة بالبحر، قد كانت ضارة<sup>(٢)</sup> بشكل كبير في جميع الحالات. ولقد خطر ببالى في أثناء مراقبتى للقائنين غير المتمدينين في جزر أرض النار Tierra del Fuego، أن الامتلاك لبعض الملكية الخاصة<sup>(٣)</sup>، والمقام الدائم<sup>(٤)</sup>، والاتحاد الخاص بالعديد من العائلات تحت قيادة رئيس، قد كانت هي الاحتياجات التي لا غنى عنها للتحضر. وهذه السلوكيات تستلزم في أغلب الأحيان القيام بتعهد الأرض، والخطوات الأولى للتعهد من المحتمل أن تنتج، كما قد وضحته في مواضع أخرى<sup>[٨]</sup>، عن حادث عارض مثل سقوط البذور الخاصة بشجرة مثمرة على كومة من النفايات، وإنتاجها لضرب جيد بشكل غير عادى. ومع ذلك، فإن المشكلة الخاصة بالتقدم الأول للأناس غير المتمدينين في اتجاه الحضارة، في الوقت الحالى شىء في غاية الصعوبة الوصول إلى حل لها.

## الانتقاء الطبيعي وتأثيره على الأمم المتحضرة

لقد تناولت إلى الآن التقدم الخاص بالإنسان من الحالة شبه الإنسانية إلى تلك الخاصة بالإنسان غير المتمدين الحديث. ولكن بعض التعليقات المتعلقة بمفعول الانتقاء الطبيعي على الأمم المتحضرة من المحتمل أنها تستحق أن تضاف. وقد تم مناقشة هذا الموضوع بشكل قدير بواسطة "السيد و. د. جريج" Mr. W. R. Greg<sup>[٩]</sup> وقبل ذلك

Nomadic habits

(١) السلوكيات البدوية: الذين يهيمنون على وجوههم: عكس حضري

Detrimental

(٢) ضارة = مؤذية

Property

(٣) ملكية خاصة

Abode

(٤) مقام دائم = مقر = مسكن

بواسطة "السيد والاس" و"السيد جالتون" Mr. Galton<sup>[١٠]</sup> ومعظم تعليقاتي مستمدة من هؤلاء الثقة الثلاثة. فإنه عند الناس غير المتمدينين، سريعاً ما تم التخلص من الضعاف في الجسم أو في العقل، وهؤلاء الذين بقوا على قيد الحياة، من المعتاد أنهم قد كانوا يبدون بحالة صحية نشيطة. وعلى الجانب الآخر، فإننا كأهم متحضرة، نبذل أقصى جهدنا لكبح عملية التخلص، فإننا نقوم ببناء ملاجئ<sup>(١)</sup> للمعتوهين، والعاجزين، والمرضى، ونقوم بسن قانون لإعالة الفقراء<sup>(٢)</sup>، وأطباء يقومون ببذل أقصى مهاراتهم لإنقاذ حياة كل فرد حتى آخر لحظة. وهناك سبب لكى نؤمن بأن التلقيح الوقائي<sup>(٣)</sup> قد أبقي على حياة الآلاف، الذين نتيجة لتكوينهم الضعيف، قد كان من شأنهم فى الماضى أن يستسلموا لداء الجدري<sup>(٤)</sup>. وبهذا الشكل، فإن الأعضاء الضعاف التابعين للمجتمعات المتمدينة يقومون بالإكثار من صنفهم. ولن يشك أحد من الذين يقومون باستيلاد الحيوانات الداجنة فى أن هذا الأمر من المؤكد أنه ضار بدرجة عالية للجنس البشرى. وأنه لمن المدهش أن نرى مدى السرعة التى تؤدي بها الحاجة إلى الرعاية، أو العناية الموجهة بشكل خاطئ إلى الانحطاط لأحد الأعراق الداجنة، ولكن باستثناء الحالة الخاصة بالإنسان بالذات، فإنه من الصعب أن نجد أن أى شخص على درجة من الجهل لكى يقوم بالسماح لأكثر حيواناته سوءاً بالتوالد.

المساعدة التى نشعر أننا مجبرين على تقديمها إلى العاجزين بشكل أساسى هى نتيجة عرضية للغريزة الخاصة بالتعاطف، التى قد تم اكتسابها فى الأصل كجزء من الفرائز الاجتماعية، ولكنها أصبحت فيما بعد، بالطريقة التى سبق تحديدها، أكثر رقة وأكثر انتشاراً بشكل عريض. ونحن لا نستطيع أن نقوم بكبح شعورنا بالتعاطف حتى

Asylum

Poor-laws

Vaccination

Small-pox

(١) ملجأ = مأوى

(٢) قوانين إعالة الفقراء

(٣) التلقيح الوقائي \*

(٤) داء الجدري

بالجوء إلى التفكير القاسى، بدون أن نتسبب فى إتلاف أكثر الأجزاء سموا فى طبيعتنا. ومن الممكن للجراح أن يجعل نفسه قاسياً فى الوقت الذى يقوم فيه بإجراء عملية جراحية، وذلك لأنه يعلم أنه يتصرف للصالح الخاص بمريضه، ولكن إذا كان لنا أن نقوم عن قصد بإهمال الضعيف والعاجز، فإن ذلك من الممكن أن يكون فقط من أجل مصلحة طارئة<sup>(١)</sup>، ومع وجود كارثة ساحقة. وهكذا فإننا يجب أن نتحمل التأثيرات الضارة التى لا شك فيها الناتجة عن بقاء الضعفاء على قيد الحياة، والإكثار من صنفهم، ولكن يبدو أنه يوجد هناك عامل مقيد واحد على الأقل يعمل باستمرار، ألا وهو أن الأعضاء الأضعف والأردأ التابعين لجماعة لا يتزوجون بنفس الحرية التى يتزوج بها الأصحاء، وبذا العامل المقيد من الممكن أن يزيد إلى ما لا نهاية عن طريق أن الضعيف فى الجسم والعقل يتجنب الزواج، بالرغم من أن هذا هو المرجو أكثر من أن يكون هو المتوقع.

فى كل قطر يقوم بالاحتفاظ بجيش كبير على أهبة الاستعداد، فإن أفضل الرجال اليافعين يتم اختيارهم عن طريق التجنيد الإجبارى<sup>(٢)</sup> أو الانضمام للخدمة العسكرية<sup>(٣)</sup>. وهم بهذا الشكل يتعرضون للموت المبكر فى أثناء الحرب، وكثيراً ما يتم إغراؤهم بارتكاب الرذيلة<sup>(٤)</sup>، ويتم حرمانهم من الزواج فى أثناء عنفوان حياتهم. وعلى الجانب الآخر، فإن الرجال الأقل طولاً والأكثر ضعفاً، وذوى التركيبات الجسمانية السقيمة، يتم تركهم فى الوطن، وبالتالي فإن لديهم فرصة أفضل بكثير للزواج والإكثار من صنفهم<sup>[١١]</sup>.

الإنسان يقوم بتكديس الممتلكات ويقوم بتوريثها لأبنائه، وبهذا الشكل فإن أبناء الأثرياء لديهم ميزة تعلو على الفقراء فى التسابق من أجل النجاح، بشكل مستقل عن

Contingent benefit

Conscription

Enlisted

Vice

(١) مصلحة طارئة \*

(٢) التجنيد الإلزامى

(٣) ينضم للخدمة العسكرية

(٤) الرذيلة

التفوق الجسماني أو العقلي. وعلى الجانب الآخر، فإن أبناء الأباء قصيري العمر، والذين يكونون في العادة بناء على ذلك ضعفاء في الصحة وفي الحيوية، يصلون إلى وضع أيديهم على ممتلكاتهم في وقت أقرب عن أبناء الآخرين، وسوف يكون من الأرجح لهم أن يقدموا على الزواج في وقت أكثر تبكيراً، وأن يتركوا خلفهم أكبر عدد من الذرية لكي ترث تركيباتهم الجسمانية الرديئة. ولكن وراثثة الممتلكات في حد ذاتها بعيدة كل البعد عن أن تكون شيئاً ضاراً، وذلك لأنه بدون التكديس لرأس المال<sup>(١)</sup> فإن المهارات ما كان لها أن تتقدم، وأنه من خلال القوة الخاصة بتلك المهارات، استطاعت الأعراق المتمدينة بشكل رئيسي أن تنتشر، وأن تبسط مداها حالياً في كل مكان، وذلك لكي تأخذ المكان الخاص بالأعراق الأقل في المستوى. والتكديس المعتدل المقدار أيضاً للثروة، لا يتدخل مع العملية الخاصة بالانتقاء. والرجل الفقير عندما يصبح غنياً بشكل معتدل، فإن أبناءه يدخلون في حرف أو مهن يكون فيها القدر الكافي من الكفاح، وبهذا الشكل فإن القادر في الجسم والعقل ينجح بشكل أفضل، والتواجد لمجموعة من الناس جيدي التعليم، الذين لا يتحتم عليهم أن يجاهدوا في سبيل خبزهم اليومي، مهم إلى درجة لا يمكن التغالي في تقديرها، وذلك لأن جميع الأعمال الفكرية يتم القيام بها عن طريقهم، والتقدم المادي من جميع الأصناف، يعتمد بشكل أساسي، على مثل هذه الأعمال، وذلك بدون ذكر للمزايا الأخرى والأعلى قيمة. ولا شك في أن الثراء عندما يكون بدرجة كبيرة يميل على تحويل الناس إلى كسالى<sup>(٢)</sup> لا يرجى منهم فائدة، ولكن عددهم لا يمكن أن يكون كبيراً بأي حال من الأحوال، وتحدث هنا عملية تخلص منهم بدرجة ما، وذلك لأننا نرى يومياً أثرياء، الذين يتصادف أن يكونوا سفهاء<sup>(٣)</sup> أو مبذرين<sup>(٤)</sup> يقومون بتبديد ثرواتهم.

Capital

(١) رأس المال

Drome

(٢) كسلان = عالة

Fool

(٣) سفیه = أحمق = غبي

Profligate

(٤) مبذر = مسرف = خلیع

الوريث البكرى الوحيد<sup>(١)</sup> الموقف عليه إقطاعيات من الأراضى كارثة مباشرة بشكل أكبر، بالرغم من أن ذلك من الممكن أنه قد كان له فى الماضى ميزة كبيرة عن طريق خلق طبقة مهيمنة، وأى شكل من أشكال السيطرة أفضل من انعدامها. ومعظم البكور من الأبناء، بالرغم من أنهم قد يكونوا ضعافاً فى الجسم والعقل، يتزوجون، بينما الأبناء الأصغر فى السن، مهما كانوا متفوقين فى هذه الأمور، فإنهم لا يقدمون على الزواج بهذا المعدل. ولا يستطيع أيضاً الأبنكار من الأولاد المفلسين الموقف عليهم إقطاعيات من الأرض أن يقوموا بتبديد ثروتهم. ولكن فى هذه الحالة، كما هو الأمر فى أى مكان آخر، فإن العلاقات الخاصة بالحياة المتحضرة على درجة من التعقيد بحيث تتدخل فيها بعض القيود التعويضية. والرجال الذين هم أثرياء من خلال توريث الأبنكار قادرون على الاختيار جيلاً بعد جيل لأكثر النساء جمالاً وفتنة، وتلك النساء من المحتم أن يكن سليمات الجسم ونشيطات العقل. والنتائج الضارة، مثلما قد يحدث، نتيجة لاحتفاظ المستمر بنفس الخط الوراثى، بدون أى انتقاء، يتم كبحه عن طريق أن الرجال ذوى المراتب سيرغبون دائماً فى زيادة ثروتهم وسلطتهم، ويصلون إلى ذلك عن طريق الزواج من وراثات<sup>(٢)</sup>، ولكن بنات الآباء الذين قد أنتجوا طفلاً واحداً، هن فى حد ذاتهن، كما قد وضع "السيد جالتون" Mr. Galton [١٢]، ميالات لأن يكن عاقرات، وبهذا الشكل فإن العائلات النبيلة يتم قطع خطها المباشر بشكل مستمر، وأن يفيض ثراؤها فى بعض قنوات جانبية، ولكن للأسف فإن هذه القنوات لا يتم تحديدها عن طريق التفوق فى أى مجال.

بالرغم من أن التحضر يقوم عن طريق العديد من الوسائل بكبح المفعول الخاص بالانتقاء الطبيعى، فإنه يبدو من الواضح أنه يقوم بتفضيل التكوين الأفضل الخاص بالجسم، عن طريق الغذاء الجيد والتحرر من المصاعب العارضة. ومن الممكن استنتاج

Primo geniture

Heiress

(١) الوريث البكرى الوحيد: حق الابن البكرى فى الإرث كله

(٢) وريثة

ذلك من أن الأناس المتمدينين قد وجد أنهم، فى أى مكان تتم مقارنتهم فيه، يكونون أقوى فى تركيبهم الجسمانى عن أى أناس غير متمدينين<sup>[١٣]</sup>. ويبدو أيضاً أنهم يتمتعون بقدرات على التحمل متساوية، وذلك كما قد تم إثباته فى العديد من البعثات المحفوفة بالأخطار. وحتى الترف العظيم الخاص بالثراء، فإنه لا يستطيع أن يكون إلا عاملاً ضاراً بشكل قليل، وذلك لأن طول الحياة المتوقع للطبقة العليا<sup>(١)</sup> الخاصة بنا، فى جميع العصور وبكل من الشقين الجنسيين، أقل بشكل بسيط جداً عن ذلك الخاص بالمواطنين الإنجليز الأصحاء التابعين للطبقات الدنيا<sup>[١٤]</sup>.

سوف نتطلع الآن إلى الملكات الفكرية. إذا تم، فى كل مرتبة من مراتب المجتمع، تقسيم الأعضاء إلى مجموعتين متساويتين، إحداهما تحتوى على المتفوقين فكرياً والأخرى على المنحطين فى هذا المجال، فإنه لن يكون هناك إلا مجال قليل للشك فى أن الأولى سوف تنجح بشكل أفضل فى جميع المهن، وسوف تقوم بتربية عدد أكبر من الأطفال. وحتى فى أسفل الدروب الخاصة بالحياة، فإن البراعة والقابلية من المحتمل أن يكون لهما أفضلية ما، بالرغم من أنه فى العدد الكبير من المهن، نتيجة للتقسيم الكبير للعمل، فإنها تكون أفضلية صغيرة جداً. وبهذا الشكل فإنه سوف يكون هناك فى الأمم المتمدينة بعض القابلية للزيادة فى كل من العدد وفى المستوى للقادرين فكرياً. ولكننى لا أريد أن أقوم بتأكيد أن هذه النزعة قد لا تكون إلا مجرد موازنة بطرق أخرى، مثل تضاعف العدد الخاص بالمهملين<sup>(٢)</sup> وقصيرى النظر<sup>(٣)</sup>، ولكن بالنسبة لمثل هؤلاء الناس، فإن المقدرة لابد من أن يكون لها بعض التفضيل.

لقد قمت فى كثير من الأحيان بالاعتراض على وجهات من النظر مثل وجهة النظر السابقة، والخاصة بأن أكثر من عاش على الإطلاق من الرجال تفوقاً، لم يترك وراءه ذرية لكى ترث قدرته العظيمة على التفكير. ويقول "السيد جالتون" "إنى أسف لعدم

Aristocracy

(١) الطبقة العليا = الطبقة الأرستقراطية \*

Reckless

(٢) مهمل

Improvident

(٣) قصير النظر

قدرتى على إيجاد جواب لسؤال بسيط، يتعلق بإذا ما كان، وإلى أى مدى، يمكن للرجال والنساء الذين على درجة استثنائية<sup>(١)</sup> من النبوغ، أن يصابوا بالعقم. ومع ذلك، فإننى قد وضحت أن الرجال نوى المكانة العالية ليسوا كذلك بأى حال من الأحوال<sup>[١٥]</sup>. فإن المشرعين العظام للقوانين<sup>(٢)</sup>، والمؤسسين للديانات الرحيمة<sup>(٣)</sup>، والفلاسفة العظام، والمكتشفين العظام فى مجال العلم، يقومون بالمساعدة على تقدم الجنس البشرى عن طريق أعمالهم بدرجة أكبر بكثير من قيامهم بترك ذرية عديدة خلفهم. وفى الحالة الخاصة بالتراكيب الجسمانية، فإن الانتقاء للأشخاص الموهوبين بشكل أفضل قليلاً، والتخلص من الأشخاص الموهوبين بشكل أقل قليلاً، وليس الاحتفاظ بالصفات الشاذة<sup>(٤)</sup> الواضحة بشكل شديد أو النادرة، هو الذى يؤدي إلى تقدم النوع الحى<sup>[١٦]</sup>. وهذا ما سوف يكون عليه الحال مع القدرات الفكرية، حيث إن الأناس الأكثر قدرة بعض الشيء فى كل مرتبة من مراتب المجتمع هم الذين ينجحون بشكل أفضل، عن الأقل منهم قدرة، وبالتالي فإنهم يزدون فى العدد، إلا إذا تم منعهم بطريقة أخرى. وعندما تحدث زيادة فى أى أمة فى المستوى الفكرى وفى عدد الأناس المفكرين، فإنه من الممكن لنا أن نتوقع، نتيجة للقانون الخاص بالانحراف عن المعدل المعتاد<sup>(٥)</sup>، أن الذراى الخاصة بالعباقر، سوف يتم ظهورها، كما تم توضيحه بواسطة "السيد جالتون"، بشكل أكثر تكراراً بعض الشيء عما قد كان يحدث من قبل.

فيما يتعلق بالخصائص الأخلاقية، فإن بعض التخلص من النزعات السيئة إلى أقصى حد، شىء فى تقدم دائم، حتى فى أكثر الأمم تحضراً. فإن الأشرار<sup>(٦)</sup> يتم

Prodigious

Lawgiver

Beneficent religions

Anomalies

Law of deviation from an average

Male-factors

(١) بشكل استثنائى = أعجوبى

(٢) المشرع للقوانين

(٣) الديانات الرحيمة

(٤) صفات شاذة

(٥) قانون الانحراف عن المعدل المعتاد

(٦) الأشرار

إعدامهم، أو حبسهم لفترات طويلة، وبهذا الشكل فإنهم لا يستطيعون أن يقوموا بنقل خصائصهم السيئة بحرية. والأشخاص ذوو المزاج السوداوى<sup>(١)</sup> والمختلون عقلياً يتم حجزهم، أو يقومون بالانتحار. والأناس عنيفو التصرف<sup>(٢)</sup> والمشاكسون<sup>(٣)</sup> كثيراً ما يصلون إلى نهاية دموية. والمتمللون<sup>(٤)</sup> الذين لا يقومون باتباع مهنة ثابتة - وهذا الأثر المتبقى من عدم التمدين عامل مثبت للحضارة بشكل كبير<sup>[١٧]</sup> - يقدمون على الهجرة إلى أقطار حديثة الاستيطان، ويثبتون هناك أنهم من الرواد الأوائل المفيدون. والإفراط في إشباع الشهوات<sup>(٥)</sup> شئ مهلك إلى أعلى درجة، بحيث إن طول الحياة المتوقع للمفرطين، عند عمر الثلاثين على سبيل المثال، هو ٨, ١٣ سنة فقط، بينما يصل في العمال في المناطق الريفية بإنجلترا عند نفس العمر إلى ٥٩, ٤٠ من السنين<sup>[١٨]</sup> والخليعات<sup>(٦)</sup> من النساء يحملن في القليل من الأطفال، أما الخلعاء من الرجال فنادرًا ما يقدمون على الزواج، وكلاهما يعاني من المرض. وفي أثناء عملية الاستيلاد الخاصة بالحيوانات الداجنة، فإن التخلص من هؤلاء الأفراد، بالرغم من قلة عددهم، الذين يكونون بأى طريق ملحوظ دون المستوى، عملية ليست بأى حال من الأحوال شيئاً غير مهم في اتجاه النجاح. وهذا الأمر قد ثبتت صحته بشكل خاص مع الصفات الضارة التي تميل إلى العودة إلى الظهور من خلال الارتداد<sup>(٧)</sup>، وذلك مثل سواد اللون الخاص بالأغنام، ومع الجنس البشرى، فإن بعضاً من أسوأ النزعات، التي تظهر أحياناً في بعض العائلات بدون أى سبب ممكن تحديده، من المحتمل أن تكون عبارة عن ارتدادات إلى حالة غير متمدينة، لم يتم إبعادنا عنها عن طريق الكثير جداً من الأجيال.

Melancholic

(١) المصاب بالمزاج السوداوى = المصاب بالكآبة والحزن

Violent

(٢) العنيف التصرف \*

Quarrelsome

(٣) المشاكس = المحب للنزاع والعراك

Restless

(٤) المتملل

Intemperance

(٥) الإفراط في إشباع الشهوات

Profligate

(٦) خليع

Reversion

(٧) الارتداد

ويبدو أن هذه الوجهة من النظر شيء معترف به في التعبير الشائع الخاص بأن مثل هؤلاء الرجال هم الأغنام السوداء في العائلة.

عند التعامل مع الأمم المتمدينة، فإنه بقدر ما يكون هناك مستوى مرتفعاً من النزعة الأخلاقية، وفيما يتعلق بتزايد أعداد الرجال الفاضلين بشكل واضح، فإنه من الواضح أن الانتقاء الطبيعي قد لا يكون له إلا تأثير بسيط، بالرغم من أن الغرائز الاجتماعية الجوهرية قد تم اكتسابها في الأصل من خلاله. ولكنني قد صرحت بالفعل بما فيه الكفاية، عندما كنت أقوم بمعالجة موضوع الأعراق المتمدينة، فيما يتعلق بالأسباب التي تؤدي إلى التقدم في النظام الأخلاقي، وبالتحديد، الاستحسان الخاص برفاقنا من الأناس - وزيادة القوة الخاصة بتعاطفاتنا عن طريق الاعتياد - والأمثلة<sup>(١)</sup> والمحاكاة - والتفكير - والتجربة، وحتى الفائدة الذاتية - والتعليم في أثناء الصبا، والمشاعر الدينية.

هناك عقبة في غاية الأهمية في الأمم المتمدينة لأي زيادة في العدد الخاص بالرجال التابعين لطائفة متفوقة قد تم الإصرار عليها بشدة بواسطة "م. جريج" M. Greg و"السيد جالتون"<sup>[١٩]</sup>، وهي بالتحديد، الحقيقة القائلة بأن الأناس شديدي الفقر وغير المباين<sup>(٢)</sup>، الذين كثيراً ما يتم انحطاطهم عن طريق الرذيلة، فإنهم بشكل ثابت تقريباً يقدمون على الزواج مبكراً، بينما الأناس الحريصون والمقتصدون<sup>(٣)</sup>، الذين يكونون في العادة مستقيمي الأخلاق في باقى تصرفاتهم، فإنهم يقدمون على الزواج عند مرحلة متأخرة من العمر، وذلك لكي يكونوا قادرين على إعالة أنفسهم وأطفالهم بشكل مريح. وهؤلاء الذين يقدمون على الزواج مبكراً ينتجون في خلال فترة معينة، ليس فقط عدداً أكبر من الأجيال، ولكن كما قد تبين عن طريق "الدكتور دانكان"

Example  
Reckless  
Frugal

(١) الأمثلة  
(٢) غير المباين \*  
(٣) المقتصد

Dr. Duncan<sup>[٢٠]</sup>، فإنهم ينتجون عدداً أكبر من الأطفال. والأكثر من ذلك، فإن الأطفال الذين تتم ولادتهم من أمهات فى شرح الشباب، يكونون أكثر وزناً وحجماً، وبهذا الشكل من المحتمل أن يكونوا أكثر حيوية، عن هؤلاء الذين تتم ولادتهم عند فترات أخرى من العمر. وهكذا فإن غير المبالين، والمنحطين<sup>(١)</sup>، وفى كثير من الأحيان الأعضاء الشريرة<sup>(٢)</sup> من المجتمع، تميل إلى الزيادة بمعدل أسرع عن الأعضاء بعيدة النظر<sup>(٣)</sup> والفاضلة بوجه عام. أو كما يقوم "السيد جريج" Mr. Greg بوصف الحالة: "إن الإنسان الأيرلندى المستهتر<sup>(٤)</sup>، والحقير<sup>(٥)</sup>، وغير الطموح<sup>(٦)</sup> يتوالد مثل الأرانب: أما الإنسان الإسكتلندى المقتصد<sup>(٧)</sup>، وبعيد النظر، والمحترم لذاته، والطموح، والصارم فى قيمه الأخلاقية، والروحانى فى إيمانه، والحصيف والمنضبط فى تفكيره، فإنه يقضى أفضل سنوات حياته فى الكفاح وفى الامتناع عن الزواج<sup>(٨)</sup>، ويتزوج فى سن متأخر، ويترك القليل من الذرية خلفه. وإذا كان لدينا أرض مأهولة فى الأصل بواسطة ألف من "الساكسونيين"<sup>(٩)</sup>، وألف من "السلتيين"<sup>(١٠)</sup> - فإنه من خلال دزينة من الأجيال فإن خمسة أسداس من تعداد السكان سوف يكون من "السلتيين"، ولكن خمسة أسداس من الملكية، والسلطة، والأعمال الفكرية، سوف تكون تابعة للسدس الباقي الخاص بـ "الساكسونيين". وفى أثناء الصراع الأبدى من أجل البقاء، فإن العرق الموضع والأقل

Degraded	(١) منحط
Vicious	(٢) شرير
Provident	(٣) بعيد النظر = حكيم = مقتصد
Careless	(٤) مستهتر
Squalid	(٥) حقير
Unaspiring	(٦) غير الطموح
Frugal	(٧) مقتصد
Celibacy	(٨) الامتناع عن الزواج
Saxon	(٩) الساكسونى: من شعب جرمانى فتح إنجلترا مع الأنجلز والجوت فى القرن الخامس
Celt	(١٠) السلتي: من العرق الهندى الأوروبى الذى قطن فى الماضى فى أجزاء واسعة من أوروبا الغربية

كفاءة هو الذى من شأنه أن يسود ، وهو يسود عن طريق مزية ليست راجعة إلى صفاته الجيدة ولكن راجعة إلى أخطائه.

بالرغم من ذلك، فإن هناك بعض العوامل المقيدة لهذا الميل إلى الانحدار. فإننا قد رأينا أن المفرطين فى الشهوات يعانون من نسبة وفيات مرتفعة، وأن المفرطين فى الخلاعة إلى أقصى حد يتركون وراءهم القليل من الذرية. وتحتشد أكثر الطبقات فقراً فى المدن، وقد تم التأكد عن طريق "الدكتور ستارك" Dr. Stark نتيجة للإحصائيات الخاصة بعشر سنوات فى إسكتلندا [٢١]، أنه عند جميع الأعمار فإن معدل الوفيات أعلى فى المدن عنه فى المناطق الريفية، "وفى أثناء خمس سنوات الأولى من الحياة فى المدينة فإن نسبة الوفيات الضعف بالضبط تقريباً لتلك الخاصة بالمناطق الريفية". وبما أن تلك البيانات تتضمن كلا من الغنى والفقير، فلا شك فى أن أكثر من ضعف عدد المواليد من شأنه أن يكون مطلوباً لكى يحافظ على العدد الخاص بالقاطنين الفقراء جداً فى المدن، بالقياس بتلك الأعداد الخاصة بالقاطنين فى الريف. وفى حالة النساء، فإن الزواج عند عمر مبكر جداً شىء ضار بشكل كبير، وذلك لأنه قد وجد فى فرنسا أن "عدد المتوفيات فى السنة، من الزوجات تحت سن العشرين، هو الضعف من نفس العدد من النساء غير المتزوجات". ومعدل الوفيات أيضاً، الخاص بالأزواج الذين تحت سن العشرين "مرتفع بشكل زائد عن الحد" [٢٢]، ولكن بالنسبة للسبب الذى قد يكون وراء ذلك، فإن ذلك يبدو شيئاً مبهماً. وأخيراً، فإنه إذا كان للرجال الذين يؤجلون زواجهم بتعقل إلى أن يستطيعوا تربية عائلاتهم بشكل مريح، أن يقوموا باختيار نساء، كما يحدث كثيراً، فى مطلع الحياة، فإن المعدل الخاص بالزيادة فى الطبقات الأفضل من شأنه أن ينخفض بشكل بسيط فقط.

لقد تم التثبت من خلال مجموعة هائلة من الإحصائيات، التى قد تم أخذ بياناتها فى خلال عام ١٨٥٣، أن الرجال غير المتزوجين الموجودين فى جميع أرجاء فرنسا، فى السن ما بين العشرين والثمانين، يتوفون بمعدل أكبر بكثير من المتزوجين، وعلى سبيل المثال فإنه من ضمن كل ١٠٠٠ رجل غير متزوج، فى السن ما بين العشرين والثلاثين،

فإن ١١,٣ منهم قد توفى كل عام، بينما فيما بين المتزوجين، فقد توفى ٦,٥ منهم فقط [٢٣] وهناك قاعدة مماثلة قد ثبتت صحتها، في أثناء الأعوام ١٨٦٣ و ١٨٦٤، في جميع السكان الذين تعدوا سن العشرين في إسكتلندا: فعلى سبيل المثال، فإنه من ضمن كل ١٠٠٠ رجل غير متزوج، في السن ما بين العشرين والثلاثين، فإن ١٤,٩٧ منهم قد توفى سنوياً، بينما توفى ٧,٢٤ فقط من المتزوجين، وهذا أقل من نصف النسبة الأولى [٢٤] ويعلق "الدكتور ستارك" على ذلك بقوله "العزوبية" (١) شيء أكثر تدميراً عن معظم المهن الضارة (٢)، أو عن الإقامة في منزل أو منطقة مؤذيين للصحة لم يتح لهما أى محاولة ولو طفيفة للتحسين في الوسائل الصحية (٣). وهو يعتبر أن الانخفاض في معدل الوفاة نتيجة مباشرة "للزواج والسلوكيات العائلية" (٤) الأكثر انتظاماً التي تصاحب هذه الحالة. ومع ذلك، فإنه يعترف بأن المفرطين في الشهوات، والخلعاء، والطوائف الإجرامية، الذين يكون أمد حياتهم قصيراً، لا يقدمون في العادة على الزواج، وأنه لا بد من الاعتراف كذلك بأن الأناس ذوي البنية الضعيفة، أو الصحة المعتلة، أو العجز (٥) الكبير في الجسم أو العقل، كثيراً ما لا يرغبون في الزواج، أو أنه سوف يتم رفض طلبهم، ويبدو أن "الدكتور ستارك" قد توصل إلى الاستنتاج بأن الزواج في حد ذاته سبب أساسي في إطالة العمر، وذلك من خلال أنه قد وجد أن الرجال المتزوجين المتقدمين في السن مازالت لديهم ميزة لها وزنها في هذا المجال عن غير المتزوجين الذين هم في نفس السن المتقدم، ولكن لا بد من أن كل شخص قد سمع عن حالات تتعلق برجال كانوا يعانون من الصحة العلية في أثناء شبابهم ولم يتزوجوا، ومع ذلك فإنهم قد بقوا على قيد الحياة إلى عمر متقدم، بالرغم من الاستمرار في ضعف

Bachelorhood

Un-whole some

Sanitary

Domestic

Infirmity

(١) العزوبية

(٢) الضارة = المؤذية

(٣) صحى = نظيف

(٤) عائلى = منزلى

(٥) عجز = عيب

صحتهم، وبهذا الشكل فإنهم تعايشوا مع فرصهم المتضائلة للاستمرار على قيد الحياة أو الإقدام على الزواج. ويوجد هنا ملابسات أخرى يبدو أنها تدعم استنتاجات "الدكتور ستارك"، وهى بالتحديد، أن الأرملات<sup>(١)</sup> والأرامل<sup>(٢)</sup> الموجودين فى فرنسا يعانون من معدل ثقيل جدا للوفاة بالمقارنة مع المتزوجين، ولكن "الدكتور فار" يعزو ذلك إلى الفقر والعادات الشريرة الناتجة عن التمزق فى العائلة وإلى الشعور بالحزن<sup>(٣)</sup>. وفى مجمل الأمور فإنه من الممكن لنا أن نستنتج مع "الدكتور فار" أن معدل الوفاة الأقل الخاص بالرجال المتزوجين عن غير المتزوجين منهم، والذي يبدو أنه قانون عام "هو بشكل أساسى نتيجة للاستبعاد المستمر للأنماط المطففة، وإلى الانتقاء الماهر لأفضل الأفراد من بين كل جيل متتابع"، والانتقاء يتعلق فقط بالحالة التزاوجية، ويؤثر على جميع الخصائص الجسدية، والفكرية، والأخلاقية<sup>[٢٥]</sup> وبهذا الشكل، فإنه من الممكن لنا أن نستنتج أن الرجال المستقرين والصالحين الذين نتيجة لاتباعهم الحكمة قد بقوا بدون زواج لفترة من الزمن، لا يعانون من معدل مرتفع للوفاة.

إذا لم تقم العوامل المقيدة التى تم تحديدها فى الفقرتين السابقتين، وربما عوامل أخرى لم يتم معرفتها إلى الآن، بمنع المستهترين، والشرسين وغيرهم من الأعضاء المتدنيين من المجتمع من الزيادة بمعدل أسرع من الطبقة الأفضل من الرجال، فإن الأمة سوف تتقهقر، كما قد حدث فى كثير من الأحوال فى التاريخ الخاص بالعالم. ويجب علينا أن نتذكر أن التقدم ليس قاعدة ثابتة. ومن الصعب جدا أن يقال لماذا ترتفع إحدى الأمم المتحضرة، وتصبح أكثر قوة، وتنتشر بشكل أوسع، عن أمة أخرى، أو لماذا تتقدم نفس الأمة بسرعة أكبر فى أحد الأوقات عنها فى وقت آخر. ونحن نستطيع فقط أن نقول إن الأمر يعتمد على الزيادة فى العدد الفعلى من السكان، وعلى

Widows

Widowers

Grief

(١) أرملات

(٢) أرامل

(٣) الشعور بالحزن

العدد الخاص بالرجال الموهوبين بملكات فكرية وأخلاقية عالية، علاوة على مستواهم في التميز. ويبدو أن التركيب الجسماني له تأثير ضئيل، فيما عدا إلى الحد الخاص بأن الحيوية الخاصة بالجسد تؤدي إلى حيوية العقل.

لقد أصر العديد من الكتاب على أنه بما أن القدرات الفكرية العالية شيء مفيد لأي أمة، فإن الإغريق القدماء، الذين كانوا على درجة من الفكر أعلى من أي عرق آخر كان موجوداً [٢٦]، قد كان من المفروض، إذا كانت القدرة الخاصة بالانتقاء الطبيعي شيء حقيقي، أن يستمر ارتفاعهم إلى مرتبة أعلى في المستوى، وأن يزداد عددهم، وأن ينجحوا في استيطان كل قارة أوروبا. وهنا نجد أن لدينا المفترض الضمني<sup>(١)</sup>، الذي كثيراً ما يتم الوصول إليه فيما يتعلق بالتركيبات الجسمانية، بأن هناك بعض من النزعة الفطرية في اتجاه الاستمرار في التطور في العقل والجسم. ولكن التطور من جميع الأشكال يعتمد على العديد من الملابس المتزامنة المواتية. والانتقاء الطبيعي يعمل فقط بشكل مؤقت<sup>(٢)</sup>. وقد تكون الأفراد والأعراق قد اكتسبت بعض المزايا المعينة التي لا جدال فيها، وبالرغم من ذلك فإنها قد بادت نتيجة للفشل في بعض الصفات الأخرى. والإغريق من الممكن أن يكونوا قد تفهقروا نتيجة للحاجة إلى الترابط فيما بين الولايات العديدة الصغيرة، أو نتيجة للحجم الصغير الخاص بوطنهم بأجمعه، أو نتيجة لممارسة الرق، أو نتيجة للإفراط في الشهوات الحسية<sup>(٣)</sup>، وذلك لأنهم لم يستسلموا إلى أن "تم إضعافهم"<sup>(٤)</sup> وإفسادهم أخلاقياً<sup>(٥)</sup> إلى النخاع نفسه" [٢٧] والأمم الغربية في أوروبا، التي قد تعدت حالياً، بشكل غير قابل للقياس، حدودها العليا غير المتمدينة السابقة، وأصبحت تقف على القمة الخاصة

Tacid assumption

Tentative

Sensuality

Enervate

Corrupt

(١) المفترض الضمني

(٢) مؤقت

(٣) الشهوات الحسية

(٤) يضعف = يوهن

(٥) الفساد الأخلاقي

بالحضارة، تدين بشكل قليل، أو بلا شيء على الإطلاق في تفوقها إلى الوراثة المباشرة عن الإغريق القدماء، بالرغم من أنها تدين بالكثير إلى الأعمال المكتوبة الخاصة بهؤلاء القوم الرائعين.

من الذى يستطيع أن يقول بشكل إيجابى لماذا تم استبعاد الأمة الإسبانية، التى كانت فى غاية الهيمنة فى وقت ما، من السباق؟. واليقظة الخاصة بالأمم الأوروبية من العصور المظلمة مازالت مسألة تثير الحيرة. وكما قد علق "السيد جالتون"، فإنه عند هذه المرحلة المبكرة، فإن جميع الرجال تقريباً ذوى الطبع الرقيق، وهؤلاء الذين قد انقادوا إلى التأمل أو تثقيف العقل، لم يكن لديهم ملاذ إلا أحضان الكنيسة، التى كانت تتطلب الامتناع عن الزواج [٢٨]، ومن الصعب على هذا الأمر أن يفشل فى أن يكون له تأثير تدهورى على كل جيل تال. وفى أثناء نفس الفترة فإن محاكم التفتيش المقدسة<sup>(١)</sup> قد قامت بالاختيار بعناية فائقة لأكثر الرجال حرية وجرأة لكى تقوم بحرقهم أو وضعهم فى السجون. وفى إسبانيا وحدها، فإن بعضاً من أفضل الرجال - وهم الذين تطرق إليهم الشك أو قاموا بالتساؤل، وبدون قيام الشك فإنه لا يمكن أن يكون هناك تقدم - هم الذين قد تم التخلص منهم طوال ثلاثة قرون بمعدل ألف منهم فى كل عام. والكارثة التى قد أحدثتها الكنيسة الكاثوليكية بهذا الشكل لا يمكن حسابها، بالرغم من أنه قد تم معادلتها بلا شك إلى مدى معين، وربما إلى مدى كبير بطرق أخرى، ومع ذلك، فإن أوروبا قد تقدمت بمعدل لا سبيل إلى مقارنته.

النجاح الجدير بالملاحظة الخاص بالإنجليز كمستعمرين، بالمقارنة مع الأمم الأوروبية الأخرى، قد تم إرجاعه إلى "طاقاتهم الجسورة والمتواصلة"، وهى نتيجة واضحة جداً عند القيام بالمقارنة بين الكنديين الذين من أصل إنجليزى ومن أصل فرنسى، ولكن من الذى يستطيع أن يحدد كيف اكتسب الإنجليز هذه الطاقة الخاصة

بهم؟. ويبدو أن هناك القدر الكبير من الحقيقة في الاعتقاد بأن التقدم المدهش الخاص بالولايات المتحدة، علاوة على الطابع الخاص بالناس هناك. هما نتيجة الانتقاء الطبيعي، وذلك نتيجة لأن الرجال الأكثر حيوية، وحركة، وشجاعة من جميع الأجزاء الخاصة بأوروبا، قد هاجروا في خلال العشرة أو الاثنى عشر جيلاً السابقة إلى ذلك القطر الكبير، وحققوا هناك أكبر نجاح [٢٩] وعند النظر إلى المستقبل البعيد، فأنا لا أظن أن "المبجل السيد زنك" Rev. Mr. Zincke يتخذ وجهة متطرفة من النظر عندما يقول [٢٠] جميع السلاسل الأخرى من الأحداث - مثل تلك التي نتجت في الثقافة العقلية في اليونان، وتلك التي نتجت في الإمبراطورية الخاصة بروما - يبدو فقط أن لها غرضاً وقيمة عندما يتم النظر إليها بالارتباط مع، أو بالأصح كشيء تابع إلى التيار العظيم للهجرة الأنجلو ساكسونية Anglo-saxon إلى الغرب". والمشكلة الخاصة بتقديم الحضارة شيء مبهم، إلا أننا نستطيع أن نرى على الأقل، أن الأمة التي قد أنتجت في أثناء مدة ممتدة، العدد الأكبر من الرجال مرتفعي الذكاء، والحيوية، والشجاعة، والوطنية، والمدفوعين إلى فعل الخير. من شأنها أن تسود على الأمم الأقل موهبة في هذه الأسور.

الانتقاء الطبيعي ينتج عن التصارع من أجل البقاء، وهذا بدوره عن المعدل السريع للزيادة، وإنه لشيء مستحيل ألا نشعر بالندم بشكل مرير، ولكن إذا ما كان ذلك بشكل حكيم فإنه سؤال آخر، على المعدل الذي يميل به الإنسان إلى الزيادة في العدد، وذلك لأن هذا يؤدي في القبائل غير المتمدينة إلى قتل الأطفال وإلى الكثير من الشرور الأخرى، وفي الأمم المتحضرة إلى الفقر المدقع<sup>(١)</sup>، والامتناع عن الزواج، وإلى الزواج المتأخر للخصيف. ولكن بما أن الإنسان يعاني من نفس الشرور المادية مثل الحيوانات الأقل في المستوى، فإنه لا حق له أن يتوقع أي حماية من الشرور الناتجة عن الصراع من أجل البقاء، وإذا لم يكن الإنسان قد تعرض في أثناء العصور

البدائية<sup>(١)</sup> إلى الانتقاء الطبيعي، فإنه بالتأكيد ما كان قد توصل إلى مرتبته الحالية. وبما أننا نرى في أجزاء عديدة من العالم أماكن شاسعة من أكثر الأراضي في الخصوبة والقادرة على إعالة العدد الكبير من البيوت السعيدة، ولكنها مأهولة فقط بالقليل من غير المتمدينين المترحلين، فإنه قد يثور جدال حول أن الكفاح من أجل البقاء لم يكن شديداً بدرجة كافية لكي يقوم برفع الإنسان إلى أقصى مستوى مرتفع ممكن. وبناءً على جميع تلك الحقائق فإننا نعلم عن الإنسان والحيوانات الأقل في المستوى، أنه قد كان هناك دائماً قابلية كافية للتمايز في ملكاتهم الفكرية والأخلاقية، وذلك من أجل إحداث تقدم مطرد من خلال الانتقاء الطبيعي. ولا شك في أن مثل هذا التقدم يقتضى الكثير من الملابس المواتية المتزامنة، ولكنه من الممكن تماماً أن يتطرق الشك في إذا ما كانت الظروف المواتية قد كانت كافية، إذا لم يكن المعدل الخاص بالزيادة قد كان سريعاً، وأن التنازع من أجل البقاء الناتج عن ذلك قد كان عنيفاً إلى أقصى حد. وحتى إنه يبدو مما نشاهده، على سبيل المثال، في أجزاء من أمريكا الجنوبية، أن أحد الأقوام التي من الممكن أن يطلق عليها متحضرة، مثل المستوطنين الإسبان، قابل لأن يصبح كسولاً<sup>(٢)</sup> وأن يتقهقر، عندما تكون الظروف الخاصة بالحياة في غاية السهولة. والاستمرار في التقدم مع الأمم العالية في التمدن، يعتمد بدرجة ثانوية على الانتقاء الطبيعي، وذلك لأن مثل هذه الأمم لا تحل محل وتستأصل أحدها الآخر كما تفعل القبائل غير المتمدينة. وبالرغم من ذلك فإن الأعضاء الأكثر ذكاء الموجودين بداخل نفس المجتمع سوف تنجح بشكل أفضل على المدى الطويل، عن الأعضاء الأقل شأناً، وتترك وراءها عدداً أكبر من الذرية، وهذا شكل من أشكال الانتقاء الطبيعي. والأسباب الأكثر فاعلية للتقدم يبدو أنها تتكون من التعليم الجيد في أثناء الصبا في الوقت الذي يكون فيه الدماغ قابلاً للطبع عليه، وعلى مستوى عالٍ من التفوق، الذي يقوم بطبعه

Primeval times

Indolent

(١) العصور البدائية

(٢) كسول = متراخ

الأقدر والأفضل من الرجال، الضليعين فى القوانين، والعادات<sup>(١)</sup>، والتقاليد<sup>(٢)</sup> الخاصة بالأمة، والمفروضة عن طريق رأى العام. ومع ذلك، فإنه يجب أن نضع نصب أعيننا، أن تنفيذ رأى العام يعتمد على تقديرنا للاستحسان والاستهجان الخاص بالآخرين، وهذا الاستحسان مؤسس على شعورنا بالتعاطف، ومن الصعب أن يرتاب أحد أنه قد ظهر فى الأصل من خلال الانتقاء الطبيعى ، على أساس أنه واحد من أهم العناصر الخاصة بالفرائز الاجتماعية [٣١].

### ما يتعلق بإظهار أن جميع الأمم المتحضرة كانت فى وقت ما همجية

الموضوع الحالى قد تمت معالجته بطريقة متكاملة ومثيرة للإعجاب بواسطة "السير ج. لوبوك" [٣٢]، و"السيد تايلور" Mr. Taylor، و"السيد ملينان" Mr. M'Lennan، وآخرين، إلى درجة أننى لست محتاجاً هنا إلا إلى أن أقوم فقط بتقديم ملخص مختصر عن نتائجهم. والمحاولات التى تم تقديمها مؤخراً عن طريق "دوق أرجيل" Duke of Argyll [٣٣]، وقبل ذلك عن طريق "رئيس الأساقفة هواتلى" Archbishop Whately، المناصرة للإيمان بأن الإنسان قد جاء إلى العالم ككائن متحضر، وأن جميع الهمجيين (غير المتمدينين) قد تعرضوا منذ ذلك الحين إلى عملية انحطاط، فإنها تبدو لى ضعيفة بالمقارنة مع تلك التى تم تقديمها على الجانب الآخر. ولا شك فى أن الكثير من الأمم قد ارتدت عن الحضارة، والبعض منها من الممكن أن يكون قد هوى إلى الهمجية التامة، بالرغم من أننى لم أقابل مع أى دليل على الموضوع الأخير. ومن المحتمل أن "سكان فيجى" قد تم إجبارهم بواسطة جحافل غازية أخرى على الاستيطان فى موطنهم غير المساعد على الحياة، وأنه من الممكن بناء على ذلك أنهم قد أصبحوا منحطين فى

المستوى بعض الشيء، ولكنه قد يكون من الصعب إثبات أنهم قد تخلفوا بشكل كبير إلى مستوى أقل من الشعب "البودوكودى"<sup>(١)</sup>، الذى يقطن أفضل الأجزاء الخاصة فى البرازيل.

والبرهان على أن جميع الأمم المتحضرة هى الذرارى الخاصة بالهمجيين، يتكون من أحد الجوانب، من آثار واضحة خاصة لحالتهم المنخفضة السابقة الموجودة فى القدر الباقي من عاداتهم، ومعتقداتهم، ولغتهم، وخلافه، ومن الجانب الآخر، وهو الخاص بالأدلة بأن الهمجيين قادرين بشكل مستقل على رفع أنفسهم عدة خطوات فى المستوى الخاص بالحضارة، وأنهم قد ارتفعوا بالفعل بهذا الشكل. والبرهان على الموضوع الأول فى غاية الغرابة، ولكن لا يمكن تقديمه فى هذا المكان: وأنا أشير إلى تلك الحالات على شاكلة تلك الخاصة بالمهارة فى القيام بالعد، وذلك كما قد بينه "السيد تايلور" بوضوح عن طريق الرجوع إلى الكلمات التى مازالت تستخدم فى بعض الأماكن، التى نشأت من خلال عد الأصابع، فى أول الأمر الخاصة بيد واحدة وبعد ذلك الناصة باليد الأخرى، وأخيراً العد الخاص بأصابع الأقدام. ولدينا آثار باقية خاصة بهذا الشأن فى نظامنا العشري<sup>(٢)</sup>، وفى الأعداد الرومانية<sup>(٣)</sup>، حيث إنه، بعد علامة V، والمفروض أن تكون الصورة المختصرة لليد البشرية، فإننا ننتقل إلى VI، وهلم جرا، وذلك عندما كان يتم بلا شك استخدام اليد الأخرى. ويتكرر الأمر مرة أخرى عندما نتكلم عن ثلاثة مقادير<sup>(٤)</sup> وعشرة، فإننا نقوم بالعد عن طريق "النظام العشري"<sup>(٥)</sup>، وكل مقدار يتم الوصول إليه ذهنياً<sup>(٦)</sup> بهذا الشكل، فإنه يمثل رقم ٢٠،

Bodocudos

(١) الشعب البودوكودى: من شعوب البرازيل الأصلية

Decimal system

(٢) النظام العشري

Roman numerals

(٣) الأعداد الرومانية

Score

(٤) مقدار = عشرون

Vigesimal system

(٥) النظام العشرينى (للعدد)

Ideally

(٦) ذهنى

الخاص "بإنسان واحد" كما من شأن أى مكسيكى Mexican أو شخص من سكان الجزر الكاريبية Carib أن يقوم بنطق العدد<sup>[٣٤]</sup> ووفقاً لمدرسة كبيرة ومنتزيدة من المتخصصين فى علم فقه اللغات، فإن كل لغة تحمل العلامات الخاصة بنشوتها البطىء والتدريجى. وهذا هو الحال مع المهارة الخاصة بالكتابة، وذلك لأن الحروف ما هى إلا آثاراً باقية لتماثلات تصويرية. وإنه لمن الصعب التمكن من قراءة كتاب "السيد مليونان" Mr. M'Lennan<sup>[٣٥]</sup> مع عدم الاعتراف بأن جميع الأمم المتحضرة تقريباً مازالت تحتفظ بمثل تلك السلوكيات البدائية على شاكلة الاستيلاء على الزوجات بالقوة. ويتساءل الكاتب عن الأمة القديمة التى من الممكن تحديدها التى كانت فى الأصل تتبع نظام الزواج الأحادى؟ والفكرة البدائية للعدالة، كما تظهر عن طريق القانون الخاص بالقتال وعادات أخرى مازالت هناك آثار باقية منها، كانت بالمثل فى غاية البدائية. والكثير من المعتقدات الخرافية من مخلفات المعتقدات الدينية الزائفة السابقة، وأكثر أشكال الديانة رقىا - وهى الفكرة العظيمة الخاصة بإله يكره الخطيئة ويحب الاستقامة<sup>(١)</sup> - كانت غير معروفة فى أثناء العصور البدائية.

وبالالتفات إلى الصنف الآخر من الأدلة: فقد قام "السير ج. لوبوك" بتوضيح أن بعض الأناس غير المتمدينين قد تحسنت حديثاً بشكل قليل فى البعض من مهاراتهم البسيطة، ونتيجة للتقرير متناهى الغرابة الذى قام بتقديمه والخاص بالأسلحة، والأدوات، والمهارات، المستخدمة فيما بين غير المتمدينين الموجودين فى البقاع المختلفة من العالم، فإنه لا يمكن أن يتطرق الشك فى أن تلك الأشياء قد كانت جميعها تقريباً عبارة عن اكتشافات مستقلة، ربما باستثناء المهارة الخاصة بإيقاد النار<sup>[٣٦]</sup>. و"البوميرانج"<sup>(٢)</sup> الأسترالى مثال جيد لأحد الاختراعات المستقلة من هذا القبيل.

Righteousness

(١) الاستقامة

Boomerang

(٢) البوميرانج: سلاح على شكل قطعة معقوفة من الخشب لرشق الأهداف،

ومنها ضرب يرتد إلى الرامى

وسكان جزر تاهيتي<sup>(١)</sup> عندما تمت زيارتهم لأول مرة كانوا قد تقدموا في العديد من النواحي إلى مستوى أعلى من القاطنين في معظم الجزر البولونيزية Polynesian الأخرى. ولا يوجد هناك أسس حقيقية للاعتقاد بأن الثقافة العالية الخاصة بسكان بيرو Peruvians والمكسيك الأصليين قد استمدت من الخارج<sup>[٢٧]</sup>، حيث تمت زراعة العدد الكبير من النباتات المحلية، وتدجين العدد القليل من الحيوانات المحلية. ويجب علينا أن نضع نصب أعيننا أنه بناء على التأثير القليل الخاص بمعظم البعثات التبشيرية، فإنه إذا تم جرف طاقم سفينة تائهة قادم من أحد الأراضي شبه المتمدينة إلى الشواطئ الخاصة بأمريكا، فإنه من شأنه ألا يقوم بإحداث أى تأثير ملحوظ على السكان الأصليين، إلا إذا كانوا قد أصبحوا متقدمين بعض الشيء. وعند النظر إلى مرحلة شديدة البعد في التاريخ الخاص بالعالم، فإننا نجد، ونستخدم المصطلحات المعروفة جيداً والخاصة بـ"السير ج. لوبوك": عصرًا حجريًا قديمًا<sup>(٢)</sup> وعصرًا حجريًا حديثًا<sup>(٣)</sup>، ولن يدعى أى شخص أن المهارة الخاصة بصقل الأدوات الصوانية الخشنة مهارة مستعارة. وفي جميع أجزاء أوروبا، وإلى أن نصل شرقًا إلى اليونان، وفي فلسطين، والهند، واليابان، ونيوزيلندا، وأفريقيا بما فيها مصر، فإن الأدوات الصوانية قد تم اكتشافها بكميات كبيرة، والسكان الحاليون لهذه المناطق لا يحتفظون بأى تقاليد خاصة باستخدام مثل هذه الأدوات. ويوجد هناك أيضا دليل غير مباشر على استخدامها السابق بواسطة الصينيين وقدامى اليهود. ومن ثم فإنه من الصعب أن يكون هناك أى شك في أن القاطنين لتلك الأقطار، والتي تتضمن كل العالم المتحضر تقريبا، قد كانوا في وقت من الأوقات في حالة همجية، ولكي نؤمن بأن الإنسان قد كان متمدينا بشكل أورمى، ثم عانى بعد ذلك من الانحطاط التام في مناطق بهذا العدد الكبير، ما هو إلا النظر إلى الطبيعة الإنسانية بشكل مثير للشفقة. ومن الواضح أن

Tahitians

Paleolithic period

Neolithic period

(١) سكان جزر تاهيتي = التاهيتيون

(٢) العصر الحجري القديم

(٣) العصر الحجري الحديث

وجهة النظر الأكثر مصداقية والأكثر إثارة للبهجة هي أن التقدم قد كان شائعاً بشكل أكبر بكثير من التقهقر، وأن الإنسان قد ارتقى، من خلال خطوات بطيئة وغير منقطعة، من حالة متواضعة حتى وصل إلى أعلى مستوى قد توصل إليه إلى الآن في المعرفة، والقيم الأخلاقية والديانة.



## الهوامش

- [١] انظر Anthropological Review، مايو ١٨٦٤، صفحة ١٥٨ .
- [٢] بناء على تعليق "السير هنري مين" Sir Henry Maine في كتابه "القانون القديم" Ancient Law، عام ١٨٦١، صفحة ١٣١، فإنه بعد مرور بعض الوقت فإن الأعضاء التابعين للقبائل التي تم احتواؤها بداخل قبيلة أخرى، تعتبر نفسها ذرارٍ مشتركة = co-descendants ناتجة عن نفس الجدود العليا.
- [٣] انظر ما كتبه "مورلوت" Morlot، في Soc. Vaud. Sc. Nat، عام ١٨٦٠، صفحة ٢٩٤ .
- [٤] قمت بتقديم أمثلة على ذلك في كتابي "التمايز الخاص بالحيوانات تحت تأثير التدجين" Variation of Animals under Domestication، الجزء الثاني، صفحة ١٩٦ .
- [٥] انظر إلى سلسلة من المقالات الجديرة بالإعجاب عن "الطبيعيات والأساليب السياسية" Physics and Politics، نوفمبر ١٨٦٧، أول أبريل ١٨٦٨، أول يوليو ١٨٦٩، التي تم نشرها متفرقة بعد ذلك.
- [٦] يقدم "السيد والاس" بعض الحالات في كتابه "إسهامات في النظرية الخاصة بالانتقاء الطبيعي" Contributions to the Theory of Natural Selection، عام ١٨٧٠، صفحة ٣٥٤ .
- [٧] انظر "القانون القديم" Ancient Law، عام ١٨٦١، صفحة ٢٢، وانظر تعليقات "السيد باجييهوت" في Fortnightly Review، أول أبريل ١٨٦٨، صفحة ٤٥٢ .
- [٨] انظر "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين"، الجزء الأول، صفحة ٢٠٩ .
- [٩] انظر Fraser's Magazine، سبتمبر ١٨٦٨، صفحة ٢٥٢، ويبدو أن هذه المقالة قد لفتت انتباه العديد من الأشخاص، وأدت إلى صدور اثنين من المقالات والردود = rejoinders الجديرة بالاعتبار في The Spectator، في ٣ و ١٧ أكتوبر ١٨٦٨، وقد تم مناقشتها أيضا في Quarterly Journal of Science، عام ١٨٦٩، صفحة ١٥٢، وبواسطة "السيد لوسون تيت" Mr. Lawson Tait في The Dublin Quarterly Journal of Medical Science، فبراير ١٨٦٩، وبواسطة "السيد إ. راى لانكستر" Mr. E. Ray Lankester في كتابه "طول العمر المقارن" Comparative Longevity، عام ١٨٧٠، صفحة ١٢٨ وقد ظهرت وجهات نظر مماثلة من قبل في The Australasian، ١٢ يوليو ١٨٦٧ وأنا قد قمت باستعارة بعض الأفكار من العديد من هؤلاء الكتاب.
- [١٠] لـ "السيد والاس" انظر Anthropological Review، كما تم ذكره من قبل، وانظر "السيد جالتون" Mr. Galton في Macmillan's Magazine، أغسطس ١٨٦٥، صفحة ٣١٨، وانظر أيضا كتابه العظيم بعنوان "النبوغ الوراثي" Hereditary Genius، عام ١٨٧٠ .

- [١١] انظر "الأستاذ ه. فيك" Prof. H. Fick فى مقالة فى Einfluss der Naturwissenschaft auf das Recht, فإن لديه بعض التعليقات الجيدة على هذا الموضوع، وعلى النقاط الأخرى المماثلة.
- [١٢] انظر Hereditary Genius, عام ١٨٧٠، صفحات ١٣٢-١٤٠.
- [١٣] انظر "كواتريفاچس" Quatrefages فى Revue des cours scientifiques, عام ١٨٦٧-٦٨، صفحة ٦٥٩.
- [١٤] انظر العمودين الخامس والسادس اللذين تم تجميعهما من مصادر جيدة، الموجودان فى الجدول الوارد فى كتاب "لانكستر" عن "طول العمر المقارن"، عام ١٨٧٠، صفحة ١١٥.
- [١٥] انظر كتاب "النشأة الوراثية" Hereditary Genius, عام ١٨٧٠، صفحة ٢٢٠.
- [١٦] انظر كتاب "نشأة الأنواع الحية"، الباب الرابع.
- [١٧] انظر كتاب Hereditary Genius, عام ١٨٧٠، صفحة ٢٤٧.
- [١٨] انظر "إ. راى لانكستر" فى كتابه "طول العمر المقارن" Comparative Longevity, عام ١٨٧٠، صفحة ١١٥، والجدول الخاص بالإفراط مأخوذ من كتاب "نيسون" Neison عن "الإحصائيات الحيوية" Vital statistics. وفيما يتعلق بالخلاعة = Profligacy, انظر مقالة "الدكتور فار" Dr. Farr, بعنوان "تأثير الزواج على الوفيات" Influence of Marriage on Mortality, المنشورة فى Nat. Assoc. for Promotion of social science, عام ١٨٥٨.
- [١٩] انظر Fraser's Magazine, سبتمبر ١٨٦٨، صفحة ٣٥٣ وانظر Macmillan's Magazine, أغسطس ١٨٦٥، صفحة ٢١٨ أما "المبجل ف. و. فارار" Rev. F. W. Farrar, فى Fraser's Magazine, أغسطس ١٨٧٠، صفحة ٢٦٤، فإنه له وجهة نظر مخالفة.
- [٢٠] انظر "ما يتعلق بالقوانين الخاصة بخصوبة النساء" On the Laws of the Fertility of women, المنشور فى Transactions of the Royal society, إدنبره، الجزء ٢٤، صفحة ٢٨٧، والمنشورة بمفردها الآن تحت عنوان "التلقيح، والخصوبة، والعقم" Fecundity, Fertility, and Sterility, عام ١٨٧١ انظر أيضا "السيد جالتون" فى كتابه Hereditary Genius, صفحات ٣٥٢-٣٥٧، من أجل ملاحظات حول هذا المعنى.
- [٢١] انظر "التقرير السنوى العاشر حول الولادات، والوفيات، وخلافهما فى إسكتلندا" Tenth Annual Report of Births, Deaths, & C, In Scotland, عام ١٨٦٧، صفحة ٢٩.
- [٢٢] هذه الفقرات المقتبسة مأخوذة من أكبر ثقتنا فى هذه التساؤلات، وهو "الدكتور فار" Dr. Farr, وهى موجودة فى مقالته بعنوان "ما يتعلق بتأثير الزواج على نسبة الوفيات الخاصة بالشعب الفرنسى" On the Influence of Marriage on the Mortality of the French People, التى تم قراءتها أمام Nat. Assoc. for the Promotion of social science, عام ١٨٥٨.
- [٢٣] انظر "الدكتور فار" المقال السابق. والفقرات المقتبسة مستخلصة من نفس المقالة المدهشة.
- [٢٤] لقد أخذت المتوسط الخاص بالمتوسطات المأخوذة كل خمس سنوات = quinquennial means, الواردة فى The Tenth Annual Report of Births, Deaths & c, in Scotland, عام ١٨٦٧ والفقرة المقتبسة من "الدكتور ستارك" Dr. Stark, منقولة عن مقالة منشورة فى Daily News, فى ١٧ أكتوبر ١٨٦٨، التى اعتنى "الدكتور فار" بكتابتها بشكل شديد.

- [٢٥] يعلق "الدكتور دانكان" Dr. Duncan في كتابه "التلقيح، والخصوبة، وخلافهما" عام ١٨٧١، صفحة ٣٣٤، على هذا الموضوع بقوله "عند كل عمر فإن المتعم بالصحة والجمال يتم نقله من الجانب غير المتزوج إلى المتزوج، تاركا الأعمدة الخاصة بغير المتزوجين مزدحمة بالمرضى وتعيسى الحظ".
- [٢٦] انظر المناقشة البارعة والمبتكرة على هذا الموضوع عن طريق "السيد جالتون" في كتابه Hereditary Genius، صفحات ٣٤٠-٣٤٢.
- [٢٧] انظر مقالة "السيد جريج" Mr. Greg، في Fraser's Magazine، سبتمبر ١٨٦٨، صفحة ٣٥٧.
- [٢٨] انظر Hereditary Genius، عام ١٨٧٠، صفحات ٣٥٧-٣٥٩، وانظر مقالة "المبجل ف. و. فارار" في Fraser's Magazine، أغسطس ١٨٧٠، صفحة ٢٥٧، فهو يقدم مجادلات على الجانب الآخر. أما "السير س. لايل" فإنه قد قام بالفعل في كتابه "قواعد علم طبقات الأرض" Principles of Geology، الجزء الثاني، عام ١٨٦٨، صفحة ٤٨٩، في فقرة مثيرة، بلغت الانتباه إلى التأثير المؤذي لحاكم التفتيش المقدسة، في كونها قد أدت من خلال الانتقاء إلى خفض المستوى العام للذكاء في أوروبا.
- [٢٩] انظر مقالة "السيد جالتون" في Macmillan's Magazine، أغسطس ١٨٦٥، صفحة ٣٢٥، وانظر أيضا المقالة المنشورة في Nature بعنوان "ما يتعلق بالداروينية والحياة القومية" On Darwinism and National life، ديسمبر ١٨٦٩، صفحة ١٨٤.
- [٣٠] انظر كتاب "الشتاء الأخير في الولايات المتحدة" Last winter in the United States، عام ١٨٦٨، صفحة ٢٩.
- [٣١] أنا مدين بشدة إلى "السيد جون مورلي" Mr. John Morley لبعض الانتقادات الجيدة على هذا الموضوع: انظر أيضا "بروكا" Broca في مقالته Les selections، المنشورة في Revue d'Anthropologie، عام ١٨٧٢.
- [٣٢] انظر مقالة "ما يتعلق بنشأة الحضارة" On the Origin of Civilization، المنشورة في Proceed-ings of the Ethnological Society، ٢٦ نوفمبر ١٨٦٧.
- [٣٣] انظر "الإنسان البدائي" Primeval Man، عام ١٨٦٩.
- [٣٤] انظر كتاب "التأسيس الملكي لبريطانيا العظمى" Royal Institution of Great Britain، ١٥ مارس ١٨٦٧ وانظر أيضا "أبحاث في التاريخ المبكر للجنس البشري" Researches into the Early History of Mankind، عام ١٨٦٥.
- [٣٥] انظر كتاب "الزواج البدائي" Primitive Marriage، عام ١٨٦٥، انظر أيضا مقالة ممتازة، من الواضح أنها لنفس الكاتب، منشورة في North British Review، يوليو ١٨٦٩، وأيضا إلى "السيد ل. ه. مورجان" Mr. L. H. Morgan، بعنوان "حل مفترض عن نشأة الطبقة، والنظام الخاص بالنسب" A conjectural Solution of the Origin of the class, system of Relationship، المنشور في Proc. American Acad. of Sciences، الجزء السابع، فبراير ١٨٦٨، ويعلق "الأستاذ شكافهوزن" Prof. Schaaffhausen في مجلة Anthropological Review، أكتوبر ١٨٦٩، صفحة ٣٧٣، على "الأثار الباقية من القرابين البشرية الموجودة في كل من كتب هوميروس Homer والعهد القديم Old Testament".

[٣٦] انظر "السير ج. لوبوك" Sir J. Lubbock في كتابه "أزمان ما قبل التاريخ" Prehistoric Times، الطبعة الثانية، عام ١٨٦٩، الباب الخامس عشر، والسادس عشر، ومواضع أخرى. انظر أيضا الباب التاسع الممتاز في كتاب "تايلور" Taylor، بعنوان "التاريخ المبكر للجنس البشري" Early History of Mankind، الطبعة الثانية، عام ١٨٧٠.

[٢٧] قام "الدكتور ف. مولر" Dr. F. Muller بتقديم بعض التعليقات الجيدة بهذا المعنى في مقالته Reise der Novara المنشورة في Anthropolog. Theil, Abtheil iii، عام ١٨٦٨، صفحة ١٢٧.

## الباب السادس

ما يتعلق بالصلات العرقية<sup>(١)</sup> وسلسلة النسب<sup>(٢)</sup> الخاصة بالإنسان

موقع الإنسان في السلسلة الحيوانية<sup>(٣)</sup> - النظام الطبيعي<sup>(٤)</sup> من وجهة  
الأنساب<sup>(٥)</sup> - الصفات التكيفية<sup>(٦)</sup> ذات القيمة البسيطة - نقاط صغيرة مختلفة من  
التشابه بين الإنسان ورباعيات الأيدي<sup>(٧)</sup> - مرتبة<sup>(٨)</sup> الإنسان في النظام الطبيعي -  
مسقط رأس<sup>(٩)</sup> الإنسان وضربه في القدم<sup>(١٠)</sup> - عدم وجود حلقات أحفورية  
رابطة<sup>(١١)</sup> - المراحل الأقل في المستوى في سلسلة النسب الخاصة بالإنسان، كما  
يستدل عليها، أولاً من صلاته العرقية وثانياً من تركيبه الجسماني - الأزواج  
الجنسي<sup>(١٢)</sup> المبكر للحيوانات الفقارية - الخلاصة.

Affinities	(١) الصلات العرقية
Genealogy	(٢) سلسلة النسب = علم الأنساب
Animal series	(٣) السلسلة الحيوانية
Natural system	(٤) النظام الطبيعي
Genealogical	(٥) من جهة الأنساب
Adaptive characters	(٦) الصفات التكيفية
Quadrumania	(٧) الحيوانات رباعية الأيدي
Rank	(٨) مرتبة
Birth place	(٩) مسقط رأس
Antiquity	(١٠) الضرب في القدم = العتق
Fossil connecting links	(١١) حلقات أحفورية رابطة
Androgynous	(١٢) الأزواج الجنسي: يتضمن الأعضاء الذكرية والأنثوية في نفس الكائن

حتى لو تمت الموافقة على أن الاختلافات الموجودة بين الإنسان وأكثر الحيوانات قرابة له، في التركيب الجسماني، على هذه الدرجة الكبيرة التي يصر عليها بعض علماء التاريخ الطبيعي، وبالرغم من أنه يجب علينا أن نقر بأن الاختلاف بينهم شاسع في القدرة العقلية، فإن الحقائق التي تم تقديمها في الأبواب السابقة يبدو أنها تعلن، بأوضح طريقة، أن الإنسان قد انحدر<sup>(١)</sup> عن أحد الأشكال الأقل في المستوى، بالرغم من أن الحلقات الرابطة<sup>(٢)</sup> فيما بينهم لم يتم اكتشافها حتى الآن.

الإنسان عرضة للعديد من التمايزات البسيطة والمتنوعة، التي تنتج عن نفس الأسباب العامة، والمحكومة والمنتقلة بناء على نفس القوانين العامة، كما هو الحال في الحيوانات الأقل في المستوى. ولقد تضاعفت أعداد الإنسان بسرعة كبيرة، إلى درجة أنه قد تم تعريضه بالضرورة إلى التنازع من أجل البقاء، وبالتالي إلى الانتقاء الطبيعي. ولقد نشأ عنه العديد من الأعراق، البعض منها يختلف بشكل كبير عن بعضها الآخر، إلى درجة أنه كثيراً ما تم تصنيفها بواسطة علماء للتاريخ الطبيعي على أساس أنها أنواع حية متباينة. وجسده مشيد على نفس التصميم المتشاكل مثل ذلك الخاص بالحيوانات الثديية الأخرى. ويمر من خلال نفس الأطوار الخاصة بالتكوين الجنيني. ويحتفظ بالعديد من التراكيب الأثرية غير المكتملة واللافائدة لها، التي لاشك في أنها قد كانت مفيدة في وقت ما. وبعض الصفات أحياناً تعود إلى الظهور فيه، والتي لدينا ما يدعونا إلى الإيمان بأنها قد كانت في حياة أجداده العليا المبكرة. وإذا كان الأصل الخاص بالإنسان مختلف بشكل كامل عن ذلك الخاص بالحيوانات الأخرى، فإن تلك المظاهر المختلفة من شأنها أن تكون مجرد خدع فارغة، ولكن الإقرار بشيء كهذا، أمر شيء لا يقبله العقل. وعلى الجانب الآخر، فإن هذه المظاهر، تكون شيئاً مفهوماً، على الأقل إلى درجة كبيرة، إذا كان الإنسان سليلاً مشتركاً<sup>(٣)</sup> مع الحيوانات الثديية الأخرى، عن أحد الأشكال الحية غير المعروفة والأقل في المستوى.

Descended from

Connecting-links

Co-descendant= Co-descendent

(١) انحدر عن

(٢) الحلقات الرابطة

(٣) سليل مشترك

بعض علماء التاريخ الطبيعى، نتيجة لانبهارهم العميق بالقدرات الذهنية والروحانية للإنسان، قاموا بتقسيم مجموع العالم العضوى إلى ثلاثة ممالك، وهى الخاصة بالإنسان، والحيوان، والنبات، مانحين بهذا الشكل للإنسان مملكة منفصلة<sup>(١)</sup>. والقدرات الروحانية لا يمكن أن يتم مقارنتها أو تصنيفها بواسطة عالم التاريخ الطبيعى، ولكنه قد يحاول أن يوضح، كما قمت أنا، أن الملكات الذهنية الخاصة بالإنسان والحيوانات الأقل فى المستوى لا تختلف فى الطبيعة، بالرغم من أنها تختلف بشكل شاسع فى الدرجة. والاختلاف فى الدرجة، مهما كان كبيراً، لا يبرر لنا وضع الإنسان فى مملكة متباينة، كما سوف يكون من المحتمل أن يتم توضيحه بشكل أفضل عن طريق مقارنة القدرات الذهنية الخاصة باثنين من الحشرات، هما بالتحديد، إحدى الحشرات المكورة<sup>(١)</sup> أو حشرة قشرية<sup>(٢)</sup> مع نملة، والتي تنتمى بلا شك إلى نفس الطائفة. والاختلاف هنا يكون أكبر، بالرغم من أنه من صنف مختلف بعض الشيء، من ذلك الموجود بين الإنسان وأعلى الحيوانات الثديية. فإن أنثى الحشرة المكورة، فى فترة يفوعها، تقوم بتعليق نفسها بواسطة خرطومها<sup>(٣)</sup> إلى أحد النباتات، وتقوم بامتصاص النسغ<sup>(٤)</sup>، ولكنها لا تتحرك على الإطلاق بعد ذلك، ويتم تلقيحها وتضع بيضاً، وهذه هى قصة حياتها بأكملها. وعلى الجانب الآخر، فإن وصف السلوكيات والقدرات الذهنية الخاصة بالنمل العامل، يستلزم كما وضع "بيير هوبر" Pierre Huber، كتاباً كبيراً، وبالرغم من ذلك، فإنه من الممكن لى أن أحدد بشكل مختصر بعضاً من النقاط. فإنه من المؤكد أن النمل يقوم بنقل المعلومات إلى بعضه الآخر، ويقوم العدد الكبير منه بالتضافر من أجل أداء نفس العمل، ومن أجل الألعاب الخاصة باللهو<sup>(٥)</sup>. ويتعرف على رفاقه من النمل بعد أشهر من الغياب،

Coccus

(١) حشرة مكورة

Scale-insect

(٢) حشرة قشرية = القرمزية = قملة النبات

Proboscis

(٣) خرطوم

Sab

(٤) النسغ: سائل يجرى فى أوعية النبات حاملاً الماء والغذاء

Game of play

(٥) طرق اللعب الخاصة باللهو

ويشعر بالتعاطف مع بعضه الآخر. ويقوم ببناء صروح<sup>(١)</sup> ضخمة، ويحافظ على نظافتها، ويغلق أبوابها في المساء، ويقوم بتعيين الحراس. ويقوم بإنشاء الطرق علاوة على الأنفاق تحت الأنهار، ويقوم ببناء الجسور فوقها بشكل مؤقت، عن طريق التعلق ببعضه. ويقوم بجمع الطعام من أجل الجماعة، وعندما يتم إحضار الأغراض الأكبر في الحجم من حجم المدخل الخاص بالعش، فإنه يقوم بتوسيع الباب، ثم يقوم بعد ذلك ببنائه مرة أخرى. ويقوم بتخزين البذور، التي يمنعها من الإنبات، والتي عندما تبطل، يتم رفعها إلى سطح الأرض لتجفيفها. ويقوم بالاحتفاظ بحشرات المن<sup>(٢)</sup> كبقرة حلوب<sup>(٣)</sup>. ويقوم بالخروج في طوابير منتظمة، ويقوم بالتضحية بحياته من أجل الصالح العام<sup>(٤)</sup>. ويقوم بالهجرة بناء على خطة سابقة التنسيق. وهو يقوم باعتقال العبيد. ويقوم بتحريك البيض الخاص بأرقاته، علاوة على البيض والشرانق<sup>(٥)</sup> الخاصة به، إلى الأجزاء الدافئة من العش، وذلك من أجل الإسراع في فقسها، ومن الممكن تقديم عدد لا نهاية له من الحقائق المماثلة<sup>[٢]</sup>. وفي مجمل الأمر فإن الاختلاف في القدرة الذهنية الموجود بين نملة وحشرة مكورة شيء شاسع، وبالرغم من ذلك، فإنه لم يحلم شخص على الإطلاق بوضع تلك الحشرات في طوائف متباينة، فما بالك في مملكتين متباينتين. ولا شك هناك في أن الاختلاف يتم تقريب مسافته عن طريق حشرات أخرى، وهذا ليس هو الحال مع الإنسان والقرود غير المذيلة العليا. ولكن يوجد لدينا كل الأسباب التي تدفعنا إلى الاعتقاد بأن الثغرات الموجودة في السلسلة ما هي ببساطة إلا النتائج الخاصة بأن العديد من الأشكال الحية قد أصبحت منقرضة.

قد قام "الأستاذ أوين" Prof. Owen، اعتماداً على التركيب الخاص بالدماغ، بتقسيم السلسلة الخاصة بالحيوانات الثديية إلى أربع طوائف فرعية. وقد قام بتخصيص واحدة منها إلى الإنسان، وفي واحدة أخرى قام بوضع كل من الحيوانات

Edifice

Aphid

Milk-cow

Common weal

Cocoon

(١) صرح

(٢) حشرة المن = الأرقعة: حشرة تمتص عصارات النبات

(٣) بقرة حلوب

(٤) الصالح العام

(٥) شرنقة = فيلجة

الجرابية<sup>(١)</sup> ووحيديات المسلك<sup>(٢)</sup>، وبهذا الشكل فإنه يقوم بجعل الإنسان متبايناً عن جميع الحيوانات الثديية الأخرى، بنفس الشكل الذى تتباين به عنها كل من هاتين المجموعتين مع بعضهما. وهذه الوجهة من النظر لم يتم تقبلها، حسب علمى، عن طريق أى عالم فى التاريخ الطبيعى قادر على تكوين رأى مستقل، وبهذا الشكل فلا داعى إلى اعتبارها بشكل أكبر فى هذا المجال.

نحن نستطيع أن نفهم لماذا يتكشف أن أى تصنيف مبنى على أى طابع أو عضو جسدى منفرد - حتى ولو كان عضواً على درجة من التعقيد بشكل مدهش والأهمية مثل الدماغ - أو على التكوين العالى للملكات الذهنية، هو دائماً تقريباً تصنيف غير مرضٍ. وهذا المبدأ قد تمت تجربته بشكل فعلى مع الحشرات غشائية الأجنحة<sup>(٣)</sup>، ولكنه عندما تم تصنيفها بهذا الشكل عن طريق سلوكياتها أو غرائزها، فإن الترتيب أثبت أنه مصطنع بشكل تام<sup>[٢]</sup>. وبالطبع فإنه من الممكن أن تكون التصنيفات مؤسسة على أى طابع أيا كان، على سبيل المثال، على الحجم، أو اللون، أو الموضع المأهول<sup>(٤)</sup>، ولكن علماء التاريخ الطبيعى قد شعروا منذ وقت طويل باقتناع عميق بأن هناك نظام طبيعى. ومن المعترف به حالياً بشكل عام، أن هذا النظام يجب بقدر المستطاع أن يكون خاصاً بسلسلة الأنساب<sup>(٥)</sup> فى الترتيب - وهذا يعنى، أن الذرارى المشتركة<sup>(٦)</sup> الخاصة بنفس الشكل الحى لا بد من إبقائها مع بعضها فى مجموعة واحدة، بعيداً عن الذرارى المشتركة الخاصة بأى شكل حى آخر، ولكن إذا كانت الأشكال الحية الأبوية مرتبطة بصلة قرابة، فكذلك سوف تكون ذراريها، والمجموعتان مع بعضهما سوف تكونان مجموعة أكبر. وكمية الاختلاف الموجودة بين المجموعات المتعددة - وهذا يعنى

Marsupials

Monotremata

Hymenopterous insects

Element inhabited

Genealogical

Co-descendants

(١) الحيوانات الجرابية = الكيسية

(٢) الحيوانات وحيدة المسلك

(٣) الحشرات غشائية الأجنحة

(٤) الموضع المأهول

(٥) خاص بسلسلة الأنساب

(٦) الذرارى المشتركة

الكمية الخاصة بالتعديل الذي حدث لكل منها - يتم التعبير عنه بمصطلحات على شاكلة الطبقات<sup>(١)</sup>، والفصائل<sup>(٢)</sup>، والرتب<sup>(٣)</sup>، والطوائف<sup>(٤)</sup>. وبما أنه ليس لدينا أى سجل خاص بخطوط الانحدار<sup>(٥)</sup>، فإن شجرة النسب<sup>(٦)</sup> من الممكن اكتشافها عن طريق ملاحظة الدرجات الخاصة بالتماثل فقط الموجودة بين الكائنات التي علينا تصنيفها. ومن أجل هذا الغرض فإن العديد من نقاط التماثل يكون لديها أهمية أكبر بكثير من الكمية الخاصة بالتشابه أو عدم التشابه في عدد قليل من النقاط. فإذا ما تم اكتشاف أن هناك تماثل بين اثنتين من اللغات في عدد كبير من الكلمات والنقاط الخاصة بالتشديد، فإنه يتم التعرف عليهما بشكل عام على أساس أنهما قد انبثقا عن مصدر مشترك، بغض النظر عن اختلافهما بشكل كبير في بعض الكلمات القليلة أو النقاط الخاصة بالتشديد. ولكن مع الكائنات العضوية فإن النقاط الخاصة بالتماثل يجب ألا تتكون من تكيفات على سلوكيات متشابهة للحياة: وعلى سبيل المثال، فقد يكون هناك اثنان من الحيوانات قد تحور هيكليهما بأكمله من أجل المعيشة في الماء، وبالرغم من ذلك، فإن ذلك لن يجعلهما بأي شكل متقاربين من بعضهما البعض في النظام الطبيعي. ومن ثم فإننا نستطيع أن نرى كيف أن التماثلات الموجودة في العديد من التراكيب غير المهمة، وفي الأعضاء الأثرية غير المكتملة والتي لا فائدة لها، أو التي - حالياً - ليست فعالة وظيفياً، أو موجودة في حالة جنينية، تكون إلى حد بعيد هي الأكثر فائدة من أجل القيام بالتصنيف، وذلك لأنها من الصعب أن تكون نتيجة لتكيفات حدثت مؤخراً، وهكذا فإنها تقوم بكشف الستار عن الخطوط القديمة الخاصة بالانحدار أو عن الصلات العرقية الحقيقية.

Genera  
Families  
Orders  
Classes  
Lines of descent  
Pedigree

(١) الطبقات  
(٢) الفصائل  
(٣) الرتب  
(٤) الطوائف  
(٥) خطوط الانحدار  
(٦) شجرة النسب

نحن نستطيع الاستمرار فى رؤية لماذا لا يكون من اللازم لكمية كبيرة من التعديل فى إحدى الصفات، أن تقودنا إلى التفرقة الواسعة بين اثنين من الكائنات. وأى جزء قد اختلف بالفعل بشكل كبير عن نفس الجزء فى الأشكال الحية المتقاربة الأخرى، فإنه بناء على نظرية التطور، قد تمايز بقدر كبير، وبالتالي فإن من شأنه (مادام الكائن مازال معرضا لنفس الظروف الموجودة) أن يكون معرضا لتمايزات أبعد من نفس الصنف، وهذه التمايزات إذا كانت مفيدة، فمن شأنها أن يتم الاحتفاظ بها، وهكذا فإنها تزداد بشكل مستمر. فى كثير من الحالات فإن التطور المستمر لأحد الأجزاء، وعلى سبيل المثال للمنقار الخاص بأحد الطيور، أو للسنة الخاصة بأحد الحيوانات الثديية، ليس من شأنه أن يساعد النوع الحى فى عملية حصوله على الطعام، أو لأى غرض آخر، ولكن مع الإنسان فإننا نستطيع أن نرى أنه ليس هناك أى حد واضح للتطور المستمر للدماغ والملكات الذهنية، وذلك فيما يتعلق باكتساب الميزات. وهكذا فإنه فى أثناء تحديد الموقع الخاص بالإنسان فى النظام الطبيعى أو نظام تسلسل الأنساب، فإن التطور المفرط لدماغه يجب ألا يفوق فى الأهمية أى تماثلات متعددة موجودة فى نقاط أقل فى الأهمية أو ليست مهمة على الإطلاق.

العدد الأكبر من علماء التاريخ الطبيعى الذين اتجهوا إلى دراسة التركيب الكلى للإنسان، بما فى ذلك ملكاته الذهنية، قد اقتفوا أثر "بلومنباخ" Blumenback و"كوفير" Cavier، وقاموا بوضع الإنسان فى رتبة منفصلة، تحت عنوان ثنائيات الأيدي<sup>(١)</sup>، وكأته على قيد المساواة مع الرتب الخاصة برباعيات الأيدي، وأكلات اللحوم، وخلافهما. وحديثا قد عاد العدد الكبير من أفضل علمائنا فى التاريخ الطبيعى، مرة أخرى، إلى وجهة النظر التى تم اقتراحها بواسطة "لينئوس" Linnaeus، التى تبرز حصافته، والتى وضعت الإنسان فى نفس الرتبة مع الحيوانات رباعية الأيدي، تحت المسمى الخاص بالحيوانات الرئيسة. وسوف يتم الاعتراف بعدالة هذا الاستنتاج: وذلك

لأنه فى المقام الأول، فإنه يجب علينا أن نضع نصب أعيننا عدم الأهمية النسبية للتصنيف الخاص بالتطور العظيم للدماغ فى الإنسان، وأن الاختلافات الملحوظة بشكل قوى بين الجماجم الخاصة بالإنسان والخاصة برباعيات الأيدى (والتي أصر عليها مؤخرا كل من "بيشوف" Bischoff، و"أبى" Abey، وآخرون) من الواضح أنها تابعة لأدمغتهم المتطورة بشكل مختلف. وفى المقام الثانى، فإنه يجب علينا أن نتذكر أن جميع الاختلافات والأكثر أهمية الموجودة بين الإنسان ورباعيات الأيدى تكيفية فى طبيعتها بشكل واضح، ومرتبطة بشكل رئيسى مع الوضع المنتصب الخاص بالإنسان، مثل التركيب الخاص بيده، وقدمه، وعظام حوضه، والتقوس الموجود فى عموده الفقرى، والوضع الخاص برأسه. والفصيلة الخاصة بعجول البحر تقدم توضيحاً جيداً للأهمية الصغيرة للصفات التكيفية فى مجال التصنيف. فإن هذه الحيوانات تختلف عن جميع الحيوانات الآكلة للحوم الأخرى فى الشكل الخاص بأجسادها وفى التركيب الخاص بأطرافها، بشكل أكبر بكثير من اختلاف الإنسان عن القردة غير المذيلة العليا، ومع ذلك فإنه فى معظم الأنظمة، ابتداء من ذلك الخاص بـ "كوفير" إلى أحدث نظام فيهم والخاص بـ "السيد فلور" Mr. Flower<sup>[٤]</sup>، فإنه يتم تصنيف عجول البحر على أساس أنها مجرد فصيلة تابعة للرتبة الخاصة بالحيوانات الآكلة للحوم. وإذا لم يكن الإنسان هو القائم بتصنيف نفسه، فإنه قد كان من المستحيل أن يفكر فى إنشاء رتبة منفصلة من أجل وضع نفسه فيها.

من الأشياء التى تتعدى حدودى، وتتعدى معرفتى تماماً، مجرد محاولة تحديد النقاط التى لا تحصى الخاصة بالتركييب التى يتفق فيها الإنسان مع الحيوانات الرئيسة الأخرى. وقد قام أستاذنا العظيم فى علم التشريح وفيلسوفنا العظيم "الأستاذ هوكسلى" Prof. Huxley بمناقشة هذا الموضوع بشكل كامل<sup>[٥]</sup>، وتوصل إلى أن الإنسان فى جميع الأجزاء الخاصة بتعضيته يختلف عن القرود غير المذيلة العليا، بشكل أقل عن الاختلافات الموجودة بين الأعضاء الأقل فى المستوى التابعين لنفس المجموعة. وبالتالى فإنه "لا يوجد هناك مبرر من أجل وضع الإنسان فى رتبة متباينة".

قمت فى جزء مبكر من هذا الكتاب بعرض حقائق مختلفة، توضح كيف يتوافق الإنسان بشكل حميم فى التركيب مع الحيوانات الثديية العليا، وهذا التوافق لابد من أنه يعتمد على تماثلنا الحميم فى التركيب الدقيق والتكوين الكيميائى. وقمت بالتقديم كأمثلة، تعرضنا لنفس الأمراض، وللهجمات الخاصة للطفيليات المتقاربة، وتذوقنا المشترك لنفس المحفزات، والتأثيرات المماثلة الناتجة عنهم، علاوة على تأثرنا بالعقاقير المختلفة، ومثل تلك الحقائق الأخرى.

بما أن النقاط الصغيرة غير المهمة الخاصة بالتشابه الموجود بين الإنسان والحيوانات رباعيات الأيدى ليست ملحوظة بشكل شائع فى الأعمال التصنيفية، وبما أنها عندما تكون كثيرة، فإنه تكشف بوضوح عن علاقتنا، فإننى سوف أقوم بتحديد القليل من النقاط التى على هذه الشاكلة. فإن المواقع النسبية للامحنا متمثلة بشكل واضح، والانفعالات المختلفة تتبدى للعيان عن طريق حركات متشابهة للعضلات والجلد، وبشكل رئيسى فيما يعلو الحاجبين وحول الفم. وقليل من التعبيرات هى بالفعل تقريباً نفس التعبيرات، مثلما يحدث فى البكاء الخاص بأصناف معينة من القرود وفى الضحك الصاخب الذى يقوم به البعض الآخر، والذى يتم فى أثناءه سحب زوايا الفم إلى الخلف، وتتجمع فى أثناءه الجفون السفلى للعين. والأذان الخارجية متشابهة بشكل غريب. وفى الإنسان يكون الأنف أكثر بروزاً عنه فى معظم القرود، ولكن من الممكن لنا أن نجد أثراً للبداية الخاصة بتقوس معقوف<sup>(١)</sup> فى الأنف الخاص بقرد الجبون الهولوكى<sup>(٢)</sup>، وهذه الخاصية تزيد فى القرد السيمنوبثيكي الأنفى<sup>(٣)</sup> إلى درجة مفرطة مثيرة للضحك.

الوجوه الخاصة بالعديد من القرود مزينة باللحية<sup>(٤)</sup>، والأسبلة<sup>(٥)</sup>، أو الشوارب<sup>(٦)</sup>. وينمو الشعر الموجود على الرأس إلى طول عظيم فى بعض الأنواع الخاصة بقرود

Aquiline

Hoolock gibbon

Semnopithecus nasica

Beard

Whisker

Moustache

(١) معقوف = نسرى

(٢) قرد الجبون = الهولوكى (المتوج) \*

(٣) القرد السيمنوبثيكي الأنفى \*

(٤) لحية: ما ينمو على الذقن من شعر

(٥) سبلة: ما ينمو على جانبي الوجه من شعر

(٦) الشارب: ما ينمو على الشفاه العليا من شعر

السيمنوبيثيكس<sup>(١)</sup> [٦]، وفي القرد ذى القلنسوة<sup>(٢)</sup> (قرد المكاك الشعاعى)<sup>(٣)</sup> فإنه يتشعب من نقطة على قمة الرأس مع فارق منخفض فى المنتصف. ومن الشائع أن يقال إن الجبهة تمنح الإنسان مظهره النبيل والعقلانى، ولكن الشعر الكثيف الموجود على رأس القرد ذى القلنسوة ينتهى إلى أسفل بشكل فجائى، ويتلوه شعر فى غاية القصر والنعومة إلى درجة أنه من مسافة صغيرة فإن الجبهة، باستثناء الحاجبين تبدو عارية تماماً. وقد تم التأكيد بشكل خاطئ أن الحواجب غير موجودة فى أى قرد. وفى النوع السابق ذكره فإن درجة العرى الخاصة بالجبهة تختلف فى الأفراد المختلفة، ويعلن "إسكريتشت" Eschricht<sup>[٧]</sup> أن الحد الفاصل الموجود فى أطفالنا فيما بين فروة الرأس المشعرة والجبهة العارية ليس محدداً بدقة، وبهذا الشكل فإنه يبدو أننا هنا بصدد حالة من الارتداد إلى جد أعلى، الذى لم تصل فيه الجبهة بعد إلى أن تصبح عارية تماماً.

من المعلوم تماماً أن الشعر الموجود على أذرعتنا يميل إلى التقارب من أعلى ومن أسفل إلى نقطة عند المرفق<sup>(٤)</sup>. وهذا الترتيب الغريب، غير المماثل تماماً لذلك الموجود فى معظم الحيوانات الثديية الأقل فى المستوى، شىء شائع فى الغوريلا، والشمبانزى، والأورانج، وبعض الأنواع الهيلوباتية<sup>(٥)</sup> وحتى فى البعض القليل من القردة الأمريكية. ولكن فى الهيلوباتية النشيطة<sup>(٦)</sup> فإن الشعر الموجود على الساعد<sup>(٧)</sup> يتجه إلى أسفل وفى اتجاه المعصم<sup>(٨)</sup> بالطريقة المعتادة، وفى الهيلوباتية اللارية<sup>(٩)</sup> فإنه

Semnopithecus

Bonnet monkey

Macacus radiatus

Elbow

Hylobates

Hylobates agilis

Fore-arm

Wrist

Hylobates lar

(١) قرد السيمينوبيثيكس \*

(٢) القرد ذو القلنسوة \*

(٣) قرد المكاك الشعاعى \*

(٤) المرفق = الكوع

(٥) هيلوباتات = اللائذات بالأشجار

(٦) الهيلوباتات النشيطة

(٧) الساعد

(٨) المعصم = الرسغ

(٩) الهيلوباتات اللارية: من الإله الحارس عند الرومان

منتصب تقريباً، مع ميل طفيف جداً فقط إلى الأمام، وهكذا ففي هذا النوع الأخير فإنه في حالة انتقالية. ومن الصعب أن يثور الشك في أنه مع معظم الحيوانات الثديية فإن الكثافة الخاصة بالشعر الموجود على الظهر واتجاهه، مكيفة من أجل التخلص من مياه الأمطار، وحتى الشعر المستعرض الموجود على القوائم الأمامية<sup>(١)</sup> الخاصة بالكلب قد يتم استخدامه لهذا الغرض في أثناء تكوره للنوم. و"السيد والاس" الذي قام بدراسة السلوكيات الخاصة بالأورنج بعناية، يعلق بأن ميل الشعر إلى الالتقاء في اتجاه المرفق الموجود على الأذرع الخاصة بالأورنج من الممكن تفسيره على أساس أنه يستخدم في التخلص من ماء المطر، وذلك لأن الحيوان يقوم في أثناء الجو المطر بالجلوس مع ثني أذرعته، ومع القبض بيديه على غصن شجرة أو وضعها فوق رأسه. وبناء على ما أدلى به "ليفينجستون" Livingstone فإن الغوريلا أيضاً "تجلس في أثناء الأمطار المنهمرة بلا انقطاع ويديها فوق رأسها"<sup>[٨]</sup>. وإذا كان التفسير السابق صحيحاً، كما يبدو أنه شيء محتمل، فإن اتجاه الشعر الموجود على أذرعنا نفسها تقدم تسجيلاً غريباً خاصاً بحالتنا السابقة، وذلك لأنه لا يمكن لأحد أن يفترض أن له أى فائدة حالية للتخلص به من ماء المطر، ولا أنه في حالتنا المنتصبة الحالية من المحتمل أن يكون له اتجاه من أجل هذا الغرض.

ومع ذلك، فإنه يكون من التسرع الوثوق بشكل كبير في المبدأ الخاص بالتكيف فيما يتعلق بموضوع اتجاه الشعر الخاص بالإنسان أو بجدوده العليا المبكرة، وذلك لأنه من المستحيل دراسة الرسوم التوضيحية المقدمة بواسطة "اسكريتش" للترتيب الخاص بالشعر الموجود على الجنين البشري (ويكون على نفس الشاكلة في الإنسان البالغ) ولا يوافق هذا المراقب الممتاز على أن هناك أسباباً أخرى أكثر تعقيداً قد قامت بالتدخل. ويبدو أن النقاط الخاصة بالميل إلى التقارب، لها بعض العلاقة مع تلك النقاط الموجودة في الجنين التي تكتمل في أثناء التكوين. ويبدو أيضاً أن هناك

بعض العلاقة الموجودة بين الترتيب الخاص بالشعر على الأطراف، والمسار الخاص بالشرابين النخاعية<sup>(١)</sup>. [٩]

يجب ألا يفترض أن يكون التشابه الموجود بين الإنسان وبعض القرود غير المذيلة المعينة، في النقاط السابق ذكرها، وفي العديد من النقاط الأخرى - مثل تلك الخاصة بتمتعها بجبهة عارية، وخصلات من الشعر<sup>(٢)</sup> الطويل على الرأس، وخلافهما - بالضرورة نتيجة للتوارث غير المنقطع عن جد أعلى مشترك، أو نتيجة لارتداد لاحق. فلاحتمال الأكبر أن الكثير من هذه التشابهات نتيجة للتمايز المتناظر<sup>(٣)</sup> الذي يعقب، كما حاولت أن أوضح في أماكن أخرى<sup>[١٠]</sup>، من أن كائنات حية مشتركة في المنشأ لديها تكوين جسماني متشابه، وتم التأثير عليها عن طريق المسببات المماثلة المحدثة للتعديلات المتماثلة. وفيما يتعلق بالاتجاه المماثل للشعر الموجود على السواعد الخاصة بالإنسان وبعض القرود المعينة، فبما أن هذه الخصيصة شيء شائع في جميع القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان تقريباً، فإنه قد يكون من المحتمل أن تعزى إلى الوراثة، ولكن هذا ليس شيئاً مؤكداً، وذلك لأن بعض القرود الأمريكية المتباينة بشكل شديد متميزة بهذه الخاصية.

بالرغم من أننا قد رأينا الآن أن الإنسان لا حق له في تكوين رتبة منفصلة لكي تستقبله، فإنه قد يكون من المحتمل أن يطالب برتبة فرعية<sup>(٤)</sup> أو فصيلة متباينة. ويقوم "الأستاذ هوكسلي" في آخر عمل له<sup>[١١]</sup>، بتقسيم الحيوانات الرئيسة إلى ثلاث من الرتب الفرعية، وهي بالتحديد الرتبة الإنسانية<sup>(٥)</sup> وفيها الإنسان وحده، والرتبة القردية<sup>(٦)</sup>

Medullary arteries

Tress

Analogous variation

Sub-order

Anthropidae

Simiadae

(١) الشرايين النخاعية

(٢) خصلة شعر

(٣) التمايز المتناظر

(٤) رتبة فرعية = رتبة

(٥) الرتبة الإنسانية

(٦) الرتبة القردية = القرديات

:

وتتضمن القروء من جميع الأصناف، والرتيبة الليمورية<sup>(١)</sup> وتصاحبها الطبقات المتنوعة الخاصة من أصناف الليمور. وفيما يتعلق بالاختلافات الموجودة في بعض النقاط المهمة المعينة من التركيب، فإن الإنسان بلا شك قد يكون محققاً في المطالبة بالمرتبة الخاصة بالرتيبة، وهذه المرتبة منخفضة جداً إذا نظرنا بشكل رئيسي إلى ملكاته الذهنية. وبالرغم من ذلك، فإنه يبدو من وجهة النظر الخاصة بسلسلة النسب أن هذه المرتبة عالية جداً، وأنه من اللازم للإنسان ألا يقوم بتكوين إلا مجرد فصيلة، أو من المحتمل حتى أن يقتصر على فصيلة فرعية فقط. وإذا كان لنا أن نتخيل ثلاثة خطوط للانحدار تنبثق من أصل مشترك، فإنه من الأشياء التي من الممكن تصورهما تماماً، أن اثنين منها من الممكن بعد مرور العصور الكثيرة، أن تصبح متغيرة بشكل بسيط على أساس أن تبقى كأنواع تابعة لنفس الطبقة، بينما من الممكن للخط الثالث أن يصبح متعدلاً بشكل كبير إلى درجة الاستحقاق للترتيب على أساس أنه فصيلة فرعية متباينة، أو حتى على أساس أنه رتبة. ولكن في هذه الحالة فإنه من المؤكد أن الخط الثالث من شأنه أن يستمر في الاحتفاظ من خلال الوراثة بالعديد من النقاط الصغيرة للتماثل مع الخطين الآخرين. وهنا تحدث الصعوبة التي لا حل لها في الوقت الحالي، وهي ما الوزن الذي من الواجب علينا تخصيصه في تصنيفاتنا إلى الاختلافات الملحوظة بشكل شديد، الموجودة في بعض النقاط، أي إلى الكمية الخاصة بالتعديل الذي حدث، وإلى مدى التماثل الحميم في كثير من النقاط غير المهمة، على أساس أنها تشير إلى خطوط الانحدار أو إلى سلسلة الأنساب. ويبدو أن تعليق وزن كبير على الاختلافات القليلة ولكنها قوية، هو الطريق الأوضح وربما يكون الأسلم، بالرغم من أنه يبدو أن الأصح هو توجيه الاهتمام الشديد إلى العديد من التماثلات الصغيرة، على أساس أن ذلك يعطى تصنيفاً طبيعياً حقيقياً.

فى أثناء تكوين رأى عن هذا الموضوع فيما يتعلق بالإنسان، فإننا يجب أن ننظر إلى التصنيف الخاص بالقرديات. فإن هذه الفصيلة قد تم تقسيمها بواسطة جميع علماء التاريخ الطبيعى تقريباً إلى المجموعة الكاتارينية<sup>(١)</sup>، أو قرود العالم القديم، وجميعها يتسم (كما يعبر اسمها) بتركيب غريب لفتحات الأنف<sup>(٢)</sup>، وحيازتها لأربعة من الضروس الأمامية<sup>(٣)</sup> فى كل فك، أو إلى المجموعة البلاثيرينية<sup>(٤)</sup> أو قرود العالم الجديد (المتضمنة اثنين من المجموعات الفرعية المتباينة) وجميعها يتميز بفتحات مختلفة التشييد للأنف، وحيازتها على ستة من الأضراس الأمامية فى كل فك. ومن الممكن ذكر بعض الاختلافات الصغيرة الأخرى. وهكذا فلا مجال إلى الشك فى أن الإنسان يتبع فى طبيعة أسنانه، وفى التركيب الخاص بفتحات أنفه، وفى بعض الاعتبارات الأخرى إلى القسم الكاتارينى أو قسم العالم القديم، وهو لا يماثل ذوات الأنف القصير العريض (البلاثيرينات) بدرجة حميمة أكثر من ذوات الأنف المنقوض (الكاتارينات) فى أى من الصفات، فيما عد القليل منها، التى لا أهمية كبيرة لها، والتى من الواضح أنها ذات طبيعة تكيفية. وهكذا فإنه بعكس كل الاحتمالات فإن بعضاً من أنواع العالم الجديد الحية من شأنها أن تكون قد تمايزت من قبل وأنتجت كائناً حياً على شاكلة الإنسان، لديه جميع الصفات المميزة، الخاصة بقسم العالم القديم، والمفتقدة فى نفس الوقت لجميع الصفات المميزة الخاصة بها. وبالتالي، فإنه من الصعب أن يكون هناك شك فى أن الإنسان ما هو إلا فرع<sup>(٥)</sup> من الأرومة القرديّة الخاصة بالعالم القديم، وأنه بناء على وجهة النظر المبينة على سبلسلة الأنساب، فإنه يجب تصنيفه مع قسم ذوات الأنف المنقوض (الكاتارينية).

Catarrhine group	(١) المجموعة الكاتارينية (ذات الأنف المنقوض)(قرود العالم القديم)
Nostrils	(٢) فتحات الأنف
Premolar	(٣) ضرس أمامى
Platyrrhine group	(٤) المجموعة البلاثيرينية (ذات الأنف القصير العريض)(قرود العالم الجديد)
Off-shoot	(٥) فرع (من نبتة أو أسرة أو عرق أو سلسلة جبال)

القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، وهى بالتحديد، الغوريلا، والشمبانزى، والأورانج، واللائذات بالأشجار يتم فصلها بواسطة معظم علماء التاريخ الطبيعى عن قرود العالم القديم الأخرى، على أساس أنها تمثل مجموعة فرعية متباينة. وأنا على علم بأن "جراتيوليت" Gratiolet، اعتماداً على التركيب الخاص بالدماغ، لا يعترف بوجود هذه المجموعة الفرعية، ولا شك فى أن ذلك احتمال ضعيف. وعلى هذا الأساس فإن الأورانج، كما يعلق "السيد سانت ج. ميقات" Mr. St. G. Mivart، "واحد من أكثر الأشكال الحية غرابة والشاذة عن المؤلف الموجودة فى هذه الرتبة"<sup>[١٢]</sup>. والباقي من قرود العالم القديم غير الشبيهة بالإنسان، يتم تقسيمها مرة أخرى عن طريق بعض علماء التاريخ الطبيعى إلى اثنين أو ثلاثة من المجموعات الفرعية الأصغر، بحيث تكون طبقة القرود السمنوبيثيقية<sup>(١)</sup>، ومالها من معدة غريبة ذات أكياس<sup>(٢)</sup>، هى النمط الخاص بإحدى المجموعات الفرعية. ولكن يبدو نتيجة للاكتشافات المدهشة التى قام بها "م. جودرى" M. Gaudry فى "أتিকা"<sup>(٣)</sup> Attica، أنه فى أثناء العصر الميوسينى<sup>(٤)</sup> فقد تواجد شكل هناك، قام بالربط فيما بين القرود السمنوبيثيقية وقرود المكاك، ومن المحتمل أن يكون من شأن ذلك توضيح الطريقة التى تم بها اختلاط المجموعات الأخرى والأعلى فى المستوى مع بعضها فى وقت ما.

إذا ما تم السماح للقرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان بتكوين مجموعة فرعية طبيعية، ففى هذه الحالة وبما أن الإنسان يتوافق معها، ليس فقط فى جميع تلك الصفات المشتركة لديه مع كل المجموعة الكاتارينية، ولكن فى صفات أخرى، مثل غياب وجود الذيل والتصلدات الموضعية بالجلد<sup>(٥)</sup>، وفى المظهر العام، فإنه من الممكن لنا أن

Semnopithecus (group)

Sacculated

Attica

Miocene period

Callosity

(١) طبقة القرود السمنوبيثيقية

(٢) ذات أكياس = مكيسة = مؤلفة من أكياس

(٣) أتিকা: منطقة على مقربة من أثينا القديمة

(٤) العصر الميوسينى = العصر المتوسط الحداثى فى الحقبة الجيولوجية الثالثة

(٥) تصلد موضعى بالجلد

نستنتج أن أحد الأعضاء القديمة التابعة للمجموعة الفرعية الشبيهة بالإنسان قد أنجب الإنسان، وليس من المحتمل، أنه من خلال القانون الخاص بالتمايز المتناظر، أن يكون من شأن عضو تابع لأحد المجموعات الفرعية الأخرى الأقل في المستوى، أن يتسبب في إنتاج كائن شبيه بالإنسان، ومماثل للقرود غير المذيلة العليا الشبيهة بالإنسان في مثل هذا الكم الكبير من الأوجه. ولا شك في الإنسان، بالمقارنة مع معظم الكائنات المتقاربة معه، قد مر من خلال كمية تفوق المعتاد من التعديل، وبشكل أساسي فيما يتعلق بالتطور العظيم في الدماغ الخاص به، وفي وضعه المنتصب، وبالرغم من ذلك، فإننا يجب أن نضع نصب أعيننا أنه "لا يزيد عن أن يكون واحداً من الأشكال العديدة المتميزة من الحيوانات الرئيسة".<sup>[١٤]</sup>

كل عالم في التاريخ الطبيعي يؤمن بالمبدأ الخاص بالتطور، سوف يوافق على أن القسمين الأساسيين من القرديات، وهما بالتحديد، القرود الكاتارينية والقرود البلاثيرينية، وما يتبعهما من مجموعات فرعية، قد انبثقت من أحد الجدود العليا المنتهى في القدم. والذراى المبكرة لهذا الجد الأعلى، قبل أن تتشعب بدرجة كبيرة عن بعضها الآخر، من شأنها أن تستمر في تكوين مجموعة طبيعية واحدة، ولكن بعضاً من الأنواع أو الطبقات الابتدائية من شأنها أن تكون قد بدأت بالفعل أن تبدى عن طريق صفاتها المتشعبة علامات التباين المستقبلية الخاصة بقسمي القرود الكاتارينية والقرود البلاثيرينية، وبناء على ذلك فإن الأعضاء التابعة لهذه المجموعة المفترضة من شأنها ألا تكون على نفس الدرجة من التماثل في بزوغ أسنانها، أو في التشييد الخاص بفتحات أنوفها، كما هو الحال مع القرود الكاتارينية من جانب والقرود البلاثيرينية من الجانب الآخر، ولكن من شأنها أن تتماثل من هذه الناحية مع الليموريات المقاربة منها، والتي تختلف بشكل كبير عن بعضها البعض في الشكل الخاص بخطومها<sup>(١)</sup> [١٥]، وإلى درجة غير عادية في تكوين أسنانها.

تتوافق القروود الكاتارينية والقروود البلاتيرينية فى العديد من الصفات، وذلك يتضح من تبعيتها التى لا شك فيها إلى نفس الرتبة الواحدة. والصفات العديدة التى يحوزونها بشكل شائع بينهم من الصعب أن تكون قد تم اكتسابها بشكل مستقل بواسطة مثل هذا العدد الكبير من الأنواع الحية المتباينة، وبهذا الشكل فإن هذه الصفات لابد من أنه قد تمت وراثتها. ولكن من شأن أى عالم فى التاريخ الطبيعى، أن يقوم بدون شك، بتصنيف شكل حى قديم قد كان حائزاً على العديد من الصفات الشائعة لدى القروود الكاتارينية أو القروود البلاتيرينية، وصفات أخرى فى حالة متوسطة، وربما البعض القليل المتباين عن التى يتم العثور عليها حالياً فى أى من المجموعتين، على أساس أنه قرود غير مزيل أو قرود عادى بزيل. وبما أن الإنسان، من وجهة النظر الخاصة بسلسلة الأنساب تابع للأصل الكاتارينى أو الأصل الخاص بالعالم القديم، فلا بد لنا من أن نستنتج، مهما كان هذا الاستنتاج مثيراً لاشمئزاز كبريائنا، أن جدودنا العليا المبكرة من المحتمل أنه قد تم إعدادها بهذا الشكل<sup>[١٦]</sup>. ولكن يجب علينا ألا نقع فى الخطأ بافتراض أن الجدود العليا المبكرة الخاصة بالأصل القرودى بأكمله، متضمناً الإنسان، قد كانت صورة طبق الأصل، أو حتى مماثلة بشكل حميم، لأى قرود غير مزيل أو قرود عادى مزيل من الموجودين حالياً.

### ما يتعلق بمسقط رأس الإنسان وضربه فى القدم

من الطبيعى أن ننقاد إلى التساؤل عن أين كان مسقط الرأس الخاص بالإنسان عند تلك المرحلة من النشوء، عندما تشعبت أجدادنا العليا عن الأصل الكاتارينى؟. فالحقيقة المتعلقة بأنهم تابعون إلى هذا الأصل تبين بشكل واضح أنهم كانوا يقطنون العالم القديم، ولكن ليس أستراليا أو أى من الجزر الأوقيانوسية، وذلك كما يمكن لنا استنتاجه من القوانين الخاصة بالتوزيع الجغرافى. ففى كل من المناطق الكبيرة الموجودة فى العالم، فإن الحيوانات الثديية الحية على علاقة حميمة مع الأنواع

المنقرضة التابعة لنفس المنطقة. وبهذا الشكل فإنه من المحتمل أن أفريقيا قد كانت في الماضي مأهولة بواسطة قرود غير مذيلة منقرضة متقاربة بشكل حميم مع الغوريلا والشمبانزي، وبما أن هذين النوعين هما حالياً أقرب الأقرباء للإنسان، فإنه من المحتمل أن تكون جدودنا العليا المبكرة قد عاشت على سطح القارة الأفريقية بشكل أكبر بعض الشيء عن أى مكان آخر. ولكن لا جدوى من التخمين حول هذا الموضوع، وذلك لأن هناك اثنين أو ثلاثة من القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، واحد منها هو القرد الدرايويبيثيكي<sup>(١)</sup> [١٧] الخاص بـ "لارتيت" Lartet، القريب فى حجمه الكبير من الإنسان، والمتقارب بشكل حميم مع اللانذات بالأشجار (هياالوباتس)، قد كان موجوداً فى أوروبا فى أثناء العصر المتوسط الحداثة من الحقبة الجيولوجية الثالثة (الميوسين)، ومنذ ذلك الحين فإن الكرة الأرضية بالتأكيد قد مرت منذ عهد بعيد جداً فى خلال العديد من الدورات العظيم، وقد كان هناك وقت كافٍ للارتحال على أوسع نطاق.

فى العصر والمكان، حيثما وأينما كان ذلك، وعندما فقد الإنسان لأول مرة غطائه الشعرى، فمن المحتمل أنه كان يقطن فى قطر حار، وهو ظرف مواتٍ للتغذية على الثمار<sup>(٢)</sup>، والذي استقاء من التناظر، فإنه قد كان قوام وجوده. ونحن بعيدون كل البعد عن معرفة منذ متى فى الأزمان الماضية قد تشعب الإنسان لأول مرة عن الأصل الكاتاريني، ولكنه من الممكن أن يكون هذا قد حدث عند حقبة قد تصل إلى عصر الإيوسين<sup>(٣)</sup>، وبذلك فإن القرود غير المذيلة العليا قد تشعبت عن القرود غير المذيلة الأقل فى المستوى عند وقت مبكر مثل عصر الميوسين الأعلى كما يتضح من تواجد القرد الدرايويبيثيكي. ونحن أيضاً فى حالة جهل تام فيما يتعلق بسرعة المعدل الذى قد تتطور به الكائنات، سواء كانت عالية أو منخفضة فى المستوى، تحت تأثير الملابس المواتية، ومع ذلك، فنحن نعلم أن بعضها قد استبقى نفس الشكل طوال فترة هائلة من

Dryopithecus

Frugiferous diet

Eocene period

(١) القرد الدرايويبيثيكي = القرد الداريو \*

(٢) غذاء معتمد على الثمار \*

(٣) عصر الإيوسين = عصر فجر الحداثة من الحقبة الجيولوجية الثالثة

الزمن. ونتيجة لما نراه يجرى تحت تأثير التدجين، فإننا قد تعلمنا أن بعضاً من الذراري المشتركة الخاصة بنفس النوع، قد لا تتغير على الإطلاق، وبعضها يتغير قليلاً، وبعضها يتغير كثيراً، وكل ذلك يجرى في أثناء نفس الفترة الزمنية. ومن الممكن أن يكون الحال بهذا الشكل مع الإنسان، الذي قد مر في خلال كمية عظيمة من التعديل في بعض الصفات المعينة، بالمقارنة مع القردة غير المذيلة العليا.

الثغرة الكبيرة في السلسلة العضوية الموجودة بين الإنسان وأقرب الأقرباء له، والتي لا يمكن إعادة وصلها عن طريق أى أنواع منقرضة أو حية، قد تم تقديمها في كثير من الأحيان على أساس أنها اعتراض خطير على الاعتقاد بأن الإنسان قد انحدر من أحد الأشكال الأقل في المستوى، ولكن هذا الاعتراض سوف لن يبدو وكأنه ذو وزن كبير، لهؤلاء الذين نتيجة للتفاعلات العامة، يعتقدون في المبادئ العامة الخاصة بالتطور. والثغرات تحدث كثيراً في جميع الأجزاء الخاصة بالسلسلة، والبعض منها يكون عريضاً، وحاداً، ومحددًا، والبعض منها أقل خطورة بدرجات مختلفة، مثل تلك الموجودة بين الأورانج وأقرب أقربائه - وبين القرد الكاحلي<sup>(١)</sup> والليموريات الأخرى - وبين الفيل، وبطريقة أكثر لفتًا للأنظار بين خلد الماء<sup>(٢)</sup> أو قنفذ النمل<sup>(٣)</sup>، وجميع الحيوانات الثديية الأخرى. ولكن هذه الثغرات تعتمد على مجرد العدد الخاص بالأشكال المرتبطة مع بعضها التي قد أصبحت منقرضة. وعند أحد الفترات المستقبلية، التي ليست بعيدة جداً عند قياسها بالقرون، فإن الأعراق المتمدينة من الإنسان سوف تبعد، بشكل مؤكد تقريباً، وتحل محل، الأعراق شير المتمدينة في جميع أرجاء العالم. وفي نفس الوقت، وكما علق "الأستاذ سكافهوزن"<sup>[١٨]</sup>، فإن القروء غير المذيلة الشبيهة بالإنسان سوف يتم بلا شك استئصالها. وعندئذ سوف تتسع الثغرة الموجودة بين الإنسان وأقرب

(١) القرد الكاحلي = الترسييس: قرد صغير شجري ليلي من الليموريات، Tarsius = Tarsier  
كواحله مفرطة الطول.

Ornithohynchus

(٢) خلد الماء

Echidna

(٣) قنفذ النمل = النضناض

الأقرباء له، لأنها سوف تقع فيما بين الإنسان وهو في حالة أكثر تمدينًا، كما قد نأمل، أن تصل إلى أكثر من تمدين العرق القوقازي<sup>(١)</sup>، وبعض من أنواع القرود منخفضة المستوى مثل البابون، بدلاً من الموجودة حالياً بين الزوج أو الأستراليين الأصليين والغوريلا.

فيما يتعلق بعدم وجود بقايا أحفورية، مستخدمة في ربط الإنسان مع جدوده العليا المشابهة للقرود غير المذيلة، فسوف لن يقوم من يطالع مناقشة "السيرس. لايل"<sup>[١٩]</sup> بوضع أهمية كبيرة على هذه الحقيقة، وذلك عندما يقوم بتوضيح أنه في جميع الطوائف الخاصة بالحيوانات الفقارية، فإن عملية اكتشاف بقايا أحفورية قد كانت عملية في غاية البطء ومعتمدة على الحظ. ويجب ألا تنسى أيضاً أن تلك المناطق التي من المرجح أن تقوم بتقديم بقايا تربط الإنسان مع أحد الكائنات المشابهة للقرود غير المذيلة، لم يتم البحث فيها إلى الآن عن طريق العلماء في علم طبقات الأرض.

### المراحل الأسبق في سلسلة الأنساب الخاصة بالإنسان

لقد رأينا أن الإنسان يبدو أنه قد تشعب عن القسم الكاتاريني أو قسم العالم القديم من رتبة القرديات، بعد أن تشعبت تلك الأخيرة عن قسم العالم الجديد. وسوف نسعى الآن إلى تتبع الآثار البعيدة لسلسلة النسب الخاصة به، مولين ثقتنا بشكل أساسي إلى الصلات العرقية المتبادلة الموجودة بين مختلف الطوائف والرتب، مع بعض الإسناد البسيط إلى العصور، بقدر ما يمكن التأكد منه، الخاصة بظهورهم المتتالي على سطح الكرة الأرضية والليموريات تقف في موقع أقل وعلى مقربة من القرديات، وتشكل فصيلة متباينة جداً من الحيوانات الرئيسة، أو بناء على ما يقوله "هيكل" وآخرين، فإنها تشكل رتبة متباينة. وهذه المجموعة متنوعة ومتقطعة بدرجة غير

Caucasian race

(١) العرق القوقازي = العرق الأبيض

عادية، وتتضمن الكثير من الأشكال الشاذة عن المؤلف<sup>(١)</sup>. وبناء على ذلك، فإنه من المحتمل أنها قد عانت من الكثير من الانقراض. ومعظم الباقيين استمروا في الحياة على الجزر، مثل "مدغشقر" Madagascar وأرخبيل الملايو Malayan archipelago، حيث لم يكونوا معرضين لتنافس بهذا القدر العنيف، مثلما قد كان من شأنهم أن يتعرضوا له على سطح القارات الحاشدة بشكل كبير. وهذه المجموعة تقوم كذلك بتقديم العديد من التدرجات، المؤدية حسب قول "هوكسلي"<sup>[٢٠]</sup> "بشكل غير معقول إلى كائنات تبدأ من التاج والقمة الخاصة بالابتداء الحيواني وتهبط إلى كائنات تبدو قيد خطوة واحدة من الأدنى والأصغر، والأقل ذكاء فيما بين الحيوانات الثديية المشيمية"<sup>(٢)</sup>. ونتيجة لهذه الاعتبارات المختلفة فإنه من المحتمل أن تكون القرديات قد تطورت في الأصل من الجدود العليا الخاصة بالليموريات، وتلك بدورها من أشكال حية تقف في موضع منخفض جدا في السلسلة الثديية.

الحيوانات الجرابية تقع بناء على العديد من الصفات المهمة، في مرتبة أقل من الحيوانات الثديية المشيمية. فإنها قد ظهرت عند فترة جيولوجية أكثر تبكيرا، وكان المدى الخاص بانتشارها في الماضي أكثر بكثير عما هو في الوقت الحالي. وبناء على ذلك فإنه من المفترض بشكل عام أن الحيوانات المشيمية قد استمدت من الحيوانات غير المشيمية<sup>(٣)</sup> أو الجرابية، بالرغم من أن ذلك لا يعنى من أشكال حية مماثلة للحيوانات الجرابية الموجودة حاليا، ولكن من جدودها العليا المكبرة. ومن الواضح أن الحيوانات وحيدة المسلك<sup>(٤)</sup> متقاربة جدا مع الجرابيات، مكونة قسما ثالثا أكثر انخفاضا في سلسلة الحيوانات الثديية العظيمة. وهي ممثلة في وقتنا الحالي عن طريق خلد الماء وقنفذ النمل، ومن الممكن اعتبار هذين الشكلين، بشكل آمن، على أساس أنهما

Aberrant

Placental Mammalia

Impalcantata

Monotremata

(١) شاذ عن المؤلف = زائغ = منحرف

(٢) الثدييات المشيمية

(٣) الحيوانات غير المشيمية

(٤) الحيوانات وحيدة المسلك

البقية الباقية من مجموعة أكبر بكثير، الممثلون لها قد تم الحفاظ عليهم فى أستراليا، من خلال التواجد لبعض الملابس المواتية. والحيوانات وحيدة المسلك مثيرة للانتباه بشكل بارز، على أساس أنها تؤدي فى العديد من النقاط المهمة المختلفة فى التركيب فى اتجاه الطائفة الخاصة بالزواحف.

فى أثناء المحاولة لتتبع سلسلة النسب الخاصة بالحيوانات الثديية، وبالتالى الخاصة بالإنسان، فإنه عند التدنى بشكل أكبر فى السلسلة، فإننا نصبح محاطين بغموض أكبر فأكبر، ولكن كما قد علق أحد كبار المحكمين القديرين، وهو "السيد پاركر" Mr. Parker، فإن لدينا سبباً وجيهاً لكى نؤمن، أنه لا يوجد هناك طير أو زاحف حقيقى من شأنه أن يقطع الخط المباشر الخاص بالانحدار. والذى يرغب فى أن يرى ما الذى من الممكن أن يحدثه الإبداع والمعرفة، فإنه من الممكن أن يرجع إلى أعمال "الأستاذ هيكل"<sup>[٢١]</sup>. وأنا سوف أكتفى شخصياً بالقليل من التعليقات العامة. فإن كل مؤمن بالتطور سوف يعترف بأن الطوائف الخمس العظيمة من الحيوانات الفقارية، وهى بالتحديد، الثدييات، والطيور، والزواحف، والبرمائيات، والأسماك، قد انحدرت عن واحد من النماذج الحية البدائية<sup>(١)</sup>، وذلك لأن لديها الكثير من الأشياء المشتركة، وخاصة فى أثناء حالتهم الجنينية. وبما أن طائفة الأسماك هى الأكثر انخفاضاً فى التعضية، وهى التى ظهرت قبل الآخرين، فإنه من الممكن لنا أن نستنتج أن جميع الأعضاء التابعة للمملكة الفقارية منبثقة من حيوان ما على شاكلة الأسماك. والإيمان بأن حيوانات على مثل هذه الدرجة من التباين مثل قرد، وفيل، وطيور طنان، وثعبان، وضفدعة، وسمكة، وخلافه، من الممكن أن يكونوا كلهم قد انبثقوا عن نفس الآباء، سوف يبدو شيئاً شاذاً لهؤلاء الذين لم يتابعوا التقدم الحديث الخاص بالتاريخ الطبيعى. وذلك لأن هذا الإيمان ينطوى بداهة على التواجد السابق لحلقات تربط بشكل حميم جميع تلك الأشكال مع بعضها، وهى غير متشابهة على الإطلاق حالياً.

بالرغم من ذلك، فإنه من المؤكد أن مجموعات من الحيوانات قد كانت موجودة، أو بالفعل موجودة حالياً، من الممكن أن تستخدم لربط العديد من الطوائف العظمى للحيوانات الفقارية بشكل حميم تقريباً. ولقد رأينا أن خلد الماء يتدرج فى اتجاه الزواحف، وقد اكتشف "الأستاذ هوكسلى"، وتم تأكيد ذلك عن طريق "السيد كوپ" Mr. Cope، وآخرين، أن الديناصورات<sup>(١)</sup>، فى الكثير من الصفات المهمة، متوسطة فيما بين بعض الزواحف وبعض الطيور المعينة. والطيور المشار إليها هى قبيلة النعام<sup>(٢)</sup> (وهى فى حد ذاتها بقايا منتشرة بشكل عريض من مجموعة أكبر)، والأركيوبتركس<sup>(٣)</sup>، ذلك الطائر الثانوى الغريب، الذى يتمتع بذيل طويل مشابه لذيل العظاءة<sup>(٤)</sup>. ومرة أخرى، بناء على رأى "الأستاذ أوين" Prof. Owen<sup>[٢٢]</sup> فإن الزحافات السمكية<sup>(٥)</sup> - تلك السحالى البحرية العظيمة المزودة بمجاديف<sup>(٦)</sup> - تقدم الكثير من الصلات العرقية مع الأسماك، أو بالأصح، بناء على رأى "هوكسلى"، مع البرمائيات، وهى الطائفة التى تتضمن فى أعلى أقسامها الضفادع<sup>(٧)</sup> والعجومات<sup>(٨)</sup> من الواضح أنها متقاربة بشكل حميم للأسماك اللامعة<sup>(٩)</sup>. وتلك الأسماك الأخيرة كانت تحتشد بأعداد كبيرة فى أثناء العصور الجيولوجية الأكثر تبكيراً، وكانت مشيدة بناء على ما يطلق عليه نموذج عمومى، وهذا يعنى، أنها كانت تبدى صلات عرقية متشعبة مع المجموعات الأخرى من الكائنات. والسمندر الحرشفى<sup>(١٠)</sup> أيضاً متقارب بشكل حميم للبرمائيات وللأسماك،

Dinosaurians

Ostrich-tribe

Archeopteryx

Lizard

Ichthyosaurs

Paddles

Frog

Toad

Ganoid fishes

Lepidosiren

(١) الديناصورات

(٢) قبيلة النعام

(٣) الأركيوبتركس: طائر منقرض

(٤) عظاءة = سحلية = سقارية

(٥) الزحافات السمكية المنقرضة

(٦) مجاديف

(٧) ضفدع

(٨) عجوم = ضفدع الطين

(٩) الأسماك اللامعة = الأسماك البراقة

(١٠) السمندر الحرشفى

إلى درجة أن علماء التاريخ الطبيعى قد تنازعوا لمدة طويلة على تصنيفه فى أى من هاتين الطائفتين، وهو بالإضافة إلى البعض القليل من الأسماك اللامعة، قد تم الحفاظ عليها من الانقراض التام عن طريق استيطان الأنهار، التى تمثل ملاذاً للأمن، وهى مرتبطة مع المياه العظيمة للمحيط، بنفس الطريقة التى تقوم بها الجزر بالنسبة إلى القارات.

وأخيراً، فإن هناك عضواً منفرداً تابعاً للطائفة الهائلة والمتشعبة من الأسماك، وهو بالتحديد الرميح<sup>(١)</sup> أو السهيم<sup>(٢)</sup>، مختلف عن جميع الأسماك الأخرى، إلى درجة أن "هيكل" يصر على أنه من الواجب أن يقوم بتكوين طبقة متباينة من ضمن المملكة الفقارية. وهذه السمكة جديرة بالملاحظة من أجل صفاتها السلبية<sup>(٣)</sup>، فإنه من الصعب أن يقال إنها تحوز على دماغ، أو عمود فقارى، أو قلب، وخلافه، وبهذا الشكل فإنه قد تم تصنيفها بواسطة علماء التاريخ الطبيعى القدامى ضمن الديدان. وقد لاحظ "الأستاذ جودسير" Prof. Goodsir منذ سنوات عديدة أن الرميح تبدو عليه بعض الصلات العرقية مع الرقيات<sup>(٤)</sup> وهى كائنات بحرية لافقارية، خنثوية، ملتصقة بشكل دائم على دعامة ما. وتبدو بالكاد على شاكلة الحيوانات، وتتكون من كيس جلدى بسيط وقوى، له اثنان من الفتحات الصغيرة البارزة. وهى تابعة لأشباه الرخويات<sup>(٥)</sup> الخاصة بـ "هوكسلى"، وهو قسم منخفض المستوى تابع للمملكة العظيمة الخاصة بالرخويات<sup>(٦)</sup>، ولكنه قد تم وضعها عن طريق بعض العلماء فى التاريخ الطبيعى من ضمن الدوديات<sup>(٧)</sup> أو الديدان<sup>(٨)</sup>. واليرقانات الخاصة بها تماثل بعض الشئ

Lancelet

Amphioxus

Negative characters

Ascidians

Molluscoida

Mollusca

Vermes

Worms

(١) الرميح : حيوان بحرى صغير

(٢) السهيم

(٣) صفات سلبية

(٤) الرقيات: حيوان مائى

(٥) أشباه الرخويات \*

(٦) الرخويات

(٧) الدوديات \*

(٨) الديدان

الشراغيف<sup>(١)</sup> في الشكل<sup>[٢٣]</sup>، ولديها القدرة على السباحة فيما حولها بحرية. وقد لاحظ السيد كوفاليفسكى "Mr. Kovalevsky"<sup>[٢٤]</sup> مؤخراً أن اليرقانات الخاصة بالزقيات متقاربة مع الحيوانات الفقارية، في الطريقة الخاصة بالتكوين، وفي الموقع النسبي للجهاز العصبي، وفي الحياة لتركيب مشابه بشكل حميم للحبل الظهرى<sup>(٢)</sup> الخاص بالحيوانات الفقارية، وقد تم تأكيد ما ذهب إليه في هذا الشأن عن طريق "الأستاذ كوپفر" Prof. Kupffer. وقد كتب "م. كوفاليفسكى" إلى من "نابولي" Naples، أنه قد واصل التقدم حالياً في هذه الملاحظات بشكل أكبر، وإذا كان من شأن نتائج أن تصبح متوسطة بشكل جيد، فإنها في مجموعها سوف تشكل اكتشافاً على أعلى جانب من القيمة. وبهذا الشكل، فإذا كان لنا أن نعتمد على علم الأجنة، الذي هو أسلم دليل على الإطلاق للقيام بالتصنيف، فإنه يبدو أننا قد حصلنا أخيراً على حل لمعضلة المصدر الذي قد انبثقت منه الحيوانات الفقارية<sup>[٢٥]</sup>. ويكون لدينا عندئذ ما يبرر اعتقادنا بأنه عند عصر متناه في القدم، قد تواجدت مجموعة من الحيوانات، المماثلة في جميع النواحي لليرقانات الخاصة بحيواناتنا الزقية الحالية، والتي قد تشعبت إلى فرعين كبيرين؛ الفرع الذي تراجع في التطور وأنتج الطائفة الحالية الخاصة بالزقيات، والفرع الآخر الذي ارتفع إلى التاج والقمة للمملكة الحيوانية عن طريق الإنجاب للحيوانات الفقارية.

لقد حاولنا بشكل بدائي إلى مدى بعيد أن نتتبع سلسلة النسب الخاصة بالحيوانات الفقارية عن طريق الاستعانة بصلاتهم العرقية المتبادلة. وسوف نتطلع الآن إلى الإنسان كما هو موجود حالياً، وأظن أننا سوف نتمكن بشكل جزئي من استرجاع التركيب الخاص بجدودنا العليا المبكرة، في أثناء العصور المتعاقبة، ولكن ليس بنفس الترتيب الزمني. ومن المستطاع تحقيق ذلك بواسطة البقايا الأثرية التي مازال

Tadpole  
Corda dorsalis

(١) الشرغوف: فرغ الضفدع  
(٢) الحبل الظهرى \*

الإنسان يحتفظ بها، وعن طريق الصفات التي تظهر عليه أحياناً من خلال الارتداد، وعن طريق المساعدة الخاصة بالمبادئ الخاصة بعلم التشكل وعلم الأجنة، والحقائق المختلفة، التي سوف أشير إليها في هذا المكان، قد تم تقديمها في الأبواب السابقة.

الأجداد العليا المبكرة للإنسان، من المحتمل أنها قد كانت مغطاة في وقت ما بالشعر، وقد كان لدى كل من الشقين الجنسيين لحية، ومن المحتمل أن أذانهم قد كانت مدببة، وقادرة على الحركة، وكانت أجسامهم مزودة بذيل، يتمتع بالعضلات المناسبة. وكان يتم التحكم أيضاً في الأطراف والجسم عن طريق العديد من العضلات التي تعود أحياناً للظهور في وقتنا الحالي، ولكنها تكون موجودة بشكل طبيعي في الحيوانات رباعية الأيدي. وعند هذا العصر وفي عصر أكثر تبكيراً، فإن الشريان والعصب الكبيرين لعظمة العضد<sup>(١)</sup> كانا يجريان في خلال ثقب فوق لقمى<sup>(٢)</sup>. والتي كان ينبثق منها رقب<sup>(٣)</sup> أو مصران أعور أكبر بكثير من الموجود حالياً. وكانت القدم في ذلك الوقت قادرة على الإمساك، وذلك استقاءً من حالة إصبع القدم الكبير الموجود في الجنين، ولا شك أن جدودنا العليا قد كانوا من ساكني الأشجار<sup>(٤)</sup> في سلوكياتهم، وكانوا آلفين على أرض دافئة مكسوة بالغابات، والذكور كانت لديهم أنياب عظيمة، وكانت مفيدة لهم كأسلحة مرعبة. وعند فترة أكثر تبكيراً بكثير كان الرحم مزدوجاً، وكانت المفرزات يتم طردها من خلال مخرج مشترك<sup>(٥)</sup>، وكانت العين محمية بجفن ثالث أو بغشاء رامش<sup>(٦)</sup>. وعند عصر أكثر تبكيراً من ذلك، فإن الجدود العليا للإنسان من الضروري أنها قد كانت مائية في سلوكياتها، وذلك لأن علم التشكل يدلنا على أن

Humerus

Supra-condyloid foramen

Caecum

Arboreal

Cloaca

Nictitating membrane

(١) عظمة العضد = النقبو

(٢) ثقب فوق لقمى \*

(٣) رقب = أنبوية مسدود أحد طرفيها

(٤) ساكن للأشجار

(٥) مخرج مشترك = مذرق \*

(٦) الغشاء الرامش أو الغامز: غشاء رقيق تحت الجفن

السفلى لبعض الحيوانات

الريثات الخاصة بنا تتكون من مثناة هوائية قد تم تحويلها، والتي كانت تستخدم في وقت من الأوقات على أساس أنها عوامة. والشقوق الموجودة على العنق في الجنين الخاص بالإنسان توضح أين كانت الخياشيم<sup>(١)</sup> موجودة في وقت من الأوقات. وفي الفترات الشهر قمرية<sup>(٢)</sup> أو الأسبوعية المتكررة الخاصة ببعض من وظائفنا، فإنه يتجلى بوضوح أننا مازلنا نحتفظ ببقايا من مسقط رأسنا الأصلي<sup>(٣)</sup>، وهو شاطئ تغشوه موجات المد<sup>(٤)</sup>. وعند حوالى نفس هذا العصر المبكر فإن الكلى الحقيقية قد كان يحل محلها عن طريق الأجسام الولفيانية<sup>(٥)</sup>. وكان القلب موجوداً في صورة وعاء دموى نابض بسيط، والحبل الظهرى كان يأخذ مكان العمود الفقرى. وبهذا الشكل، فإن هؤلاء الأسلاف المبكرين للإنسان، المرتئين في أعماق الزمن الغامض، لابد من أنهم قد كانوا على نفس الدرجة من البساطة، أو حتى أكثر بساطة في التعضية عن حيوان الرميح أو السهيم.

هناك نقطة واحدة أخرى تستحق انتباهاً أكبر. فإنه من المعروف منذ مدة طويلة في مملكة الحيوانات الفقارية، أن أحد الشقين الجنسيين يحمل آثاراً باقية خاصة بالعديد من الأجزاء الثانوية، المتعلقة بالجهاز التكاثرى، والتي من المحتمل أن تكون تابعة للشق الجنسى المضاد، وقد تم التأكد حالياً من أنه عند مرحلة جنينية مبكرة جداً، فإن كلا الشقين الجنسيين يحوزان على غدد ذكرية وأنثوية حقيقية. ومن ثم فإنه يبدو أن أحد الجدود العليا البعيدة لمملكة الحيوانات الفقارية بأجمعها قد كان خنثى<sup>(٦)</sup>، أى متضمناً الأعضاء الذكرية والأنثوية<sup>(٧)</sup> [٢٦]. ولكننا نتقابل هنا مع

Branchiae

Lunar

Primordial

Tides

Corpora wolffiana

Hermaphrodite

Androgynous

(١) خياشيم الأسماك

(٢) شهر قمرى \*

(٣) أصلى = بدائى

(٤) موجات المد \*

(٥) الأجسام الولفيانية \*

(٦) خنثى = خنثوى

(٧) متضمناً الأعضاء الذكرية والأنثوية

صعوبة منفردة. ففي طائفة الحيوانات الثديية، فإن الذكور لديها آثار باقية من الرحم مع القناة المتاخمة له في حويصلاتهم البروستاتية<sup>(١)</sup>، وهم يحملون أيضاً آثاراً باقية خاصة بالأثدية، وبعض ذكور الحيوانات الجرابية لديها آثار باقية خاصة بالكيس الجرابي<sup>[٢٧]</sup>. ومن الممكن إضافة حقائق مناظرة أخرى. فهل يحق لنا عندئذ أن نفترض أن أحد الحيوانات الثديية المتناهية في القدم قد استمر في ازدواجية أعضاء الشقين الجنسيين، حتى بعد أن اكتسب المميزات الأساسية الخاصة بطائفته، وبهذا الشكل، حتى بعد أن تشعب عن الطوائف الأقل في المستوى الخاصة بمملكة الحيوانات الفقارية؟. وهذا يبدو أنه شيء غير محتمل إلى أقصى حد، وذلك لأن علينا أن ننظر إلى الأسماك، وهي الأكثر انخفاضاً من بين جميع الطوائف، لكي نجد أي أشكال حية موجودة تجمع فيما بين أعضاء الشقين الجنسيين<sup>[٢٨]</sup>. وتلك الأجزاء الثانوية المختلفة، الخاصة بكل شق جنسي، التي يتم العثور عليها في حالة أثرية متبقية في الشق الجنسي المضاد، من الممكن تفسيرها عن طريق أن تلك الأعضاء الجسدية قد تم اكتسابها بشكل تدريجي بواسطة واحد من الشقين الجنسيين، ثم تم بعد ذلك انتقالها وهي في حالة غير مكتملة بشكل أو بآخر إلى الشق الجنسي الآخر. وعندما نتطرق إلى الانتقاء الجنسي، فإننا سوف نتقابل مع عدد لا يحصى من الأمثلة الخاصة بهذا الشكل من الانتقال، مثلما يوجد في حالة المناخيس<sup>(٢)</sup>، وريش الطيور<sup>(٣)</sup>، والألوان المتألقة، التي تم اكتسابها من أجل القتال أو الزينة بواسطة ذكور الطيور، وتمت وراثتها بواسطة الإناث في حالة غير مكتملة أو بدائية.

الحيازة لأي ذكر من الحيوانات الثديية على أعضاء ثديية غير مكتملة وظائفها، شيء غريب في بعض الاعتبارات. والحيوانات وحيدة المسلك لديها الغدد المفرزة للبن بشكل صحيح المزودة بالفتحات، ولكن بدون حلمات، وبما أن تلك الحيوانات تقع عند

Vesiculae prostatica

Spur

Plume

(١) الحويصلات البروستاتية \*

(٢) منخاس أو مهماز أو شوكة رجل الديك

(٣) ريشة الطائر

أقصى القاع الخاص بسلسلة الحيوانات الثديية، فإنه من المحتمل أن الجدود العليا الخاصة بتلك الطائفة قد كان لديها أيضاً غدد مفرزة للبن، ولكن بدون حلقات. وهذا الاستنتاج يتم دعمه عن طريق ما هو معروف عن طريقته الخاصة في التطور، وذلك لأن "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner قد أخبرني، بناء على ما استقاه عن "كوليكر" Kolliker و"لانجر" Langer، أن الغدد الثديية في الجنين من الممكن تتبعها بشكل واضح قبل أن تكون الحلقات مرئية بأقل قدر ممكن، والظهور الخاص بالأجزاء المتعاقبة في الفرد، تمثل في العادة، وتتوافق مع الظهور الخاص بالكائنات المتعاقبة، الموجودة في نفس المسار الخاص بالانحدار. وتختلف الحيوانات الجرابية عن وحيدات المسلك عن طريق حيازتها لحلمات، وبهذا الشكل فإنه من المحتمل أن هذه الأعضاء الجسدية قد تم اكتسابها في أول الأمر بواسطة الحيوانات الجرابية، بعد أن تشعبت من، وارتفعت عن، الحيوانات وحيدة المسلك، وأنه بعد ذلك قد تم انتقالها إلى الحيوانات الثديية المشيمية [٢٩] ولن يوجد من يفترض أن الحيوانات الجرابية مازالت إلى الآن مزدوجة الأعضاء الجنسية، بعد أن اكتسبت على وجه التقريب تركيبها الحالي. فكيف لنا الآن أن نفسر حيازة ذكور الحيوانات الثديية على أثدية؟ من المحتمل أنها قد ظهرت في أول الأمر في الإناث ثم تم انتقالها بعد ذلك إلى الذكور، ولكن سبب حدوث ذلك، شيء قابل للاحتمالات بشكل كبير.

من الممكن اقتراح، كوجهة أخرى للنظر، أنه بعد مدة طويلة من توقف الجدود العليا لطائفة الحيوانات الثديية بأكملها عن أن تكون مزدوجة الأعضاء الجنسية، أن كلا من الشقين الجنسيين قد كانا يقومان بإنتاج اللبن، وكانا يقومان بهذا الشكل بتغذية صغارهما، وفي الحالة الخاصة بالحيوانات الجرابية، أن كلا من الشقين الجنسيين قد كانا يقومان بحمل صغارهما في الأكياس الجرابية. وهذا الأمر لن يبدو أنه غير محتمل في مجموعه، إذا ما تفكرنا في أن الذكور الخاصة بأسمك العنبر<sup>(١)</sup> تقوم

بإدخال البيض الخاص بالإناث فى أكياسها البطنية<sup>(١)</sup>، وتتولى فقسه، وتقوم بعد ذلك، كما يؤمن البعض، بتغذية الصغار<sup>[٢٠]</sup> - وأن بعض الأنواع المعينة من ذكور الأسماك تقوم بفقس البيض بداخل أفواهها أو فجواتها الخيشومية ، وأن بعض الأنواع المعينة من ذكور العجومات يقوم بأخذ السبح الخاصة بالبيض من الإناث وتقوم بلفها حول الأفخاذ الخاصة بها، محافظة عليها فى هذا المكان، إلى أن تتم ولادة الشراغيف ، وأن بعض الأنواع المعينة من ذكور الطيور تأخذ على عاتقها الواجب الكامل الخاص بالحضانة<sup>(٢)</sup>، وأن ذكور الحمام، بالإضافة إلى الإناث، تقوم بإطعام أفراخها<sup>(٣)</sup> بإفراز ناتج عن حواصلها<sup>(٤)</sup>. ولكن الاقتراح السابق قد طرأ على بالى لأول مرة نتيجة لكون الغدد الثديية الخاصة بذكور الحيوانات الثديية، على مثل هذه الدرجة من الاكتمال فى التكوين بشكل أكبر من الأجزاء الجسدية التكاثرية الثانوية الأخرى، التى يتم العثور عليها فى أحد الشقين الجنسين، مع أنه الخاص بالشق الجنسى الآخر. وبما أن الغدد الثديية والحلمات موجودة فى ذكور الحيوانات الثديية، فإنه من الصعب تماماً أن يطلق عليها أنها أعضاء أثرية غير مكتملة، ولكنها أعضاء لم تتكون بشكل كامل فقط، وليست فى حالة نشاط وظيفى، وهى تتفاعل متأثرة<sup>(٥)</sup> تحت سطوة بعض الأمراض، مثل نفس الأعضاء الجسدية الخاصة بالأنثى. وهى فى كثير من الأحيان تقوم بإفراز بعض النقاط القليلة من اللبن عند الولادة وعند بلوغ سن النضج<sup>(٦)</sup>: وهذه الحالة الأخيرة قد حدثت فى الحالة الغريبة التى تم الإشارة إليها من قبل، والتى كان يحوز فيها رجل يافع على زوجين من الأثدية. وفى الإنسان وبعض ذكور الحيوانات الثديية الأخرى فإن هذه الأعضاء الجسدية قد عرف عنها بشكل جيد أنها تصبح أحياناً متكونة بشكل تام

Abdominal pouch

Incubation

Nestling

Crop

Sympathetic

Puberty

(١) كيس بطنى

(٢) حضانة

(٣) فرخ = صغير الطير

(٤) حوصلة الطائر

(٥) المتأثر = المتعاطف = عاطفى = سمبثاوى \*

(٦) بلوغ سن النضج

فى أثناء النضوج إلى درجة الإدراك بكمية وافية من اللبن. وهكذا فإذا افترضنا أنه فى غضون فترة متطاولة سابقة من الزمن، أن ذكور الحيوانات الثديية قد قامت بمساعدة الإناث فى إرضاع ذرائعهم<sup>[٢١]</sup>، وأنه قد تم بعد ذلك نتيجة لسبب ما (مثل نتيجة الإنتاج لعدد أقل من الصغار) فإن الذكور قد توقفت عن منح هذه المساعدة، فإن من شأن عدم الاستخدام للأعضاء الجسدية فى أثناء فترة النضوج أن يؤدى إلى أنها تصبح غير عاملة، ونتيجة لاثنتين من المبادئ المعروفة جيداً فى الوراثة، فإن هذه الحالة الخاصة بانعدام الفاعلية، من المحتمل أن يتم انتقالها إلى الذكور عند عمر متطابق من النضوج. ولكنه عند عمر أكثر تبكيراً فإن تلك الأعضاء الجسدية من شأنها أن يتم تركها بدون التأثير عليها، وبهذا الشكل فإن من شأنها أن تكون مكونة بشكل تام ومتساوى تقريباً، فى اليافعين التابعين لكلا الشقين الجنسيين.

## الخلاصة

قام "فون بير" Von Bear بتعريف التقدم أو الترقى فى المستوى العضوى بشكل أفضل من أى شخص آخر، على أساس الاعتماد على كمية التخلق<sup>(١)</sup> والتخصص<sup>(٢)</sup> الخاص بالأجزاء المختلفة من أى كائن، عندما يصل إلى مرحلة النضوج، وتلك عبارة أميل إلى إضافتها. وهكذا فيما أن الكائنات الحية قد أصبحت متكيفة ببطء على الخطوط المتشعبة للحياة بواسطة الانتقاء الطبيعى، فإن من شأن أجزائها الجسدية أن تصبح متخلقة ومتخصصة بشكل أكبر فأكثر من أجل الوظائف المختلفة نتيجة للميزة التى تم اكتسابها عن طريق التقسيم الوظيفى للعمل<sup>(٣)</sup>. وكثيراً ما يبدو أن نفس الجزء قد تم تعديله فى أول الأمر من أجل غرض واحد، ثم بعد وقت طويل من أجل غرض

Differentiation

Specialisation

Division of physiological labour

(١) التخلق = التخلق

(٢) التخصص

(٣) التقسيم الوظيفى للعمل \*

آخر متباين تماماً، وهكذا فإن جميع الأجزاء تصبح أكثر فأكثر تعقيداً. ولكن ما زال كل كائن يحتفظ بالنمط العام للتركيب الخاص بالجد الأعلى الذي كان قد انبثق منه منذ البداية. وتوافقاً مع هذه الوجهة من النظر فإنه يبدو، إذا ما التفتنا إلى الأدلة الخاصة بعلم طبقات الأرض، أن التعضى فى مجموعة قد تقدم فى جميع أنحاء العالم عن طريق خطوات بطيئة ومتقطعة، وقد بلغ فى المملكة العظيمة الخاصة بالحيوانات الفقارية أوج قمته فى الإنسان، ومع ذلك فإنه لا يجب الافتراض أن هناك مجموعات من الكائنات العضوية يتم إحلالها بشكل دائم وتختفى بمجرد إنتاجها لمجموعات أخرى أكثر اكتمالاً. فبالرغم من أن الأخيرة تنتصر على أسلافها، فإنه من الممكن ألا تصبح متكيفة بشكل أفضل على جميع الأماكن الموجودة فى المنظومة الخاصة بالطبيعة<sup>(١)</sup>. ويبدو أن بعض الأشكال الحية القديمة قد استمر على قيد الحياة نتيجة للاستيطان فى مواضع محمية، التى لم يتعرضوا فيها لمنافسة بالغة الشدة، وكثيراً ما تساعدنا تلك الأشكال فى تشييد سلاسلنا النسبية، عن طريق إعطائنا فكرة صحيحة عن القطاعات السكانية السابقة والمفقودة. ولكنه لا يجب علينا أن نقع فى الخطأ بالنظر إلى الأعضاء الموجودين على قيد الحياة، التابعين لأى مجموعة منخفضة فى التعضية، على أساس أنهم ممثلون مثاليون لأسلافهم القدماء.

أكثر الجداول العليا الموجود فى المملكة الخاصة بالحيوانات الفقارية قدماً، والتى نستطيع أن نحصل على نظرة خاطفة منها، يبدو أنها تتكون من مجموعة من الحيوانات البحرية<sup>[٢٢]</sup>، المماثلة لليرقانات الخاصة بالزقيات الموجودة حالياً. ومن المحتمل أن تلك الحيوانات قد أدت إلى مجموعة من الأسماك، على درجة من الانخفاض فى التعضية مثل أسماك الرميح، ولابد من أن السمندر الحرشفى قد تطور عن تلك الأسماك وأسماك أخرى مماثلة. ومن أسماك على تلك الشاكلة فإن تقدماً فى غاية الصغر من شأنه أن يحملنا إلى الحيوانات البرمائية. ولقد رأينا أن الطيور والزواحف قد كانت مرتبطة مع

بعضها بشكل وثيق فى وقت ما، وأن الحيوانات وحيدة المسلك تقوم حالياً بربط الحيوانات الثديية مع الزواحف بدرجة بسيطة. ولكن لا يستطيع شخص فى الوقت الحاضر أن يقول ما هى خطوط النشأة التى انبثقت عن طريقها الطوائف الثلاثة العليا والمرتبطة، ألا وهى الثدييات، والطيور، والزواحف، من الطائفتين الفقاريتين الأقل فى المستوى، ألا وهما البرمائيات والأسماك. وفى طائفة الثدييات فإنه ليس من الصعب تفهم الخطوات التى قادت من الحيوانات وحيدة المسلك القديمة إلى الحيوانات الجرابية القديمة، ومن تلك الأخيرة إلى الجدود العليا المبكرة للحيوانات الثديية المشيمية. ومن الممكن بهذا الشكل أن نرتفع إلى الليموريات، والفجوة ليست واسعة جداً من تلك الأخيرة إلى القرديات، والقرديات بعد ذلك تفرعت إلى أورمتين<sup>(١)</sup> عظيمتين، وهما قرود العالم الجديد<sup>(٢)</sup> وقرود العالم القديم<sup>(٣)</sup>، ومن الأخيرة، وفى عصر بعيد، انبثق الإنسان، أعجوبة الكون ومثار فخره.

لقد أعطينا الإنسان بهذا الشكل شجرة أنساب<sup>(٤)</sup> ذات طول غير عادى، ولكن قد يقال عنها إنها ليست ذات خاصية نبيلة. وقد تم التعليق فى كثير من الأحيان، على أن العالم يبدو وكأنه قد كان يستعد منذ مدة طويلة من أجل مجيء<sup>(٥)</sup> الإنسان، وهذا التعليق بأحد المعانى شىء صحيح تماماً، وذلك لأنه مدين بمولده إلى سلسلة النسب الطويلة الخاصة بالجدود العليا. وإذا لم تتواجد على الإطلاق أى حلقة واحدة فى هذه السلسلة، فإنه لم يكن من شأن الإنسان أن يصبح فى الوقت الحالى، على ما هو عليه الآن بشكل تام. ومن الممكن لنا بمعلوماتنا الحالية، إلا إذا اخترنا أن نغض أعيننا، أن نتعرف بشكل تقريبي على أصلنا<sup>(٦)</sup>، وبدون الحاجة إلى الشعور بالخجل منه. فإن أكثر

Stem

New world monkeys

Old world monkeys

Pedigree

Advent

Parentage

(١) أرومة = سلالة \*

(٢) قرود العالم الجديد

(٣) قرود العالم القديم

(٤) شجرة أنساب = نسب = أصالة

(٥) مجيء = حلول = ورود

(٦) أصل = نسب = أبوة

الكائنات الحية تواضعا<sup>(١)</sup> يمثل شيئاً أعلى بكثير من الغبار غير العضوى الموجود تحت أقدامنا، ولا يوجد شخص يتمتع بعقل عادل وغير متحيز، يستطيع أن يدرس أى كائن حى، مهما كان متواضعاً، بدون أن يشتعل بالحماس من صفاته وتركيبه المدهشين.

## الهوامش

- [١] يقدم "إيزادور جيوفروي سانت هيلاري" Isidore Geoffroy St. Hillaire تقريراً مطولاً عن الموضوع المحدد للإنسان عن طريق علماء مختلفين في التاريخ الطبيعي في التصنيفات الخاصة بهم، منشور في Hist. Nat. Gen، الجزء الثاني، عام ١٨٥٩، صفحات ١٧٠-١٨٩
- [٢] بعض من أكثر الحقائق إثارة للاهتمام التي تم نشرها على الإطلاق المتعلقة بالسلوكيات الخاصة بالنمل تم تقديمها بواسطة "السيد بيلت" Mr. Belt، في كتابه "عالم التاريخ الطبيعي في نيكاراغوا" The Naturalist in Nicaragua، عام ١٨٧٤، انظر أيضاً "السيد موجريدج" Mr. Moggridge في كتابه الرائع "النمل الذي يحصد، وخلافه" Harvesting Ants & c.، عام ١٨٧٣، وانظر أيضاً مقال "الفرائز الخاصة بالحشرات" L'Instinct chez les insects المكتوب بواسطة "م. جورج پوشيت" M. George Pouchet والمنشور في Revue des Deux Mondes، فبراير ١٨٧٠، صفحة ٦٨٢
- [٣] انظر "وستوود" Westwood في كتابه "التصنيف الحديث للحشرات" Modern Classification of Insects، الجزء الثاني، عام ١٨٤٠، صفحة ٨٧.
- [٤] انظر Proceedings zoological society، عام ١٨٦٢، صفحة ٤.
- [٥] انظر "الدليل على مكان الإنسان في الطبيعة" Evidence as to Man's Place in Nature، عام ١٨٦٣، صفحة ٧٠ وخلافها.
- [٦] انظر "إيزادور سانت هيلاري" في Hist. Nat. Gen، الجزء الثاني، عام ١٨٥٩، صفحة ٢١٧.
- [٧] انظر Muller's Archiv fur Anat. Und، المنشورة في Phys، عام ١٨٣٧، صفحة ٥١.
- [٨] مقتبسة بواسطة "ريد" Reade، في كتابه "كراسة الرسم المجلد الأفريقية" African Sketch Book، الجزء الأول، عام ١٨٧٣، صفحة ١٥٢.
- [٩] انظر "حول الشعر الموجود في القرود الشجرية" On the hair in Hylobates في كتاب "التاريخ الطبيعي الخاص بالثدييات" Natural History of Mammals، بواسطة "س. ل. مارتن" C. L. Martin، عام ١٨٤١، صفحة ٤١٥. انظر أيضاً "إيزادور جيوفروي" عن القرود الأمريكية والأصناف الأخرى، المنشور في Hist. Nat. Gen، الجزء الثاني، عام ١٨٥٩، صفحة ٢١٦، ٢٤٣. وانظر "اسكريتش" (سبق ذكره)، صفحات ٤٦، ٥٥، ٦١ وانظر كتاب "أوين" عن "الصفات التشريحية للفقاريات" Anatomy of Vertebrates، الجزء الثالث، صفحة ٦١٩. وانظر "والاس" في Contributions to the Theory of Natural Selection، عام ١٨٧٠، صفحة ٢٤٤.

- [١٠] انظر Origin of Species، الباب الخامس. وانظر The Variation of Animals and Plants under Domestication، الجزء الثاني، عام ١٨٦٨، صفحة ٣٤٨.
- [١١] انظر "مقدمة إلى التصنيف الخاص بالحيوانات" Animals، عام ١٨٦٩، صفحة ٩٩.
- [١٢] هذا تقريباً هو نفس التصنيف الذي قام "السيد سانت ج. ميفارت" Mr. St. G. Mivart باتباعه بشكل مؤقت، كما ورد في Transactions, Philosophical Society، عام ١٨٦٧، صفحة ٣٠٠، والذي فيه، بعد أن قام بفصل الليموريات، قام بتقسيم الباقي من الحيوانات الرئيسة إلى الرتبة الإنسانية = Hominidae، والقردية = Simiadae والتي تتضمن القروء الكاتارينية = Catarrhines، والكبوشية (السيبادية) = Cebidea، والهاباليدية = Hapalidae - وهاتان المجموعتان الأخريان تابعتان إلى القروء البلاثيرينية = Platyrrhines. وما زال "السيد ميفارت" متمسكاً بنفس الواجهة من النظر، انظر Nature، عام ١٨٧١، صفحة ٤٨١.
- [١٣] انظر Transactions, zoology. Soc، الجزء السادس، عام ١٨٦٧، صفحة ٢١٤.
- [١٤] انظر "السيد سانت ج. ميفارت" في Transactions of the Philosophical Society، عام ١٨٦٧، صفحة ٤١٠.
- [١٥] انظر "السادة موري وميفارت" Messrs. Murie and Mivart، فيما يتعلق بالليموريات، في Transactions, zoological Society، الجزء السابع، عام ١٨٦٩، صفحة ٥.
- [١٦] توصل "هيكل" Haeckel إلى نفس الاستنتاج. انظر Uber die Entstehung des Menschen، schlechts المنشور في Virchow's sammlung, gemein. Wissen. Vortrage، عام ١٨٦٨، صفحة ٦١. وانظر أيضاً كتابه Naturliche schopfungsgeschichte، عام ١٨٦٨، الذي يقدم فيه بالتفصيل وجهات نظره عن سلسلة النسب الخاصة بالإنسان.
- [١٧] انظر "الدكتور س. فورسيث ماجور" Dr. C. Forsyth Major، في مقالته Sur les Singes fossils trouves en Italie، المنشورة في Soc. Ital. Des Sc. Nat، الجزء الخامس عشر، عام ١٨٧٢.
- [١٨] انظر Anthropological Review، أبريل ١٨٦٧، صفحة ٢٣٦.
- [١٩] انظر كتاب "العناصر الخاصة بعلم طبقات الأرض" Elements of Geology، عام ١٨٦٥، صفحات ٥٨٢-٥٨٥. وانظر أيضاً Antiquity of Man، عام ١٨٦٣، صفحة ١٤٥.
- [٢٠] انظر كتاب "مكان الإنسان في الطبيعة" Man's Place in Nature، صفحة ١٠٥.
- [٢١] انظر إلى الجداول المتقنة التي قدمها في كتابه "علم التشكل العام" (General Morphologie) (الجزء الثاني، صفحة ١٥٣، ٤٢٥) وبالإشارة بشكل أكبر إلى الإنسان في كتابه Naturliche Schopfungsgeschichte، عام ١٨٦٨ ويقول "الأستاذ هوكسلي" عند إعادة النظر في آخر أعماله في The Academy، عام ١٨٦٩، صفحة ٤٢، إنه يعتبر الشعبة = Phylum أو خطوط الانحدار الخاصة بالحيوانات الفقارية، قد تمت مناقشتها بشكل يدعو إلى الإعجاب بواسطة "هيكل"، بالرغم من اختلافه معه في بعض النقاط. وهو يعبر أيضاً عن تقديره الشديد للفحوى والمضمون الخاص بالعمل بأكمله.

- [٢٢] انظر كتاب "علم الإحاثة" Palaeontology، عام ١٨٦٠، صفحة ١٩٩ .
- [٢٣] لقد شعرت بالارتياح لأننى قد رأيت فى جزر الفولكلاند Falkland فى أبريل ١٨٣٣، وهذا يمثل بضعاً من السنين السابقة لأى عالم فى التاريخ الطبيعى، اليرقانات القادرة على التحرك = Locomotive Larvae الخاصة بالحيوانات المائية الزقية المركبة = Compound ascidian (زقائى البحر)، المتقاربة بشكل حميم مع السينوك = Synoicum، ولكنها عموماً تبدو متباينة عنه. وقد كان الذيل يبلغ حوالى خمسة أضعاف طول الرأس المستطيلة، ويتهى بخيط فى منتهى الدقة. وقد كانت، عندما قمت برسم شكلها تحت المجهر البسيط، مقسمة بشكل واضح عن طريق قواطع مستعرضة داكنة، والتي افترض أنها تمثل الخلايا العظيمة المرسومة بواسطة "كوفاليفسكى" Kovalevsky. وعند مرحلة مبكرة من التكوين فإن الذيل كان ملتفا بإحكام حول رأس اليرقانة.
- [٢٤] انظر Memoires de l'Acad. Des Sciences de St. Petersburg، الجزء العاشر، رقم ١٥، عام ١٨٦٦ .
- [٢٥] ولكن من الواجب على أن أضيف أن بعضاً من المحكمين القديرين، يعارضون هذا الاستنتاج؛ وعلى سبيل المثال، "م. جيارد" M. Giard، فى سلسلة من المقالات التى نشرت فى Archives des zoologie Experimental، لعام ١٨٧٢، وبالرغم من ذلك فإن العالم فى التاريخ الطبيعى يعلق فى صفحة ٢٨١، أن "التعضية" الخاصة بيرقانة زقائى البحر = Ascidians، بغض النظر عن جميع الافتراضات وجميع النظريات، توضح لنا كيف استطاعت الطبيعة أن تنتج التركيب الجوهري المميز للحيوانات الفقارية (تواجد الحبل الظهرى) فى حيوان غير فقارى، وذلك من أجل الظروف الضرورية للتكيف فقط، وهذا الاحتمال البسيط يتغلب على الهوة الهائلة الموجودة بين فرعى المملكة الحيوانية، ويتغلب على جهلنا بحقيقة تجاوز هذه النقطة.
- [٢٦] هذا هو الاستنتاج الخاص بـ "الأستاذ جيجينبور" Prof. Gegenbaur، وهو واحد من أعلى الثقاة فى علم التشريح المقارن = Comparative anatomy. انظر Grundzuge der vergleich. Anat. عام ١٨٧٠، صفحة ٨٧٦ وقد تم التوصل إلى النتائج بشكل رئيسى نتيجة لدراسة البرمائيات، ولكنه يبدو من الأبحاث الخاصة بـ "والدير" Waldeyer (كما وردت فى Journal of Anat. And Phys، عام ١٨٦٩، صفحة ١٦١)، أن الأعضاء الجنسية الخاصة حتى بـ "الحيوانات الفقارية العليا، تكون فى حالتها المبكرة، خنثوية". وقد تم التمسك بوجهات نظر مماثلة لمدة طويلة عن طرق بعض الثقاة، بالرغم من أنها قد كانت إلى عهد قريب بدون أى أساس قوى.
- [٢٧] الذكر من حيوان ثيلاسينس = Thylacinus يقدم أفضل الأمثلة. انظر كتاب "أوين" Owen بعنوان "علم التشريح الخاص بالفقاريات" Anatomy of Vertebrates، الجزء الثالث، صفحة ٧٧١ .
- [٢٨] لقد تم ملاحظة وجود الخنثوية = Hermaphroditism فى العديد من الأنواع المختلفة من الأسماك المنشارية = Serranus، علاوة على وجودها فى بعض الأسماك الأخرى، حيثما كانت إما طبيعية ومتساوقة، أو غير طبيعية وأحادية الجانب = Unilateral. وقد قدم إلى "الدكتور زوتيفين" Dr. Zouteveen مراجع عن هذا الموضوع، وبالأخص عن بحث بواسطة "الأستاذ هالبرتسما" Prof. Halbertsma، نشر فى Transact. of the Dutch Acad. of Sciences، الجزء السادس

عشر. ويشك "الدكتور جونثر" Dr. Gunther هذه الحقيقة، ولكنه قد تم تسجيلها عن طريق عدد كبير جدا من المراقبين الجيدين إلى الحد الذي يمنع إنكارها بعد الآن. وقد كتب "الدكتور م. ليسونا" Dr. M. Lessona إلى بأنه قد تأكد من الملاحظات التي تم التقدم بها عن طريق "كافولينى" Cavolini عن الأسماك المنشارية. وقد وضع "الأستاذ إيركولانى" Prof. Ercolani حديثاً فى Acad. delle scienze, Bologna، فى ٢٨ ديسمبر ١٨٧١، أن أسماك الثعبان (الإنقليس) = Eles تجتمع فيها الأعضاء الجنسية الذكرية والأنثوية = Androgynous.

[٢٩] وضع "الأستاذ جينيبيور" Prof. Genebaur فى Jenaische Zeitschrift، الجزء السابع، صفحة ٢١٢، أن هناك نمطين متباينين من الحلمات هما الشائعان فى جميع الرتب المتعددة للحيوانات الثديية، ولكنه من المفهوم جيداً كيف أن كلاهما قد تم انبثاقه عن الحلمات الخاصة بالحيوانات الجرابية، والأخيرة من تلك الخاصة بالحيوانات وحيدة المسلك. انظر أيضاً مذكرة بواسطة "الدكتور ماكس هوس" Dr. Max Huss، على الغدد الثديية، المرجع السابق، الجزء الثامن، صفحة ١٧٦.

[٣٠] يؤمن "السيد لوكوود" Mr. Lockwood ( كالوارد فى Quart. Journal of Science، أبريل ١٨٦٨، صفحة ٢٦٩، مما قد لاحظته من التطور الخاص بحيوان مارد البحر = Hippocampus، هو أن الجدران الخاصة بالكيس البطنى = Abdominal pouch الخاص بالذكر يقوم بطريقة ما بتقديم مواد مغذية. وفيما يتعلق بفقس ذكور الأسماك للبيض فى أفواهها، انظر إلى مقالة ممتعة جداً بواسطة "الأستاذ وايمان" Prof. Wyman، منشورة فى Proc. Boston soc. of Nat. Hist.، ١٥ سبتمبر ١٨٥٧، وكذلك "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner، منشورة فى Journal of Anatomy and Physiology، الأول من نوفمبر ١٨٦٦، صفحة ٧٨، وقد قام "الدكتور جونثر" Dr. Gunther بالمثل بوصف حالات مماثلة.

[٣١] اقترحت "الأنسة س. روير" Mlle. C. Royer وجهة نظر مماثلة فى كتابها عن "نشأة الإنسان" Origine de l'homme & C، عام ١٨٧٠.

[٣٢] لابد من أن يتأثر القاطنون لساحل البحر بشكل كبير بواسطة موجات المد، والحيوانات التى تعيش إما عند متوسط علامة الماء العالى تقريباً، أو علامة متوسط الماء المنخفض تقريباً، تمر فى خلال دورة كاملة من التغيرات الخاصة بالمد والجزر فى أثناء أربعة عشر ليلة = Fortnight. ونتيجة لذلك، فإنه سوف يكون هناك تغيير ملحوظ فى إشباع حاجتهم من الطعام من أسبوع لأسبوع. والوظائف الحيوية الخاصة بمثل هذه الحيوانات، التى تعيش تحت تأثير تلك الظروف لمدة العديد من الأجيال، من النادر أن تفشل فى أن تستمر على مسارها فى أثناء فترات أسبوعية منتظمة. وهكذا فإنها لحقيقة غريبة أن نجد فى الحيوانات الفقارية العليا التى هى حالياً أرضية، علاوة على طوائف أخرى، أن العديد من العمليات الطبيعية وغير الطبيعية، تستغرق أسبوعاً أو أكثر من الأسابيع الكاملة، على أساس أنها الفترات الخاصة بها، ومن شأن هذا أن يصبح مفهوماً، إذا كانت الحيوانات الفقارية قد انحدرت عن أحد الحيوانات المتقاربة مع الحيوانات الزقية المتعلقة بالمد والجزر الموجودة حالياً. ومن الممكن تقديم العديد من الأمثلة على مثل هذه العمليات الدورية، مثل فترة الحمل الخاص بالحيوانات الثديية، والأمد الخاص بالحميات، وخلافها. ويقوم الفقس الخاص بالبيض أيضاً بتقديم مثال جيد، وذلك لأنه وفقاً لـ "السيد بارتليت"

Mr. Bartlett فى كتابه "اليابسة والماء" Land and Water، فى ٧ يناير ١٨٧١، فإن البيض الخاص بالحمامة يتم فقسه بعد أسبوعين، وذلك الخاص بالدجاجة بعد ثلاثة، وذلك الخاص بالبطة بعد أربعة، وذلك الخاص بالأوزة بعد خمسة، وتلك الخاصة بالنعامة بعد سبعة أسابيع. ويقدر استطاعتنا على الحكم على الأشياء، فإن هناك فترة تتكرر دوريا خاصة بأى عملية أو وظيفة، بمجرد اكتسابها، فإنها لن تكون قابلة للتغيير، وبالتالي فإنه من الممكن لها أن تنتقل فى خلال أى عدد من الأجيال. ولكن إذا تغيرت الوظيفة، فإن الفترة يتحتم عليها أن تتغير، ومن شأنها أن تكون قابلة للتغيير بشكل فجائى تقريبا بأسبوع بأكمله. وهذا الاستنتاج، على قدر كبير من الأهمية، وذلك لأن فترة الحمل الخاصة بكل حيوان ثديى، وفترة الفقس الخاصة بكل بيضة طائر، والكثير من العمليات الحيوية الأخرى، تقوم بهذا الشكل بالكشف لنا عن مسقط الرأس البدائى الخاص بتلك الحيوانات.



## الباب السابع

### ما يتعلق بالأعراق<sup>(١)</sup> الخاصة بالإنسان

طبيعة وأهمية الصفات النوعية<sup>(٢)</sup> - التطبيق بالنسبة للأعراق الخاصة  
الإنسانية - الحجج المؤيدة والمعارضة لتصنيف ما يسمى بالأعراق الإنسانية على  
أساس أنها أنواعًا متباينة - الأنواع الحية الفرعية<sup>(٣)</sup> - ذوى الأصل الواحد<sup>(٤)</sup>  
وذوى الأصول المتعددة<sup>(٥)</sup> - تقارب الطابع<sup>(٦)</sup> - النقاط العديدة من التماثل فى الجسم  
والعقل الموجودة بين أكثر أعراق الإنسان تباينًا - حالة الإنسان عند بداية انتشاره  
فوق الكرة الأرضية - لم ينحدر كل عرق عن زوج منفرد<sup>(٧)</sup> - الانقراض<sup>(٨)</sup> الخاص  
بالأعراق - تكوين<sup>(٩)</sup> الأعراق - النتائج الخاصة بالتهجين<sup>(١٠)</sup> - التأثير البسيط  
للمفعول المباشر للظروف الحياتية - التأثير البسيط أو انعدام تأثير الانتقاء  
الطبيعى - الانتقاء الجيسى .

Races	(١) أعراق *
Specific characters	(٢) الصفات المميزة *
Sub-species	(٣) الأنواع الحية الفرعية *
Monogenists	(٤) ذوى الأصل الواحد *
Polygenist	(٥) ذوى الأصول المتعددة
Convergence of character	(٦) تقارب الطابع *
Single pair	(٧) زوج منفرد *
Extinction	(٨) انقراض
Formation	(٩) تكوين
Crossing	(١٠) التهجين

أنا لا أعتزم في هذا المجال أن أقوم بوصف العديد مما يطلق عليه الأعراق الخاصة بالإنسان، ولكنني في طريقي إلى سبر غور القيمة الخاصة بالاختلافات الموجودة بينهم من وجهة النظر التصنيفية، وكيف نشأت هذه الاختلافات. وفي سبيل تقرير إذا ما كان اثنان أو أكثر من الأشكال الحية المتقاربة تستحق التصنيف على أساس أنها أنواع أم ضروب، فإنه من الطبيعي للعالم في التاريخ الطبيعي أن يتم الاسترشاد بالاعتبارات التالية، وهي بالتحديد، كمية الاختلاف الموجود بينهم، وإذا ما كانت مثل هذه الاختلافات متعلقة بالقليل أو بالكثير من النقاط الخاصة بالتركيب، وإذا ما كانت تلك الاختلافات ذات أهمية وظيفية، ولكن بالأخص إذا ما كانت تلك الاختلافات ثابتة. فإن ثبات الطابع<sup>(١)</sup> هو الذي يتم تقديره والبحث عنه بشكل رئيسي عن طريق علماء التاريخ الطبيعي. وإذا كان من المستطاع توضيح، أو ترجيح، أن الأشكال الحية موضع التساؤل، قد استمرت متباينة عن بعضها لمدة طويلة، فإن من شأن هذا أن يصبح برهاناً ذا وزن كبير في صالح معاملتهم على أساس أنهم أنواع. وحتى وجود أي درجة بسيطة من العقم<sup>(٢)</sup> بين اثنين من الأشكال الحية عندما يتم تهجينهما<sup>(٣)</sup> لأول مرة، أو في ذرائعهما، فإنه يتم اعتباره في العادة على أساس أنه اختبار حاسم خاص بتباينهما النوعي، وعلى الإصرار على الاستمرار بدون اختلاط في نطاق نفس المساحة، ومن المعتاد قبوله على أساس أنه دليل كاف، إما على درجة ما من العقم المتبادل، أو في حالة الحيوانات على بعض من الرفض المتبادل للاقتتران.

بشكل مستقل عن الالتحام الناتج عن التهجين المتبادل<sup>(٤)</sup>، فإن الغياب التام للضروب الرابطة بين أي اثنين من الأشكال الحية المتقاربة بشكل حميم، في منطقة مدروسة بشكل جيد، من المحتمل أن يكون هو الأهم من بين جميع المعايير الخاصة بتباينهم النوعي، وهذا اعتبار مختلف بعض الشيء عن مجرد الثبات للطابع،

Constancy of character

Sterility

Crossing

Intercrossing

(١) ثبات الطابع واستقراره \*

(٢) العقم

(٣) التهجين \*

(٤) التهجين المتبادل \*

وذلك لأنه من الممكن أن يختلف اثنان من الأشكال الحية بشكل كبير، ولكنها لا تنتج ضرورياً متوسطة. وكثيراً ما يلعب التوزيع الجغرافي دوراً بشكل لا إرادي، وفي بعض الأحيان بشكل إرادي، وبهذا الشكل فإن الأشكال الحية التي تعيش في اثنين من المساحات المنفصلة عن بعضها بشكل عريض، والتي يكون فيها معظم القاطنين الآخرين متباينين بشكل خاص، فإنه يتم النظر إليها على أساس أنها متباينة في حد ذاتها، ولكن في الحقيقة، فإن ذلك لا يقوم بتقديم أي مساعدة في تمييز الأعراق الجغرافية عن ما يطلق عليه أنواع حية جيدة أو حقيقية.

دعنا الآن نقوم بتطبيق هذه المبادئ المعترف بها بشكل عام على الأعراق الخاصة بالإنسان، ناظرين إليهم بنفس الروح التي ينظر بها العالم في التاريخ الطبيعي إلى أي حيوان آخر. ففيما يتعلق بكمية الاختلاف الموجود بين الأعراق، فإنه يجب علينا أن نسمح ببعض التجاوز لقدراتنا البارة على التمييز التي تم اكتسابها عن طريق الاعتياد الطويل الأمد على ملاحظة أنفسنا. وكما يعلق "إلفينستون" **Elphinstone**، فإنه بالرغم من أن الأوروبي الحديث الوصول إلى "الهند" لا يستطيع في أول الأمر أن يقوم بالتفرقة بين الأعراق الوطنية المختلفة، إلا أنه سريعاً ما يتبين له أنهم غير متماثلين إلى أقصى حد<sup>[١]</sup>، والهندوسيون لا يستطيعون في أول الأمر أن يتبينوا وجود أي اختلاف بين الأمم الأوروبية العديدة المختلفة. وبالرغم من أن معظم الأعراق المتباينة للإنسان على درجة كبيرة من التمثل في الشكل من بعضها الآخر مما يفترض لأول وهلة، فإنه يجب استثناء البعض من القبائل الزنجية، بينما نجد، كما كتب لي "الدكتور رولفس" **Dr. Rohlfs**، وكما رأيت بنفسى، أن بعض القبائل الزنجية الأخرى تتمتع بملامح العرق القوقازي. وهذا التماثل العام يتضح بشكل جيد عن طريق الصور الفرنسية الموجودة في مجموعة الدراسات الإنسانية الخاصة بمتحف "باريس"<sup>(١)</sup>، الخاصة بالأناس التابعين للأعراق المختلفة، والتي من الممكن للعدد الأكبر منها أن

(١) مجموعة الدراسات الإنسانية الخاصة بمتحف باريس Collection Anthropologique du Museum de Paris

تتطبق على الأوروبيين، كما علق العديد من الأشخاص الذين قمت بإطلاعهم عليها. وبالرغم من ذلك، فإن هؤلاء الأناس، إذا ما تم مشاهدتهم أحياء، فسوف يبدوون في غاية التباين بدون شك، وبهذا الشكل، فإنه من الجلى أننا نتأثر كثيراً في حكمنا على الأشياء، بمجرد اللون الخاص بالجلد والشعر، وبالاختلافات البسيطة في الملامح، وبالتعبيرات.

بالرغم مما تقدم، فإنه لا يوجد هناك شك في أن الأعراق المختلفة، عندما يتم مقارنتها وتقييمها، فإنها تختلف بشكل كبير عن بعضها البعض، على سبيل المثال في الصفات المميزة للشعر، والاتساقات النسبية<sup>(١)</sup> الخاصة بجميع أجزاء الجسم<sup>[٢]</sup>، والسعة الخاصة بالرئات، والشكل والسعة الخاصين بالجمجمة، وحتى في التلافيف الخاصة بالدماغ<sup>[٣]</sup>. ولكن من شأن محاولة تحديد النقاط العديدة الخاصة بالاختلاف، أن يكون مهمة لا حدود لها. والأعراق تختلف أيضاً في التركيب، وفي التكيف وفي القابلية لبعض الأمراض المعينة. ومميزاتهم الذهنية بالمثل متباينة جداً، وبشكل رئيسي كما قد يظهر في ملكاتهم الانفعالية<sup>(٢)</sup>، ولكن بشكل جزئي في ملكاتهم الفكرية<sup>(٣)</sup>. وكل من أتاحت له الفرصة لإجراء المقارنة، لابد من أنه قد اصطدم بالتباين الموجود بين السكان الأصليين<sup>(٤)</sup> لأمريكا الجنوبية الصموتين<sup>(٥)</sup> إلى درجة الكآبة<sup>(٦)</sup>، والزنوج المرحين كثيري الكلام. ويوجد هناك تباين مماثل تقريباً موجود بين أبناء شعب الملايو<sup>(٧)</sup> وسكان غينيا الجديدة<sup>(٨)</sup><sup>[٤]</sup>، اللذين يعيشان تحت تأثير نفس الظروف المادية، والمنفصلين عن بعضهما بواسطة مسافة ضيقة من البحر فقط.

Relative proportion  
Emotional faculties  
Intellectual faculties  
Aborigines  
Taciturn  
Morose  
Malays  
Papuan

(١) الاتساق النسبي \*  
(٢) الملكات الانفعالية \*  
(٣) الملكات الفكرية \*  
(٤) السكان الأصليون = الأررميون  
(٥) صموت = قليل الكلام  
(٦) كئيب = نكد المزاج  
(٧) أبناء شعب الملايو  
(٨) سكان غينيا الجديدة الأصليون

سوف نقوم أولاً بالأخذ في الاعتبار البراهين التي تم تقديمها في صالح تصنيف الأعراق الخاصة بالإنسان على أساس أنها أنواع متباينة، ثم نتطرق بعد ذلك إلى البراهين الموجودة على الجانب الآخر. إذا قدر لعالم في التاريخ الطبيعي، لم يسبق له على الإطلاق مشاهدة زنجي، أو هوتنتوتى<sup>(١)</sup>، أو أستراالى أصلى، أو مغولى<sup>(٢)</sup>، أن يقوم بمقارنتهم، فإنه سوف يلاحظ على الفور أنهم يختلفون في عدد كبير من الصفات، البعض منها ذو أهمية بسيطة وبعضها ذو أهمية لها اعتبارها. وبالبحث والتحقيق فإنه سوف يجد أنهم قد تكيفوا على المعيشة تحت تأثير أجواء عريضة الاختلاف، وأنهم قد اختلفوا بعض الشيء في التكوين الجسماني والمزاج العقلي. وإذا تم إخباره بعد ذلك بأنه من الممكن إحضار المئات من العينات المشابهة من نفس الأقطار الخاصة بهم، فإنه من المؤكد أن يقوم بإعلان أنهم أنواع، بنفس الدرجة من الجودة مثل العديد من الأنواع التي قد اعتاد على إلصاق أسماء خاصة بهم. وهذا الاستنتاج من شأنه أن يزيد في القوة بشكل كبير بمجرد أن يقوم بالتأكد من أن تلك الأشكال قد احتفظت جميعها بنفس الطابع على مدى العديد من القرون، وأن زنجياً، من الواضح أنهم متطابقون مع الزوج الموجودين حالياً، قد عاشوا منذ ما لا يقل عن ٤٠٠٠ سنة ماضية<sup>[٥]</sup>. وقد يصل أيضاً إلى سماعه، استناداً إلى مراقب ممتاز، هو "الدكتور لوند" Dr. Lund<sup>[٦]</sup>، أن الجماجم البشرية التي تم العثور عليها في كهوف "البرازيل"، مدفونة مع العديد من الحيوانات الثديية المنقرضة، تابعة لنفس النمط مثل ذلك الشائع حالياً في جميع أرجاء القارة الأمريكية.

ربما يكون من شأن عالمنا في التاريخ الطبيعي أن يلتفت إلى التوزيع الجغرافي، وقد يكون من المحتمل له أن يقوم بإعلان أن تلك الأشكال الحية لا بد من أن تكون أنواعاً متباينة، تختلف ليس فقط في المظهر، ولكنها معدة من أجل الأقطار الحارة، علاوة على الأقطار الرطبة أو الجافة، ومن أجل المناطق القطبية. وقد يقوم بالاحتكام إلى الحقيقة الخاصة بأنه لا توجد أنواع حية في المجموعة التالية للإنسان

Hottentot  
Mongolian

(١) هوتنتوتى : تابع لشعب جنوب أفريقي ذى بشرة داكنة ضاربة إلى الصفرة  
(٢) مغولى = منغولى

- وهى بالتحديد مجموعة رباعيات الأيدي - تستطيع أن تقاوم درجة الحرارة المنخفضة، أو أى تغيير له اعتباره فى المناخ، وأن الأنواع الحية الأقرب إلى الإنسان. لم يتم على الإطلاق تربيتها إلى سن النضوج، حتى تحت تأثير المناخ المعتدل الخاص بأوروبا. ومن شأنه أن يتأثر بشكل عميق بالحقيقة التى كان "أجاسيز" Agassiz<sup>[٧]</sup> أول من لاحظها، والخاصة بأن الأعراق المختلفة من البشر موزعة فى العالم فى نفس الأقاليم الحيوانية، مثل تلك المسكونة بأنواع وطبقات من الحيوانات الثديية المتباينة عن بعضها بشكل لا شك فيه. وهذا يبدو واضحاً مع الأعراق الأسترالية، والمغولية، والزنجية للإنسان، وبطريقة أقل وضوحاً فى الهنتوتيين، ولكن بشكل واضح فى سكان غينيا الجديدة (البابونيون) وسكان الملايو، المنفصلين عن بعضهم، وكما يوضح "السيد والاس"، بما يقارب نفس الخط الذى يقوم بتقسيم الأقاليم الحيوانية الكبيرة الخاصة بالملايو وأستراليا. وينتشر السكان الأصليون لأمريكا فى جميع أرجاء القارة، وهذا الأمر يبدو ولأول وهلة أنه معارض للقاعدة السابق ذكرها، وذلك لأن معظم المنتجات الخاصة بالنصفين الجنوبي والشمالي تختلف بشكل عريض، إلا أن بعض الأشكال الحية الموجودة حالياً مثل الأبوسوم<sup>(١)</sup>، تنتشر من أحدهما إلى الآخر، بنفس الطريقة التى كانت تقوم بها الدرداوات<sup>(٢)</sup> الهائلة من قبل. وشعوب الإسكيمو، مثل باقى الحيوانات القطبية الأخرى، تنتشر حول المناطق القطبية بأكملها. ومن الأشياء التى من الواجب ملاحظتها أن كمية الاختلاف الموجود بين الحيوانات الثديية التابعة للعديد من الأقاليم الحيوانية لا تتوافق مع درجة الانفصال الموجود بين هذه المناطق، وبهذا الشكل فإنه من الصعب أن نستطيع اعتبار أنه من الشنوذ أن يختلف الزوج بشكل أكبر، ويختلف الأمريكين بشكل أقل بكثير عن الأعراق الأخرى الخاصة بالإنسان، عما تفعل الحيوانات الثديية الخاصة بالقارتين الأفريقية والأمريكية عن الحيوانات الثديية الخاصة بالأقاليم الأخرى. ومن الممكن أن يضاف أنه لا يبدو أن الإنسان قد استوطن بشكل أصلى فى أى جزيرة أوقيانوسية، وهو فى هذا الشأن يماثل الأعضاء الآخرين التابعين لطائفته.

Opossum  
Edentata

(١) الأبوسوم : حيوان جرابى أمريكى يتظاهر بالموت عندما يحدق به الخطر  
(٢) الدرداوات : لبونات لا أسنان لها

لتحديد إذا ما كانت الضروب المفترضة التابعة لنفس الصنف من الحيوان الداجن من المفروض أن يتم تصنيفها بهذا الشكل، أو على أساس أنها متباينة بشكل خاص، وهذا يعنى، إذا ما كان أى منهم قد انحدر عن نوع حى وحشى متباين، فإن كل عالم فى التاريخ الطبيعى من شأنه أن يقوم بوضع أهمية كبيرة على الحقيقة الخاصة بأن الطفيليات الخارجية الخاصة بهم تكون متباينة بشكل خاص. ولقد زاد التأكيد على الأهمية الموضوعية على هذه الحقيقة، على أساس أنها حقيقة استثنائية، وذلك لأنه قد تم إخبارى بواسطة "السيد دينى" Mr. Denny بأن معظم الأصناف المختلفة من الكلاب، والدجاج، والحمائم، الموجودة فى إنجلترا، مبتلاة بنفس الأنواع من القمل<sup>(١)</sup>. وهكذا فقد قام "السيد أ. موراي" Mr. A. Murray بالفحص الدقيق للقمل الذى تم جمعه فى أقطار مختلفة من الأعراق المختلفة للإنسان<sup>[٨]</sup>، وقد وجد أنهم يختلفون، ليس فقط فى اللون، ولكن فى التركيب الخاص بمخالبهم<sup>(٢)</sup> وأطرافهم. وفى كل حالة تم فيها الحصول على العديد من العينات فإن الاختلافات كانت ثابتة. وقد أكد جراح إحدى السفن الخاصة بصيد الحيتان فى المحيط الهادى، أنه عندما شرد القمل الذى كان يجيش على أجساد "سكان جزر ساندويتش" Sandwich Islanders الموجودين على متن السفينة، على الأجساد الخاصة بالبحارة الإنجليز، فإنه قد مات فى خلال ثلاثة أو أربعة أيام. وهذا القمل كان داكنًا بشكل أكبر فى اللون، وكان يبدو مختلفًا عن ذلك الخاص للسكان الأصليين لـ "تشيلو" Chiloe بأمريكا الجنوبية، وقد قام بإعطائى عينات منه. ومرة أخرى، فقد بدا ذلك القمل أكبر فى الحجم وأكثر ليونة عن القمل الأوروبى. وحصل "السيد موراي" Mr. Murray على أربعة من الأصناف من أفريقيا، وبالتحديد من الزنوج التابعين للسواحل الشرقية والغربية من الهوتنتوتوين والكفيريين<sup>(٣)</sup>، وصنفين من السكان الأصليين لأستراليا، واثنين من أمريكا الشمالية، واثنين من أمريكا الجنوبية. وفى تلك الحالات الأخيرة فإنه من الممكن افتراض أن القمل قد جاء

Pdeiculi = Lice

Claw

Kaffir

(١) القمل

(٢) مخالب

(٣) الكفيريون : الشعوب الناطقة بلغة البانتو بجنوب أفريقيا

من السكان الأصليين الفاطنين في مناطق مختلفة. وفي حالة الحشرات فإن الاختلافات التركيبية البسيطة، إذا كانت ثابتة، يتم تقديرها بشكل عام على أساس أنها ذات قيمة خاصة، والحقيقة الخاصة بأن الأعراق الإنسانية يتم ابتلاؤها بالطفيليات، التي يبدو أنها متباينة بشكل خاص، من الممكن تقديمها كبرهان على أن الأعراق في حد ذاتها من الواجب تصنيفها على أساس أنها أنواع متباينة.

بما أن عالمنا المفترض في التاريخ الطبيعي قد تقدم إلى هذا الحد في أبحاثه، فإن من شأنه أن يقوم بعد ذلك بالبحث عما إذا كانت الأعراق الخاصة بالإنسان، عندما تم تجاهنها، قد كانت عقيمة بأي درجة. ومن الممكن له أن يرجع إلى كتاب "الأستاذ بروكا" Prof. Broca<sup>[٩]</sup>، وهو مراقب حريص ومنهجى التفكير<sup>(١)</sup>، وفي هذا الكتاب فإن من شأنه أن يجد دليلاً على أن بعض الأعراق قد كانت خصيبة تماماً، ولكن هناك أدلة ذات طبيعة مضادة تتعلق بأعراق أخرى. وهكذا فإنه قد تم التأكد من أن النساء الأصليات التابعات لأستراليا وتسمانيا من النادر أن ينجحن في إنتاج أطفال للرجال الأوروبيين، ومع ذلك فإن الدليل الموجود تحت هذا العنوان قد تبين حالياً أنه ليس له أى قيمة تقريباً. فإن المهجنين<sup>(٢)</sup> يتم قتلهم بواسطة السود الأنقياء، وهناك تقرير قد نشره مؤخراً خاص بأحد عشر صغيراً مهجناً تم قتلهم وحرقتهم في نفس الوقت، والذين تم العثور على رفاتهم بواسطة أجهزة الشرطة<sup>[١٠]</sup>. ومرة أخرى، فإنه كثيراً ما قيل إنه عندما يتزاوج الخلاسيون<sup>(٣)</sup> فيما بينهم، فإنهم ينتجون القليل من الأطفال، وعلى الجانب الآخر، فإن "الدكتور باتشمان" Dr. Bachman، من "تشارلستون" Charleston<sup>[١١]</sup>، ويؤكد بشكل قاطع أنه قد تعرف على عائلات خلاسية قد تزوجت فيما بينها لعدة أجيال، وأنها قد استمرت على متوسط من الخصوبة معادل لكل من البيض الأنقياء أو السود الأنقياء. والأبحاث التي تم إجراؤها من قبل بواسطة "السير س. لایل" على هذا الموضوع قد أدت به، كما أخبرني، إلى نفس الاستنتاج<sup>[١٢]</sup>. وفي الولايات المتحدة،

Philosophical  
Half-caste  
Mulatto

(١) منهجى التفكير \*

(٢) مهجن = هجين = مولد

(٣) خلاسى = مولد : المولد من عرق أبيض وزنجى

فإن تعداد السكان لعام ١٨٤٥ قد تضمن، بناء على أقوال "الدكتور باتشمان"، على ٤٠٥٧٥١ خلاسى، وهذا العدد، مع الوضع فى الاعتبار جميع الملابس الخاصة بالحالة، يبدو أنه صغير، ولكن من الممكن تفسيره بشكل جزئى عن طريق المكانة المنحطة والشاذة الخاصة بهذه الطبقة من المجتمع، وعن طريق الخلاعة الخاصة بالنساء. وهناك كمية معينة من الامتصاص للخلاسيين بداخل مجتمع الزنوج لابد من أن تكون فى حالة تقدم دائم، وهذا من شأنه أن يؤدي إلى انخفاض ملحوظ فى المجموعة الأولى. والحيوية المنخفضة للخلاسيين يتم التحدث عنها فى كتاب جدير بالاهتمام<sup>[١٢]</sup>، على أساس أنها ظاهرة معروفة بشكل جيد، وهذا الأمر، بالرغم من كونه اعتباراً مختلفاً عن الانخفاض فى خصوبتهم، فإنه قد يكون من المحتمل تقديمه على أساس إنه إثبات للتباين النوعى للأعراق الأبوية. ولا شك فى أن الأنغال الحيوانية والنباتية، عندما يتم إنتاجها من أنواع متناهية فى التباين عن بعضها، تكون معرضة للموت قبل الأوان، ولكن الآباء الخاصة بالخلاسيين لا يمكن وضعهم تحت الفئة<sup>(١)</sup> الخاصة بالأنواع المتناهية التباين. والبغل الشائع، المشهور بالعمر الطويل والحيوية، ولكنه فى نفس الوقت شديد العقم، يوضح مدى قلة ضرورة الارتباط فى الأنغال بين انتقاص الخصوبة والحيوية، ومن الممكن ذكر حالات أخرى مناظرة.

حتى إذا ثبت فيما بعد أن جميع الأعراق الإنسانية قد كانت خصيبة تماماً مع بعضها، فإن الذى كان يميل، نتيجة لأسباب أخرى، إلى أن يقوم بتصنيفهم على أساس أنهم أنواع متباينة، من الممكن فى الحقيقة أن يحتج بأن الخصوبة والعقم لا يمثلان مقاييس آمنة خاصة بالتباين النوعى. ونحن نعلم أن هذه الصفات تتأثر بسهولة بالظروف المتغيرة للحياة، أو عن طريق التزاوج البينى الحميم، وأنها محكومة بقوانين معقدة إلى حد كبير، على سبيل المثال، تلك المتعلقة بالخصوبة غير المتساوية الخاصة بالتهاجنات المعكوسة<sup>(٢)</sup> بين نفس النوعين. ومع الأشكال الحية التى يتحتم تصنيفها

Category

Converse crosses

(١) فئة

(٢) التهاجنات المعكوسة \*

على أساس أنها أنواع غير مشكوك فيها<sup>(١)</sup> ، فإنه يوجد هناك سلسلة كاملة من تلك الأنواع التي تكون عقيمة تماماً عندما يتم تهجينها، إلى تلك الأنواع التي تكون خصيبة تقريباً أو بشكل كامل. والدرجات الخاصة بالعقم لا تتوافق بشكل قاطع مع الدرجات الخاصة بالاختلاف الموجود بين الآباء في التركيبات الخارجية أو السلوكيات الخاصة بالحياة. ومن الممكن مقارنة الإنسان في العديد من الاعتبارات مع تلك الحيوانات التي قد تم تدجينها منذ وقت طويل، ومن الممكن تقديم مجموعة كبيرة من الأدلة المؤيدة للمذهب الخاص بـ"پ. س. بالاس" P. S. Pallas<sup>(٢)</sup> [١٤] ، الخاص بأن التدجين يميل إلى التخلص من العقم الذي هو نتيجة عامة لتهاجن الأنواع الحية الموجودة في البيئة الطبيعية. ونتيجة لتلك الاعتبارات المختلفة، فإنه من الممكن الدفع بشكل عادل بأن الخصوبة الكاملة الخاصة بالأعراق الإنسانية المهجنة فيما بينها، إذا ما تم تحقيقها، من شأنها ألا تعوقنا تماماً عن تصنيفها على أساس أنها أنواع متباينة.

بشكل مستقل عن الخصوبة، فإن الصفات الممثلة بواسطة الذرية الناتجة عن أحد التهجينات، قد كان من المعتقد أنها تشير إلى ما إذا كان يجب أولاً أن يتم تصنيف الأشكال الأبوية على أساس أنها أنواع أو ضروب، ولكن بعد الدراسة بعناية للدلائل، فإنني قد توصلت إلى الاستنتاج بأنه لا توجد هناك قواعد عامة من هذا القبيل من الممكن الاعتماد عليها، فإن النتيجة المعتادة لأحد التهجينات هي الإنتاج بشكل حي مختلط أو متوسط، ولكن في بعض الحالات المعينة فإن بعضاً من الذرية يتشابه بشكل حميم مع واحد من الشكليين الأبويين، وبعضاً منها يتشابه مع الآخر. وهذا قابل للحدوث بشكل خاص عندما يختلف الأبوان في الصفات التي ظهرت في أول الأمر، على أساس أنها تمايزات فجائية أو ظواهر شاذة<sup>[١٥]</sup> . وأنا أشير إلى هذه النقطة لأن "الدكتور رولفس" قد أبلغني أنه قد شاهد في أفريقيا بشكل متكرر أن الذرية الخاصة بالزواج المهجنين مع أفراد تابعة للأعراق الأخرى، هم إما سود بشكل كامل، أو بيض

Undoubted species

Pallasian doctrine

(١) أنواع حية غير مشكوك فيها \*

(٢) مذهب بالاس : مذهب خاص بالعالم الألماني بيترسون بالاس

بشكل كامل، ومن النادر أن يكونوا رقطاء<sup>(١)</sup>. وعلى الجانب الآخر، فإنه من الغريب أن الخلاسيين في أمريكا من الشائع أن يبدووا بمظهر متوسط.

لقد رأينا الآن أن العالم في التاريخ الطبيعي من الممكن أن يشعر في قرارته بأنه على حق كامل في تصنيف الأعراق الإنسانية على أساس أنها أنواع متباينة، وذلك لأنه قد وجد أنها متميزة عن بعضها بالعديد من الاختلافات في التركيب والتكوين، البعض منها على جانب من الأهمية. وهذه الاختلافات قد استمرت أيضاً بشكل ثابت تقريباً لفترات طويلة من الزمن. ومن شأن عالمنا في التاريخ الطبيعي أن يكون متأثراً بدرجة ما بالمجال الهائل الخاص بالإنسان، الذي يمثل خروجاً كبيراً عن القياس بالنسبة للموجود في طائفة الثدييات، إذا ما تم النظر إلى الصنف البشري على أساس أنه نوع حي منفرد. وسوف يكون قد اصطدم بالتوزيع الخاص بما يسمى بالأعراق، التي تتوافق مع تلك الخاصة بالأنواع المتباينة عن بعضها بدون شك من الثدييات. وأخيراً، فإنه من الممكن أن يلح على أن الخصوبة المتبادلة لجميع الأعراق لم يتم إثباتها إلى الآن بشكل كامل، وأنها حتى لو تم إثباتها فإنها لن تكون إثباتاً قاطعاً على هويتهم النوعية<sup>(٢)</sup>.

على الجانب الآخر من التساؤل، فإذا كان لعالمنا المفترض في التاريخ الطبيعي أن يبحث فيما إذا كانت الأشكال الخاصة بالإنسان تحافظ على تباينها مثل الأنواع الحية المعتادة، عندما تختلط مع بعضها بأعداد كبيرة بداخل نفس القطر، فإن من شأنه أن يكتشف على الفور أن هذا ليس هو الحال بأي شكل من الأشكال. فإن من شأنه أن يلاحظ في "البرازيل" وجود عدد هائل من السكان الزوج والبرتغاليين، وفي "شيلي" وأجزاء أخرى من أمريكا الجنوبية، فإنه قد يواجه مجتمعاً كاملاً مكوناً من الهنود والإسبان المختلطين بدرجات متفاوتة<sup>[١٦]</sup>. وفي العديد من الأجزاء التابعة لنفس القارة، فإنه قد يتقابل مع تهاجمات على أقصى حد من التعقيد بين الزوج، والهنود، والأوروبيين،

Piebald  
Specific identity

(١) أرقط = منقط بياض وسواد = أبقع  
(٢) الهوية النوعية \*

وبالرجوع إلى المملكة النباتية، فإن مثل هذه التهاجمات الثلاثية تقوم بتقديم أقصى اختبار ممكن للخصوبة المتبادلة للأشكال الحية الأبوية. ومن شأنه أن يعثر في أحد الجزر الموجودة في المحيط الهادئ على مجتمع صغير من الدماء المختلطة البولينية والإنجليزية، وفي "أرخبيل فيجي" على مجتمع من البولينيزيين والأقزام الزنجانية الآسيوية<sup>(١)</sup> المتهاجنة بجميع الدرجات، ومن الممكن إضافة العديد من الحالات المناظرة، على سبيل المثال الموجودة في أفريقيا. ومن ثم فإن الأعراق الخاصة بالإنسان ليست متباينة بشكل كاف لكي تقوم باستيطان نفس القطر بدون حدوث اندماج، والغياب الخاص بالاندماج يقوم بتقديم المحك المعتاد والأفضل للتباين النوعي.

وقد يصاب عالمنا في التاريخ الطبيعي كذلك بالبلبل الشديدة بمجرد إدراكه أن الصفات المميزة الخاصة بجميع الأعراق قد كانت متقلبة بشكل كبير. وهذه الحقيقة تصدم كل شخص عند أول مواجهة له مع الزنوج العبيد الموجودين في البرازيل، الذين قد تم استيرادهم من جميع الأجزاء الخاصة بـ "أفريقيا". ونفس الملاحظة يثبت صحتها مع "البولينيزيين" ومع العديد من الأعراق الأخرى. ومن المشكوك فيه إذا كان من الممكن تحديد أي صفة تكون مميزة لأي عرق وتكون ثابتة. وغير المتمدينين، حتى في نطاق الحدود الخاصة بنفس القبيلة، هم ليسوا متفقين بشكل قريب في الطابع، كما قد تم تأكيده في كثير من الأحيان. ونساء "الهوتنتوت"، يبدو عليهن بعض من الخصائص الفريدة، الملحوظة بشكل أشد عن تلك التي تحدث في أي عرق آخر، ولكن المعروف عنها أنها ظواهر ثابتة. وفي القبائل الأمريكية العديدة المختلفة، فإن اللون والتشعر يختلفان إلى حد بعيد، كما يختلف اللون بدرجة معينة، وشكل الملامح بشكل كبير في الزنوج التابعين لأفريقيا. ويختلف شكل الجمجمة بشكل كبير في بعض الأعراق<sup>[١٧]</sup>، وهذا هو الحال مع كل صفة أخرى. وحاليا فلقد تعلم جميع العلماء في التاريخ الطبيعي عن طريق التجربة المكتسبة بثمن مرتفع كيف أنه من التهور محاولة تحديد نوع حي عن طريق الاستعانة بالصفات غير الثابتة.

ولكن الأكثر وزناً من بين جميع البراهين المقدمة ضد معاملة الأعراق الإنسانية على أساس أنها أنواع حية متباينة، أنها تتدرج إلى بعضها الآخر، بشكل مستقل في العديد من الحالات، إلى المدى الذى نستطيع تقديره، عن حدوث تهاجن متبادل فيما بينها. ولقد تمت دراسة الإنسان بشكل دقيق أكثر من أى حيوان آخر، ومع ذلك فإن هناك أكبر احتمال للاختلاف بين المحكمين القديرين على إذا ما كان من الواجب تصنيفه على أساس أنه نوع حى أو عرق واحد، أو اثنان ("ڤيرى" Virey)، أو ثلاثة ("چاكوينوت" Jacquinet)، أو أربعة ("كانت" Kant)، أو خمسة ("بلومنباخ" Blumenbach)، أو ستة ("بوفون" Buffon)، أو سبعة ("هنتر" Hunter)، أو ثمانية ("أجاسيز" Agassiz)، أو أحد عشر ("پيكيرنج" Pickering)، أو خمسة عشر ("بورى دى سانت ڤينسنت" Bory de St. Vincent)، أو ستة عشر ("ديسمولينس" Desmoulins)، أو اثنان وعشرون ("مورتون" Morton)، أو ستين ("كراوفورد" Crawford)، أو ثلاثة وستين بناء على رأى "بيرك" Burke<sup>[١٨]</sup>. وهذا الاختلاف فى القرار لا يثبت أن الأعراق لا يجب أن يتم تصنيفها على أساس أنها أنواع، ولكنه يوضح أنها تتدرج إلى بعضها الآخر، وأنه من الصعب إمكان اكتشاف صفات مميزة واضحة فيما بينهم.

كل عالم فى التاريخ الطبيعى قاده حظه التعس إلى أن يأخذ على عاتقه الوصف الخاص بمجموعة من الكائنات الحية المتميزة عن بعضها بشكل كبير، قد واجهته حالات (وأنا أتكلم من منطلق التجربة) متطابقة تماماً مع تلك الخاصة بالإنسان، وإذا كان نو نزعة حذرة، فإنه سوف ينتهى إلى ضم جميع الأشكال التى تتدرج إلى بعضها الآخر، تحت لواء نوع حى واحد، وذلك لأنه سوف يقول لنفسه إنه لا يملك الحق فى منح أسماء لأشياء لا يستطيع تحديدها. وحالات على هذه الشاكلة تحدث فى الرتبة التى تتضمن الإنسان، وبالتحديد فى بعض الطبقات المعينة من القرود<sup>(١)</sup>، بينما فى طبقات أخرى، مثل القرود الذيلية<sup>(٢)</sup>، فإن معظم الأنواع من الممكن تحديدها بدقة.

Monkeys  
Cercopithecus

(١) قرود  
(٢) القرود الذيلية

وفى طبقة الرباح<sup>(١)</sup> الأمريكى، فإن الأشكال المختلفة يتم ترتيبها بواسطة بعض العلماء فى التاريخ الطبيعى على أساس أنها أنواع، وبواسطة آخرين على أساس أنها مجرد أعراق جغرافية. وهكذا فإذا تم جمع العديد من العينات الخاصة بالرباحات من جميع الأجزاء المختلفة بأمريكا الجنوبية، ووجد أن تلك الأشكال التى تبدو حالياً وكأنها متباينة نوعياً، تتدرج إلى بعضها الآخر عن طريق خطوات حميمة، فإنه من شأنها فى العادة أن يتم تصنيفها على أساس أنها مجرد ضروب أو أعراق، وقد تم اتباع هذا المنهج بواسطة معظم علماء التاريخ الطبيعى فيما يتعلق بالأعراق الخاصة بالإنسان. وبالرغم من ذلك، فإنه لا يجب الخلط بين أن هناك أشكالاً حية، فى المملكة النباتية على الأقل<sup>[١٩]</sup>، لا يمكننا أن نتجنب تسميتها على أساس أنها أنواع، مع أنها مرتبطة مع بعضها عن طريق تدرجات لا حصر لها، بشكل مستقل عن التهاجن المتبادل.

البعض من علماء التاريخ الطبيعى قد بدأ مؤخراً فى استخدام مصطلح "الأشكال الفرعية"<sup>(٢)</sup> للإشارة إلى الإشكال الحية التى تحوز على العديد من الصفات الخاصة بالأنواع الحية الحقيقية، ولكن من الصعب اعتبار أنها تستحق مثل هذه المرتبة العالية. وهكذا فإننا إذا تفكرنا فى البراهين ذات الوزن التى قد تم تقييمها، من أجل رفع قيمة الأعراق الإنسانية إلى مرتبة الأنواع، وعلى الجانب الآخر إلى الصعوبات التى لا تقهر الموجودة فى تحديدهم، فيبدو أنه قد يكون من الأفضل استخدام مصطلح "النوع الفرعى" فى هذه الحالة. ولكن نتيجة للاعتياد طويل الأمد فإنه من المحتمل أن يتم دائماً استخدام مصطلح "عرق". واختيار المصطلحات يكون مهماً فقط ما دام من المطلوب بقدر المستطاع استخدام نفس المصطلحات من أجل نفس درجات الاختلاف. ولسوء الحظ فإنه من النادر إمكان القيام بذلك، وذلك لأن الطبقات الكبرى تتضمن عادة أشكالاً متقاربة بشكل حميم، والتى من الممكن تمييزها عن بعضها بصعوبة كبيرة فقط، بينما تتضمن الطبقات الصغرى المتضمنة فى نفس الفصيلة أشكالاً حية متباينة

Cebus  
Sub-species

(١) الرباح = الكبوشى  
(٢) الأنواع الحية الفرعية \*

عن بعضها تماماً، ومع ذلك فإنه من المحتم تصنيف جميعها بشكل متساو على أساس أنها أنواع. وهكذا نعود إلى أن الأنواع المتضمنة بداخل نفس الطبقة الكبيرة لا تماثل بأي حال من الأحوال بعضها الآخر بنفس الدرجة، بل على العكس من ذلك، فإن البعض منها من المستطاع ترتيبه بوجه عام حول أنواع أخرى، مثل التوابع المحيطة بالكواكب [٢٠].

لقد تم الإكثار في السنوات الأخيرة، من مناقشة السؤال عما إذا كان الصنف البشري يتكون من واحد أم عدة من الأنواع، عن طريق علماء متخصصين في دراسة الإنسان، الذين نجدهم منقسمين إلى اثنين من المدارس الخاصة؛ المؤمنون بالأصل الواحد والمؤمنون بالأصول المتعددة له. وهؤلاء الذين لا يقرون بالمبدأ الخاص بالتطور، لابد من أنهم ينظرون إلى الأنواع على أساس أنها ابتداعات منفصلة، أو أنها بطريقة ما عبارة عن كيانات<sup>(١)</sup> متباينة، ولابد لهم من أن يقرروا أي من الأشكال الخاصة بالإنسان تلك التي سوف يعتبرونها أنواعاً، عن طريق المناظرة الخاصة بالطريقة المتبعة عادة في تصنيف الكائنات العضوية الأخرى، على أساس أنها أنواع. ولكن السعى إلى تحديد هذه النقطة سعى بلا أمل، إلى أن يتم الاتفاق بشكل عام على تعريف ما، للمصطلح الخاص بـ "النوع الحي"، وهذا التعريف يجب ألا يتضمن عاملاً غير محدود<sup>(٢)</sup> مثل فعل الخلق<sup>(٣)</sup>. فمن الأجدي لنا أن نحاول بدون أي تعريف أن نقرر إذا ما كان عدد معين من المنازل من الواجب تسميتها قرية، أو بلدة<sup>(٤)</sup>، أو مدينة<sup>(٥)</sup>. ولدينا مثال موضح عملياً يتمثل في الصعوبة التي تجابهنا في الشكوك التي لا تنتهي حول إذا ما كان العديد من المتقاربين بشكل حميم من الحيوانات الثديية، والطيور، والحشرات، والنباتات، التي تمثل بعضها الآخر على التوالي، الموجودة في أمريكا الشمالية وأوروبا،

Entities

Indeterminate

Act of creation

Town

City

(١) كيانات \*

(٢) غير محدود

(٣) فعل الخلق \*

(٤) بلدة

(٥) مدينة

يجب تصنيفها على أنها أنواع أو أعراق جغرافية، ونفس الشيء ينطبق على المنتجات الخاصة بالعديد من الجزر الواقعة على مسافة صغيرة ما من أقرب قارة.

على الجانب الآخر، فإن هؤلاء العلماء فى التاريخ الطبيعى الذين يعترفون بمبدأ التطور، وهو المعترف به حالياً بواسطة معظم العلماء البازغين، فإنهم لن يشعروا بأى شك فى أن الأعراق الإنسانية قد انحدرت عن أصل بدائى واحد، بغض النظر عما إذا كانوا أو لم يكونوا قادرين فى التفكير على أنه من المناسب أن يقوموا بتلقيب الأعراق على أساس أنها أنواع متباينة، وذلك بغرض التعبير عن الكمية، خاصة باختلافهم<sup>[٢١]</sup>. أما مع حيواناتنا الداجنة، فإن التساؤل عن إذا ما كانت الأعراق المختلفة قد انبثقت عن واحد أو أكثر من الأنواع، فإنه سؤال مختلف بعض الشيء. فبالرغم من أنه من الممكن الاعتراف بأن جميع الأعراق، علاوة على جميع الأنواع الحية الطبيعية الموجودة فى نطاق نفس الطبقة، قد بزغت من نفس الأصل البدائى، فإنه موضوع صالح للمناقشة، فى إذا ما كانت جميع الأعراق الداجنة من الكلاب، على سبيل المثال، قد اكتسبت الكمية الحالية من الاختلاف الموجود فيما بينها، منذ أن تم تدجين أحد الأنواع المعينة لأول مرة بواسطة الإنسان، أو إذا كانوا مدينين ببعض من صفاتهم إلى الوراثة عن أنواع متباينة، قد تم التمييز بينها فى البيئة الطبيعية. ومع الإنسان فإنه لا يمكن إثارة هذا التساؤل، لأنه لا يمكن أن يقال إنه قد تم تدجينه عند أى فترة على وجه التحديد.

فى أثناء مرحلة مبكرة فى التشعب الخاص بالأعراق الإنسانية عن أصل مشترك، فإن الاختلافات الموجودة بين الأعراق وأعدادها لابد من أنها كانت صغيرة، وبالتالي ففىما يتعلق بصفاتهم المميزة لهم، فإنه قد كان لديهم حق أقل، لأن يطالبوا بالتصنيف على أساس أنهم أنواع متباينة، عما يسمى بالأعراق الموجودة حالياً. وبالرغم من ذلك، فإن المصطلح الخاص بالنوع الحى اصطلاح اعتباطى إلى درجة أن مثل تلك الأعراق المبكرة، من المحتمل أنه قد كان يجب تصنيفها عن طريق بعض العلماء فى التاريخ الطبيعى، على أساس أنها أنواع متباينة، إذا كانت الاختلافات الموجودة بينها، بالرغم من كونها بسيطة إلى أقصى حد، قد كانت أكثر ثباتاً عما هى عليه الآن فى الوقت الحالى، وأنها لم تقم بالتدرج إلى بعضها الآخر.

من الممكن مع ذلك، بالرغم من أنه احتمال بعيد، أن تكون الآباء الأصلية المبكرة للإنسان قد تشعبت في الماضي بشكل كبير في الطابع، إلى أن أصبحت غير مشابهة لبعضها الآخر، بدرجة أكبر من أي أعراق أخرى موجودة حالياً، ولكنها فيما بعد، وكما قد اقترح "فوجت" Vogt<sup>[٢٢]</sup> ، فإنها قد اقتربت من بعضها في الطابع. وعندما يقوم الإنسان بانتقاء الذرية الخاصة باثنين من الأنواع الحية المتباينة من أجل نفس الغرض، فإنه يقوم في بعض الأحيان بإدخال كمية لها وزنها من التقارب، فيما يتعلق بالمظهر العام. وهذا هو الحال، كما تم توضيحه عن طريق "قون ناثيوس" Von Natusius<sup>[٢٣]</sup> ، مع السلالات المحسنة من الخنزير<sup>(١)</sup> ، التي قد انحدرت عن اثنين من الأنواع المتباينة، وبشكل ملحوظ بدرجة أقل مع السلالات المحسنة من الماشية. ويصر أحد العلماء العظام في علم التشريح، وهو "جراتيولت" Gratiolet على أن القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، لا تكون مجموعة فرعة طبيعية، ولكن الأورانج ما هو إلا "جيبون"<sup>(٢)</sup> أو "قرود سمنوبيثيقي"<sup>(٣)</sup> ، وأن الشمبانزي قرود مكاك<sup>(٤)</sup> على التطور، وأن الغوريلا ميمون<sup>(٥)</sup> متطور بشكل عال. وإذا تمت الموافقة على هذا الاستنتاج، المبني بشكل كامل تقريباً على الصفات الدماغية<sup>(٦)</sup> ، فإن من شأن ذلك أن يكون لدينا حالة من حالات التقارب في الصفات الخارجية على الأقل، وذلك لأن القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان مشابهة بالتأكيد لبعضها الآخر في العديد من النقاط، بشكل أكبر من تشابهها مع القرود غير المذيلة الأخرى. وجميع التشابهات المتناظرة، مثل ذلك الخاص بالحوث مع السمك، من الممكن بالتأكيد أن يقال عنها إنها حالات خاصة بالتقارب، ولكن هذا المصطلح لم يتم تطبيقه على الإطلاق على التماثلات السطحية<sup>(٧)</sup>

Pig

Gibbon

Semnopithecus

Macacus

Mandrill

Brain-characters

Superficial resemblances

(١) خنزير

(٢) جيبون : قرود رشيق الحركة

(٣) قرود سمنوبيثيقي \*

(٤) قرود مكاك

(٥) قرود ميمون: قرود ضخمة من أفريقيا الغربية

(٦) الصفات الدماغية \*

(٧) التماثلات السطحية \*

والتكيفية<sup>(١)</sup> . ومع ذلك، فإنه سوف يكون من التهور إلى أقصى حد أن يعزى إلى التقارب، ذلك التماثل الحميم في الطابع الموجود في العديد من النقاط الخاصة بالتركيب، فيما بين الذراري المعدلة الخاصة بكائنات حية متباينة عن بعضها بشكل عريض. فإن الشكل الخاص ببلورة يتحدد بواسطة القوى الجزيئية<sup>(٢)</sup> ، وليس من المفاجئ أن المواد غير المتماثلة من الممكن في بعض الأحيان أن تقوم باكتساب نفس الشكل، ولكن مع الكائنات العضوية فإننا يجب أن نضع نصب أعيننا أن الشكل الخاص بكل منها يعتمد على عدد لا حصر له من العلاقات المعقدة، وبالتحديد على تمايزات نتيجة لأسباب معقدة بشكل يصعب تتبعها، وعلى الطبيعة الخاصة بالتمايزات التي يتم الاحتفاظ بها، وتلك تعتمد على الظروف المادية، وبشكل أكبر على الكائنات المحيطة التي تتنافس مع كل منها، وأخيراً على الوراثة (والتي هي في حد ذاتها عامل متقلب) من أجداد عليا لا تحصى، جميعها قد تم تحديد شكله، من خلال علاقات على درجة متساوية من التعقيد. ويبدو أنه من الأشياء غير القابلة للتصديق، أن الذراري المعدلة الخاصة باثنين من الكائنات، إذا ما اختلفت عن بعضها الآخر بطريقة ملحوظة، من شأنها أن تقترب بشكل حميم إلى درجة تقارب الوصول إلى التطابق في جميع أجزاء التعضية الخاصة بهم. وفي الحالة الخاصة بالأعراق المتقاربة من الخنازير التي قد أشرت إليها، فإن الدليل على انحدارها عن اثنين من الأصول البدائية، بناء على رأى "فون ناثيوسسيوس" Von Nathusius ، ما زال موجوداً بوضوح، في بعض العظام المعينة الخاصة بجماعها. وإذا كانت الأعراق الإنسانية قد انحدرت، كما هو المفترض عن طريق بعض علماء التاريخ الطبيعي، عن اثنين أو أكثر من الأنواع، التي كانت مختلفة عن بعضها الآخر بنفس القدر، أو تقريباً بنفس القدر، الذي يختلف به الأورانيج عن الغوريلا، فإنه يصبح من الصعب أن يتطرق الشك، إلى أن هناك اختلافات ملحوظة موجودة في التركيب الخاص ببعض العظام المعينة، مازالت من الممكن اكتشافها في الإنسان في الصورة الموجود بها حالياً.

بالرغم من أن الأعراق الإنسانية الموجودة حالياً تختلف عن بعضها في العديد من النواحي، مثل اللون، والشعر، وشكل الجمجمة، والتناسق الجسماني، وخلافهم، فإنه إذا تم أخذ تركيبهم الكلى في الاعتبار، فإننا نجد أنهم يماثلون بعضهم البعض بشكل حميم في العديد من النقاط. والكثير من تلك النقاط غير مهمة أو ذات طبيعة فردية، إلى درجة أنه من غير المحتمل إلى أقصى حد، أنه قد تم اكتسابها بشكل مستقل، بواسطة أنواع أو أعراق متباينة عن بعضها بشكل بدائي. ونفس الملحوظة تنطبق بنفس القوة، أو بقوة أكبر، فيما يتعلق بالنقاط العديدة الخاصة بالتماثل الذهني الموجود بين معظم الأعراق الإنسانية المتباينة عن بعضها. والسكان الأصليون الأمريكيون والزنج والأوروبيون، مختلفون عن بعضهم الآخر في العقلية مثل أي ثلاثة من الأعراق التي من الممكن تحديدها، ومع ذلك فإنني كنت أصطدم بشكل مستمر، عندما كنت أعيش مع الفوجيين<sup>(١)</sup> على متن السفينة "البيجل"، بالعديد من السمات<sup>(٢)</sup> الصغيرة الخاصة بالطابع، التي توضح كمية التماثل الموجود بين عقليتهم وعقليتنا، وكان هذا هو الحال مع الزنج صحيح النسب<sup>(٣)</sup>، الذين كنت قريباً منهم في وقت من الأوقات.

الذي يقوم بقراءة الأعمال المثيرة للاهتمام الخاصة بـ "السيد تايلور" Mr. Taylor و"السير ج. لوبوك" Sir J. Lubbock<sup>[٢٤]</sup>، من الصعب عليه ألا يصبح متأثراً بشدة، بالتماثل الحميم الموجود بين الأناس التابعين لجميع الأعراق، في الميول<sup>(٤)</sup> والتصرفات<sup>(٥)</sup> والسلوكيات<sup>(٦)</sup>. وهذا يتضح عن طريق المتعة التي يحصل عليها جميعهم من الرقص، والموسيقى البدائية، والتمثيل، والرسم، والوشم<sup>(٧)</sup>، وخلاف ذلك من سبل تزيين أنفسهم،

Feugians

Trait

Full-blooded

Tastes

Dispositions

Habits

Tattooing

(١) الفوجيون = سكان جزر فيجي

(٢) سمة

(٣) صحيح أو صريح النسب

(٤) ميول \*

(٥) تصرفات \*

(٦) السلوكيات \*

(٧) الوشم

وفى المقدرة المتبادلة على فهم لغة الإيماءات<sup>(١)</sup> ، عن طريق نفس التعبير الموجود فى ملامحهم، وعن طريق نفس الصيحات غير الملفوظة بوضوح<sup>(٢)</sup> ، عندما تتم إثارتهم عن طريق نفس الانفعالات<sup>(٣)</sup> . وهذا التماثل، أو بالأصح التطابق، شىء ملفت للنظر، عندما يتم مقارنته مع التعبيرات والصرخات المختلفة التى تقوم بها الأنواع المتباينة من القرود. وهناك دليل قوى على أن فن الرماية بالأقواس والأسهم لم يتم تلقيه عن أى جد أعلى مشترك خاص بالصنف الإنسانى، ومع ذلك فكما علق "Westropp و" نيلسون" Nilsson<sup>[٢٥]</sup> ، فإن رءوس السهام الصخرية، التى تم جلبها من أكثر الأجزاء بعداً فى العالم، والتى تمت صناعتها عند أكثر العصور بعداً، متطابقة تقريباً، وهذه الحقيقة من المستطاع تفسيرها فقط عن طريق أن الأعراق المختلفة تتمتع بقدرات إبداعية<sup>(٤)</sup> أو ذهنية متشابهة. ولقد قام علماء الآثار بتوجيه النظر إلى نفس هذه الملاحظة، فيما يتعلق ببعض الزخارف المعينة المنتشرة بشكل واسع، مثل الخطوط المتعرجة<sup>(٥)</sup> ، وخلافها، وفيما يتعلق بالمعتقدات والعادات البسيطة المختلفة، مثل دفن الموتى تحت مشيدات حجرية ضخمة<sup>(٦)</sup> . وأنا أتذكر ملاحظتى فى أمريكا الجنوبية<sup>[٢٧]</sup> ، أن البشر هناك، كما هو الحال فى العديد من الأجزاء فى العالم، قد قاموا بشكل عام باختيار القمم الخاصة بالتلال الشاهقة، لكى يهيلوا عليها أكواماً من الصخور، إما على أساس أنها تسجيل لحدث جدير بالاهتمام، أو من أجل دفن موتاهم.

وهكذا، فعندما يلاحظ علماء التاريخ الطبيعى وجود اتفاق حميم فى العديد من التفاصيل الصغيرة الخاصة بالسلوكيات، والميول، والتصرفات فيما بين اثنين أو أكثر من الأعراق الداجنة، أو فيما بين أشكال حية طبيعية متقاربة بشكل كبير، فإنهم يقومون باستخدام هذه الحقيقة على أساس أنها برهان على أنها قد انحدرت عن جد

Gesture-language

Inarticulate

Emotions

Inventive powers

Zigzags

Megalithic structures

(١) لغة الإيماءات = لغة الإشارة \*

(٢) غير الملفوظة بوضوح = المجممة

(٣) الانفعالات \*

(٤) قدرات إبداعية = قدرات خلاقة \*

(٥) الخطوط المتعرجة

(٦) مشيدات حجرية ضخمة \*

أعلى مشترك كان موهوباً بهذا الشكل، وبالتالي فإن جميعها يجب أن تصنف تحت نفس النوع الحى. ومن الممكن تطبيق نفس الحجة بقوة أكبر على الأعراق الخاصة بالإنسان.

كما أنه من غير المحتمل أن تكون النقاط العديدة وغير المهمة الخاصة بالتماثل الموجود بين الأعراق الإنسانية المختلفة فى التركيب الجسمانى والملكات الذهنية (وأنا لا أشير فى هذا المجال إلى العادات المتماثلة)، قد تم اكتسابها بشكل مستقل، فإنه لابد من أن يكون قد تمت وراثتها عن جدود عليا كانوا حائزين على نفس تلك الصفات. ونحن بهذا الشكل نكتسب بعضاً من نفاذ الرؤية إلى الحالة المبكرة للإنسان، قبل أن يكون قد انتشر خطوة خطوة فوق سطح الكرة الأرضية. ولاشك فى أن الانتشار الخاص بالإنسان إلى مناطق منفصلة عن بعضها بشكل واسع بواسطة البحر، قد كان سابقاً لأى كمية كبيرة من التشعب فى الطابع فى العديد من الأعراق المختلفة، وإلا لكان من شأنا أن نتقابل فى بعض الأحيان مع نفس العرق فى قارات متباعدة عن بعضها، والأمر ليس كذلك على الإطلاق. وبعد أن قام "السير ج. لوبوك" Sir J. Lubbock بمقارنة المهارات التى يمارسها الأناس البدائيون حالياً فى جميع الأجزاء الموجودة فى العالم، فإنه يحدد تلك التى لم يكن هناك سبيل للإنسان أن يكون على علم بها، عندما هام على وجهة لأول مرة من مسقط رأسه الأصلي، وذلك لأنه بمجرد أن يتم تعلمها، فإنه لا يمكن أن يتم نسيانها على الإطلاق<sup>[٢٨]</sup>. وهو بهذا الشكل يوضح أن "الحربة"<sup>(١)</sup>، التى ما هى إلا تطور للطرف المستدق للسكين<sup>(٢)</sup>، والهرادة<sup>(٣)</sup>، التى ما هى إلا مطرقة<sup>(٤)</sup> طويلة، هى الأشياء الوحيدة التى قد بقيت". ومع ذلك، فهو يعترف أن المهارة الخاصة بإشعال النار من المحتمل أنه قد كان قد تم اكتشافها، وذلك لأنها شائعة فيما بين جميع الأعراق الموجودة حالياً، وقد كانت معروفة لساكنى الكهوف الأوروبية القدماء.

Spear

Knife-point

Club

Hammer

(١) حربة = رمح

(٢) الطرق المستدق للسكين \*

(٣) هراوة

(٤) مطرقة

ومن المحتمل أن المهارة الخاصة بصنع الزوارق المجدافية<sup>(١)</sup> أو الأطواف<sup>(٢)</sup> كانت معروفة بالمثل، ولكن بما أن الإنسان قد كان موجوداً عند عهد بعيد، عندما كانت اليابسة في مواضع عديدة، على مستوى مختلف بشكل شديد عما هي عليه الآن، فقد كان من شأنه أن يكون قادراً، بدون الاستعانة بالزوارق، على الانتشار بشكل واسع. ويضيف "السير ج. لوبوك" بتعليقه على كيف أنه من غير المحتمل أن يكون أسلافنا المبكرون قادرين على "الوصول في العد إلى رقم عشرة، عند الوضع في الاعتبار أن هناك العديد من الأعراق الموجودة حالياً لا تستطيع أن تتخطى رقم أربعة". وبالرغم من ذلك، فإنه عند هذه المرحلة المبكرة، فإن الملكات التفكيرية والاجتماعية الخاصة بالإنسان من غير المعقول أنها قد كانت متدنية بأى درجة مفرطة عن تلك المملوكة حالياً بواسطة أكثر الأناس غير المتمدينة انحطاطاً، وإلا لما كان الإنسان البدائي قد نجح في الكفاح من أجل الحياة، كما قد تم إثباته عن طريق انتشاره المبكر والواسع.

نتيجة للاختلافات الجوهرية الموجودة بين بعض اللغات المعينة فإن بعض العلماء في فقه اللغات قد استنتجوا أنه عندما أصبح الإنسان منتشراً بشكل واسع في أول الأمر، فإنه لم يكن حيواناً متكلماً، ولكن قد يتطرق الشك إلى أن لغات، أقل اكتمالاً بكثير عن المتكلم بها حالياً، مع الاستعانة بالإيماءات، من الممكن أن تكون قد تم استخدامها، ومع ذلك فإنها لم تترك أى آثار تنم عليها على الألسنة التى تلتها والمرتفعة فى التطور بشكل كبير. وبدون الاستخدام لأى لغة، مهما كانت غير مثالية، فإنه يبدو من المشكوك فيه، إذا ما كانت القدرات الفكرية للإنسان قد استطاعت الارتقاء إلى المستوى الذى يقتضيه مركزه المهيمن عند عصر مبكر.

إذا ما كان الإنسان البدائي، عندما كان يمتلك القليل من المهارات فقط، وكانت تلك من أكثر المهارات بدائية، وعندما كانت قدراته اللغوية غير مكتملة إلى أقصى حد، يستحق عندئذ أن يطلق عليه "إنسان"، فإنه شئ يجب أن يعتمد على التعريف الذى

نقوم باستخدامه. وفي سلسلة من الأشكال الحية المتدرجة، بشكل غير محسوس، عن كائن مشابه للقرود غير المذيلة، إلى الإنسان كالموجود حالياً، فإنه قد يكون من المستحيل أن نشير إلى نقطة محددة، يتحتم فيها استخدام مصطلح "إنسان". ولكن ذلك أمراً ذو أهمية ضئيلة جداً. وهكذا نعود إلى أنه ليس هناك أهمية تقريباً، في إذا ما كان ما يطلق عليه أعراق إنسانية ملقبة بهذا الشكل، أو أنها مصنفة على أساس أنها أنواع أو أنواع فرعية، ولكن المصطلح الأخير يبدو أنه المصطلح المناسب بشكل أكبر. وأخيراً، فإنه من الممكن لنا أن نخلص إلى أنه عندما يتم تقبل المبدأ الخاص بالتطور بشكل عام، كما سوف يؤول إليه الحال قبل مضي وقت طويل، فإن الخلاف بين المؤمنين بالأصل الواحد والمؤمنين بالأصول المتعددة، سوف يموت ميتة صامتة، وغير ملحوظة.

هناك سؤال آخر لا يجب أن يمر بدون ملاحظته، وهو بالتحديد، إذا ما كان، كالمفترض أحياناً، كل نوع فرعي أو عرق خاص بالإنسان، قد انبثق عن زوج واحد منفرد من الجدود العليا. ومن الممكن مع حيواناتنا الداجنة، أن يتم بسهولة تشكيل عرق جديد، عن طريق التزاوج بشكل دقيق، للذرية المتميزة عن زوج واحد منفرد، أو حتى عن فرد واحد حائز على طابع جديد ما، ولكن معظم أعراقنا قد تم تشكيلها، بشكل غير مقصود، من زوج منتقى، ولكن بشكل غير واع عن طريق الحفاظ بالعديد من الأفراد التي قد تمايزت، مهما كان ذلك بشكل قليل، بطريقة مفيدة أو مرغوبة ما. وإذا كان من المعتاد في أحد الأقطار تفضيل الجياد الأقوى والأثقل وزناً، وفي قطر آخر تفضيل الجياد الأخف في الوزن والأسرع، فإنه من الممكن لنا أن نشعر بالثقة في أنه بمرور الوقت، سوف يتم إنتاج اثنين من السلالات الفرعية، بدون أن يتم الفصل والاستيلاد من أي زوج واحد، في أي من القطرين. وقد تم تشكيل العديد من الأعراق بهذه الطريقة، وطريقة تشكيلهم متناظرة بشكل حميم لتلك الخاصة بالأنواع الحية الطبيعية. ونحن أيضاً على علم بأن الجياد التي تم أخذها إلى "جزر الفولكلاند" Falkland Islands قد أصبحت في خلال الأجيال المتعاقبة أصغر حجماً وأكثر ضعفاً، بينما اكتسبت تلك الجياد التي انطلقت بشكل وحشي على "السهول العشوشية" Pampas الأمريكية الجنوبية

رءوساً أكبر فى الحجم وأكثر خشونة، ومثل هذه التغيرات ، بشكل واضح، هى نتيجة للتعرض، ليس لأى زوج واحد، ولكن لجميع الأفراد، لنفس الظروف، ومن المحتمل بالاستعانة بالمبدأ الخاص بالارتداد<sup>(١)</sup> . وفى مثل هذه الحالات فإن السلالات الفرعية الجديدة لم يتم انحدارها عن أى زوج واحد منفرد، ولكن عن العديد من الأفراد التى قد تمايزت بدرجات مختلفة، ولكن بنفس الطريقة العامة، ومن الممكن لنا أن نستنتج أن الأعراق الخاصة بالإنسان قد تم إنتاجها بشكل مماثل، وأن التعديلات قد كانت إما النتيجة المباشرة للتعرض لظروف مختلفة، أو النتيجة غير المباشرة لشكل من أشكال الانتقاء. ولكننا سوف نعود لهذا الموضوع الأخير فى القريب العاجل.

### ما يتعلق بانقراض الأعراق الإنسانية

الانقراض التام أو الجزئى الخاص بالعديد من الأعراق والأعراق الفرعية للإنسان شىء معروف تاريخياً. وقد شاهد "هامبولدت" Humboldt فى أمريكا الجنوبية أحد البيغاوات، الذى كان الكائن الوحيد الباقى على قيد الحياة الذى يستطيع أن يتكلم كلمة واحدة من اللغة الخاصة بقبيلة مفقودة. ويتم العثور على أنصاب قديمة وأدوات حجرية فى جميع أجزاء العالم، التى لم يتم الاحتفاظ بأى تقليد يتعلق بها عن طريق السكان الحاليين، وهو ما يشير إلى الكثير من الانقراض. وبعض القبائل الصغيرة والمفككة المتبقية من أعراق سابقة، مازالت تعيش فى أقاليم منعزلة وجبلية فى العادة. وقد كانت جميع الأعراق القديمة فى أوروبا، بناء على ما قاله "شافهوزن" Shaaffhausen<sup>[١٩]</sup> ، "أقل فى المستوى عن أبسط غير المتمدينين الموجودين على قيد الحياة"، وهكذا فإنه لا بد من أنهم قد اختلفوا، إلى حد معين، عن أى عرق آخر موجود حالياً. والبقايا التى تم وصفها بواسطة "الأستاذ بروكا" Prof. Broca المستخرجة من "الإيزيس" Les Eyzies ، بالرغم من أنها لسوء الحظ تبدو وكأنها تابعة لعائلة واحدة، تشير إلى عرق يجمع

بشكل فريد بين صفات منخفضة أو شبيهة بالقرود غير المذيلة<sup>(١)</sup> والصفات المرتفعة. وهذا العرق "مختلف بشكل كامل عن أى عرق آخر، قديم أو حديث، قد وصل إلى علمنا"<sup>[٣٠]</sup>. وبهذا الشكل، فإنه قد اختلف عن العرق التابع للعصر الجيولوجى الرابع<sup>(٢)</sup> الخاص بالكهوف الخاصة بـ "بلجيكا".

الإنسان يستطيع أن يقاوم لفترة طويلة الظروف التى يبدو أنها غير مناسبة لتواجده<sup>[٣١]</sup>. فهو قد عاش لمدة طويلة فى أقصى أقاليم الشمال، وبدون أى أخشاب لصنع زوارقه أو أدواته، ويدهن الحوت فقط لاستخدامه كوقود، وبالتلج المنصهر كشراب. وفى أقصى الطرف الجنوبى لأمريكا يعيش "الفوجيون" Fueglians بدون حماية الملابس، أو أى بناء يستحق أن يقال عنه كوخ<sup>(٣)</sup>. ويتجول السكان الأصليون فى جنوب أفريقيا فوق السهول القاحلة، التى تجيش بالوحوش الخطيرة. والإنسان يستطيع أن يتحمل التأثير القاتل لـ "التيراي"<sup>(٤)</sup> Terai الموجود عند سفح جبل "الهيماالايا" Himalaya، والشواطئ المهلكة<sup>(٥)</sup> الخاصة بأفريقيا الاستوائية.

الانقراض ينبع بشكل رئيسى من تنافس قبيلة مع قبيلة، وعرق مع عرق. والعديد من القيود تعمل دائماً، وتؤدى إلى الاحتفاظ بالعدد المنخفض الخاص بكل قبيلة غير متمدينة، مثل المجاعات الدورية، والعادات البدوية وما يتبعها من وفيات حديثى الولادة، والرضاعة المستمرة لمدة طويلة، والحروب، والحوادث، والأمراض، والفسق، وسرقة النساء، وقتل حديثى الولادة، وبشكل خاص الانخفاض فى الخصوبة. وإذا ما زادت أى من هذه الكوابح فى القوة، حتى ولو بشكل بسيط، فإن القبيلة المتأثرة بهذا الشكل تميل إلى النقصان، وعندما تصبح واحدة من القبائل المتجاورة أقل فى العدد وأقل فى القوة عن القبيلة الأخرى، فإن التنافس سريعاً ما يتم تصفيته عن طريق

Simious (= Ape-like)

Quaternary race

Hovel

Terai

Pestilential

(١) شبيه بالقرود غير المذيلة

(٢) عرق العصر الجيولوجى الرابع

(٣) كوخ

(٤) التيراي \*

(٥) مهلك

الحرب، والذبح، وأكل لحوم البشر<sup>(١)</sup>، والعبودية، والامتصاص<sup>(٢)</sup> . وحتى إذا لم يتم اكتساح إحدى القبائل الضعيفة بشكل مفاجئ بهذا الشكل، فإنها بمجرد ابتدائها في النقصان، فإنها تستمر في التناقص إلى أن تصبح منقرضة<sup>[٣٢]</sup> .

عندما يحدث احتكاك مباشر للأمم المتمدينة مع أناس غير متحضرين، فإن النزاع يكون قصير الأمد، باستثناء عندما يقوم مناخ قاتل، بتقديم مساعدته إلى العرق الأصلي. أما عن الأسباب التي تؤدي إلى انتصار الأمم المتمدينة، فإن بعضها يكون واضحاً وبسيطاً، وبعضها الآخر يكون معقداً وغير واضح. ونحن نستطيع أن نرى أن زراعة الأرض سوف تكون شيئاً قاتلاً بطرق عديدة للأناس غير المتمدنين، وذلك لأنهم يستطيعون، أو لن يقوموا، بتغيير سلوكياتهم. وقد أثبتت الأمراض والرزائل<sup>(٣)</sup> الجديدة في بعض الحالات أنها مدمرة بشكل كبير، ويبدو أن المرض الجديد كثيراً ما يتسبب في الكثير من الوفيات، إلى أن يتم التخلص بالتدريج من هؤلاء الذين هم أكثر عرضة لتأثيره المدمر<sup>[٣٣]</sup>، وقد يكون هذا هو الحال مع التأثيرات الشريرة الناتجة عن المشروبات الروحية<sup>(٤)</sup>، علاوة على المذاق القوي الذي لا يقهر الخاص بها، الذي يكون واضحاً على العديد من الأناس غير المتمدنين. ويبدو أيضاً، وهذه حقيقة غامضة، أن اللقاء الأول بين الأناس المتباينة والمنفصلة عن بعضها يولد المرض<sup>[٣٤]</sup> .

و"السيد سبروت" Mr. Sproat الذي قام في "جزيرة فانكوفر" Vancouver Island بالاهتمام بشكل حميم بالموضوع الخاص بالانقراض، يؤمن بأن التغيير في سلوكيات الحياة، كنتيجة طبيعية لحلول الأوروبيين، يتسبب في اعتلال الصحة بشكل كبير. وهو يلقي أيضاً، بثقل كبير على السبب الذي يبدو تافهاً والخاص بأن السكان الأصليين يصبحون "حيارى ومتبلدى الحس نتيجة للحياة الجديدة التي تحيط بهم، فإنهم يفقدون المحفزات لبذل الجهد، ولا يحصلون على أى حوافز جديدة بدلاً منها"<sup>[٣٥]</sup> .

Cannibalism

Absorption

Vices

Spirituos Liqueurs

(١) أكل لحوم البشر : أكل حيوان لحم حيوان من جنسه

(٢) الامتصاص = التشرب

(٣) رذائل

(٤) المشروبات الروحية

يبدو أن الدرجة التي تصل إليها الحضارة هي أكثر العوامل أهمية في نجاح الأمم المتنافسة. ولقد كانت أوروبا خائفة منذ عدة قرون ماضية من غزوات غير المتمدنين الشرقيين، أما حالياً فإن أى خوف على هذه الشاكلة من شأنه أن يكون شيئاً مضحكاً. ومن الحقائق الأكثر غرابة، كما علق "السيد باجييهوت" **Mr. Bagehot** ، أن الغير متمدينين لم يتبدلوا في الماضي أمام الأمم التقليدية<sup>(١)</sup>، كما يفعلون الآن أمام الأمم المتمدنية الحديثة، وإذا كان قد حدث ذلك، فقد كان من شأن الباحثين في علم الأخلاق القدامى أن يستغرقوا في التفكير حول هذا الحدث، ولكنه لا يوجد هناك أى مرثية، في أعمال أى كاتب خاص بذلك العصر، تدور حول هلاك شعب غير متمدين<sup>[٣٦]</sup> . ويبدو في كثير من الحالات، أن السبب الأقوى من بين جميع الأسباب الخاصة بالانقراض، هو الانخفاض في مستوى الخصوبة واعتلال الصحة، وخاصة فيما بين الأطفال، الناتج عن الظروف المتغيرة للحياة، بغض النظر عما إذا كانت الظروف الجديدة قد لا تكون ضارة في حد ذاتها. وأنا مدين بشدة إلى "السيد هـ. هـ. هورث" **Mr. H. H. Howorth** ، لأنه قد لفت انتباهي إلى هذا الموضوع، ولأنه قد قدم لي المعلومات المتعلقة به. أما أنا فقد قمت بجمع الحالات التالية.

عندما تم استعمار<sup>(٢)</sup> "تاسمانيا" **Tasmania** لأول مرة، فإن السكان الأصليين قدر عددهم بشكل جزافي بواسطة البعض على أساس أنه ٧٠٠٠ ، وبواسطة البعض الآخر على أساس أنه ٢٠٠٠٠ . وسرعان ما حدث انخفاض كبير في عددهم، بشكل رئيسي عن طريق القتال مع الإنجليز والقتال مع بعضهم البعض. وبعد المطاردة المشهورة بواسطة جميع المستعمرين، وعندما قام المواطنون الأصليون الباقون بتسليم أنفسهم للحكومة، فإنهم كانوا يتكونون من ١٢٠ فرداً<sup>[٣٧]</sup> ، وهم الذين تم ترحيلهم في عام ١٨٣٢ إلى "جزيرة فليندرز" **Flinders Island** . وهذه الجزيرة الواقعة بين "تاسمانيا" و "أستراليا" تبلغ أربعين ميلاً في الطول، ومن ١٢ إلى ١٨ ميلاً في العرض

وهى تبدو صحية، وقد تم معاملة الوطنيين بشكل حسن. وبالرغم من ذلك فإنهم قد عانوا بشكل كبير فيما يتعلق بصحتهم. وفى عام ١٨٣٤ (بناء على ما كتبه "بونويك" Bonwick فى صفحة ٢٥٠) فإنهم كانوا مكونين من سبعة وأربعين ذكراً بالغاً، وثمانية وأربعين أنثى بالغة، وستة عشر طفلاً، أو ما مجموعه ١١١ نفس. وفى عام ١٨٣٥ لم يكن قد تبقى إلا مائة منهم. وبما أنهم قد استمروا فى النقصان بسرعة، وبما أنهم فى حد ذاتهم قد ظنوا أنه قد لا يتم فناءهم بهذه السرعة الكبيرة فى مكان آخر، فإنه قد تم نقلهم فى عام ١٨٤٧ إلى "خليج المحار" Oyster Cove فى الجزء الجنوبى من "تسمانيا". وفى ذلك الوقت (٢٠ ديسمبر ١٨٤٧) فإنهم كانوا يتكونون من أربعة عشر رجلاً، واثنين وعشرين امرأة، وعشرة أطفال<sup>[٢٨]</sup>. ولكن التغيير فى المكان لم يفد بشيء. فقد استمر المرض والموت فى مطاردتهم، وبقي على قيد الحياة فى عام ١٨٦٤ رجل واحد فقط (توفى فى ١٨٦٩)، وثلاثة من النساء المتقدمات فى العمر. وقد كان انعدام الخصوبة فى النساء حقيقة ملحوظة بشكل أكبر، حتى عن قابلية الجميع لاعتلال الصحة والوفاة. وفى الوقت الذى كان يوجد فيه تسعة من النساء الباقيات فقط فى "خليج المحار"، فإنهن أخبرن "السيد بونويك" (صفحة ٣٨٦)، بأن اثنتين فقط سبق لهن على الإطلاق إنجاب أطفال، وأن هاتين المرأتين قد انتجتا معاً ثلاثة أطفال فقط !.

فيما يتعلق بالسبب وراء تلك الحالة الخارجة عن المعتاد للأشياء، فإن "الدكتور ستورى" Dr. Story يعلق بأن الموت كان نتيجة للمحاولات التى بذلت لجعل السكان الأصليين متمدينين. وأنه "إذا كانوا قد تم تركهم لحالهم لكى يتجولوا كما اعتادوا وبدون إزعاج، فإنه قد كان من شأنهم أن يقوموا بتربية عدد أكبر من الأطفال، وقد كان من شأنهم أن يعانون من معدل أقل من الوفيات". ويعلق "السيد دافيز" Mr. Davis، وهو مراقب دقيق آخر، بأن "المواليد قد كانوا قليلين والوفيات كثيرة، وهذا قد يكون بقدر كبير نتيجة لحدوث تغيير فى طريقة حياتهم وغذائهم، ولكن بشكل أكبر نتيجة لإبعادهم عن الأرض القارية الخاصة بـ "أرض فان ديمن" Van Diemen's Land، وما تبع ذلك من الوهن الذى حدث فى عزمهم" (كتاب "بونويك" Bonwick، صفحات ٣٨٨ ، ٣٩٠).

وقد تمت ملاحظة حقائق مماثلة في اثنين من الأجزاء المختلفة بشكل عريض في أستراليا. فقد قام المكتشف المشهور، "السيد جريجورى" Mr. Gregory بإطلاع "السيد بونويك" على أنه حدث في "كوينزلاند" Queensland "أن الرغبة في التكاثر قد تم الإحساس بها بالفعل عند السود، حتى في أكثر الأجزاء المستوطنة حداثة، وأن من شأن هذا الانحلال أن يبدأ في الظهور". ومن ضمن ثلاثة عشر من السكان الأصليين القادمين من "خليج سمك القرش" Shark's Bay ، الذين قاموا بزيارة "نهر مورتشيسون" Murchison River ، فإن اثني عشر قد توفوا من داء السل<sup>(١)</sup> في خلال ثلاثة أشهر<sup>[٣٩]</sup>.

ولقد تم التحقيق الدقيق في النقصان الذي حدث للمواريين<sup>(٢)</sup> التابعين لـ "نيوزيلندا" بواسطة "السيد فنتون" Mr. Fenton ، وذلك في تقرير جدير بالإعجاب، الذى منه تم استقاء جميع التصريحات التالية، مع استثناء واحد فقط<sup>[٤٠]</sup>. والانخفاض فى العدد منذ عام ١٨٣٠ شىء معترف به من كل شخص، بما فى ذلك السكان الأصليون بذاتهم، وهو مازال يتقدم بشكل ثابت. وبالرغم من أنه قد وجد حتى الآن أنه من المستحيل الحصول على تعداد حقيقى للسكان الأصليين، فإن أعدادهم قد تم تقديرها بشكل دقيق عن طريق المقيمين فى العديد من المناطق. ويبدو أن النتائج يمكن الاعتماد عليها، وهى تبين أنه فى خلال الأربعة عشرة من السنوات السابقة لعام ١٨٥٨، فإن الانخفاض كانت قيمته ١٩,٤٢ فى المائة. والبعض من القبائل التى تم فحصها بدقة بهذا الشكل، كانت تعيش فيما يزيد عن مائة ميل فى الابتعاد عن بعضها البعض، وبعضها كان على الساحل، والبعض كان بداخلية البلاد، وكانت وسائلهم الخاصة بالإعاشة وسلوكياتهم مختلفة بدرجة ما (صفحة ٢٨). ومن المعتقد فيه أن العدد الإجمالى فى عام ١٨٥٨ قد كان ٥٣٧٠٠، وفى عام ١٨٧٢، وبعد فترة فاصلة تقدر بأربعة عشر عاما، فقد تم إجراء تعداد آخر، وكان العدد الذى تم الحصول عليه هو ٣٦٣٥٩ فقط، مظهراً انخفاضاً قيمته ٣٢,٢٩ فى المائة<sup>[٤١]</sup>. وبعد أن يبين "السيد فنتون" بالتفصيل القصور الموجود فى الأسباب المختلفة التى يتم عادة تعيينها من أجل إيجاد

Consumption  
Maories

(١) داء السل  
(٢) المواريون = أعضاء شعب نيوزيلندا الأصليون

تفسير لهذا النقصان غير العادي، مثل الأمن ضد الجديدة، والخلاعة الخاصة بالنساء، والانغماس في المسكرات، والحروب، وخلافهما، فإنه يستنتج بناءً على أسس لها وزنها أن الأمر يعتمد بشكل رئيسي على عدم الخصوبة<sup>(١)</sup> الخاصة بالنساء، وعلى معدل الوفاة غير المعتاد الخاص بالأطفال الصغار (صفحات ٣١، ٣٣). ولإثبات ذلك فإنه يوضح (صفحة ٣٣) أنه في عام ١٨٤٤، كان هناك شخص واحد غير بالغ في المقابل لكل ٢,٥٧ من البالغين، بينما في عام ١٨٥٨ كان يوجد هناك شخص واحد غير بالغ فقط في المقابل لكل ٣,٢٧ من البالغين. وكان معدل وفيات البالغين كبيراً أيضاً. ويقدم عدم التساوي الخاص بالشقيين الجنسيين على أساس أنه بسبب إضافي للنقصان الحادث، وذلك لأن عدداً أقل من الإناث يتم ولادته عن عدد الذكور. وسوف أعود إلى هذه النقطة الأخيرة، التي ربما تكون معتمدة على سبب متباين تماماً، في باب قادم. ويقارن "السيد فنتون" باندعاش النقصان الذي حدث في "نيوزيلندا" مع الزيادة الموجودة في "أيرلندا"، وهي أقطار ليست مختلفة بشكل كبير في المناخ، والتي يتبع المقيمون فيهما حالياً سلوكيات متماثلة تقريباً. ويضيف (صفحة ٣٥) أن المواريين أنفسهم "يعززون إلى حد ما تدهورهم إلى الإدخال المستحدث لأطعمة وملابس جديدة، وما صاحب ذلك من تغيير في السلوكيات"، وسوف نرى، عندما نتناول موضوع التأثير الخاص باختلاف الظروف على الخصوبة، أنه من المحتمل أنهم قد كانوا على حق في ذلك. ولقد بدأ النقصان فيما بين الأعداد من ١٨٣٠ إلى ١٨٤٠، ويوضح "السيد فنتون" (صفحة ٤٠) أنه عند حوالي عام ١٨٣٠، فإن المهارة الخاصة بصناعة الحبوب العفنة<sup>(٢)</sup> (الذرة)، بواسطة نقعها<sup>(٣)</sup> لمدة طويلة في الماء، قد تم اكتشافها وممارستها على نطاق واسع، وهذا يثبت أنه قد كان هناك تغيير في السلوكيات قد بدأ في الحدوث فيما بين السكان الأصليين، حتى عندما كانت نيوزيلندا مستوطنة بشكل خفيف بواسطة الأوروبيين. وعندما قمت بزيارة "خليج الجزر" Bay of Islands في عام ١٨٣٥، فإن الملابس والمأكول الخاص بالسكان قد كان قد تم تعديله بشكل كبير بالفعل،

Unproductiveness

Putrid corn

Steeping

(١) عدم الخصوبة \*

(٢) حبوب (الذرة) العفنة \*

(٣) النقع

فإنهم كانوا يقومون بزراعة البطاطس والذرة ومنتجات زراعية أخرى، وكانوا يقومون باستبدالها في مقابل السلع الإنجليزية الصنع والتبغ.

من الواضح من العديد من التصريحات التي أدلى بها "الأسقف باتيسون" Bishop Patteson في أثناء حياته<sup>[٤٢]</sup> ، أن الميلانيزيين<sup>(١)</sup> التابعين لـ "نيو هيبيريدز" New Hebrides والأرخبيلات المجاورة، قد عانوا لدرجة غير عادية من الاعتلال في الصحة، وهلكوا بأعداد كبيرة، عندما تم نقلهم إلى "نيوزيلندا"، و"جزيرة نورفولك" Norfolk Island ، والأماكن الصحية<sup>(٢)</sup> الأخرى، وذلك من أجل تعليمهم لكي يصبحوا مبشرين دينيين.

النقصان في عدد السكان الأصليين التابعين لـ "جزر ساندويتش" Sandwich Islands شيء غريب مثل ذلك الخاص بـ "نيوزيلندا". وقد قال أكثر القادرين على الحكم على الأشياء بالتقدير التقريبي، بأنه عندما قام "كوك" Cook باكتشاف الجزر في عام ١٧٧٩، فإن تعداد السكان بلغ حوالي ٣٠٠٠٠٠ وبناء على إحصاء غير محكم للسكان تم في عام ١٨٢٣، فإن الأعداد حينئذ كانت ١٤٢٠٥٠ وفي عام ١٨٣٢، وعند فترات لاحقة متعددة، فإن تعداداً دقيقاً قد تم إجراؤه، ولكنني تمكنت من الحصول منه على البيانات التالية فقط :

السنة	تعداد السكان الأصليين باستثناء ما أجرى في عام ١٨٣٢ ، ١٨٣٦ ، عندما تم ضم العدد القليل من الأجانب	النسبة المئوية السنوية للنقصان بافتراض أنها كانت متساوية بين الإحصاءات المتعاقبة ، وتلك الإحصاءات قد تم جمعها على فترات غير منتظمة
١٨٣٢	١٣٠٣١٣	٤ , ٤٦
١٨٣٦	١٠٨٥٧٩	٢ , ٤٧
١٨٥٣	٧١٠١٩	٠ , ٨١
١٨٦٠	٦٧٠٨٤	٢ , ١٨
١٨٦٦	٥٨٧٦٥	٢ , ١٧
١٨٧٢	٥١٥٣١	

Melanesians

Salubrious

(١) الميلانيزيون : أبناء جزر ميلانيزيا في المحيط الهادئ

(٢) صحي = مفيد للصحة

ونحن نرى هنا أنه في الفترة البالغة أربعين عاماً، فيما بين عام ١٨٢٢ و ١٨٧٢، قد نقص عدد السكان بما لا يقل عن ثمانية وستين في المائة !. وقد عزی معظم الكتاب هذا الأمر إلى خلاعة النساء، وإلى الحروب الدموية السابقة، وعلى المجهود الجسماني الشديد الذي تم فرضه على القبائل المهزومة وإلى الأمراض التي تم استحداثها، والتي قد كانت في أحيان كثيرة مدمرة إلى أقصى حد. ولا شك في أن تلك الأسباب وأسباب أخرى مماثلة قد كانت ذات فاعلية كبرى، ومن الممكن أن تقوم بتفسير المعدل الفوق معتاد للنقصان الذي حدث فيما بين عامي ١٨٣٢ و ١٨٣٦، ولكن يبدو أن الأكثر فاعلية من بين جميع الأسباب هو الانخفاض في الخصوبة. وبناء على ما قاله "الدكتور روسنبرجر" Dr. Ruschenberger التابع لبحرية الولايات المتحدة، الذي قام بزيارة تلك الجزر فيما بين أعوام ١٨٣٥ و ١٨٣٧، فإنه كان هناك في إحدى المناطق التابعة لـ "هاواي" Hawaii خمسة وعشرين رجلاً فقط من بين ١١٣٤، وفي منطقة أخرى كان هناك عشرة رجال فقط من بين ٦٣٧، لديهم عائلة تتمتع بأطفال يبلغ عددهم ثلاثة. ومن ضمن ثمانين امرأة متزوجة، لم يكن هناك سوى تسعة وثلاثين قد أنجب أطفالاً على الإطلاق، و"يعطى التقرير الرسمي، نصف طفل في المتوسط لكل اثنين من المتزوجين الموجودين في الجزيرة بأكملها". وهذا هو نفس المتوسط تقريباً بين "التسمانيين" الموجودين في "خليج المحار" Oyster Cove . ويقول "جارفيس" Jarves الذي قام بنشر تاريخ حياته في عام ١٨٤٣، إن "العائلات التي لديها ثلاثة أطفال يتم إعفاؤها من جميع الضرائب، وتلك التي لديها عدد أكبر يتم مكافأتها بمنح من الأرض وأشياء تشجيعية أخرى". وهذا التصرف الذي لا يمكن مجاراته من الحكومة يوضح بشكل جيد كيف وصل العرق إلى هذه الدرجة من العقم. ويقرر "المبجل أ. بيشوب" Rev. A. Bishop في مجلة "المشاهد" Spectator الصادرة في هاواي في عام ١٨٢٩، أن جزءاً كبيراً من الأطفال يموتون عند أعمار مبكرة، وأخبرني "الأسقف ستالي" Bishop Staley أن الحال مازال على هذا المنوال، مثل ما يحدث في "نيوزيلندا". وقد تم عزو ذلك إلى إهمال الأطفال بواسطة النساء، ولكن من المحتمل أن يكون جزء كبير منه

عن ضعف فطرى<sup>(١)</sup> فى التكوين موجود فى الأطفال، له علاقة بالانخفاض فى الخصوبة الخاصة بأبائهم. والأكثر من ذلك فإنه يوجد هناك تشابه أكثر مع الحالة الخاصة بـ "نيوزيلندا" تتمثل فى الحقيقة الخاصة بأن هناك فائضاً كبيراً فى معدل المواليد من الذكور عن المواليد من الإناث، ويقدم الإحصاء الخاص بعام ١٨٧٢ أن هناك ٣١٦٥٠ ذكراً فى مقابل ٢٥٢٤٧ أنثى من جميع الأعمار، وهذا يعنى ١٢٥,٣٦ ذكر لكل ١٠٠ أنثى، بينما الحال فى جميع الأقطار المتمدينة، أن عدد الإناث يتعدى عدد الذكور. ولاشك فى أن خلعة النساء قد تقوم جزئياً بتقديم تفسير لخصوبتهن الضئيلة، ولكن سلوكياتهن الحياتية التى اختلفت بسبب أكثر احتمالاً، وهو الذى سوف يقوم فى نفس الوقت بتقديم تفسير للزيادة فى معدل الوفيات، وخاصة فيما بين الأطفال. وقد تمت زيارة الجزر بواسطة "كوك" فى عام ١٧٧٩، وبواسطة "فانكوفر" Vancouver فى عام ١٧٩٤، وفى كثير من الأوقات التالية بواسطة صائدى الحيتان. وفى عام ١٨١٩ وصلت الأرساليات، ووجدت أن الوثنية<sup>(٢)</sup> قد تم إلغاؤها بالفعل، وأن هناك تغيرات أخرى قد تم تنفيذها عن طريق الملك. وبعد هذه الفترة، فقد كان هناك تغيير سريع فيما يقرب من جميع السلوكيات الحياتية الخاصة بالسكان الأصليين، وسريعاً ما أصبحوا "الأكثر تمدينًا بين سكان جزر المحيط الهادئ". ويعلق أحد مقدمى المعلومات لى، وهو السيد "كون" Coan ، الذى تمت ولادته فى تلك الجزر، بأن السكان الأصليين قد مروا فى خلال تغيير فى سلوكياتهم الحياتية على مدى خمسين عاماً، بشكل أكبر مما مر به الإنجليز على مدى ألف عام. وبناء على معلومات تم تلقيها من "الأسقف ستالى"، فإنه لا يبدو أن الطبقات الأكثر فقراً قد حدث لها تغيير كبير فى غذائها، بالرغم من أن العديد من الأنواع الجديدة من الثمار قد تم إدخالها، وأصبح قصب السكر يستخدم بشكل عام. وبالرغم من ذلك، فنتيجة لشغفهم بتقليد الأوروبيين، فإنهم قاموا بتغيير طريقة لباسهم عند فترة مبكرة، وأصبح استخدام المشروبات الكحولية شائعاً جداً. وبالرغم من أن تلك التغيرات تبدو وكأنها ليست ذات قيمة، إلا أننى أستطيع

Innate  
Idolatry

(١) فطرى = سلقى = متأصل  
(٢) الوثنية

فى الحقيقة أن أؤمن، بناء على ما هو معروف تماماً عندما يتعلق الأمر بالحيوانات، بأنها قد تكون كافية لإنقاص الخصوبة الخاصة بالسكان الأصليين<sup>[٤٣]</sup>.

وأخيراً، فإن "السيد ماكنامارا" Mr. Macnamara يعلن<sup>[٤٤]</sup> أن السكان منخفضى المستوى والمنحطين لـ "جزر أندامان" Andaman Islands ، الواقعة على الجانب الشرقى من "خليج البنغال" Gulf of Bengal "سريعو التأثير بشكل بارز لأى تغيير فى المناخ، وفى الواقع، فإنه من المؤكد تقريباً أن يموتوا بمجرد إبعادهم عن جزرهم الأصلية، وذلك يتم بشكل مستقل عن الغذاء أو المؤثرات الخارجية". ويستطرد فى التصريح بأن القاطنين فى "وادي نيبال" Valley of Nepal ، الحار إلى أقصى حد فى الصيف، وكذلك القبائل المختلفة التى تقطن هضاب الهند، يعانون من الإسهال الحاد<sup>(١)</sup> والحمى عندما يتواجدون على السهول، ويموتون إذا ما حاولوا أن يمضوا السنة بأكملها هناك.

نحن نرى بهذا الشكل، أن العديد من الأعراق الأكثر وحشية من الإنسان، تكون قابلة للمعاناة الشديدة فى الصحة، عندما تتعرض لتغيير فى الظروف أو السلوكيات الحياتية، وليس بشكل قاصر على القيام بنقلهم إلى مناخ جديد. فإن مجرد التغيرات فى السلوكيات، والتى لا تبدو أنها ضارة فى حد ذاتها، يبدو أن لها نفس هذا التأثير، وفى الكثير من الحالات، فإن الأطفال هم القابلون للمعاناة بشكل خاص. وكثيراً ما قيل، كما جاء بتعليق "السيد ماكنامارا"، إن الإنسان يستطيع أن يقاوم بدون المعاناة من أى عاقبة، أعظم الاختلافات فى المناخ والتغيرات الأخرى، ولكن هذا صحيح فقط عندما يتعلق الأمر بالأعراق المتمدينة. ويبدو أن الإنسان فى حالته الوحشية، يكون فيما يتعلق بهذا الأمر، على نفس القدر من السرعة فى التأثير مثل أقرب الأقرباء له، وهم القرود غير المذيلة الشبيهة بالإنسان، التى لم تبق على قيد الحياة على الإطلاق إلى الآن، عندما تم نقلها من أقطارها الأصلية.

انتقاص الخصوبة نتيجة للتغير في الظروف، كما هو الحال مع "التسمانيين"، و "المواريين"، و "سكان جزر ساندويتش"، وبشكل واضح مع "الاستراليين"، مازال موضوعاً مثيراً للانتباه، بشكل أكبر من قابليتهم لاعتلال الصحة والموت، وذلك لأنه حتى إذا توافرت أقل درجة من انعدام الخصوبة، بالاشتراك مع تلك الأسباب الأخرى التي تميل إلى تحديد الزيادة الخاصة بكل مجموعة من السكان، فإن ذلك من شأنه عاجلاً أو آجلاً أن يؤدي إلى الانقراض. والانخفاض في مستوى الخصوبة من الممكن تفسيره في بعض الحالات بواسطة الخلاعة الخاصة بالنساء ( كما هو الحال إلى عهد قريب مع سكان تاهيتي<sup>(١)</sup> )، ولكن "السيد فنتون" قد وضع أن هذا التفسير لا يكفي بأي حال من الأحوال مع سكان "نيوزيلندا"، ولا يكفي أيضاً مع التسمانيين.

في المقالة التي تم ذكرها، يقوم "السيد ماكنمارا" بتقديم الأسباب التي تبعث على الاعتقاد بأن القاطنين في المناطق المعرضة للإصابة بالمalaria عرضة للإصابة بالعقم، ولكن ذلك لا يمكن تطبيقه في العديد من الحالات السابقة. وقد قام بعض الكتاب باقتراح أن السكان الأصليين للجزر قد كانوا يعانون فيما يتعلق بالخصوبة والصحة نتيجة للتزاوج البيني<sup>(٢)</sup> المستمر لمدة طويلة، ولكن في الحالات السابقة فإن انعدام الخصوبة قد تزامن بشكل حميم جداً مع وصول الأوروبيين مما يمنعنا من الاعتراف بهذا التفسير. ولا يوجد لدينا في الوقت الحالي أي سبب يجعلنا نعتقد في أن الإنسان حساس بشكل عال للتأثيرات الضارة للتزاوج البيني، وخاصة في مناطق واسعة مثل "نيوزيلندا"، و"أرخبيل ساندويتش" وما له من مواقع متنوعة. وعلى العكس من ذلك، فإنه من المعروف أن جميع السكان الحاليين لـ "جزيرة نوفوك" تقريباً، أبناء عمومة أو أقرباء قرييون، وهذا هو نفس الحال مع "التوداس" الموجودين في الهند، والقاطنين في بعض من الجزر الغربية لـ "إسكتلندا"، ومع ذلك فلا يبدو أنهم قد عانوا من أي مشاكل في الخصوبة<sup>[٤٥]</sup>.

Tahitians  
Interbreeding

(١) سكان تاهيتي  
(٢) التزاوج البيني

تم اقتراح وجهة نظر محتملة بشكل أكبر بكثير عن طريق المناظرة مع الحيوانات الأقل في المستوى. فإنه من الممكن إثبات أن الجهاز التناسلى يكون عرضة للتأثر لدرجة غير عادية (بالرغم من أننا لا نعلم السبب) بمتغيرات الظروف الحياتية، وهذه القابلية تؤدي إلى نتائج مفيدة ونتائج ضارة. وقد تم تقديم مجموعة كبيرة من الحقائق حول هذا الموضوع فى الباب الثامن عشر من الجزء الثانى من كتابى الخاص بـ "التمايز الخاص بالحيوانات والنباتات تحت تأثير التدجين". وأنا أستطيع فى هذا المكان أن أقدم فقط أكثر عرض مختصر، وكل شخص مهتم بالموضوع يستطيع أن يرجع إلى الكتاب السابق ذكره. التغيرات البسيطة جدا تزيد من الصحة، والحيوية، والخصوبة الخاصة بمعظم أو بجميع الكائنات العضوية، بينما من المعروف عن تغيرات أخرى أنها تجعل عدداً كبيراً من الحيوانات عقيمة. وواحدة من الحالات المألوفة إلى أقصى حد، هى تلك الخاصة بالأفيال المروضة التى لا تتوالد فى الهند، بالرغم من أنها كثيراً ما تتوالد فى "آفا" Ava ، حيث يتم السماح للإناث بالتجول فى الغابات إلى حد ما، وهكذا فإنه يتم وضعهن تحت ظروف أكثر طبيعية. أما الحالة الخاصة بالقرود الأمريكية المختلفة، التى تم الاحتفاظ بكل من شقيها الجنسيين للعديد من السنين مع بعضها فى الأوطان الخاصة بها، وبالرغم من ذلك فإنها نادراً أو لم يحدث على الإطلاق أن توالدت، فهى حالة أكثر ملاءمة، وذلك بسبب علاقتهم بالإنسان. ومن المثير للانتباه كيف أن تغييراً بسيطاً فى الظروف كثيراً ما يتسبب فى إحداث العقم فى أحد الحيوانات الوحشية عندما يتم الإمساك به، وهذا هو الشيء الأكثر فى الغرابة حيث إن جميع الحيوانات المدجنة قد أصبحت أكثر خصوبة عما كانوا عليه فى البيئة الطبيعية، والبعض منهم يستطيع أن يقاوم الظروف الأشد فى عدم طبيعتها مع عدم الانخفاض فى الخصوبة<sup>[٤٦]</sup>. والبعض من المجموعات الخاصة بالحيوانات تكون أكثر عرضة عن الأخرى للتأثر بالأسر، وفى العادة فإن جميع الأنواع الحية التابعة لنفس المجموعة تتأثر بنفس الطريقة. ولكن يحدث فى بعض الأحيان أن نوعاً منفرداً تابعاً لمجموعة ما يصبح عقيماً، بينما لا يحدث ذلك للأنواع الأخرى، وعلى الجانب الآخر، فإنه من الممكن لنوع منفرد أن يحتفظ بخصوبته، بينما تفشل معظم الأنواع الأخرى فى التوالد. والذكور والإناث التابعون لبعض الأنواع، عندما يتم حبسها، أو عندما يسمح لها بالحياة

بشكل حر تقريباً ولكن ليس بحرية تامة، فى أقطارها الأصلية، لا تلتحم على الإطلاق، وآخرون ظروفهم على نفس الشاكلة، ويقومون بالالتحام بشكل متكرر لكنهم لا يقومون بإنتاج ذرية على الإطلاق، ومع ذلك فإن آخرين ينتجون بعضاً من الذرية، ولكن بشكل أقل مما لو كانوا فى البيئة الطبيعية، وبناء على ذلك بالنسبة للإنسان، فإنه من المهم أن نعلق على أن الصغار عرضة لأن يكونوا ضعفاء ومعتلى الصحة، أو مشكلين على نحو سيئ<sup>(١)</sup>، ويهلكون عند عمر مبكر.

رؤية مدى عمومية هذا القانون الخاص بحساسية الجهاز التكاثرى تجاه الظروف الحياتية المتغيرة، وأن هذا ينطبق أيضاً على أقرب أقربائنا، وهم الحيوانات رباعيات الأيدي، فإنه من الصعب على أن أشك فى أنه ينطبق على الإنسان فى حالته البدائية. ومن ثم فإنه إذا ما تم حث الأناس البدائيين التابعين لأى عرق، بشكل فجائى، إلى تغيير سلوكياتهم الحياتية، فإنهم يصبحون عقماء تقريباً، وتعانى الصغار من ذريتهم فى الصحة، بنفس الطريقة ونتيجة لنفس السبب، مثلما يحدث للفيل والفهد الصياد<sup>(٢)</sup> فى الهند، والعديد من القردة الموجودة فى "أمريكا"، ولفيف من الحيوانات من جميع الأصناف، وذلك عند نقلهم من ظروفهم الطبيعية.

نستطيع أن نرى لماذا يكون من شأن السكان الأصليين، الذين قد استطونوا الجزر لوقت طويل، والذين من المحتمل أنهم قد تعرضوا لمدة طويلة لظروف متساوقة تقريباً، أن يتأثروا بواسطة أى تغيير فى سلوكياتهم، وذلك ما يبدو أنه هو الحال. ومن المؤكد أن الأعراق المتمدينة تستطيع مقاومة التغيرات من جميع الأصناف بشكل أفضل بكثير من الأعراق غير المتمدينة، وهم من هذا المنطلق يماثلون الحيوانات المدجنة، وذلك لأنه بالرغم من أن الأخيرة تعاني أحياناً فى صحتها (مثل الكلاب الأوروبية فى الهند)، إلا أنها من النادر أن تصبح عقيمة، بالرغم من أن حالات قليلة على هذه الشاكلة قد تم تسجيلها<sup>[٤٧]</sup>. ومن المحتمل أن تكون المناعة<sup>(٣)</sup> الخاصة بالأعراق المتمدينة

Malformed  
Hunting-Leopard  
Immunity

(١) مشكل على نحو سيئ = غير سوى = مشوه \*  
(٢) الفهد الصياد \*  
(٣) المناعة

والحيوانات المدجنة نتيجة لأنهم قد كانوا عرضة إلى حد أكبر، وبالتالي فقد شبوا معتادين بعض الشيء، على الظروف المتشعبة والمتغيرة، بشكل أكبر من الغالبية العظمى للحيوانات الوحشية، وإلى أنهم قد هاجروا من قبل أو تم نقلهم من قطر إلى قطر، وأنه قد تم تبادل تهجينهم مع فصائل مختلفة أو مع أعراق فرعية. ويبدو أن أى تهاجن مع الأعراق المتمدينة يقوم فى الحال بمنح أى عرق أصلى مناعة من العواقب الضارة للظروف المتغيرة. وبهذا الشكل فإن الذرية المهجنة الناتجة عن سكان تاهيتى والإنجليز، عندما استقرت فى "جزيرة بيتكارن" Pitcairn Island ، قد ازدادت فى العدد بسرعة إلى درجة أن الجزيرة سريعاً ما أصبحت مليئة على أكثر من بسعتها بهم، وتم نقلهم فى يونيو ١٨٥٦ إلى "جزيرة نورفولك". وكانوا يتكونون فى ذلك الحين من ٦٠ شخصاً متزوجاً و ١٣٤ طفلاً، يكونون ما مجموعه ١٩٤ شخصاً. وهنا زادوا بالمثل فى العدد بسرعة كبيرة، إلى حد أنه بالرغم من أن ستة عشرة منهم عابوا إلى "جزيرة بيتكارن" فى عام ١٨٥٩، فإن عددهم بلغ فى يناير ١٨٦٨، ثلاثمائة شخص، وكان الذكور والإناث متساويين تماماً فى العدد. ولك أن تتخيل مدى التباين الذى تقوم هذه الحالة بتقديمه مع تلك الخاصة بـ "التسمانيين"، فإن سكان "جزيرة نورفولك" قد زادوا فى خلال اثنى عشر عاماً ونصف فقط من ١٩٤ إلى ٣٠٠، بينما نقص "التسمانيين" فى خلال خمسة عشر عاماً من ١٢٠ إلى ٤٦، ومن ضمن هذا العدد الأخير كان يوجد عشرة أطفال فقط [٤٨].

ومرة أخرى فإنه فى الفترة الفاصلة فيما بين التعداد الخاص بعام ١٨٦٦ و ١٨٧٢، فإن السكان الأصليين خالصى الدم الموجودين فى "جزر سانديويتش" قد نقص عددهم ٨٠٨١ شخص، بينما المولدين، الذين من المعتقد أن يكونوا أكثر صحة، زادوا بعدد ٨٤٧ شخص، ولكننى لا أدري إذا ما كان الرقم الأخير يتضمن الذرية الناتجة من المولدين، أو يقتصر فقط على المولدين التابعين لأول جيل.

الحالات التى قمت بتقديمها هنا ترتبط جميعها بالسكان الأصليين، الذين قد تم تعريضهم لظروف جديدة، كنتيجة للهجرة الخاصة بالأناس المتمدينين. ولكن من المحتمل

أن ينتج العقم واعتلال الصحة، إذا ما تم إكراه غير المتمدينين نتيجة لأي سبب، إلى هجر أوطانهم وتغيير سلوكياتهم. وأنه لظرف مثير للاهتمام أن نجد أن الكابح الرئيسى للحيوانات الوحشية من أن تصبح مدجنة، والذي يقتضى ضمناً قدرتهم على التوالد بحرية عندما يتم الإمساك بهم فى أول الأمر، والكابح الرئيسى الوحيد للأناس الوحشين، عندما يحتكون بالمدينة، من أن يبقوا على قيد الحياة ليشكلوا عرقاً متمديناً، هو نفس الكابح، وهو بالتحديد، العقم الناتج عن الظروف الحياتية المتغيرة.

وأخيراً، فإنه بالرغم من أن النقصان التدريجى والانقراض النهائى للأعراق الإنسانية مشكلة بالغة التعقيد، وتعتمد على العديد من الأسباب التى تختلف فى الأماكن المختلفة وفى الأوقات المختلفة، فإنها نفس المشكلة مثل تلك التى يتم تقديمها عن طريق الانقراض الخاص بواحد من الحيوانات العليا ، مثل الجواد الأحفورى، الذى اختفى من أمريكا الجنوبية، والذي سريعاً ما تم إحلاله فيما بعد، فى حدود نفس المناطق، بحشود لا حصر لها تابعة للجواد الإسباني. ويبدو أن ساكن "نيوزيلندا" يعى هذا التوازى، وذلك لأنه يقوم بمقارنة مصيره المستقبلى بذلك الخاص بالفأر الوطنى الذى تم استئصاله تقريباً بواسطة الفأر الأوروبى. وبالرغم من أن الصعوبة كبيرة لتخلينا، وهى بالفعل كبيرة، إذا كنا نرغب فى التأكد من الأسباب الدقيقة وطريقة تأثيرها، فإنها لا يجب أن تكون كذلك أمام تقديرنا للأمور، مادامنا نضع نصب أعيننا بشكل مستمر أن الزيادة الخاصة بكل نوع حى وكل عرق يتم كبحها بشكل مستمر بطرق مختلفة، وبهذا الشكل فإنه إذا أضيف أى عامل كابح جديد، حتى ولو كان عاملاً بسيطاً، فإنه من المؤكد أن ينقص العرق فى العدد، والنقصان فى الأعداد سوف تؤدى عاجلاً أو آجلاً إلى الانقراض، والنهائية فى معظم الحالات، يكون تحديدها بشكل عاجل بواسطة الغزوات الخاصة بالقبائل الغازية.

## ما يتعلق بتشكيل أعراق الإنسان

فى بعض الأحيان أدى التهجين لأعراق متباينة إلى تشكيل عرق جديد. والحقيقة الاستثنائية الخاصة بالأوروبيين والهندوسيين<sup>(١)</sup>، التابعين لنفس الأصل الآرى<sup>(٢)</sup>، والمتحدثين بنفس اللغة بشكل جوهري، ولكنهم يختلفون بشكل عريض فى المظهر، بينما لا يختلف الأوروبيون إلا قليلاً عن اليهود، الذين يتبعون الأصل السامى<sup>(٣)</sup>، ويتكلمون لغة أخرى مختلفة تماماً، قد تم تسجيلها بواسطة "بروكا"<sup>[٤٩]</sup>، من خلال بعض الفروع الآرية المعينة التى قد تم مزج سلالاتها مع قبائل محلية فى أثناء انتشارها الواسع. وعندما يتهاجن عرقان على اتصال حميم ببعضهما، فإن النتيجة الأولى هى خليط متغاير الخواص<sup>(٤)</sup>، وهكذا فإن "السيد هنتر" Mr. Hunter فى أثناء وصفه لـ "السانتاليين" Santali أو قبائل الهضاب بالهند، يقول بأنه من الممكن تتبع أثر مئات من التدرجات الدقيقة "تبدأ من القبائل السوداء القصيرة المكتنزة"<sup>(٥)</sup> التابعة للجبال، إلى "البرهمى" Brahman الطويل زيتونى اللون، بلامحه العقلانية، وعيونه الهادئة، ورأسه العالية وغير العريضة"، وبهذا الشكل فإنه من الضرورى فى قاعات العدالة أن يتم سؤال الشهود إذا ما كانوا "سانتاليين" أم "هندوسيين"<sup>[٥٠]</sup>. وأما إذا كان الخليط من القوم، مثل هؤلاء القاطنين لبعض "الجزر البولينية" Polynesian Islands، قد قاموا من خلال التهاجن بتشكيل اثنين من الأعراق المتباينة، مع ترك العدد القليل أو عدم ترك أى أعضاء خالصى النسب، من شأنهم أن يصبحوا متجانسين على الإطلاق، فإن ذلك لا سبيل إلى معرفته عن طريق الأدلة المباشرة. ولكن كما هو الحال مع حيواناتنا المدجنة، فإنه من المستطاع بالتأكيد لسلالة مهجنة أن يتم تثبيتها وتصبح متسقة عن طريق الانتقاء الدقيق<sup>[٥١]</sup> فى خلال القليل من الأجيال، ومن الممكن لنا أن

Hindoos

Aryan stock

Semitic stock

Heterogeneous mixture

Squat

(١) الهندوسيون \*

(٢) الأصل الآرى

(٣) الأصل السامى

(٤) خليط متغاير الخواص = خليط غير متجانس \*

(٥) قصير ومكتنز \*

نستنتج أن التهاجن البينى الحر لخليط غير متجانس على مدى انحدار طويل الأمد، من شأنه أن يفسح مكاناً للانتقاء، ويتغلب على أى قابلية للارتداد، وبهذا الشكل فإن العرق المهجن من شأنه أن يصبح فى النهاية متجانساً، بالرغم من أنه من الممكن ألا يتشارك بدرجة متساوية فى الصفات الخاصة باثنين من الأعراق الأبوية.

من بين جميع الاختلافات الموجودة بين الأعراق الخاصة بالإنسان، فإن لون الجلد هو أكثرها وضوحاً، وأحد أفضل المعالم الشهيرة. وقد كان يظن فى الماضى أن الاختلافات التى على هذه الشاكلة من الممكن تفسيرها عن طريق التعرض الطويل الأمد للأمنخة المختلفة، ولكن "پالاس" Pallas كان أول من وضع أن هذا شيئاً لا يمكن إثباته، ومنذ ذلك الحين فقد قام جميع المختصين بعلم الإنسان تقريباً بتتبع خطاه<sup>[٥٢]</sup>. وقد تم رفض هذه الوجهة من النظر بشكل رئيسى وذلك لأن التوزيع الخاص بالأعراق المختلفة الألوان، الذين استمر معظمهم لفترة طويلة فى الإقامة بمواطنهم الحالية، لا تتطابق مع الاختلافات المناظرة فى المناخ. ومن الممكن إعطاء وزن قليل إلى مثل تلك الحالات الخاصة بالعائلات الهولندية، التى كما نسمع من مصادر ممتازة<sup>[٥٣]</sup>، لم يحدث لها أقل تغيير فى اللون بعد أن أقامت لمدة ثلاثة قرون فى جنوب أفريقيا. ومن الممكن بالمثل استخلاص دليل على نفس الجانب، نتيجة للمظهر المتساق فى الأجزاء المختلفة من العالم للفجر<sup>(١)</sup> واليهود، بالرغم من أن التساق الخاص بالأخيرين قد تم المبالغة فيه بعض الشيء<sup>[٥٤]</sup>. والجو شديد الرطوبة أو شديد الجفاف قد تم افتراض أنه أكثر تأثيراً فى تعديل اللون الخاص بالجلد عن مجرد الارتفاع فى درجة الحرارة، ولكن بما أن "لوربيني" D'Orbigny فى أمريكا الجنوبية، و "ليفنجستون" فى أفريقيا، قد توصلا إلى استنتاجات متضادة تماماً فيما يتعلق بالرطوبة والجفاف، فإن أى استنتاجات فى هذا الموضوع يجب اعتبارها على أساس أنها مشكوك فيها جداً<sup>[٥٥]</sup>.

الحقائق المختلفة التى قد قمت بتقديمها فى مواضع أخرى، تثبت أن اللون الخاص بالجلد والشعر مترابط بطريقة مذهشة مع المناعة الكاملة من المفعول الخاص

بسموم نباتية معينة، ومن الهجمات الخاصة بطفيليات معينة. وبناء على ذلك فقد خطر ببالي، أن الزوج والأعراق الداكنة اللون الأخرى من الممكن أن يكونوا قد اكتسبوا مسحتهم الداكنة من اللون، عن طريق أن الأفراد الأذكن يفلتون من التأثير القاتل للجو الضار السائد في أوطانهم الأصلية، عبر سلسلة طويلة من الأجيال.

وقد اكتشفت بعد ذلك أن نفس الفكرة قد طرأت منذ وقت طويل لـ "الدكتور ولز" Dr. Wells<sup>[٥٦]</sup>. فإنه قد كان من المعروف منذ مدة طويلة أن الزوج، وحتى المولدين، مستثنون بشكل كامل تقريباً من الإصابة بالحمى الصفراء<sup>(١)</sup>، المدمرة بشكل كبير في أمريكا الاستوائية<sup>[٥٧]</sup>. وهم يفلتون بنفس الشكل إلى درجة كبيرة من الحميات المتقطعة<sup>(٢)</sup>، القاتلة، التي تسود على مسافة مالا يقل عن ٢٦٠٠ ميل من السواحل الخاصة بأفريقيا، والتي تتسبب كل عام في وفاة خمس المستقرين البيض وفي عودة خمس آخر إلى وطنه في حالة عجز<sup>[٥٨]</sup>. وهذه المناعة الموجودة في الزوج يبدو أنها بشكل جزئي موروثية، اعتماداً على خاصية ما غير معروفة في التكوين الجسماني، وبشكل جزئي هي نتيجة للتأقلم<sup>(٣)</sup>. ويصرح "پوتشيت" Pouchet<sup>[٥٩]</sup> بأن الفصائل العسكرية الزنجية التي تم تجنيدها بقرب "السودان" Sudan، وتم استعارتها من نائب الملك الموجود في "مصر" Egypt من أجل الحرب المكسيكية أفلتت من الإصابة بالحمى الصفراء بشكل مساو تقريباً للزوج الذين تم جلبهم في الأصل من الأجزاء المختلفة الخاصة بأفريقيا، وأصبحت معتادة على المناخ الخاص بجزر الهند الغربية West Indies. وكون أن التأقلم يلعب دوراً، هو شيء يتضح عن طريق العديد من الحالات التي أصبح فيها الزوج معرضين للإصابة بالحميات الاستوائية، بعد أن أقاموا لبعض الوقت في مناخ أبرد<sup>[٦٠]</sup>. والطبيعة الخاصة بالمناخ الذي أقامت الأعراق البيضاء تحت تأثيره لمدة طويلة، بالمثل لها بعض التأثير عليهم، وذلك لأنه في أثناء الوباء المخيف للحمى الصفراء في "ديميرارا" Demerara في أثناء عام ١٨٣٧، فقد وجد "الدكتور بلير" Dr. Blair

Yellow fever

Intermittent fever

Acclimatization

(١) الحمى الصفراء

(٢) الحميات المتقطعة = المتناوبة

(٣) التأقلم = الأقامة

أن معدل الوفيات الخاص بالمهاجرين كان متناسباً مع خط العرض الخاص بالقطر الذى قدموا منه. ومع الزواج، فإن المناعة مادامت نتيجة للتأقلم، فإنها تنطوى بداهة على التعرض على مدى زمن طويل أكثر من المعتاد، وذلك لأن السكان الأصليين التابعين لأمريكا الاستوائية، الذين قد أقاموا هناك منذ زمن ممتع فى القدم، ليسوا مستثنين من الإصابة بالحمى الصفراء، ويصرح "المبجل ه. ب. تريسترام" **Rev. H. B. Tristram** بأن هناك مناطق موجودة فى شمالى أفريقيا التى يضطر فيها السكان الأصليون سنوياً إلى أن يرحلوا بالرغم من أن الزواج يستطيعون أن يبقوا بأمان.

بالنسبة لموضوع أن المناعة الخاصة بالزنجى شىء مرتبط بأى درجة مع اللون الخاص بالجلد فإنه لا يتعدى أن يكون مجرد تخمين، فإنه من الممكن ربطها مع بعض الاختلاف الموجود فى دمائه، أو جهازه العصبى، أو أنسجته الأخرى. وبالرغم من ذلك، نتيجة للحقائق التى تمت الإشارة إليها، ونتيجة لرابطة ما يبدو أنها موجودة بين البشرة والقابلية للإصابة بالسل، فإن التخمين يبدو لى وكأنه شىء ليس بعيد الاحتمال. وبالتالى فقد أخذت على عاتقى، ولكن مع نجاح قليل<sup>[١١]</sup> أن أقوم بالتأكد إلى أى مدى يصدق هذا الحدس. وقد أخبرنى الراحل "الدكتور دانيال" **Dr. Daniell** الذى أقام لمدة طويلة على الساحل الغربى لأفريقيا، بأنه لم يعتقد فى وجود أى علاقة على هذه الشاكلة. وقد كان هو نفسه أشقر اللون<sup>(١)</sup> بشكل غير عادى، وقد احتمل المناخ بطريقة مدهشة. وعندما قدم إلى الساحل فى أول الأمر وهو صبى، فإن زعيماً زنجياً عجوزاً ومجرباً تنبأ من مظهره أن الأمر سوف يكون كذلك. و"الدكتور نيكولسون" **Dr. Nicholson**، من "أنتيجوا" **Antigua**، بعد أن قام بالاهتمام بهذا الموضوع، قد كتب لى أن الأوروبيين داكنى اللون يفلتون من الإصابة بالحمى الصفراء بشكل أكبر من الفاتحين فى اللون. وينكر "السيد ج. م. هاريس" **Mr. J. M. Harris** كلية أن الأوروبيين نوى الشعر الداكن يحتملون المناخ الحار بشكل أفضل من الأناس الآخرين، وعلى العكس من ذلك، فإن التجربة قد علمته أنه فى أثناء انتقائه للرجال من أجل الخدمة على ساحل أفريقيا،

أن يقوم باختيار الرجال ذوي الشعر الأحمر<sup>[٦٢]</sup> . وهكذا فإنه بقدر ما تقود إليه تلك المؤشرات البسيطة، فإنه يبدو أنه لا يوجد هناك أى أساس للافتراض بأن السواد قد نتج عن أن الأفراد الأذكن فالأذكن فى اللون قد بقوا على قيد الحياة بشكل أفضل فى أثناء التعرض لمدة طويلة للجو الضار<sup>(١)</sup> المولد للحمى.

يعلق "الدكتور شارب" Dr. Sharpe<sup>[٦٣]</sup> بأن الشمس الاستوائية، التى تقوم بحرق ونفط<sup>(٢)</sup> الجلد الأبيض، لا تقوم بإيذاء الجلد الأسود على الإطلاق، وكما يضيف، فإن ذلك ليس نتيجة لسلوك موجود فى الفرد، وذلك لأن أطفالاً تبلغ ستة أو ثمانية أشهر فقط من العمر يتم فى كثير من الأحيان حملهم فى كل مكان وهم عرايا، ولا يتأثرون. وقد أكد لى طبيب، أنه فى خلال بعض السنوات الماضية، فى أثناء كل صيف، ولكن ليس فى أثناء الشتاء، فإن يديه كانت تظهر عليها رقاع من اللون البنى الفاتح، مماثلة للنمش<sup>(٣)</sup> ولو أنها أكبر فى الحجم، ولم تكن تلك الرقاع تتأثر أبداً بالسعف الشمسى<sup>(٤)</sup> ، بينما كانت الأجزاء البيضاء من الجلد تعاني فى أحيان كثيرة من الالتهاب الشديد وتتفط. ويوجد هنا أيضاً فى الحيوانات الأقل فى المستوى، اختلاف جسمانى فى قابليتها للمفعول الخاص بالشمس فيما بين تلك الأجزاء من الجلد المكسوة بالشعر الأبيض والأجزاء الأخرى<sup>[٦٤]</sup> . وإذا ما كانت الحماية الخاصة بالجلد، من أن يتم حرقه بهذا الشكل، شيئاً ذا أهمية كافية لكى تقوم بتفسير أن المسحة الداكنة قد تم اكتسابها تدريجياً بواسطة الإنسان من خلال الانتقاء الطبيعى، فإن ذلك مالا أستطيع أن أبدى فيه حكماً. وإذا كان الأمر كذلك، فإنه يجب علينا أن نفترض أن السكان الأصليين التابعين لأمريكا الاستوائية قد عاشوا هناك لمدة أقصر بكثير عن الزوج الموجودين فى أفريقيا أو "الپاپونيين"<sup>(٥)</sup> Papuans الموجودين فى الأجزاء الجنوبية من

Miasma

Blister

Freckles

Sun-burning

Papuans

(١) الجو الضار أو الخانق أو العفن = الميزم

(٢) ينفط = نفطة

(٣) النمش

(٤) السعف الشمسى

(٥) البابونيون : العرق الزنجى الأصلى لجزيرة بوبا = غينيا الجديدة

أرخبيل الملايو، بالمثل تماماً للهندوس فاتحى اللون، الذين أقاموا فى الهند لمدة أقصر من السكان الأصليين الأكثر دكانة فى اللون الخاصين بالأجزاء الوسطى والجنوبية من شبه الجزيرة.

بالرغم من أننا بمعارفنا الحالية لا نستطيع أن نجد تفسيراً للاختلافات الخاصة باللون فى الأعراق الإنسانية، من خلال أى فائدة قد يتم اكتسابها بهذا الشكل، أو نتيجة للمفعول المباشر للمناخ، فإننا يجب ألا نتجاهل تماماً العامل الأخير. وذلك لأنه يوجد هناك سبب جيد لكى نعتقد أن هناك بعض التأثير الموروث الذى يتم إنتاجه بهذا الشكل<sup>[٦٥]</sup>.

لقد رأينا فى الباب الثانى أن الظروف الحياتية تؤثر على التكوين الخاص بالهيكل الجسمانى بطريقة مباشرة، وأن التأثيرات يتم انتقالها. وهكذا، فكما هو معترف به بشكل عام، فإن المستوطنين الأوروبيين الموجودين فى الولايات المتحدة، يمرون فى خلال تغيير بسيط ولكنه سريع بدرجة غير عادية فى المظهر. فإن أجسامهم وأطرافهم تصبح أطول، ولقد بلغنى من "الكولونيل بيرنيز" Col. Bernys أنه فى أثناء الحرب الأخيرة فى الولايات المتحدة، فقد توافرت براهين جيدة على هذه الحقيقة، عن طريق المظهر المضحك الذى تم تقديمه بواسطة الأفواج الألمانية، عندما قاموا بارتداء ملابس جاهزة تمت صناعتها من أجل السوق الأمريكى، والتى كانت طويلة جداً بالنسبة للرجال من جميع الأوجه. ويوجد هناك أيضاً قدر له اعتباره من الأدلة، التى تبين أن العبيد المنزليين الموجودين فى الولايات الجنوبية التابعين للجيل الثالث، يقومون بتقديم مظهر مختلف بشكل ملحوظ عن عبيد الحقول<sup>[٦٦]</sup>.

ومع ذلك، فإننا إذا نظرنا إلى الأعراق الإنسانية كما هى منتشرة فى جميع أرجاء العالم، فإننا يجب أن نستنتج أن اختلافاتهم المميزة لهم، لا يمكن تفسيرها عن طريق المفعول المباشر للظروف الحياتية المختلفة، حتى بعد التعرض لها لفترة هائلة من الزمن. والإسكيمو يعيشون بشكل مطلق على الغذاء الحيوانى، ويكتسبون بالفراء السميك، وهم معرضون للبرد القارص والظلام الطويل الأمد، ومع ذلك فإنهم لا يختلفون بأى درجة، عن القاطنين لجنوبى الصين، الذين يعيشون بشكل كامل على الغذاء النباتى،

ويتعرضون وهم عرايا تقريباً لمناخ حار ساطع. ويعيش سكان فيجي العرايا على المنتجات البحرية الخاصة بشواطئهم الماحلة، و"البوتوكوديين" Botocudos التابعين للبرازيل يتجولون في أرجاء الغابات الحارة بداخلية البلاد ويعيشون بشكل رئيسي على المنتجات النباتية، ومع ذلك فإن تلك القبائل تماثل بعضها الآخر بشكل حميم إلى درجة أن "الفوجيين" الموجودين على متن السفينة "البيجل" كان بعض البرازيليين يحسبون أنهم من "البوتوكوديين". وعلاوة على ذلك فإن "البوتوكوديين"، علاوة على القاطنين الآخرين لأمريكا الاستوائية، مختلفون بشكل كامل عن الزوج الذين يستوطنون السواحل المقابلة من المحيط الأطلسي، وهم يتعرضون لمناخ مماثل تقريباً، ويتبعون نفس السلوكيات الحياتية تقريباً.

من غير المستطاع أن يتم تفسير الاختلافات الموجودة بين الأعراق الإنسانية عن طريق التأثيرات الموروثة للزيادة أو النقصان في استخدام الأجزاء، إلا إلى درجة لا تذكر تماماً. فالأناس التي تعيش في المعتاد في زوارق، قد يحدث لأرجلهم إعاقة في النمو بدرجة ما، وهؤلاء الذين يقطنون المناطق شاهقة الارتفاع من الممكن أن يحدث لهم اتساع في الصدر، وهؤلاء الذين يقومون بشكل دائم باستخدام بعض أعضاء الإحساس المعينة، من الممكن أن يزيد لديهم حجم الفجوات التي تستقر فيها هذه الأعضاء، وبالتالي سوف يحدث تعديل بسيط في ملامحهم. ومع الأم المتمدينة، فإن النقصان في الحجم الخاص بالفكوك نتيجة للإقلال في الاستخدام، والتحريك الاعتيادي للعضلات المختلفة من أجل التعبير عن الانفعالات المختلفة، والزيادة في الحجم الخاص بالدماغ<sup>(١)</sup> نتيجة لازدياد النشاط الفكري، قد أنتجت في مجموعها تأثيراً جديراً بالاعتبار على مظهرهم العام عندما يتم مقارنتهم بالأمم غير المتمدينة<sup>[٦٧]</sup>. الزيادة في القوام الجسماني، بدون زيادة متماثلة في الحجم الخاص بالدماغ، من الممكن (بناء على الحالة التي سبق تقديمها الخاصة بالأرانب)، أن تكون قد منحت بعض الأعراق جمجمة مستطيلة من الطراز مستطيل الرأس<sup>(٢)</sup>.

Brain  
Dolichocephalic

(١) الدماغ  
(٢) الرأس المستطيل

وأخيراً، فإن المبدأ المفهوم بشكل قليل، الخاص بالنشوء المتلازم، قد كان له دور فى بعض الأحيان، كما فى الحالة الخاصة بالنمو العضلى الكبير، والبروز القوى للحيود فوق الحجاجية<sup>(١)</sup>. واللون الخاص بالجلد والشعر متلازمان بشكل واضح، مثلما هو الحال مع نوع الشعر مع لونه الموجود فى "الماندانيين" Mandans التابعين لأمريكا الشمالية<sup>[٦٨]</sup>. وأيضاً فإن اللون الخاص بالجلد، والرائحة المنبعثة منه، هما بالمثل مرتبطان بشكل ما. ومع السلالات الخاصة بالخراف فإن العدد الخاص بالشعر الموجود فى مساحة محددة، والعدد الخاص بالمسام المفرزة يكونان مرتبطين<sup>[٦٩]</sup>. وإذا كان لنا أن نحكم بناء على التناظر الخاص بحيواناتنا المدجنة، فإن العديد من التعديلات فى التكوين الموجودة فى الإنسان، من المحتمل أنها تندرج تحت تأثير هذا المبدأ الخاص بالنشوء المتلازم<sup>(٢)</sup>.

لقد رأينا الآن أن الاختلافات المميزة الخارجية الموجودة بين الأعراق الإنسانية لا يمكن تفسيرها بطريقة مرضية عن طريق المفعول المباشر للظروف الحياتية، ولا عن طريق التأثيرات الخاصة بالاستخدام المستمر للأجزاء، ولا من خلال المبدأ الخاص بالتلازم. وبهذا الشكل فنحن مقادون للتساؤل عما إذا كانت الاختلافات الفردية البسيطة، التى يكون الإنسان معرضاً لها بشكل بارز، من الممكن ألا تكون قد تم الاحتفاظ بها وتمت زيادتها على مدى سلسلة طويلة من الأجيال من خلال الانتقاء الطبيعى. ولكننا نتقابل هنا على الفور مع الاعتراض بأن التمايزات المفيدة فقط، هى التى من الممكن الاحتفاظ بها بهذا الشكل، وبقدر استطاعتنا للحكم على الأشياء، بالرغم من أننا عرضة دائماً للزلل فى هذا الموضوع، فلا شئ من الاختلافات الموجودة بين الأعراق الإنسانية ذو أى فائدة مباشرة أو خاصة له. وبالطبع فإن الملكات الفكرية والأخلاقية أو الاجتماعية يجب استثنائها من هذه الملحوظة. والقابلية الكبيرة للتمايز الخاصة بجميع الاختلافات الخارجية الموجودة بين الأعراق الإنسانية، تشير بالمثل إلى أنها لا يمكن أن تكون ذات أهمية كبيرة، وذلك لأنها إذا كانت مهمة، فإنه قد كان

Supra-orbital ridges  
Correlated development

(١) الحيود فوق الحجاجية  
(٢) النشوء المتلازم

من شأنها أن يتم منذ وقت طويل، إما تثبيتها والاحتفاظ بها، أو التخلص منها. وفي هذا الشأن فإن الإنسان بمثل تلك الأشكال الحية المسماة عن طريق علماء التاريخ الطبيعي أنها متقلبة<sup>(١)</sup> أو متعددة الأشكال<sup>(٢)</sup>، والتي قد ظلت قابلة للتمايز إلى أقصى حد، وذلك نتيجة، كما يبدو، إلى أن مثل هذه التمايزات قد كانت ذات طبيعة غير مهمة، وإلى أنها قد أفلتت بهذا الشكل من المفعول الخاص بالانتقاء الطبيعي.

وقد تمت بهذا الشكل إعاقتنا إلى حد بعيد في جميع محاولتنا لإيجاد تفسير للاختلافات الموجودة بين الأعراق الإنسانية، ولكن يبقى هناك فوة مهمة واحدة، وهي بالتحديد "الانتقاء الجنسي"<sup>(٣)</sup>، التي يبدو أنها قد أحدثت تأثيراً بشكل قوى على الإنسان، وكذلك على العديد من الحيوانات الأخرى. وأنا لا أهدف إلى تأكيد أن الانتقاء الجنسي سوف يقوم بإيجاد تفسير لجميع الاختلافات الموجودة بين الأعراق. فقد تخلف هناك راسب<sup>(٤)</sup> لا تفسير له، نستطيع أن نقول عنه فقط، نتيجة لجهلنا، إنه بما أن أفراداً يتم ولادتهم بشكل مستمر برءوس، على سبيل المثال، أكثر بعض الشيء في الاستدارة أو في الضيق، ويأنوف أكثر بعض الشيء في الطول أو القصر، فإن مثل هذه الاختلافات البسيطة من الممكن أن تصبح ثابتة ومتساوقة، إذا كانت القوى المجهولة التي قد أحدثتها، من شأنها أن تؤدي عملها بطريقة متواصلة بشكل أكبر، مع الاستعانة بالتهجين البيئي المستمر لمدة طويلة. ومثل تلك التمايزات تندرج تحت المجموعة المؤقتة، التي أشرنا إليها في بابنا الثاني، والتي للحاجة إلى مصطلح أفضل، كثيراً ما يتم تسميتها عفوائية<sup>(٥)</sup>. وأنا لا أدعى أن التأثيرات الخاصة بالانتقاء الجنسي من المستطاع الإشارة إليها بدقة علمية، ولكن من الممكن إظهار أن من شأنها أن تكون حقيقة يتعذر تفسيرها، إذا كان الإنسان لم يتم تعديله عن طريق هذه القوة،

Protean

Polymorphic

Sexual selection

Residuum

Spontaneous

(١) متقلبة

(٢) متعدد الأشكال

(٣) الانتقاء الجنسي

(٤) راسب

(٥) عفوى = تلقائى

التي يبدو أنها قد أثرت بشكل قوى على عدد لا يحصى من الحيوانات. ومن الممكن كذلك إظهار أن الاختلافات الموجودة بين الأعراق الإنسانية، على سبيل المثال، فى اللون، والشعر، وشكل الملامح، وخلافه، من صنف من الممكن توقع أن يندرج تحت التأثير الخاص بالانتقاء الجيسى. ولكن لى يتم معالجة هذا الموضوع بشكل صحيح، فإننى قد وجدت أنه من الضرورى أن أقوم بإعادة استعراض المملكة الحيوانية بأكملها. ولهذا الأمر فإننى قد قمت بتكريس الجزء الثانى من هذا العمل لهذا الموضوع. وعند الختام فإننى سوف أعود إلى الإنسان، وبعد المحاولة لتوضيح المدى الذى تم تعديله إليه من خلال الانتقاء الجيسى، فإننى سوف أقوم بتقديم ملخص مختصر عن الأبواب الواردة فى هذا الجزء من الكتاب.

**ملحوظة عن التماثلات والاختلافات الموجودة في التركيب والتطور  
الخاص بالدماغ في الإنسان والقرد غير المذيلة  
مقدم من "الأستاذ هوكسلي ،**

**زميل الكلية الملكية " Professor Huxley, F. R. S**

الجدال فيما يتعلق بالطبيعة والمدى الخاص بالاختلافات الموجودة في التركيب الخاص بالدماغ في الإنسان والقرد غير المذيلة، الذي قام منذ حوالي خمسة عشر عاماً، لم يصل إلى نتيجة إلى الآن، مع أن الموضوع مجال النزاع، في الوقت الحالي، مختلف تماماً عما كان من قبل. فإنه قد تم في الأصل تأكيد، وإعادة تأكيد، بإصرار رائد، على أن الدماغ الخاص بجميع القرد غير المذيلة، حتى الأعلى منها، يختلف عن ذلك الخاص بالإنسان، في الغياب الخاص بمثل تلك التراكيب الواضحة كالفصوص الخلفية<sup>(١)</sup> الخاصة بنصفى الكرة المخية<sup>(٢)</sup>، مع احتواء القرن الخلفي<sup>(٣)</sup> الخاص بالبطين المخي الوحشي<sup>(٤)</sup> وقرن أمون المخي الصغير<sup>(٥)</sup>، في داخل تلك الفصوص، وهي التي تكون في غاية الوضوح في الإنسان..

ولكن الحقيقة هي أن التراكيب موضع التساؤل تكون على مثل الدرجة من حسن التكوين في القرد غير المذيلة مثل الموجود في الأدمغة الإنسانية، أو حتى بشكل أفضل، وأن الصفة المميزة الخاصة بجميع الحيوانات الرئيسة (إذا ما تم استثناء الليموريات)

Posterior Lobes

Cerebral hemispheres

Posterior cornu

Lateral ventricle

Hippocampus minor

(١) الفصوص الخلفية

(٢) نصفى الكرة المخية = شقا المخ \*

(٣) القرن الخلفي

(٤) البطين المخي الوحشي \*

(٥) قرن أمون المخي الصغير

هى أن تكون لديها هذه الأجزاء بشكل جيد التكوين، وهذا الأمر يقف فى الوقت الحالى على أساس ثابت مثل أى قضية مطروحة فى علم التشريح المقارن. والأكثر من ذلك، فإنه من المعترف به عن طريق الجميع من السلسلة الطويلة من علماء التشريح، الذين قاموا فى الأعوام الأخيرة، بالانتباه بشكل خاص إلى الترتيب الخاص بالأخايد<sup>(١)</sup> والتلافيف<sup>(٢)</sup> المعقدة، التى تظهر فوق السطح الخاص بنصفى الكرة المخية، فى الإنسان وفى القرود غير المذيلة العليا، فإنها مرتبة<sup>(٣)</sup> طبقاً لنفس النمط تماماً فيه وفيهم. وكل تلافيف وأخدود رئيسى خاص بدماغ الشمبانزى، يكون ممثلاً بشكل واضح فى ذلك الخاص بالإنسان، وبهذا الشكل فإن المصطلح العلمى الذى ينطبق على واحد منهم يصلح للآخر. لا يوجد اختلاف فى رأى حول هذه النقطة. وقد قام "الأستاذ بيشوف" Prof. Bischoff منذ عدة سنوات بنشر تقرير<sup>[٧٠]</sup> عن التلافيف المخية<sup>(٤)</sup> الخاصة بالإنسان وبالقرود غير المذيلة، وبما أن الغرض الخاص بزميلى المشهور، قد كان بالتأكيد، ليس موجهاً إلى الانتقاص من القيمة الخاصة بالاختلافات الموجودة بين القرود غير المذيلة والإنسان فى هذا المجال، فإنه يسرنى أن أقوم بالاستشهاد منه بما يلى :

**"كون أن القرود غير المذيلة وخاصة الأورانج، والشمبانزى، والغوريلا، قد وصلوا إلى أن يكونوا قريبين جداً إلى الإنسان فى تعصيتهم، بشكل أكثر قريباً بكثير عنه من أى حيوان آخر، فإنها حقيقة معروفة بشكل جيد، ولا يشك فيها أحد. وعند النظر إلى الأمر من وجهة النظر الخاصة بالتعصية وحدها، فمن المحتمل أنه لا يوجد على الإطلاق من يشك فى وجهة النظر الخاصة بـ"لينوس" Linnaeus ، القائلة بأن الإنسان يجب أن يوضع،**

Sulcus (pl. Sulci)

Gyrus (pl. Gyri)

Disposed

Cerebral convolutions

(١) أخدود (الجمع = أخايد)

(٢) تلافيف (الجمع = تلافيف)

(٣) مرتبة = منظمة

(٤) التلافيف المخية

كمجرد نوع حى غريب، عند القمة الخاصة بالحيوانات الثديية والخاصة بتلك القرود غير المذيلة. وكلاهما يظهر فى جميع أعضائهما الجسدية، صلات عرقية حميمة إلى درجة الاحتياج إلى أكثر الفحوص التشريحية دقة من أجل توضيح تلك الاختلافات التى توجد بالفعل. وهذا هو الحال مع الدماغ. فإن الأدمغة الخاصة بالإنسان، والأورانج، والشمبانزى، والغوريلا، بالرغم من جميع الاختلافات المهمة التى يقومون بتقديمها، تصل إلى أن تكون قريبة جداً من أحدهما الآخر" (اقتباس من صفحة ١٠١).

وهكذا فلا يبقى هناك أى نزاع فيما يتعلق بالتشابه فى الصفات الجوهرية بين الدماغ الخاص بالقرود غير المذيل والإنسان، ولا أى إنكار للتماثل الحميم الموجود بين الشمبانزى، والأورانج، والإنسان، حتى فى التفاصيل الخاصة بترتيب التلافيف والأخاديد الخاصة بنصفى الكرة المخية. وعند الالتفات إلى الاختلافات الموجودة بين الأدمغة الخاصة بأعلى القرود غير المذيلة وتلك الخاصة بالإنسان، فإنه لا يوجد هناك أى تساؤل خطير يتعلق بالطبيعة والمدى الخاص بتلك الاختلافات. فإنه من المعترف به أن أنصاف الكرة المخية الخاصة بالإنسان أكبر بشكل كامل وبشكل نسبى من تلك الخاصة بالأورانج والشمبانزى، وأن فصوصه الأمامية مكهفة<sup>(١)</sup> بشكل أقل بواسطة البروز المرتفع إلى أعلى الخاص بسقف محاجر العينين، وأن تلافيفه وأخاديده، كقاعدة عامة، أقل ميلاً للتساوق، وتقدم عدداً أكبر من الطيات<sup>(٢)</sup> الثانوية. وقد تم الاعتراف بأنه كقاعدة عامة فى الإنسان، فإن الشق الصدغى - القذالى<sup>(٣)</sup> أو الشق الخارجى العمودى<sup>(٤)</sup>، الذى هو فى العادة مميزة ملحوظة بقوة فى الدماغ الخاص بالقرود غير المذيلة، لا يتعدى أن يكون ملحوظاً بشكل ضعيف. ولكنه من الواضح

Excavated

Placations

Temporo-occipital fissure

External perpendicular fissure

(١) مكهف \*

(٢) طيات

(٣) الشق الصدغى - القذالى \*

(٤) الشق الخارجى العمودى \*

أيضاً أن أيا من هذه الاختلافات لا يشكل خطأ فاصلاً<sup>(١)</sup> بين الدماغ الخاص بالإنسان والخاص بالقرود غير المذيلة. وفيما يتعلق على سبيل المثال بالشق الخارجى العمودى الخاص بـ "جراتيوليت" Gratiolet ، الموجود فى الدماغ البشرى، فإن "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner<sup>[٧١]</sup> يعلق بقوله: "إنه يظهر ببساطة فى بعض الأدمغة فى صورة انبعاج<sup>(٢)</sup> فى الحافة الخاصة بنصف الكرة المخى، ولكن فى أدمغة أخرى فإنه يمتد إلى مسافة ما بشكل مستعرض إلى الخارج. وأنا قد شاهدته فى نصف الكرة المخية الأيمن لدماغ أنثى يمتد إلى الخارج لأكثر من بوصتين، وفى عينة أخرى، وأيضاً فى نصف الكرة الأمامى، فإنه قد استمر لمسافة أربعة أعشار من البوصة إلى الخارج، ثم بعد ذلك امتد إلى أسفل، حتى بلغ الحافة السفلية للسطح الخارجى لنصف الكرة وعدم اكتمال وضوحية<sup>(٣)</sup> هذا الشق فى معظم الأدمغة البشرية، عندما يتم مقارنته بوضوحه الملحوظ فى الدماغ الخاص بمعظم الحيوانات رباعية الأيدي، هو نتيجة للوجود، فى الحالة الأولى، لتلافيف ثانوية<sup>(٤)</sup> سطحية معينة، ملحوظة جداً، التى تقوم بالعبور فوقه، وتربط الفص المخى الجدارى<sup>(٥)</sup> مع الفص المخى القذالى<sup>(٦)</sup>. وكلما كانت تلك التلافيف العابرة الأولى أقرب إلى الشق المخى الطولى<sup>(٧)</sup>، كلما كان الشق الجدارى - القذالى المخى الخارجى<sup>(٨)</sup> أقصر فى الطول". (اقتباس من صفحة ١٢).

وهكذا فإن إلغاء الشق المخى الخارجى العمودى الخاص بـ "جراتيوليت"، ليس صفة ثابتة للدماغ البشرى. وعلى الجانب الآخر فإن تكوينه الكامل ليس صفة

Demarcation	(١) حد فاصل *
Indentation	(٢) انبعاج = ثلثة
Imperfect definition	(٣) عدم اكتمال الوضوحية *
Secondary convolutions	(٤) تلافيف ثانوية
Parietal lobe	(٥) الفص المخى الجدارى
Occipital lobe	(٦) الفص المخى القذالى = الفص المخى المؤخرى
Longitudinal fissure	(٧) الشق المخى الطولى *
External parieto-occipital fissure	(٨) الشق الجدارى - القذالى المخى الخارجى *

ثابتة للدماغ الخاص بالقرود غير المذيلة العليا. وذلك لأنه في الشمبانزى، فإن الإلغاء واسع المدى، بشكل أو بآخر، للأخدود المخى الخارجى العمودى بواسطة "تلافيف موصلة"<sup>(١)</sup> ، على أحد الجوانب أو الجانب الآخر، قد تم ملاحظته مرة بعد مرة بواسطة "الأستاذ روليستون" Prof. Rolleston ، و "السيد مارشال" Mr. Marshall ، و "م. بروكا" M. Broca ، و "الأستاذ تيرنر" Prof. Turner . وعند الخلاصة الخاصة بمقالة علمية خاصة عن هذا الموضوع فإن الأخير قد كتب<sup>[٧٢]</sup> : "العينات الثلاث الخاصة بالدماغ الخاص بالشمبانزى الذى تم وصفه الآن، تثبت أن التعميم الذى حاول "جراتيوليت" أن يستخلصه والخاص بالغياب التام للتلافيف المخى الرابط الأول<sup>(٢)</sup> والإخفاء الخاص بالثانى، على أساس أنهما صفات مميزة موجودة بشكل أساسى فى الدماغ الخاص بهذا الحيوان، ليس بأى حال من الأحوال شىء قابل للتطبيق بشكل عام. فقد حدث فى عينة واحدة فقط أن الدماغ، قد ساير فى تلك الخصوصيات، القانون الذى وضحه "جراتيوليت". وفيما يتعلق بالتواجد الخاص بالتلافيف المخى الموصل العلوى<sup>(٣)</sup> ، فإننى أميل إلى الاعتقاد بأنه قد كان موجوداً فى واحد من أنصاف الكرة المخية على الأقل، فى الغالبية العظمى من الأدمغة الخاصة بهذا الحيوان، التى تم تصويرها أو وصفها، حتى هذا الوقت. ومن المؤكد أن الموضع السطحى للتلافيف المخى الموصل الثانى شىء معتاد بشكل أقل، وأعتقد أنه قد تمت رؤيته فقط إلى الآن فى الدماغ (A) المسجل فى هذا البحث. والترتيب غير المتساوق<sup>(٤)</sup> الموجود فى التلافيف الخاصة بنصفى الكرة المخية، الذى أشار إليه المراقبون السابقون فى شروحاتهم، هو أيضاً موضح بشكل جيد فى هذه العينات". (صفحات ٨ ، ٩).

حتى لو كان الوجود الخاص بالأخدود المخى الصدغى - القذالى، أو الخارجى العمودى علامة للتمييز بين القرود غير المذيلة العليا والإنسان، فإن القيمة الخاصة

Bridging convolutions

First connecting convolution

Superior bridging convolution

Asymmetrical arrangement

(١) تلافيف موصلة \*

(٢) التلافيف المخى الرابط الأول \*

(٣) التلافيف المخى الموصل العلوى \*

(٤) الترتيب غير المتساوق \*

بمثل هذه الصفة المميزة، من شأنها أن تصبح مشكوكاً فيها جداً، عن طريق التركيب الخاص بالدماغ فى القروود غير المذيلة البلاتيرينية. وفى الحقيقة، فإنه بينما أن الأخدود الصدغى - القذالى واحد من أكثر الأخاديد ثباتاً فى القروود غير المذيلة الكاتارينية أو التابعة للعالم القديم، فإنه غير قوى التكوين جداً على الإطلاق فى قروود العالم الجديد غير المذيلة، فإنه غير موجود فى القروود غير المذيلة البلاتيرينية الصغرى، وهو فى حالة أثرية غير مكتملة فى القرديات<sup>(١)</sup> [٧٣] ، ومطموس تقريباً فى النسانيس<sup>(٢)</sup> .

أى وصفة قابلة للتغاير بهذا الشكل فى حدود مجموعة واحدة لا يمكن أن يكون لها أى قيمة تصنيفية<sup>(٣)</sup> عالية.

لقد تم الاعتراف أيضاً بأن الدرجة الخاصة بعدم الاتساق فى التلفيف الموجود على الجانبين الموجودين فى الدماغ البشرى شىء معرض للكثير من التمايزات الفردية، وأنه فى هؤلاء الأفراد التابعين لعرق "البوشمان" الذين قد تم فحصهم، فإن التلافيف والأخاديد الخاصة بنصفى الكرة المخية تكون إلى حد بعيد أقل تعقيداً، وأكثر اتساقاً عنها فى الدماغ الأوروبى، بينما نجد فى بعض الأفراد التابعين للشمبانزى، أن تعقيدهم وتساوقهم يصبح ملحوظاً. وهذا بشكل خاص هو الحال فى الدماغ الخاص بالشمبانزى الذكر اليافع الذى قام "م. بروكا" برسمه ( *L'ordre des Primates* ، صفحة ١٦٥ ، شكل ١١).

نعود مرة أخرى إلى ما يتعلق بالسؤال الخاص بالحجم المطلق، فإنه قد ثبت أن الاختلافات الموجودة بين أكبر وأصغر دماغ بشرى صحيح، أكبر من الاختلافات الموجودة بين أصغر دماغ بشرى صحيح وأكبر دماغ للشمبانزى أو الأورانج.

Plthecia

Ateles

Taxonomic

(١) القرديات \*

(٢) النسانس = النسانيس

(٣) تصنيفى

والأكثر من ذلك فإن هناك ظرفاً واحداً تتشابه فيه الأدمغة الخاصة بالأورانج والشمبانزى مع ذلك الخاص بالإنسان، ولكنها تختلف فيه عن القرود غير المذيلة الأقل فى المستوى، وهذا هو الوجود الخاص باثنين من الأجسام البيضاء<sup>(١)</sup>، بينما القرود ميمونة الشكل<sup>(٢)</sup> لديها جسم واحد فقط.

على ضوء تلك الحقائق فإننى لا أتردد فى هذا العام وهو ١٨٧٤، فى أن أكرر وأصر على الاقتراح الذى قمت بإعلانه فى عام ١٨٦٣<sup>[٧٤]</sup>، ألا وهو "وبهذا الشكل، ففيما يتعلق بالتركيب المخى، فإنه من الواضح أن الإنسان يختلف عن الشمبانزى أو الأورانج، بشكل أقل من اختلافهما حتى مع القرود، وأن الاختلاف الموجود بين الدماغ الخاص بالشمبانزى والخاص بالإنسان، لا قيمة له تقريباً، عندما يتم مقارنته بالاختلاف الموجود بين دماغ الشمبانزى وذلك الخاص بأحد الليموريات".

وفى المقالة العلمية التى أشرت إليها، فإن "الأستاذ بيسكوف" Bischoff لا ينكر الجزء الثانى من هذا التصريح، ولكنه يقوم فى أول الأمر، بإلقاء تلك الملحوظة التى لا علاقة لها بالموضوع، والخاصة بأنه ليس من المدهش أن يكون الدماغ الخاص بأورانج وذلك الخاص بليمور مختلفين بشكل كبير، ثم بعد ذلك يستطرد ليؤكد أنه "إذا ما قمنا بشكل متتابع بمقارنة الدماغ الخاص بإنسان مع ذلك الخاص بأورانج، والدماغ الخاص بالآخر مع ذلك الخاص بشمبانزى، وذلك الخاص بالآخر بذلك الخاص بغوريلا، واستمر ذلك مع أدمغة لقرود لائذ بالأشجار<sup>(٣)</sup>، وقرود سمنوبيثيقى<sup>(٤)</sup>، وقرود ميمونى الرأس<sup>(٥)</sup>، وقرود ذيال<sup>(٦)</sup>، وقرود مكاك<sup>(٧)</sup>، وقرود كبوشى<sup>(٨)</sup>،

Corpora candicantia

Cynomorpha

Hylobates

Semnopithecus

Synocephalus

Cercopithecus

Macacus

Cebus

(١) الأجسام البيضاء \*

(٢) القرود ميمونة الشكل = ميمونيات الشكل \*

(٣) القرود اللائذ بالأشجار \*

(٤) القرود السمنوبيثيقى \*

(٥) القرود ميمونى الرأس \*

(٦) القرود الذيال \*

(٧) قرود مكاك \*

(٨) القرود الكبوشى

وقرد متوشب<sup>(١)</sup> ، وليمور ، وستينويس<sup>(٢)</sup> ، وهابال<sup>(٣)</sup> ، فإننا لن نتقابل مع فارق أكبر أو حتى على درجة كبيرة من الاختلاف في التكوين الخاص بالتلافيف، مثل الذى نجده بين الدماغ الخاص بالإنسان وذلك الخاص بالأورانج أو الشمبانزى".

وأنا أجيب على ذلك فى المقام الأول، بأنه سواء كان هذا التأكيد صحيحاً أو زائفاً، فإنه لا علاقة له على الإطلاق بالاقتراح الذى تم تقديمه فى كتاب "موضع الإنسان فى الطبيعة و" Man's Place in Nature ، الذى لا يشير إلى التكوين الخاص بالتلافيف وحده، ولكن إلى التركيب الخاص بالدماغ بأكمله. وإذا كان "الأستاذ بيسكوف" قد كلف نفسه مشقة الرجوع إلى صفحة ٩٦ من هذا العمل الذى يقوم بانتقاده، فإن من شأنه فى الواقع أن يجد الفقرة التالية: "وأنه لظرف جدير بالاعتبار، حسب ما تمتد إليه معرفتنا الحالية، أنه يوجد هناك ثغرة حقيقية واحدة فى السلسلة الخاصة بالأشكال الخاصة بالأدمغة القردية، فإن هذه الفجوة لا تقع بين الإنسان والقروء غير المذيلة المماثلة للإنسان، ولكن بين المجموعة القردية الأقل فى المستوى وتلك الموجودة فى أقل درجة، أو بتعبير آخر، بين القروء غير المذيلة الخاصة بالعالم القديم والحديث والقروء والليموريات. وفى الحقيقة فإن كل ليمور قد تم فحصه إلى الآن، قد كان المخيخ<sup>(٤)</sup> الخاص به مرئياً بشكل جزئى عند النظر إليه من أعلى، وكان فسه الخلفى مع ما يحتويه من قرن خلفى وقرن آمون المخى الأصغر، فى حالة أثرية غير مكتملة تقريباً. وعلى العكس من ذلك فإن كل قرد من نوع القشة<sup>(٥)</sup> ، أو قرد أمريكى، أو قرد تابع للعالم القديم، أو رباح<sup>(٦)</sup> أو قرد غير مزيل شبيه بالإنسان، يتمتع بمخيخ مختلف تماماً من الجهة الخلفية عن طريق الفصوص المخية، ويحوز على قرن خلفى كبير، علاوة على أحد قرون آمون المخية الصغيرة الجيدة التكوين".

Callithrix

Stenops

Hapal

Cerebellum

Marmoset

Baboon

(١) القرد المتوشب \*

(٢) ستينويس = قرد ضيق الرأس \*

(٣) هابال \*

(٤) المخيخ

(٥) القشة = قرد أمريكى صغير

(٦) رباح = سعدان = بابون

هذا التصريح كان تقريراً دقيقاً تماماً لما كان معلوماً عندما تم الإدلاء به، يبدو لي أنه لم يضعف إلا ظاهرياً، بواسطة الاكتشاف بعد ذلك للفصوص المخية الخلفية الموجودة في جيون سومطرة الأسود<sup>(١)</sup> وفي القرد المولول<sup>(٢)</sup>. وعلى الرغم من الاختصار الاستثنائي للفصوص المخية الخلفية الموجودة في هذين النوعين، فلا يوجد من يدعى أن أدمغتهما، بأي درجة من الدرجات، تصل إلى تلك الخاصة بالليموريات. وإذا ما حدث، بدلاً من وضع الهابال خارج موضعه الطبيعي، كما يفعل "الأستاذ بيسكوف" بشكل غير قابل للتعليل، أن قمنا بكاتبة السلسلة الخاصة بالحيوانات التي قد اختار أن يذكرها كما يلي : الإنسان<sup>(٣)</sup> ، إنسان جاوة<sup>(٤)</sup> ، سكان الكهوف من القروء الشبيهة بالإنسان<sup>(٥)</sup> ، القروء اللائذة بالأشجار<sup>(٦)</sup> ، القرد السمنوبيثيقي<sup>(٧)</sup> ، الميمون<sup>(٨)</sup> ، القرد الذيال<sup>(٩)</sup> ، القرد المكاك ، القرد الكابوشي ، القرد المتوثب<sup>(١٠)</sup> ، القرد الهابال<sup>(١١)</sup> ، الليمور ، الستينوبس ، فإنني أغامر بإعادة التأكيد على أن الفجوة الكبيرة الموجودة في هذه السلسلة تقع فيما بين الهابال والليمور وأن هذه الفجوة أكبر بشكل كبير من تلك الموجودة بين أي مصطلحين موجودين في هذه السلسلة. و"الأستاذ بيسكوف" يتجاهل الحقيقة الخاصة أنه منذ وقت طويل سابق لما كتبه، فإن "جراتيوليت" قد اقترح فصل الليموريات عن الحيوانات الرئيسة الأخرى، اعتماداً على نفس الأسس الخاصة بالاختلاف الموجود في صفاتهن المخية، وأن "الأستاذ فلور"

Siamang	(١) جيون سومطرة الأسود
Howling monkey	(٢) القرد المولول = القرد العواء (قرد أمريكي) *
Homo	(٣) الإنسان
Pithecus	(٤) إنسان جاوة : إنسان بدائي منقرض وجدت بقاياها في جاوة
Troglodytes	(٥) القروء الشبيهة بالإنسان الساكنة للكهوف
Hyalobates	(٦) القروء اللائذة بالأشجار *
Semnopithecus	(٧) القرد السمنوبيثيقي *
Cynopithecus	(٨) الميمون
Cercopithecus	(٩) القرد الذيال = القرد السيركوبيثيقي *
Callithrix	(١٠) القرد المتوثب *
Hapale	(١١) القرد الهابال

قد قام بإبداء الملاحظات التالية فى أثناء قيامه بوصف الدماغ الخاص باللورس<sup>(١)</sup> الخاص بجأوة<sup>[٧٥]</sup>.

وأنه لمن الملاحظ بشكل خاص أنه فى أثناء التطور الخاص بالفصوص المخية الخلفية، لا يوجد هناك تقارب مع الدماغ الليمورى، ذى النصفين للكرة الدماغية القصيرين، الموجود فى تلك القرود، التى من المفترض بشكل شائع أن تقارب تلك الفصيلة فى اعتبارات أخرى، وهى بالتحديد الأعضاء الأقل فى المستوى من المجموعة البلاتيرينية".

أما فيما يتعلق بالتركيب الخاص بالدماغ البالغ، فإن الإضافات ذات القيمة العالية لمعارفنا، التى قد تم إنجازها عن طريق الأبحاث الخاصة بعدد كبير جدا من الباحثين، فى خلال عشرة أعوام الماضية، فإنها تثبت بشكل كامل التصريح الذى أدليت به فى عام ١٨٦٣ . ولكنه قيل، مع الاعتراف بالتماثل الموجود بين الأدمغة البالغة الخاصة بالإنسان وبالقرود غير المذيلة، إنها بالرغم من ذلك، تختلف فى الحقيقة بشكل عريض، وذلك لأنها تبدى اختلافات جوهرية فى الأسلوب الخاص بنموها. ولا يوجد شخص أكثر استعداداً منى للاعتراف بالقوة الخاصة بهذا الدليل، إذا كانت هذه الاختلافات الجوهرية موجودة بالفعل. ولكننى أنكر أنها موجودة. وعلى العكس من ذلك فإن هناك توافقاً جوهرياً موجود فى النمو الخاص بالدماغ فى الإنسان والقرود غير المذيلة.

لقد قام "جراتيوليت" بابتداء التصريح بأنه يوجد هناك اختلاف جوهري فى النمو الخاص بالأدمغة الخاصة بالقرود غير المذيلة وتلك الخاصة بالإنسان ، ويكمن فى التالى: فى القرود غير المذيلة، فإن الأخاديد التى تتضح أولاً تكون موجودة على المنطقة الخلفية الخاصة بنصفى الكرة المخية، بينما الحال فى الجنين الإنسانى أن الأخاديد تصبح مرئية فى أول الأمر على الفصوص الأمامية<sup>[٧٦]</sup>.

وهذا التصريح العام قد بنى على اثنين من المشاهدات، الأولى الخاصة بالجبون الذى كان على وشك أن يولد تقريباً، والذى كانت فيه التلافيف المخية الخلفية "متكونة بشكل جيد" بينما تلك الخاصة بالفصوص الأمامية فقد كانت "من الصعب تبينها"<sup>[٧٧]</sup> (اقتباس من صفحة ٣٩)، والمشاهدة الأخرى الخاصة بجنين بشرى عند الأسبوع ٢٢ أو ٢٣ من الحمل الرحمى، والذى لاحظ فيه "جراتيوليت" أن الجزيرة المخية<sup>(١)</sup> قد كانت مكشوفة، ولكن بالرغم من ذلك فإن "من ضمن الشقوق التى تنبثق من الفص الأمامى، هناك شق قليل العمق، يشير إلى انفصال الفص القذالى، صغير الحجم فى تلك المرحلة. أما باقى سطح المخ فإنه أملس تماماً".

لقد تم تقديم ثلاثة من منظورات خاصة بهذا الدماغ فى لوحة (٢)، أشكال ١، ٢، ٣، فى الكتاب المذكور، توضح المنظور العلوى والجانبى والسفلى من نصفى الكرة المخية، ولكن ليس المنظور الداخلى. والذى يستحق التعليق هو أن الرسم لا يؤيد بأى شكل وصف "جراتيوليت"، فيما يختص بأن الشق (الأمامى-الصدغى) الموجود فى النصف الخلفى من وجه نصف الكرة ملحوظ بشكل أكبر عن أى من هؤلاء المشار إليهم فى النصف الأمامى. وإذا كان الرسم صحيحاً، فإنه لا يؤيد بأى حال استنتاج "جراتيوليت" القائل بأنه "لا يوجد بين تلك العقول (تلك الخاصة بالقرد المتوثب *Callithrix* والخاصة بالجبون)، وذلك الخاص بالجنين البشرى إلا اختلاف جوهري واحد هو أن الثنيات الأمامية تظهر إلى الوجود قبل زمن طويل من ظهور الثنيات الصدغية".

ومع ذلك، فإنه منذ زمن "جراتيوليت"، فإن النمو الخاص بالتلافيف والأخاديد الخاصة بالدماغ قد أصبحت موضوعاً لإعادة التمحيص بواسطة "شميدت" *Sehmidt* ، و"بيسكوف"، و"پانش" *Pansch*<sup>[٧٩]</sup> ، وبشكل خاص أكبر بواسطة "إيكر" *Ecker*<sup>[٧٩]</sup> ، الذى يعتبر عمله ليس فقط أنه الأحدث، ولكنه إلى حد بعيد المذكرة الأكثر اكتمالاً عن الموضوع.

## والنتائج النهائية لأبحاثهم من الممكن تلخيصها كالتالى

١ - فى الجنين الإنسانى، يتم تكوين الشق السلفيانى<sup>(١)</sup> فى أثناء الشهر الثالث من الحمل الرحمى. وفى هذا الشهر، وفى الشهر الرابع فإن نصفى الكرة المخية يكونان ناعمان ومستديران (باستثناء الانخفاض السلفيانى)، وهما يبرزان فى الاتجاه الخلفى إلى مدى أبعد من المخيخ.

٢ - الأخاديد، تلك التى تستحق هذه التسمية، تبدأ فى الظهور فى الفترة الفاصلة ما بين الشهر الرابع وبداية الشهر السادس من الحياة الجنينية، ولكن "إيكر" كان دقيقاً فى الإشارة إلى أنه ليس الوقت فقط، ولكن أيضاً الترتيب الخاص بظهورهم يكون معرضاً للتغاير الفردى الكبير. ومع ذلك، فلم يحدث فى أى حالة أن كانت أى من الأخاديد الأمامية أو الصدغية هى الأكثر تبكيراً. وفى الحقيقة فإن أول من يظهر منها يقع على الوجه الداخلى لنصف الكرة المخية (ولا شك أن "جراتيوليت"، الذى لا يبدو أنه قد قام بفحص هذا الوجه فى الجنين الخاص به، قد غفل عنه)، وهو إما الأخدود الداخلى العموى (القذالى - الجدارى)<sup>(٢)</sup>، أو الأخدود المهمازى<sup>(٣)</sup>، وهكذا فإن الاثنين يكونان متقاربين من بعضهما، وفى النهاية فإنهما يتداخلان فى أحدهما الآخر. والقاعدة العامة أن يكون الأخدود القذالى - الجدارى أكثر الاثنين تبكيراً.

٣ - عند الجزء الأخير من هذه المرحلة، يتكون أخدود آخر، هو "الخلفى - الجدارى"<sup>(٤)</sup>. أو "شق رولاندو"<sup>(٥)</sup>، وتتبعه، فى أثناء الشهر السادس، الأخاديد الأساسية الأخرى الخاصة بالفصوص الأمامية، والجدارية، والصدغية، والقذالية. ومع ذلك، فإنه لا يوجد هناك دليل واضح على أن واحداً من تلك الأخاديد يظهر بشكل دائم قبل الآخر، ومن الجدير بالملاحظة فى الدماغ، عند المرحلة الموصوفة والمرسومة بواسطة "إيكر"

Sylvian fissure

Occipito - parietal

Calcarine sulcus

Posterior-parietal sulcus

Fissure of Rolando

(١) الشق السلفيانى \*

(٢) القذالى - الجدارى \*

(٣) الأخدود المخى المهمازى \*

(٤) الأخدود المخى الخلفى الجدارى \*

(٥) شق رولاندو المخى \*

(انظر صفحات ٢١٢-٢١٣، لوحة ٢، شكل ١، ٢، ٣، ٤)، فإن الأخدود الأمامى - الصدغى<sup>(١)</sup>، الذى هو مميز جدا للدماغ الخاص بالقرود غير المذيل، يكون متكوناً بنفس الشكل، إن لم يكن متكوناً بشكل أفضل عن الشق الخاص بـرولاندو، وملحوظاً بشكل أكبر بكثير عن الأخاديد الأمامية الأصلية.

بتناول الحقائق كما تقوم الآن، فإنه يبدو لى أن الترتيب الخاص بظهور الأخاديد والتلافيف الموجودة فى دماغ الجنين الإنسانى فى حالة توافق كامل مع المذهب العام الخاص بالتطور، ومع وجهة النظر القائلة بأن الإنسان قد تطور عن شكل حى شبيه بالقرود غير المذيل، بالرغم من أنه لا يمكن أن يكون هناك شك فى أن ذلك الشكل الحى قد كان، فى العديد من الاعتبارات، مختلف عن أى عضو من مجموعة الحيوانات الرئيسة التى تعيش الآن.

لقد قام "فون بير" Von Bear، بتعليمنا منذ نصف عام مضى، أنه فى أثناء الطريق الخاص بتكوينهم، فإن الحيوانات المتقاربة، تكتسب فى البداية، الصفات الخاصة بالمجموعات الكبرى التى يتبعونها، وعن طريق درجات، فإنها تتخذ تلك التى تحددهم فى نطاق الحدود الخاصة بفصائلهم، وطبقاتهم وأنواعهم، وقد قام فى نفس الوقت بإثبات أنه لا توجد هناك مرحلة تكوينية خاصة بأحد الحيوانات العليا، مماثلة تماماً للحالة البالغة الخاصة بأى حيوان أقل فى المستوى. وإنه لشيء صحيح تماماً أن يقال إن الضفدع يمر فى خلال الحالة الخاصة بالسمة، على أساس أنه عند أحد المراحل الخاصة بحياته فإن الشرغوف<sup>(٢)</sup> يكون لديه جميع الصفات الخاصة بالسمة، وإنه إذا لم يتقدم أكثر من ذلك، فإن من شأنه أن يتم تصنيفه ضمن الأسماك. ولكنه من الصحيح بشكل مساو أن الشرغوف مختلف تماماً عن أى صنف معروف من السمك.

بطريقة مشابهة، فإن الدماغ الخاص بالجنين البشرى، عند الشهر الخامس، من الممكن أن يقال عنه بشكل صحيح، ليس فقط إنه الدماغ الخاص بأحد القروء غير المذيلة،

Antero-temporal sulcus = scissur parallele  
Tadpole

(١) الأخدود الأمامى - الصدغى = الشق الموازى  
(٢) الشرغوف = فرخ الضفدع

ولكنه الخاص بأحد القرود الأركتوبيثيسينية<sup>(١)</sup> أو قرد غير مزيل شبيه بالمارموسيت<sup>(٢)</sup> ، وذلك من أجل نصفى الكرة الخاصين بمخه، وما لهما من كركند خلفى ضخم<sup>(٣)</sup> ، وبدون أى أخايد فيما عدا الأخدود السلفياني والأخدود المهمازى، الذان يمثلان الصفات المميزة الموجودة فقط فى المجموعة الخاصة بالحيوانات الرئيسة الأركتوبيثيسينية. ولكن كما يعلق "جراتيوليت"، فإنه من الصحيح بشكل مساو، فإنه يختلف بشقه السلفياني المفتوح بشكل واسع، عن الدماغ الخاص بأى مرموسيت حالى. ولا شك فى أنه قد يكون مماثلاً بشكل أكبر بكثير، للدماغ الخاص بجنين متقدم خاص بمارموسيت. ولكننا لا نعلم شيئاً على الإطلاق خاص بالتطور الخاص بالدماغ فى المارموسيتات. وفى المجموعة البلاتيرينية الأصلية، فإن الملحوظة الوحيدة التى وصلت إلى علمى خاصة بـ"پانش" Pansch، الذى لم يجد فى الدماغ الخاص بجنين قرد كبوشى أبيللا<sup>(٤)</sup> ، علاوة على الشق السلفياني والشق المهمازى العميق، إلا شقا أماميا - صدغيا غاية فى الضيق فقط ( الشق الموازى الخاص بجراتيوليت<sup>(٥)</sup> ).

وهكذا فإن هذه الحقيقة بالإضافة إلى ظرف أن الأخدود الأمامى - الصدغى موجود فى بعض البلاتيرينيات مثل السيميرية<sup>(٦)</sup> ، التى تقدم مجرد آثار خاصة بأخايد موجودة على النصف الأمامى من السطح الخارجى لنصفى الكرة الخلفية، أو لا تقدم شيئاً على الإطلاق، وبلا شك فإن ذلك بكل ما يعنيه، يقدم دليلاً كافياً مؤيداً لافتراضية "جراتيوليت"، والخاصة بأن الأخايد الخلفية تظهر قبل الأمامية، فى الأدمغة الخاصة بالقرود البلاتيرينية. ولكن ذلك لا يتماشى بأى حال مع أن القاعدة التى تثبت صحتها مع القرود البلاتيرينية تمتد إلى القرود الكاتارينية. ونحن لا نملك أى معلومات على الإطلاق تتعلق بالتطور الخاص بالدماغ فى القرود ميمونية الشكل<sup>(٧)</sup> ،

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| Arctopithecine                 | (١) قرد أركتوبيثيسينى *  |
| Marmoset-like ape              | (٢) قرد غير مزيل شبيه بالمارموسيت أو بالقرود القشة الأمريكى الصغير * |
| Great posterior lobe           | (٣) كركند مخى خلفى ضخم *   |
| Cebus apella                   | (٤) قرد كبوشى أبيللا *   |
| Scissure parallel of Gratiolet | (٥) الشق الموازى الخاص بجراتيوليت *                                  |
| Saimiri                        | (٦) السيميرية *  |
| Cynomorpha                     | (٧) القرود ميمونية الشكل *   |

أما فيما يتعلق بالقرود إنسانية الشكل<sup>(١)</sup> ، فنحن لا نعرف أى شىء إلا التقرير عن الدماغ الخاص بالجبون قبيل الولادة الذى تم الإشارة إليه بالفعل. ولا يوجد فى الوقت الحالى أى ظل من الأدلة يبين أن الأخاديد الخاص بدماغ الشمبانزى أو الأورانج لا تظهر بنفس الترتيب المماثل للإنسان.

يفتح "جراتيوليت" مقدمته بالقول المأثور "إنه لمن الخطير فى العلوم التوصل إلى استنتاج بسرعة كبيرة". وأنا أخشى من أنه قد نسى هذا التعبير القوى عندما تم وصوله إلى مناقشة الاختلافات الموجودة بين الإنسان والقرود غير المذيلة، فى الجزء الرئيسى من كتابه. ولا شك فى أن المؤلف الممتاز لواحد من أهم الأعمال المساهمة للمفهوم الصحيح لدماغ الحيوانات الثديية التى تم تقديمها على الإطلاق، وقد يكون أول من اعترف بعدم كفاية المعلومات المتاحة، قد كان من شأنه أن يستفيد عن طريق التقدم الذى تم فى الأبحاث. ومن سوء الحظ أن الاستنتاجات الخاصة به قد تم استخدامها عن طريق أشخاص غير أكفاء لأن يقدرُوا أساسياتها، على أساس أنها براهين فى صالح النزعة إلى إعاقة التقدم وانتشار المعرفة<sup>(٢)</sup>[٨٠].

ولكنه من الممكن أن نقوم بالتعليق على أنه سواء كان "جراتيوليت" محقا أو مخطئاً فى الفرضية الخاصة به فيما يتعلق بالترتيب النسبى للظهور الخاص بالأخاديد الصدغية والأمامية، فإن الحقيقة تبقى أنه من قبل ظهور كل من الأخاديد الصدغية أو الأمامية، فإن الدماغ الجنينى للإنسان تظهر عليه صفات لا يمكن العثور عليها إلا فى أقل مجموعة فى المستوى من الحيوانات الرئيسة فقط (مع استبعاد الليموريات)، وأن ذلك هو ما يجب أن نتوقع أن يكون عليه الحال بالضبط، إذا كان الإنسان قد نتج عن تعديل متدرج خاص بنفس الشكل الحى مثل ذلك الذى قد انبثقت عنه الحيوانات الرئيسة الأخرى.

Anthropomorpha  
Obscurantism

(١) القرود إنسانية الشكل \*  
(٢) النزعة إلى إعاقة التقدم وانتشار المعرفة = الظلامية = الغموض المتعمد

## الهوامش

[١] انظر "تاريخ الهند" History of India ، عام ١٨٤١ ، الجزء الأول، صفحة ٢٢٣ . ويقوم "الأب ريبا" Father Ripa بتقديم نفس التعليق فيما يتعلق بالصينيين.

[٢] يوجد هناك رقم هائل من القياسات الخاصة بالببيض، والسود، والهنود، في تقرير Investigations in the Military and Anthropology. Statistics of American Soldires ، بواسطة "ب. أ. جولد" B. A. Gould ، عام ١٨٦٩ ، صفحات ٢٩٨ - ٣٥٨ ، وما يتعلق بالسعة الخاصة بالرئتين "On the capacity of Lungs" ، صفحة ٤٧١ . انظر أيضاً إلى الجداول العديدة والقيمة الخاصة بـ "الدكتور ويزباخ" Dr. Weisbach ، الناتجة عن الملاحظات الخاصة بـ "الدكتور شيرزر" Dr. Scherzer ، و"الدكتور شوارز" Dr. Schwarz ، الموجودة في Reise der Novara: Anthropolog. Theil ، عام ١٨٦٧ .

[٣] انظر على سبيل المثال تقرير "السيد مارشال" Mr. Marshal عن الدماغ الخاص بنساء البوشمان = Bushwoman ، المنشور في Philosophical Transactions ، عام ١٨٦٤ ، صفحة ٥١٩ .

[٤] انظر "والاس" في كتابه "أرخبيل الملايو" The Malay Archipelago ، الجزء الثاني، عام ١٨٦٩ ، صفحة ١٧٨ .

[٥] فيما يتعلق بالأشكال الموجودة في الكهوف المصرية المشهورة الخاصة بـ "أبوسنبل"، فإن "م. پوتشيت" M. Pouchet يقول في كتابه (التعددية الخاصة بالأعراق البشرية The Plurality of the Human Races ، الترجمة الإنجليزية، عام ١٨٦٤ ، صفحة ٥٠)، إنه كان بعيداً كل البعد عن العثور على صور ممثلة من الممكن تمييزها للذينة أو أكثر من الأمم التي يؤمن بعض الثقاة أنه من الممكن تمييزها. وحتى أن بعضاً من أكثر الأعراق المشهورة لا يمكن التعرف عليها بهذه الدرجة من الإجماع الذي من الممكن أن يكون متوقعاً مما قد تم كتابته عن الموضوع. وهكذا فإن "السادة نوت وجليدون" Messrs. Nott and Gliddon ، في كتابهما (أنماط الصنف البشري Types of Mankind ، صفحة ١٤٨)، يقرران أن "رسميس الثاني أو العظيم"، يتمتع بملامح أوروبية بشكل رائع، بينما نجد أن "نوكس" Knox ، وهو مؤمن راسخ آخر بالتباين النوعي = Specific distinctness للأعراق الخاصة بالإنسان يذكر في كتابه (أعراق الإنسان Races of Man ، عام ١٨٥٠ ، صفحة ٢٠١) متحدثاً عن "ممنون اليافع" = Yong Memnon (نفس رسميس الثاني، كما أخبرني "السيد بيرتش" Mr. Birch) ، فإنه يصر إلى أقصى حد على أنه متطابق تماماً في الطابع مع اليهود الموجودين في "أنتورپ" Antwerp . ومرة أخرى، فإنني عندما تطلعت إلى تمثال "أمونوف الثالث" Amunoph III ، فإنني قد توافقت في الرأي مع اثنين من الموظفين في المؤسسة، وكليهما من المحكمين القديرين، على أنه يتمتع بنمط زنجي ملحوظ بشكل قوي في ملامحه، ولكن "السادة نوت وجليدون" (نفس الكتاب، صفحة ١٤٦ ، شكل ٥٢)، يصفونه على أساس أنه منغل = Hybrid ، ولكن ليس نتيجة لاختلاط زنجي .

(٦) كما تم اقتباسه بواسطة "نوت وجليدون" في كتابهما Types of Mankind ، عام ١٨٥٤ ، صفحة ٤٣٩ . وقد قدما أيضاً أدلة مؤيدة على ذلك، ولكن "س. فوجت" C. Vogt يظن أن الموضوع محتاج إلى تمحيص أكبر.

[٧] انظر مقالة "تشعب النشأة الخاصة بالأعراق الإنسانية" Diversity of Origin of the Human Races ، المنشورة في Christian Examiner ، يوليو ١٨٥٠ .

[٨] انظر Transactions of the Royal Society of Edinburgh ، الجزء الثاني والعشرين، عام ١٨٦١ ، صفحة ٥٦٧ .

[٩] انظر كتاب "ما يتعلق بالظواهر الخاصة بالتنفيل الموجودة في طبقة الإنسان" On the Phenomena of Hybridity in the Genus Homo ، الترجمة الإنجليزية، عام ١٨٦٤ .

[١٠] انظر الخطاب المشوق المكتوب بواسطة "السيد ت. أ. موراي" Mr. T. A. Murray ، والمنشور في Anthropological Review ، أبريل ١٨٦٨ ، صفحة ٥٣ . ويوجد في هذا الخطاب تصريح "الكونت سترزليكي" Count Strelecki عن أن النساء الأستراليات اللاتي قد ولدن أطفالاً لرجال بيض، يصبحن بعد ذلك عقيمات مع العرق الخاص بهن، شيء قد تم إثبات عدم صحته. وقد قام أيضاً "م. أ. دي كواتريفاجس" M. A. de Quatrefages ، بجمع الكثير من الأدلة (Revue des Cours scientifiques ، مارس ١٨٦٩ ، صفحة ٢٣٩)، المتعلقة بأن الأستراليين والأوروبيين لا يصبحون عقماء عندما يتهاجنون .

[١١] انظر An Examination of Prof. Agassiz's sketch of the Nat. Provinces of the ، عام ١٨٥٥ ، صفحة ٤٤ .

[١٢] كتب إلى "الدكتور رولفس" Dr. Rohlf's بأنه قد وجد أن الأعراق المختلطة الموجودة في الصحراء العظمى Great Sahara ، المستمدة من العرب، والبربر Berbers ، والزنوج الموجودين في ثلاثة قبائل، خصيية بشكل يفوق المعتاد. وعلى الجانب الآخر، فإن "السيد وينوود ريد" Mr. Winwood Reade ، قد أخبرني بأن الزنوج الموجودين على ساحل الذهب Gold Coast ، بالرغم من إعجابهم بالرجال البيض والخلاسيين، لديهم مثل سائر بأن الخلاسيين لا يجب أن يتزاوجوا فيما بينهم، على أساس أن الأطفال سوف يكونوا قليلين وغير أصحاء. وهذا الإيمان، كما يعلق "السيد ريد" يستحق الاهتمام، على أساس أن الرجال البيض قد قاموا بالزيارة والاستقرار على ساحل الذهب لمدة أربعمئة سنة، وبهذا الشكل فإن السكان الأصليين قد كان لديهم وقت كافٍ لكسب المعرفة من خلال التجربة.

[١٣] انظر Military and Anthropological statistics of American soldiers ، بواسطة "ب. أ. جولد" B. A. Gould ، عام ١٨٦٩ ، صفحة ٢١٩ .

[١٤] انظر The variation of Animals and Plants under Domestication ، الجزء الثاني، صفحة ١٠٩ . ومن الممكن أن أذكر القارئ في هذا المجال بأن العقم الخاص بالأنواع الحية عندما يتم تهجينها ليس خاصية مكتسبة بشكل خاص، ولكنه مثل عدم القدرة الخاصة ببعض الأشجار المعينة لأن يتم تطعيمها مع بعضها، فإنه شيء عارض على الاختلافات المكتسبة الأخرى. والطبيعة الخاصة بهذه الاختلافات شيء غير معروف، ولكنها تتعلق بشكل خاص بالجهاز التكاثري، وبشكل أقل بكثير بالتركيب الخارجي أو بالاختلافات المعتادة في التكوين. ويبدو أن أحد العناصر المهمة الموجودة في العقم الخاص بالأنواع الحية المهجنة، يقع في أن واحداً أو كلا منهما قد اعتاد منذ وقت طويل على ظروف ثابتة، وذلك لأننا نعلم

أن الظروف المتغيرة لديها تأثير خاص على الجهاز التكاثرى، ولدينا أسباب قوية لكى نؤمن (كما سبق وعلقنا) بأن الظروف المتأرجحة الخاصة بالتدجين، تميل إلى إزالة هذا العقم، الذى هو شائع بهذا الشكل بين الأنواع الحية، فى حالتها الطبيعية، عندما تتهاجن. ولقد وضحت فى مواضع أخرى (نفس المرجع، الجزء الثانى، صفحة ١٥٨، وفى كتاب نشأة الأنواع الحية، الباب التاسع) أن العقم الخاص بالأنواع المهجنة لم يتم اكتسابه عن طريق الانتقاء الطبيعى: ونحن نستطيع أن نرى ذلك عندما يصبح بالفعل اثنان من الأشكال الحية شديدى العقم بالفعل، فإنه من النادر أن يكون من المحتمل أن يزداد عقمهما عن طريق الحفاظ أو البقاء على قيد الحياة للأفراد الأكثر فاكثراً عقمًا، وذلك لأنه كلما ازداد العقم، فإن عددًا أقل فاقل من الذرية سوف يتم إنتاجه منها من أجل الإنسان، وفى النهاية سوف يتم إنتاج أفراد منفردة فقط على فترات متناهية فى الندرة. ولكنه يوجد هناك درجة أعلى من العقم حتى من السابقة. فقد أثبت كل من "جارتنر" Gartner و "كرويتزر" Kolreuter أنه فى طبقات من النباتات، متضمنة على العديد من الأنواع، من الممكن تكوين سلسلة من الأنواع، التى عندما تتهاجن، تنتج عددًا أقل فاقل من البذور، وتصل إلى أنواع لا تنتج على الإطلاق أى بذرة واحدة، ولكنها مع ذلك تتأثر باللقاح الخاص بالأنواع الأخرى، كما يتضح من الانتفاخ الخاص بالبذيرة = Germen. ومن الواضح هنا استحالة انتقاء الأفراد الأكثر عقمًا، التى قد توقفت بالفعل عن إنتاج البذور، وعلى هذا الأساس فإن ذروة العقم عندما يتم التأثير على البذيرة فقط، لا يمكن أن يكون قد تم اكتسابه من خلال الانتقاء. وهذه الذروة، وبلا شك الدرجات الأخرى من العقم، هى النتيجة العرضية لبعض الاختلافات المعينة غير المعروفة الموجودة فى التكوين الخاص بالجهاز التكاثرى الخاص بالأنواع الحية التى يتم تهجينها.

[١٥] انظر The Variation of Animals & c. ، الجزء الثانى، صفحة ٩٢ .

[١٦] قام "م. دى كواتريفاجس" M. de Quatrefages ، فى Anthropological Review ، يناير ١٨٦٩، صفحة ٢٢، بتقديم تقرير مثير للاهتمام عن النجاح والحيوية الخاصة بالكاثوليكين التابعين للقديس "بول" = Paulistas الموجودين فى "البرازيل"، الذين هم عبارة عن عرق مهجن من البرتغاليين والهنود، مع بعض الاختلاط فى الدم مع أعراق أخرى.

[١٧] على سبيل المثال، فإنه مع السكان الأصليين لأمريكا وأستراليا، فإن "الأستاذ هوكسلى" Prof. Huxley يقول فى Transact. Internat. Congress of Prehist. Arch. ، عام ١٨٦٨، صفحة ١٠٥، أن الجماجم الخاصة بالعديد من الألمان الجنوبيين والسويسريين "على نفس الدرجة من القصر والعرض مثل تلك الخاصة بالتتاريين = Tartars".

[١٨] انظر إلى مناقشة جيدة حول هذا الموضوع فى كتاب "واتز" Waitz بعنوان "مقدمة لعلم الإنسان" Introduction to Anthropology ، الترجمة الإنجليزية، عام ١٨٦٣، صفحات ١٩٨-٢٠٨، ٢٢٧. ولقد أخذت بعضًا من التصريحات المذكورة أعلاه من كتاب "ه. توتل" H. Tuttle ، بعنوان "النشأة والقدم الخاصين بالإنسان المادى" Origin and Antiquity of physical Man ، بوسطن، عام ١٨٦٦، صفحة ٣٥.

[١٩] وصف "الأستاذ ناچيلى" Prof. Nageli بدقة العديد من الحالات المختلفة الملفتة للنظر فى كتابه Botonische Mitteilungen ، الجزء الثانى، عام ١٨٦٦، صفحات ٢٩٤-٣٦٩. وقدم "الأستاذ أساجراى" ملاحظات مناظرة عن بعض الأشكال الحية المتوسطة الموجودة فى الفصيلة المركبة = Compositae الخاصة بأمريكا الشمالية.

[٢٠] انظر "نشأة الأنواع الحية" Origin of Species ، الباب الثانى.

- [٢١] انظر "الأستاذ هوكسلي" بهذا المعنى فى *Fortnightly Review* ، عام ١٨٦٥ ، صفحة ٢٧٥ .
- [٢٢] انظر "محاضرات عن الإنسان" *Lectures on Man* ، الترجمة الإنجليزية ، عام ١٨٦٤ ، صفحة ٤٦٨ .
- [٢٣] انظر *Die Rassen des Schweines* ، عام ١٨٦٠ ، صفحة ٤٦ . و *Vorstudien fur Geschichte* "Schweinesschadel" & c. ، عام ١٨٦٤ ، صفحة ١٠٤ . فيما يتعلق بالماشية انظر "م. دى كواتريفاجس" فى كتابه *Unite de l'Espece Humaine* ، عام ١٩٦١ ، صفحة ١١٩ .
- [٢٤] انظر كتاب "تايلور" *Taylor* بعنوان "التاريخ المبكر للصنف البشرى" *Early History of Mankind* ، عام ١٨٦٥ : فيما يتعلق بلغة الإيماءات *Gesture-language* ، انظر صفحة ٤٤ ، انظر أيضاً "لوبوك" *Lubbock* فى كتابه "أزمان ما قبل التاريخ" *Prehistoric Times* ، الطبعة الثانية ، عام ١٨٦٩ .
- [٢٥] انظر مقالة "ما يتعلق بالأشكال المتناظرة للأدوات" *On Analogous Forms of Implements* المنشورة فى *Memories of Anthropological Society* ، بواسطة هـ. م. ويستروپ *H. M. Westropp* . وكتاب "السكان البدائيين لسكاندينيافيا" *The primitive Inhabitants of Scandinavia* ، الترجمة الإنجليزية ، تحت إشراف "السير ج. لوبوك" ، عام ١٨٦٨ ، صفحة ١٠٤ .
- [٢٦] انظر مقالة "ويستروپ" بعنوان "ما يتعلق بالأنصاب الدائرية" *On Cromlechs* ، المنشورة فى *Journal of Ethnological Soc.* ، وكما تم تقديمها فى *Scientific Opinion* ، ٢ يونيو ١٨٦٩ ، صفحة ٢ .
- [٢٧] انظر *Journal of Researches* ، "رحلة البيجل" *Voyage of the Beagle* ، صفحة ٤٦ .
- [٢٨] انظر *Prehistoric Times* ، عام ١٨٦٩ ، صفحة ٥٧٤ .
- [٢٩] الترجمة موجودة فى *Anthropological Review* ، أكتوبر ١٨٦٨ ، صفحة ٤٣١ .
- [٣٠] انظر *Transactions International Congress of Prehistoric Archaeology* ، عام ١٨٦٨ ، صفحة ١٧٥-١٧٢ . انظر أيضاً "بروكا" *Broca* (ترجمة) فى *Anthropological Review* ، أكتوبر ١٨٦٨ ، صفحة ٤١٠ .
- [٣١] انظر كتاب "الدكتور جيرلاند" *Dr. Gerland* بعنوان *Uber das Aussterben der Naturvolker* ، عام ١٨٦٨ ، صفحة ٨٢ .
- [٣٢] انظر "جيرلاند" (سبق ذكره) ، صفحة ١٢ ، فهو يقدم حقائق مؤيدة لهذا التصريح .
- [٣٣] انظر إلى تعليقات حول هذا المعنى فى كتاب "السير هـ. هولاند" *Sir H. Holland* بعنوان *Medical notes and Reflections* ، عام ١٨٣٩ ، صفحة ٢٩٠ .
- [٣٤] ذكرت فى *Journal of researches : Voyage of the Beagle* ، صفحة ٤٣٥ ، أنى قمت بجمع عدد كبير من الحالات المتعلقة بهذا الموضوع . انظر أيضاً "جيرلاند" ، سبق ذكره ، صفحة ٨ . ويتحدث "پوپيج" *Poeppig* عن أن "أنفاس المدينة شئ سام لغير المتمدنين" .
- [٣٥] انظر "سپروت" *Sproat* فى كتابه "مشاهد ودراسات خاصة بالحياة غير المتمدنية" *Scenes and Studies of Savage Life* ، عام ١٨٦٨ ، صفحة ٢٨٤ .
- [٣٦] انظر "پاچيهوت" *Pagehot* فى مقالته *Physics and politics* ، المنشورة فى *Fortnightly Review* ، أول أبريل ١٨٦٨ ، صفحة ٤٥٥ .
- [٣٧] جميع التصريحات التى تم تقديمها هنا مأخوذة عن كتاب "آخر فرد من التسمانيين" *The Last of the Tasmanians* ، بواسطة "ج. بونويك" *J. Bonwick* ، عام ١٨٧٠ .

- [٢٨] هذا هو تصريح الحاكم لنسمانيا، "السير و. دينيسون" Sir W. Denison في كتابه Varieties of Vice-Regal Life، عام ١٨٧٠، الجزء الأول، صفحة ٦٧ .
- [٢٩] من أجل تلك الحالات، انظر "بونويك" في كتابه "الحياة اليومية للتسمانيين" Daily Life of the Tasmanians، عام ١٨٧٠، صفحة ٩٠، وكتاب The Last of the Tasmanians، عام ١٨٧٠، صفحة ٢٨٦ .
- [٤٠] انظر كتاب "ملاحظات حول السكان الأصليين لنيوزيلندا" Observations on the Aboriginal Inhabitants of New Zealand، المنشور بواسطة الحكومة، عام ١٨٥٩ .
- [٤١] انظر كتاب "نيوزيلندا" New Zealand بواسطة "أليكس كينيدي" Alex Kennedy، عام ١٨٧٢، صفحة ٤٧ .
- [٤٢] انظر كتاب "الحياة الخاصة بـ ج. س. باتيسون" Life of J. C. Patteson، بواسطة "س. م. يونج" C. M. Younge، عام ١٨٧٤، وانظر بالذات إلى الجزء الأول، صفحة ٥٢٠ .
- [٤٣] التصريحات التالية قد استمدت بشكل رئيسي من الأعمال التالية: "تاريخ چارقز الخاص بجزر هاواي" Jarves' History of the Hawaiian Island، عام ١٨٤٢، صفحات ٤٠٠-٤٠٧ . كتاب "تشيفر" Cheever بعنوان "الحياة في جزر ساندويتش" Life in the Sandwich Island، عام ١٨٥١، صفحة ٢٧ . وتم اقتباس "روشنبرجر" Ruschenberger بواسطة "بونويك" Bonwick في كتاب "آخر التسمانيين" Last of the Tasmanians، عام ١٨٧٠، صفحة ٢٧٨ . وتم اقتباس "بيشوب" Bishop بواسطة "السير إ. بلتشر" Sir E. Belcher، في كتاب "رحلة بحرية حول العالم" Voyage Round the World، عام ١٨٤٢، الجزء الأول، صفحة ٢٧٢ . وأنا مدين بالتعداد الإحصائي الخاص بالسنوات العديدة إلى الكرم الخاص بـ "السيد كون" Mr. Coan، بناء على الطلب المقدم من "الدكتور يومانز" Dr. Youmans من "نيويورك"، وقد قمت في معظم الحالات بمقارنة الأرقام الخاصة بـ "يومانز" مع تلك التي تم تقديمها في الأعمال العديدة التي تم ذكرها. ولقد قمت بإغفال التعداد الخاص بعام ١٨٥٠، وذلك لأنني قد رأيت أنه قد تم إعطاء مجموعتين مختلفتين بشكل واسع من الأرقام.
- [٤٤] انظر The Indian Medical Gazette، أول نوفمبر ١٨٧١، صفحة ٢٤٠ .
- [٤٥] فيما يتعلق بالعلاقة الوثيقة بسكان "جزر نوفولك"، انظر كتاب "السير و. دينيسون" بعنوان "منوعات خاصة بحياة نائب الملك" Varieties of Vice-Regal Life، الجزء الأول، عام ١٨٧٠، صفحة ٤١٠ . ومن أجل "التوداسيون" Todas، انظر عمل "الكولونيل مارشال" Col. Marshall، عام ١٨٧٢، صفحة ١١٠ . ومن أجل الجزر الغربية الخاصة بـ "إسكتلندا"، انظر مقالات "الدكتور ميتشيل" Dr. Mitchell، المنشورة في Edinburgh Medical Journal، من مارس إلى يونيو، عام ١٨٦٥ .
- [٤٦] من أجل الدليل على هذا الموضوع، انظر Variation of Animals & c.، الجزء الثاني، صفحة ١١١ .
- [٤٧] انظر Variation of Animals, & c.، الجزء الثاني، صفحة ١٦ .
- [٤٨] هذه التفاصيل مستمدة من كتاب "المتمردين في السفينة باونتي" The Mutineers of the Bounty، بواسطة "السيدة بلتشر" Lady Belcher، عام ١٨٧٠، ومن كتاب "جزيرة بيتكيرن" Pitcairn Island، الذي أمر بطبعه بواسطة مجلس العموم، في ٢٩ مايو ١٨٦٣ . والتصريحات التالية حول جزر ساندويتش مستمدة من مجلة Honolulu Gazette، ومن كتابات "السيد كون".

- [٤٩] انظر مقالة "حول علم الإنسان" On Anthropology ، مترجمة، منشورة في Anthropological Review ، يناير ١٨٦٨ ، صفحة ٢٨ .
- [٥٠] انظر كتاب "الحيوانات الخاصة بريف البنغال" The Animals of Rural Bengal ، عام ١٨٦٨ ، صفحة ١٣٤ .
- [٥١] انظر The Variation of Animals and Plants under Domestication ، الجزء الثانى، صفحة ٩٥ .
- [٥٢] انظر "پالاس" Pallas ، فى Act. Acad. St. Petersburg ، عام ١٧٨٠ ، الجزء الثانى، صفحة ٦٩ . وقد تبعه رودولفى Rudolphi ، فى كتابه Beitrage Zur Anthropologie ، عام ١٨١٢ ، وملخص ممتاز عن الدلائل تم تقديمه بواسطة "جوردون" Gordon فى كتابه De l'Espece ، عام ١٨٥٩ ، الجزء الثانى، صفحة ٢٤٦ ، وخلافهما .
- [٥٣] انظر "السير أندرو سميث" Sir Andrew Smith ، كما تم اقتباسه بواسطة "نوكس" Knox ، فى كتابه "أعراق الإنسان" Races of Man ، عام ١٨٥٠ ، صفحة ٤٧٣ .
- [٥٤] انظر ما كتبه "دى كواتريفاجس" De Quatrefages تحت هذا العنوان المنشور فى Revue des cours scientifiques ، ١٧ أكتوبر ١٨٦٨ ، صفحة ٧٣١ .
- [٥٥] انظر كتاب "رحلات وأبحاث ليفينجستون فى جنوب أفريقيا" Livingstone's Travels and Researches in S. Africa ، عام ١٨٥٧ ، صفحات ٢٢٨ ، ٢٢٩ و"توربينى" كما تم اقتباسه بواسطة "جوردون" فى De l'Espece ، الجزء الثانى، صفحة ٢٦٦ .
- [٥٦] انظر إلى مقالة تمت قرائتها أمام Royal Soc . فى عام ١٨١٢ ، وتم نشرها فى مقالاته Essays فى عام ١٨١٨ . وأنا قد قمت بتقديم عرض لوجهات نظر "الدكتور ويلز" Dr. Wells فى Historical Sketch ، (صفحة ٢) الموجود فى كتابى "نشأة الأنواع الحية" Origin of Species حالات مختلفة من اللون مرتبطة مع مميزات بنيوية خاصة قد تم تقديمها فى كتابى Variation of Animals and Plants under Domestication ، الجزء الثانى، صفحات ٢٢٧ ، ٢٣٥ .
- [٥٧] انظر على سبيل المثال "نوت وجليدون" Nott and Gliddon فى كتاب "أنماط الصنف البشرى Types of Mankind ، صفحة ٦٨ .
- [٥٨] انظر "الماجور تولوش" Major Tulloch ، فى مقالة قرأت أمام Statistical Society ، فى ٢٠ أبريل ١٨٤٠ ، وتم تقديمها فى Athenaeum ، عام ١٨٤٠ ، صفحة ٢٥٣ .
- [٥٩] انظر كتاب "التعددية الخاصة بالعرق البشرى" The Plurality of the Human Races ، (مترجمة)، عام ١٨٦٤ ، صفحة ٦٠ .
- [٦٠] انظر "كواتريفاجس" Quatrefages فى كتابه Unite de l'Espece Humaine ، عام ١٨٦١ ، صفحة ٢٠٥ . وانظر "فارتز" Wartz فى كتابه "مقدمة لعلم الإنسان" Introduction to Anthropology ، مترجم، الجزء الأول، عام ١٨٦٣ ، صفحة ١٢٤ . ويقدم "ليفينجستون" Livingstone حالات مناظرة فى "رحلاته".

[٦١] حصلت في ربيع عام ١٨٦٢ على تصريح من المدير العام للقسم الطبي الخاص بالجيش، بأن أرسل إلى الجراحين التابعين للوحدات المختلفة الموجودة في الخدمة الخارجية بجدول فارغ ومعه الملاحظات المرفقة التالية، ولكنني لم أتلقي أى رد. بما أنه قد تم تسجيل العديد من الحالات المشهورة من حيواناتنا الداجنة عن علاقة موجودة بين اللون الخاص بالملحقات الجلدية والتكوين الجسماني، ومن الأشياء الغريبة أنه يوجد هناك درجة معينة ما من العلاقة بين اللون الخاص بالأعراق الإنسانية والمناخ في المنطقة التي يقطنونها، ويبدو أن البحث التالي يستحق الاهتمام، وهو بالتحديد، إذا ما كان هناك أى علاقة موجودة في الأوروبيين بين اللون الخاص بشعرهم، وقابليتهم للأمراض الخاصة بالمناطق الاستوائية. وإذا كان الجراحون التابعون للوحدات المختلفة، وعندما يتمركزون في مقاطعات استوائية غير صحية، على مستوى جيد، بحيث أن يقوموا بالإحصاء كمقارنة قياسية، لعدد الرجال الموجودين في الوحدة عندما يتم سحب المرضى، يتمتعون بشعر داكن وخفيف اللون، وشعر متوسط أو ذوى مسحات مبهمة، وإذا تم الاحتفاظ بتقارير مماثلة بواسطة نفس السادة الأطباء، عن جميع الرجال الذين قد عانوا من الملاريا والحمى الصفراء أو من الإسهال الشديد، فإنه سريعاً ما سوف يظهر، بعد بضع آلاف من الحالات التي تم وضعها في الجداول، إذا ما كان يوجد هناك أى علاقة بين لون الشعر والقابلية الجسمانية لأمراض المناطق الاستوائية. من المحتمل ألا يتم اكتشاف أى علاقة على هذه الشاكلة، ولكن البحث يستحق أن يتم القيام به. وفي الحالة التي يتم الحصول فيها على أى نتائج إيجابية، فإنه من الممكن أن يكون لها فائدة خاصة ما في انتقاء الرجال لأى نوع من الخدمة. ومن الوجهة النظرية فإن النتيجة من شأنها أن تكون ذات فائدة عالية للإشارة إلى إحدى السبل التي يستطيع بها أحد الأعراق الإنسانية المستوطن منذ زمن بعيد في مناخ استوائي غير صحي، من المحتمل أنه قد يصبح داكن اللون عن طريق الاحتفاظ بشكل أفضل بالأفراد ذوى الشعر الداكن أو بشرة داكنة، في أثناء التعاقب الطويل للأجيال.

[٦٢] انظر Anthropological Review ، يناير ١٨٦٦ ، صفحة ٢١ ، ويقول أيضاً "الدكتور شارب" Dr. Sharp فيما يتعلق بالهند ("الإنسان ابتداء خاص" Man a Special Creation ، عام ١٨٧٣ ، صفحة ١١٨)، "إنه قد تمت الملاحظة عن طريق بعض الأطباء أن الأوروبيين المتمتعين بشعر فاتح اللون وبشرة متوردة = Florid يعانون بشكل أقل من الأمراض الخاصة بالأقطار الاستوائية بدرجة أكبر من الأشخاص ذوى الشعر الداكن والبشرة الشاحبة = Sallow ، وعلى حد علمي، فإنه يبدو أن هناك أساساً جيداً لهذه الملاحظة". وعلى الجانب الآخر، فإن "السيد هدل" Mr. Heddle ، من "سيراليون" Sierra Leone "الذي توفي من الكتبة العاملين في خدمته عدد أكبر من أى شخص آخر"، بواسطة المناخ الخاص بالساحل الغربى لأفريقيا (و. ريد "W. Reade في كتابه African Sketch Book ، الجزء الثانى، صفحة ٥٢٢) يتمسك بوجهة نظر معاكسة تماماً، مثلاً يفعل "الكابتن بيرتون" Capt. Burton .

[٦٣] انظر Man a Special Creation ، عام ١٨٧٢ ، صفحة ١١٩ .

[٦٤] انظر Variation of Animals and Plants under Domestication ، الجزء الثانى ، صفحات ٣٣٦ ، ٣٣٧ .

[٦٥] انظر على سبيل المثال "كواتريفاجس" (Revue des Course Scientifiques) ، ١٠ أكتوبر ١٨٦٨ ، صفحة ٧٢٤) حول التأثيرات الخاصة بالإقامة في الحبشة Abyssinia وشبه جزيرة العرب Arabia ، وحالات مناظرة أخرى. و "دكتور رول" (Dr. Rolle Der Menschseine Abstammung & c) ، عام ١٨٦٥ ، صفحة ٩٩) يقرر بناء على ما قاله "خانيكوف" Khanlkof ، بأن العدد الأكبر من العائلات الألمانية التي استقرت في "جورجيا" Georgia ، قد اكتسبت على مدى جيلين شعراً وعيوناً سوداء، وقد أخبرني "السيد د. فوربس" Mr. D. Forbs بأن "الكويتشوا" Quechuas الموجودين في منطقة جبال الأنديز Andes يختلفون كثيراً في اللون، بناء على موقع الوديان التي يسكنونها.

- [٦٦] انظر كتاب "أبحاث هارلان الطبية" Harlan, Medical Researches ، صفحة ٥٢٢ . وقد قام "كواتريفاجس" (Unite de l'Espece Humaine ، عام ١٨٦١ ، صفحة ١٢٨) بجمع الكثير من الأدلة حول هذا الموضوع.
- [٦٧] انظر مقالة "الأستاذ شكوفهاوزن" Prof. Schaufhausen ، مترجمة، منشورة في Anthropological Review ، أكتوبر ١٨٦٨ ، صفحة ٤٢٩ .
- [٦٨] يصرح "السيد كاتلين" Mr. Catlin (كتاب "هنود أمريكا الشمالية" N. American Indians ، الإصدار الثالث، الجزء الأول، صفحة ٤٩) بأنه يوجد في كل قبيلة "الماندانيين" Mandans ، حوالى واحد من كل عشرة أو من كل اثني عشرة من أعضائها، من جميع الأعمار، والتابعين لكلاً من الشقين الجنسيين، يتمتع بشعر رمادى فضى زاه، وهذا الأمر متوارث Hereditary ومع ذلك فإن هذا الشعر على نفس الدرجة من السمك والخشونة مثل شعر عنق الجواد، بينما الشعر الخاص بالألوان الأخرى رفيع وناعم.
- [٦٩] حول الرائحة الخاصة بالجلد، انظر كتاب "جوردون" De l'Espece ، الجزء الثانى، صفحة ٢١٧ . وحول المسام = Pores الخاصة بالجلد، انظر كتاب "الكتور ويلكنز" Dr. Wilkens ، بعنوان Die Aufgaben der Landwirth, Zootechik ، عام ١٨٦٩ ، صفحة ٧ .
- [٧٠] انظر Abhandlungen der k. Akademie ، الجزء العاشر، عام ١٨٦٨ . Die Grosshirnwindungen des Menschen Bayerischen
- [٧١] انظر كتاب "التلافيف الخاصة بالمخ الإنسانى عند اعتبارها من وجهة السمات السطحية" Convolutions of the Human Cerebrum Topographically Considered ، عام ١٨٦٦ ، صفحة ١٢ .
- [٧٢] انظر مقالة "ملحوظات بشكل أكثر خصوصية حول التلافيف العلوية فى الدماغ الخاص بالشمبانزى" Notes more especially on the bridging convolutions in the Brain of the Chimpanzee ، المنشورة فى Proceeding of the Royal Society of Edinburgh ، عام ١٨٦٦-١٨٦٥ .
- [٧٣] انظر مقالة "فلور" Flower ، بعنوان "ما يتعلق بالصفات التشريحية للقرد الراهب" On the Anatomy of Pithecia Monachus ، المنشورة فى Proceeding of the Zoological Society ، عام ١٨٦٢ .
- [٧٤] انظر "موضع الإنسان فى الطبيعة" Man's Place in Nature ، صفحة ١٠٢ .
- [٧٥] انظر Transactions of the Zoological Society ، الجزء الخامس، عام ١٨٦٢ .
- [٧٦] انظر كتاب "جراتيوليت" بعنوان Memoire sur les plis cerebres de l'Homme et des Primataux ، صفحة ٣٩ ، لوحة ٤ ، شكل ٣ .
- [٧٧] انظر كلمات "جراتيوليت" فى صفحة ٣٩ ، ومع ذلك فإن الرسم (لوحة ٤ ، شكل ٣) يوضح الشق المخى الخاص بـ "رولاندو" Rolando ، وواحد من الأخاديد الأمامية بوضوح كاف. وكذلك انظر إلى "م. أليكس" M. Alix ، فى مقالته "ملاحظات على أعمال علم الإنسان الخاصة بجراتيوليت" Notice sur les travaux anthropologiques de Gratiolet ، المنشورة فى Meme de le Societe d'Anthropologie de Paris ، عام ١٨٦٨ ، صفحة ٢٢ .
- [٧٨] انظر Archiv fur Anthropologie ، الجزء الثالث، عام ١٨٦٨ .
- [٧٩] انظر Archiv fur Anthropologie ، الجزء الثالث، عام ١٨٦٨ .
- [٨٠] على سبيل المثال "م. لابسى ليكومت" M. L'Abbe Lecomte فى مقالته الرديئة بعنوان Le Darwinisme et l'origine de l'homme ، عام ١٨٧٣ .

## المؤلف فى سطور :

### تشارلس داروين

ولد "تشارلس داروين" فى "شروزبرى" Shrewsbury، فى عام ١٨٠٩، ابناً لطبيب، وحفيداً لكل من "إراسموس داروين" Erasmus Darwin وصاحبة المصانع "جوسيا ودجود" Josiah Wedgewood. والتحق بجامعة "إدنبره" Edinburgh فى عام ١٨٢٥، حيث قام بدراسة الطب، قبل انتقاله، فى عام ١٨٢٧، إلى كلية المسيح بـ"كمبريدج" Cambridge وفى عام ١٨٣١، استقل السفينة "البيجل" The Beagle، المتجهة إلى أمريكا الجنوبية. وعاد فى عام ١٨٣٦، وفى عام ١٨٣٩ قام بنشر "سجل الأبحاث فى طبقات الأرض والتاريخ الطبيعى، الخاصة بالأقطار المختلفة التى زارتها سفينة البيجل". وتم نشر كتابه العظيم "حول النشأة الخاصة بالأنواع الحية عن طريق الانتقاء الطبيعى" On the Origin of Species by means of Natural Selection، فى ٢٤ نوفمبر ١٨٥٩، وقد حقق نجاحاً فورياً، فإن الإصدار الأول المكون من ١٢٥٠ نسخة تم الانتهاء من بيعها فى نفس اليوم. وقام "داروين" فى كتابه بعنوان "نشأة الإنسان، والانتقاء المتعلق بالجنس" The Descent of Man, and Selection in Relation to Sex، فى عام ١٨٧١ بإرسال نظريته الخاصة بالانتقاء الجيسى، منادياً بأن الكائنات البشرية قد تم استنباطها عن حيوانات رئيسة عليا. وبعد مرور عام، تم نشر كتاب "التعبير عن الانفعالات فى الإنسان والحيوانات" The Expression of the Emotions in Man and Animals ثم تلا ذلك "تأثيرات التهجين والتلقيح الذاتى الخاصة بالفطر النباتى من خلال المفعول الخاص بالديدان" فى عام ١٨٨١، وقد توفى فى عام ١٨٨٢ نتيجة لأزمة قلبية وتم دفنه فى كنيسة "وستمنستر" Westminster Abbey .

## المترجم فى سطور :

\* أ.د. مجدى محمود المليجى - الأستاذ المتفرغ بكلية الطب - جامعة عين شمس.

\* من مواليد الحليمة الجديدة بالقاهرة فى ١٩٣٩

\* أمضى مرحلة الدراسة الابتدائية والثانوية فى الإسكندرية.

\* تخرج من كلية الطب - جامعة عين شمس فى ١٩٦٢، وتم تعيينه معيداً بها فى ١٩٦٣، وتدرج فى الوظائف بها إلى أن حصل على لقب أستاذ الطب الشرعى والسموم فى عام ١٩٨٤

\* قام بالعمل والتدريس لمدة خمسة أعوام، فى مجال الأمراض الجلدية فى كل من مستشفيات جامعات ليدز ومانشستر من ١٩٦٧ إلى ١٩٧٢، ومازال يمارس هذا التخصص فى عيادته الخاصة منذ عودته من بعثته.

\* شغل منصب الطبيب الشرعى لدولة الإمارات العربية المتحدة لمدة ثلاث سنوات من ١٩٩٤ إلى ١٩٩٦، مع التدريس للهيئات القضائية والشرطية.

\* شهاداته وإنجازاته العلمية تبدأ من دبلوم طب صناعات (طب عين شمس)، دبلوم العلوم الطبية الفنية، فى الطب الشرعى والكيمياء الطبية الشرعية (طب عين شمس)، دبلوم الأمراض الجلدية والتناسلية (طب القاهرة)، دكتوراه الفلسفة فى العلوم الطبية (طب عين شمس)، عضوية كلية الأطباء الملكية (إدنبره).

\* قام بترجمة كتاب "أصل الأنواع" لتشارلس داروين، من مطبوعات المشروع القومى للترجمة، بالمجلس الأعلى للثقافة، عام ٢٠٠٣

## المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

## المشروع القومى للترجمة

أحمد درويش	جون كوين	١- اللغة العليا
أحمد فؤاد بليغ	ك. مادهو باننيكار	٢- الوثنية والإسلام (ط١)
شوقي جلال	جورج جيمس	٣- التراث المسروق
أحمد الحضرى	إنجا كاريتتيكوفا	٤- كيف يتم كتابة السيناريو
محمد علاء الدين منصور	إسماعيل فصيح	٥- ثريا فى غيبوبة
سعد مصلوح ووفاء كامل فايد	ميلكا إيتش	٦- اتجاهات البحث اللسانى
يوسف الأنطكى	لوسيان غولدمان	٧- العلوم الإنسانية والفلسفة
مصطفى ماهر	ماكس فريش	٨- مشعلو الحرائق
محمود محمد عاشور	أندرو. س. جودى	٩- التغيرات البيئية
محمد معتصم وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى	جيرار جينيت	١٠- خطاب الحكاية
هناء عبد الفتاح	فيسوافا شيمبوريسكا	١١- مختارات شعرية
أحمد محمود	ديفيد براونيستون وأيرين فرانك	١٢- طريق الحرير
عبد الوهاب علوب	روبرتسن سميث	١٣- ديانة الساميين
حسن المودن	جان بيلمان نويل	١٤- التحليل النفسى للأدب
أشرف رفيق عفيفى	إدوارد لوسى سميث	١٥- الحركات الفنية منذ ١٩٤٥
يأشراف: أحمد عثمان	مارتن برنال	١٦- أثينة السوداء (ج١)
محمد مصطفى بدوى	فيليب لاركين	١٧- مختارات شعرية
طلعت شاهين	مختارات	١٨- الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية
نعيم عطية	جورج سفيريس	١٩- الأعمال الشعرية الكاملة
يمنى طريف الخولى وبدوى عبد الفتاح	ج. ج. كراوثر	٢٠- قصة العلم
ماجدة العنانى	صمد بهرنجى	٢١- خوذة وألف خوذة وقصص أخرى
سيد أحمد على الناصرى	جون أنتيس	٢٢- مذكرات رحالة عن المصريين
سعيد توفيق	هانز جيورج جادامر	٢٣- تجلى الجميل
بكر عباس	باتريك بارندر	٢٤- ظلال المستقبل
إبراهيم الدسوقي شتا	مولانا جلال الدين الرومى	٢٥- مثنوى (٦ أجزاء)
أحمد محمد حسين هيكل	محمد حسين هيكل	٢٦- دين مصر العام
يأشراف: جابر عصفور	مجموعة من المؤلفين	٢٧- التنوع البشرى الخلاق
منى أبو سنة	جون لوك	٢٨- رسالة فى التسامح
بدر الديب	جيمس ب. كارس	٢٩- الموت والوجود
أحمد فؤاد بليغ	ك. مادهو باننيكار	٣٠- الوثنية والإسلام (ط٢)
عبد الستار الطلوجى وعبد الوهاب علوب	جان سوفاجيه - كلود كاين	٣١- مصادر دراسة التاريخ الإسلامى
مصطفى إبراهيم فهمى	ديفيد روب	٣٢- الانقراض
أحمد فؤاد بليغ	أ. ج. هوبكنز	٣٣- التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية
حصه إبراهيم المنيف	روجر آلن	٣٤- الرواية العربية
خليل كلفت	بول ب. ديكسون	٣٥- الأسطورة والحداثة
حياة جاسم محمد	والاس مارتين	٣٦- نظريات السرد الحديثة

٣٧-	واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	جمال عبد الرحيم
٣٨-	نقد الحداثة	آلن تورين	أنور مغيث
٣٩-	الحسد والإغريق	بيتر والكوت	منيرة كروان
٤٠-	قصائد حب	آن سكستون	محمد عيد إبراهيم
٤١-	ما بعد المركزية الأوروبية	بيتر جران	عاطف أحمد وإبراهيم فتحي ومحمود ماجد
٤٢-	عالم ماك	بنجامين باربر	أحمد محمود
٤٣-	اللهب المزدوج	أوكتايفو پاث	المهدي أخريف
٤٤-	بعد عدة أصياف	الدوس هكسلى	مارلين تادرس
٤٥-	التراث المغفور	روبرت ديتا وچون فاين	أحمد محمود
٤٦-	عشرون قصيدة حب	بابلو نيرودا	محمود السيد على
٤٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج١)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨-	حضارة مصر الفرعونية	قرانسوا دوما	ماهر جويجاتي
٤٩-	الإسلام فى البلقان	ه . ت . نوريس	عبد الوهاب علوب
٥٠-	ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	محمد برادة وعثمانى الميلود ويوسف الأنطكى
٥١-	مسار الرواية الإسبانية أمريكية	داريو بياتوبيا وخ. م. بينياليستى	محمد أبو العطا
٥٢-	العلاج النفسى التدعيمى	ب. نواليس . روجسيفيتز ووجر بيل	لطفي فطيم وعادل دمرداش
٥٣-	الدراما والتعليم	أ . ف . ألنجتون	مرسى سعد الدين
٥٤-	المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	محسن مصيلحي
٥٥-	ما وراء العلم	چون بولكنجهوم	على يوسف على
٥٦-	الأعمال الشعرية الكاملة (ج١)	فديريكو غرسية لوركا	محمود على مكى
٥٧-	الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢)	فديريكو غرسية لوركا	محمود السيد و ماهر البطوطى
٥٨-	مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	محمد أبو العطا
٥٩-	المحبرة (مسرحية)	كارلوس مونييث	السيد السيد سهيم
٦٠-	التصميم والشكل	چوهانز إيتين	صبرى محمد عبد الغنى
٦١-	موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميث	باشراف : محمد الجوهري
٦٢-	لذة النص	رولان بارت	محمد خير البقاعى
٦٣-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤-	برتراند راسل (سيرة حياة)	الان وود	رمسيس عوض
٦٥-	فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	رمسيس عوض
٦٦-	خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧-	مختارات شعرية	فرناندو بيسوا	المهدي أخريف
٦٨-	نقاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسبوتين	أشرف الصباغ
٦٩-	العالم الإسلامى فى أولئ القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى
٧٠-	ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج رودريجت	عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١-	السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	حسين محمود
٧٢-	السياسى العجوز	ت . س . إليوت	فؤاد مجلى
٧٣-	نقد استجابة القارئ	چين ب . تومبكنز	حسن ناظم وعلى حاكم
٧٤-	صلاح الدين والمماليك فى مصر	ل . ا . سيمينوفا	حسن بيومى

٧٥-	فن التراجم والسير الذاتية	أندريه موروا	أحمد درويش
٧٦-	چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى	مجموعة من المؤلفين	عبد المقصود عبد الكريم
٧٧-	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٣)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٧٨-	العولمة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية	رونالد رويرتسون	أحمد محمود ونورا أمين
٧٩-	شعرية التأليف	بوريس أوسپنسكى	سعيد الفانمى وناصر حلاوى
٨٠-	بوشكين عند «نافورة الدموع»	ألكسندر بوشكين	مكارم الغمرى
٨١-	الجماعات المتخيلة	بندكت أندرسن	محمد طارق الشرقاوى
٨٢-	مسرح ميجيل	ميجيل دى أونامونو	محمود السيد على
٨٣-	مختارات شعرية	غوتفريد بن	خالد المعالى
٨٤-	موسوعة الأدب والنقد (ج١)	مجموعة من المؤلفين	عبد الحميد شيحة
٨٥-	منصور الحلاج (مسرحية)	صلاح زكى أقطاى	عبد الرازق بركات
٨٦-	طول الليل (رواية)	جمال مير صادقى	أحمد فتحى يوسف شتا
٨٧-	نون والقلم (رواية)	جلال آل أحمد	ماجدة العنانى
٨٨-	الابتلاء بالغرب	جلال آل أحمد	إبراهيم الدسوقى شتا
٨٩-	الطريق الثالث	أنتونى جيدنز	أحمد زايد ومحمد محيى الدين
٩٠-	وسم السيف وقصص أخرى	بورخيس وآخرون	محمد إبراهيم مبروك
٩١-	المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	باربرا لاسوتسكا - بشونباك	محمد هناء عبد الفتاح
٩٢-	اساليب ومفاهيم المسرح الإسبانيامريكى المعاصر	كارلوس ميجيل	نادية جمال الدين
٩٣-	محدثات العولمة	مايك فيذرستون وسكوت لاش	عبد الوهاب علوب
٩٤-	مسرحيتا الحب الأول والصحية	صمويل بيكيت	فوزية العشماوى
٩٥-	مختارات من المسرح الإسباني	أنطونيو بويرو بايخو	سرى محمد عبد اللطيف
٩٦-	ثلاث زنبقات ووردة وقصص أخرى	نخبة	إدوار الخراط
٩٧-	هوية فرنسا (مج١)	فرنان برودل	بشير السباعى
٩٨-	الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٩٩-	تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠)	ديفيد روبنسون	إبراهيم قنديل
١٠٠-	مساواة العولمة	بول هيرست وجراهام تومبسون	إبراهيم فتحى
١٠١-	النص الروائى: تقنيات ومناهج	بيرنار فالنيط	رشيد بنحدو
١٠٢-	السياسة والتسامح	عبد الكبير الخطيبى	عز الدين الكتانى الإدريسى
١٠٣-	قبر ابن عربى يليه آباء (شعر)	عبد الوهاب المؤدب	محمد بنيس
١٠٤-	أوبرا ماهوجنى (مسرحية)	برتول بريشت	عبد الغفار مكوى
١٠٥-	مدخل إلى النص الجامع	جيرارچينيت	عبد العزيز شيبيل
١٠٦-	الأدب الأندلسى	ماريا خيسوس روبييرامتى	أشرف على دعور
١٠٧-	مسيرة الفنان فى الشعر الأمريكى اللاتينى المعاصر	نخبة من الشعراء	محمد عبد الله الجعيدى
١٠٨-	ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسى	مجموعة من المؤلفين	محمود على مكى
١٠٩-	حروب المياه	چون بولوك وعادل درويش	هاشم أحمد محمد
١١٠-	النساء فى العالم النامى	حسنه بيجوم	منى قطان
١١١-	المرأة والجريمة	فرانسس هيدسون	ريهام حسين إبراهيم
١١٢-	الاحتجاج الهادئ	أرلين علوى ماكليود	إكرام يوسف

أحمد حسان	سادى پلانت	رأية التمرد	١١٢-
نسيم مجلى	وول شوينكا	مسرحيتا حصاد كونجى وسكان المستقع	١١٤-
سمية رمضان	فرچينيا وولف	غرفة تخص المرء وحده	١١٥-
نهاد أحمد سالم	سينثيا نلسون	امراة مختلفة (درية شفيق)	١١٦-
منى إبراهيم وهالة كمال	ليلى أحمد	المرأة والجنوسة فى الإسلام	١١٧-
لميس النقاش	بث بارون	النهضة النسائية فى مصر	١١٨-
ياشراف: روف عباس	أميرة الأزهرى سنبل	النساء والامرة وقوانين الطلاق فى التاريخ الإسلامى	١١٩-
مجموعة من المترجمين	ليلى أبو لغد	الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط	١٢٠-
محمد الجندى وإيزابيل كمال	فاطمة موسى	الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية	١٢١-
منيرة كروان	جوزيف فوجت	نظام العبودية القديم والنموذج المثالى للإنسان	١٢٢-
أنور محمد إبراهيم	أنينل ألكسندرو فنادولينا	الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	١٢٣-
أحمد فؤاد بليغ	چون جراى	الفجر الكاذب: أوهام الرأسمالية العالمية	١٢٤-
سمحة الخولى	سيدرك ثورپ ديفى	التحليل الموسيقى	١٢٥-
عبد الوهاب علوب	قولفانج إيسر	فعل القراءة	١٢٦-
بشير السباعى	صفاء فتحى	إرهاب (مسرحية)	١٢٧-
أميرة حسن نويرة	سوزان باسنيت	الأدب المقارن	١٢٨-
محمد أبو العطا وآخرون	ماريا دولورس أسيس جاروته	الرواية الإسبانية المعاصرة	١٢٩-
شوقى جلال	أندريه جوندرا فرانك	الشرق يصعد ثانية	١٣٠-
لويس بقطر	مجموعة من المؤلفين	مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى	١٣١-
عبد الوهاب علوب	مايك فينرستون	ثقافة العولة	١٣٢-
طلعت الشايب	طارق على	الخوف من المرايا (رواية)	١٣٣-
أحمد محمود	بارى ج. كيمب	تشريح حضارة	١٣٤-
ماهر شفيق فريد	ت. س. إليوت	المختار من نقد ت. س. إليوت	١٣٥-
سحر توفيق	كينيث كونو	فلاحو الباشا	١٣٦-
كاميليا صبحى	جوزيف مارى مواريه	مذكرات ضابط فى الحملة الفرنسية على مصر	١٣٧-
وجيه سمعان عبد المسيح	أندريه جلوكسمان	عالم التليفزيون بين الجمال والعنف	١٣٨-
مصطفى ماهر	ريتشارد فاچنر	پارسيغال (مسرحية)	١٣٩-
أمل الجبورى	هربرت ميسن	حيث تلتقى الأنهار	١٤٠-
نعيم عطية	مجموعة من المؤلفين	اثنتا عشرة مسرحية يونانية	١٤١-
حسن بيومى	أ. م. فورستر	الإسكندرية : تاريخ ودليل	١٤٢-
عدلى السمري	ديرك لايدر	قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى	١٤٣-
سلامة محمد سليمان	كارلو جولدونى	صاحبة اللوكاندة (مسرحية)	١٤٤-
أحمد حسان	كارلوس فوينتس	موت أرتيميو كروث (رواية)	١٤٥-
على عبدالرؤف البمبى	ميجيل دى ليبس	الورقة الحمراء (رواية)	١٤٦-
عبدالغفار مكاوى	تانكريد دورست	مسرحيتان	١٤٧-
على إبراهيم منوفى	إنريكى أندرسون إمبرت	القصة القصيرة: النظرية والتقنية	١٤٨-
أسامة إسبر	عاطف فضول	النظرية الشعرية عند إليوت وأونيس	١٤٩-
منيرة كروان	روبرت ج. ليتمان	التجربة الإغريقية	١٥٠-

١٥١-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج١)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٢-	عدالة الهنود وقصص أخرى	مجموعة من المؤلفين	محمد محمد الخطابي
١٥٣-	غرام الفراعنة	فيولين فانويك	فاطمة عبدالله محمود
١٥٤-	مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	خليل كلفت
١٥٥-	الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	أحمد مرسى
١٥٦-	المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	مى التمساني
١٥٧-	خسرو وشيرين	النظامى الكنجرى	عبدالعزیز بقوش
١٥٨-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج٢)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٩-	الأيديولوجية	ديفيد هوكس	إبراهيم فتحى
١٦٠-	آلة الطبيعة	بول إيرليش	حسين بيومى
١٦١-	مسرحيتان من المسرح الإسباني	أليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	زيدان عبدالحليم زيدان
١٦٢-	تاريخ الكتيبة	يوحنا الآسيوى	صلاح عبدالعزیز محجوب
١٦٣-	موسوعة علم اللاه-تماع (ج ١)	جوردون مارشال	بإشراف: محمد الجوهرى
١٦٤-	شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوتير	نبيل سعد
١٦٥-	حكايات الثعلب (قصص أطفال)	أ. ن. أفاناسيفا	سهير المصادفة
١٦٦-	العلاقات بين المتنبيين والعلمانيين فى إسرائيل	يشعياهو ليتمان	محمد محمود أبوغدير
١٦٧-	فى عالم طاغور	رابندرناث طاغور	شكرى محمد عياد
١٦٨-	دراسات فى الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	شكرى محمد عياد
١٦٩-	إبداعات أدبية	مجموعة من المؤلفين	شكرى محمد عياد
١٧٠-	الطريق (رواية)	ميجيل دليبيس	بسام ياسين رشيد
١٧١-	وضع حد (رواية)	فرانك بيجو	هدى حسين
١٧٢-	حجر الشمس (شعر)	نخبة	محمد محمد الخطابي
١٧٣-	معنى الجمال	ولتر ت. ستيس	إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤-	صناعة الثقافة السوداء	إيليس كاشمور	أحمد محمود
١٧٥-	التلفزيون فى الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦-	نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	جلال البنا
١٧٧-	أنطون تشيخوف	هنرى تروايا	حصه إبراهيم المنيف
١٧٨-	مختارات من الشعر اليونانى الحديث	نخبة من الشعراء	محمد حمدي إبراهيم
١٧٩-	حكايات أيسوب (قصص أطفال)	أيسوب	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠-	قصة جاويد (رواية)	إسماعيل فصيح	سليم عبد الأمير حمدان
١٨١-	النقد الأدبي الأمريكي من الثلاثينيات إلى الثمانينيات	فنسنت ب. ليتش	محمد يحيى
١٨٢-	العنف والنبوءة (شعر)	و.ب. بيتس	ياسين طه حافظ
١٨٣-	جان كوكتو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	فتحى العشرى
١٨٤-	القاهرة: حالة لا تنام	هانز إيندورفر	دسوقي سعيد
١٨٥-	أسفار العهد القديم فى التاريخ	توماس تومسن	عبد الوهاب علوب
١٨٦-	معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل إنود	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧-	الأرضة (رواية)	بُزرج علوى	محمد علاء الدين منصور
١٨٨-	موت الأدب	ألفين كرنان	بدر الديب

- ١٨٩- العمى والبصيرة: مقالات في بلاغة النقد المعاصر      پول دى مان      سعيد الغانمي
- ١٩٠- محاورات كونفوشيوس      كونفوشيوس      محسن سيد فرجاني
- ١٩١- الكلام رأسمال وقصص أخرى      الحاج أبو بكر إمام وآخرون      مصطفى حجازي السيد
- ١٩٢- سياحت نامه إبراهيم بك (ج١)      زين العابدين المراغي      محمود علاوي
- ١٩٣- عامل المنجم (رواية)      بيتر أبراهامز      محمد عبد الواحد محمد
- ١٩٤- مختارات من النقد الانجلو-أمريكي الحديث      مجموعة من النقاد      ماهر شفيق فريد
- ١٩٥- شتاء ٨٤ (رواية)      إسماعيل فصيح      محمد علاء الدين منصور
- ١٩٦- المهلة الأخيرة (رواية)      فالنتين راسيوتين      أشرف الصباغ
- ١٩٧- سيرة الفاروق      شمس العلماء شبلي النعماني      جلال السعيد الحفناوي
- ١٩٨- الاتصال الجماهيري      إدوين إمري وآخرون      إبراهيم سلامة إبراهيم
- ١٩٩- تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية      يعقوب لاندائو      جمال أحمد الرفاعي وأحمد عبد اللطيف حماد
- ٢٠٠- ضحايا التنمية: المقاومة والبدائل      جيرمي سيبروك      فخرى لبيب
- ٢٠١- الجانب الديني للفلسفة      جوزايا رويس      أحمد الأنصاري
- ٢٠٢- تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٤)      ريتيه وريك      مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ٢٠٣- الشعر والشاعرية      أطفاف حسين حالي      جلال السعيد الحفناوي
- ٢٠٤- تاريخ نقد العهد القديم      زلمان شازار      أحمد هويدي
- ٢٠٥- الجينات والشعوب واللغات      لويجي لوقا كافاللي- سفورزا      أحمد مستجير
- ٢٠٦- الهيولية تصنع علماً جديداً      جيمس جلايك      على يوسف على
- ٢٠٧- ليل أفريقي (رواية)      رامون خوتاسنديز      محمد أبو العطا
- ٢٠٨- شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي      دان أوريان      محمد أحمد صالح
- ٢٠٩- السرد والمسرح      مجموعة من المؤلفين      أشرف الصباغ
- ٢١٠- مثنويات حكيم سنائي (شعر)      سنائي الغزنوي      يوسف عبد الفتاح فرج
- ٢١١- فريديان دوسوسير      جوناثان كلار      محمود حمدي عبد الغني
- ٢١٢- قصص الأمير مرزيان على لسان الحيوان      مرزيان بن رستم بن شروين      يوسف عبد الفتاح فرج
- ٢١٣- مصر منذ قدم نابليون حتى رحيل عبدالناصر      ريمون فلور      سيد أحمد على الناصري
- ٢١٤- قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع      أنتوني جيندز      محمد محيي الدين
- ٢١٥- سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)      زين العابدين المراغي      محمود علاوي
- ٢١٦- جوانب أخرى من حياتهم      مجموعة من المؤلفين      أشرف الصباغ
- ٢١٧- مسرحيتان طليعيتان      صمويل بيكيت وهارولد بيتتر      نادية البنهاوي
- ٢١٨- لعبة الحجلة (رواية)      خوليو كورتاثان      على إبراهيم منوفي
- ٢١٩- بقايا اليوم (رواية)      كانزو إيشجورو      طلعت الشايب
- ٢٢٠- الهيولية في الكون      باري پاركر      على يوسف على
- ٢٢١- شعرية كفاي      جريجوري جوزدانس      رفعت سلام
- ٢٢٢- فرانز كافكا      رونالد جراي      نسيم مجلي
- ٢٢٣- العلم في مجتمع حر      باول فيرابند      السيد محمد نفادي
- ٢٢٤- دمار يوغسلافيا      برانكا ماجاس      منى عبدالظاهر إبراهيم
- ٢٢٥- حكاية غريق (رواية)      جابرييل جارتيا ماركيت      السيد عبدالظاهر السيد
- ٢٢٦- أرض المساء وقصائد أخرى      ديفيد هربت لورانس      ماهر محمد على البربري

السيد عبدالظاهر عبدالله	خوسيه ماريا ديث بوركى	المسرح الإسباني فى القرن السابع عشر	٢٢٧-
مارى تيريز عبدالمسيح وخالد حسن	چانيت وولف	علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	٢٢٨-
أمير إبراهيم العمرى	نورمان كيجان	مازق البطل الوحيد	٢٢٩-
مصطفى إبراهيم فهمى	فرانسواز چاكوب	عن الذباب والفئران والبشر	٢٣٠-
جمال عبدالرحمن	خايمى سالوم بيدال	البرايفيل أو الجيل الجديد (مسرحية)	٢٣١-
مصطفى إبراهيم فهمى	توم ستونير	ما بعد المعلومات	٢٣٢-
طلعت الشايب	آرثر هيرمان	فكرة الاضمحلال فى التاريخ الغربى	٢٣٣-
فؤاد محمد مكدود	ج. سبنسر تريمينجهام	الإسلام فى السودان	٢٣٤-
إبراهيم الدسوقي شتا	مولانا جلال الدين الرومى	ديوان شمس تبريزى (ج١)	٢٣٥-
أحمد الطيب	ميشيل شودكيفيتش	الولاية	٢٣٦-
عنايات حسين طلعت	روبين فيدين	مصر أرض الوادى	٢٣٧-
ياسر محمد جادالله وعربى مدبولى أحمد	تقرير لمنظمة الأنكتاد	العولة والتحرير	٢٣٨-
نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق	جيلا رامراز - رايوخ	العربى فى الأدب الإسرائيلى	٢٣٩-
صلاح محجوب إدريس	كاى حافظ	الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	٢٤٠-
ابتسام عبدالله	ج . م. كوتزى	فى انتظار البرابرة (رواية)	٢٤١-
صبرى محمد حسن	وليام إمبسون	سبعة أنماط من الغموض	٢٤٢-
بإشراف: صلاح فضل	ليفى بروفنسال	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)	٢٤٣-
نادية جمال الدين محمد	لاورا إسكيبييل	الغليان (رواية)	٢٤٤-
توفيق على منصور	إليزابيتا أديس وآخرون	نساء مقاتلات	٢٤٥-
على إبراهيم منوفى	جابريل جارثيا ماركيث	مختارات قصصية	٢٤٦-
محمد طارق الشرقاوى	والتر أرمبرست	الثقافة الجماهيرية والحدائق فى مصر	٢٤٧-
عبداللطيف عبدالحليم	أنطونيو جالا	حقول عدن الخضراء (مسرحية)	٢٤٨-
رفعت سلام	دراجو شتامبوك	لغة التمزق (شعر)	٢٤٩-
ماجدة محسن أباطة	دومنيك فينك	علم اجتماع العلوم	٢٥٠-
بإشراف: محمد الجوهري	جوردون مارشال	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	٢٥١-
على بدران	مارجو بدران	رائدات الحركة النسوية المصرية	٢٥٢-
حسن بيومى	ل. أ. سيمينوفا	تاريخ مصر الفاطمية	٢٥٣-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روبنسون وجودى جروفز	أقدم لك: الفلسفة	٢٥٤-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روبنسون وجودى جروفز	أقدم لك: أفلاطون	٢٥٥-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روبنسون وكريس جارات	أقدم لك: ديكارت	٢٥٦-
منعمود سيد أحمد	وليم كلى رايت	تاريخ الفلسفة الحديثة	٢٥٧-
عبادة كُحيلة	سير أنجوس فريزر	الفجر	٢٥٨-
فاروجان كازانجيان	نخبة	مختارات من الشعر الأرمنى عبر العصور	٢٥٩-
بإشراف: محمد الجوهري	جوردون مارشال	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	٢٦٠-
إمام عبد الفتاح إمام	زكى نجيب محمود	رحلة فى فكر زكى نجيب محمود	٢٦١-
محمد أبو العطا	إدواردو مندوتا	مدينة المعجزات (رواية)	٢٦٢-
على يوسف على	چون جرين	الكشف عن حافة الزمن	٢٦٣-
لويس عوض	هوراس وشلى	إبداعات شعرية مترجمة	٢٦٤-

روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصمويل جونسون	لويس عوض	٢٦٥-
مدير المدرسة (رواية)	جلال آل أحمد	عادل عبدالمنعم على	٢٦٦-
فن الرواية	ميلان كونديرا	بدر الدين عرودكى	٢٦٧-
ديوان شمس تبريزى (ج٢)	مولانا جلال الدين الرومى	إبراهيم الدسوقي شتا	٢٦٨-
وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١)	وليم چيفور بالجريف	صبرى محمد حسن	٢٦٩-
وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج٢)	وليم چيفور بالجريف	صبرى محمد حسن	٢٧٠-
الحضارة الغربية: الفكرة والتاريخ	توماس سى. باترسون	شوقى جلال	٢٧١-
الأديرة الأثرية فى مصر	سى. سى. والترز	إبراهيم سلامة إبراهيم	٢٧٢-
الاصول الاجتماعية والثقافية لحركة عرابى فى مصر	چوان كول	عنان الشهاوى	٢٧٣-
السيدة باربارا (رواية)	رومولو جاييجوس	محمود على مكى	٢٧٤-
ت. س. إليوت شاعراً وناقداً وكاتباً مسرحياً	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق فريد	٢٧٥-
فنون السينما	مجموعة من المؤلفين	عبدالقادر التمسانى	٢٧٦-
الجيئات والصراع من أجل الحياة	براين فورد	أحمد فوزى	٢٧٧-
البدايات	إسحاق عظيموف	ظريف عبدالله	٢٧٨-
الحرب الباردة الثقافية	ف.س. سوندرز	طلعت الشايب	٢٧٩-
الأم والنصيب وقصص أخرى	بريم شند وأخرون	سمير عبدالحميد إبراهيم	٢٨٠-
الفردوس الأعلى (رواية)	عبد الحليم شرر	جلال الحفناوى	٢٨١-
طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس وولبرت	سمير حنا صادق	٢٨٢-
السهل يحترق وقصص أخرى	خوان رولفو	على عبد الرعوف اليمبى	٢٨٣-
هرقل مجنوناً (مسرحية)	يوريبيديس	أحمد عثمان	٢٨٤-
رحلة خواجه حسن نظامى الدهلوى	حسن نظامى الدهلوى	سمير عبد الحميد إبراهيم	٢٨٥-
سياحت نامه إبراهيم بك (ج٣)	زين العابدين المراغى	محمود علاوى	٢٨٦-
الثقافة والعولة والنظام العالمى	أنتونى كنج	محمد يحيى وآخرون	٢٨٧-
الفن الروائى	ديفيد لودج	ماهر البطوطى	٢٨٨-
ديوان منوچهرى الدامغانى	أبو نجم أحمد بن قوص	محمد نور الدين عبدالمنعم	٢٨٩-
علم اللغة والترجمة	چورچ موان	أحمد زكريا إبراهيم	٢٩٠-
تاريخ المسرح الإشبانى فى القرن العشرين (ج١)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر	٢٩١-
تاريخ المسرح الإشبانى فى القرن العشرين (ج٢)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر	٢٩٢-
مقدمة للأدب العربى	روچر آلن	مجدى توفيق وآخرون	٢٩٣-
فن الشعر	بوالو	رجاء ياقوت	٢٩٤-
سلطان الأسطورة	چوزيف كامبل وبيل موريز	بدر الديب	٢٩٥-
مكبث (مسرحية)	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوى	٢٩٦-
فن النحو بين اليونانية والسريانية	نيونيسيوس ثراكس ويوسف الأهوازى	ماجدة محمد أنور	٢٩٧-
مأساة العبيد وقصص أخرى	نخبة	مصطفى حجازى السيد	٢٩٨-
ثورة فى التكنولوجيا الحيوية	چين ماركس	هاشم أحمد محمد	٢٩٩-
أسطورة بروهيشوس فى الأدب الإنجليزى والفرنسى (مج١)	لويس عوض	جمال الجزيرى وبهاء چاهين وإيزابيل كمال	٣٠٠-
أسطورة بروهيشوس فى الأدب الإنجليزى والفرنسى (مج٢)	لويس عوض	جمال الجزيرى و محمد الجندى	٣٠١-
أقدم لك: فنجنشتين	چون هيتون وجودى جروفرز	إمام عبد الفتاح إمام	٣٠٢-

٣٠٣-	أقدم لك: بوذا	جين هوب ويوردن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤-	أقدم لك: ماركس	ريوس	إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥-	الجلد (رواية)	كروزيو مالابارته	صلاح عبد الصبور
٣٠٦-	الحماسة: النقد الكانطى للتاريخ	جان فرانسوا ليوتار	نبيل سعد
٣٠٧-	أقدم لك: الشعور	ديفيد بايينو وهوارد سلينا	محمود مكى
٣٠٨-	أقدم لك: علم الوراثة	ستيف چونز ويورين فان لو	ممدوح عبد المنعم
٣٠٩-	أقدم لك: الذهن والمخ	أنجوس جيلاتى وأوسكار زاريت	جمال الجزيرى
٣١٠-	أقدم لك: يونج	ماجى هايد ومايكل ماكجنس	محيى الدين مزيد
٣١١-	مقال فى المنهج الفلسفى	ر.ج كوانجود	فاطمة إسماعيل
٣١٢-	روح الشعب الأسود	وليم دييوييس	أسعد حليم
٣١٣-	أمثال فلسطينية (شعر)	خاير بيان	محمد عبدالله الجعيدى
٣١٤-	مارسيل دوشامب: الفن كعدم	جانيس مينيك	هويدا السباعى
٣١٥-	جرامشى فى العالم العربى	ميشيل بروندينو والطاهر لبيب	كاميليا صبحى
٣١٦-	محاكمة سقراط	أى. ف. ستون	نسيم مجلى
٣١٧-	بلا غد	س. شير لايموفا- س. زنيكين	أشرف الصباغ
٣١٨-	الأدب الروسى فى السنوات العشر الاخيرة	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٣١٩-	صور دريدا	جايترى سيففاك وكريستوفر نوريس	حسام نايل
٣٢٠-	لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	محمد علاء الدين منصور
٣٢١-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى برو فئسال	بإشراف: صلاح فضل
٣٢٢-	وجهات نظر حديثة فى تاريخ الفن الغربى	دبليو يوجين كلينباور	خالد مفلح حمزة
٣٢٣-	فن الساتورا	تراث يونانى قديم	هانم محمد فوزى
٣٢٤-	اللعب بالنار (رواية)	أشرف أسدى	محمود علاوى
٣٢٥-	عالم الآثار (رواية)	فيليب بوسان	كريستين يوسف
٣٢٦-	المعرفة والمصلحة	يورجين هابرماس	حسن صقر
٣٢٧-	مختارات شعرية مترجمة (ج ١)	نخبة	توفيق على منصور
٣٢٨-	يوسف وزليخا (شعر)	نور الدين عبد الرحمن الجامى	عبد العزيز بقوش
٣٢٩-	رسائل عيد الميلاد (شعر)	تد هيوز	محمد عيد إبراهيم
٣٣٠-	كل شىء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	سامى صلاح
٣٣١-	عندما جاء السريين وقصص أخرى	ستيفن جراى	سامية دياب
٣٣٢-	شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	على إبراهيم منوفى
٣٣٣-	الإسلام فى بريطانيا من ١٥٥٨-١٦٨٥	نبيل مطر	بكر عباس
٣٣٤-	لقطات من المستقبل	آرثر كلارك	مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣٥-	عصر الشك: دراسات عن الرواية	ناتالى ساروت	فتحى العشرى
٣٣٦-	متون الأهرام	نصوص مصرية قديمة	حسن صابر
٣٣٧-	فلسفة الولاء	چوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٣٣٨-	نظرات حائرة وقصص أخرى	نخبة	جلال الحفناوى
٣٣٩-	تاريخ الأدب فى إيران (ج ٣)	إدوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٣٤٠-	اضطراب فى الشرق الأوسط	بيرش بيربروجلو	فخرى لبيب

٣٤١-	قصائد من رلكه (شعر)	راينر ماريا ريلكه	حسن حلمي
٣٤٢-	سلامان وأبسال (شعر)	نور الدين عبدالرحمن الجامي	عبد العزيز بقوش
٣٤٣-	العالم البرجوازي الزائل (رواية)	نادين جورديمر	سمير عبد ربه
٣٤٤-	الموت في الشمس (رواية)	بيتر بالانجيو	سمير عبد ربه
٣٤٥-	الركض خلف الزمان (شعر)	پونه ندائي	يوسف عبد الفتاح فرج
٣٤٦-	سحر مصر	رشاد رشدي	جمال الجزيري
٣٤٧-	الصبيبة الطائشون (رواية)	چان كوكتو	بكر الحلو
٣٤٨-	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج١)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله أحمد إبراهيم
٣٤٩-	دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	أرثر والدهورن وآخرون	أحمد عمر شاهين
٣٥٠-	بانوراما الحياة السياحية	مجموعة من المؤلفين	عطية شحاتة
٣٥١-	مبادئ المنطق	چوزايا رويس	أحمد الانصاري
٣٥٢-	قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	نعيم عطية
٣٥٣-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة الهندسية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفي
٣٥٤-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة النباتية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفي
٣٥٥-	التيارات السياسية في إيران المعاصرة	حجت مرتجي	محمود علاوي
٣٥٦-	الميراث المر	بول سالم	بدر الرفاعي
٣٥٧-	متون هرمس	تيموثي فريك وبيتر غاندي	عمر الفاروق عمر
٣٥٨-	أمثال الهوسا العامة	نخبة	مصطفى حجازي السيد
٣٥٩-	محاورة بارمنيدس	أفلاطون	حبيب الشاروني
٣٦٠-	أنتروبولوجيا اللغة	أندريه چاكوب ونويلا باركان	ليلي الشريبي
٣٦١-	التصحر: التهديد والمجابهة	آلان جرينجر	عاطف معتمد وآمال شاور
٣٦٢-	تلميذ بابنبرج (رواية)	هاينرش شبورل	سيد أحمد فتح الله
٣٦٣-	حركات التحرير الأفريقية	ريتشارد چيبسون	صبري محمد حسن
٣٦٤-	حادثة شكسبير	إسماعيل سراج الدين	نجلاء أبو عجاج
٣٦٥-	سأم باريس (شعر)	شارل بودلير	محمد أحمد حمد
٣٦٦-	نساء يركضن مع الذئاب	كلاريسا بنكولا	مصطفى محمود محمد
٣٦٧-	القلم الجريء	مجموعة من المؤلفين	البراق عبدالهادي رضا
٣٦٨-	المصطلح السردى: معجم مصطلحات	چيرالد پرنس	عابد خزندار
٣٦٩-	المرأة في أدب نجيب محفوظ	فوزية العشماوى	فوزية العشماوى
٣٧٠-	الفن والحياة في مصر الفرعونية	كليرلا لويت	فاطمة عبدالله محمود
٣٧١-	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج٢)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله أحمد إبراهيم
٣٧٢-	عاش الشباب (رواية)	وانغ مينغ	وحيد السعيد عبدالحميد
٣٧٣-	كيف تعد رسالة دكتوراه	أومبرتو إيكو	على إبراهيم منوفي
٣٧٤-	اليوم السادس (رواية)	أندريه شديد	حمادة إبراهيم
٣٧٥-	الخلود (رواية)	ميلان كونديرا	خالد أبو اليزيد
٣٧٦-	الغضب وأحلام السنين (مسرحيات)	چان أنوى وآخرون	إدوار الخراط
٣٧٧-	تاريخ الأدب في إيران (ج٤)	إدوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٣٧٨-	المسافر (شعر)	محمد إقبال	يوسف عبدالفتاح فرج

جمال عبدالرحمن	سنيل باث	٣٧٩- ملك فى الحديقة (رواية)
شيرين عبدالسلام	جوتتر جراس	٣٨٠- حديث عن الخسارة
رانيا إبراهيم يوسف	ر. ل. تراسك	٣٨١- أساسيات اللغة
أحمد محمد نادى	بهاء الدين محمد اسفنديار	٣٨٢- تاريخ طبرستان
سمير عبدالحميد إبراهيم	محمد إقبال	٣٨٣- هدية الحجاز (شعر)
إيزابيل كمال	سوزان إنجيل	٣٨٤- القصص التى يحكيها الأطفال
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد على بهزادراد	٣٨٥- مشتري العشق (رواية)
ريهام حسين إبراهيم	جانيت تود	٣٨٦- دفاعاً عن التاريخ الأدبى النسوى
بهاء چاهين	چون دن	٣٨٧- أغنيات وسوناتات (شعر)
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازى	٣٨٨- مواظ سعدى الشيرازى (شعر)
سمير عبدالحميد إبراهيم	نخبة	٣٨٩- تفاهم وقصص أخرى
عثمان مصطفى عثمان	إم. فى. روبرتس	٣٩٠- الأرشيقات والمدن الكبرى
منى الدروبي	مايف بينشى	٣٩١- الحافلة الليلية (رواية)
عبداللطيف عبدالحليم	فرناندو دى لاجرانجا	٣٩٢- مقامات ورسائل أندلسية
زينب محمود الخضيرى	ندوة لويس ماسينيون	٣٩٣- فى قلب الشرق
هاشم أحمد محمد	بول ديفيز	٣٩٤- القوى الأربع الأساسية فى الكون
سليم عبد الأمير حمدان	إسماعيل فصيح	٣٩٥- آلام سياوش (رواية)
محمود علاوى	تقى نجارى راد	٣٩٦- السافاك
إمام عبدالفتاح إمام	لورانس جين وكيلى شين	٣٩٧- أقدم لك: نيتشه
إمام عبدالفتاح إمام	فيليب تودى وهوارد ريد	٣٩٨- أقدم لك: سارتر
إمام عبدالفتاح إمام	ديفيد ميروفتش وآلن كوركس	٣٩٩- أقدم لك: كامى
باهر الجوهري	ميشائيل إنده	٤٠٠- موهو (رواية)
ممدوح عبد المنعم	زياودن ساردر وآخرون	٤٠١- أقدم لك: علم الرياضيات
ممدوح عبدالمنعم	ج. ب. ماك إيفوى وأوسكار زاريت	٤٠٢- أقدم لك: ستيفن هوكنج
عماد حسن بكر	تودور شتورم وجوتفرد كولر	٤٠٣- ربة المطر والملابس تصنع الناس (روايتان)
ظبية خميس	ديفيد إبرام	٤٠٤- تعويذة الحسى
حمادة إبراهيم	أندريه جيد	٤٠٥- إيزابيل (رواية)
جمال عبد الرحمن	مانويلا مانتاناريس	٤٠٦- المستعربون الإسبان فى القرن ١٩
طلعت شاهين	مجموعة من المؤلفين	٤٠٧- الأدب الإشباني المعاصر بأقلام كتابه
عنان الشهاوى	چوان فوشركنج	٤٠٨- معجم تاريخ مصر
إلهامى عمارة	برتراند راسل	٤٠٩- انتصار السعادة
الزواوى بغورة	كارل بوبر	٤١٠- خلاصة القرن
أحمد مستجير	چينيفر أكرمان	٤١١- همس من الماضى
بإشراف: صلاح فضل	ليفى بروغنسال	٤١٢- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢)
محمد البخارى	ناظم حكمت	٤١٣- أغنيات المنفى (شعر)
أمل الصبان	باسكال كازانوفا	٤١٤- الجمهورية العالمية للأداب
أحمد كامل عبدالرحيم	فريدريش دورينمات	٤١٥- صورة كوكب (مسرحية)
محمد مصطفى بدوى	أ. أ. رتشاردن	٤١٦- مبادئ النقد الأدبى والعلم والشعر

- ٤١٧- تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥) رينيه ويليك مجاهد عبدالمنعم مجاهد
- ٤١٨- سياسات الزمر الحاكمة في مصر العثمانية جين هاثواي عبد الرحمن الشيخ
- ٤١٩- العصر الذهبي للإسكندرية جون مارلو نسيم مجلى
- ٤٢٠- مكرو ميجاس (قصة فلسفية) فولتير الطيب بن رجب
- ٤٢١- الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامى الأول روى متحدة أشرف كيلانى
- ٤٢٢- رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١) ثلاثة من الرحالة عبدالله عبدالرازق إبراهيم
- ٤٢٣- إسراءات الرجل الطيف نخبة وحيد النقاش
- ٤٢٤- لوائح الحق ولوامع العشق (شعر) نور الدين عبدالرحمن الجامى محمد علاء الدين منصور
- ٤٢٥- من طاووس إلى فرح محمود طلوعى محمود علاوى
- ٤٢٦- الخفافيش وقصص أخرى نخبة محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
- ٤٢٧- بانديراس الطاغية (رواية) باى إنكلان ثريا شلبى
- ٤٢٨- الخزانة الخفية محمد هوتك بن داود خان محمد أمان صافى
- ٤٢٩- أقدم لك: هيجل ليود سينسر وأندزجى كروز إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٠- أقدم لك: كانط كرسنوفر وانت وأندزجى كليموفسكى إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣١- أقدم لك: فوكو كريس هوروكس وزوران جفتيك إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٢- أقدم لك: ماكيافللى باتريك كيرى وأوسكار زاريت إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٣- أقدم لك: جويس ديفيد نوريس وكارل فلنت حمدي الجابرى
- ٤٣٤- أقدم لك: الرومانسية دونكان هيث وچودى بورهام عصام حجازى
- ٤٣٥- توجهات ما بعد الحداثة نيكولاس زبرج ناجى رشوان
- ٤٣٦- تاريخ الفلسفة (مج١) فردريك كوبلستون إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٧- رحالة هندي في بلاد الشرق العربى شبلى النعمانى جلال الحفناوى
- ٤٣٨- بطلات وضحايا إيمان ضياء الدين بيبرس عايدة سيف الدولة
- ٤٣٩- موت المرابى (رواية) صدر الدين عيني محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
- ٤٤٠- قواعد اللهجات العربية الحديثة كرسن بروسنادر محمد طارق الشرقاوى
- ٤٤١- رب الأشياء الصغيرة (رواية) أونداتى روى فخرى لبيب
- ٤٤٢- حتشبسوت: المرأة الفرعونية فوزية أسعد ماهر جويجاتى
- ٤٤٣- اللغة العربية: تاريخها ومستوياتها وتأثيرها كيس فرستينج محمد طارق الشرقاوى
- ٤٤٤- أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة لاوريت سيجورنه صالح علمانى
- ٤٤٥- حول وزن الشعر پرويز ناتل خانلرى محمد محمد يونس
- ٤٤٦- التحالف الأسود ألكسندر كوكبرن وجيفرى سانت كلير أحمد محمود
- ٤٤٧- ملحمة السيد تراث شعبى إسبانى الطاهر أحمد مكي
- ٤٤٨- الفلاحون (ميراث الترجمة) الأب عيروط محى الدين اللبان ووليم داوود مرقس
- ٤٤٩- أقدم لك: الحركة النسوية نخبة جمال الجزيرى
- ٤٥٠- أقدم لك: ما بعد الحركة النسوية صوفيا فوكا وريبيكا رايت جمال الجزيرى
- ٤٥١- أقدم لك: الفلسفة الشرقية ريتشارد أوزبورن وبورن فان لون إمام عبد الفتاح إمام
- ٤٥٢- أقدم لك: لينين والثورة الروسية ريتشارد إيجينانزى وأوسكار زاريت محيى الدين مزيد
- ٤٥٣- القاهرة: إقامة مدينة حديثة جان لوك أرنو حليم طوسون وفؤاد الدهان
- ٤٥٤- خمسون عاماً من السينما الفرنسية رينيه بريدال سوزان خليل

٤٥٥-	تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فردريك كوبلستون	محمود سيد أحمد
٤٥٦-	لا تنسنى (رواية)	مريم جعفرى	هويدا عزت محمد
٤٥٧-	النساء فى الفكر السياسى الغربى	سوزان مولر أوكين	إمام عبدالفتاح إمام
٤٥٨-	المورييسكيون الأندلسيون	مرثيديس غارثيا أرينال	جمال عبد الرحمن
٤٥٩-	نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيتنبرج	جلال البنا
٤٦٠-	أقدم لك: الفاشية والنازية	ستوارت هود وليتزا جانستز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦١-	أقدم لك: لكأن	داريان ليدر وجودى جروفز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦٢-	طه حسين من الأزهر إلى السوربون	عبدالرشيد الصادق محمودى	عبدالرشيد الصادق محمودى
٤٦٣-	الدولة المارقة	ويليام بلوم	كمال السيد
٤٦٤-	ديمقراطية للقلة	مايكل بارنتى	حصه إبراهيم المنيف
٤٦٥-	قصص اليهود	لويس جنزيرج	جمال الرفاعى
٤٦٦-	حكايات حب وبطولات فرعونية	فيولين فانويك	فاطمة عبد الله
٤٦٧-	التفكير السياسى والنظرة السياسية	ستيفين ديلى	ربيع وهبة
٤٦٨-	روح الفلسفة الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٤٦٩-	جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	مجدى عبدالرازق
٤٧٠-	الأراضى والجودة البيئية	جارى م. بيرزنسكى وآخرون	محمد السيد الننة
٤٧١-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج ٢)	ثلاثة من الرحالة	عبد الله عبد الرزاق إبراهيم
٤٧٢-	دون كيخوتى (القسم الأول)	ميجيل دى ثريانتس سايدرا	سليمان العطار
٤٧٣-	دون كيخوتى (القسم الثانى)	ميجيل دى ثريانتس سايدرا	سليمان العطار
٤٧٤-	الأدب والنسوية	بام موريس	سهام عبدالسلام
٤٧٥-	صوت مصر: أم كلثوم	فرچينيا دانيلسون	عادل هلال عنانى
٤٧٦-	أرض الحباب بعيدة: بيرم التونسى	ماريلين بوث	سحر توفيق
٤٧٧-	تاريخ الصين منذ ما قبل التاريخ حتى القرن العشرين	هيلدا هوخام	أشرف كيلانى
٤٧٨-	الصين والولايات المتحدة	ليوشيه شنچ و لى شى دونج	عبد العزيز حمدي
٤٧٩-	المقهى (مسرحية)	لاو شه	عبد العزيز حمدي
٤٨٠-	تساي ون جى (مسرحية)	كو موروا	عبد العزيز حمدي
٤٨١-	بردة النبى	روى متحدة	رضوان السيد
٤٨٢-	موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير چاك تيبو	فاطمة عبد الله
٤٨٣-	النسوية وما بعد النسوية	سارة چامبل	أحمد الشامى
٤٨٤-	جمالية التلقى	هانسن روبيرت يابوس	رشيد بنحدو
٤٨٥-	التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهلوى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٦-	الذاكرة الحضارية	يان أسمن	عبدالحميد عبدالغنى رجب
٤٨٧-	الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٨-	الحب الذى كان وقصائد أخرى	نخبة	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٩-	هُسْرُل: الفلسفة علماً دقيقاً	إدموند هُسْرُل	محمود رجب
٤٩٠-	أسمار اليبغاء	محمد قادري	عبد الوهاب علوب
٤٩١-	نصوص قصصية من روائع الأدب الأفرقى	نخبة	سمير عبد ربه
٤٩٢-	محمد على مؤسس مصر الحديثة	چى فارچيت	محمد رفعت عواد

٤٩٣-	خطابات إلى طالب الصوتيات	هارولد بالمر	محمد صالح الضالع
٤٩٤-	كتاب الموتى: الخروج في النهار	نصوص مصرية قديمة	شريف الصيفي
٤٩٥-	اللوبي	إدوارد تيفان	حسن عبد ربه المصري
٤٩٦-	الحكم والسياسة في أفريقيا (ج١)	إكوانو بانولي	مجموعة من المترجمين
٤٩٧-	العلمانية والنوع والنولة في الشرق الأوسط	نادية العلى	مصطفى رياض
٤٩٨-	النساء والنوع في الشرق الأوسط الحديث	جوديث تاكر وهارجريت مريودز	أحمد على بدوى
٤٩٩-	تقاطعات: الأمة والمجتمع والنوع	مجموعة من المؤلفين	فيصل بن خضراء
٥٠٠-	في طفولتي: دراسة في السيرة الذاتية العربية	تيتز روكي	طلعت الشايب
٥٠١-	تاريخ النساء في الغرب (ج١)	آرثر جولد هامر	سحر فراج
٥٠٢-	أصوات بديلة	مجموعة من المؤلفين	هالة كمال
٥٠٣-	مختارات من الشعر الفارسي الحديث	نخبة من الشعراء	محمد نور الدين عبدالمنعم
٥٠٤-	كتابات أساسية (ج١)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق
٥٠٥-	كتابات أساسية (ج٢)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق
٥٠٦-	ريما كان قديساً (رواية)	أن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥٠٧-	سيدة الماضي الجميل (مسرحية)	بيتر شيفر	شوقي فهمي
٥٠٨-	المولوية بعد جلال الدين الرومي	عبد الباقي جلبنارلى	عبد الله أحمد إبراهيم
٥٠٩-	الفقر والإحسان في مصر سلاطين المائيك	أدم صبرة	قاسم عبده قاسم
٥١٠-	الأرملة الماكرة (مسرحية)	كارلو جولدونى	عبدالرازق عيد
٥١١-	كوكب مرقع (رواية)	أن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥١٢-	كتابة النقد السينمائي	تيموثي كوريجان	جمال عبد الناصر
٥١٣-	العلم الجسور	تيد أنتون	مصطفى إبراهيم فهمي
٥١٤-	مدخل إلى النظرية الأدبية	جونثان كولر	مصطفى بيومى عبد السلام
٥١٥-	من التقليد إلى ما بعد الحدائة	فدوى مالطى دوجلاس	فدوى مالطى دوجلاس
٥١٦-	إرادة الإنسان في علاج الإدمان	آرنولد واشنطن وبونا باوندى	صبرى محمد حسن
٥١٧-	نقش على الماء وقصص أخرى	نخبة	سمير عبد الحميد إبراهيم
٥١٨-	استكشاف الأرض والكون	إسحق عظيموف	هاشم أحمد محمد
٥١٩-	محاضرات في المثالية الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٥٢٠-	الوع الفرنسي بمصر من الحلم إلى المشروع	أحمد يوسف	أمل الصبان
٥٢١-	قاموس تراجم مصر الحديثة	آرثر جولد سميث	عبد الوهاب بكر
٥٢٢-	إسبانيا في تاريخها	أميركو كاسترو	على إبراهيم منوفى
٥٢٣-	الفن الطليطلى الإسلامى والمدجن	باسيليو بابون مالدونانو	على إبراهيم منوفى
٥٢٤-	الملك لير (مسرحية)	وايم شكسبير	محمد مصطفى بدوى
٥٢٥-	موسم صيد في بيروت وقصص أخرى	دنيس چونسون	نادية رفعت
٥٢٦-	أقدم لك: السياسة البيئية	ستيفن كروى ووليم رانكين	محيى الدين مزيد
٥٢٧-	أقدم لك: كافكا	ديفيد زين ميروفتس وروبرت كرمب	جمال الجزيرى
٥٢٨-	أقدم لك: تروتسكى والماركسية	طارق على وفل إيفانز	جمال الجزيرى
٥٢٩-	بدائع العلامة إقبال في شعره الأردى	محمد إقبال	حازم محفوظ
٥٣٠-	مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية	رينيه جينو	عمر الفاروق عمر

٥٢١-	ما الذي حدث في «حادث» ١١ سبتمبر؟	چاك دريدا	صفاء فتحي
٥٢٢-	المغامر والمستشرق	هنري لورنس	بشير السباعي
٥٢٣-	تعلم اللغة الثانية	سوزان جاس	محمد طارق الشرقاوي
٥٢٤-	الإسلاميون الجزائريون	سيقرين لبا	حمادة إبراهيم
٥٢٥-	مخزن الأسرار (شعر)	نظامي الكنجوي	عبدالعزیز بقوش
٥٢٦-	الثقافات وقيم التقدم	صمويل منتنجتون ولورانس هاريزون	شوقي جلال
٥٢٧-	للحب والحرية (شعر)	نخبة	عبد الغفار مكاوي
٥٢٨-	النفس والآخر في قصص يوسف الشاروني	كيت دانييل	محمد الحديدي
٥٢٩-	خمس مسرحيات قصيرة	كاريل تشرشل	محسن مصيلحي
٥٤٠-	توجهات بريطانية - شرقية	السير رونالد ستورس	رؤف عباس
٥٤١-	هي تتخيل وهلاوس أخرى	خوان خوسيه مياس	مروة رزق
٥٤٢-	قصص مختارة من الأدب اليوناني الحديث	نخبة	نعيم عطية
٥٤٣-	أقدم لك: السياسة الأمريكية	پاتريك بروجان وكريس جرات	وفاء عبدالقادر
٥٤٤-	أقدم لك: ميلاني كلاين	روبرت هنشل وآخرون	حمدي الجابري
٥٤٥-	يا له من سباق محموم	فرانسيس كريك	عزت عامر
٥٤٦-	ريموس	ت. ب. وايزمان	توفيق على منصور
٥٤٧-	أقدم لك: بارت	فيليب تودي وأن كورس	جمال الجزيري
٥٤٨-	أقدم لك: علم الاجتماع	ريتشارد أوزبرن وبورن فان لون	حمدي الجابري
٥٤٩-	أقدم لك: علم العلامات	بول كويلي وليتاجانز	جمال الجزيري
٥٥٠-	أقدم لك: شكسبير	نيك جروم وبيرو	حمدي الجابري
٥٥١-	الموسيقى والعولة	سايمون ماندي	سمحة الخولي
٥٥٢-	قصص مثالية	ميجيل دي ثربانتس	علي عبد الرؤوف البمبي
٥٥٣-	مدخل للشعر الفرنسي الحديث والمعاصر	دانيال لوفرس	رجاء ياقوت
٥٥٤-	مصر في عهد محمد علي	عفاف لطفى السيد مارسوه	عبدالسميع عمر زين الدين
٥٥٥-	الإستراتيجية الأمريكية للقرن الحادي والعشرين	أناتولي أوتكين	أنور محمد إبراهيم ومحمد نصرالدين الجبالي
٥٥٦-	أقدم لك: جان بودريار	كريس هوروكس وزوران جيفتك	حمدي الجابري
٥٥٧-	أقدم لك: الماركيز دي ساد	ستوارت هود وجراهام كرولي	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٨-	أقدم لك: الدراسات الثقافية	زيودين سارداروبورين فان لون	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٩-	الماس الزائف (رواية)	تشا تشاجي	عبدالحى أحمد سالم
٥٦٠-	صلصلة الجرس (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٦١-	جناح جبريل (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٦٢-	بلايين وبلايين	كارل ساغان	عزت عامر
٥٦٣-	ورود الخريف (مسرحية)	خايننتو بينابينتي	صبرى محمدى التهامي
٥٦٤-	عش الغريب (مسرحية)	خايننتو بينابينتي	صبرى محمدى التهامي
٥٦٥-	الشرق الأوسط المعاصر	ديبورا ج. جيرنر	أحمد عبدالحميد أحمد
٥٦٦-	تاريخ أوروبا في العصور الوسطى	موريس بيشوب	علي السيد علي
٥٦٧-	الوطن المقتصب	مايكل رايس	إبراهيم سلامة إبراهيم
٥٦٨-	الأصول في الرواية	عبد السلام حيدر	عبد السلام حيدر

٥٦٩ - موقع الثقافة	هومي بابا	ثائر ديب
٥٧٠ - دول الخليج الفارسي	سير روبرت هاي	يوسف الشاروني
٥٧١ - تاريخ النقد الإسباني المعاصر	إيميليا دي ثوليتا	السيد عبد الظاهر
٥٧٢ - الطب في زمن الفراعنة	برونو أليوا	كمال السيد
٥٧٣ - أقدم لك: فرويد	ريتشارد ابيجنانس وأسكار زارتي	جمال الجزيري
٥٧٤ - مصر القديمة في عيون الإيرانيين	حسن بيرنيا	علاء الدين السباعي
٥٧٥ - الاقتصاد السياسي للعولمة	نجير وودز	أحمد محمود
٥٧٦ - فكر ثريانتس	أمريكو كاسترو	ناهد العشري محمد
٥٧٧ - مغامرات بينوكيو	كارلو كولودي	محمد قدرى عمارة
٥٧٨ - الجماليات عند كيتس وهنت	أيومي ميزوكوشي	محمد إبراهيم وعصام عبد الرحوف
٥٧٩ - أقدم لك: تشومسكي	جون ماهر وچودي جرونز	محيي الدين مزيد
٥٨٠ - دائرة المعارف الدولية (مج ١)	جون فيزر وپول سيجرجز	ياشراف: محمد فتحي عبدالهادي
٥٨١ - الحمقى يموتون (رواية)	ماريو بوزو	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٢ - مرايا على الذات (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٣ - الجيران (رواية)	أحمد محمود	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٤ - سفر (رواية)	محمود دولت آبادي	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٥ - الأعمى احتجاج (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٦ - السينما العربية والأفريقية	ليزبيث مالكموس وروى آرمنز	سهام عبد السلام
٥٨٧ - تاريخ تطور الفكر السيني	مجموعة من المؤلفين	عبد العزيز حمدي
٥٨٨ - أمحنوت الثالث	أنيس كابول	ماهر جويجاتي
٥٨٩ - تمبكت العجيبة	فيلكس دييوا	عبدالله عبدالرازق إبراهيم
٥٩٠ - أساطير من الموروثات الشعبية الفنلندية	نخبة	محمود مهدي عبدالله
٥٩١ - الشاعر والمفكر	هوراتيوس	على عبدالنواب على وصلاح رمضان السيد
٥٩٢ - الثورة المصرية (ج ١)	محمد صبري السوربوني	مجدى عبدالحافظ وعلى كورخان
٥٩٣ - قصائد ساحرة	پول فاليري	بكر الحلو
٥٩٤ - القلب السمين (قصة أطفال)	سوزانا تامارو	أماني فوزي
٥٩٥ - الحكم والسياسة في أفريقيا (ج ٢)	إكوانو بانولي	مجموعة من المترجمين
٥٩٦ - الصحة العقلية في العالم	روبرت ديجارليه وآخرون	إيهاب عبدالرحيم محمد
٥٩٧ - مسلمو غرناطة	خوليو كاروباروخا	جمال عبدالرحمن
٥٩٨ - مصر وكنعان وإسرائيل	دونالد ريدفورد	بيومي على قنديل
٥٩٩ - فلسفة الشرق	هرداد مهريز	محمود علاوي
٦٠٠ - الإسلام في التاريخ	برنارد لويس	مدحت طه
٦٠١ - النسوية والمواطنة	ريان ثوت	أيمن بكر وسمر الشيشكلي
٦٠٢ - ليوتار: نحو فلسفة ما بعد حداثة	جيمس وليامز	إيمان عبدالعزيز
٦٠٣ - النقد الثقافي	آرثر أيزنبرجر	وفاء إبراهيم ورمضان بسطاوي
٦٠٤ - الكوارث الطبيعية (مج ١)	پاتريك ل. أبوت	توفيق على منصور
٦٠٥ - مخاطر كوكبنا المضطرب	إرنست زيبروسكي (الصغير)	مصطفى إبراهيم فهمي
٦٠٦ - قصة البردي اليوناني في مصر	ريتشارد هاريس	محمود إبراهيم السعدني

٦٠٧-	قلب الجزيرة العربية (ج١)	هارى سينت فيلبى	صبرى محمد حسن
٦٠٨-	قلب الجزيرة العربية (ج٢)	هارى سينت فيلبى	صبرى محمد حسن
٦٠٩-	الانتخاب الثقافى	أجنر فوج	شوقى جلال
٦١٠-	العمارة المدججة	رفائيل لويث جوثمان	على إبراهيم منوفى
٦١١-	التقد والأيدىولوجية	تيرى إيجلتون	فخرى صالح
٦١٢-	رسالة النفسية	فضل الله بن حامد الحسينى	محمد محمد يونس
٦١٣-	السياحة والسياسة	كولن مايكل هول	محمد فريد حجاب
٦١٤-	بيت الأقصر الكبير (رواية)	فوزية أسعد	منى قطان
٦١٥-	عرض الأحداث التى وقعت فى بغداد من ١٩١٧ إلى ١٩١٩	أليس بسيرينى	محمد رفعت عواد
٦١٦-	أساطير بيضاء	روبرت يانج	أحمد محمود
٦١٧-	الفولكلور والبحر	هوراس بيك	أحمد محمود
٦١٨-	نحو مفهوم لاقتصاديات الصحة	تشارلز فيلبس	جلال البنا
٦١٩-	مفاتيح أورشليم القدس	ريمون استانبولى	عايدة الباجورى
٦٢٠-	السلام الصليبي	توماش ماستتاك	بشير السباعى
٦٢١-	رباعيات الخيام (ميراث الترجمة)	عمر الخيام	محمد السباعى
٦٢٢-	أشعار من عالم اسمه الصين	أى تشينغ	أمير نبيه وعبدالرحمن حجازى
٦٢٣-	نوار جحا الإيرانى	سعيد قانعى	يوسف عبدالفتاح
٦٢٤-	شعر المرأة الأفريقية	نخبة	غادة الطوانى
٦٢٥-	الجرح السرى	جان چيفيه	محمد برادة
٦٢٦-	مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	نخبة	توفيق على منصور
٦٢٧-	حكايات إيرانية	نخبة	عبدالوهاب علوب
٦٢٨-	أصل الأنواع	تشارلس داروين	مجدى محمود الملىجى
٦٢٩-	قرن آخر من الهيمنة الأمريكية	نيقولاى جويات	عزة الخميسى
٦٣٠-	سيرتى الذاتية	أحمد بللو	صبرى محمد حسن
٦٣١-	مختارات من الشعر الأفريقى المعاصر	نخبة	بإشراف: حسن طلب
٦٣٢-	المسلمون واليهود فى مملكة فالنسيا	دولورس برامون	رانيا محمد
٦٣٣-	الحب وفنونه (شعر)	نخبة	حمادة إبراهيم
٦٣٤-	مكتبة الإسكندرية	روى مكلويد وإسماعيل سراج الدين	مصطفى البهنساوى
٦٣٥-	التثبيت والتكيف فى مصر	جودة عبد الخالق	سمير كريم
٦٣٦-	حج يولنده	جناب شهاب الدين	سامية محمد جلال
٦٣٧-	مصر الخديوية	ف. روبرت هنتز	بدر الرفاعى
٦٣٨-	الديمقراطية والشعر	روبرت بن وارين	فؤاد عبد المطلب
٦٣٩-	فندق الأرق (شعر)	تشارلز سيميك	أحمد شافعى
٦٤٠-	الكسياد	الأميرة أناكومنينا	حسن حبشى
٦٤١-	برتراند رسل (مختارات)	برتراند رسل	محمد قدرى عمارة
٦٤٢-	أقدم لك: داروين والتطور	چوناثان ميلر وبورين فان لون	ممدوح عبد المنعم
٦٤٣-	سفرنامه حجاز (شعر)	عبد الماجد الدرايبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٦٤٤-	العلوم عند المسلمين	هوارد د. تيرنر	فتح الله الشيخ

٦٤٥-	السياسة الخارجية الأمريكية ومصادرها الداخلية	تشارلز كجلى ويوچين ويتكوف	عبد الوهاب علوب
٦٤٦-	قصة الثورة الإيرانية	سپهر ذبيح	عبد الوهاب علوب
٦٤٧-	رسائل من مصر	چون نينيه	فتحى العشرى
٦٤٨-	بورخيس	بياتريث سارلو	خليل كلفت
٦٤٩-	الخوف وقصص خرافية أخرى	چى دى موياسان	سحر يوسف
٦٥٠-	الدولة والسلطة والسياسة فى الشرق الأوسط	روجر أوين	عبد الوهاب علوب
٦٥١-	ديليسبس الذى لا نعرفه	وثائق قديمة	أمل الصبان
٦٥٢-	آلهة مصر القديمة	كلود ترونكر	حسن نصر الدين
٦٥٣-	مدرسة الطغاة (مسرحية)	إيريش كسترن	سمير جريس
٦٥٤-	أساطير شعبية من أوزبكستان (ج١)	نصوص قديمة	عبد الرحمن الخميسى
٦٥٥-	أساطير وآلهة	إيزابيل فرانكو	حليم طوسون ومحمود ماهر طه
٦٥٦-	خبز الشعب والأرض الحمراء (مسرحيتان)	ألفونسو ساسترى	ممدوح البستاوى
٦٥٧-	محاكم التفتيش والمورييسكيون	مرثيديس غارثيا أرينال	خالد عباس
٦٥٨-	حوارات مع خوان رامون خيمينيث	خوان رامون خيمينيث	صبرى التهامى
١٥٩-	قصائد من إسبانيا وأمريكا اللاتينية	نخبة	عبد اللطيف عبد الحليم
٦٦٠-	نافذة على أحدث العلوم	ريتشارد فايفيلد	هاشم أحمد محمد
٦٦١-	روائع أندلسية إسلامية	نخبة	صبرى التهامى
٦٦٢-	رحلة إلى الجنور	داسو سالدبار	صبرى التهامى
٦٦٣-	امرأة عادية	ليوسيل كليفتون	أحمد شافعى
٦٦٤-	الرجل على الشاشة	ستيفن كوهان وإنا راى هارك	عصام زكريا
٦٦٥-	عوالم أخرى	پول دافيز	هاشم أحمد محمد
٦٦٦-	تطور الصورة الشعرية عند شكسبير	وولفجانج اتش كلين	جمال عبد الناصر ومحدث الجيار وجمال جاد الرب
٦٦٧-	الأزمة القادمة لعلم الاجتماع الغربى	ألغن جولدنر	على ليلة
٦٦٨-	ثقافات العولة	فريدريك چيمسون وماساو ميوشى	ليلى الجبالى
٦٦٩-	ثلاث مسرحيات	ول شوينكا	نسيم مجلى
٦٧٠-	أشعار جوستاف أدولفو	جوستاف أدولفو بىكر	ماهر البطوطى
٦٧١-	قل لى كم مضى على رحيل القطار؟	چيمس بولدوين	على عبدالأمير صالح
٦٧٢-	مختارات من الشعر الفرنسى للأطفال	نخبة	إبتهاال سالم
٦٧٣-	ضرب الكليم (شعر)	محمد إقبال	جلال الحفناوى
٦٧٤-	ديوان الإمام الخمينى	آية الله العظمى الخمينى	محمد علاء الدين منصور
٦٧٥-	أثينا السوداء (ج٢، ج١)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدنى
٦٧٦-	أثينا السوداء (ج٢، ج١)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدنى
٦٧٧-	تاريخ الأدب فى إيران (ج١، ج٢)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمى
٦٧٨-	تاريخ الأدب فى إيران (ج١، ج٢)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمى
٦٧٩-	مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	وليام شكسبير	توفيق على منصور
٦٨٠-	المدينة الفاضلة (ميراث الترجمة)	كارل ل. بىكر	محمد شفيق غربال
٦٨١-	هل يوجد نص فى هذا الفصل؟	ستانلى فش	أحمد الشيمى
٦٨٢-	نجوم حطر التجوال الجديد (رواية)	بن أوكرى	صبرى محمد حسن

صبرى محمد حسن	تى. م. ألوكو	سكين واحد لكل رجل (رواية)	٦٨٣-
رزق أحمد بهنسى	أوراثيو كيروجا	الاعمال القصصية الكاملة (أنا كندا) (ج١)	٦٨٤-
رزق أحمد بهنسى	أوراثيو كيروجا	الاعمال القصصية الكاملة (الصحراء) (ج٢)	٦٨٥-
سحر توفيق	ماكسين هونج كنجستون	امراة محاربة (رواية)	٦٨٦-
ماجدة العنانى	فتانة حاج سيد جوادى	محبوبة (رواية)	٦٨٧-
فتح الله الشيخ وأحمد السماحى	فيليب م. نوهر وريتشارد أ. موار	الانفجارات الثلاثة العظمى	٦٨٨-
هناء عبد الفتاح	تادوش روجيفيتش	الملف (مسرحية)	٦٨٩-
رمسيس عوض	(مختارات)	محاكم التفتيش فى فرنسا	٦٩٠-
رمسيس عوض	(مختارات)	ألبرت أينشتين: حياته وغرامياته	٦٩١-
حمدى الجابرى	ريتشارد أبيجانسى وأوسكار زاريت	أقدم لك: الوجودية	٦٩٢-
جمال الجزيرى	حائيم برشيت وآخرون	أقدم لك: القتل الجماعى (المحرقة)	٦٩٣-
حمدى الجابرى	جيف كولنز وبيل ماييلين	أقدم لك: دريدا	٦٩٤-
إمام عبدالفتاح إمام	ديف روينسون وچودى جروف	أقدم لك: رسل	٦٩٥-
إمام عبدالفتاح إمام	ديف روينسون وأوسكار زاريت	أقدم لك: روسو	٦٩٦-
إمام عبدالفتاح إمام	روبرت ودفين وچودى جروف	أقدم لك: أرسطو	٦٩٧-
إمام عبدالفتاح إمام	ليود سبنسر وأندريجى كروز	أقدم لك: عصر التنوير	٦٩٨-
جمال الجزيرى	إيغان وارد وأوسكار زاريت	أقدم لك: التحليل النفسى	٦٩٩-
بسمة عبدالرحمن	ماريو بارجاس يوسا	الكاتب وواقعه	٧٠٠-
منى البرنس	وليم رود فيثيان	الذاكرة والحادثة	٧٠١-
عبد العزيز فهمى	چوستينيان	مدينة چوستيان فى اللغة الريماني (ميراث الترجمة)	٧٠٢-
أمين الشواربى	إدوارد جرانفيل براون	تاريخ الأدب فى إيران (ج٢)	٧٠٣-
محمد علاء الدين منصور وآخرون	مولانا جلال الدين الرومى	فيه ما فيه	٧٠٤-
عبدالحميد مذكور	الإمام الغزالى	فضل الأنام من رسائل حجة الإسلام	٧٠٥-
عزت عامر	چونسون ف. يان	الشجرة الوراثية وكتاب التحولات	٧٠٦-
وفاء عبدالقادر	هوارد كاليجل وآخرون	أقدم لك: فالتر بنيامين	٧٠٧-
رعوف عباس	دونالد مالكولم ريد	فراغة من؟	٧٠٨-
عادل نجيب بشرى	ألڤريد أدلر	معنى الحياة	٧٠٩-
دعاء محمد الخطيب	إيان هاتشبائى وجوموران - إليس	الأطفال والتكنولوجيا والثقافة	٧١٠-
هناء عبد الفتاح	ميرزا محمد هادى رسوا	درة التاج	٧١١-
سليمان البستانى	هوميروس	الإلياذة (ج١) (ميراث الترجمة)	٧١٢-
سليمان البستانى	هوميروس	الإلياذة (ج٢) (ميراث الترجمة)	٧١٣-
حنا صاوه	لامنيه	حديث القلوب (ميراث الترجمة)	٧١٤-
أحمد فتحى زغلول	إدمون ديمولان	سر تقدم الإنكليز السكسونيين (ميراث الترجمة)	٧١٥-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٢)	٧١٦-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٢)	٧١٧-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٥)	٧١٨-
جميلة كامل	م. جولدبرج	مسرح الأطفال: فلسفة وطريقة	٧١٩-
على شعبان وأحمد الخطيب	دونام چونسون	مداخل إلى البحث فى تعلم اللغة الثانية	٧٢٠-

٧٢١-	فلسفة المتكلمين في الإسلام (مج ١)	هـ. أ. ولفسون	مصطفى لبيب عبد الغنى
٧٢٢-	الصفحة وقصص أخرى	يشار كمال	الصفصافي أحمد القطورى
٧٢٣-	تحديات ما بعد الصهيونية	إفرايم نيمنى	أحمد ثابت
٧٢٤-	اليسار الفرويدى	بول روبنسون	عبد الريس
٧٢٥-	الاضطراب النفسى	جون فيتكس	مى مقلد
٧٢٦-	المريسيون فى المغرب	غييرمو غوثالبيس بوستو	مروة محمد إبراهيم
٧٢٧-	حلم البحر (رواية)	باچين	وحيد السعيد
٧٢٨-	العولمة: تدمير العمالة والنمو	موريس آليه	أميرة جمعة
٧٢٩-	الثورة الإسلامية فى إيران	صادق زيبا كلام	هويدا عزت
٧٣٠-	حكايات من السهول الأفريقية	آن جاتى	عزت عامر
٧٣١-	النوع: الذكر والأنثى بين التميز والاختلاف	مجموعة من المؤلفين	محمد قدرى عمارة
٧٣٢-	قصص بسيطة (رواية)	إنجو شولتسه	سمير جريس
٧٣٣-	مأساة عطيل (مسرحية)	وليم شيكسبير	محمد مصطفى بنوى
٧٣٤-	بونايرت فى الشرق الإسلامى	أحمد يوسف	أمل الصبان
٧٣٥-	فن السيرة فى العربية	مايكل كوبرسون	محمود محمد مكى
٧٣٦-	التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج ١)	هوارد زن	شعبان مكوى
٧٣٧-	الكوارث الطبيعية (مج ٢)	پاتريك ل. أبوت	توفيق على منصور
٧٣٨-	دمشق من عصر ما قبل التاريخ إلى الدولة المملوكية	جيرار دى جورج	محمد عواد
٧٣٩-	دمشق من الإمبراطورية العثمانية حتى الوقت الحاضر	جيرار دى جورج	محمد عواد
٧٤٠-	خطابات السلطة	يارى هندس	مرفت ياقوت
٧٤١-	الإسلام وأزمة العصر	برنارد لويس	أحمد هيكل
٧٤٢-	أرض حارة	خوسيه لاكوادرا	رزق بهنسى
٧٤٣-	الثقافة: منظور داروينى	روبرت أونجر	شوقى جلال
٧٤٤-	ديوان الأسرار والرموز (شعر)	محمد إقبال	سمير عبد الحميد
٧٤٥-	المآثر السلطانية	بيك الدنبلى	محمد أبو زيد
٧٤٦-	تاريخ التحليل الاقتصادى (مج ١)	جوزيف أ. شومبيتر	حسن النعيمى
٧٤٧-	الاستعارة فى لغة السينما	تريفور وايتوك	إيمان عبد العزيز
٧٤٨-	تدمير النظام العالمى	فرانسيس بويل	سمير كريم
٧٤٩-	إيكولوجيا لغات العالم	ل.ج. كالفيه	باتسى جمال الدين
٧٥٠-	الإلياذة	هوميروس	بإشراف: أحمد عثمان
٧٥١-	الإسراء والمعراج فى تراث الشعر الفارسى	نخبة	علاء السباعى
٧٥٢-	ألمانيا بين عقدة الذنب والخوف	جمال قارصلى	نمر عارورى
٧٥٣-	التنمية والقيم	إسماعيل سراج الدين وآخرون	محسن يوسف
٧٥٤-	الشرق والغرب	أنا مارى شيمل	عبد السلام حيدر
٧٥٥-	تاريخ الشعر الإسباني خلال القرن العشرين	أندرو ب. ديبكى	على إبراهيم منوفى
٧٥٦-	ذات العيون الساحرة	إنريكي خاردييل بونثيلا	خالد محمد عباس
٧٥٧-	تجارة مكة	پاتريشيا كرون	آمال الروبى
٧٥٨-	الإحساس بالعولمة	بروس روبنز	عاطف عبد الحميد

جلال الحفناوى	مولوى سيد محمد	النثر الأردى	٧٥٩-
السيد الأسود	السيد الأسود	الدين والتصور الشعبى للكون	٧٦٠-
فاطمة ناعوت	فيرچينيا وولف	جيوب مثقلة بالحجارة (رواية)	٧٦١-
مبدالعال صالح	ماريا سوليداد	المسلم عبداً و صديقاً	٧٦٢-
نجوى عمر	أنريكو بيا	الحياة فى مصر	٧٦٣-
حازم محفوظ	غالب الدهلوى	ديوان غالب الدهلوى (شعر غزل)	٧٦٤-
حازم محفوظ	خواجه مير درد الدهلوى	ديوان خواجه الدهلوى (شعر تصوف)	٧٦٥-
غازى برو و خليل أحمد خليل	تيرى هنتش	الشرق المتخيل	٧٦٦-
غازى برو	نسيب سمير الحسينى	الغرب المتخيل	٧٦٧-
محمود فهمى حجازى	محمود فهمى حجازى	حوار الثقافات	٧٦٨-
رندا النشار و ضياء زاهر	فريدريك هتمان	أدباء أحياء	٧٦٩-
صبرى التهامى	بينيتو بيريث جالدوس	السيدة بيرفيكتا	٧٧٠-
صبرى التهامى	ريكارديو جويرةالديس	السيد سيجوندو سومبرا	٧٧١-
محسن مصيلحى	إليزابيث رايت	بريخت ما بعد الحداثة	٧٧٢-
بإشراف: محمد فتحى عبدالهادى	چون فيزر و پول ستيرجز	دائرة المعارف الدولية (ج٢)	٧٧٣-
حسن عبد ربه المصرى	مجموعة من المؤلفين	الديمقراطية الأمريكية: التاريخ والمرتكات	٧٧٤-
جلال الحفناوى	نذير أحمد الدهلوى	مرآة العروس	٧٧٥-
محمد محمد يونس	فريد الدين العطار	منظومة مصيبت نامہ (مج١)	٧٧٦-
عزت عامر	چيمس إ. ليدسى	الانفجار الأعظم	٧٧٧-
حازم محفوظ	مولانا محمد أحمد ورضا القادرى	صفوة المديح	٧٧٨-
سمير عبدالحميد إبراهيم وسارة تاكهاشى	نخبة	خيوط العنكبوت وقصص أخرى	٧٧٩-
سمير عبد الحميد إبراهيم	غلام رسول مهر	من أدب الرسائل الهندية حجاز ١٩٣٠	٧٨٠-
نبيلة بدران	هدى بدران	الطريق إلى بكين	٧٨١-
جمال عبد المقصود	مارفن كارلسون	المسرح المسكون	٧٨٢-
طلعت السروجى	فيك چورچ و پول ويلدنچ	العولة والرعاية الإنسانية	٧٨٣-
جمعة سيد يوسف	ديفيد أ. وولف	الإساءة للطفل	٧٨٤-
سمير حنا صادق	كارل ساجان	تأملات عن تطور نكاء الإنسان	٧٨٥-
سحر توفيق	مارجريت أتوود	المذبذبة (رواية)	٧٨٦-
إيناس صادق	جوزيه بوفيه	العودة من فلسطين	٧٨٧-
خالد أبو اليزيد البلتاجى	ميروسلاف فرنر	سر الأهرامات	٧٨٨-
منى الدروبي	هاچين	الانتظار (رواية)	٧٨٩-
جيهان العيسوى	مونيك بونتو	الفرانكفونية العربية	٧٩٠-
ماهر جويجاتى	محمد الشيمى	الطور ومعامل الطور فى مصر القديمة	٧٩١-
منى إبراهيم	منى ميخائيل	دراسات حول القصص القصيرة لإدريس ومحمود	٧٩٢-
رؤف وصفي	چون جريفيثس	ثلاث رؤى للمستقبل	٧٩٣-
شعبان مكاوى	هوارد زن	التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج٢)	٧٩٤-
على عبد الرؤف البمبى	نخبة	مختارات من الشعر الإشباني (ج١)	٧٩٥-
حمزة المزينى	نعوم تشومسكى	آفاق جديدة فى دراسة اللغة والذهن	٧٩٦-

طلعت شاهين	نخبة	٧٩٧- الرؤية في ليلة معتمة (شعر)
سميرة أبو الحسن	كاترين جيلدرود ودافيد جيلدرود	٧٩٨- الإرشاد النفسى للأطفال
عبد الحميد فهمى الجمال	آن تيلر	٧٩٩- سلم السنوات
عبد الجواد توفيق	ميشيل ماكارثى	٨٠٠- قضايا فى علم اللغة التطبيقي
بإشراف: محسن يوسف	تقرير دولى	٨٠١- نحو مستقبل أفضل
شرين محمود الرفاعى	ماريا سوليداد	٨٠٢- مسلمو غرناطة فى الآداب الأوروبية
عزة الخميسى	توماس پاترسون	٨٠٣- التغيير والتنمية فى القرن العشرين
درويش الحلوجى	دانييل هيرفيه-ليجيه وچان بول ويلام	٨٠٤- سوسيولوجيا الدين
طاهر البربرى	كازو إيشيجورو	٨٠٥- من لا عزاء لهم (رواية)
محمود ماجد	ماجدة بركة	٨٠٦- الطبقة العليا المتوسطة
خيرى دومة	ميريام كوك	٨٠٧- يحى حقى: تشريح مفكر مصرى
أحمد محمود	ديفيد دابليو ليش	٨٠٨- الشرق الأوسط والولايات المتحدة
محمود سيد أحمد	ليو شتراوس وچوزيف كروپسى	٨٠٩- تاريخ الفلسفة السياسية (ج١)
محمود سيد أحمد	ليو شتراوس وچوزيف كروپسى	٨١٠- تاريخ الفلسفة السياسية (ج٢)
حسن النعمى	جوزيف أ.شومبيتر	٨١١- تاريخ التحليل الاقتصادى (مج٢)
فريد الزاهى	ميشيل مافيزولى	٨١٢- تأمل العالم: الصورة والأسلوب فى الحياة الاجتماعية
نورا أمين	آنى إرنو	٨١٣- لم أخرج من ليلى (رواية)
أمال الروبى	نافثال اويس	٨١٤- الحياة اليومية فى مصر الرومانية
مصطفى لبيب عبدالغنى	ه. أ. ولفسون	٨١٥- فلسفة المتكلمين (مج٢)
بدر الدين عرودىكى	فيليب روجيه	٨١٦- العدو الأمريكى
محمد لطفى جمعة	أفلاطون	٨١٧- مائدة أفلاطون: كلام فى الحب
ناصر أحمد وباتسى جمال الدين	أندريه ريمون	٨١٨- الحرفيون والتجار فى القرن ١٨ (ج١)
ناصر أحمد وباتسى جمال الدين	أندريه ريمون	٨١٩- الحرفيون والتجار فى القرن ١٨ (ج٢)
طانيوس أفندى	وليم شكسبير	٨٢٠- همكت (مسرحية) (ميراث الترجمة)
عبد العزيز بقوش	نور الدين عبد الرحمن الجامى	٨٢١- هفت بيكر (شعر)
محمد نور الدين عبد المنعم	نخبة	٨٢٢- فن الرباعى (شعر)
أحمد شافعى	نخبة	٨٢٣- وجه أمريكا الأسود (شعر)
ربيع مفتاح	دافيد برتش	٨٢٤- لغة الدراما
عبد العزيز توفيق جاويد	ياكوب يوكهارت	٨٢٥- عصر النهضة فى إيطاليا (ج١) (ميراث الترجمة)
عبد العزيز توفيق جاويد	ياكوب يوكهارت	٨٢٦- عصر النهضة فى إيطاليا (ج١) (ميراث الترجمة)
محمد على فرج	دونالد پ.كول وثرىا تركى	٨٢٧- أهل مطروح: البدو والمستوطنون والذين يقضون العطلة
رمسيس شحاتة	ألبرت أينشتين	٨٢٨- النظرية النسبية (ميراث الترجمة)
مجدى عبد الحافظ	إرنست رينان وجمال الدين الأفغانى	٨٢٩- مناظرة حول الإسلام والعلم
محمد علاء الدين منصور	حسن كريم بور	٨٣٠- رق العشق
محمد النادى وعطية عاشور	ألبرت أينشتين وليوپولد إنفلد	٨٣١- تطور علم الطبيعة (ميراث الترجمة)
حسن النعمى	جوزيف أ.شومبيتر	٨٣٢- تاريخ التحليل الاقتصادى (ج٣)
محسن الدمرداش	فرنر شميدرس	٨٣٣- الفلسفة الألمانية
محمد علاء الدين منصور	ذبيح الله صفا	٨٣٤- كنز الشعر

علاء عزمى	بيتر أوربان	٨٣٥- تشيخوف: حياة فى صور
ممدوح البستاوى	مرثيدس غارثيا	٨٣٦- بين الإسلام والغرب
على فهمى عبدالسلام	ناتاليا فيكو	٨٣٧- عناكب فى المصيدة
لبنى صبرى	نعوم تشومسكى	٨٣٨- فى تفسير مذهب بوش ومقالات أخرى
جمال الجزيرى	ستيوارت سين ويورين فان لون	٨٣٩- أقدم لك: النظرية النقدية
فوزية حسن	جوتهولد ليسينج	٨٤٠- الخواتم الثلاثة
محمد مصطفى بدوى	وليم شكسبير	٨٤١- هملت: أمير الدانمارك
محمد محمد يونس	فريد الدين العطار	٨٤٢- منظومة مصيبت نامه (مج ٢)
محمد علاء الدين منصور	نخبة	٨٤٣- من روائع القصيد الفارسي
سمير كريم	كريمة كريم	٨٤٤- دراسات فى الفقر والعولة
طلعت الشايب	نيكولاس جويات	٨٤٥- غياب السلام
عادل نجيب بشرى	ألفريد أدلر	٨٤٦- الطبيعة البشرية
أحمد محمود	مايكل ألبرت	٨٤٧- الحياة بعد الرأسمالية
عبد الهادى أبو ريذة	يوليوس فلهاوزن	٨٤٨- تاريخ النولة العربية (ميراث الترجمة)
بدر توفيق	وليم شكسبير	٨٤٩- سونيتات شكسبير
جابر عصفور	مقالات مختارة	٨٥٠- الخيال، الأسلوب، الحداثة
يوسف مراد	كلود برنار	٨٥١- الطب التجريبي (ميراث الترجمة)
مصطفى إبراهيم فهمى	ريتشارد دوكنز	٨٥٢- العلم والحقيقة
على إبراهيم منوفى	باسيليو بابون مالدونادو	٨٥٣- العمارة فى الاندلس: عمارة المدن والحصون (مج ١)
على إبراهيم منوفى	باسيليو بابون مالدونادو	٨٥٤- العمارة فى الاندلس: عمارة المدن والحصون (مج ٢)
محمد أحمد حمد	جيرارد ستيم	٨٥٥- فهم الاستعارة فى الأدب
عائشة سويلم	فرانثيسكو ماركيث يانو بيانويا	٨٥٦- القضية الموريسكية من وجهة نظر أخرى
كامل عويد العامرى	أندريه بريتون	٨٥٧- نادچا (رواية)
بيومى قنديل	ثيو هرمانز	٨٥٨- جوهر الترجمة: عبور الحدود الثقافية
مصطفى ماهر	إيف شيميل	٨٥٩- السياسة فى الشرق القديم
عادل صبحى تكلا	فان بلمن	٨٦٠- مصر وأوروبا
محمد الخولى	چين سميث	٨٦١- الإسلام والمسلمون فى أمريكا
محسن الدمرداش	أرتور شنييتسلر	٨٦٢- بيغاء الكاكادو
محمد علاء الدين منصور	على أكبر دلفى	٨٦٣- لقاء بالشعراء
عبد الرحيم الرفاعى	دورين إنجرامز	٨٦٤- أوراق فلسطينية
شوقى جلال	تيرى إيجلتون	٨٦٥- فكرة الثقافة
محمد علاء الدين منصور	مجموعة من المؤلفين	٨٦٦- رسائل خمس فى الأفاق والأنفس
صبرى محمد حسن	ديفيد مايلو	٨٦٧- المهمة الاستوائية (رواية)
محمد علاء الدين منصور	ساعد باقرى ومحمد رضا محمدى	٨٦٨- الشعر الفارسي المعاصر
شوقى جلال	روبن دونبار وآخرون	٨٦٩- تطور الثقافة
حمادة إبراهيم	نخبة	٨٧٠- عشر مسرحيات (ج ١)
حمادة إبراهيم	نخبة	٨٧١- عشر مسرحيات (ج ٢)
محسن فرجاني	لاوتسو	٨٧٢- كتاب الطاو

بهاء شاهين	تقرير صادر عن اليونسكو	معلمون لمدارس المستقبل	٨٧٣-
ظهور أحمد	جاويد إقبال	النهر الخالد (مج ١)	٨٧٤-
ظهور أحمد	جاويد إقبال	النهر الخالد (مج ٢)	٨٧٥-
أمانى المنياوى	هنرى جورج فارمر	دراسات فى الموسيقى الشرقية (ج ١)	٨٧٦-
صلاح محجوب	موريتس شتينثيدر	أدب الجدل والدفاع فى العربية	٨٧٧-
صبرى محمد حسن	تشارلز دوتى	ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج ١، مج ١)	٨٧٨-
صبرى محمد حسن	تشارلز دوتى	ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج ١، مج ٢)	٨٧٩-
عبد الرحمن حجازى وأمير نبيه	أحمد حسنين بك	الواح المفقودة	٨٨٠-
سلوى عباس	جلال آل أحمد	المستنيرون : خدمة وخيانة	٨٨١-
إبراهيم الشواربى	حافظ الشيرازى	أغاني شيراز (ج ١) (ميراث الترجمة)	٨٨٢-
إبراهيم الشواربى	حافظ الشيرازى	أغاني شيراز (ج ٢) (ميراث الترجمة)	٨٨٣-
محمد رشدى سالم	باربرا تيزار ومارتن هيوز	تعلم الأطفال الصغار	٨٨٤-
بدر عرودى	جان بودريار	روح الإرهاب	٨٨٥-
ثائر ديب	دوجلاس روبنسون	الترجمة والإمبراطورية	٨٨٦-
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازى	غزليات سعدى (شعر)	٨٨٧-
هويدا عزت	مريم جعفرى	أزهار مسلك الليل (رواية)	٨٨٨-
ميخائيل رومان	وايم فوكنر	سارتورس (ميراث الترجمة)	٨٨٩-
الصفصافى أحمد القطورى	مخدوملى فراغى	منتخبات أشعار فراغى	٨٩٠-
عزة مازن	مارجريت أتوود	مفاوضات مع الموتى	٨٩١-
إسحاق عبيد	عزيز سوربال عطية	تاريخ المسيحية الشرقية	٨٩٢-
محمد قدرى عمارة	برتراند راسل	عبادة الإنسان الحر	٨٩٣-
رفعت السيد على	محمد أسد	الطريق إلى مكة	٨٩٤-
يسرى خميس	فريدريش دورينمات	وادي الفوضى (رواية)	٨٩٥-
زين العابدين فؤاد	نخبة	شعر الضفاف الأخرى	٨٩٦-
صبرى محمد حسن	ديفيد جورج هوجارث	اختراق الجزيرة العربية	٨٩٧-
محمود خيال	بروين أمير على	الإسلام والعلم	٨٩٨-
أحمد مختار الجمال	بيتر مارشال	الدبلوماسية الفاعلة	٨٩٩-
جابر عصفور	مقالات مختارة	تيارات نقدية محدثة	٩٠٠-
عبد العزيز حمدي	لى جاو شينج	مختارات من شعر لى جاو شينج	٩٠١-
مروة الفقى	روبرت أرنولد	آلهة مصر القديمة وأساطيرها	٩٠٢-
حسين بيومى	بيل نيكولز	أفلام ومناهج (مج ١)	٩٠٣-
حسين بيومى	بيل نيكولز	أفلام ومناهج (مج ٢)	٩٠٤-
جلال السعيد الحفناوى	ج. ت. جارات	تراث الهند	٩٠٥-
أحمد هويدى	هيربرت بوسه	أسس الحوار فى القرآن	٩٠٦-
فاطمة خليل	فرانسواز چيرو	آرثر.. متعة الحياة (رواية)	٩٠٧-
خالدة حامد	ديفيد كوزنز هوى	الحلقة النقدية	٩٠٨-
طلعت الشايب	چووست سمايرز	الفنون والآداب تحت ضغط العولة	٩٠٩-
مى رفعت سلطان	دافيد س. ليندس	بروميثيوس بلا قيود	٩١٠-

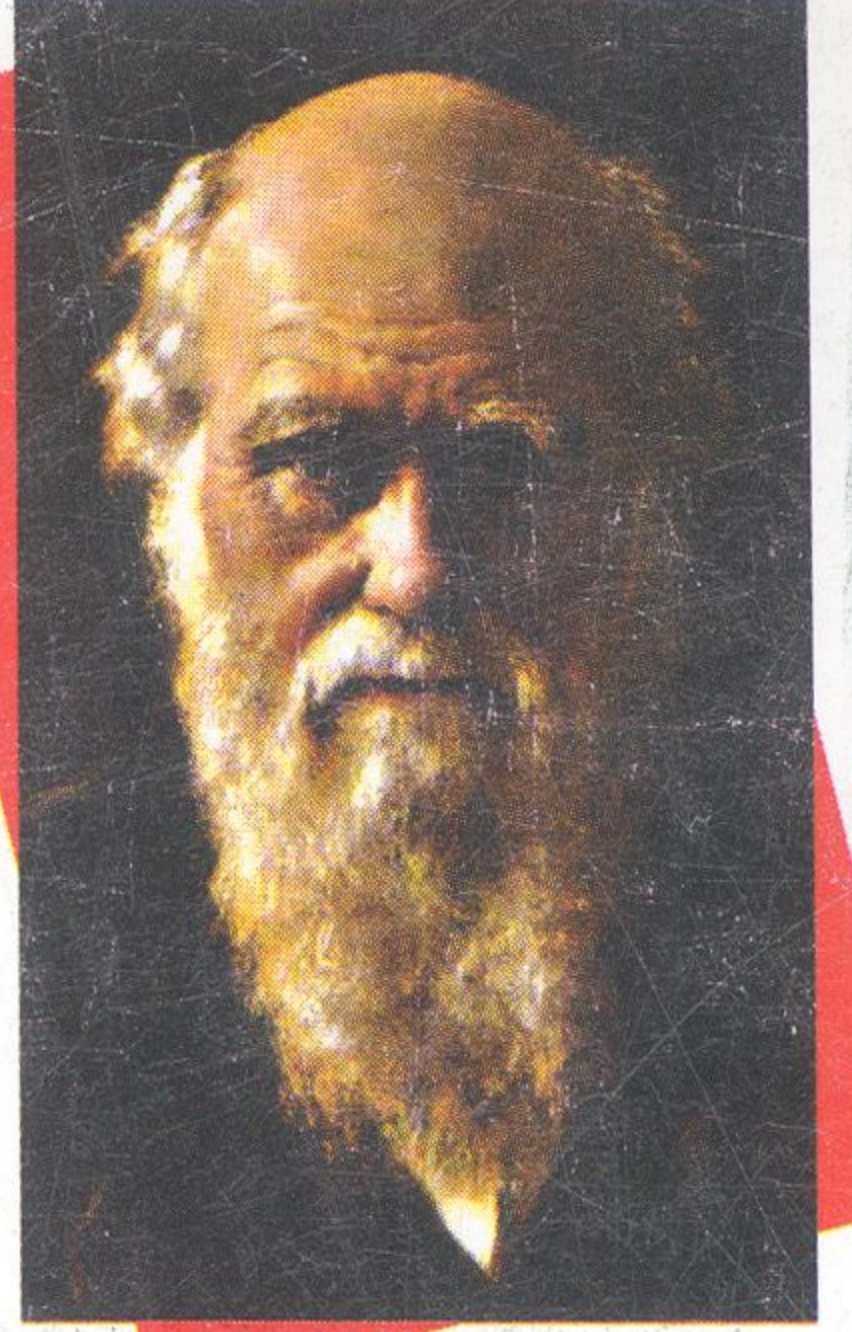
غبار النجوم	جون جريبين	عزت عامر	٩١١-
ترجمات يحيى حقى (ج١) (ميراث الترجمة)	روايات مختارة	يحيى حقى	٩١٢-
ترجمات يحيى حقى (ج٢) (ميراث الترجمة)	مسرحيات مختارة	يحيى حقى	٩١٣-
ترجمات يحيى حقى (ج٣) (ميراث الترجمة)	ديزموند ستيوارت	يحيى حقى	٩١٤-
المرأة فى أثينا: الواقع والقانون	روچر چست	منيرة كروان	٩١٥-
الجدلية الاجتماعية	أنور عبد الملك	سامية الجندى وعبدالعظيم حماد	٩١٦-
موسوعة كمبريدج (ج١)	نخبة	إشراف: أحمد عثمان	٩١٧-
موسوعة كمبريدج (ج٤)	نخبة	إشراف: فاطمة موسى	٩١٨-
موسوعة كمبريدج (ج٩)	نخبة	إشراف: رضوى عاشور	٩١٩-
خليل جبران: حياته وعالمه	جين جبران و خليل جبران	فاطمة قنديل	٩٢٠-
لله الأمر (رواية)	أحمدو كوروما	ثرثا إقبال	٩٢١-
الموريسكيون فى إسبانيا وفى المنفى	ميكيل دى إيبالنا	جمال عبد الرحمن	٩٢٢-
ملحمة حرب الاستقلال (شعر)	ناظم حكمت	محمد حرب	٩٢٣-
حتشپسوت: عظمة وسحر وغموض	كريستيان دى روش نوبلكور	فاطمة عبد الله	٩٢٤-
رمسيس الثانى: فرعون المعجزات	كريستيان دى روش نوبلكور	فاطمة عبد الله	٩٢٥-
ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج٢، ج١)	تشارلز دوتى	صبرى محمد حسن	٩٢٦-
ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج٢، ج١)	تشارلز دوتى	صبرى محمد حسن	٩٢٧-
سجون الضوء	كيتى فرجسون	عزت عامر	٩٢٨-
نشأة الإنسان (ج١)	تشارلس داروين	مجدى المليجى	٩٢٩-

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

٢٠٠٥ - ٢١٩٠٦







عندما لا يتقبل أى إنسان نظرية التطور الأحيائى ، فإن ذلك يكون بدافع الغرور وجنون العظمة ، ولكى يؤكد لذاته صحة ما يذهب إليه تفكيره ، من تجاهل رؤية وفهم ما يدور حوله ، فإنه يلتمس المعونة مما تجمع لديه ، فى غضون القرون القليلة السابقة ، من تراث ومعتقدات وأساطير ، ويقنع نفسه بصوابها بالرغم من غموضها ، ويشيح بنظره عن الحقائق بالرغم من وضوحها ..

والصنف الإنسانى فى مرتبته الحالية ، فى التكوين التعضوى الأرضى ، بمثابة الزهيرات الرائعة التلوين ، المنتشرة على الفصينات الطرفية ، الكاسية بشجرة باسقة ، فى موسم الربيع . فبالرغم من جمالها وكثرتها ، التى تغطى على كل ما تحمله الشجرة ، ابتداء من جذورها ، إلى جذعها ، وفروعها ، وأوراقها ، فإنها ترى نفسها ، على أساس أنها الجزء الرئيسى ، وربما الوحيد ، الذى يستحق الذكر فى الشجرة . وترى باقى الأجزاء ، على أساس أنها أقل مرتبة منها بكثير ، وأن كل ما يدور من عمليات حيوية فى الشجرة ، هو من أجلها ، على أساس أنها أشياء غريبة ومتدنية ، ولا تعترف بأن من شأن الأخيرة أن تتفتح ، إلى زهيرات يافعة مماثلة لها ، وتتظر إلى الأشواك المحيطة بها ، باستتكار ولا تقرب جدواها فى توفير الحماية لها ولغيرها ، بل وتتظر إلى الفروع والأغصان ، التى تقوم بحملها بازدراء ، ولا تستوعب أنها قد انبثقت عنها ، وأنها التى توفر لها سبل الإعاشة . وهذا هو الحال بالضبط مع الكائن الإنسانى ، الذى يظن أن الأرض وما عليها مخلوقة من أجله ، وبما أنها هى المستقر له ، فإنها مركز الكون ، وغاب عن ذهنه أنه بمثابة تزهير ربيعى عابر ، وأن أقدم تاريخ له على سطح الأرض ، لا يتعدى ربع مليون سنة ، بينما يمتد عمر الكائنات الحية المتعضية ، إلى ما يقارب أربعة بلايين ، وعمر الأرض نفسها يتعدى خمسة بلايين ، والكون ما يربو على خمسة عشر بليوناً .

وما قام به "جاليليو جاليلى" منذ نصف الألفية من كسر معتقد أن الأرض هى مركز الكون ، يماثل ما قام به داروين منذ قرن ونصف فى كسر المعتقد الخاص بتفرد الكائن الإنسانى ، وقطع ارتباطاته العرقية مع سائر الكائنات الحية .